華僑日報

中華民國僑務委員會頒發登記證台敎新字第一一〇號

香港政府明令指定刊登有關法律性質廣告之有效刊物

第二一〇六〇號 每份零售港幣壹元

中華民國內政部登記證內警版台字第〇〇三號
中華郵政台字第五九〇號執照登記爲第二類新聞紙類

今日出紙八大張

發行及承印華僑日報有限公司

總司理岑維休

總社地址：香港荷李活道壹壹〇號
中區分處：砵甸乍街香港華人銀行地下
旺角辦事處：上海街四九七號地下
北角辦事處：北角渣華街壹二七號地下
電話：總社H491181 中區H231637 北角H640693 旺角K840749
台灣總經銷處：台北市農安街一二八號三樓 電話：五一九五九九〇

本報今日隨報附送觀塘節「八五」特刊不另收費仍售壹元

半山區貴重地拍賣
財團競投激烈
高超底價成交
太古地產投得將建高級住宅
拍賣官說滿意好得出乎意外

（特訊）港府昨日推出四幅官地拍賣，爲庫房帶來二億七千餘萬元收入，港府對此成績表示滿意，並認爲拍賣結果反映地產發展商對本港地產市道前景樂觀。

昨日推出之四幅官地，分別位於港島半山區、柴灣及青衣等，其中以位於半山雅賓利道與羅便臣道交界的一幅貴重住宅用地，以接近二億元成交，比底價高出四成。

該幅面積三千八百七十七平方米的土地，在三年前曾由一組公司以暗標投得，用作興建公務員宿舍，後因發展計劃中斷，由政府收回，但該段土地經已打好地基，地政署昨日將之推出拍賣，底價爲一億四千萬元，每口價爲一百萬，多個本地及英資集團爭相競投，過程非常激烈，競投中段長實主席李嘉誠似乎志在必得，與廣君及大昌地產等爭持不下，後來叫價至一億七千萬左右，英資的太古地產加入戰團，叫至一億九千萬時，長實終於放棄競爭，最後由太古地產以一億九千九百萬元投得該貴重住宅用地，平均每平方米地價爲五萬一千餘元。太古地產發言人表示：計劃在該地段興建兩座共八十個高級住宅租用單位，作長綫投資。

放棄競投的李嘉誠則表示：該幅土地地點好，有很大發展潛力，將來建成樓宇後的售價，肯定比現時價格貴很多，不過，他認爲昨天拍賣的合理售價應在一億九千萬左右。

根據建築條例：該幅土地只供作私人發展用途，而總樓宇面積不得少於一萬一千六百三十平方米。

第二幅拍賣之住宅用地位於堅尼地道，面積八百平方米，底價爲四千五百萬元，每次叫價一百萬，結果由新鴻基集團以五千五百萬元成交。

第三幅位於柴灣的工業及貨倉用地，面積一千五百二十一平方米，底價爲一千二百萬，亦由新鴻基集團以一千四百七十萬元投得；而最後一幅位於青衣島的工業及貨倉用地，面積二千五百五十四平方米，由裔林有限公司以七百萬元投得。

首席地政主任馮紹杰於完成拍賣後表示：對今次拍賣結果非常滿意，甚至好得出乎意料之外，其中青衣島地段能以七百萬元成交，更屬難能可貴，亦表示地產發展商繼續看好本港地產市道。

仲量行合夥人梁振英表示：兩幅住宅用地以樓面面積計算，每平方呎售價分別達到九百五十元及八百元，已是極高價，顯示地產商對未來兩、三年間的高級樓宇市場有信心，亦反映港島半山區地盤極受歡迎。

根據資料顯示，由今年一月到昨天爲止，港府已曾進行八次官地拍賣，共賣出三十幅土地，爲庫房帶來二十五億七千萬元的收益。（楠）

美三位參議員豎起大姆指，表示支持平衡美國巨大預算赤字拆衷法案。列根簽署此法案後，便正式成爲法律。（合衆社）

平衡預算赤字法案
列根簽署成爲法律
五年內要消除二千億美元

（路透社華盛頓十二日電）美國總統列根今日簽准國會於昨晚所通過一項甚具轟動性之「平衡預算法案」，使能順利執行。該項法案要求大刀濶斧的削減國防和社會服務經費，以便於今後五年內能削除聯邦政府多達二千億美元的財政預算赤字。該項由列根總統支持的法案是自從一九六九年以來的第一次，主要提出逐漸削減聯邦政府的預算赤字，使此項赤字到一九九一年能減到零。美國國會參議院昨晚的六十一票對卅一票通過該項法案，而衆議院亦以二百七十一票對一百五十四票通過，並即提交列根總統。白宮則立即宣佈，列根總統在今早簽署該項法案，准予正式執行。儘管國會參衆兩院已一致同意削減聯邦政府的財政預算赤字，然而，預料列根總統與國會之間仍會進行激烈戰，以決定削減預算的具體措施。列根總統已經表示，在設法削減聯邦政府財政預算的同時，決不可影響到美國的軍事和稅收計劃。民主黨的國會領袖們說，如要保存一些社會服務計劃，一定要削減部份軍費。他們大部份都認爲如不實行加稅，就不可能削減預算赤字。五角大樓亦公開反對削減軍費計劃，因爲假如美國切實削減軍費，就即如向蘇聯致送「喜訊」。

蘇共喉舌報 抨擊同業 報導失責

（路透社莫斯科十二日電）蘇聯共產黨機關報眞理報今日抨擊其他蘇聯報紙讀了令人感到厭煩和反復報導同樣的新聞，並說，報紙沒有扮演黨宣傳機構的角色。

眞理報首頁的社論說，這等報紙，沒有把「當日重要的事」報告給讀者知道。它說：「在過去數年來，報紙已變成報導完又重復報導的煩人的模式」。蘇共中央委員會的喉舌眞理報說，其他各報沒有足夠地批評失敗。它呼籲克宮首腦戈巴切夫發起的坦白報導，及在傳播媒介中加强對經濟失敗的批評的運動。

八五年空難頻頻
空難喪生人數 超過千七百人

（路透社英國倫敦十二日電）飛箭航空公司專機DC八型一架，今日在紐芬蘭撞毀，迄目前爲止，一九八五年度，因空難喪生的人數，估計超過一千七百人。去年全年僅死四五〇人。下列附表是根據英國航空什誌「國際飛行」所顯列本年最嚴重的空難，包括本日的墜機事件：

日期	航機類型	肇事地點	死亡人數
一月一日	東方航機波音七二七	波利維亞	二九
二月十九	伊比利亞航機波音727	西班牙	一四八
六月廿三	印度航機波音七四七	大西洋	三二九
八月二日	三角洲航機得利斯達	德薩斯州	一三三
八月十二	日本航機波音七四七	東京附近	五二〇
八月廿二	英國空遊波音七三七	曼徹斯特	五四
十二月12	飛箭航機DC八型	紐芬蘭	二五八

在根打國際機場加油起飛
運載駐埃美軍包機
在紐芬蘭失事墜毀
機員近二百六十人全部罹難

（路透社紐芬蘭根打十二日電）此間警方及救援當局官員們宣稱，一架DC八型飛機今早由根打國際機場起飛後失事墮毀，機上二百五十名美軍人員和八名機員全部罹難。設在哈利法克斯的加拿大搜索與救援中心之米勒少校對記者說：就目前所知，此次墮機事件無人生還。米勒少校謂，此項消息是來自根打國際機場的控制中心。根打是位於加拿大的大西洋沿岸，在紐芬蘭重鎭聖約翰斯西北部約一百四十公里。美國哥倫比亞電視台報導該架包機是由西德運載美軍人員返國，而中途在根打國際機場停站加油。警方發言人說，該機是由西德科運載該批美軍人員返美國肯塔基州的霍金威。霍金威是美國一個大規模陸軍基地之所在。

（路透社波恩十二日電）駐歐洲美軍總部一位發言人今日宣稱一架DC八型包機今日在加拿大紐芬蘭根打國際機場起飛後墮毀，機上二百五十名美軍人員原本是駐守埃及，打算飛返美國歡渡聖誕節。駐西德司徒加的歐洲美軍司令部之克樂杰特中校告知記者，該批美軍全部是駐守西奈的和平軍。他們是隸屬美軍第一〇一空運師第五〇二步兵團第三營，所駐美國肯塔基州的甘具爾堡軍事基地，奉派到埃及西奈半島執行和平任務。

雙管齊下 胃仙U

雙層胃葯・雙重效能

日本醫學界偉大貢獻專治胃酸過多胃潰瘍等一切胃病

回鄉探親，順帶兩瓶，最佳恩物，
可挽救胃患者，迅速回復健康。

效力迅速・安全可靠 注意：提防影射・以免誤購

當買胃仙U時請認明胃仙U三字及片上應有英文名(WEISEN-U)

代理批發商：香港：全球藥房 民興藥房 九龍：中正藥房 澳門：協寧藥行 各大藥行均有代售

雜誌1000

'85・12－'86・1 中國報刊徵訂月

中國書展有訂

千種雜誌供您選擇
訂閱手册免費備索
港澳讀者訂刊可獲贈掛曆
（送完即止）

刊名	刊期	定價	本港訂費	海外訂費
經濟研究	月刊	6.50	93.00	132.00
經濟管理	月刊	6.50	93.00	132.00
中國統計月報	月刊	8.50	117.00	156.00
中國金融	月刊	4.00	63.00	102.00
國際貿易問題	雙月刊	3.50	28.00	48.00
世界經濟	月刊	6.50	93.00	132.00
中國企業家	月刊	6.00	87.00	126.00
全國新產品	月刊	4.00	63.00	102.00
集郵	月刊	4.00	58.00	77.00
中國錢幣	季刊	15.00	65.00	78.00
旅遊	雙月刊	5.00	37.00	57.00
旅遊天地	雙月刊	4.00	29.00	39.00
人民音樂	月刊	5.50	81.00	120.00
藝苑掇英	不定期	30.00	192.00	228.00
書法	雙月刊	8.00	55.00	75.00
大衆醫學	月刊	3.50	57.00	96.00
長壽	雙月刊	4.00	31.00	51.00
中國花卉盆景	月刊	4.00	63.00	102.00

（港幣定價/訂費以一年計・不定期刊物以6期計）

中國中文出版物總代理：香港三聯書店
香港域多利皇后街九號 查詢電5-241686

永安文化中心
香港銅鑼灣厚誠台27號 5-774433

會考補習班
英文 數學 物理 經濟 美術

・爲期三個月・一月六日開始・
・大學畢業資深導師，經驗豐富，為應屆考生提供考試心得及積極惡補會考課程。
・重溫課程內容，依照各科會考課程摘要解答疑難，利用歷屆試卷及問題作為研討及溫習。
・優待考生，贈八六年度會額。
・截止報名日期：12月23日

立案 哥林比亞電腦無綫電學校 招生
一星期完成電腦語言程式全科及無綫電實物函授科，隨時報名
上課電腦語言程式全科（英國NCC專利課程）電腦技術工程全科
無綫電及彩色電視電子工程全科（日夜新班）
電腦短期科PFS.WORDSTAR.SPELLSTAR.VISICALC.LOTUS 123
旺角砵蘭街368 太子站金都商場後面電話807806－803804歡迎到校參觀

公開拍賣
茲定於一九八五年十二月十九日（星期四）下午二時卅分在本行公開拍賣
（1）香港上環永樂街74號永利大厦10字樓連天台
建築面積約420呎，
另天台約255平方呎
（2）香港銅鑼灣謝斐道527－539號、景隆街8－12號中央樓6字樓H單位
建築面積：約1300平方呎
（3）香港西區德輔道西430－440A均益大厦第一期22字樓第28號單位
建築面積：約460平方呎
交易清楚後交吉。
欲知詳細及看樓請與拍賣行聯絡。

協聯估價及拍賣行
香港皇后大道中卅號娛樂行十二字樓
5-222088 5-216366

急找半山高尚住宅
歡迎業主出讓請電
5-253876
莫小姐

廠房招租
九龍大角咀洋松街81號至83號美時工業大廈10樓面積三千呎，有意請電：3－265125

SPARE A NEW TOY APPEAL
Results of Raffle drawn on 8th December 1985

Prize	Ticket No.
1	0008
2	0031
3	0070

Prizes may be claimed by telephoning 5—223101, Ext. 22. Lottery Licence No.0865

誠徵校舍
誠徵九龍或新界區校舍。有意出讓者，請詳列校舍地區、面積、設備、出讓價格、租金、聯絡電話等函九龍中央郵箱72922號洽。

荃灣地王 連接地鐵總站之…
南豐中心
四面單邊，雄視荃灣，巍峩壯觀
玻璃幕牆高級商厦
中央冷氣，電腦化管理系統，OTIS電梯16部，設備先進
寫字樓單位面積由328呎起至全層31,731呎

僅餘有限單位
超値每呎 $498起
每單位僅售$224,000起
首期二成，12年分期付款
地庫停車場，車位租售均可

洽購處：
南豐發展
香港中區畢打街中建大厦9字樓
電話:5-235235・5-236866・5-243261
本中心售樓處 0-462928（假日照常）

國務院官員宣稱
中外合資企業期限爲五十年
旨在更好地執行對外開放政策
有利吸收外資及引進科技經驗

(新華社廣州十二月十二日電)(記者楊國鈞)記者從正在這里召開的全國第二次經濟法理論工作會議上獲悉,中國將把中外合資經營企業的期限從三十年延長到五十年。經國務院特別批准的合資項目,其期限可延長到五十年以上。參加會議的一位國務院官員向記者透露,預計今年內可公布。這項決定是爲了修改(中華人民共和國中外合資經營企業法實施條例)第一百條。第一百條規定,一般項目的合營期限原則上爲十年至三十年。投資大,建設周期長,資金利潤率低的項目,合營期限也可以在三十年以上。這次決定可延長合營期限的企業主要是指那些投資大,建設周期長,資金利潤率經的項目,特別是那些外國合營者提供先進技術或關鍵技術以生產尖端產品並在國際市場上有競爭力的項目。據悉,先進技術或關鍵技術主要包括:傳感技術,復合材料技術,遺傳工程技術以及循環,遠距離通訊和生物物理技術等。這位官員認爲,決定允許延長這些合資企業的期限,旨在更好地執行對外開放政策,有利于吸引更多外資,引進先進技術和科學管理經驗。

新華社記者評論
明年各國經濟發展困難重重增長放慢
窮國與富國差距越來越大

(新華社北京十二日電)(記者李長久)今年世界經濟增長速度明顯放慢,很多經濟研究機構和著名經濟學家認爲,明年世界經濟形勢將更加嚴峻。發展中國家同發達國家在經濟上的差距將繼續擴大。據國際貨幣基金組織預測,今年西方國家的經濟增長率將從去年的百分之四點九降至百分之二點八。美國官方預計,今年美國經濟增長率只有百分之三左右,還不及去年增長率(百分之六點八)的一半。日本經濟增長率將從去年的百分之五點八降至百分之四點六左右。

美國盛衰影響各國

歐洲經濟共同體十國經濟平均增長率將從百分之二點二升至百分之二點三,而失業率在繼續上升。

明年西方經濟發展趨勢,在很大程度上還是受美國經濟形勢變化的影響。對明年美國經濟前景,比較樂觀的估計是:增長率將略高於今年或與今年相似,但也有人認爲,明年美國經濟有可能陷入衰退,大多數經濟研究機構和經濟學家預測,明年美國經濟增長速度將進一步放慢。持最後一種看法的主要根據是:第一,美國政府無法削減巨額預算赤字,實際利率居高難下。高利率不利於企業擴大投資,企業固定資本投資增幅將進一步下降,第二,美國的儲蓄率已降至卅五年來的最低點,個人債務負担日益沉重,作爲刺激美國經濟增長主要動力的消費開支難有大幅度增加,第三,美國的勞動生產率增幅和企業設備利用率都在下降,多種產品的成本較高、缺乏競爭力。

西方國家矛盾甚大

隨着美國經濟增長速度放慢,美國經濟帶動西方經濟回升的「火車頭」作用越來越乏力。據美國「幸福」雜誌報道,一九八四年美國進口增加百分之二十七,西方六個大國去年經濟增長的四分之一到三分之一是由於美國從這些國家的進口大幅度增加所致。預計今年美國的進口額僅增加百分之八,明年增幅可能只有今年的一半。在美國經濟增長速度放慢和外貿逆差擴大的情況下,美國同日本和西歐國家在金融和貿易領域的摩擦和矛盾正在進一步發展。幾年來,美國爲了彌補巨額財政赤字和擴大企業投資,以高利率從其他西方國家吸引資金。這使西歐國家和日本的國內投資和經濟恢復受到不利影響,因而要求美國降低利率。今後它們之間爭奪資金的矛盾將會加劇。同時,由高利率以及其他原因而引起的美元匯價上升雖有助於抑制美國國內通貨膨脹,但却削弱了美國商品在國內外市場上的競爭力,美國九月外貿逆差急劇增加。據美國官方預計,今年美國外貿逆差將達到創紀錄的一千五百億美元,其中約三分之一是對日貿易逆差。美國爲減少外貿逆差,於今年造成被迫同其他西方國家聯合干預外匯市場,特別是壓日本和聯邦德國使它們的貨幣升值。

中國出版史上盛事
最大規模的書展在香港中心舉行
展出圖書近三萬種

(中國新聞社香港十二月十二日電)中國出版史上規模最大的書展今天上午在此間香港展覽中心舉行盛大開幕酒會,一千多中外來賓饒有興味地仔細觀看了中國自古以來的出版發展實物和琳瑯滿目的數以萬計的各種現代書刊。書展由中國出版工作者協會和香港三聯、中華、商務書局聯合舉辦,參展單位有中國各省市圖書出版社二百八十九家,期刊雜誌一百家。展出的圖書共有近三萬種,其中有馳譽中外的大型叢書和套書,工具書,孤本複製古代名畫和稀世宮廷畫譜,古籍文獻資料等,還有哲學,社會科學,文學藝術,自然科學圖書。來賓特別感興趣的是刻有文字的殷墟甲骨,及在中國古代文化史上享有盛名的漢熹平石經和魏正始三體石經殘石,以及著名的(唐人寫經)和(趙城金藏)等書籍珍本。這次書展以展爲主,兼有銷售。來賓中不少文學藝術工作者,書籍收藏人士等,喜悅地購得一包包不易買到的心愛書籍。書展得到內地和香港各界人士的大力支持,全國政協主席鄧穎超和海內外許多知名人士以及書畫家爲書展題詞作畫。新華社香港分社社長許家屯,中文大學校長馬臨博士,安子介博士,藍眞先生及國家出版局局長邊春光主持剪綵儀式。

(中國新聞社廣州十二月十二日電)新加坡著名詩人,書法家潘受教授和新加坡文化學術協會會長,中華書法學會主席陳聲桂,近日到廣州觀光訪問三天,今日離穗。廣州詩社爲歡迎新加坡客人,由詩社社長歐初主持一次小型雅集,參加雅集的有省政協主席吳南生,副主席楊應彬,市政協主席羅培元以及詩,書,畫界知名人士王起,關山月,黎雄才,黃施民,陳廣狄,劉逸生等雅集中,詩人們紛紛即席吟詩:關山月還畫了一幅紅棉,潘受隨即作了一首詩題在畫上,詩云:「木棉颯爽木蘭姿,百粵江山誕此奇,好作蒼生衣被去,英雄何必不燕支。」

社論
中美關係之變化

中國與美國關係總的來說是友好的。但要是說華府與北京當局眞的互相信賴,與誠合作,那就不切實際了。此中原因甚多,主要的是:

第一、台灣問題始終是重大障礙。北京堅持統一中國,和平解決台灣問題,鄧小平甚至說不排除用武之可能性。同時,要求美國不要干預台灣問題。但美國並未重視北京要求,一貫的給予台灣經濟及軍事援助,加強台灣的防衛實力。最近列根批准一項法案,繼續供應台灣新型戰機及機動性武器。又通過民間加強與台灣貿易,使到在世界性的經濟不景氣當中,台灣一枝獨秀,保持可觀的經濟增長比率。這當然不是北京所能容忍的。

第二、關於實踐「中美核子協定」,中美雙方最近表現了頗爲尖銳之歧見。據來自北京消息:

北京認爲美國參議院通過參議員格倫的提案。該提案對兩國之間一份核能協定附加更嚴格條件,北京不能接受。

外交部發言人李肇星在一次記者會上說,北京對協定規定以外的任何單方面的附加條件都完全不能接受。儘管列根政府強烈反對,參議院早期一通過在雙邊協定中加強不擴散保護措施的條款。

這項修訂將要求賣核原料給中國或向它購買必須由國際原子能機構檢查。一些共和黨人說,這項修訂將扼殺該協定。中美和平利用核能合作協定是經長期談判之後於七月間簽訂的。上月通過實施足夠保護措施的另一項法案亦引起爭論。

提出這提案的俄亥俄州民主黨人格倫說,新的保護措施不比和日本、阿根廷和英國的協定更嚴格。

一般人的看法認爲,格倫的提案將意味着美國將改變兩國政府同意的立場。表面觀之是「小事件」,但就整個中美關係來看却是「大件事」,且看列根能否消除此種障礙。

第三、美國通過「詹健士法案」,也是嚴重的破壞中美關係的。北京對外經濟貿易部發言人就美國國會通過大量削減紡織品進口法案表示,希望美國政府從發展中美雙邊經貿關係的大局出發,權衡利弊,採取明智行動,以防止嚴重損害雙邊貿易的局面發生。發言人說:北京方面注意到,繼美國參議院十一月十三日通過大量削減紡織品及其他商品進口的法案後,美國衆議院於十二月三日也通過了這項法案。目前該項法案已提交美國總統批准。美國貿易代表克萊頓:尤特表示,他將建議列根總統否決這項保護主義的法案。列根總統在早些時候也曾表示要否決任何保護主義法案。北京政府已經多次申述了反對這項法案的基本立場。現在需要強調指出的是,目前中美貿易保持着良好的發展勢頭,特別是中國大陸從美國進口增長很快。但是,由於美國不斷加嚴限制性的措施,尤其是該法案的現實威脅,中國大陸對美紡織品和服裝等的出口却在下降,這使中國大陸對美貿易逆差進一步擴大。美國如果實施這項保護主義法案,勢必更加嚴重影響中國大陸對美國的出口,因此必將影響中國大陸從美國的進口。

北京外交部發言人强調指出:「任何限制是和友好關係不相容的」。態度如此强硬,又豈容美國不關心麼。

還有其他因素,一時也不勝列舉。總而言之,中美關係正在變化中,是好是壞,是很難預料的。

上海嚴冬街頭即景
十日一場大雪氣溫零下四度
市民換季寒衣生意空前旺盛

(中國新聞社上海十二月十二日電)記者末利報道:北方强冷空氣的侵襲,使上海氣溫急驟下降,今天最低氣溫降攝氏零下四度。十日下午一場大雪,至今積雪未化。市民們紛紛換上冬裝,雖然羽絨服裝已經風行數年,今年還是「羽絨熱」。各家服裝商店爭辦的羽絨服裝展銷處於銷售高峰。在上海市手工業局產品陳列室舉辦的「八五羽絨博覽」每天營業額均在十萬元左右。入冬以來,參茸等冬令補品銷路大增。南京西路上的一家中藥店本月一日至十日營業額達十九萬元,比去年同期增長百分之五十。購買月曆掛曆是上海的冬景之一。各家文化用品商店出售的一九八六年月曆和掛曆有四百個品種。市民對月曆花色的選擇已從前兩年的「影星像」,「一時裝模特兒」等轉向富有藝術情趣的繪畫或攝影作品,或是各國風光等。

各種物價尚屬穩定

各家出版社出版的知識性掛曆,如文學典故掛曆,音樂掛曆,海洋知識掛曆,書法大掛曆等,銷路君好。已有一種每天介紹一味家常菜曆,一經上櫃,全部售完。至今,新華書店共售出此類掛曆十五萬本,比去年增加一倍。上海市民對冬天蔬菜緊缺和交通擁擠的最爲担憂。此次冷空氣光臨,自由市場的青菜價格由每斤七分漲到一角五分。上海市蔬菜公司已將一萬担庫存大白菜運往各菜場。目前除貯藏了幾十萬担大白菜、土豆等,還向外省市訂購一百二十萬担蔬菜,以補不足。緩和交通擁擠的各種措施正逐步執行。十日起,又一條從東區提籃橋到西區曹陽三村的公共交通綫路通車。新型號的巴士和無軌電車各一種已由有關工廠裝配完工,月內將有四十輛投入營運,取代載客少的老式巴士和無軌電車。按常規,眼下正是旅遊淡季。但是,在上海賓館、錦江賓館等處,各國和港澳的旅遊者冒着凜冽寒風到各個風景點遊覽。據悉,外國和香港的一些旅行社將今年三月起就開始預定明年的客房。

奧斯卡金像獎女演員麥坦奧尼路出席麥根來與干納斯網球表演賽,與一名觀衆閒談。較早時,麥根來向報界證實其女友麥坦奧尼路懷孕。(路透合衆社)

北約外長會議檢討美蘇限武
談合作充份利用資源

(路透社布魯塞爾十二日電)「北大西洋公約組織」的外交部長們,今天開始了他們的一年一度的秋季會議,焦點集中在上月日內瓦美蘇高峰會議後如何爲限制武器這個問題鋪設道路。外交消息人士說,布魯塞爾舉行的兩日會議,將研究由美國國務卿舒爾茲所提交的那份「列根總統與蘇聯領袖戈巴切夫會談」詳細報告。舒爾茲亦草擬一份有關「華府欲尋求高峰對話」的計劃。歐洲各盟友及加拿大,均樂觀地相信,美蘇上月的高峰會議奠下了改善東西方(有待改善的)關係的基石。他們更相信美、蘇可以達成限制核子武備協議。外交界人士謂,北約各成員國採取合二爲一的政治策略的,已證實是走對了路綫,一方面尋求與莫斯科更具建設意義的外交關係,另一方面繼續在歐洲部署美國製造的新式導向飛彈。

(美聯社布魯塞爾十二日電)「北約」外長們週四共同研究一項新的「武裝力量合作策略」以防止十六個成員國浪費金錢。在他們週年大會上,北約各外長示意在明年二月份再次會面,重新協調武器的生產問題。據發表的一份聲明謂,外長們同意在研究工作及科技方面加强合作,好讓達致有效地利用國家資源,不流於無謂的浪費。一位不願意披露姓名的北約官員謂,金錢和心血的白費,防礙成員國發展武器的進程。該官員舉例道,有六個盟國分別研究同一樣的「戰略通訊系統」,有七個成員國同時獨自研究「遙遠控制(無人駕駛)汽車」這技術,實在是不必要的「重覆」。各國的軍工廠如此下去,都會「賺不到錢的。美國經已撥出二億五千萬美元作爲基金,刺激鼓勵美國及歐洲的軍火公司共同合作。

佛州第一間無上裝甜餅店,客似雲來。圖爲女招待珊絲向一名色迷迷的顧客餵食甜餅。(路透合衆社)

林肯總統遇刺身亡
今年是一百廿週年
鬼魂時常出現戲院
不時向演員鼓掌看喜劇大笑

(路透社華盛頓十二日電)前美國總統林肯於一百廿年前遇刺身亡,但一度盛傳他的鬼魂在他遇刺的劇院內出現,不時向演員鼓掌或在看喜劇時大笑。這所劇院—「福特劇院」—現時是華盛頓中部用紅磚建造的一所博物館,神龕和劇院。自從該劇院在一九六八年恢復演出後,許多演員都相信林肯總統仍然坐在他那金邊和以旗幟裝飾的厢座內看戲。福特劇院的公開經理稱,許多演員曾向他表示在林肯總統包廂那邊常傳來拍掌聲和笑聲。一名演員表示有一次他由一個道具員手上拿了一樣物件後突然發覺周圍是空無一人的。雖然這裏盛傳林肯總統的冤魂不散,但每年到這個博物館參觀的遊客有六十萬人之多,他們前來憑弔這位解放黑奴的美國總統於一八六五年九月十四日在此地被行刺的現場情景。

北京今年接待外客九十萬人

(新華社北京十二月十二日電)(記者羅曉路)據北京市政府一位官員透露,預計北京市今年接待外國游客將達九十萬人次。近來,北京氣溫雖已降至冰點以下,國內外的游客還是源源不斷進京,幾乎所有的旅遊飯店仍然客滿。今年一至九月,來京的外國游客已達八十多萬人次,超過去年全年接待外國游客的總數。目前,北京已有接待外賓的賓館、飯店五十座,約二萬七千個床位。近年來,北京還與外商合資興建了一些高檔旅游飯店,如建國、京倫、長城等,大大提高了接待外國客人的能力。

爲國內游客設立的價格低廉的中、低檔旅館、招待所也有所增加。目前北京擁有這類設施七百三十五個,每天能容二十六萬名客人。另外北京市還設有爲國內游客服務的旅行社四十多家。

馬來西亞政府放寬
中國商家入境

(中國新聞社香港十二月十二日電)吉隆坡消息:馬來西亞政府已宣佈放寬馬來西亞商人訪問中國的條件之後,現亦準備放寬中國商家訪問馬來西亞的入境申請。上述消息是馬來西亞總理馬哈蒂爾十日在與商界進行的一次訪華檢討會上披露的。會上,一些商界人士指出,商界來往不便,是馬中發展貿易的障礙之一,雖然馬政府答應將放寬馬商家訪問中國的條件,但是中國商家來馬仍不易獲得批准。對此馬哈蒂爾表示,爲促進馬中兩國的經濟貿易來往,馬政府將以靈活態度處理,盡量提供方便。馬哈蒂爾鼓勵馬商家邀請中國商家來馬訪問,他們在發出邀請之後可通知馬政府,政府將放寬中國商家來馬訪問的入境申請。

馬來西亞財長表示
土著金融貸款醜聞
政府將發表報告書
目前要研究的是否觸犯銀行法令

(吉隆坡十二日訊)財政部長達因再努丁保證,如果不會觸犯銀行機密法令,他會公布香港土著金融貸款丑聞的最后一份調查報告。不過,他表示,他至今還未看到有關報告,也有待他的法律顧問給他提意見,以判斷是否會觸犯銀行機密法令。達因再努丁昨天下午在吉隆坡土著銀行大廈爲該銀行職員成立的合作社主持開幕禮后,受記者追問時發表上述意見。

涉及款項廿五億元

有關調查報告是由總稽查司旦士里阿末諾丁呈給土著銀行。他是此案涉及二五億元貸款丑聞的調查委員會主席。經過二三個月的調查后,他呈上該份最后一份報告時說,當局可在避免觸犯法律的情況下,公布這份報告。

不少政界人士,包括前首相敦胡先翁,巫青團長安華,反對黨領袖林吉祥等,都表示支持旦士里阿末諾丁。另一方面,陪同財長一起的土著銀行總裁旦士里巴希爾也表示,他還未看到有關報告。較早時,財長在致詞時指出,政府將毫不遲疑地嚴厲對付任何發生舞弊活動的合作社。他說,政府不願看到任何合作社發生舞弊或濫用權力的事件。

在這方面,他認爲合作社的領導層極爲重要,因爲如果他們可靠及有效率,問題便不會發生。此外,他促請土著銀行的職員愛惜銀行的美譽,忠誠地,可靠地執行他們的任務。他說,香港土著金融的丑聞已影響到土著銀行的名譽了。不過,他表示,此事件則也告誡大家,正如銀行的金融機構必須擁有高度素質的職員是異常重要的。他指出,只有所有職員忠於職守,才能阻止任何的舞弊及濫用權力的事件的發生,從而提高公衆人士的信心。

大馬人民有權知道
醜聞眞相

(吉隆坡訊)國會反對黨領袖兼民主行動黨秘書長林吉祥促請全體內閣部長和國陣成員黨領袖表明是否支持公開發表土著金融丑聞的最后報告,林吉祥說,全體馬來西亞人有權知道土著金融丑聞最后調查報告的整份內容,因爲它牽涉到公款。林吉祥也是馬六甲市區國會議員。他昨日在八打靈再也民主行動黨黨所主持該黨另一本新書「馬來西亞的人權」的發售禮。他贊揚巫青團長安華依布拉欣在新山發表說話支持公開發表土著金融丑聞的最后調查報告。

林吉祥强調,政府應該毫無刪改地把整份調查報告公布給人民知道,調查報告所提及的人士之身份也不應該被掩蓋。

希望政府
實踐諾言

(吉隆坡訊)大馬職工總會希望政府實踐諾言將馬來西亞土著金融調查委員會最后報告書公開。職總署理主席再納南拔說,大馬人不會原諒涉及馬來西亞土著金融丑聞的人。因爲他們的做法不但涉及龐大款項,更連累了國家的形象及完整。再納說,大馬職總不要大馬成爲一個充斥不可信賴者的發展中國家。他說,涉及的二五億元,在目前經濟不景的時刻可用以減輕失業及工廠辭退工友的問題。社民黨秘書長范俊登也須爲政府應該將報告書提呈國會辯論。他說,政府不應隱瞞事實,因爲人民有權知道事件的詳情。他也祝賀香港警方逮捕及引渡涉及香港馬來西亞土著金融前主席羅進興士曼及前董事拿督哈欣三蘇丁。

一名二十四歲要求不要發表姓名的愛滋病患者,垂頭喪氣坐在紐約時代廣場酒店內床上。此君腿部已有明顯的斑點和傷口。(路透社)

中國改善對外金融政策
陳仲賢

今年以來,中國對人民幣匯率進行了頻繁的向下調整,達十二次之多,與美元的匯率跌幅超過五分之一,比值首次跌破三算,創下新低紀錄。外國銀行家認爲,此舉的目的是試圖刺激中國商品的出口及削減進口,同時有利於對外經濟合作的開展,體現了中國對外金融政策的改善。

今年六月中國官方公佈,外匯儲備只有一百億零六千萬美元,較九個月前高峰時期下跌六十億美元。外匯儲備銳降的主要原因是由於入口貿易激增,而出口呆滯。

中國亟謀改善外匯儲備,致力於加強出口貨的競爭能力及避免大量進口,調低人民幣匯率即是達致上述目標的一項有效途徑。中國產品收購以人民幣作價,出口折算成美元或港幣。因人民幣匯率下跌,海外售價也將隨之削減,可提高對外出口的競爭力。同時人民幣貶值,使外國產品相應提價,起到限制用匯的作用。

人民幣匯率的下跌,還將給中國對外經濟合作產生有利的影響。首先能刺激外來投資。目前一些外來投資所以躊躇不前與人民幣匯率偏高相關。人民幣匯率偏高,意味着投資者手裏的外幣被低估,因而壓抑了客商直接投資的意欲。其次,有利於促進旅遊業的發展。海外遊客既然能以同一數量的外幣換得較多的人民幣,以供旅遊花費,自然提高往中國旅遊的興趣,從而令中國增加旅遊外匯收入。

此外,還爲僑匯提供了保障。近年來海外僑匯減少,出現「以物代匯」的情況,原因是人民幣匯率偏高,郵寄物品比匯款合算,提高了外幣匯率,就使匯款比寄物更合算,從而可望增加僑匯。

人民幣匯率調低的積極影響,已初步顯露。今屆秋季廣州交易會,中國出口商品成交額創下三十億美元的歷史性紀錄,與此不無關係。

人民幣是由國家外匯管理局規定的法定匯率,但一個時期以來,這一匯率既與國內和國際市場物價脫節,也與中國對外幣的實際供求脫節,與日益開放的對外經濟政策相抵觸。過往,由於人民幣法定匯率偏高,國家只能另訂貿易內部結算匯率,給外貿以巨額的財政補貼,用以資助商品出口,這樣外貿企業勢難自負盈虧,匯率失去調節的功能,並給黑市套匯以可乘之機。

從更高的一個層次來看,當前中國調低匯率,實際上是中國經濟改革在對外經貿關係上的貫徹。經連續調低的人民幣匯率,已有較大的自由度,起着協調匯率與開放之間矛盾的作用,朝向聯繫國內外物價變動與外幣供求的實際。

中國大陸小孩三份一缺鐵質

(路透社北京十二日電)英文中國日報今天報導,約有三分之一的中國小孩因爲育嬰食品質量低劣而缺乏鐵質。該報引述北京兒童醫院院長的報告稱,北京有近半的小孩缺乏鐵質。此外,因缺乏維他命D和鈣質而引起的佝僂症亦有不少病例。北京營養研究院院長表示,近年出產的嬰孩奶粉製品質量低劣,甚至有人指出雞和豬的飼料較嬰孩食品的營養價值還高,因爲飼料內有較多的蛋白質。營養學家解釋:嬰孩食品製造公司爲了提高利潤而選用質劣較差的用料,父母親們又多被說明書錯誤引導,所以生活水準提高了,嬰孩的營養反得不到提高」。該報表示中國將要擴大生產維他命豐富和科學的嬰孩食品。

會與北京領導人商改善雙方關係
蘇聯特使返回莫斯科

(路透社北京十二日電)駐北京的外交家們今日稱,蘇聯特使卡必薩與中國官員們就國際問題及中蘇關係問題展開會談之後,將於明早離開北京。副外長卡必薩自星期日分別與副外長錢其琛,以及外長吳學謙展開會談之後,會前往西安市遊覽。蘇聯塔斯社今日發表一項報告稱:「雙方就廣泛的國際問題,以及中蘇關係的一些問題互相交換了意見。」塔斯社沒有提及卡必薩與錢其琛自上週以來是否有舉行進一步的會談。塔斯社稱,錢其琛與卡必薩將於明年,將舉行第四回合的會議討論國際問題。外交家們稱,中國及蘇聯聲明中的措詞指出,雙方在中蘇關係正常化的談判中,沒有得到任何特別的進展。

伊副總理接見吳學謙

(新華社巴格達十二月十二日電)伊拉克第一副總理拉馬丹今天接見了正在這里訪問的中國國務委員兼外長吳學謙。拉馬丹對吳學謙說:「幾年前,伊拉克總統就作出決定,要把中伊關係推向更高的水平。由于我們兩國關係是建立在平等互利的基礎上,這種關係有着廣闊的發展前景。」他强調,伊中合作是南南合作的一部分,這種合作有利于擺脫對大國的依賴,並且可以推動南北對話。拉馬丹還說:「從中國新的經濟政策看到了中國的未來和希望,中國經濟的發展不僅有利于中國人民,也有利于整個第三世界。」吳學謙說,「中國對外開放政策的主要內容之一就是加强同第三世界國家的合作」。他表示,相信,中伊兩國相互間的經濟貿易關係必將得到廣泛的發展。

東京英鎊下跌股市交投旺盛

(路透社日本東京十二日電)英鎊今日在東京外匯市場持續下跌,同時,經紀們預測英鎊將跌至一點四美元的水平以下。英鎊於今午兌美元由紐約收市價一點四一七美元,跌至一點四一六美元,雖然美元在市場預期利率下降的影響下,兌大多數其他主要外幣均告下跌。經紀們稱,由於石油出口國組織決定保護其在石油市場所佔的銷售比例,市場人士預測英鎊將跌至一點四美元或以下的水平。石油出口國組織的決定,困擾着英國北海石油的油價,并引起投資者們對英國未來收益的關注。在東京股市方面,由於市場人士對利率及石油價格趨低的情況持續樂觀,各類股價仍以高價收市,交投暢旺。

菲律賓馬可斯總統再被提名爲總統候選人後,被支持者「抬入」海濱馬尼拉大酒店慶祝。(路透社)

法蘭靜渡七旬生辰

(美聯社洛杉磯十二日電)近年來甚少與傳播媒介接觸的,老牌電影明星法蘭仙納杜拉於星期四,在家靜渡七十歲生辰,只準備參加巴巴拉仙納的破土禮。

每桶將下跌五美元
世界石油價格繼續下跌

(新華社北京十二月十二日電)據外電報道,從七十六屆石油輸出國部長會議宣布放棄維持油價,以保護其在世界石油市場上的「公平份額」的政策以來,世界石油市場上的油價連續下跌。據報道,石油輸出國組織的這一新戰略對北海石油的影響最爲嚴重。十日的石油交易一開張,每桶北海石油的價格就下跌了約一美元,從而使本周油價下跌的總幅度超過了二美元。石油界人士認爲,石油輸出國組織試圖用增加石油日產量的辦法,擴大它在世界石油市場上所佔的份額。一些石油觀察家認爲,到明年年中,世界每桶油的價格可能會下跌五美元。

蘇經濟間諜投奔西德

(合衆國際社西德波恩十二日電)波恩快報今日稱,西德反情報機構招募的一名蘇聯經濟間諜業已投奔西德,該男子係一位經濟專家。

美查獲一人口走私集團
涉嫌華人被判處徒刑

(中央社洛杉磯十一日電)一個由華人組成的外國人口走私集團的負責人與他的妻兄,因涉嫌從墨西哥與中美洲偷運數百名亞洲人進入美國,今天被洛杉磯聯邦法院判處十八個月有期徒刑。五十四歲的李建仁與四十歲的馮鋼焯,兩人都來自台灣,有關當局指控他們向想從亞洲非法進入美國的外國人每人收取八千美元費用。有人向一名見習的飛行員鮑曼接洽有關非法載運最近自台灣與香港抵達墨西哥的外國人進入美國之事後,鮑曼與人洽談後,接着就提醒移民局人員注意,而使移民局人員今年五月破獲了這個人口走私集團。一舉捕獲這五名嫌犯,另外三人是四十歲的李成均和他的瓜地馬拉籍妻子、與四十歲的傅鯉生未被判刑,但可能被遣返台灣。美國聯邦法官普爾澤在分別審訊李建仁及馮鋼焯時,移民局人員作證說,馮鋼焯在與鮑曼及一名移民局秘密人員接洽時,曾炫耀該集團神通廣大,接着就被移民局人員逮捕。不過李建仁否認聯邦檢察官對他所作的各項指控。他聲稱,他並非該集團的首腦人物,他在庭上說:「我不是個壞人」。一根據法院查獲的資料,這個非法人口走私集團,用他們自己的飛機與駕駛員,每個月可以偷運兩百名外國人從中美洲非法進入美國。

世界展望

答吳松光先生

尊敬的讀者吳松光先生,本月十日致函在下,承囑將原函刊登如次:「敬啓者:閣下在本月九日之「世界展望」發表之言詞,皆是金石良言,願望港人遵守此訓,以看港務之發展,閣下可將此函登出爲盼。

此致華僑日報世界展望李文先生台鑒　讀者吳松光上」

本月九日「世界展望」所言種種,僅就人人共識之道理泛論而已,說不到有什麼遠見。吳松光先生過獎,愧不敢當,至於吳先生願望港人遵守此訓。更非在下所敢想望。在下自己培訓尚且不及,那有資格對尊敬的讀者先生談個「訓」字。吳先生未免言重了。

要是彼此氣味相投,志同道合,事無大小,在下倒願意與尊敬的讀者先生討論。請大家賜教。

從善如流

許家屯社長昨晨在「中國書展」開幕酒會中接受訪問時表示:正在訪港的中共港澳辦主任姬鵬飛,對香港印象很好。問及許氏有沒有向姬鵬飛談本港的現況和發展,許氏答:怎麼會沒有談?談甚麼則無可奉告。」對於昨日的基本法諮詢委員會執委重選,許家屯表示很滿意,形容這是「從善如流」。記者問怎樣從善如流。他答:「你們知道,你們懂得。」繼以連串「招牌」笑聲把話題岔到老遠去。

在下覺得「從善如流」的是諮詢委員會十九位執行委員。並非許家屯社長。據在下所知,技術與程序未算完善者,是十九位執行委員的事,與許家屯社長無關。只是今日之事,好的記上許社長的賬,欠佳的也記上許社長的賬。非常時期,人與事之變化甚大,作爲一個領導人,辦事不容易,許多時候有若啞子吃黃連,有苦自家知。

眞是難爲許家屯社長!

香港太好了

在歡宴姬鵬飛老先生席上,香港總督尤德爵士致歡迎詞,强調指出:香港被公認爲世界最富生氣的城市之一;它一向倚賴海外貿易,以維持作爲一個主要製造,金融及貿易中心的地位。香港五百萬人本着創造力與勤奮,生產出各式各樣高品質的貨品和服務,務求滿足海外顧客的要求。香港在英國和歐洲的傳統市場仍舊非常重要。香港與大陸近年的直接貿易和轉口貿易已成爲香港經濟命脈中一個受歡迎和重要的新元素。「一個好像香港這樣的城市,需要不斷順應社會及經濟調節,去應付充滿競爭性世界的挑戰,及滿足居民響往更美好和更完滿生活的期望。」

看了尤德爵士滿詞,我們眞的覺得香港太好了。

未知姬鵬飛老先生是否亦有同感。

如果認爲香港太好了,大家係要小心在意的,保持香港的穩定與繁榮。不容任何人損害香港,將香港搞成一個爛攤子。

李文

俞院長勉勵新當選縣市長
深體民意虛心踏實 貫徹七項工作重心
任內肩負時代任務報効國家 促使行政工作邁進更新境界

（中央社中興新村十二日電）行政院長俞國華，今天勉勵二十一位新當選的縣市長，要深體「民之所好，好之，民之所惡，惡之」的意，並秉持「誠懇，踏實，虛心，革新」的態度，在今後四年的任期中，擔當起時代的任務，報効國家，服務桑梓，使地方行政工作邁進更新的境界。

俞國華今天下午五時十分，到達台灣省第十屆（新竹，嘉義市第二屆）縣市座談會會場，對新當選的縣市長們講話，並與他們共進晚餐。他強調，民衆最關心的切身問題，大半要靠縣市政府解決，民衆有困難，最先請求支援的對象也是縣市政府。因此，從政府的立場來說，縣市政府是爲民服務的前鋒，從民衆的觀點來說，縣市是他們的保姆。

俞國華並提出今後縣市施政的七項工作重心，希望新當選的縣市長們就任後積極推行

貫徹上級政令 維護生活美景

一、貫徹上級政令：憲法規定，縣市長辦理地方自治業務之外，還要執行中央及省委辦的事項。因此，縣市政府對於上級的政策法規，必須認眞辦理，貫徹執行，以期地方建設與國家整體發展同步推進。

二、維護生活環境：對於公害防治、環境美化和自然生態的保護，中央和省已訂定多項法規和方案，絕大多數都要靠縣市政府執行，希望各縣市政府積極辦理。特別是垃圾問題，要優先處理，以期環境保護與經濟社會的發展兼籌並顧，使台灣成爲民生富裕、環境整潔，名實相符的寶島。

加强治安增福祉 社會風氣應端正

三、加强地方治安：最近連續發生幾件重大殺人，搶刼，甚至殺害警察人員的刑案，非常值得重視。各級治安單位，都在積極努力，希望各縣市長儘力督導協助，共同維護我們安和樂利的社會。

四、增進民衆福祉：卅多年的努力，我們已經成的同時達成了追求經濟成功長和縮小貧富差距的雙重要求。不過仍然有許多老年人，兒童，殘障同胞或貧苦無依的人，需要政府照顧。縣市政府應衡酌財力，並推動社會力量，來照顧他們，使我們的社會充滿愛心與溫暖。

五、端正社會風氣：我們當前的社會處於轉型時期，若干價值觀念和行爲規範，出現了斷層現象。少數人輕公德，重私利，奢侈浮華，罔顧倫理，蔑視法律的行爲，影響整個社會的和諧與安寧。我們除了法律的約制外，尤其要注意國民教育的改善，道德倫理教育的紮根，文化活動的普及，以及民間習俗的改革等等，更重要的是政府人員必須以身作則，爲人民的表率，以期收到移風易俗的效果。

辦好國民教育 提高行政效能

六、辦好國民教育：教育是國家的根本，如果說教育辦得好國家就有希望，也可以說，只要國民教育辦得好，教育就會成功，各縣市政府應督促各國中國小加强倫理教育，結合家庭教育，實踐生活教育，讓每一位未來的國民都能作一個愛國，守法，守禮的堂堂正正的中國人。

七、提高行政效能：縣市政府是爲民衆服務的第一綫，在民衆的眼光中，縣市政府的作爲，就是整個政府的作爲，因此，縣市政府的同仁，務必要公平，正直，不可徇私，不容特權，同時，要不斷的改進工作方法，簡化手續，提高服務品質，充分顯示我們是一個效能的政府。

文化老將 金質獎章

行政院文化獎頒獎典禮，十二日上午在行政院大禮堂舉行，由前總統嚴家淦（中）頒授金質文化獎章給得獎人蔣復璁（右二）、臺靜農（左）；並專案表彰日華文化協會會長宇野精一（左二）。右爲行政院長俞國華。（中央社）

廿一名縣市長 昨領當選證書
下週五分別宣誓就職

（中央社中興新村十二日電）廿一位新當選的台灣省下屆縣市長，於今天領取了當選證書，他們將於廿日在廿一縣市分別宣誓就職，在今後四年中，担負起地方建設的責任。

台灣省第十屆（新竹，嘉義市第二屆）縣市長當選證書頒發典禮，今天上午在中興新村省政資料館舉行，台灣省政府主席兼省選舉委員會主任委員邱創煥將當選證書，一一頒發給廿一位當選人，並向他們致賀。

邱創煥頒發證書後，剴切地希望他們要以「誠懇，踏實，虛心，革新」的胸懷，妥適規劃，推動縣市政務，配合省政建設的目標，共同爲三民主義模範省而努力。典禮後，隨即舉行縣市長當選人座談會，由省府各廳處局長向當選人作業務提要說明，座談會將舉行兩天，明天上午繼續由各單位說明有關業務。下午舉行綜合座談，並由行政院新聞局長張京育，中國國民黨大陸工作會主任白萬祥講述國際現勢和共情分析，將於下午五時三十分結束。

二十一位縣市長當選人中有十一位連任，有十位是新人。連任的是：台北縣長林豐正，宜蘭縣長陳定南，桃園縣長徐鴻志，新竹縣長陳進興，苗栗縣長謝金汀，台中縣長陳庚金，彰化縣長黃石城，南投縣長吳敦義，雲林縣長許文志，基隆市長張春熙，嘉義市長張博雅。十位新人是：嘉義縣余陳月瑛，屏東縣施孟雄，台東縣鄭烈，花蓮縣陳清水，澎湖縣歐堅壯，新竹市任富勇，台中市張子源，台南市林文雄。

印尼女傭出國 多數變性奴隸
返國禁說實情 防有礙對沙國邦交

（路透社印尼耶加達十二日電）印尼最强而有力的回教組織已促請政府設法或立例禁止婦女前往外國工作。

他們說：「出國的婦女經常遭受不人道對待」。模罕默迪亞組織昨日舉行大會結束時，發表一項公報稱：「政府應該箝制這些用僞文件徵募婦女出國當女傭的機構，特別是送往沙地阿拉伯爲然」。

印尼報章對部份由沙地阿拉伯返國的婦女說出令人害怕的性侵擾故事和工資極爲微薄，把這些婦女描述成「性奴隸」。目前約有八萬二千印尼人，其中二萬二千五百人爲婦女，現正在沙地阿拉伯工作。

印尼人力部已頒令，凡返國之女傭不得向報界透露有關強姦及性侵擾之事。並謂：「因爲這樣做可能損害兩國的邦交關係」。

蔣復璁臺靜農 獲文化獎金章
日人宇野精一獲表彰

（中央社台北十二日電）前總統嚴家淦，今天頒贈七十四年行政院文化獎得主，蔣復璁，臺靜農，並表彰日本人宇野精一。嚴前總統推崇他們，在研究學術，闡揚眞理之餘，致力於維護中華傳統文化，促進文化交流的優異表現。

嚴前總統表示，世界上任何優秀的民族莫不珍惜其文化，而對在學術思想，文學藝術，發明創造方面有偉大貢獻的文化人，更是敬重萬分。嚴前總統認爲，文化是人類智慧的創造，而智慧的昇華，也由於文化發展的推進。兩者互相影響，可看出民族國家，人類社會的進行歷程。

嚴前總統說，「博大精深的中華文化，應持續宏揚，深入探討，因此，文化獎的頒發，意義更見深遠。」

蔣復璁代表受獎人致謝詞說，能得到政府頒給的文化獎，是畢生的榮幸。他並表示，願以有生之年，繼續努力，鞠躬盡瘁，報效國家。

行政院文化獎今年是第五次辦理，除蔣復璁與臺靜農外，日本人宇野精一，是以研究及講述孔孟學藝不餘遺力，並維護與發揚中華文化的貢獻，而獲行政院以專案表彰。在場觀禮的有，總統府資政陳立夫、行政院長俞國華、副院長林洋港、中國國民黨中央委員會秘書長馬樹禮、中央研究院長吳大猷等。

審訊黑手黨 陪審員怕怕
義法庭審訊工作遇困難 因防你做初一他做十五

（法新社義大利西西里島巴勒摩市十二日電）明年二月，巴勒摩市法庭將開始審訊一大宗黑手黨案，被告達四百七十五人。但審訊準備工作遇到困難，因爲有些人不願當陪審員。在這裏，陪審員是自願担任的。昨天，本市應有五十名候選陪審員出席一次聆訊的，但其中卅七人找出各種藉口不出席，包括寫上醫生證明書，並要求不再出席審訊。

這卅七名候選陪審員臨時縮沙，找出的原因千奇百怪，有的說患了腎病，有的說生了頸痛，有的頭痛，有的發燒，總之身體不好，不想當陪審員了。一個卅五歲的女陪審員說：我有危機。法官問她甚麼危機，她只好說是恐懼。法官堅持要她出席審訊。法官呼籲報紙不要公佈陪審員名單。

註冊商標
能令你的對象 傾心！舒暢！滿足！愉快！
妙 七十二年信譽保証
男性專用強身妙藥
瑞芬氏廣嗣藥露
SUIFAN'S KWANG TZE SOLUTION 中英菲加政府註冊
總代理 惠民藥行有限公司 香港渣甸街 56號二樓 電話：5-769993
近有偽冒廣嗣藥露發售請認明本藥廠主人肖像眞實方可購買如大批購買請逕向本藥廠總代理採購以免受愚 瑞芬氏藥廠啓

利舞台·華盛頓　京華①②③ K871253　金冠 新華 H738291（香港仔）　銀星②①（大埔墟）　凱旋 0-461419（荃灣）　碧麗宮 5-7951679（銅鑼灣）　娛樂 5-243253（中環）　葵芳 0-208708　聯華 0-755733（元朗）　蘭宮 0-422946（荃灣）　順利 3-432659（順利邨）　翡翠 文華 黃金 寶聲

最後今天五場 好驚！好夾笑拍棄叫 掌大！童宜不見 嘩鬼番生 警察故事 本周六映 華盛頓午夜場：零點38
第4週 細雪 市川崑導演新作
今最後 春潮爛漫 海棠紅 兒童不宜 周六映 警察故事
今天獻映 第一滴血續集 歡樂場 殭屍先生
大埔廣場 安泰路 快將開幕
今天五場 史泰龍 第一滴血續集
明天加映 時光倒流70年
今天五場 皇家師姐
今天五場請早 皇家師姐 元奎導演 楊紫瓊 岑建勳主演
最後今天 皇家師姐
今天五場 種鬼
今天五場撲飛請早 翡翠文華加映午夜場 皇家師姐 洪金寶監製 元奎導演 楊紫瓊 岑建勳主演
港九影院聯合廣告

倫敦 國都 影都 宇宙　民樂·金門　麗聲·總統　雅都 0-6976808（沙田）　海運 K7245444　百樂 H704646　金聲 K322789（旺角）　新聲 0-6976808（沙田）　華聲 K617169　凱聲·京都　南洋 5-737388

影都今天最後 迷情 明加映午夜場 警察故事
今天映 敢死隊 應召女郎：十點九都影
今天盛大獻映 港日巨星携手 青春節拍 夏韶聲 山本陽一 雷安娜 魏綺澤 楊振耀 胡渭康 二入情心跳 輕靚樂逍遙 明晚午夜場 開心樂園
今天盛大獻映 港日巨星携手 青春節拍 二入情心跳 輕靚樂逍遙 明晚午夜場 開心樂園
今天五場 青春節拍 明晚午夜場 開心樂園
最後五場 陰陽錯 兒童不宜 明天獻映 回到未來 開心樂園
最後五場 譚詠麟 陰陽錯 明晚午夜場 開心樂園 明天獻映 回到未來
第2週 皇家師姐 明晚夜場 猛鬼出籠
最後今天 陰陽錯 明天獻映 回到未來 開心樂園
最後五場 妙探出差 明天獻映 回到未來
今天五場 史泰龍 第一滴血續集 旋風方世玉

南華 K881755　海城②① K696915　大華 3-847115　UA6 院線　香港仔 H551449　國際 K820749　帝國 帝后　嘉年華 嘉華 H670421　麗華 3-921958　紅磡 K7556810　好運　皇后·皇都·嘉禾　新大華 3-841199

今天五場 史泰龍主演 第一滴血續集 兒童不宜 早場 奇招
最後今天 獨家五場 望鄉 歡場 明天七場 警察故事
徇要求展映一天 色情班人 接 兒童不宜
六間戲院映 迷情 種鬼 歡場 嘩鬼番生 鐵幕快車
今天六場 加映四場 青春節拍
今天兩場 歡場 明天獻映 警察故事
第2週映 皇家師姐 明天獻映 警察故事
最後今天 殭屍先生 明天七場 警察故事
最後今天五場 麥當雄監製 麥當傑導演 歡場 明天七場 警察故事
最後今天 紅磡加映午夜場 歡場 警察故事
最後今天 麥當雄監製 歡場 明天隆重獻映 警察故事
最後今天 中案情殺 明天映獻 警察故事

珠江·銀都　普慶·明珠　新光 H632959　利多域 0-812795　寶石 k657116　新樂 k618167　快樂 K666148　新都 H773496　樂聲·富都·美都　龍華·福星·油麻地　南昌 光華

今天五場獻映 史泰龍 第一滴血續集 仇再仇·血還血
絕早滿灘 辛康納利 鐵金剛勇戰魔鬼黨
今最後 性之衝動 警察故事
今天六場 史泰龍 第一滴血續集
最後五場 皇家師姐 明天 回到未來
最後五場 皇家師姐 明天 回到未來
今天五場 青春節拍 明晚午夜場 開心樂園
今天五場 青春節拍 明晚午夜場 開心樂園
最後今天 歡場 麥當雄監製 明天獻映 警察故事

本港新聞

一小時內兩宗車禍兩死14傷

鐵騎撞山兩人亡

兩人工作於沙田地盤驅車往午膳竟喪命
獅山隧道九龍出口私家小巴翻車14人傷

（特訊）新界沙田穗禾道及九龍獅子山隧道出口處，昨午在一小時內發生兩宗嚴重交通意外，釀成兩死十四人傷，一輛電單車在穗禾道獅子亭處撞山邊，兩名鐵騎慘死，另外，一輛私家小巴因撞路中石壆全車翻側，司機及十三名乘客受傷。

昨午十二時廿五分，一輛編號CJ三〇X三的電單車，由一名十九歲姓凌男子駕駛，車尾載有一名姓蔡男乘客，沿沙田穗禾道駛上山，當上至山頂上獅子亭一個彎位時，電單車突然失去控制，滑倒，司機及乘客被拋出車外。

在車禍發生後，途人在現場行近一條燈柱發現電單車司機，倒於燈柱下頭部破裂，另一名傷者姓凌男子在離現場數米處的草叢被發現，兩名傷者送院後，延至下午一時不治。

死者兩人為地盤同事，同在沙田區一個地盤工作，事發時為午膳時間，兩人騎電單車前往午膳，詎料途中遇慘劇。

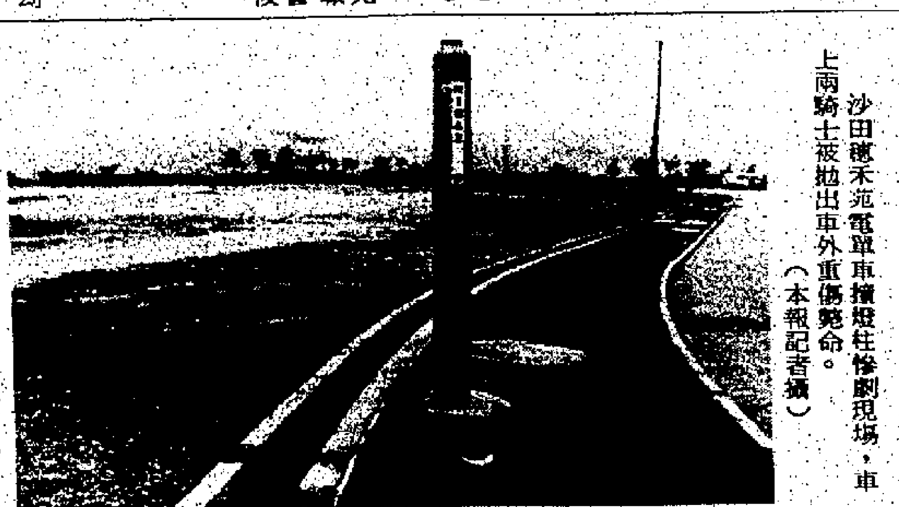
兩名死者分別為坐車位乘客凌偉廿歲及駕車者蔡炳文十九歲。死者蔡炳文與父母五兄弟姊妹，他排行第五，住牛頭角上邨第三座九X一室。死者為三行油漆工人，於半年前攷取電單車牌，隨後購買肇事的電單車，但在購車時，死者曾遭家人反對，但死者表示用來代步。

另一死者凌偉雄，於年前結婚，育有一對孖女，住香港仔田灣嘉禾大廈十九樓二號室。死者於中三畢業後，在地盤工作，月入三千餘元，為全家生活支柱，今次不幸慘遭，一家生計頓失依靠，境況堪憐。據其家人稱，死者一向不喜歡坐電單車，詎料昨日竟「一騎」成永訣。

另宗交通意外發生於昨午十二時半，一輛編號BT四三X六的私家小巴，由一名姓鄧司機駕駛，載有十三名乘客，經沙田獅子山隧道出九龍，但途經隧道九龍方面的出口時，私家小巴突然失去控制，撞向左邊的石壆，然後全車翻側，車上司機及十三名乘客全部受傷送院救治。

十四名傷者包括七名男童，兩名女童，兩名菲籍女子，一名外籍女子及司機，年齡由三歲半至五十二歲，經醫生救治後，其中十二人在敷藥後離院，餘下兩人為五十二歲的司機鄧X敏及十一歲的女童姜X蘭，須要留院，情況欠佳。

肇事私家小巴為沙田世界花園用作接載住客之用。是宗車禍發生後，由沙田經獅子山隧道往九龍的交通受阻近一小時。（合）



沙田穗禾苑電單車撞燈柱慘劇現場，車上兩騎士被拋出車外重傷斃命。（本報記者攝）

電單車車禍兩死者（右）凌偉雄；（左）蔡炳文。

帶備利斧與腐蝕液體對付薄倖郎
別墅鬪室了斷恩情
怨侶受傷女子助查

（特訊）一名男子，疑因另結新歡，昨晚在油蔴地炮台街一間別墅內遭舊愛襲擊，結果雙雙受傷，送院救治，同告情況欠佳，不過受傷女子稍後因涉嫌傷人而轉往羈留病房。

警方在現場檢獲一把斧頭及一樽腐蝕性液體，遂帶走調查。目前警方初步相信有人因對方另結新歡而施毒手，不過真相仍待進一步調查。

血案現場為油蔴地炮台街廿九至卅一號二樓錦屏別墅，昨傍晚六時左右，一雙男女到達上址以夫婦名義開房，其中男的登記為陸X，卅二歲；女子則登記為龔X，卅九歲。

兩人在進入一間房間後，便一直未有露面，直至到晚上七時廿分左右，別墅東主突聞有男子叫救命聲自該房傳出，心知有事，於是立刻致電報警。

警方接報到場，由別墅東主將房門打開，赫然發現房內一男一女均告受傷，而房內則有一把斧頭與及一樽疑為腐蝕性液體。

在調查後，警方相信為一宗桃色傷人案，其中一方疑對方另結新歡而向其襲擊，但在反抗下，結果雙方同告受傷。

兩名傷者稍後同被送往伊利沙伯醫院，目前雙雙情況欠佳，而案中女傷者，則被轉送羈留病房，等候進一步調查。（合）

毆傷司機搜掠
四匪劫走的士

（特訊）一輛的士昨日凌晨駛經尖沙咀加拿芬道，突遭四名持刀及木棒匪徒包圍截，刦將的士司機毆傷並刦去其現款六十五元，再將的士騎走，稍後警方在美麗華酒店外尋獲被騎刦的士，警方仍對此案展開調查。

受傷的士司機吳X富男，（二十九歲），情況仍然欠佳。

昨日凌晨三時三十分，傷者駕着一部的士CR一XX三號駛經尖沙咀加拿芬道與金巴利街交界時，突然四名持刀及木棒匪徒，從街衝出，並迅速將的士包圍，匪徒從的士內將傷者拉出，將其毆打一番，然後掠去其身上六十五元現款，再將的士騎刦駛走，傷者事後扶傷致電報警，警方聞訊到場，並用警車四處兜截，而在案發十三分鐘後，警方終在金巴利道美麗華酒店對開路面發現該輛被騎走的士，當時的士引擎仍然開着，但的士車廂兩塊橫窗玻璃則已遭人擊毀，警方仍在追查此案。（合）

電子廠冷氣機爆炸
火花灼傷十名工人
化工廠貨倉失火三工人救火受傷

（特訊）觀塘駿業街一間電子廠昨午發生一宗小火，因中央冷氣機發生爆炸，冒出火花，工人自行將火救熄，十名工人被火花灼傷送院敷藥。

現場為觀塘駿業街五十八號宏開工業大廈八樓B座，美好電子有限公司，僱有近二百工人工作。

昨午二時廿六分，工廠近門口的中央系統冷氣機突然發生爆炸，當時有兩名男管工及一名女清潔工人在附近工作，他們首當其衝，被爆炸冒出的火花灼傷。

當冷氣機發生爆炸後，所冒出的火花迅速燒着堆放在附近的雜物，其他工人見狀用滅火器救火，而廠內的自動滅火系統在火警發生後，隨即發操作用噴水救火，在消防員到場時，工廠工人已將火救熄。

在火警中除兩名管工及一名女清潔工受傷外，另有七人同被玻璃割傷，他們已被送院敷藥，無恙離去。

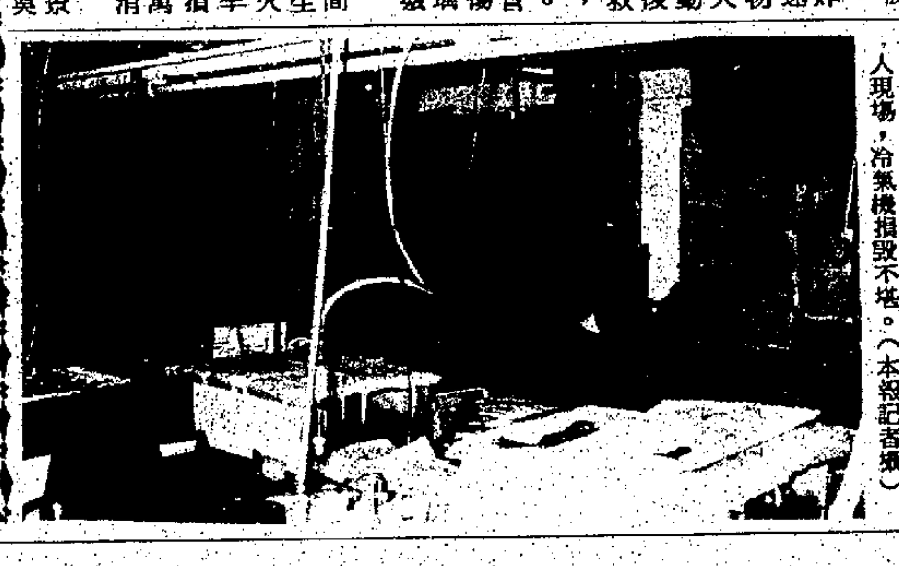
（又訊）觀塘一間化工廠貨倉，昨晨發生火警，三名工人於救火時受傷，消防員到場半小時將火救熄，工廠損失初步估計約三十五萬元，至於起火原因，消防處仍在調查中。

三名受傷工人黃賢滋（男、三十歲）；吳成根（男，三十歲）兩人均是被火灼傷及被濃烟焗至不適。另一傷者鍾學淮（男、四十七歲）左手擊破消防警鐘玻璃箱時遭割傷，幸三人受傷均屬輕微。

肇事的華松化工工業有限公司設於觀塘大業街二十九號，上址公司樓高四層，地下為貯存第五類危險品貨倉，二樓為寫字樓，三、四樓為貨倉，而火警則在四樓貨倉發生，倉內存有一些氧化膠粒化學品。

火警於昨晨十時五十一分發生，當時大量濃烟從貨倉冒出，三名傷者首先見狀，於是立即進行灌救，其中吳、黃兩傷者在貨倉取起滅火筒在貨倉救火，但由於火勢愈來愈烈，滅火筒亦無濟於事，吳、黃並被火灼傷，同時給濃烟焗至不適。此時，姓鍾傷者見情況危急，立即用手揮拳擊破貨倉的一個消防警鐘玻璃箱因而導致手部被玻璃割傷。

消防員聞訊到場，立即開喉灌救，火警終於在二十六分鐘後被救熄，三名受傷工人則被送院治療。由於上址工廠地下為第五類危險品貨倉，消防員恐怕火勢會波及該處，故疏散全廠二十多名工人，情況一度緊張，事後肇事化學公司姓李（男，四十歲）東主表示，今次火警，公司損失約三十五萬元，至於起火原因，消防仍在調查中。（合）



觀塘駿華街一間電子廠冷氣機爆炸傷十人現場，冷氣機損毀不堪。（本報記者攝）

重案組破爆竊集團拘四涉嫌男子
首被告因父親病危
獲發還旅行證回鄉
本案押候月底解九龍地院審訊

（新亞社訊）警方重案組人員日前破獲一個爆竊集團，先在紅磡海底隧道出口截查一部客貨車，拘捕車上兩名男子，起獲百個電表箱，後據報再搜查大角咀一單位，檢獲大批飾物，又拘捕兩名男子同帶署經調查後，分別落案控以兩項爆竊罪名，昨再解新蒲崗裁判署提訊，各被告暫時仍無需答辯，麥卓智法官以控方對案情偵查經告一段落，徇控方請求，諭將案押候至十二月卅日，轉解九龍地方法院審訊，仍舊准予第一至第三被告保釋，第二及第三被告各以現金及人事共一萬元保釋外出候審，在候審期間兩人每日均需向旺角警署報到一次及需將旅遊證件交由法庭保管，第四被告則仍不准保釋，還押監房看管，首被告因父親在大陸病危，欲見其最後一面，獲法官體諒，撤消向警署報到及可以取回旅行證件，但保款則增至現金及人事共四萬元。

四被告（一）梁為一，廿九歲，（二）黃永忠，卅歲，（三）宋建明，廿七歲，（四）葉家強，卅一歲，非法移民，分別被控兩項罪名（一）控四被告於八五年十一月廿一日至廿二日期間在九龍沙田坳道竹園南邨，潛入麗園及雅園樓，與其他在逃人等偷竊二百九十四個電表箱，（二）控第一至第二被告於八五年十一月廿七日在九龍觀塘工業中心，第三期C座五字樓，進入雅發五金廠，與其他在逃人等偷竊二千五百打耳環。

涉嫌貪污串謀行騙
廉署拘控六名男女
押後進一步調查排期初級偵訊

（港訊）三名男子及三名女子因涉嫌收受利益及串謀行騙，為廉署拘控，被告等昨日在西區裁判署提訊，許明高法官將案押後至明年二月十二日以便廉署作進一步調查，及排期進行初級偵訊。

首被告被控於七八年九月一日至七九年二月一日期間向泛亞財務公司職員關鎮遠提供一筆數目不詳之金錢，作為森鑫建設有限公司取得上述財務公司三百萬元未經批准之貸款之報酬，該項貸款並未有足夠之担保抵押。

次被告被控協助及教唆彭觸犯以上罪名。

以上兩被告及第三、四被告另被控七項串謀行騙罪名：指上述部分或全部被告與關XX於七九年三月一日至七月一日期間，串謀行騙泛亞財務公司，虛構文件以顯示一些銀行會向泛亞財務申請共達六百七十五萬元之貸款，致使泛亞財務批出貸款，該等款項其後均被存入他們安排之銀行戶口。

除第四被告外，其餘被告亦被控於七九年六月一日至八月一日期間，串謀關XX行騙泛亞財務公司，虛構文件以顯示泛亞財務公司會向一間中東國際投資銀行申請美金一百萬元之貸款。該筆款項遂用作為償還泛亞財務給予森鑫建設有限公司之貸款，此等貸款先前乃以詭造之借貸人身份獲得。

被告（一）彭天柱，七十四歲，森鑫建設有限公司前董事；（二）張碧蘭（女）五十一歲，商人；（三）陳玉卿（女）廿八歲；（四）魏靜霞（女），卅三歲；與陳同為泛亞財務公司前僱員；（五）黃可賢，五十七歲，歐亞銀行職員；（六）鍾進福，四十七歲，環境保護處文員。

首被告准以自簽十萬元及十萬元之人事保釋外出，並需向法庭付款五萬元，以代替交出其旅行證件。次被告准以十萬元自簽保釋外出，其餘被告各准以五萬元自簽保釋外出，以上被告均須將旅遊證件交由法庭保管。

假扮顧客裏應外合
四匪打劫指壓中心
兩職員抗賊受傷案中損失四百元

（特訊）油蔴地甘肅街一指壓中心昨傍晚遇刦，四名歹徒假扮顧客，裡應外合行刦，指嚇男女職員及顧客，刦去現金四百餘元，刦案中，兩名男職員在反抗時受傷，傷者送院救治已敷藥出院。

案發現場為甘肅街九十八號金X指壓中心，昨傍晚六時卅分，兩名歹徒假扮顧客，進入指壓中心內光顧，職員招呼入室，兩人進入室內，打探環境一番，亮出利刀，聲稱打刦，此時，另有兩名同黨在門外把風。歹徒指嚇三男四女職員及一顧客，其中兩名男職員在反抗時，已被打傷。賊匪逗留廿分鐘，刦得現金財物四百餘元，事後，刦匪逃去，職員掙脫綑綁，致電報警。兩刦傷者送院救治後出院。（合）

寶馬山雙屍案
五被告再提訊
押候下週再審
候訂日期初級偵訊

（新亞社訊）涉嫌與寶馬山英籍男女雙屍案有關之五名被告，昨再度在銅鑼灣裁判署提堂，法官徇控方請求，諭將案押候本月廿一再訊，希望到時能定出日期循嚴重刑事案程序進行初級偵訊。

案中首被告所涉及的另一宗強姦案，亦以同一理由一併押候本月廿一日再訊。各被告不准保釋，還押監房看管。

五被告分別為（一）彭信飛，廿四歲，雜工；（二）譚士猷，二十歲，護衛員；（三）姓尹男子，十六歲，廚房工人；（四）張有恆，十七歲，侍應生；（五）趙偉文，二十五歲，侍應；同被控於本年四月二十日，在寶馬山謀殺外籍男子堅尼夫·麥布拉及女子歌羅米亞斯。

首被告另一案控於八三年五月十三日，在香港畢拉山道山邊強姦一女子。

市政總署正與消防處商討
研究制定法例對付
小販攤檔向上加建

（特訊）市政總署九龍區北部高級總監李世熙表示，目前正與消防處商討，並研究法例，對付小販攤檔向上空加建情況。

李世熙昨日在旺角區議會上承認，忽視小販攤檔向上空加建達十二、三呎情況，但由於現時沒有法例規定，頗難管制。

旺角南分區委員會的通菜街小販認可區研究報告，發現上述問題，而陳濟強更議員代表南分區委員會，要求市政總署考慮將現時營業時間早上十一時至晚上十一時，改為十至十，以減低小販帶來噪音等滋擾。

同時，市政局議員梁定邦認為，有關問題可提交市政局販商事務委員會討論。

此外，黃燦光總警司解釋警方與市署合作解決小販問題時表示，警方完全贊成市署對違法小販進行拘捕。他指出，至今，警方接獲少過十宗涉及市容隊與小販衝突的個案，而市容隊至今卻拘捕超過八千名小販，雖然市容隊接觸小販多，但雙方衝突少。事實上，警方與市署均經常接觸，而市容隊的基地亦設於旺角警署內。

李世熙亦表示，為有效管理區內小販，已不時作出檢討，並希望明年增加二至三隊市容隊，但要視乎今日公佈小販政策報告書，才可作出決定。在九月前，市署每月拘捕七百名違法小販，但自九月裝置無線電機後，每月拘捕人數則超過一千。

李氏又答應考慮何非池議員建議，將多次違法小販的牌照沒收，以收阻嚇的建議。不過，市政局議員鄒偉雄表示，上述建議，一年前曾作考慮，但基於小販屬流動性質，實行起來存有一定困難。目前，市政局是有條例管制熟食販商，如他們一年內，有三次違例，便會停牌兩日，超過九次便會沒收牌照。

何非池議員則認為，小販多次違法，應予程度上約束，而市署亦應推行公民教育，使小販認識本身權利與義務，例如自行將攤檔垃圾交往垃圾站，以省卻市署資源。

至於通菜街小販認可區研究報告之建議，陳耀生議員認為具建設性，但施行上卻存在困難，實屬浪費，因此他建議待小販政策報告書公佈後，才一併作出討論，結果建議獲區議會接納。

該份報告與分別以實地觀察，問卷調查和會晤小販代表進行多方面研究，結果發現最嚴重問題是阻塞行人路，其次為清潔衛生和噪音的滋擾。報告又促請市署除負起管理責任外，並監督小販遵守法則。（關）

閃耀巨星迎聖誕・笙歌妙舞賀新年
歡樂滿海城

超級天皇巨星：甄妮
迎接聖誕及新年於本月十六日至一月二日在本夜總會盛大演唱

海城夜總會
＊聖誕新年嘉年華晚會＊
聖誕前夕：特設兩場精彩表演，分別由
甄　妮於十時三十分及葉振棠於一時演出
每位港幣$400.（另加一小賬）
＊＊另設特級豪華席，每席港幣$6,000.（另加一小賬）＊＊
聖誕夜：超級巨星甄妮於十時四十五分為你演唱
每位港幣$350.（另加一小賬）
大除夕：為你安排兩場精彩表演，分別由
甄　妮於十時三十分　及羅　文於一時演出
每位港幣$400.（另加一小賬）
＊＊另設特級豪華席，每席港幣$6,000.（另加一小賬）＊＊
元旦夜：天皇巨星甄妮於十時四十五分為你演唱
每位港幣$350.（另加一小賬）
＊＊甄　妮小姐大送聖誕新年禮物，凡購買上述四晚之入場票者，當晚各獲一份甄　妮小姐送出之禮物——金曲盒式錄音帶一盒。另本公司贈送法國香檳及節日禮品。＊＊

海城園林廳
節日特選園林西式餐舞會
美妙的聖誕鐘聲，充滿節奏感的跳舞音樂再加上豐富的晚餐令你的節日更添歡樂。
聖誕前夕及大除夕：每位港幣$100.（另加一小賬）

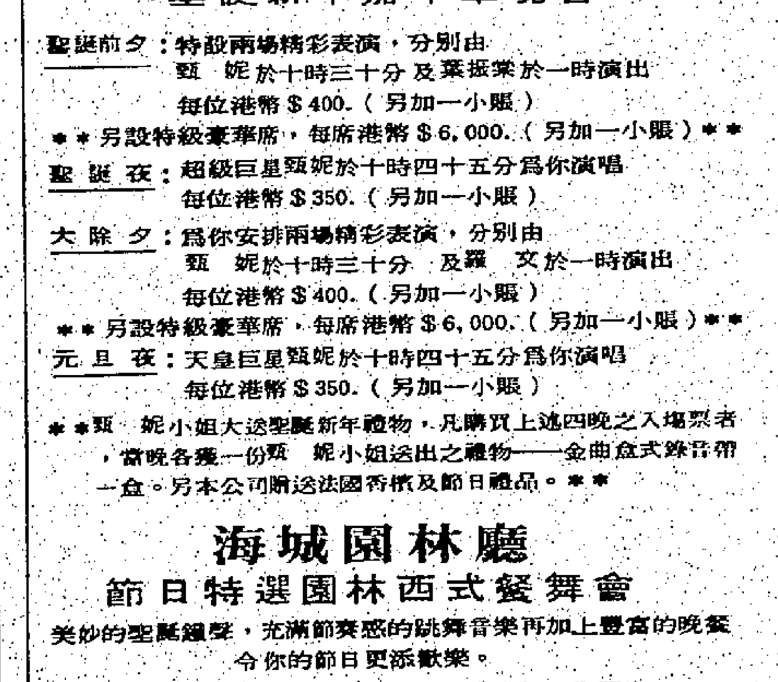
海城大禮堂
聖誕蛇宴狂歡晚會
聖誕前夕：每席港幣$1,380.（以席售出，內包加一）
下午三時半開始，免費麻雀耍樂，奉送啤酒、汽水、歌星大會串、大型風笛隊演奏，餐後狂歡舞會。
每席敬送龍參一枝。

NEW YORK NEW YORK DISCO
節日狂歡自助餐舞會
聖誕前夕及大除夕：連自助餐，每位港幣$150.（另加一小賬）
（奉送飲品兩杯）由六時三十分至凌晨三時
DISCO狂歡，每位港幣$80.（另加一小賬）
（奉送飲品兩杯）由九時至凌晨三時
聖誕夜及元旦夜：連自助餐，每位$120.（另加一小賬）
（奉送一杯飲品）由六時三十分至凌晨三時
DISCO狂歡，每位$60.（另加一小賬）
（奉送兩杯飲品）由九時至凌晨三時

海景酒廊　節日餐舞會
聖誕夜自助餐舞會：晚上七時至凌晨二時
每位港幣$100.　小童$80.（另加一小賬）
（七時至九時供應自助餐，奉送飲品一杯）
餐後可狂歡跳舞至凌晨二時
大除夕餐舞會：每位港幣$100.（另加一小賬）
（晚餐：八時至十時）餐後可狂歡跳舞至凌晨三時

海城龍蝦餐廳　海城大餐廳
聯合精選節日大餐
聖誕前夕及大除夕晚餐：每位港幣$90.（另加一小賬）
聖誕日聖誕大餐：由正午十二時至晚上十時
每位港幣$80.（另加一小賬）
元旦夜自助晚餐：海城大餐廳特設，由晚上六時半至九時半
每位港幣$70. 小童$50.（另加一小賬）

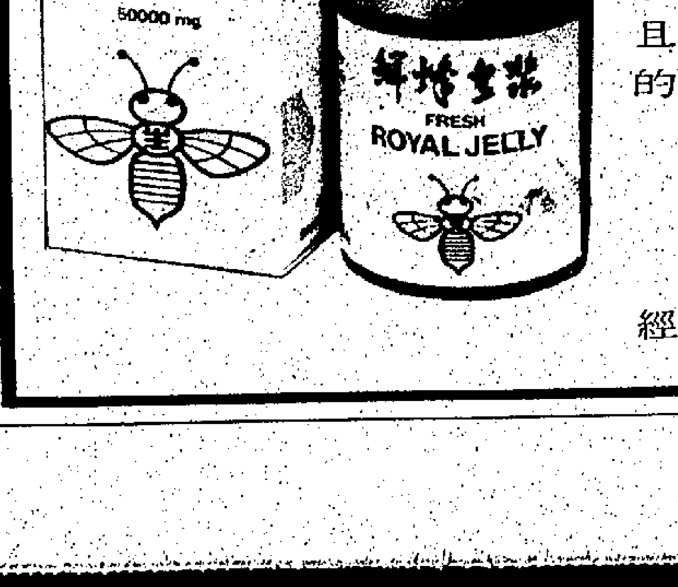
為了更充實節日氣氛
＊每晚蒞臨的嘉賓都可獲贈節日禮品＊



海城大酒樓夜總會
＊各款餐券由一九八五年十二月一日起發售＊
尖沙咀新世界中心三樓
查詢電話：3-699688　內線：143、149

香港獎券管理局
六合彩
今日 下午6時50分
攪珠
多寶
$3,263,041
截止投注時間
場外投注處：
今日下午6時15分
查詢開彩結果
5-7587

鮮蜂皇漿（100%純鮮皇漿）
中國　上海



食一滴　夠晒力
常服：能促進新陳代謝，增進食慾，鎮靜安神，增強人體對疾病的抵抗力，且能調整血壓，潤膚養顏，誠為珍貴的滋補強身食品。
經銷處：友誼公司　電話：3-851197

本港新聞

姬鵬飛出席貿展局晚宴講話

中港兩地貿易 有着廣闊前景

中國政府貫徹恪守中英協議 實施一國兩制維持香港穩定

（特訊）中國國務委員、港澳辦公室主任姬鵬飛指出：中國的興旺發達與香港的穩定繁榮有着密切的關係，隨着中國四個現代化建設的發展，內地同香港的經濟貿易往來有着廣闊的前景。

姬鵬飛昨晚出席由貿易發展局邀請的一個晚宴上，發表講話時表示：在爲內地建設籌集資金，引進技術管理人才，提供諮詢服務和市場信息以及轉口貿易等方面，香港是大有可爲的。

他說：各位都是香港金融貿易界有影响的人士，許多朋友過去已經爲發展香港與內地的經濟往來做了很多的工作，歡迎並希望各位和香港金融貿易界的朋友們，今後繼續爲增進香港與內地的經濟聯系，爲促進香港與內地的共同繁榮，作出更大的貢獻。

他稱：維護香港的穩定繁榮，是香港各界人士的共同願望，也是我國政府對香港方針政策的一個基本出發點。我們根據「一個國家，兩種制度」的構想制定的對香港的一系列特殊政策，就是爲了在恢復對香港行使主權的前提下，保持香港的穩定繁榮。

姬鵬飛謂：中國政府將恪守中英協議，並爲其貫徹實施進行不懈的努力，相信通過中英雙方的友好合作，聯合聲明將能正確地貫徹實施。

貿易發展局主席鄧蓮如以普通話致詞時表示：香港是世界第十五大出口地區，也是第三大金融中心。香港的成功，有賴於多方面的因素，如生產力高、靈活性強、運輸、通訊及專業服務達到國際先進水平等。

鄧蓮如普通話致詞 致力加强拓展貿易

她說：製造業限出口貿易，分別是香港經濟的兩大支柱。香港每年的出口總值，是本地生產總值的百分之五十五。而從事製造業的工人，佔全港總就業人口的百分之四十。香港產品在國際間聲譽很高，其中如成衣、玩具、鐘錶等，出口量居世界首位。

不過，她指出：由於保護主義盛行，貿易競爭激烈，加上我們主要市場的經濟增長慢下來等因素，使香港出口貿易遇到不少困難，面對這種情況，貿易發展局需要進一步加强拓展活動，創造有利條件，促進香港的繁榮和穩定作出更大貢獻。

晚宴共設七席，出席者都是本港工商界知名人士和該局的一些諮詢委員會各位成員。兩人分別致詞完畢後，都舉杯祝酒，而鄧蓮如酒量驚人，大半滿一杯爭合，可一口而盡而無慳色。（挺）

學界代表建議 執委會議 必須公開

（特訊）基本法諮詢委員會三名學界代表，致函基諮會，提出三項建議，其中要求執委會議議程必須公開。

另外兩項建議，分別爲諮詢委員應有權列席執委會會議（每次限制人數二十人之內），及執委會應設一些恒常性的工作小組，如對外聯絡小組，程序小組等，以協助諮委會運作。

該三名代表爲姚偉梅、馮偉夫，及李紹基，他們基於委會執委選舉幹事不合乎章程，才發表上述函件。（般）

姬鵬飛參觀中電 嘉道理爵士歡迎

（特訊）中電昨晨以紅地毯歡迎前往大埔的中國國務院港澳辦公室主任姬鵬飛，中電主席嘉道理勛爵，副主席嘉道理爵士，常務董事石威廉及電力系統控制部經理潘國廉等在門前迎迓。姬氏由新華社香港分社副社長鄭華陪同下，於上午十時四十五分抵達控制中心。中電爲歡迎姬氏到訪，在門前舖上紅地毯，並在對開空地上，升起中國國旗、英國國旗及中電旗幟，以示隆重。經各人在門外握手問好後，嘉道理勳爵便引領姬氏一行人等進入控制中心參觀，首先安排姬氏參觀一套幻燈片介紹中電發展及現時供電情況，該套幻燈片特別配上普通話旁述對白，使姬氏更易了解。（佳）

今日展望略暖 週日再度寒冷

天文台今日天氣展望：吹輕微至和緩北風，較後轉吹和緩東風，多雲，日間部份時間有陽光，天氣較爲和暖，最高氣溫約爲十六度。星期日天氣展望，再度寒冷。

上：姬鵬飛昨晨抵達中電大埔電力系統控制中心參觀，在嘉道理勛爵歡迎後，向記者揮手。（中）姬鵬飛到達沙田馬場草地跑道，與港督尤德爵士及新華社香港分社社長匯合，乘坐直升機遊覽港九及新界景色。（下）中國國務委員港澳辦公室主任姬鵬飛訪問貿易發展局時在先進工業科技展覽中細看機械人操作情況。旁爲貿易發展局主席鄧蓮如議員。（本報攝）

姬鵬飛乘坐直升機 遊覽俯瞰香港景色

（特訊）由於前日上午天氣惡劣，港府取消原訂安排姬鵬飛乘坐直升機遊覽香港行程；在昨日天氣好轉下，便特別安排姬氏於出席政務司午宴後，補行乘坐直升機的行程。

港督尤德爵士與新華社香港分社社長許家屯，首先由天馬艦乘坐直升機於下午一時二十五分抵達沙田馬場草地跑道，再與姬氏匯合，乘坐直升機由沙田出發，從高空鳥瞰港，九及新界建設與景色。

是次行程由皇家輔助空軍派出兩部直升機，姬氏在港督尤德爵士，許家屯，政務司廖本懷及副主任李後陪同下首先登上第一部直升機；另一部則乘載姬氏隨員容康，宗光耀，陸雨村，吳紅波等，由副文康市政司黃錢其濂陪同遊覽。（佳）

姬鵬飛期望貿易發展局 多爲香港繁榮貢獻

體重一五九磅比來港前胖了

（特訊）中國國務委員、港澳辦公室主任姬鵬飛昨日訪問貿易發展局時表示：希望貿易發展局將來仍能爲香港繁榮作出貢獻。

姬鵬飛主任於下午四時抵達灣仔鷹君中心地下，與早於五分鐘前等候的貿易發展局主席鄧蓮如，總幹事蘇澤光和新華社香港分社社長許家屯，副社長鄭華等人會面後，隨即乘電梯上貿易發展局辦事處與各成員見面。

貿易發展局主席鄧蓮如在辦事處內向姬鵬飛介紹了貿易發展局的情況，而工商司何鴻鑾、黃保欣向他介紹香港對外貿易，香港與內地的貿易運繫，以及貿易發展局財政來源與情況。

姬鵬飛隨後說：這次來主要是看看，了解你們的情況。貿易發展局爲香港發展繁榮作出很大貢獻，希望你們以後爲香港繁榮繼續作出努力，與內地有更多的交往和合作。

他們傾談了約廿五分鐘後，便下一層樓參觀一個有百多間公司參與的高科技產品展覽，姬主任更在一個電子磅上量度重，結果是一百五十九磅，但姬主任並不太明白，隨行人員立即換算爲公斤，即大約七十二公斤，他便說，自己在北京時是七十一公斤，鄧蓮如於是說，姬主任近幾日活動太忙，所以瘦了。後來，一些隨行人員再仔細計算了一遍後，如果是七十一公斤，約等於一百五十六磅，所以，姬主任的體重不但沒有減少，反而是增加了。

跟着，鄧蓮如代表貿易發展局贈送了一部會說話、走路的機械人和學習語言的語言機給姬主任的孫兒，而這兩部玩具均是近兩、三個月時的新產品，主要以外銷爲主。

姬主任接過兩件禮品後，便問是否有說明書，貿易發展局一位人士便表示是有的。姬鵬飛等人逗留了約五十分鐘便離開。（挺）

土地開發成本 不超地價四成

中英土地委會重開會議 攤分賣地收入成爲討論重點

（特訊）中英土地委員會昨晨舉行第六輪會議，雙方原則上同意用一條方程式用以新算土地開發成本，中方首席代表孫延新認爲，土地開發成本不會佔賣地收入四成之多。

由于中英雙方要參閱大量文件，上輪會議于十月十七日結束後，至今近兩個月才恢復會議，英方首席代表地政署長杜迪表示：此次會議主要討論土地開發成本計算問題。

副常務司陳祖澤不肯確定中英雙方，是否可在年底分攤年內賣地收益，祇謂稍後才知道。

此次繼續在舊英童學校舉行之會議，英方成員增多一位，就是候任副常務司曾蔭權，由于他會在下月起，接替陳祖澤職責，他于昨晨七時半便由陳祖澤陪同抵達，以熟習開會程序。且表示雙方已有默契，接受他于下月接替土地委員會工作。

中英雙方消息人士均謂：大家都已吸收以前數次會議的經驗，利用過去兩月時間透過非正式接觸，同意原則上用一條方程式，計算不同地點之成本。

不過，仍需研究那些包括機成土地整理之因素，如道路建築成本，或政府有關部門整理土地之支出等，是否應包括在計算內。

會議經三個多小時，于下午一時十五分結束，雙方代表會後均謂會議有進展，惟由于審閱文件太多，一日不能看完，今日需繼續開會。

中方首席代表孫延新並表示：土地開發成本，肯定不會佔賣地收入四成之多。

而根據中英聯合聲明附件三，在本港過渡期間，香港英國政府從土地交易所得地價收入，在扣除開發土地平均成本的款項後均等平分，分別歸港英政府和日後的香港特別行政區政府所有。

財政司彭勵治爵士在日前則表示：港方計算方式，每平方米土地開發成本，平均爲一千五百元，不過，結果則有待中方同意。

身爲英方首席代表的地政署長杜迪則表示：有信心雙方能夠在年底之前，談妥土地開發成本的計算方法。（忠）

廖本懷午宴姬鵬飛只屬禮貌性質

未有談話機會 議員深表失望

譚惠珠稱只是介紹香港風土人情

（特訊）中國國務院港澳辦公室主任姬鵬飛昨日出席政務司廖本懷款待午宴，席間並未有致詞，且未有機會與出席者談話，令參加宴會的議員頗感失望。

部份正邀出席的議員於宴會後表示，由於今次午宴屬於酬酢性質，姬氏在宴會上未有發表演說，且除主賓席上四位議員外，其他議員未獲機會與姬氏談話。

主賓席中，座設姬氏右旁的兩局議員譚惠珠則表示，午宴主要是社交性會晤，大家話題在天氣及互道兩地風土人情。她認爲：有關方面應多邀請北京人士來港訪問，因爲首次行程未必可對香港現況體察入微，而多來港訪問則可加深彼此了解，她表示已在席上已向姬氏反映，他亦表同意。

譚氏續稱：在介紹香港風土人情時，她向姬氏講述本港近年在教育上的重大投資，務求培育人材，有助發展香港未來前途。她表示在週末基本法起草委員會港方委員將會與姬鵬飛會晤；她將會有多次機會向姬氏講述香港情況。

另一位與姬氏同桌的新界鄉議局主席，立法局議員劉皇發於會後表示，他向旁坐的港澳辦公室二司司長容康講述了香港人喜愛自由的看法，主要由於經常往外地商談生意，故香港必須維持出入境自由，他希望中英政府均可盡早發出特別行政區護照及英國公民（海外）護照，使港人得知何者可便利往來外地。

政務司廖本懷於昨日中午十二時，在沙田馬會會員餐廳，席歡迎姬鵬飛到訪，姬鵬飛乃由新華社香港分社副社長鄭華，港澳辦公室副主任李後，港澳辦公室二司司長容康，一司調研員陸雨村等陪同出席，主賓席除廖本懷伉儷外，另有譚惠珠，張人龍，劉皇發及張有興四位議員。

至於，其他七席則招待應邀出席人士，計有市政局全體議員，臨時區域議局全體議員，新界鄉議局全體成員，十九個區議會主席，以及在區議會中當選晉身立法局議員，此外並包括多位港府官員，其中有文康市政司班禮士，市政總署署長徐淦，港九政務署署長屈珩，新界政務署署長許舒，區域市政署副署長孫明陽等。

午宴於下午一時三十分結束，姬氏在政務司陪同下，驅車往馬場草地跑道，與港督尤德爵士及新華社香港分社社長許家屯匯合，乘直升機離去。（佳）

小評

明年不加稅要付代價

財政司彭勵治爵士昨天在立法局辯論施政報告的官守議員答辯時說：明年如果沒有遭受外來和內部的意外打擊，政府的收支預算可以回復平衡。因此，明年大有可能不會加稅。但彭爵士繼續說：本港過去三年經濟受到嚴重打擊，要使財政恢復平衡，就得拖慢或減少實行計劃，如果大部分人要求推行主要及昂貴的新社會計劃及其他經常計劃，就必定出現赤字或需要新稅項，否則將無法做到不加稅。

聽過了彭爵士的演詞，對市民可以說一則以喜，一則以憂。喜者是喜聞明年將不加稅，憂者則是不加稅是附有條件，拖慢或減少推行任何的社會新計劃。

共同努力刺激生產

換言之，明年不加稅不僅要付出了放慢公共計劃的代價，更不能有什麼新的要求。

自從夏鼎基時代以來，港府一貫的理財政策是量入爲出，彭爵士蕭規曹隨，在非不得已下決不作舉債度日刺激增長的措施。連續三年的赤字，收緊公共開支是應付的獨步單方。因此，我們期望發展計劃列出優先次序。凡是與民生直接有關的公共建設，如房屋、交通、教育、醫療，盡量保持適當的擴展。

當然，最終辦法，還是致力刺激生產增長，這一責任，就要大家多多努力了。

新款傢俬特價介紹

港九先施公司傢俬部聖誕大特賣期間，首次以特價介紹全新飯廳、睡房傢俬精品。

同期舉辦歡樂旅遊大抽獎，中獎容易，詳情請參閱店內海報。

[redacted]

意想不到好滿意

先施公司

本港新聞

統一樓宇實用面積計算方法
準確‧衡量單位大細
不包括樓梯大堂升降機槽公用廁所
閣樓窗台庭院平台車房須分別量度
希望地產商買賣樓花時採用

（特訊）消費者委員會、代表律師、建築師、測量師及數個政府部門的十個機構，昨聯合公佈一套統一的樓宇實用面積計算方法，並向地產推廣採用這方法，俾使置業人士在購買樓花時能夠準確衡量擬購單位的大細。

消委會與各個機構呼籲地產商在買賣未建成樓宇（買賣樓花）時──包括住宅及非住宅樓宇，均一律採用「實用面積」作為說明及量計樓宇面積的標準方法。

這套「實用面積」乃指個別單位內之樓面面積，包括露台（即騎樓），但不包括樓宇之公用地方如樓梯、升降機槽、大堂及公用廁所等。

而量度方法，在量度「實用面積」時：

一、應由圍繞該單位之牆壁向外之一面度起；

二、如該單位與另一單位相連，則由分隔兩單位之牆壁中線起計。

「實用面積」應包括該單位內部間牆及支柱，但不包括該單位外之任何公用地方。如該單位毗連公用地方，則整隔分隔該單位及公用地方之牆壁厚度，全部應包括在「實用面積」內。如該單位毗連通天或升降機，則整隔分隔該單位及通天或升降機之牆壁厚度，亦應計算在內。

此外，如該單位附有閣樓、窗台、庭院、花園、平台、天井、車房等，其面積必須分別量度及註明。

目前建築面積計算
實用面積少至六成
部份地產商已採實用面積計算方法
若新法不成功消委會建議立例改善

據消委會立例小組主席楊自強昨指出，由於目前一般採用計算樓宇面積的方法，大部份是採用建築面積計算，而這個計算方法通常包括大廈公用地方、入口大堂等地，計算樓宇建築面積又須視乎地盤大細、公用之面積多寡與及樓宇的設計，所以每個地盤的計算出現參差情況。

楊氏指出，據資料分析，用建築面積計算的單位，其實用面積可能只得六至九成不等。

他說，有見及此，他們認為應研究一個統一方法改善這不合理的現況。消委員在今年九月開始，聯同英國建築師與測量師學會香港分會、香港建築師學會、香港測量師學會、律師會、皇家特許測量師學會香港分會、建築拓展署、房屋署、差餉物業估價署及註冊總署，研究改善方法。

據差餉物業估價署發言人昨表示，在明年四月的物業檢討報告出版時，亦會採用這套計算方法，使消費者在買樓時可作比較。

楊自強昨表示，他們已經與地產商會初步接觸，及知悉該商會正積極考慮以實用面積統一計算的建議，且部份地產商現已採用此方法，為讓置業人士認為這套計算方法，消委會與測量師會編印了一本「實用面積」小冊子，供放在消委會及各諮詢中心發售。

楊自強表示，若這套方法推行採用不成功，消委會是會向當局建議立例改善。（瑞）

今談廣播報告書 深水埗區會會議

（港訊）深水埗區議會今午舉行會議，討論廣播事業檢討委員會報告書的內容和各項建議。

會上各人並會聆聽房屋委員會在白田邨三座樓宇推行的擴展重建計劃，以及為受影響居民所作的遷徙及重配單位安排。

會議定下午二時在東京街三十九號深水埗政務處會議室舉行。有意旁聽是次會議的市民，可電三─七二○四二五一預約。

英高級商務專員 何樂為抵港履新

（港訊）英國駐港高級商務專員何樂為本週抵達香港履新。

何氏現年五十三歲，來港前担任英國駐多倫多總領事，處理英國與加拿大的商業及貿易事務。調往多倫多以前，何氏是外交及聯邦事務部海外視察員。

敎協成立特別關注委會
支持市局區域議局選舉
希望獲得參選者政綱資料衡量給予支持
張建忠鄭會友楊瑞瑤陳一東已計劃參選

（特訊）有意參選明年市政局及區域議局選舉的教師和社會人士，可於下月底前將競選政綱、資歷及社會工作經驗寄交教協，以便該會衡量給予支持。

為配合明年三月的市政局及區域議局選舉，香港教育專業人員協會於上月成立一個「關注市政局和區域議局選舉特別委員會」。

教協會認為，市政局和區域議局選舉是一件重大社會事務，因而需要教育同工們的關注和支持；新成立之特別委員會其成員有理事和經理事會委任的工作人員。

小組的工作除了促請各教育界人士關注及支持這次選舉外，更會積極地支持一些有能力和熱心服務社會的人士參選。

教協更籲請有意參選的同工和社會人士，可於明年一月底前將參選綱領、社會經驗、個人資歷送交該會，以便根據特別委員會的建議，決定是否給予支持。

目前已有張建忠、鄭會友、楊瑞瑤及陳一東等人士計劃競選明年市政局及區域議局的選舉。（輝）

濟州島又名蜜月島
風光旖旎吸引無數新婚夫婦往旅遊
韓國政府已重視發展濟州島旅遊業

勞祥新

濟州島，韓國民致稱之為「神之島」，但對於外國遊客甚至本國遊客來說，稱其為「蜜月島」亦恰如其份。

從漢城國內綫機場飛往濟州島班機的候機室內，穿上傳統大紅婚嫁服飾，手持綉球的韓國新娘，羞人答答地依偎在愛郎身旁，或雙雙對對地等待出發，此情此景，令遊子羨煞，亦為對對新人祝福。

濟州島孤懸於朝鮮半島南部太平洋，為韓國最大的島嶼，其面積四倍於香港島，但人口僅及本港十分一，距漢城飛行路程，僅五十五分鐘，乘搭普通汽車環遊全島一週，僅需三個半小時。

早於香港人認識濟州島的「真面目」以前，韓國人已嚮往它旖旎的風光，而事實上，該島亦躋身於「世界大自然風景區的行列」。

鵝蛋形的濟州島，其中央為全島甚至為全國最高的漢拏山，海拔一千九百五十米，週圍是平原，四手陽光充沛。由於該島過去曾有火山爆發，遺下大量熔岩石，為濟州島一大特色。

踏進島上，遊客可發現到處豎立一戴帽，大眼睛，長耳及高低膊的牛身石像，被島上居民視為守護神，保祐風調雨順人。

島上最著名的萬丈窟，更是遊客不能錯過的旅遊點，這個世界上最長的地下天然洞穴，闊若本港海底隧道，深達七千米長，當地政府現已將其中數千米開放，沿壁裝設照明設備，供遊人探奇。

濟州島不少名勝，亦依附大量神秘浪漫的傳說，如天帝淵瀑布背後岩石的字樣，據說是秦始皇時代徐福過此的墨寶，三姓穴內供奉濟州高、梁、夫氏三姓始祖靈塚，由於四週樹木皆朝穴而長，據穴有靈氣透出之說，更呼之欲出。

島上還有一段被稱為「魔術路」的斜路，汽車于靜止時竟然會打倒向「上」溜，遊人無一不被溜中奧妙所迷惑，說穿了，原來是道路設計者故意利用路旁的樹木擋住，將下斜路變為上斜路的視野錯覺。

而韓國政府近年已開始重視發展濟州島的旅遊業，吸引外國遊客前往參觀，而本港旅遊界方面，一間稱為「皇牌精選」的旅行社，與大韓航空、濟州凱悅大酒店及寶晶豪華賭場，正在大力合作推動這條綫的旅遊業。

旺角區議會明展開
卅天公民教育運動
增區民對公民權利義務代議制認識

（特訊）旺角區議會率先於本週六，展開為期長達三十天的公民教育運動，以增加區民對公民權利與義務，及代議政制的認識。

區議會之公民教育運動籌備委員會主席劉德琦表示，舉辦此運動，目的是透過活動，引發區民參予社區工作，以了解區議會和政府架構，提高他們的公民意識。

劉德琦補充說，公民教育運動完成後，將會作出檢討，並將有關報告提交區議會，以決定明年是否進行同樣活動。

週六在麥花臣球場舉行的公開論壇，主要是探討區議會和地方團體在公民教育中所扮演的角色，屆時出席講者包括首席助理政務司梁展文，區議會主席仇振輝，立法局議員譚王葛鳴和基本法諮委會副主任李啟明，並由成報採訪主任鄭明仁担任評述員。

有關論壇，亦於週日下午二時，在港台一台播出。

運動的閉幕活動則是在一月十二日舉行的競技大賽。此活動是與市政總署旺角康樂、體育及市容辦事處合辦。比賽的特色是通過特別設計的遊戲去宣揚公民教育的意。當日最精彩的項目是名人競技比賽，屆時區議會，電視廣播有限公司，香港城市理工學院，及將組隊參賽，角逐殊榮。

動運期間，還會有各種形式的活動，包括研討會，圖書展覽，問答比賽，繪畫及徵文比賽，訓練營，綜合表演及攤位遊戲日等。

這項運動共耗資約九萬元，其中超過七萬元是區議會及政府處的撥款。

在推行公民教育運動期間，沿彌敦道的燈柱上會懸掛寫有公民教育標語的旗幟，提醒居民作為公民的權利和義務。同時亦會免費派發宣傳書籤、標貼、海報及小冊子，將這運動推廣至所有階層。

籌備委員會更製作了一套展覽板，介紹公民的義務和權利，如何參與社區事務和介紹政府的架構等，此外，並拍攝一套錄映帶，詳細敘述區議會自從一九八三年成立以來的政績。展覽板及錄映帶均歡迎學校借用，以提高學生對這科目的興趣。

公民教育運動的大部份活動均不收費用，區內居民均可參與。申請表格及入場券可向旺角政務處及大角咀分處索取，或致電三─八○九七三一查詢。（蘭）

旺角區公民教育卅天運動，籌委會主席劉德琦，宣佈運動詳情。（本報記者攝）

蘇澤光主持開幕禮談新辦事處工作
貿易發展局觀塘辦事處
改善新九龍及新界服務
為協助工商界增出口貿易合時工作

（港訊）當香港多項工業面對各種的挑戰時，香港貿易發展局與本港工商界亟需更加密切合作，為出口貿易創造新的動力。

貿易發展局執行幹事蘇澤光在該局新設立的觀塘辦事處開幕典禮上，表示上述的觀點。

蘇澤光說，這個新辦事處的設立，是該局協助香港工商界擴增他們出口貿易的一項重要而合時的工作。他又認為，新辦事處可使觀塘──本港最大的工業區之一──數以千計的工商界人士更方便使用它的各項服務。

蘇澤光與觀塘區議會主席林新輝，「廣利（遠東）洋行」總經理白漢睦，中華廠商會會長朱祖涵，「愛克有限公司」香港辦事處代表堀川哲夫，觀塘工商業聯合會會長蔡德河及「MART」遠東有限公司董事經理馬歇爾聯合主持剪綵。

出席開幕儀式的貴賓有工業署署長易誠禮及貿易發展局理事朱祖涵、鄭維志及莊紹樑博士。

蘇澤光在演詞中指出，觀塘是本港增長最迅速的工業區之一，分佈於牛頭角、九龍灣、油塘及新蒲崗。

他說：這些地區幾乎囊括香港所有的主要工業──例如製衣、電子、紡織、塑膠及金屬製品，共僱用工人超出十大萬名。

蘇澤光表示，這個新辦事處可使觀塘區的商人更易於使用貿易發展局的各項服務。他說：「此一辦事處可使本局職員與本區廠家及基層的工業機構保持密切聯絡，並向本區的工商界人士提供關於貿易機會的資料及貿易發展局在世界各地舉行拓展活動的資料」。

觀塘辦事處亦會蒐集本港廠家及他們產品的最新資料，交由該局貿易諮詢服務組之電腦資料庫儲藏及處理。

他說：「觀塘辦事處除了處理貿易諮詢外，它亦會負責籌備一些推廣性質的活動，例如座談會，貿易研討會及安排海外貿易團參觀工廠等。

在第一年的辦公期間，負責觀塘辦事處工作的職員將包括一位經理，兩位市場主任及兩位文員。

有鑑於工商界對貿易發展局荃灣辦事處的服務之需求日益增加，該局遂考慮到進一步改善在新九龍及新界的服務。本港百分之六十八的廠戶集中在這兩區內。該局曾進行了設立第二個辦事分處的可行性的研究，研究結果顯示觀塘──本港第二大的工業區──是該局成立第二個辦事處的最佳地點。

該局認為這個新的辦事處位置非常適中，不但可以造福觀塘區的廠戶，更可以為其他地區，如東九龍及新界的廠商提供服務。

貿易發展局歡迎觀塘及鄰近工業區的廠商或出口商，致電或親臨該局的新辦事處，免費查詢或索取貿易資料及該局所舉辦的活動與服務。

貿易發展局觀塘辦事處地址：九龍觀塘觀塘道四一四號南中心地下，電話：三─四一二三一四。

通菜街小販認可區 將獲獨立電錶供電

（特訊）旺角區議會昨日接納中電建議，於通菜街小販認可區第二、三及四段，逐步推行獨立電錶供電，同時，為安全起見，區議會亦呼籲小販接受此項計劃。

中電代表陳志明解釋建議時表示，中電今次接受個別小販直接申請供電，情況與指定的僭建寮屋區類似，但每名小販除須繳付四百元按金外，亦須付出三百元的接駁費，而電費將以自動過戶付款。

中電計劃在認可區內的第二、三及四段內裝設八個電錶箱，每個最高可容納廿五個電錶，而電錶箱前半部份裝設保險線及電錶，後半部則供小販裝設漏電斷路器和電源插座，最高荷電量為三千伏特安裝，為頭的第一段的三倍，為免出現偷電，小販可將其指定的電箱上鎖。

目前中電需要約三個月時間，進行有關安裝工程，然後再伸展至第三及四段。

政務主任張偉浩補充說，目前與二段小販互委會商討，販商均贊成此計劃，當計劃實施後，中電可截斷非法駁電。（蘭）

地政署
現金投標

茲公開承投下列政府土地：─

九龍內地段第一○七四九號
地點：九龍大角咀櫸樹街
用途：多層汽車／貨車停車場及作非工業用途（酒店、油站、住宅及貨倉除外）
面積：（約）4200平方米
截止申請日期：一九八六年一月十日正午十二時

查閱圖則及索取投標表格與章程，可到香港花園道美利大廈六樓地政署測量部或九龍上海街二五○號油蔴地停車場大廈十一樓九龍地政處。投標文件亦可往沙田、大埔、北區、元朗、屯門、荃灣、西貢及離島各地政處索取。

地政署
甲/乙種公函投標

凡持有甲／乙種換地權益書之註册業權人，可申請交換下列政府土地以代替現金補償。

下列地段之申請人可選擇以「期齡」投標或「幣值化乙種公函」投標申請。前者將享有優先權，而後者須按照一九八五年九月十三日政府憲報刊登之幣值表計算。

地段號數	位置	面積(約)	用途
沙田市地段第一九三號	新界沙田第7區	5893平方米	非工業(貨倉除外)用途
屯門市地段第二四七號	新界屯門第4A區	8802平方米	地下、閣仔及二樓作非工業（貨倉除外）；其餘各層則作私人住宅用途
屯門市地段第二八八號	新界屯門第37B區	1932平方米	地庫(如有)、地下及二樓作非工業(貨倉及住宅除外)；其餘各層作私人住宅用途
元朗市地段第四三○號	新界元朗市區青山公路	168.2平方米	非工業(貨倉除外)用途
元朗市地段第四三一號	新界元朗市區青山公路	218.2平方米	非工業(貨倉除外)用途
元朗市地段第四三二號	新界元朗鳳攸北街	2320平方米	地庫(如有)作非工業（貨倉及住宅除外）、地下及二樓作非工業（貨倉除外）及其餘各層作私人住宅用途
元朗市地段第四四○號	新界元朗大棠道對開	562.2平方米	非工業(貨倉除外)用途
荃灣市地段第三○一號	新界荃灣第18區青山公路	4500平方米	非工業(貨倉除外)用途
荃灣市地段第三○二號	新界荃灣第21區青山公路及西樓角路交滙處	1685平方米	工業及／或貨倉用途
葵涌市地段第四○六號	新界葵涌永基路	1536平方米	工業及／或貨倉用途（不包括厭惡性行業）

截止申請日期：一九八六年一月十日正午十二時
其他詳情及申請表格可向位於香港花園道美利大廈六樓地政署測量部、九龍上海街二五○號油蔴地停車場大廈十一樓九龍地政處及離島、西貢、沙田、大埔、北區、荃灣、屯門及元朗各地政處查詢及索取。

地政署
現金招投

茲公開招投下列政府土地：-

第九十五約地段第二一三○號
地點：新界上水第2B區
用途：私人屠房連肉食加工工廠（該地盤不准祇作屠房用途）
面積：（約）2.9公頃
截止申請日期：一九八六年二月二十八日正午十二時

查閱圖則及索取投標表格與章程，可到香港花園道美利大廈六樓地政署測量部或九龍上海街二五○號油蔴地停車場大廈十一樓九龍地政處。投標表格亦可往沙田、大埔、北區、元朗、屯門、荃灣、西貢及離島各地政處索取。

地政署
現金投標

茲公開承投下列政府土地：─

1.元朗市地段第四四五號
地點：新界元朗青山公路
用途：油站，滑潤或服務設施除外
面積(約)：1971平方米

2.第一二一約地段第二○一一號
地點：新界元朗灰沙圍附近之青山公路
用途：油站，包括滑潤或服務設施
面積(約)：2242平方米

3.大埔市地段第四十九號
地點：新界大埔鹽田仔第二十七區
用途：船隻加油站
面積(約)：670.1平方米

截止申請日期：一九八六年一月十日正午十二時

查閱圖則及索取投標表格與章程，可到香港花園道美利大廈六樓地政署測量部或九龍上海街二五○號油蔴地停車場大廈十一樓九龍地政處。投標文件亦可往沙田、大埔、北區、元朗、屯門、荃灣、西貢及離島各地政處索取。

聖類斯教育機構‧華僑日報
聯合主辦

傳意與管理課程
Communication & Management Programme

簡　　介：本課程分為四部份，旨在提倡傳意技巧之應用，以加深現職行政人員對最新管理概念之認識。
完成全部課程者，經評審合格可獲頒發「傳意與管理證書」。

現開設第一部份（Part A）：

口頭傳意、說服力；理論與實踐

課程監督：任伯江博士
（國際教育科技管理與人際關係顧問）
授課語言：英文及中文
費　　用：$600.─（Part A）
進修資格：中五以上程度而現任行政職位者。
上課日期：10/1/86─31/1/86共四節
（逢星期五下午7:30－9:30）
上課地點：地利亞預科夜班（太古城）5-681134
（即聖約翰書院校址）
報名手續：①到本機構港九各分校辦理入學手續或
②附回郵信封，函寄香港鰂魚涌太古城地利亞預科夜班，索取報名表格，填妥後可連同劃綫支票寄回指定地點。
（詳情可參閱本課程招生簡章）

體育

世界盃足球賽週日抽簽前
賽會與電視起爭執
可導致歐洲無轉播

（路透社墨西哥城十一日電）由於歐洲電視台人員被拒發證件出席週日在此間舉行的世界杯抽籤，歐洲電視網與主辦者間的爭執今日加劇，此種情況可以導致明夏的世界杯足球賽在歐洲無法收看得到。

與歐洲廣播聯盟有連繫的歐洲電視台對於租用在今次抽籤和世界杯賽上的評述位置，主辦者收費「過高」，使他們憤怒。

他們威脅對抽籤進行半杯葛，只錄取不收費用的墨西哥電視畫面，但不加評述，除非墨西哥主辦者降低收費。

顯然是出於報復，今日抵達此間世界杯新的新聞中心，準備領取抽籤的採訪證的歐洲電視台的記者、播記及音響員等人被撞走。

包括國際足總會長夏維蘭治在內的該會人員在此間舉行的記者招待會上，歐洲電視台人員向在場的墨西哥籌委主任肯尼杜提出此問題。

據「歐洲廣播聯盟」（EBU）消息人士稱，主辦者準備對每場比賽每個評述員位收費為四千六百美元，而一九八二年在西班牙的世界杯則收費為一千五百美元。

肯尼杜說：「明年一月六日我們將與EBU及其他世界廣播聯合機構開會，繼續談判。現時所提及的價錢並非固定。」

港日青年籃球表演
鹿兒島鬥市政盃聯
本月十八日港島新伊館舉行

日本鹿兒島青年男子籃球隊應邀來港獻技，將於本月十八日在港島新伊館與市政杯聯隊對壘，此項由市政局與籃聯合辦之籃球表演賽，客隊名單昨已寄到，該隊並於十七日下午二時十分乘日航七五三號班機抵港，市政局及籃聯當晚設宴款待客軍。

十八日港日男子籃球表演賽鹿兒島隊對市政杯聯隊之後，將舉行第十二屆市政杯籃球賽頒獎禮，獲獎隊伍為男子青年組冠軍旭隊，亞軍永倫，季軍自強，殿軍籃星。少年組冠軍永倫，亞軍自力，季軍立德，殿軍風雲。女子青年組冠軍愉園，亞軍崇德，季軍南華，殿軍大同。少年組冠軍五旬節A，亞軍植美，季軍白領，殿軍新青聯。繼而進行工商杯決賽，女子高級組東方國貨對崇德，男子高級組思遠對南華。

茲將鹿兒島男子籃球隊職隊員名單錄后：

團長：長尾成明，副團長：岩戸博孝，總務：末永皓久，裁判：鮫島元，監督：川田隆一，教練：中村俊次，球員：宮司秀作，山下治彥，寺園隆，黑木諭，川崎正浩，仙田男二，新福仁志，百枝志郎，增田貴裕，黑松敦，六反新田。

南華會主席何世樑昨晚在該會七十五週年會慶典禮上致辭。

本年水上安全運動成績卓越
救回六九七名寶貴市民生命

拯總會長陳景福致送紀念品與主禮人市政總署副署長希活。右爲水上安全會主席方福、左爲伍偉民。

今屆拯總大力推動水上安全運動，派出義務當值逾八千人次，救回六百九十七名寶貴市民生命。

亞洲學界足球賽
香港隊出師不利
受挫於南韓及馬來西亞

（特訊）正在印尼舉行的第十四屆亞洲學界足球賽，香港與南韓、中共、泰國及馬來西亞同組。

香港隊出師不利，連輸兩場，一比三敗於南韓，〇比四不敵馬來西亞。

本週足球好戲碼
南精銀牌巧相逢

足球總會公佈本周足球秩序，其中最惹人注目者是銀牌準決賽南華對精工，這是季內的一幕大戰，其次聯賽花花對愉園，亦必深為人所注意也，茲將本周足球秩序錄后：

十二月十四日（星期六）

銀牌準決賽

精工對南華 政府場 三時

初級銀牌準決賽

卜公對金廣 政府場 一時

十二月十五日（星期日）

甲組聯賽

流浪對俠士 旺角場 八時

（預備組六時一刻）

十二月十九日（星期四）

甲組聯賽

花花對愉園 旺角場 三時半

十二月廿日（星期五）

甲組聯賽

東昇對精工 旺角場 八時

眞馬德里起死回生
晉歐洲足協盃八強
首負保路西亞一比五次仗勝四球
國際米蘭科隆士砵亭亦晉半準決

（美聯社倫敦十一日電）歐洲足協盃上屆盟主眞馬德里，星期三打出漂亮一仗，以四比〇大勝西德保路西亞，闖晉本屆足協盃半準決賽。

首回合眞馬德里作客西德，以一比五不敵保路西亞。但在次回合，該隊在九萬五千主場擁躉吶喊助威下，由華丹奴及辛迪連拿各入兩球，以四比〇大勝，兩回合總成績五比五，眞馬德里憑作客入球雙計規則獲晉級。

上屆足協盃，眞馬德里曾於首仗作客比利時敗於安德列治〇比三，但次仗主場大勝六比一而終獲晉級。

阿根廷射手華丹奴，四分鐘即替眞馬德里先開紀錄，在十八分鐘梅開二度，射入二比〇。保路西亞面臨被迫和的威脅下，放棄死守，力爭作客入球，但卻被辛迪連拿乘機在下半場射入兩球。

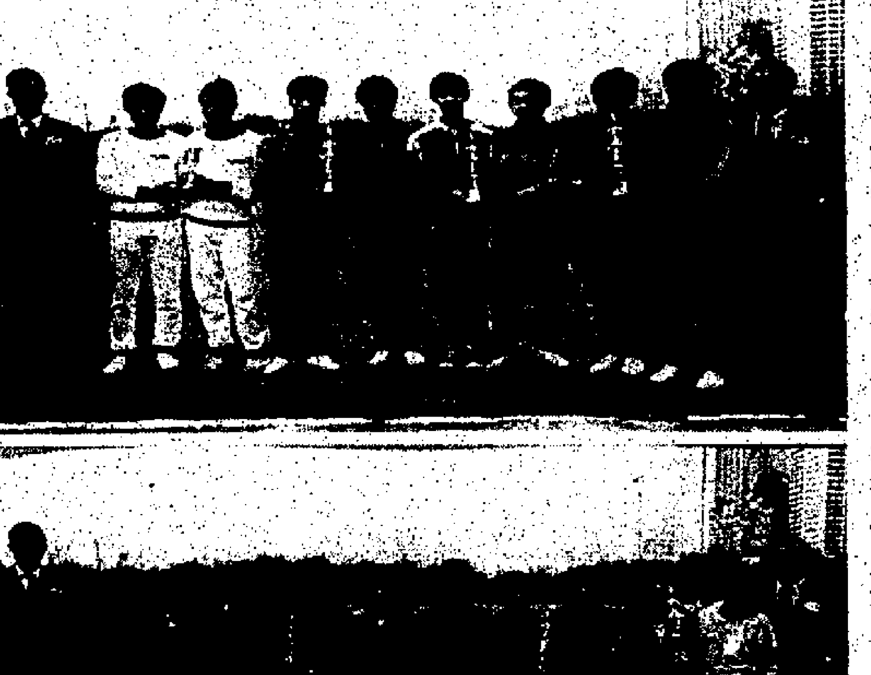
另一場亦爆冷，意大利中央米蘭主場敗於比利時華力根一比二，兩仗合計以二比三被擯。

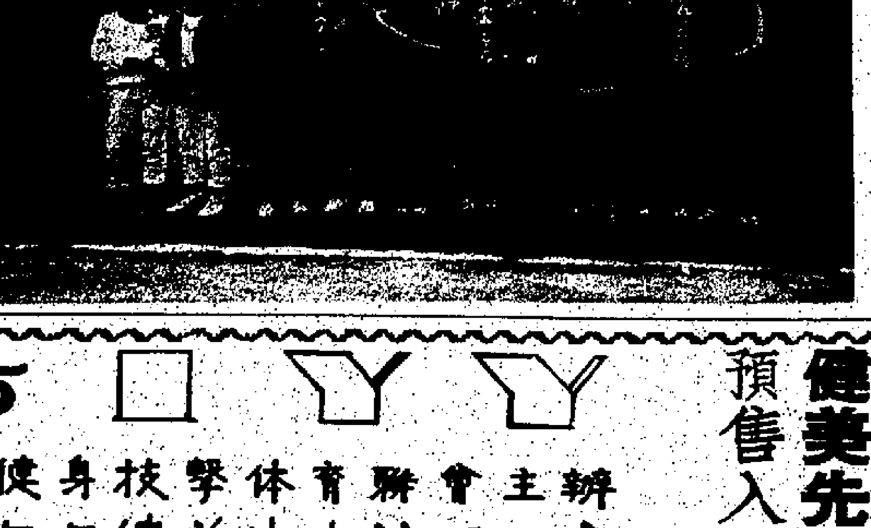
另一意大利隊國際米蘭，則憑芬斯在加時建功，以一比〇獲勝而淘汰波蘭華沙歷基亞。

法國農特首仗作客蘇聯一比一嫲和莫斯科斯巴達，次仗主場勝一比〇獲晉級。

其他晉八強隊伍：西德科隆，瑞士沙麥斯，葡萄牙士砵亭，南斯拉夫夏德。

南華體育會昨晚慶祝七十五週年會慶，各首長俱參加盛典。





新界區際學界田徑運會（由上至下）男子甲、乙、丙、丁組團體冠軍，高級教育主任陳藍彭（左）頒獎後留影。

香港國際馬拉松大賽
下月廿六舉行
將增設輪椅賽

（特訊）「第九屆香港國際馬拉松大賽」已訂於明年一月廿六日（星期日）上午八時展開角逐。來自亞洲、歐洲及美國之世界級馬拉松好手將在沙田銀禧體育中心出發，進行全程四二點一九五千米的馬拉松賽事。

今屆大賽由香港長跑會與香港英軍合辦，大通銀行贊助。賽會希望這屆賽事可吸引廿個國家共千名健兒參加。

這屆比賽將選擇一條新路線，健兒由銀禧體育中心出發，至吐露港岸邊新建之高速公路（二點六一五千米），再由公路起點來回大埔火車站三次（共長三七點二千米），最後由公路起點跑回銀禧作為終點計算。

據賽會董事史葛表示：今屆新加入這項大賽的健兒，暫時有美國古迪斯，其個人最佳紀錄為兩小時十三分卅四秒，英國拿殊，其個人紀錄為兩小時十五分十二秒。而中共亦會派出三男二女的代表來港參戰。

香港方面，多名好手亦決定參賽，包括男子的梁樹明及植浩聲，而於今年一月勇奪深圳舉行的馬拉松邀請賽女子組冠軍的黃鳳芬，亦準備加入戰團，她個人最佳成績為兩小五十五分。

黃鳳芬認為：今屆比賽改了路線可算有利有弊，因為公路賽雖較輕時，路綫多是直路，但屆時假若天氣寒冷，參賽者要支持全程，將受更大考驗。

史葛續稱：本屆賽事對弱能運動員均具特殊意義，因為大會增設一項輪椅馬拉松賽。

報名截止日期為十二月底，參加表可在香港業餘體育協會及馬拉松體育會辦事處或逕函香港郵政信箱一〇三六八號香港長跑會索取。

香港馬拉松賽會董事史葛，昨午在記者招待會上公佈有關「八六年香港國際馬拉松」事宜。

一九八六年世界盃足球賽
六種籽及賽地公佈
餘十八隊週日抽簽南美四隊初賽不同組

（美聯社墨西哥城十一日電）一九八六年世界杯足球決賽週六種籽隊名單，在星期三公佈，他們亦同時獲悉將那些球場比賽。

獲國際足協選為種籽的球隊為：意大利、巴西、波蘭、西德、法國及墨西哥。比賽共廿四隊角逐，分為六組，每組四隊，上述六隊分為六組的種籽隊。

衛冕冠軍的意大利將於普埃布拉進行初賽，巴西則在他們喜歡的瓜達拉哈拉，而波蘭則經墨西哥北部酷熱的蒙特雷。

西德初賽在墨西哥城西北一百卅五哩的克雷塔羅，法國在墨西哥城西北二三八哩的萊昂，主辦國墨西哥初賽地點則為墨西哥城的雅斯迪球場。

國際足協副會長紐柏加稱，賽會將作出安排，使四隊南美隊——阿根廷、烏拉圭、巴西及墨西哥——不會在初賽碰頭。

紐柏加拒絕比喻南美隊伍的情況是否與英國隊伍相似——英國共有英格蘭、蘇格蘭及北愛三隊參賽。他說：「英國三球隊是歐洲十四參賽隊伍的一部份，而南美祇有四隊參加，如初賽同編一組則不妙。」

據稱，歐洲國家不願意往墨西哥城以北五八八哩的蒙特雷比賽，因為該處海拔低——實際上處於海平面。

舉行比賽的其他八個城市，俱位於海拔較高處，其中墨西哥城位於海拔七千尺以上。

巴西編在瓜達拉哈拉是合理選擇。一九七〇年世界杯，巴西三度奪標時亦在此處初賽，甚獲球迷歡迎。

瓜達拉哈拉是墨西哥第二大城市，位於墨西哥城西北三六〇哩。

其他十八隊的抽簽編組，將於星期日正午舉行。該十八隊的隊名將放入三個玻璃內，依次抽出編組。

放入第一個玻璃碗內有阿根廷、巴拉圭、烏拉圭、英格蘭、西班牙及蘇聯，第二個碗有阿爾及利亞、摩洛哥、伊拉克、南韓、加拿大及丹麥，第三個碗有比利時、保加利亞、匈牙利、北愛、葡萄牙及蘇格蘭。

華僑日報教育版
初中成績評核預習專欄
設中英數三科分日刊出

★本報教育版為輔導應屆中三（FORM 3）考生參加一九八六年一月由教育署舉辦之「初中成績評核」測驗，已於九月底開始，刊出八五至八六年度「初中成績評核預習」專欄。

★本專欄分中文、英文及數學三科，一切內容及題型，均以教育署頒佈「初中成績評核」課程，試題樣本及歷屆初中成績評核測驗試題形式為依歸，由淺入深，使考生能在試前作一有系統之練習，對明年參加測驗，當收事半功倍之效。

★本專欄各科作者，均為現職著名津補中學中三及以上班級科主任，極具教學經驗及心得，成績卓著。為充實內容。本專欄各科均根據最新資料編訂。

1986 香港年鑑
預約訂書單

敬啓者：茲依貴報優待辦法預定精裝一九八六年香港年鑑一冊，每冊定價港幣肆拾捌元正，（實交港幣叁拾捌元四角正），茲將 銀行第 號劃綫支票一紙付上，（支票請書明支付「華僑日報」並加劃綫）祈將收據及「取書單」依址寄回為荷！

此致

華僑日報社

訂書人 簽名或蓋章

地址：

一九八五年 月 日

（注意：本定書單所訂優待辦法至一九八五年十二月底止，逾期無效）

（無意預定者不須填此表）

1986 香港年鑑 各業調查表

（表內①至③項全用六號字登出免費）

①名稱	②地址	③電話	備註

本號名稱請用四號方頭大字 個字共 元正茲將 行登出

本號願照章繳交排印手續費 銀行第 號劃綫支票（支票請書明支付華僑日報並加劃綫）一紙付上祈將收據依址寄回

（簽名或蓋章）

年 月 日

（請簡略列明有關行業以便分類編排。）

請在本欄內填明：「醫療一覽」、「學校實錄」、「社團總覽」、「工商名錄」、或某牌行業、以便參攷按類編入。

本項用六號字登出免費，若特別用四號方頭大字登出，一行限六個字收卅元，兩行限十二個字收五十元，最多限登兩行。

（名稱、地址、電話等項如有變更，請將新名稱、地址、電話函寄華僑日報出版部「香港年鑑」以便改正。）

1986 華僑日報編印 香港年鑑
已在編纂中亟速將表填妥寄回以利排印
補查港九工商各業啓事

敬啓者：本報編印之一九八六年香港年鑑（第三十九回）內有「工商」、「醫療」、「學校」、「社團」等名錄，早經分別寄出複查表，並蒙熱誠協助填妥寄回，至深感幸！現正陸續整理編纂中，爲使因拆舖遷移而無法收到該種複查表者能夠補填，及使新設各業商行人士亦能將其名號列入，加强服務上之宜傳與聯絡，特將各業調查表在本欄刊登，以免遺漏，已接獲複查表者，敬請儘速將表格填妥寄回，至希各界人士留意爲禱！

健美先生競選大賽 預售入場券地點：

總 行：中環荷里活道110號 電話：5-490865
中區分處：中環砵甸乍街2號（華人銀行大廈樓下） 電話：5-231637
北角分處：北角渣華道127號 電話：5-640693
旺角分處：九龍旺角上海街497號（近山東街口） 電話：3-840749
佐敦道：九龍佐敦道44號左邊地下 電話：3-687682

響應'85 IYY

香港健身技擊体育聯會主辦
國際青年年健美先生競選大賽

贊助 華僑日報讀者救童助學運動

本港新聞

一批民選立法局議員發起
擬意見書呈姬鵬飛 陳政制基本法觀點

（本報專訊）由於中國國務院港澳辦公室主任姬鵬飛訪港期較短及行程緊湊，無機會詳細表達意見，故一批民選立法局議員，已決定在姬主任離港前，向他遞交一份有關香港政制及基本法銜接的意見書。

立法局消息人士指出：該批議員包括鍾沛林、潘志輝、雷聲隆、林鉅成及廖烈科……等，自前，有意聯同其他民選議員，一起擬出該份意見書。

消息又說：該等已決定聯名發表意見書的議員，現正草擬自己的意見，待數日後綜合整理，才擬出正式的意見書。

該位消息人士續說：將遞交姬主任的意見書主要內容會環繞本港政制及基本法銜接與加強中、港溝通的問題。

消息人士又指出：該份意見書其中一點，將會表示根據目前的情況，本港立法局有基本法起草委員會成員，及政協代表，加上中、英對香港有共同目標，故中國無需憂慮香港政制的演變及本港過渡期發展的問題。

意見書又將會表示歡迎中國高層官員來港訪問，加深對香港的認識，有助中、港的溝通。

該批議員鑑於姬主任訪港行程緊湊，難以對香港將來的發展表達詳細意見，故於前日決定今次的行動。

另一方面，一位區議員，昨日批評有機會與姬主任接近的議員，沒有向姬主任反映對香港的意見，是不負責任的表現。（家）

公司法治香港 可減兩制矛盾
張五常對五十年不變表懷疑
指草委會缺勝任工作法律專材

（特訊）港大經濟系系主任張五常表示：基本法起草委員會之內，沒有專門法律人材，認識草擬文字的複雜性，他形容這是一門很深的學問，與憲法相近，要有許多法律草擬人材，政治學者，經濟專家等的結合，才可成功。

他又表示：現時最大疑慮是中國缺乏法律人材，可承担起草基本法的責任。而他建議基本法的草擬，中國應邀請國際問對法律草擬熟識的人員，和經濟專家，來實際瞭解中港兩地現行法律和經濟。

張教授重提不用基本法形式，改用公司法形式延管理九七年後的香港，最大的優點，是和現行中國憲法沒有衝突，避免產生一國兩制問題。該公司法源自於英國，在美國進一步發展，且證明成功，其自有一套管理，抽稅，貿易等等制度。他說此公司法。可將中港兩地發展成母子公司關係，香港市民將為這公司的股東，可成功解決自治問題。

張教授指出並不懷疑中國對香港維持穩定繁榮的誠意，但懷疑中國能否維持香港現行政制、和自由貿易，及解決香港和國內人民之間的矛盾。此外他認為基本法起草委員會，應詳細研究中國憲法和香港成文法兩者的轉變。而且香港現在的法律人材並不足夠，瞭解法律並不是相等能草擬法律，香港現時還缺乏法律人材，能夠草擬一些憲法。

他說不相信香港能建立成一個成功的政制，除非中國能插手，否則將會損害任何政制發展。而他重申對一國兩制存有懷疑，現時的懷疑更甚，原因是九七年後，香港處於兩個極端制度鉅縫之中，難以維持現有的自由開放制度。

張五常教授於昨晚在香港獅子會，第三分域聯合晚餐會上致詞，以「公司法治港」為題，作出上述的透露。（來、尹）

立局交通小組建議 凍結離島綫月票價

（特訊）兩局屬下交通小組建議政府凍結油麻地小輪離島航綫月票價格，及不要將週六下午列為旅遊日，而提高票價，儘量減輕對離島居民的影響。

該小組主席胡法光，昨日在兩個多小時會議後表示：他們考慮到油麻地小輪是離島居民唯一交通工具，故必須對油麻地離島綫的加價申請，深入研究，經考慮後，他們提出上述兩項建議。

另一方面，多個離島居民團體，在立法局大樓，向參加會議的議員及運輸司遞請願信，要求凍結油麻地小輪加價。

該等團體包括各界監管公共事業聯委會，及長洲、大嶼山及南丫島居民團體，共有十二名代表。

函件要求當局凍結油麻地小輪加價，公開油麻地小輪營業狀況，及檢討油麻地小輪營業方針。（般）

韓台星泰大馬專家 交流稅務投資意見
外匯管制寬緊為考慮投資關鍵

（特訊）七位分別來自不同亞洲國家的稅務專家，昨日就自己國家的稅務及外匯等有關投資的問題，發表談話。

該個研討會由香港管理專業協會主辦，講者來自印尼、韓國、菲律賓、新加坡、台灣、泰國及馬來西亞七個國家。

印尼GP&CO合夥人基坦團畢辦出多種其國家極表歡迎的投資活動，並指出八四年四月一日起實施的第四個五年計劃，是以經濟發展為首，着重食品出產能自給自足及大力推廣機械製造這方面的生產。

據指出，該國亦歡迎外資合作，但合資股份中最低限度有兩成屬於當地人民，而該國為合資所提供的優惠條件，祗限於免士担稅，免船隻運載稅及將機械，原料等入口稅作有限度的豁免或減少。

韓國會計師學會國際事務總秦查則指出該國內所有外匯活動均受到外匯管制法控制，這等控制包括准許海外外匯自由輸入，但付款往外國的情形則受管制，而管制程度由居住地位作考慮。

而基本上，所有因外間活動而取得之外國貨幣，均需要集中處理，要存放或曾予操作外匯活動的銀行。

馬尼拉一間公司的稅務合夥人捷臣指出，菲律賓對某些商業並不提供優惠，但外國投資者投資此等業務，則資金投資方面可佔百分之卅。但投資者高於這個限度，則需要向投資委員會申請和註冊。

新加坡安達信公司稅務合夥人廖太提到新加坡政府特別注重工業化發展和維持高生產率。她表示，該國的首要目標是建立新加坡，使之成為一個現代化的工業國和金融中心，以科學、科技及知識來鞏固國家經濟。

台北勤業會計師事務所合夥人劉嘉玲強調台灣對稅務及外匯管制極嚴，任何與國家經濟有關的活動均受政府管制。

不過，那些經台灣特許的外國公司，則會享受特別優待，如投資金及所得利潤均可自己調回自己國家。

泰國一間公司稅務主管薩哈城奇則把列在該國投資宜有利因素，這包括低生活水平，廉價技工，不同色彩的文化傳統以及多姿多彩的夜生活。

吉隆坡安達保公司稅務經理王先生則闡釋政府對稅務及外匯的政策。（本）

執委主任重選 許家屯說 從善如流

（特訊）新華社香港分社社長許家屯昨晨主持「中國書展」揭幕禮後表示，國內的基本法起草委員將於本月底或下月初來港訪問，確實日期還沒有定。

被問及諮委會前日舉行執委會議互選一事，許家屯笑說：「從善如流，很好。」諮委會秘書長毛鈞年則認為重新選舉事件對諮委執委會的威信更有好處，因此事件顯示該會是按章辦事，及尊重各方面的意見，毛氏認為結果沒有受到推薦名單的影響，各執委均是按自己意見作出決定，至於如何搜集意見，毛氏謂由諮委會大會決定。

諮委會執行委員查良鏞亦表示，前日舉行的執委會議，全部根據會議章程進行，而結果亦令人滿意。

諮委會執委會主任安子介則表示：香港是言論自由的地方，任何意見都可以表達，今次事件是否符合七日前通知的問題，他將於本月十八日諮委會正式成立時會有話說；至於諮委會執委會將會每兩、三個月開會一次，如有需要便召開特別大會討論問題，現時該會的首要工作是搜集資料。（權）

圖示：（右起）馬臨校長、安子介博士、許家屯社長、邊春光團長及藍真總經理共同舉杯祝賀「中國書展」正式開幕（本報攝）

中國書展開幕 刊物琳瑯滿目

（特訊）「中國書展」經兩年籌備，於昨日正式在港開幕，主辦單位並邀請到新華社香港分社社長許家屯、香港南聯實業有限公司董事長安子介博士、香港中文大學校長馬臨博士、中國出版代表團團長、衆書展籌備委員會主任邊春光及三聯、中華、商務書局香港總管理處名譽經理藍真等，共同主持開幕典禮。

邊春光與藍真分別為開幕禮致辭，希望藉着今次書展，能夠增加各界人士對中國出版事業的了解，是次書展是出版界前所未有的盛會。

是次書展匯集了國內二百八十多家出版社，一百餘家雜誌社，共展出圖書兩萬八千餘種，雜誌一百多種，展品分四個部份展出，分別是自然科學、文學藝術、哲學及社會科學，專題圖書等。

「中國書展」由今日起至二十二日止，每日上午十時至下午六時，假香港展覽中心進行，入場費全免，歡迎各界人士參觀。（權）

股市工商 錢艮
美麗華進入高峯

近年來本港酒店業，一直也十分可觀。最近宣佈業績的「美麗華」，其截至今年九月三十日止的六個月除稅後溢利，達到三千二百九十一萬六千六百一十六元，每股溢利為八角五仙，這較之去年全期每股溢利七角二仙，增加了百分三十八點六。

「美麗華」一年度內的溢利，主要是新舊房租提高了百分十五，而有關舊翼的訴訟，則在十月中旬了結，這麼一來，下半年的收益，將會因為訴訟的結果，舊翼的收益，撥歸公司，使收入增加。

在這一次訴訟中，獲得了「置地」賠償價值三億七千五百萬元的現金與物業，加上了五個多月的運用期和租金收入，那麼，下半年未計每來自柏麗購物大道（美麗華酒店對面）的計算盈利，增至五千五百萬元，那麼，全年的溢利，便可以達到八千八百萬元。

由於柏麗購物大道計劃，乃是與「新世界」合作，若屆時全部順利出售，「美麗華」可以獲利七千萬元以上，加起來，全年的盈利，便可以達到一億五千八百萬元，這較之未計算舊翼重開所帶來的凍結收益與盈利，增長達兩倍，相當可觀。

八五─八六年度該是「美麗華」溢利增長最大的一個年度，經此之後，收益只能保持平穩，而直到舊翼的重建工作完成後，「美麗華」又會再度進入另一的高峰。將來舊翼的發展，會興建一百零三萬平方呎的高級寫字樓大廈，雖然目前未知將與那一個財團合作，但憑「美麗華」本身目前手上持有四億五千萬元的現金，加上出售柏麗購物大道計劃時現金的回籠，那麼，認為自己獨力去發展舊翼的重建，在資金調動上，也不會傷腦筋的。

「美麗華」對股東倒也十分澗綽，這一次除了中期息每股六角外，另送紅利每股二元，紅股五送一。像這麼好業績，而又澗綽的股份，不妨考慮投資。

家計會設保健中心 解決青少年性問題
性教育電腦遊戲反應佳製作第二輯
宣傳成功難民生育率降

（特訊）家計會現正籌備設立青少年保健中心，以協助求助者探討切身問題。

香港家庭計劃指導會主席黎高昨日在第三十屆週年大會上透露，鑑於一項研究結果顯示很多青少年均缺乏性教育知識和極需要幫助，家計會目前正籌備設立「青少年保健中心」。

黎高表示：該中心是一所專為青少年而設的特殊服務診所，由特別挑選的職員協助他們探討本年的問題，並提供正確知識及適當解決方法。

此外，她又指出，該會在灣仔軒尼詩道總部舊址現已重建有期，預計於一九八七年或八八年遷回原址為市民提供適當服務。

家計會執行總幹事林貝聿嘉亦在會上透露：「性教育電腦遊戲」第一輯由於各界反應良好，目前該會正與香港電腦教育學會合作研製第二輯，預算於明年推出。

至於由聯合國難民專員公署資助為越南難民提供的家庭計劃服務，由於積極推廣，已促使越南難民出生率由一九八三年十二月的千份之五十，下降至本年八月的千份之廿九。「然而，與本港出生率平均為千份之十四點四比較，難民生育率仍然偏高。」

另一方面尤德爵士夫人昨日起並出任家計會的名譽會長，她在會上強調必須向青少年灌輸家庭計劃的重要性，以建立一個快樂和穩定的社會。（綺）

諮委與非諮委同抱責任 為港前途作出貢獻

（港訊）公民協會副秘書長陳世燈表示：基本法諮詢委員會成員自開始提名以至十一月下旬之名單落定，各界反應之熱烈，令人鼓舞。是次諮詢是香港有史以來最普遍與最深刻之一次，較以往之諮詢更廣泛及更具代表性。然而，諮詢委會執委及諮委名額畢竟有限，不能盡納精英。自然，此並不是表示，諮詢委會執委或諮委才有代表性，才能溝通和反映各界人士意見。反映意見之渠道不少，例如通過傳播媒介，或直接向草委提出，都同樣受到歡迎和尊重。同樣諮委會執委，名雖有別，諮委與非諮委，卻是殊途同歸，都是為着在一九九七年後，保持香港社會五十年經濟制度和生活方式不變；同是為保持香港之繁榮和穩定，作出貢獻；都是為香港之將來，竭盡所能；都是為炎黃子孫，鞏固千秋大業。

清潔香港 人人有責 大家合作

華僑日報 十二月十五日（星期日）

大千世界：
- 戒烟香口膠明年上市
- 虎年展望
- 美國總統犯法
- 可知道火鍋起源自那裏
- 怎樣才可以瘋狂購買珠寶
- 聖誕咭由聲光改良為立體型
- 美國會所明年竣工成另一高級俱樂部

時局縱橫：
- 本港樓宇稠密易引起火災
- 廚房是家庭神經中樞須小心護理
- 消防裝置款式多
- 防盜措施指南
- 新款夾萬確保財物難被偷竊

假日精品：
- 玩具城精品琳瑯滿目，新奇玩具數不勝數
- 化粧再不是女性專利
- 文章有價古往今來，稿費古稱潤筆
- 英國尋寶熱潮後遺症
- 保養秀髮有秘訣

圖片特輯：
- 聖誕燈飾

・讀料豐富・每份壹元・

聖誕歡樂團
華僑日報讀者七海旅行團聖誕節目：

東坪洲美食團
乘旅遊車遊西貢風光
船往四大奇觀東平洲
更樓石難過水賞頁岩
昌記海鮮酒家享午宴
高流灣天后古廟參神
北潭涌郊野公園獵影
太子閣共進川菜晚宴
日期：十二月廿五日
費用：每位$198

新界一日遊
乘旅遊車遊新界行大運
漫步屯門公園郊遊獵影
觀元朗市嶄新發展巡禮
夏威夷餐廳進聖誕午餐
運動村內舉行競技遊戲
觀宗寺參神祈闔府安康
遊米埔區共賞落日美景
攸潭尾享蛇宴別饒風味
日期：一九八五年十二月廿六日（公衆假期）
費用：每位$188

龍珠酒店 聖誕節之夜
四餐一宿好享受
乘遊覽車遊新界行大運
漫步屯門公園郊遊獵影
入住全新龍珠酒店客房
酒店進自助餐渡聖誕夜
賞青山灣晨曦共進早餐
遊龍鼓灘踏石角天德殿
妙法寺內品嚐精美上素
運動村內舉行競技遊戲
觀宗寺參神祈闔府安康
遊米埔區共賞落日美景
攸潭尾享蛇宴別饒風味
日期：一九八五年十二月廿五至廿六（公衆假期）
成人：$550（雙人房每位計）
小童（與父母同房）：$450

大嶼山
豪華客輪往返 大澳水鄉觀光 專車逕赴昂平
漫遊寶蓮禪院 進食精美上素 觀光石壁水塘
日期：十二月廿五、廿六日
費用：每位$110

鳴謝：展能運動村

七海旅運有限公司
香港德輔道中華僑商業大厦1802室 電話：5-413081
Yeo's 楊協成

商業專欄廣告
集中宣傳 費廉效大
每段：兩寸闊兩格高（即五寸位）每天收費六十元，三天起碼，最大限刊（拾寸位）加色每寸另加三元，長期照計，不折不扣，上期收費，每日下午六時前截稿。

香港隱形眼鏡中心
全港獨家選用二合一柔軟隱形眼鏡
科學家多年不斷研究、改良、取長捨短，發明了一片兼具軟鏡和硬鏡優點於一身的鏡片，名為二合一柔軟隱形眼鏡（2-IN-1 SOFT CONTACT LENS）。它既有軟鏡的優點，例如：容易適應、舒服自然，不怕風沙、不會脫落。又兼具備硬鏡的好處，例如：視野清晰、近視不再加深、不易沾污或損壞、持久耐用。二合一柔軟隱形眼鏡特別適合於缺少淚水，眼分泌物多，睡眠不足，愛好運動，經常化裝女士，及討厭戴有框眼鏡架之人仕。
全港始創規模最大之專科隱形眼鏡驗配機構
胡漢權
香港總中心：5-249583 中環恒生銀行大厦1607A室 上午十時半至下午二時
九龍分中心：3-7212823 尖東區好時中心208、209商場 下午三時半至晚上七時
星期日及公衆假期港九休息

美國自動運水無縫魚缸 增生活情趣 添家庭氣派
港澳總代理：通惠電業公司 西環荒士威道2-6號

堪輿命名老牌 夫貴色
風水・命名・擇日 掌相・測字
荃灣運通街8號運通洋樓二樓E座（荃灣地鐵站新界酒樓側）0-4989916

行持經社
每星期六晚七時半念佛 研經 佛教與人生
免費入座・不設募捐・歡迎各界蒞臨研討。

益泰公司 ATTA
本公司專門供應游泳池 噴射浴池、噴水池 桑拿浴設備、蒸氣浴機
香港干諾道西148號成基商業中心1506室
電話：5-401184

永安祥公司
有下列貨品出讓：
1）20匹麥電冷氣機
2）NCR收銀機
3）牛奶及凍肉櫃
4）照明燈
5）自動車床
6）撤角機
7）車牙機
8）風鑽
一部 五部 三部 十部 四部 式部 一部 一部
有意請電H四三〇三〇三〇三會洽

新華行（陳氏兄弟）企業製衣廠高級定型膊頭棉一對只售$1.20 5款色多，價錢平，歡迎各廠商戶來訂造。
0-4986489 0-4986480

鄉村飯店
汪顧月琴主理
全女厨家庭小菜
乳鴿竹笙湯・干貝椒醬肉
天天新鮮・原汁原味
香港銅鑼灣道廿五號
電話：5-771819

東風傢俬公司
嶄新貢獻
買家喜訊 特設分期 各國傢俬 美觀價廉 專為居屋 住戶設計 歡迎參觀
北角渣華道60A－60B地下
電話：5 662697・5 662634

專門中醫 李靜波 獨步專醫 哮喘
天氣時變幻，哮喘痰咳咳發，氣呼吸困難作帶，白泡響，獨步頂秘，法絕，永不復發。
本人行醫三十餘年獨步專醫哮喘斷尾不醫別症，凡患哮喘屢醫不癒速來醫治保證斷尾決無虛言，治癒後報章刊姓名相片鳴謝者逾百宗有報為證。
旺角彌敦道五八三A閣樓十至六時電話

正統相士 王道真
掌相卦命改名 風水開業 招學員給講義圖文並茂包曉
看擇 姻緣事業 水風
正宗中西掌紋相法立判姻緣 美惡專業成敗財得失子女 賢愚及多學業旺衰氣運改名 風水趨吉避凶前途看後驗相精 批屢不準八字看準不後驗 中國掌相二百元剪報五折冷氣開放
老館九龍青山道一一八號△富城酒樓對面△正午十二時至下午五時電話：③720968

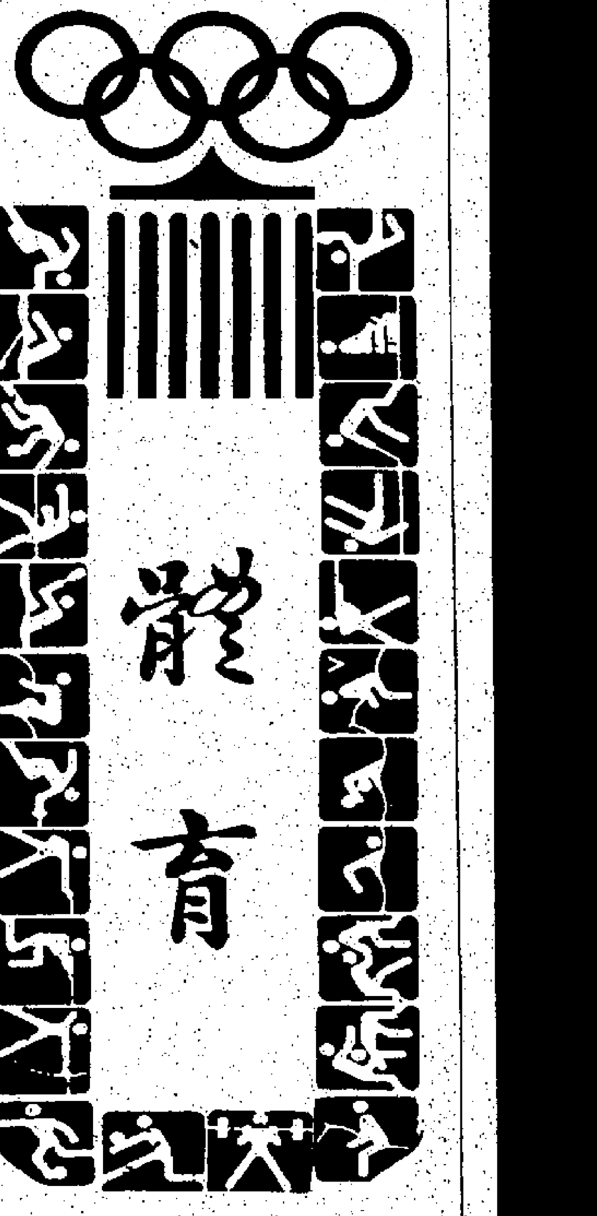
宮方老坤 御服品 珍參 滋補 神奇 藥力
丸羊參
名中醫陳慶吾博士監製，專治男子虛弱，有心無力，振奮不足，不從心，功能，壯補命火，起陽復，快振振勞，服後精神百倍，如虎添翼，五時見效，功妙無比，尤為增進夫婦生活美滿之正常補劑。
丸龍神 促氣防血氣補 尿夜止田丹固
九補大溫腎 骨壯腰強・汗止液增 劑補佳最・食服後產
藥堂製出品 香港皇道卅九號

貞善美婚姻公司
集婚姻專家、社會學家，為士女多方選擇：
男性：委託之男性，品學兼優，善良可靠，有穩定工作，事業基礎。
女性：出身清白，賢淑大方，妥良好教育，善理家政，有高尚職業。
創立20載，撮合遍世界，享譽國際一流婚姻服務
是你婚姻資料館，美滿家庭的橋樑
香港跑馬地黃泥涌道165一樓 彌敦道343永安大厦14樓1302
電話：香港770404、763006 九龍328615、318367
修身齊家男兒有責，遲婚影響事業健康！

寶氏羅日露止咳水 BEECHAM-CAZÉ LAB., FRANCE 百部洋行總代理
福日露立止劇咳
本品專治傷風咳流行性感冒喉頭炎氣管炎百日咳各咳症一服見效立止劇咳除痰順氣標本兼治藥味可口安全可靠老幼適用

特快移民
即入籍，正式領取證件一切合法，專為香港、台灣、東南亞各國有意特快移民者辦理，歡迎親臨詢問
荷蘭・葡國・巴西・阿根庭・墨西哥・中美洲各國・南美洲各國・美國・加拿大・澳洲國
代持大陸雙程證者辦理移民
並辦理學生留學手續：英國・加拿大・美國
歐美移民有限公司 自置物業・保證忠誠
九龍彌敦道221號恆福大厦一樓
電話：3-7239133 3-7236300
TELEX：37683 CHAUN HX

中醫 葉玉欽推拿專科
血壓頭暈 跌打舊患 頸背腰痛 鼻病失眠 手脚麻痺 各部肌肉 無須服藥 家傳推拿
筋肉攣痛 坐骨神經 脊骨彎凸 心胃氣痛 週身骨痛 結硬痛症 推拿治本 與衆不同
旺角砵蘭街163號11樓E座
請電預約③856536無病勿問



高級銀牌足球首獲決賽權 2—1 海峯淘汰愉園

下半場廿九分鐘梁帥榮衝頂扳平 完場前兩分鐘波能泰頭槌建殊功

（特訊）昨晚埔頭夜戰的一場高級銀牌準決賽，海峯完場前兩分鐘由波能泰射入奠定勝利的一球，以二比一淘汰愉園，首先晉入銀牌決賽。序幕戰初級組銀牌準決賽，結果加山以二比〇擊敗警察，獲得決賽權。昨晚入場人數只得四千五百八十六人，收入十萬九千一百七十五元。

昨晚這場銀牌準決賽，由於兩隊實力及踢法俱甚接近，令比賽過程變得緊湊。海峯上半場先以一比〇領前，及至下半場，愉園狂攻之下卒由助攻之梁帥榮頂入扳平。但海峯因近期「戰事」頻密，力圖擺脫球員因加時再戰所造成氣力上的吃虧，比賽末段踢來節奏加快，卒由前鋒波能泰梅開二度，為該隊取得決賽權。

以全場表現而言，愉園其實有較多攻勢。單以下半場為例，愉園便取得六成攻勢，但埋門未能「一針見血」，祗有一球斬獲。

賽前揚言以本季開鑼以來最強陣容出戰的愉園，雖然控制住戰局，但球員總是有心無力，中場表現略為鬆散，前場進攻則過份側重於外援麥當奴身上，老將劉榮業仍未回復十足狀態，埋門機會少之又少。中場援將韋夫，傷癒復出，表現只算中規中矩，再加上被對方球員嚴密監管，未能發揮最佳效用。至於昨仗第二度替愉園鎮守後防的大陸外援蔡錦標，雖然攔截高空攻勢之效用大，但與隊友合拍生疏，況且又未熟習海峯前鋒波能泰的快速踢法，兩次睇漏即被對方建功，亦須負點責任。

海峯昨仗明顯以穩守突擊應戰，尤其下半場在一比〇佔先之際，全隊幾乎採取全面的守勢，陳國輝上仗對花花擦傷眼角後，昨仗即告缺陣，但海峯後防卻未受影響，老將麥哥利演出優異，帶領着黃德祥及曾錫昌，加上「爛打」的胡輝明伺防，後防守力未有減弱，中場方面，美奧可謂「一夫當關」，表現最為突出，在組織攻勢上起了很大作用。

昨仗踢回前鋒的楊錦基，可能久疏戰陣，進攻往往猶豫不決，幸好波能泰有水準表現，在對方腹地之中連入兩球「世界波」，綜觀海峯攻勢雖少，但比愉園較為實際，取勝可算合理，門將柏士頓表現也值得一讚，令愉園久攻不入也就因為他反應快及封位準，屢次解救險球。

上半場

雙方倍加小心，三分鐘，韋夫中路送前，麥當奴禁區邊走射，柏士頓封位及時，於十二碼點撲接得手，十二分鐘，海峯反撲，張錦全左路橫傳，楊錦基，禁區內起腳施射，皮球柱側斜出，十四分鐘，茹建德前場左邊擲界外球，劉榮業近門施展一招「倒掛金勾」，皮球貼右柱出界，愉園錯失領前機會。十七分鐘，韋夫右輔位出擊，禁區邊匯交後，陳世九大腳吊入禁區，麥當奴近門抝腰迎頂，柏士頓飛撲沒收，廿一分鐘，海峯反攻即有收獲，當時，楊錦基後傳，美奧中路交前，波能泰入禁中快速入滲，順勢勁射破網，一比〇，海峯先開紀錄，四十一分鐘，張錦全左邊禁區角大腳吊向遠柱，波能泰乘球不着地控定轉身抽射，皮球向右邊高出，四十四分鐘，胡輝明後場犯劉榮業，遭黃牌警告，之後，雙方再無增添紀錄，海峯暫以一比〇領前上半場。

下半場

雙方易邊再戰，依然拉成均勢。十九分鐘，海峯被久攻後，楊錦基廿八碼點一記遠柱，茹建德盤球甩腳，韋夫後面得球，起腳抽射出界，愉園無攻而退。廿一分鐘，梁能仁左邊禁區前傳向角球，曾錫昌小禁區內頂出，林守焯後上抽射，皮球左邊出界。廿九分鐘，愉園右邊得一角球，梁能仁斬至中路，梁帥榮後上助攻，近門衝頂，皮球左邊掛網而入，愉園追成一比一平手。三十一分鐘，馮志明入替林守焯。愉園得勢不饒人，陳世九左邊禁區再交後，茹建德踏定勁射，柏士頓撲救甩手，再回身按住。四十分鐘，茹建德中場勾跌出擊之施維山，被罰黃牌。四十三分鐘，海峯再度領前，波能泰禁區邊點向右路，馮志明順勢斬中，波能泰伏兵門前，在無人看管頭槌頂入右邊網中，海峯二比一再度領先。及後，愉園力圖再次扳平，但始終難有破敵之法，卒被海峯以二比一淘汰出局。

昨晚兩隊出賽的陣容如後：

海峯：柏士頓；黃德祥、麥哥利、曾錫昌、胡輝明；張錦全、美奧、林守焯、施維山；波能泰、楊錦基、陳慶榮。

愉園：吳炳南；蔡錦標、梁帥榮、陳世九、茹建德；韋夫、曾廷輝、梁能仁；劉榮業、麥當奴。

格蘭披治羽球爆冷 洪忠和負日本西山

科斯特韓健楊陽施羽俱獲再捷

（法新社東京十二日電）廿五歲的日本電話及電報公司職員西山，今天在此間舉行的格蘭披治羽球決賽爆冷，以十七比十五、十五比十三擊敗印尼湯馬士杯代表洪忠和。

洪忠和表現，顯然不及在湯馬士杯賽勝世界冠軍韓健時的水準，但日本球手西山的勝利，亦須付出勇氣。

西山第一局領先十四比十一，洪忠和急起直追，追成十五比十四，但洪忠和急躁先輸十五比十七。

第二局，洪忠和一度拋離十比〇，但未能阻擋西山的進攻，西山連番斜線扣球得分，超前十四比十二。

稍後，女子單打首輪籽李玲蔚先輸一局，苦戰後始勝日本北田，成績七比十一、十一比六、十一比一。

今天戰果如下：

男子A組：科斯特（丹）勝荷路（英）十五比四、十五比八。西山（日）勝洪忠和（印尼）十七比十五、十五比十三。

男子B組：卡爾遜（丹）勝畢特利（英）十五比七、八比十五、十五比二。施羽（澳）勝劉邦高（印尼）十一比十五、十五比六、十五比二。

男子C組：易斯（英）勝米賓西迪（大馬）十五比二、十五比七。楊陽（中）勝費特列遜（丹）十二比十五、十三比九、十五比八。

男子D組：韓健（中）勝畢拿（英）十五比六、十五比十一。積遜（丹）勝松浦（日）十五比三、十五比七。

女子A組：李玲蔚（中）勝北田（日）七比十一、十一比六、十一比一。

女子B組：吳健秋（中）勝錢萍（中）十二比九、十一比二。

女子C組：拿遜（丹）勝高華斯（英）十一比五、十一比四。

女子D組：韓愛萍（中）勝伊莉洛特（英）十一比六、十一比二。

踢法快速的波能泰，昨晚梅開二度，助海峯奪得今屆銀牌決賽權。圖示伊於完場前頂入奠定勝利的一球。

廿六屆新界區際運動大會 各組優勝產生

新界首席教育主任陳蔭彭主禮

新界區際學界田徑運會 高級教育主任陳蔭彭致閉幕詞。

新界學界體育協進會，第廿六屆小學區際田徑運動大會，已於十二月十二日（星期四）上午九時三十分假香港灣仔運動場舉行，參賽之新界區共有十區，計有北區、大埔區、大嶼山區、元朗區、屯門區、西貢坑口區、沙田區、長洲區、荃灣區、南葵涌區及北葵涌區。大嶼山區因欠缺田徑比賽場地，所以今年停辦比賽，未能派員參加，實屬遺憾。十個小學區分會三百七十六個學校單位，萬餘運動員經選拔後有六百零七名運動員參與是次區際運動大會，真是精英雲集角逐各項錦標。學體會今年更獲得市政局批准借用全港最新穎，先進符合國際標準之灣仔田徑場地，實政府當局對學體會之重視，亦給予各參賽運動員在此場地大顯身手之好機會，希望政府當局以後繼續不斷支持及鼓勵。

下午四時賽事隨即舉行頒獎典禮，首先由學體會主席陳典琪致開會詞，繼由新界首席教育主任陳蔭彭致訓及頒獎。學體會副會長梁省德、張枝繁、周慶澄及林建名分別頒發優異獎項。蒞臨觀禮者衆多，各社團首長、社會賢達、鄉紳名流、各會員學校校長及員生千人，場面熱鬧。

茲將各項團體成績臚列如后：

	冠軍	亞軍	季軍	殿軍
男甲	北區	荃灣	北葵涌	大埔
男乙	南葵涌	荃灣	元朗	屯門
男丙	元朗	北葵涌 元朗	大埔	北區
男丁	北區	屯門	沙田	大埔
女甲	屯門	北區	元朗	荃灣
女乙	北區	北葵涌	元朗	長洲
女丙	大埔	北葵涌	元朗	北區
女丁	元朗	北區	荃灣	沙田

廿六屆新界區際田徑運會總成績 各組個人成績詳列如后：

男子甲組

項目	第一名	第二名	第三名	第四名	第五名	第六名
一百米	蘇馬標	揚覺敏	吳燕強	陳三明	江憲民	黎健斌
二百米	蘇馬標	楊覺敏	吳燕強	陳三明	黎健斌	許劍峰
四百米	林偉忠	蘇桂雄	唐忠林	周亞榮	李兆輝	蔡好運
八百米	蘇桂雄	文慶忠	賴天漢	林偉忠	楊志明	陳偉雄
跳高	林華強	許劍峰	蘇金	周亞榮	余國榮	施林軍
跳遠	余俊偉	蘇馬標	陳景茂	李維明	許劍峰	陳錦章
推鉛球	鄧健波	張燕聰	張義善	岑樂基	馮志光	洪俊林
四百接力	荃灣	北區	元朗	北葵涌	南葵涌	屯門

男子乙組

項目	第一名	第二名	第三名	第四名	第五名	第六名
一百米	馬叙旺	許志華	楊志	姚創輝	鄭卓權	李國良
二百米	許志華	姚創輝	馬叙旺	盧家興	鄭卓權	陳志威
跳高	沈世文	黎錦昌	吳連星	梁仲佳	郭有明	李漢民
跳遠	馬叙旺	麥志鋒	沈世文	黃卓然	張志光	徐家健
推鉛球	黃增明	黃永輝	李仲豪、梁仲佳		許志華	陳志恒
四百接力	荃灣	南葵涌	屯門	北區	元朗	大埔

男子丙組

項目	第一名	第二名	第三名	第四名	第五名	第六名
六十米	何保山	彭志健	張毅洲	蕭云輝	朱振邦	鄧志雄
一百米	黃振輝	彭志健	何保山	朱錦泉	朱振邦	李啓亮
跳高	朱錦泉	謝文傑	朱柏祥	翁國棟	馬慶大、盧偉成	
跳遠	呂子傑	鄧志雄	朱錦泉	黃偉明	鄭賓健	鍾劍雄
擲壘球	黃必榮	劉金華	鄧光鋒	傅光輝	陳德勝	徐子羅
四百接力	元朗	沙田	大埔	屯門	北葵涌	南葵涌

男子丁組

項目	第一名	第二名	第三名	第四名	第五名	第六名
六十米	陳世健	司徒逸峰	趙廣興	郭志光	余浩然	劉振輝
一百米	陳世健	趙廣興	郭志光	楊熙智	郭志威	鄧漢文
跳高	冼玉興	梁仲宏	譚文昌			
跳遠	何偉明	陳世健	李灼均	黃斯恒	陶樹堅	張健平
擲木球	朱桂榮	趙廣興	何瑞泉	梁仲宏	劉伯堅	何文通
四百接力	沙田	屯門	北區	元朗	大埔	北葵涌

女子甲組

項目	第一名	第二名	第三名	第四名	第五名	第六名
一百米	葉霏娟	蔡秀慈	何倩兒	張潔貞	方翠屏	李翠儀
二百米	蔡秀慈	黃偉芳	王慈如	張潔貞	陳錦麗	朱可慈、戴艷麗
跳高	馬笑恩	簡彩蘭	彭佛瓊	呂淑玲	黎小燕	陳翠欣
跳遠	周慧賢	蔡秀慈	岑妙婷	蕭小燕	何慧心	梁為靈、陳鳳兒
推鉛球	黃巧恩	朱飛燕	王惠玲	梁慶華	揚遠鑑	葉詠嫻
四百接力	屯門	南葵涌	元朗	北區	荃灣	大埔

女子乙組

項目	第一名	第二名	第三名	第四名	第五名	第六名
二百米	葉瑞容	陳秀蘭	陳佩玲	簡敬儀	曾麗兒	陳玉萍
一百米	葉瑞容	戴文青	陳端敏	陳秀蘭	劉玉瓊	譚潔鳳
跳高	方桂香	張少芬、劉小玲		曾靜嫻	袁慧蘭	胡佩儀
跳遠	陳秀蘭	方桂香	羅安琪	黃家佩	林麗明	徐麗妹
擲壘球	許雁璇	吳朝陽	譚美玲	梁玉珊	黎詠詩	羅惠儀
四百接力	北區	元朗	荃灣	北葵涌	沙田	屯門

女子丙組

項目	第一名	第二名	第三名	第四名	第五名	第六名
六十米	李美琴	李麗芬	蔡偉芬	蘇慧芝	馬靜儀	吳霏英
一百米	李美琴	李麗芬	蔡偉芬	蘇慧芝	丘瑞淯	葉秀珍
跳高	梁錦燕	羅家媚	謝秀媚	李麗芬、馬慧娜		陳介婷
跳遠	張婉儀	李美琴	蔡偉芬	張雯璐	徐海英	陳愛蘭
擲木球	劉玉梅	吳佩玲	譚錦	陳淯華	郭海英	米德蘭
四百接力	北葵涌	北區	屯門	元朗	荃灣	大埔

女子丁組

項目	第一名	第二名	第三名	第四名	第五名	第六名
六十米	房靜怡	陳詩敏	文秀儀	許愛雯	陳彩運	蘇玉清
一百米	黃貫蓮	許愛雯	文秀儀	劉麗麗	胡佩雯	羅振芳
跳高	甄寶婷	朱霏英	吳佩琪、梁玉珍		傅玉芬	李小青、朱小曼
跳遠	盧頌恩	郭永珍	溫惠琪	鍾希玲	林燕蘭	吳紫君
擲木球	鄭嘉雯	黃美蘭	馬文英	蔡美琪	楊愛花	蔡偉琪
四百接力	元朗	北區	荃灣	大埔	沙田	屯門

由市場調查研究社獨立進行，最近完成的媒介調查一九八五年中期報告揭露了眞確的讀者數字。

報告指出：南華早報的讀者人數不但遙遙領先，而且讀者的質素也遠為優越。同時，報告也顯示了南華早報的讀者中佔了68%為華人，比星島日報更多，虎報的讀者中有一萬七千人兼看南華早報。此外，南華早報的讀者中，能閱讀中英文的比虎報及星島日報更多。

如果閣下需要更多資料及上述數字的副本，請致函或致電：5-620161與南華早報廣告經理John Price聯絡。

事實勝於詭辯

(千人)	南華早報	英文虎報	星島日報	星島＋虎報+
九歲以上讀者	231	30	152	180
十八歲以上讀者	188	21	125	145
專業/管理/行政寫字樓職員	115	10	37	46
家庭收入：6,000－9,999	42	0*	40	40
家庭收入：10,000＋	90	11	27	37
個人收入：5,000－9,999	45	0*	19	19
個人收入：10,000＋	53	10	9	17
華人讀者	156	16	152	168
通曉中英語讀者	122	8	82	89

*數目太少，無代表性 +已除去重複數字

Filipina maids are spoiled...

...but there's another side...

South China Morning Post

本港新聞

對精神病患者不要存有偏見
暴力傷人傾向只屬誤解
正常態度交往可幫助加快復康

（特訊）一位精神病治療所臨床心理學家呼籲社會人士不要對精神病患者存有偏見，應以正常交友的態度與他們相處，讓精神病患者能享有正常生活，加快康復的時間。

社會福利署中西區及離島辦事處主辦精神健康講座暨資料展覽昨日舉行。香港精神病診療所臨床心理學家陳穎誠表示，一般社會人士可能對精神病患者存有不正確的偏見。

他指出市民多認為精神病患者沒理性，故不願與他們講理由，多採高壓態度，或者會有逃避心理，完全不與精神病患者接觸，並認為他們多具有暴力傾向，易起暴力傷人心理。

陳氏澄清很多人所存有的不正確的態度，他指出一般精神病患者智商均完全正常，智力無所謂偏低，同時根據去年暴力傷人個案調查顯示，只有百分之零點二暴力傷人案與精神病患者有關，而精神病患者與全港人口比例百分之三者，暴力傷人與精神病患的相關性十分低。

他呼籲市民能夠與精神病患者相處時，應抱有誠懇的態度，彼此互相尊重，並給予機會讓他們發表意見，建立自信心。

陳氏強調根據精神病患者臨床觀察所得，他們對自信心多極度崩潰，認為自己是社會的二等人，故能夠讓他們有機會發言，對建立自信心非常有幫助。

另外，他又建議我們與精神病患者相處時，不要強迫他們做一些他們不願做的事情，此舉可能會弄巧反拙，同時必須注意的是要堅守彼此的承諾，不能隨便亂放空頭支票，這樣會對他們產生很大的不良心理反應，當然如果精神病患者的表現或工作，能夠達到目的，則應給予鼓勵，表示支持。

該項精神健康資料展覽今日繼續至十五日止，地點是假西營盤西邊街西區社區中心四樓進行。（俊）

虎年金幣 明截止認購

（港訊）政府發言人昨日提醒市民，本星期六（十二月十四日）將截止申請認購政府發行的虎年金幣。市民欲申請認購金幣，須於當日下午十二時三十分前交回申請表格。獲得分配金幣之申請人，將於八六年一月十七日左右接到掛號郵件通知，而未能獲分配的申請人，則會於一九八六年一月十四日左右接獲退還他們支票或銀行本票的郵遞。

發言人說，不會在一九八五年十二月十四日前兌現用來支付購買金幣的支票或銀行本票。這些面額一千元的金幣發行數量有限，申請表格可向各區政務處及香港匯豐銀行分行索取。

他說：「精裝金幣每枚售價三千三百元，而普通金幣則為每枚售價二千二百元。」

申請人必須於本星期六下午十二時三十分前將填妥之申請表格，連同付予「香港政府一九八六年特別紀念金幣戶口」之劃綫支票或銀行本票，送交申請表上列明的任何一間香港匯豐銀行分行。

發言人指出，於當日經郵遞寄出的申請表亦會被接納。

獅山隧道電子收費 聘請顧問再作研究

（特訊）為將電子道路收費技術應用在獅子山隧道收費，政府準備再次聘用電子道路收費計劃的顧問公司，作進一步研究，初步估計要用三百三十萬。

首席助理運輸司馮載祥解釋：將電子道路收費應用到隧道收費仍有許多方面需研究，如汽車進入隧道後的路綫系統，收費站儀器安裝的情況，政府如何追討使用電子道路收費站的沒裝收費儀器的汽車的收費等。

政府會視乎明年中在獅子山隧道實行電子道路收費的情況而定，始研究是否將計劃推廣到其他隧道及車輛，不過政府仍希望在八七年時能做到。

大老山建隧道提升甲級

（特訊）立法局財務委員會屬下工務小組昨日通過將沙田至東北九龍的大老山隧道開鑿計劃，由丙級提升至甲級工程。該小組會儘快向育委會申請撥款一千零五十萬元，聘請顧問公司研究開鑿隧道可行性。（殷）

勞工處就業輔導組 職業介紹服務

（港訊）勞工處本港就業輔導組為求職者提供免費之職業介紹服務，現有部份急聘空缺如下：

臨時工人（男、女）
城門及大欖郊野公園，須懂用鋤咀斧、鐮、刀等工具及農耕戶外之工作經驗，工作日期由八五年十二月十六日起至八六年一月二十日止，每日上午八時三十分至下午五時，日薪九十九元。編號：政四三二

臨時工人（男、女）
西貢萬宜水庫區　小學程度，懂用鋤咀斧及鏟，須具植樹木工及泥水等工作經驗，工作日期由八六年一月二日起至二月二十日止，每日上午八時三十分至下午五時，日薪九十九元。編號：政四二五

公關聯絡（女）
北角　中五或以上程度十八至廿五歲一年工作經驗，儀表端正新金：二千二百元十膳食編號：ＰＦ—二六八六—八五

大廈助現總管（男）
港九各區（替假組）　中五程度卅五至四十歲流利粵語及英語體健一年大廈管理經驗薪金：二千六百五十元編號：ＰＭ—二四二一—八五

電報機操作員（女）
葵涌　十八至廿二歲會考五科合格包括英文科（課程乙）商科畢業電機打字五十及速記七十必須能操作電報機。薪金：二千元至二千四百元。編號：ＰＦ—二六七四—八五

司機
沙田　男性、中學程度，兩至三年經驗，簡單英語，月薪二千三百元至二千五百元編號：ＳＴ—二五六七Ｂ

見習會計主任
紅磡　男女均可，大學財務或會計系畢業。有一年工作經驗優先考慮，月薪四千元，在一工程公司工作，編號：ＨＥＫ—ＭＦ—二四五

秘書助理
尖沙咀　女性，專上教育程度，能操流利德文及英文懂打字，經驗不拘，月薪面議，在一服裝公司工作，編號ＨＥＫ—Ｆ—二三二

勞工處就業輔導組，查詢地址及電話：
一、灣仔辦事處：
香港灣仔軒尼詩道四號地下電話：五—二七〇二七六至五—二七〇六二
二、油麻地辦事處：
九龍油麻地廟街二六〇至二六四號地下電話：三—六九五五二五—七
三、荃灣辦事處：
三、新界荃灣大河道六十七至六十九號地下電話：〇—四二〇一五四—六

疑因精神病發 男子跳樓斃命

（特訊）一名男子疑因精神病發，昨午在荃灣福來邨被發現跳樓，當場重傷，送抵醫院證實不治。

死者蔡×洪，廿四歲，與家人同住荃灣福來邨水隆樓二×三室。據悉，死者患有精神病，現仍經常覆診。

昨日下午四時，死者隨母往街市買餸，其後自行離開，未幾，死者被發現倒伏於永泰樓外空地，頭破血流，警員到場將其送抵醫院證實不治。

警員相信死者在大廈高處跳樓，初步無可疑，現場未有遺書。

瀕絕種動植物 禁止攜帶入境

（合）

（港訊）漁農處發言人昨日呼籲前往外地渡假的市民，切勿攜帶任何瀕臨絕種的動植物或其標本返回本港。

他警告說，根據動植物（保護瀕於絕種生物）條例，首次違例者一經定罪，最高罰款可達五千元，重犯者則最高可被判罰款一萬元及監禁六個月。

發言人強調：「聖誕及新年假期即將來臨，預料有很多市民會出外旅遊。」

「必須緊記，切勿攜回任何受保護的動植物或其標本，以免招致不便及遭受檢控。」

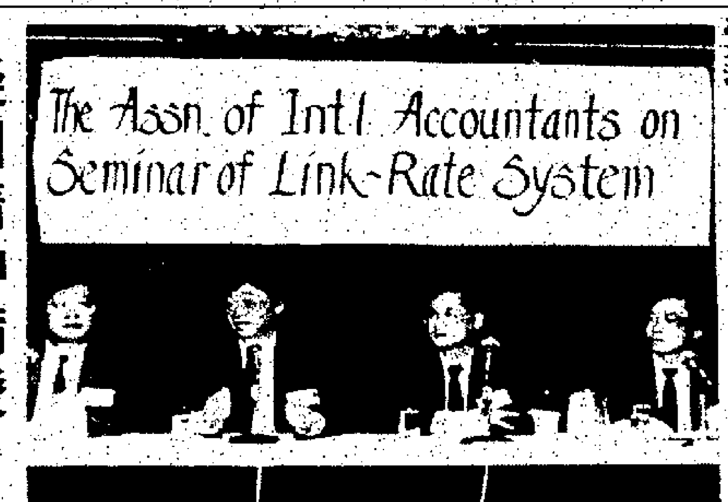
他指出：「在過去十一個月內，非法攜帶瀕於絕種動物進入本港的個案有四百五十七宗。有關的動物均被充公，而最普遍的計有鷹、紅隼、貓頭鷹、穿山甲和海龜及鱷魚的標本」這個數字與去年同期的二百零〇宗違例事件比較增加超逾兩倍。」

英國際會計師港會 學術研討美元匯率

（港訊）英國國際會計師公會香港分會，昨假凱悅酒店舉行專題學術研討會，邀請香港大學經濟系教授張五常主講，港元與美元聯系匯率對有關幣值的啟示，張教授詳述本港匯率制度的演變及因由，指出過往香港經濟迅速增長，實有賴於浮動匯率制度，容許貨幣流量可隨市場需求而自動調整，年前本港改行的美元聯系匯率制度，為應付當時特殊情況的一種可行辦法，准許外幣在本港市場自由流通，對美元聯系匯率制度的成功及持久性，是有需要的。

他又說，現時所提議的「貼現窗」制度則與此制度有衝突，不宜推行。張教授表示，由於港府現行的計劃，均以美元聯系匯率制度及一港元兌七．八美元匯價為基礎，一旦有所改變，港府可能損失很大，同時這制度可應付未來可能出現的政治動盪，故此認為港府不會輕易改變現在的匯率制度。亦由於此制度的實施，市場港幣流通量及幣值已作適當調整，預計就算將來一旦取消美元聯系匯率制度，港元匯價也不會有太大變動。

出席研討會的會員，會計專業資深人士及嘉賓百餘人，計有主席霍君榮，副主席譚學林，秘書黎卓堅，司庫何沛明、潘永祥，盧啓明、邱在光、馮培潭、王桂健、陳鑑雄、陳樹基、梁楚常、馮偉英、李偉華、李汶斌、蔡國霖、周潤輝、梁賓琛等。並由主席霍君榮致送紀念品予張五常教授，會後晚宴。



圖：張五常教授，在英國際會計師公會港會研討會演講，右起為譚學林、張五常、霍君榮、馮培潭。

通告

梁鳳芝女士，現址香港禮頓道一號，十六字樓Ｇ座；雷羅慧珠女士，現址香港遮打道，太古大廈壹二叁二室；及黃怡珍女士，現址香港華打街二十號，會德豐大廈二壹〇五室；現向香港證券交易所委員申請會籍，如有任何人士獲知任何理由，認為不應准彼等或其一加入成為會員者，可於七天內用書面簽署，呈香港和記大廈廿一字樓，香港證券交易所秘書，據實報告之。此啓

一九八五年十二月十三日

香港證券交易所 秘書王汝德

香港最高法院公司清盤案
一九八五年第三二二宗
關於香港公司法例第三十二章及金泉電路版有限公司

啓者：漢興製品有限公司其地址為九龍南昌街一五六號地下已於一九八五年十一月十四日向香港最高法院入稟請求將上述有限公司清盤，法庭已定於一九八六年一月六日上午九時十五分開庭聆訊該稟章，任何上述有限公司之債權人或出資人意欲支持或反對法庭在該稟章所下之命令可於上述日期由其本人或代表律師出庭，而該稟章之副本在支付規定之費用後可給予任何上述之債權人或出資人。

入稟人代表律師鄒祈陳律師事務所啓
香港德輔道中七十八號渠友銀行大廈八樓

注意：任何人欲於上述稟章聆訊之日出庭必須以書面通知上述律師，該通知書必須列明其姓名及地址如其為一公司則列明該公司之名稱及地址，該通知書必須由其本人或公司或彼等之代表律師簽署並需用派送或郵遞方式將該通知書於一九八六年一月四日下午一時前送至上述之律師事務所。

九龍東區扶輪社
十六週年餐舞會

慈善獎券之中獎號碼 已於十二月六日餐舞會即場抽出，持有下列中獎券者請在一九八五年十二月三十一日前致電：5—438381黃小姐聯絡。

頭獎 00804　式獎 04623
叁獎 05879　肆獎 04674
伍獎 00873

02292	02192	04651	04543	03979	04410
00482	02289	02256	00655	01630	00458
05801	01451	00285	05853	02413	02390
01959	05104	02494	00840	02997	04877
05922	03972	04724	05844	05358	02563
01783	00481	00204	03485	01357	01288
05655	01885	00742	00039	04537	02653
01537	04755	05284	01864	02213	02364
02512	01076	03118	01251	05953	03883
00631	04725	00926	03181	04522	05319
03356	04459	01459	00684	03282	00267
01449	05645	03838	00706	01258	05090
05958	03496	01135	02885	01813	
02302	05897	05061	03312	04567	

買賣聲明

為遵照一九八〇年業務轉讓（保障債權人）條例第四款之規定通告如下：

啓者：LAP SHUN TEXTILES INDUSTRIAL COMPANY LIMITED 其營業地址在香港九龍青山道六八二至六八四號羅氏大廈（以下簡稱「賣主」），向在香港立信工業大廈地下、二樓、三樓、披屋及平台、四樓及平台，經營業務，其中包括紡織印染生意，至今已超過六個月。賣主已同意將其經營該紡織印染生意之部份資產，售與註冊辦事處在香港遮打道太古大廈十一字樓一一二二室之 NORTHWOOD COMPANY LIMITED （以下簡稱「買主」）。

該宗買賣已於一九八五年十二月二日在香港歷山大廈十一字樓孖士打律師行交易清楚。買主擬在上述立信工業大廈地下、二樓、三樓、披屋及平台、四樓及平台，以 NORTHWOOD COMPANY LIMITED 之名字經營紡織印染生意。對於賣主經營該紡織印染生意引致之一切債務及華洋轇轕，買主概不負責，特此聲明。

再者：為避免誤會起見，發此通告，旨在表示買主無權繼續經營賣主之紡織印染生意，並已向賣主保證，買主不會自稱為繼續經營賣主之紡織印染生意。

賣主代表律師 孖士打律師行 香港歷山大廈十一字樓
買主代表律師 羅文錦律師樓 香港遮打道太古大廈十一字樓一一二二室

一九八五年十二月十三日

英皇御准香港賽馬會

一九八五年
十二月十五日
星期日賽事
沙田公衆席
入場證章

公衆席入場證章將於一九八五年十二月十三日星期五及一九八五年十二月十四日星期六於投注處辦公時間內在下列地點發售：

幸運投注處	香港灣仔柯布連道九至十三號地下
華凱投注處	香港電氣道二七六至二八〇號華凱大廈地下
新景投注處	香港皇后大道西五七六至五八二號新景大廈
銀禧投注處	香港干諾道中六十四至六十六號廠商會大廈地下
建安投注處	九龍土瓜灣北帝街八十三號地下
定安投注處	九龍牛頭角定安街一〇〇至一〇二號地下
快富投注處	九龍旺角道九十三至九十五號地下
東興投注處	九龍深水埗汝州街二五一至二五五號地下
新旺投注處	九龍洗衣街四十五至四十九號地下
大明投注處	大埔廣福道大埔商業大廈
大圍投注處	沙田大圍道二十至二十二號恩安樓
葵涌投注處	葵涌禾塘咀街萬成大廈一〇九至一一五號地下

入場證章亦於一九八五年十二月十五日星期日首場賽事兩小時前在沙田馬場公衆席閘口售予乘搭火車前往馬場之人士。但乘搭其他交通工具到場之人士則不能購買此等證章，而必須預購。

MIGARA INVESTMENTS LIMITED（"MIGARA"）
通告
無條件現金收購港澳發展有限公司（"港澳發展"）股份建議

MIGARA謹宣佈由陳肇川律師行代表本公司提出收購MIGARA尚未擁有之港澳發展全部已發行股本建議經於一九八五年十二月九日截止。收購建議截止後，MIGARA 已擁有港澳發展一千一百七十三萬股，相等於全部已發行股本百分之五十一。該數字已包括收到接納收購之八十七萬六千股在內。預料接納收購之支票將於一九八五年十二月二十日寄予各有關人士。

於收購建議截止後，港澳發展前任董事黃奇松先生，何厚超先生、胡宗維先生及徐耀華先生經已告退。如前所奉告，經於一九八五年十二月九日委任詹培忠先生，黃振隆先生及黃文先生為港澳發展董事局成員。本通告之發出已獲 MIGARA 董事局批准，並經彼等愼密審查，使所列之事實達到準確。MIGARA 全體董事願負共同及個別連帶責任。

承董事會命
秘書 黃文

一九八五年十二月十日

公開拍賣
大批家庭電器及文具

茲承貨主命謹定於一九八五年十二月十八日（星期三）上午十時十五分假本行拍賣廳內將現存於沙田火炭禾穗街5-13號大生貨倉有限公司第五倉內之17批全新電器，家庭用品及文具（包括電熱水器，吹風筒，電熨斗，吸塵機，冷暖風機，鋁質折梯，電子櫃鐘，鉸剪，筆筒，攝灰盅，文件夾，膠帶櫃座，釘書機等。（保證數量）公開拍賣。

如欲看貨請於一九八五年十二月十六日上午十時至下午六時駕臨本行看貨辦。拍賣目錄及章程，可在本行索取。

協聯估價及拍賣行
香港皇后大道中30號娛樂行13字樓
5-222088　5-216366

九龍中醫師公會有限公司第十四屆理事會第十五屆選舉委員會通告

茲定於民國七十四年十二月廿九日（星期日）下午二時，在九龍新填地街二五九號二樓本會註冊會所，舉行本年度會員週年大會，議程為（一）報告一週年會務；（二）省覽上年財務年結；（三）聘請註冊核數師；大會完畢，隨即舉行選舉註冊有限公司第十五屆理監事開票，除分函外，特登報週知。此致
本會全體會員
（不設臨時動議）

中華民國七十四年十二月七日

會長 吳奕本
理事長 方銘標
監事長 江一華
選舉委員會主任委員 甄 雄

香港最高法院
一九八五年第三百三十四宗清盤案
為公司法例及SURE WIN INVESTMENT COMPANY LIMITED

啓者：E. WAH REALTY LIMITED于一九八五年十一月二十五日向高等法院呈遞稟章申請將上述之有限公司清盤結束再者法院已定于一九八五年十二月二十三日上午九時十五分在香港高等法院開庭聆聽上項申請並登報通告各債權人或有關人士如有對上項申請表示同意或反對者請由其本人或其代表律師出庭申述又如各債權人及有關人士欲領取上項申請書之副本者請向下開申請人之代表律師行繳交規定費用領取是荷。

申請人代表律師的近律師行啓
香港中環歷山大廈三至七字樓

一九八五年十二月十三日

附註：任何人士如欲出庭聆聽上述之申請必須用書面通知交給或郵寄上述律師行為要該通知書須列明姓名地址如或商號則商號之名稱及地址又各有關人等及商號須由其本人或其代表律師簽署於該書面通知又該書面通知必須於一九八五年十二月二十一日／正午十二時以前送達與申請人之代表律師為要。

通告

啓者茲為昔在香港九龍深水埗南昌街一百零八號地下之已故工人黃湘（WONG SHENG）之遺產事特此通告各界人士：查香港高等法院經歷司依據香港法例第十章非訴訟性遺囑檢定規則第六十條甲款頒令上述遺產之債權人及其他人士限於一九八六年二月十三日前提出其要求。茲特因此請所有債權人及其他人士將其要求於上述日期前送達上述死者遺產承辦人

新華銀行信託有限公司 香港威靈頓街二至八號新華銀行大廈十七樓一七〇一室
或其代表律師 顧陵儒 譚大偉 何顯貴 律師行 香港德輔道中十九號環球大廈八〇二室 發此通告人啓

一九八五年十二月十三日

通告

啓者茲為昔在香港九龍花園街一百四十五號至一百六十一號備明大廈三字樓C座之已故侍應生陳金水（CHAN KAM SUI）之遺產事特此通告各界人士：查香港高等法院經歷司依據香港法例第十章非訴訟性遺囑檢定規則第六十條甲款頒令上述遺產之債權人及其他人士限於一九八六年二月十三日前提出其要求。茲特因此請所有債權人及其他人士將其要求於上述日期前送達上述死者遺產承辦人

新華銀行信託有限公司 香港威靈頓街二至八號新華銀行大廈十七樓一七〇一室
或其代表律師 顧陵儒 譚大偉 何顯貴 律師行 香港德輔道中十九號環球大廈八〇二室 發此通告人啓

一九八五年十二月十三日

拍賣大帮名貴珍藏古董包括酸枝紅木路易十五及十六型傢俬各類陶瓷器雕花象牙紫晶瑪瑙玉石瓷屏刺繡鼻烟壺新舊銀器古銅器西洋印畫中國名畫及其它工藝品廣告

茲定於一九八五年十二月十六日星期一、十七日星期二、十八日星期三、十九日星期四及二十日星期五每日由下午五時十五分起在香港遮打道三號壽德隆大廈二字樓將現貯在本行拍賣房內之大帮古玩及工藝品包括酸枝紅木路易十五及十六型傢俬各類陶瓷器石灣陶像花瓶碗碟魚缸酒壺粉盒筆洗畫及帽捅人像雕花象牙花盤座紫晶瑪瑙玉石（包括鳥獸花掛瓶人像等）鼻壺烟新舊銀器古銅器西洋印畫中國名畫及其它工藝品約五百號分號公開競投歡迎參觀及競投

香港壽德隆大廈2樓內 電話二二零二三二四
欖勿兄弟拍賣行啓

拍賣 NEWU 二十尺貨櫃箱 二十五個廣告

茲定於一九八五年十二月十三日星期五 上午十一時在香港遮打道三號壽德隆大厦二字樓本行拍賣房內將 SIN CHIAO SHIPPING AGENCY (H.K.) LTD. 貯存於新界青衣島地段六十號 (TYTL 60) GREATWAY TERMINAL & TRANSPORTATION 貨倉內之 NEWU 二十尺貨櫃二十五個（貨櫃號碼為 260016-0, 260025-1, 260008-8, 260009-3, 260020-0, 260035-0, 260007-2, 260022-0, 260045-2, 260046-8, 260047-3, 260018-0, 260040-5, 260014-9, 260028-3, 260042-6, 260037-0, 260034-4, 260032-3, 260002-5, 260025-7, 260013-3, 260015-4, 260030-2 及 260036-5.）公開拍賣本行備有看貨證，（注意：看貨只限於一九八五年十二月十一日 即星期三由上午九時至中午十二時及 下午二時至下午四時三十分止）投得者於下槌時須即將全部買價以現金或銀行本票交清支票恕不接納

香港壽德隆大廈三樓內 電話：二二〇二三二四
欖勿兄弟拍賣行啓

香港最高法院公司清盤案
一九八五年第三四四宗
有關香港公司法例第三十二章
及
有關 KEY INSURANCE AGENCY LIMITED 基信保險代理有限公司

啓者：夏巴保險有限公司於一九八五年十二月四日向香港最高法院入稟申請將上述公司清盤結束。此項申請經定於一九八六年一月六日星期一上午九時十五分在該法院開庭聆訊上述申請，如有該公司之債權人或出資人無論贊成或反對法庭對該項申請所頒發之論令，可屆時親自或由其代表律師出庭申述，又如各債權人或出資人如欲領取上述申請書之副本，可向下述申請人之代表律師行繳交規定之費用領取是荷

申請人代表律師：吳業添律師行啓
中環皇后大道中五號恒昌大廈九〇一室

一九八五年十二月十三日

附註：任何人士如欲出庭聆聽上述申請，必須用書面通知交給或郵寄上述律師行為要，該通知書須列明姓名、地址；如或商號則商號之名稱及其地址但必須由其本人或其商號，如聘有律師者由其代表律師簽署於該通知書，並將該通知書於充足時間送交或郵寄方式，但不能遲於一九八六年一月四日下午一時送達與申請人之代表律師為要。

聞

先夫鄒公炎芳字景農府君 於公曆一九八五年十二月七日 農曆乙丑年十月廿六日凌晨二時四十分 壽終瑪嘉烈醫院積閏享壽七十有三歲 寔移世界殯儀館治喪謹擇 公曆十二月十四日 農曆十一月初三日（星期六）下午一時卅分在該館大禮堂大殮二時辭靈出殯舉柩歐連臣角火葬場舉行火化禮哀此訃

妻 鄒石潔蘭
孝男 秉漢 媳 胡杏仙
秉星 媳 歐陽淑華
秉雄 媳 呂思慧
秉洛
秉德 媳 劉玉玲
秉恬
秉恒
孝女 秉怡
孫男 展邦 展璣 展鵬　孫女 展瑜 展璇
親屬繁衍 恕不盡錄
泣告

治喪處：世界殯儀館 地址：紅磡暢行道十號

謝

先室郭母葉錬洪夫人之喪於昨（十二）日在香港殯儀館出殯辱承
官紳姻戚世友鄉宗
誼親臨執紼　惠賜厚賻　高誼隆情
歿存均感哀此鳴謝

杖期夫 郭一蕃
庶室 鍾寶芬
孝男 家慶 媳 黃玉芳
家聲
家政
孝女 媛平 婿 周繼強
媛儀 婿 李偉志
媛娛 婿 溫福照
暨衆親屬
泣叩

謝

先夫李渭棠先生之喪於昨（十二）日出殯辱承
姻戚世友鄉
誼親臨執紼　惠賜厚賻　高誼隆情　歿存均感
謹此鳴謝

妻 李尹紹娓
孝男 康城 康榮
孝女 儷姬
泣叩

通告

啓者茲為昔在香港干德道四十二號五字樓A座之已故盧念祖先生之遺產事
特此通告各界人士：查香港高等法院經歷司依據香港法例第十章非爭訟遺產案則例第六十條甲款頒令債權人及其他人士限於一九八六年二月十三日前提出其要求。茲特因此請所有債權人及其他人士將其要求於上述日期前送達下列遺產承辦人之代表律師：

薛馮鄺岑律師行
香港遮打道十一號太古大廈一四二八室

一九八五年十二月十三日

承退股聲明

啓者：翠華酒店，地址在九龍漆咸道29至31號溫莎大廈一字樓，D、E、F、G及H座（以下簡稱「該商號」）向由陳生、李燕雲合股經營。現經雙方面同意，由一九八五年十一月一日起，陳生（以下簡稱「退股人」）自願退出該合股生意，並將其名下之股份及其資產，包括商譽存貨生財器具及其他與該商號有關之權益讓與李燕雲（以下簡稱「承股人」）承受承股人仍得以該商號之名義在上述地址繼續經營，嗣後該商號之一切生意盈虧債務及任何華洋轇轕概由承股人負責，與退股人無涉，又退股人在外一切行動亦與該商號無涉。特此聲明

退股人代表律師 香國樑律師事務所
承股人代表律師 蘇秉樞律師事務所
香港中環德輔道中159號中南行二樓及三樓
香港中環砵甸乍街31至43號嘉寶商業大廈16樓1601室

一九八五年十二月十三日

本港新聞

各界熱心捐款響應 讀者救童助學運動
續獲善款一萬二千六百八十元

（港訊）華僑日報第廿九屆讀者救童助學運動，昨續收到各界熱心捐款響應，芳名如下：

香港培英中學伍千元正，ZOROSTRIAN CHARITY FUNDS OF HONG KONG CANTON & MACAO叁千元，聖公會幼稚園（畢拉山）壹千五佰元，陳廣記珠寶行壹千元，楊盼盼小姐壹千元，MR. CHEUNG PING HANG壹千元，麥錦先生壹百元，屈瑞凝女士伍拾元，歐陽富榮先生叁拾元。

合計共壹萬式千陸百捌拾元正。

△各界捐款救童助學如用支票寄付，請寫「華僑日報救童助學」，並在左上角劃綫及劃去「或持票人」數字為荷。

香港培英中學捐五千元

香港培英中學，校譽優良，師生對社會福利事業，均予關懷，對華僑日報救童助學金更鼎力支持，昨日捐來善款五千元，作為響應，該校師生之義舉仁風，殊堪可嘉，該校來函如下：

敬啓者：貴報舉辦讀者救童助學運動，關懷清貧求學子弟，造福社會前途，至深欽佩！茲送上本校員生捐款港幣五千元支票乙紙，聊表微忱，敬希察納，賜發收據，為荷。

此致華僑日報總司理岑

香港培英中學校長黃鎮忠

一九八五年十二月十三日

聖公會幼稚園一千五百

聖公會幼稚園（畢拉山）對華僑日報救童助學運動，歷來均大力支持，昨特捐來善款一千五百圓正以響應斯舉，此種熱心公益，古道熱腸的精神，令人敬佩。

陳廣記珠寶行捐一千元

陳廣記珠寶行素來對社會福利事業十分關注，認為華僑日報救童助學運動，意義深長，昨特捐壹千元以作響應，使清貧學子得以繼續學業，義舉仁風，至足欽佩。

名演員楊盼盼捐一千元

電視名演員楊盼盼小姐，熱心公益，將為華僑晚報十大明星頒獎遊藝會演出之車馬費壹千圓捐出，作為支持本報救童助學運動，其嘉惠學子之精神，實令人敬佩不已。

CHEUNG先生捐一千元

MR. CHEUNG PING HANG素來熱心社會福利事業，對華僑日報救童助學運動，均予大力支持，昨日捐來善款壹千圓，以響應斯舉，其助人之熱忱，令人敬佩。

ZOROSTRIAN捐叁千

為善不分中外，ZOROSTRIAN CHARITY FUNDS OF HONG KONG CANTON & MACAO認為本報舉辦之救童助學運動，意義深長，昨捐叁千元響應，俾清貧學子得以繼續學業，義舉仁風，足令敬佩。

容德根促請工商機構僱主 為僱員提供康樂活動 增加歸屬感提高效率

（特訊）首席助理文康市政司（康樂體育）容德根表示：「市民的健康對社會的影響很大，適當的康體活動，則可促進市民健康。」

容德根昨日在太平山獅子會午餐會演講，午餐會由會長黃啓正主持。

容德根稱：一九七八年，政府康體處與香港電視廣播有限公司曾協辦「康樂體育與在職人士」為題的研討會，參加的僱主及行政人員有五百多人。研討會引起與會者對於為員工提供有益身心的康體活動的廣泛興趣。

現今的僱主已認識到，適當的康體活動，能提高僱員的身心健康，改善勞資關係，增強員工的歸屬感，提高生產率及減少醫療費用。

為員工提供康體活動，並非單指舉辦活動，更重要的是提供設施，方便員工參與，近年香港很多機構都有為員工提供各種康樂設施，例如：怡和公司，現代貨櫃碼頭公司，大東電報局，煤氣公司，地下鐵路公司，置地公司，它們提供的設施有體育中心，健身室，籃球場，排球場，足球場，網球場，泳池，渡假屋，遊艇。

一九八〇年，康體處與中文大學合辦「在職人士閒暇及康樂活動研究」。僱主或行政人員為員工舉辦康體活動時，可參考該項研究所得之資料：

（一）在工作日舉行的康體活動，有一‧六%員工參加；在非工作日舉行的康體活動，則有二九‧八%員工參加。

（二）較受歡迎的康體活動為露營、網球、騎馬、遠足及游泳。

（三）較踴躍參與康體活動的是紡織、製衣、電子、五金、酒店業、酒樓、銀行及地產行業的僱員。

（四）舉辦康體活動及提供設施，可推廣康體活動。

本人希望有更多公司、工廠及機構，能制訂康體福利的長遠政策，為員工提供更多康體活動，設施及器材，方便員工參與，改善勞資關係，促進僱員健康，提高生產效率及加強僱員的歸屬感，與政府推動康體的政策相輔相承。（天）

路邊沙龍 瑟縮街頭

—圖．文．郭立—

北風正緊，寒流積到，希望藉此圖文促醒已擁重裘者想到「暖吾暖，以及人之暖」。

聖經上說：「左手為善，勿給右手知」；宜默默地，靜靜地，向橫街陋巷那些露宿者贈棉衣送棉被，已不容稍懈。

若能「加建公屋若干間，盡庇寒士俱歡顏」，更是福有攸歸也。

名演員楊盼盼（右）小姐，為十大影劇與電視明星頒獎禮演出，由華僑日晚報經理岑才生致送錦旗留念。

海關人員跟踪緝毒 兩男子藏毒 各判監六年

（新蒲崗訊）兩名男子，涉嫌藏毒，為警方人員埋伏跟踪破獲，將兩人拘捕，昨日解上維多利亞地方法院審訊，被告不認罪，法案在聆訊案情後，裁定兩人罪名成立，判兩人各入獄六年。

兩被告：（一）梁學源，三十歲；（二）黃啓發，廿四歲；同被控於本年九月十日，在波斯富街近謝菲道，藏有四百四十九點八三克混合物，內含有六十二點四十九克鹽酸嗎啡，可作非法販賣用途。

案情指出，海關人員於案發日下午三時許，據報到香港仔海旁道七十九號監視一輛停在上址之私家車，未幾，見到次被告登上該私家車，駕駛離去，海關人員乃跟踪該車，該車向灣仔方向駛去，結果停泊在謝菲道一咪表停車位，次被告下車離去，不久，與首被告一同返回汽車，次被告開啓車尾箱，被一手抽可疑毒品，交給首被告，首被告挽該膠袋離去，次被告亦駕車離去，海關人員乃分頭將兩人截獲，搜出毒品，調查後將兩人檢控。

天氣驟變 宜防咳嗽

天氣驟變，最易感染咳嗽病，故宜趁早購買**唐拾義久咳丸** 此丸係集數代名醫專研肺科之醫咳心得採用治咳特效藥材配製，治咳效能特優，對引起咳嗽之氣管中痰涎有特強祛除力，治標治本收效令人驚服，凡初咳、久咳、或纏綿未愈者，不論有痰無痰日咳、夜咳、喉痛胸痛種種形式之咳嗽，均奏奇效，凡曾服各種藥散、咳水而未見效者，立即改服**唐拾義久咳丸**，確是明智之舉。港九各大藥店，均有代售，香港文咸東街唐拾義藥廠發行。

香港銀行公會

防止賄賂條例第九條

香港銀行公會現謹代表所有會員銀行，建議各界人士廢除仍然存在之有關顧客與銀行高級職員及僱員之間交換禮物之習俗，因為此種習俗可能導致誤解，甚至使所涉及之人士遭受嚴重後果，為避免發生尷尬，本會渴望銀行顧客完全了解到銀行職僱員在未獲得其僱主同意下接受禮物，會導致違反法例因而被罰。而本會同時希望各界人仕了解各銀行所訂之內部規則通常示禁止所屬職員接受禮物。

本會竭誠希望所有銀行顧客充份明瞭此項建議是為尊重各銀行及其高級職員、僱員，特別是為顧客之利益而提出。

欖勿弟兄拍賣行拍賣廣告

啓者茲承九龍地方法院命 UNDER DISTRAINT NO.2065 OF 1985 準於一九八五年十二月十三日即星期五日上午十一時正在香港遮打道三號壽德隆大廈2字樓本拍賣行內將存在九龍山林道（譯音譯意）門牌五十二號 UNIVERSAL MANSION 七字樓A室 LEUNG KAR MAN（NATURE OF GOODS—DOMESTIC 貨物性質——住宅）各物照法院所封者當衆拍賣以價高者得投得者須立即將全部貨款以現銀紙繳足並限於指定期內將該貨物出清下楂之後若有錯漏或意外之事俱歸買者自理特此聲明

香港欖勿兄弟拍賣行啓 電話五—二二〇二二四

欖勿弟兄拍賣行拍賣廣告

啓者茲承香港最高法院命 UNDER H.C. ACTION NO.A5605 OF 1985 準於一九八五年十二月十三日即星期五日上午十一時正在香港遮打道三號壽德隆大廈2字樓本拍賣行內將存在九龍尖沙咀金巴利道門牌二十七號——三十三號 WING LEE BUILDING「字樓二十四——二十六號室 CHAU TAT LUNG AND WONG CHUN SENG T/A WONDERLAND VILLA (NATURE OF GOODS—HOUSEHOLD FURNITURE 貨物性質—住宅傢俬）各物照法院所封者當衆拍賣以價高者得投得者須立即將全部貨款以現銀紙繳足並限於指定期內將該貨物出清下楂之後若有錯漏或意外之事俱歸買者自理特此聲明

香港欖勿兄弟拍賣行啓 電話五—二二〇二二四

三警長與一商人涉嫌貪污被拘控 押後下月初級偵訊

（港訊）三名警長，及一名康樂中心東主，因涉嫌串謀非法索取及收受利益，為廉署拘控，昨日，在南九龍裁判署，廉署人員代表控方向法官歐基輔申請將案押後至明年一月廿二日進行初級偵訊以便轉解高院，法官乃將案押後至上述日期在北九龍裁判署進行初級偵訊以便轉解高院，並下令首及次被告繼續還押監房看管，第三及四被告則仍以一萬元現金及一萬元人事保釋外出，其旅行證件仍由法庭保管，另須每週往警署報到一次。被告四人：（一）劉錫文，卅六歲，警長；（二）馬明初，廿九歲，康樂中心東主；（三）楊新華，卅一歲，警長；（四）高貴安，卅一歲，警長。被告共被控一項串謀罪，指他們與其他不知名人士串謀向夜總會及其他娛樂場所東主索取及收受金錢，作為上述三名警長及其他警務人員，對過去，現在及將來觸犯刑事罪條例及賭博條例等罪名不採取行動之報酬。

私家小巴每年驗車

（港訊）在一九八三年以前出廠私家小型巴士，而需要在一九八六年四月一日以後領取新的牌照者，在續領牌照前必須接受驗車。運輸署發言人昨日表示：該措施將於一九八六年一月二日實施，並將包括提供接載學童服務的私家小巴。受該項措施影響的私家小巴車主，應將其車輛送往祥業街九龍灣驗車中心接受檢驗。

新版香港年鑑 詳述居住須知

地狹人稠，寸金尺土，正好是香港居住難的主因。居住，也就成了香港居民最關心的問題。雖然政府施行過不少建屋計劃，也着實為香港居民改善了不少的居住問題。但居住的問題，年復一年，還是那麼嚴重，那麼困難重重。

華僑日報出版之一九八五年「香港年鑑」（第三十八回），關有「居住須知」（第九篇），詳述物業市況、公屋與居屋計劃、政府收地補償辦法、租務管制、怎樣申請公屋、購買居屋、分期付款計算方法，並提出有關對付違例建築，加強大廈管理，與組織業主法團的資料，極具參考價值。

新版「香港年鑑」題材廣泛，內容豐富，參考資料齊全，為最理想的案頭備忘錄。

華僑日報總社、中區、北角、旺角各辦事處及各大書局均有出售。

誠聘教師

九龍英文書院聘中學美術及音樂教師，應徵者請函寄華僑日報信箱1062號

欖勿弟兄拍賣行拍賣廣告

啓者茲承香港最高法院命 UNDER H.C. ACTION NO.A4082 OF 1985 準於一九八五年十二月十三日即星期五日上午十一時正在香港遮打道三號壽德隆大廈2字樓本拍賣行內將存在九龍太子道門牌三〇七號一字樓B室 2ND DEFT. CHAN MAN BON (NATURE OF GOODS—DOMESTIC 貨物性質——住宅）各物照法院所封者當衆拍賣以價高者得投得者須立即將全部貨款以現銀紙繳足並限於指定期內將該貨物出清下楂之後若有錯漏或意外之事俱歸買者自理特此聲明

香港欖勿兄弟拍賣行啓 電話五—二二〇二二四

劉璧生偵探事務處

世界偵探亞洲區總監‧全球偵探大會主席‧美國榮譽公民

軍事官校畢業‧獲英國偵探證‧辦案三十年各國元首賀譽

商業秘密偵查 男女行為跟踪 通姦離婚證據 搜尋民刑證據 代收債項貨款

香港大道中三十六號興瑋大廈六樓（皇后戲院對面）承辦各國民刑案件

電話：⑤2332611‧2329494‧2229866‧7057768

保良局徵聘

助理公關主任——協助公關、籌款、典禮、宴會等工作。申請人需：

（甲）具備本港或英聯邦大學學位

（乙）能書寫及講流利中英文

（丙）成熟，能與各階層及公衆人士溝通聯絡

（丁）積具公關，寫作及組織經驗者優先考慮

待遇：月薪由六一六五元分十一次遞升至一〇三一五元。

另有公積金，長期服務福利金，醫療津貼，有新年假等福利。

申請人請詳列履歷，附近照及電話於十二月廿七日前寄香港禮頓道保良局主席收。信封註明「助理主任」，將絕對保密。

香港最高法院原訟庭雜案

一九八五年第二三〇三宗雜案

有關周生生代理人有限公司 及 香港法例第三十二章公司條例事項

啓者：香港最高法院在一九八五年十一月二十二日發出之確認周生生代理人有限公司（以下簡稱「該公司」）之股本由港幣5,000,000.00元減為港幣1,000,000.00元之諭令，與經法院核准就上述條例所需顯示該公司資本改變數項細節之紀錄，已在一九八五年十二月五日在公司註冊署登記。

日期：一九八五年十二月十三日

上述公司代表律師 朱飛龍 劉漢銓 律師行

香港皇后大道中十六至十八號新世界大廈二一〇八室

生意轉讓聲明

為遵照香港法例第四十九章生意轉讓（保障債權人）條例第四及第五節之規定茲通告如下：

啓者：蔡貴自寓九龍上海街二八一號六樓A室，蔡福如寓香港勵德邨，邨榮樓二二零三室及李天送寓新界元朗泰豐街十八號地下（以下簡稱出讓人）以飛龍茶餐廳名義（以下簡稱該生意）在新界元朗泰豐街十八號益群樓地下（以下簡稱該地址）經營茶餐廳生意現同意將該生意連同商譽、設備、裝修、裝置（傢俬及一切有關於該生意之生財器具轉讓與李仁和寓新界元朗合益路美滿樓三樓J座（以下簡稱承讓人）。

此轉讓將在此通告刊登日起計一個月後在黎錦文李孟華律師事務所正式交易。承讓人計劃以食德福食家之名義繼續在該地址經營同類生意。所有在此轉讓未完成前出讓人有任何未清之華洋雜欠或債務仍由出讓人全部負責。

再啓者在此通告刊登後一個月承讓人對經營該生意轉讓（保障債權人）法例而終止除非法律訴訟於本通告刊登後一個月內提出。

承讓人 出讓人 代表律師 黎錦文 李孟華 律師事務所啓

香港皇后大道中三十一號陸海通大廈十樓

一九八五年十二月十三日

佈告

香港最高法院公司清盤案

一九八五年第叁百叁拾捌宗

與（香港法例第三十二章公司條例第一百七十八節有關事宜）及 WAI FAT ENTERPRISES COMPANY LIMITED 有關事宜

秦成先生已於一九八五年十一月二十七日入稟香港最高法院申請將上述公司清盤。此項申請定於一九八五年十二月二十三日上午九時十五分在最高法院聆訊。凡該公司之債權人或出資人，無論擬贊成或擬反對法庭對該項申請頒發命令，屆時可親自到法庭或委托律師代表到庭。又該公司之債權人或出資人，如欲獲得該項申請書之副本，可於繳付規定費用後向下述署名人領取。特此佈告週知。

申請人代表律師吳少鵬、岑健律師事務所

辦事處：香港中環德輔道中廿號德成大廈十一字樓一一〇八室

一九八五年十二月十三日

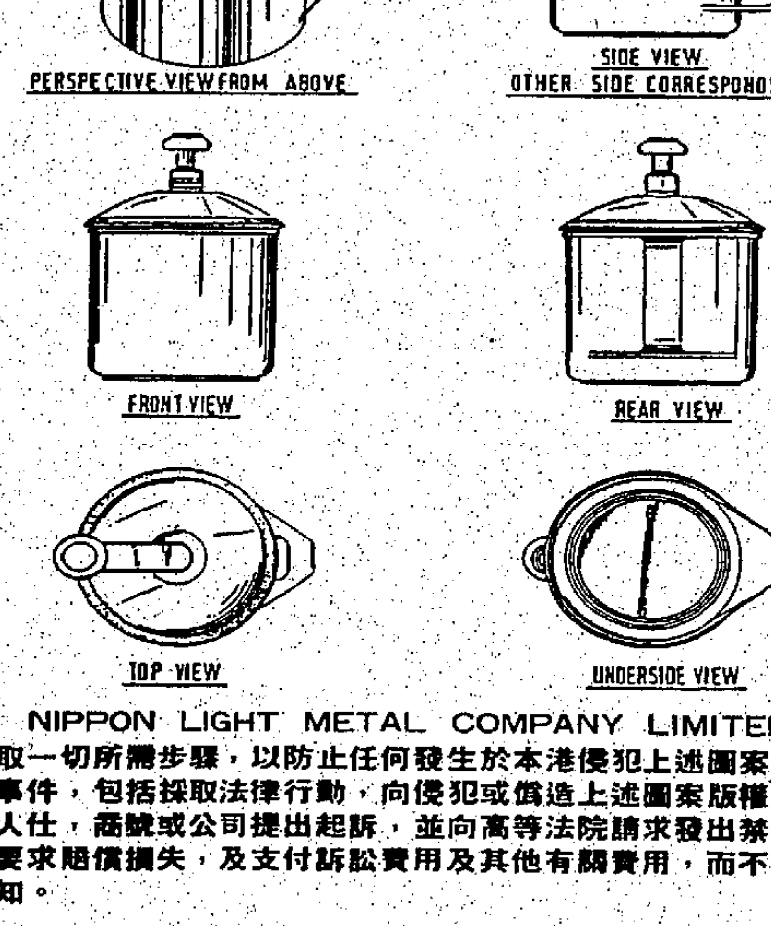
注意：凡有意出席上述申請案之人士、須將一通知書送達上述署名人。該通知書內須列明欲出席者之姓名及地址。如係商號、則須列明其名稱與地址。且如該人或該商號聘有律師者，必須由其代表律師簽名、該通知書必須在一九八五年十二月二十一日下午一時前送達，如用郵遞者，必須及早投郵，俾能趕及上述時間前送達上述署名人。

通告

啓者：NIPPON LIGHT METAL COMPANY LIMITED, a joint-stock company organized under the laws of Japan, of No. 13-12, 3-chome, Mita, Minato-ku, Tokyo, Japan 在英國領得下述圖案版權。

英國註冊圖案號碼第 1017060號

An Ice Cream Maker



NIPPON LIGHT METAL COMPANY LIMITED 將採取一切所需步驟，以防止任何發生於本港侵犯上述圖案版權之事件，包括採取法律行動，向侵犯或偽造上述圖案版權之任何人仕，商號或公司提出起訴，並向高等法院請求發出禁制令，要求賠償損失，及支付訴訟費用及其他有關費用，而不另行通知。

NIPPON LIGHT METAL COMPANY LIMITED
代理人
聯合專利服務中心
香港軒尼詩道一八八號
倖興商業大廈五樓

一九八五年十二月十三日

獲多利有限公司代表 UNION FAITH COMPANY LIMITED（「UNION FAITH」）現金收購（「收購建議」）國際城市集團有限公司（「國際城市」）全部已發行股本

截至一九八五年十二月十二日星期四止，UNION FAITH 擁有或控制 3,433,876,667 股國際城市股份，佔該公司已發行股本98%以上。股東請注意收購建議將於一九八五年十二月十八日星期三下午三時截止。

國際城市董事會已獲知會，香港證券交易所委員會將於一九八五年十二月三十一日星期二交易日完結時將國際城市從香港證券交易所除牌，同時亦會停止買賣國際城市股份。其他有掛牌買賣國際城市股份之遠東交易所、金銀證券交易所及九龍證券交易所均已獲得有關上述事項之通知。

UNION FAITH 將運用公司條例第一六八條所賦予之權力強制收購尚未由其擁有之國際城市股份。尚未接納收購建議之國際城市股東應注意執行公司條例第一六八條所賦之權力強制收購尚未由 UNION FAITH 擁有之國際城市股份需要一段時間。因此，此等股東需待 UNION FAITH 成功完成強制收購後才可以收到彼等被強制收購股份之款項。

基於此等原因，現特敦促尚未接納收購建議之國際城市股東對接納收購建議切勿延遲，並將接納過戶表格依照表格所載之指示填簽妥當。

國際城市股東可於辦公時間前往香港皇后大道東183號合和中心17樓香港中央證券登記有限公司索取一九八五年十一月六日所發出之收購建議文件及接納過戶表格。

香港一九八五年十二月十二日

本通告之刊行已獲 UNION FAITH 之董事會批准。UNION FAITH 各董事已力求審慎，以確保本通告所載之事實準確無誤。UNION FAITH 各董事就有關資料願負共同及個別責任。

今天拍賣

茲定於一九八五年十二月十三日（星期五）下午二時卅分在本行公開拍賣

(1) 九龍旺角彌敦道557及559號永旺行4字樓A單位及平台
建築面積：約880平方呎
另平台約550平方呎

(2) 香港灣仔駱克道381-383號富士大廈16字樓A號寫字樓單位
建築面積：約568平方呎

交易清楚後交吉。請與拍賣行預約看樓。

協聯估價及拍賣行
香港皇后大道中30號娛樂行13字樓
5-222088 5-216366

公開拍賣

茲定於一九八五年十二月二十日（星期五）下午二時卅分在本行公開拍賣：

(1 香港德輔道西191號全幢。
地盤面積：約880平方呎。
樓高9層。照現有租住客權益出售。現收每月租金收入H.K 17490.

(2 九龍新蒲崗彩虹道寶興大厦2字樓203室
建築面積：約720平方呎

(3 香港筲箕灣道249號萬康大厦3字樓B座
建築面積：約730平方呎

物業(2及(3於交易清楚後交吉。欲知詳細及看樓請與拍賣行聯絡。

協聯估價及拍賣行
香港皇后大道中30號娛樂行13字樓
5-222088 5-216366

本港新聞

國際青年年統籌委會辦「和平高接觸」科技展覽

（港訊）一項以和平為主題，形式嶄新的高科技參與式新覽——「和平高接觸」將於本月十七至二十日假大會堂低座展覽廳舉行，預料屆時將有超過二萬名青年及市民前往參觀。

由一九八五年國際青年年統籌委員會主辦，十九區區議會協辦，突破機構策劃及製作的「和平高接觸」展覽為國際青年年壓軸節目之一。

這個極富創意的高科技參與式展覽會形式與一般的展覽會有很大的分別。參觀普通的展覽會主要是被動地欣賞展品，但「和平高接觸」則鼓勵參觀者完全投入，親自體驗及參與，以及發揮本身的創作力和想像力。

參觀者進入展覽廳時即會接受「和平大使」一的歡迎，並獨派發一份「和平旅遊簽證」，開始一個長約一小時的歷程。首先，參觀者會穿過一條展示世界危機的「光影隧道」，感受世界大戰一觸即發之際的緊張氣氛，透過世界飛彈圖的展示，他們可體驗到一旦大戰爆發，各種先進導彈橫飛的情況。參觀者並可以嘗試按動國家元首專用製以發動核戰，從而體會核戰會導致的嚴重後果，及維持世界和平的重要性。

離開緊張地帶之後，「和平大使」將會帶領參觀者欣賞一個如詩如畫的多元影像製作「和平禮讚」，從而認識和平的真諦。

參加者繼而應身一個親切如家的環境，透過另一角度去探討和平的意義，此部份包括了十多個關於社會安定的電腦問答遊戲，五部關於人際和平的影音製作和錄映帶，還有透視個人內心平和的「電話區」，參觀者可以各適其式地去參與。

參加者隨後將有機會在電腦上設計和平標誌，並帶同家中留念；又可以寫下自己對和平的願望，然後掛在「和平樹」上；最後通過邁向光明的「和平走廊」，離開會場。

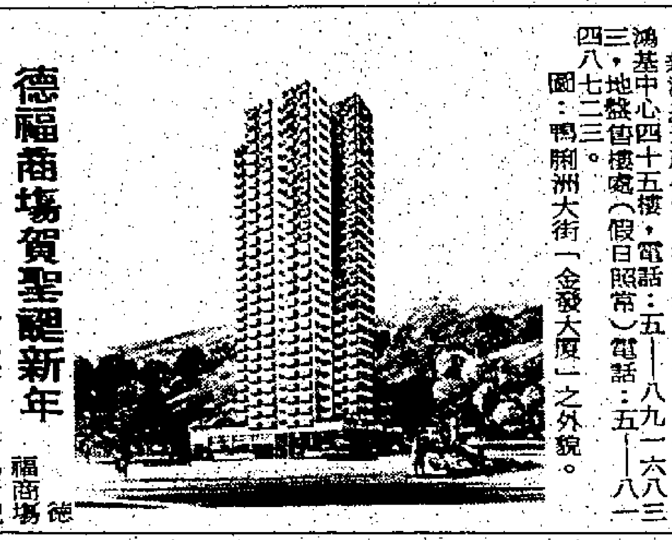
「和平高接觸」高科技展覽會將於十二月十六日由布政司鍾逸傑爵士主持開幕典禮，翌日（十二月十七日）至十九日期間每日由上午十時至晚上九時開放，二十日則開放至下午五時三十分為止。

另一項由國際青年年統籌委員會主辦的萬人和平聚會——「和平拉力」亦將於本月二十二日在跑馬地運動場舉行。這兩項活動的套票訂價十元，已在通利琴行各分行，香港青年協會屬下年各青中心及突破書廊發售。市民欲知有關詳情，可往各區政務處查詢，或電三——六七六二二六，三——六九五九二三。

新地又開新盤 鴨脷洲金發樓

由新鴻基地產公司發展的「金發大廈」，座落香港仔南岸之鴨脷洲大街與利枝道交界，依山而建，前臨石排灣，環境優美，漁光山色盡入眼簾。附近巴士總站，有90M，91，92及95號多條路線巴士行走，此外尚有小巴，的士穿梭，於此間僅需十餘分鐘車程可達中環，交通便利，並享有郊居情調，在市區中難以兼得。

「金發大廈」樓高廿九層，兩梯六伙，戶戶三面單邊，廳房間格四正，廚房，浴室應有設備齊全，工料精美，管理完善。單位面積由五百餘呎至六百餘呎，每呎僅售特價四百七十餘元起，首期先付二成，餘款可分二十年供付，每萬元月供八十五元二，此際利率偏低，供樓平過交租；超值樓宇，勢必踴躍，為免向隅宜及早訂購。地下旺舖每呎廉售八百餘元起，每間面積由二百餘呎至五百餘呎，適合各行各業門市生意。洽購處：新鴻基地產公司，香港灣仔港灣道三十號，新鴻基中心四十五樓，電話：五——八九一六八三三，地盤售樓處（假日照常）電話：五——八一四八七二三。



圖：鴨脷洲大街「金發大廈」之外貌。

德福商場賀聖誕新年 估中瑞士糖免費遊埠

德福商場為慶祝聖誕新年來臨，現正舉辦一項別出心裁的「估瑞士糖大賽」，在商場內特設彩虹攤位，上面放了一個晶瑩剔透的果型禮盒，裏面盛滿五彩繽紛的瑞士糖，吸引了不少遊人圍觀，熱鬧非常。是項「估瑞士糖大賽」，由即日起至八六年一月十二日止，凡在商場購物滿五十元者，即可憑購物發票，換取參加表格，競猜巨型禮盒內的瑞士糖數目，填妥後放入集箱內。比賽獎品非常豐富，頭獎為雙人泰國旅遊。德福商場購物，飲食和娛樂設施式式俱備，應有盡有，相信在聖誕和新年期間，將會倍添熱鬧，掀起另一番商潮。

圖示德福商場舉行「估瑞士糖大賽」，圖示工作人員將大量瑞士糖傾進禮盒內情形。

香港政府公佈

市政局招標公告

茲招標承投在九龍摩士公園第一期售賣小食之專營權，承辦期由一九八六年二月十五日起至一九八九年二月十四日止。

投標表格及其他資料可向九龍太子道東六九二號新蒲崗政府合署四樓市政總署黃大仙環境衞生辦事處索取。如有任何疑問，亦可致電三——二六六四七七向分區辦事處秘書查詢。

投標者須於一九八六年一月十日（星期五）上午九時前，將投標表格投入香港雪廠街政府合署西座十三樓市政總署詢問處投標箱內。

投標者請注意：現時之月租為二千八百六十元。

市政局投標委員會秘書 馬朱雪履

政府物料供應處招標公告

茲招標承投下列事宜：

P T/109/85 供應經消毒又可於用後棄置之Y型血液及液劑壓力加速注射器

P T/110/85 供應消防車

P T/111/85 購買香港政府之曾經使用之定影劑溶液。

上述投標乃受一九七九年日內瓦國際關稅及貿易一般協定之政府採購協定所管制。

詳情請參閱一九八五年十二月十三日出版之政府憲報

政府物料供應處處長 施敏夫

地政署公告

一九八五年海灘海床（填海）條例
根據第五條規定所發之公告
工務計劃項目第28LP號

茲公布現擬進行下開附表所述之建築工程，顯示該工程範圍及受影響之海灘及海床之圖則副本經已備妥，現存於香港花園道美利大廈六樓地政署測量部（同時接受訂購）及新界屯門屯喜路一號屯門政府合署大廈三樓屯門政務處，供各界人士在下列時間免費查閱：——

星期一至星期五 上午九時至下午四時三十分
星期六 上午九時至中午十二時
星期日及公眾假期 不開放

任何人士如認為彼擁有該海灘及海床之權益、權利或地役權，均可在本公告日期起計兩個月內，以書面向地政署署長提出反對該項工程。反對書必須列明反對人之權益、權利或地役權及其聲稱之受影響情形。

附表

受影響之海灘及海床	工程說明及該工程對有關海灘及海床之影響
新界大欖青山公路對開大欖涌水警基地約二六〇〇平方米海灘及海床，其範圍在圖則第TMM一一三三號內以紅邊線標明。該圖則存於田土註冊處。	興建滑台及進行填海工程，以便為該水警基地提供操作所需之土地，用以鋪設通道、存放及保養船隻與設備以及儲存燃料。

一九八五年十二月六日 首席政府地政監督 羅明

地政署公告

一九八五年海灘海床（填海）條例
根據第五條規定所發之公告
工務計劃項目第24CD號

茲公布現擬進行下開附表所述之建築工程，顯示該工程範圍及受影響之海灘及海床之圖則副本經已備妥，現存於香港花園道美利大廈六樓地政署測量部（其售圖處可接受訂購）及新界粉嶺迴旋處馬會道北區政務處，供各界人士在下列時間免費查閱：——

星期一至星期五 上午九時至下午四時三十分
星期六 上午九時至中午十二時
星期日及公眾假期 不開放

任何人士如認為彼擁有該海灘及海床之權益、權利或地役權，均可在本公告日期起計兩個月內，以書面向地政署署長提出反對該項工程。反對書必須列明反對人之權益、權利或地役權及其聲稱之受影響情形。

附表

受影響之海灘及海床	工程說明及該工程對有關海灘及海床之影響
落馬洲及料壆附近深圳河兩個彎曲處約33公頃之海灘及海床，其範圍在兩個圖則第DNM93及第DNM90號內以粉紅色標明。該等圖則存於田土註冊處。	在兩段深圳河進行部分改道、擴闊及挖深工程。

一九八五年十二月六日 首席政府地政監督 羅明

民航處招標公告

香港國際機場客運大廈零售商舖位承租權

茲招標承投香港國際機場客運大廈東面航空區發機大堂零售商舖位第D3號之承租權。

承租權實定租期為二十個月，由一九八六年三月一日或該日前後開始，惟其後民航處處長有權事先給予一個月通知而中止租約。

該舖位之業務性質為售賣一般商品。

投標表格須填具一式兩份，連同投標按金收據，放入信封內封密，信封面註明「競投香港國際機場客運大廈東面航空區發機大堂第D3號舖位之承租權」及「中央投標委員會主席收」，於一九八六年一月三日（星期五）中午十二時前，放入香港下亞厘畢道政府合署東座（近花園道口）地下低層電梯門廊之「布政司署投標箱」內。逾期之投標概不受理。

投標者須先向香港雪廠街政府合署西座二樓庫務署銅鑼灣裁判司署大廈三樓庫務署銅鑼灣分署，或九龍彌敦道四〇五號五樓（街市街入口）庫務署九龍城分署繳交按金五十萬元，然後將按金收據夾附於投標書內。上述按金旨在保證投標者確有誠意競投。投標一經接納，中標者如未能或拒絕履行投標書內之規定，該筆按金將由政府沒收。至於落選者之按金，則在中標者繳付保證金後發還。

中標者須於該舖位內設置及提供各種為有效經營業務而必須備有之設備及固定裝置（包括櫃枱及架）及設備，且須達民航處處長認為滿意之程度。中標者可獲一段免租期，以便進行裝修及安裝設備。免租期為正式移交舖位之日起計之七天，或由正式移交舖位該日至開始營業之一段期間，兩段期間以較短者為準。免租期不得延長。

投標者須注意租約第一條，第二條（A）款及第二條（B）款之規定，即承租人須繳付該有關舖位須繳付之一切租金、稅項、費用、收費及評估之欵項。投標者並須注意，任何有關索價過高或錯誤行使承租權之投訴，一經證實將視作嚴重事件處理，並可能導致中止租約。

投標表格及更詳細之資料可向香港金鐘道九十五號統一中心十樓民航處總部（電話：5-297518），或香港國際機場之機場商業經理（電話：3-769482）索取。

政府不一定採納出價最高之投標書或任何一份投標書。

民航處處長 霍比

市政局招標佈告

茲招請聲譽昭著之公司為伊利沙伯體育館供應舞台及特別效果燈光器材。（招標編號：UCO 430/85(B1)）。

二、投標表格可向香港中區雪廠街十六號西洋會所大廈七樓（電梯按6字）市政局物料供應組投標事務課索取，一切詳情亦可向該課查詢。

三、投標書必須在一九八六年一月十日（星期五）上午九時前，放入香港雪廠街十一號中區政府合署西座十三樓市政總署接待處之投標箱內。

市政局投標委員會秘書 馬朱雪履

地政署公告

一九八五年海灘海床（填海）條例
根據第五條規定所發之公告
工務計劃項目第018MH號

茲公布現擬進行下開附表所述之建築工程，顯示該工程範圍及受影響之海灘及海床之圖則副本經已備妥，現存於香港花園道美利大廈六樓地政署測量部（其售圖處可接受訂購）及香港仔香港仔中心美豐閣南區政務處，供各界人士在下列時間免費查閱：——

星期一至星期五 上午九時至下午四時三十分
星期六 上午九時至中午十二時
星期日及公眾假期 不開放

任何人士如認為彼擁有該海灘及海床之權益、權利或地役權，均可在本公告日期起計兩個月內，以書面向地政署署長提出反對該項工程。反對書必須列明反對人之權益、權利或地役權及其聲稱之受影響情形。

附表

受影響之海灘及海床	工程說明及該工程對有關海灘及海床之影響
位於香港大學運動場旁，即向南伸展之散步廣場末端約6,100平方米之海灘及海床，其範圍在圖則MH2620號內以紅邊線標明。該等圖則存於田土註冊處。	興建抽水房及進水暗渠，以便為瑪麗醫院冷氣機房提供冷水。

一九八五年十二月十三日 首席政府地政監督 羅明

道路（工程、使用及賠償）條例

（香港法例第三七〇章）（根據第八條第（2）款規定所發之公告）

工務計劃項目第33TB號——連接金鐘站、遮打花園、金鐘道行人天橋及和記大廈行人天橋之高架行人道系統

茲公布地政工務司擬實施道路工程，其範圍已在圖則第HH5213及HH5214號內表明及在其附連之計劃摘要內說明，該等圖則及計劃摘要現存於田土註冊處。

該項工程之一般性質如下：

（甲）在金鐘道天橋（現有行車道與美利道多層停車場之間興建一條高架連接路；
（乙）將停車場二樓面向美利道之第一個間格改為行人通道；
（丙）沿美利道停車場北面興建行人道系統，橫跨美利道以至遮打花園東面；
（丁）由東昌大廈前面之現有行人天橋興建一條連接路，橫跨琳寶徑並連接美國銀行大廈及和記大廈；及
（戊）進行與上述工程有關之地面道路工程。

香港政府合署西座入口大堂中西區政務處中區諮詢分處、香港港灣道海港中心十三樓港島北區地政處，以及香港統一碼頭道三十八號海港政府大樓地下中西區政務處，均備有上述圖則及計劃摘要，各界人士可於下述正常開放時間內前往查閱。

開放時間（公眾假期除外）：——
星期一至星期五 上午九時至下午四時三十分
星期六 上午九時至中午十二時

任何人士欲反對該項工程或使用，或同時反對兩者，必須以書面向香港花園道美利大廈二十一樓地政工務司提出，說明其本人之權益及指稱受該項工程或使用影響之情形，並須於一九八六年二月十一日或該日之前將反對書送達地政工務科。

一九八五年十二月六日 地政工務司 陳乃強

市政局招標公告

茲招標承投在九龍石鼓壟道遊樂場經營小食茶館，承辦期由一九八六年三月一日起至一九八七年二月廿八日止。

投標表格及其他資料可向九龍太子道東六九二號新蒲崗政府合署四樓市政總署黃大仙環境衞生辦事處索取及查詢。如有任何疑問，亦可致電三——二六六四七七向分區辦事處秘書查詢。

投標者須於一九八六年一月十日（星期五）上午九時前，將投標表格投入香港雪廠街政府合署西座十三樓市政總署詢問處投標箱內。

投標者請注意，現時之月租為三千六百九十元。

市政局投標委員會秘書 馬朱雪履

區域市政署招標公告

為招商在大美篤水上活動中心經營普通菜館事

茲招標承投下列專營權，專營期由一九八六年三月一日至一九八九年二月二十八日止。

「在大美篤水上活動中心經營普通菜館。」

投標表格及其他資料，可向新界大埔汀角道一號大埔政府合署五樓索取。

投標書須於一九八六年一月十七日（星期五）上午九時前放入九龍柯士甸路十九至廿三號太古貿易大廈、康定商業大廈四樓區域市政署總部之投標箱內，逾期之投標概不受理。

區域市政署署長 夏文德

區域市政署佈告

元朗大橋街市、錦田街市、擊壤路熟食市場及大棠道熟食市場檔位之公開競投

本署現訂於一九八五年十二月十八日（星期三）上午九時三十分在元朗安寧路屏山鄉事委員會舉行公開競投，以出租大橋街市、錦田街市、擊壤路熟食市場及大棠道熟食市場之檔位。招租細則如下：

大橋街市
鮮肉檔位四個，每月底租分別由一千五百八十元至二千一百元。
凍肉檔位一個，每月底租為二千五百元。
燒味及鹵味檔位三個，每月底租分別為二千二百元。

錦田街市
凍肉檔位一個，每月底租為七百五十元。

擊壤路熟食市場
生菓檔位一個，每月底租為七百元。

大棠道熟食市場
生菓檔位二個，每月底租分別為七百五十元。

檔位租約為期三年，將由一九八六年一月一日起生效。凡投得檔位者，須即時繳付一月、二月及三月份（一季）之租金及相等於一個月租值之按金。

凡年滿廿一歲之本港居民（惟非因主動放棄租約而是因其他緣故於兩年內被終止租用權之前街市檔位承租人除外），如有意競投上述街市之檔位者，可帶同其本人之身份證及近照五張於指定時間及地點，參加是項競投。投得檔位人士，其本人、配偶或其供養之子女持有之小販牌照，須於簽署租約時交回有關當局註銷。

又競投者如對競投事宜有任何疑問，請致電：〇——七五三九一四向區域市政署元朗區小販及街市組查詢。

區域市政署署長 孫明揚

地政署公告

一九八五年海灘海床（填海）條例
根據第五條規定所發之公告

茲公布現擬進行下開附表所述之建築工程，顯示該工程範圍及受影響之海灘及海床之圖則副本經已備妥，現存於香港花園道美利大廈六樓地政署測量部（同時接受訂購）及新界元朗青山公路269號元朗政務處大廈元朗政務處，供各界人士在下列時間免費查閱：——

星期一至星期五 上午九時至下午四時三十分
星期六 上午九時至中午十二時
星期日及公眾假期 不開放

任何人士如認為彼擁有該海灘及海床之權益、權利或地役權，均可在本公告日期起計兩個月內，以書面向地政署署長提出反對該項工程。反對書必須列明反對人之權益、權利或地役權及其聲稱之受影響情形。

附表

受影響之海灘及海床	工程說明及該工程對有關海灘及海床之影響
流浮山附近海岸至蛇口附近海岸間之一段后海灣海灘及海床，其範圍在圖則第YLM1899號內已有標明。該圖則存於田土註冊處。	橫貫后海灣敷設132千伏特運作電壓之海底電纜，以便向蛇口供電。

一九八五年十二月十三日 首席政府地政監督 羅明

地政署公告

一九八五年海灘海床（填海）條例
根據第五條規定所發之公告

茲公布現擬進行下開附表所述之建築工程，顯示該工程範圍及受影響之海灘及海床之圖則副本經已備妥，現存於香港花園道美利大廈六樓地政署測量部（同時接受訂購）及新界大埔汀角路一號大埔政務處，供各界人士在下列時間免費查閱：——

星期一至星期五 上午九時至下午四時三十分
星期六 上午九時至中午十二時
星期日及公眾假期 不開放

任何人士如認為彼擁有該海灘及海床之權益、權利或地役權，均可在本公告日期起計兩個月內，以書面向地政署署長提出反對該項工程。反對書必須列明反對人之權益、權利或地役權及其聲稱之受影響情形。

附表

受影響之海灘及海床	工程說明及該工程對有關海灘及海床之影響
大埔海白沙頭洲對開約1.747公頃之海灘及海床，其範圍在圖則第TPM288A號內以粉紅色標明。該圖則存於田土註冊處。	興建繫船柱及平台，以便為一大埔煤氣廠提供輸入石腦油原料之設施。

一九八五年十二月十三日 首席政府地政監督 羅明

區域市政署佈告

西貢街市及對面海市場檔位之公開競投

本署現訂於一九八五年十二月二十日（星期五）上午九時三十分在西貢普通道一號地下西貢鄉事委員會舉行公開競投，以出租西貢街市及對面海市場之檔位，招租細則如下：

西貢街市
鮮魚檔位四個，每月底租分別為一千六百元。
乾貨檔位四個，每月底租分別為五百元。
濕貨檔位三個，每月底租分別為四百元。

對面海市場
鮮肉檔位二個，每月底租分別為四百元。
鮮魚檔位四個，每月底租分別由四百元至四百八十元。
家禽檔位一個，每月底租為四百八十元。
生菓檔位一個，每月底租為二百元。
乾貨檔位七個，每月底租分別為二百二十元至二百四十元。
濕貨檔位十一個，每月底租分別為二百元。

檔位租約為期三年，將由一九八六年一月一日起生效。凡投得檔位者，須即時繳付一月、二月及三月份（一季）之租金及相等於一個月租值之按金。

凡年滿廿一歲之本港居民（惟非因主動放棄租約而是因其他緣故於兩年內被終止租用權之前街市檔位承租人除外），如有意競投上述街市之檔位者，可帶同其本人之身份證及近照五張於指定時間及地點，參加是項競投。投得檔位人士，其本人、配偶或其供養之子女持有之小販牌照，須於簽署租約時交回有關當局註銷。

又競投者如對競投事宜有任何疑問，請致電：三——二八一三七〇七向區域市政署西貢區小販及街市組查詢。

區域市政署署長 孫明揚

區域市政署佈告

古洞街市購物中心、石湖墟市場、石湖墟第一及第二臨時市場檔位之公開競投

本署現訂於一九八五年十二月十九日（星期四）上午十時正在粉嶺祥華會堂舉行公開競投，以出租古洞街市購物中心、石湖墟市場、石湖墟第一及第二臨時市場檔位。招租細則如下：

古洞街市購物中心
鮮肉檔位一個，每月底租為八百五十元。
鮮魚檔位二個，每月底租分別為一千元。
燒味及鹵味檔位一個，每月底租為一千二百元。
家禽檔位一個，每月底租為一千四百元。
熟食檔位四個，每月底租分別由六百八十元至一千二百元。
蔬菜檔位二個，每月底租分別為五百元。
鹹雜檔位六個，每月底租分別為四百五十元。
洋雜檔位九個，每月底租分別為三百元。

石湖墟市場
鮮肉檔位一個，每月底租為一千元。

石湖墟第一臨時市場
鹹雜檔位十八個，每月底租分別由二百一十元至二百八十元。
生果檔位十個，每月底租分別由二百三十元至三百八十元。

石湖墟第二臨時市場
家禽檔位一個，每月底租為六百元。
鮮肉檔位一個，每月底租為四百八十元。
豆腐檔位三個，每月底租分別為六百元。
蔬菜檔位十五個，每月底租分別為五百元。
鮮花檔位一個，每月底租為六百元。

檔位租約為期三年，將由一九八六年一月一日起生效。凡投得檔位者，須即時繳付一月、二月及三月份（一季）之租金及相等於一個月租值之按金。

凡年滿廿一歲之本港居民（惟非因主動放棄租約而是因其他緣故於兩年內被終止租用權之前街市檔位承租人除外），如有意競投上述街市之檔位者，可帶同其本人之身份證及近照五張，於指定時間及地點，參加是項競投。投得檔位人士，其本人、配偶或其供養之子女持有之小販牌照，須於簽署租約時交回有關當局註銷

又競投者對競投事宜有任何疑問，請致電：〇——六五七七〇一六向區域市政署北區小販及街市組查詢。

區域市政署署長 孫明揚

區域市政署佈告

沙田街市、大圍街市、火炭西熟食市場及火炭東熟食市場檔位之公開競投

本署現訂於一九八五年十二月十七日（星期二）上午十時正在沙田瀝源邨瀝源社區會堂舉行公開競投，以出租沙田街市、大圍街市、火炭東熟食市場及火炭西熟食市場之檔位。招租細則如下：

沙田街市
濕貨檔位一個，每月底租為一千七百三十元。
乾貨檔位二個，每月底租分別為二千三百元。

大圍街市
家庭電器用品檔位一個，每月底租為三千元。
玩具檔位一個，每月底租為三千元。
洗衣店收發站檔位一個，每月底租為三千二百三十元。
皮革用品檔位一個，每月底租為三千七百五十元。
家禽檔位一個，每月底租為二千元。
乾貨檔位三個，每月底租分別由六百元至九百元。
濕貨檔位四個，每月底租分別為六百元。

火炭東熟食市場
熟食檔位三個，每月底租分別為二千七百元。

火炭西熟食市場
熟食檔位九個，每月底租分別為二千七百元。

檔位租約為期三年，將由一九八六年一月一日起生效。凡投得檔位者，須即時繳付一月、二月及三月份（一季）之租金及相等於一個月租值之按金。

凡年滿廿一歲之本港居民（惟非因主動放棄租約而是因其他緣故於二年內被終止租用權之前街市檔位承租人除外），如有意競投上述街市之檔位者，可帶同其本人之身份證及近照五張，於指定時間及地點，參加是項競投。投得檔位之人士，其本人、配偶或其供養之子女持有之小販牌照，須於簽署租約時交回有關當局註銷。

又競投者如對競投事宜有任何疑問，請致電：〇——六〇六五七四五向區域市政署沙田區小販及街市組查詢。

區域市政署署長 孫明揚

香港最高法院原訟法庭

破產案一九八五年第三四四宗

為關於葉錦屏以寶信力洋行經商事

代香港送達破產接管令及裁定破產令通告

致上述葉錦屏

啓者一九八五年七月三十日法院經向汝頒發破產接管令即破產管理官已被任命為汝財產之接管人

又一九八五年八月十二日法院經向汝頒發裁定破產令

茲者法院諭令飭將上項通告以中文刊登華僑日報及星島日報一天即作為該破產接管令及裁定破產令已送達與汝葉錦屏

注意：汝葉錦屏須親向香港遮打道三號壽德隆大廈十四樓破產管理處報到每日辦公時間由上午八時四十分至下午五時十分（假期除外）星期六則下午十二時四十分止

香港最高法院原訟法庭

破產案一九八五年第六〇九宗

關於 KENTARO TSURU, MASHIMO HIROSHI, SASAOKA TADAKO 及 MASHIMO NAOKO 同以日本麵飽公司名義經商事

為頒發接管令與舉行第一次債權人會議通告

接管令日期——一九八五年十二月二日

第一次會議日期及地點——一九八五年十二月二十日（星期五）上午十時正在香港遮打道三號壽德隆大廈十四樓破產管理處舉行。

所有欠本破產案之任何欵項即須如數繳交與破產管理官。

破產管理官 紀禮遜

道路（工程、使用及賠償）條例

（香港法例第三七〇章）（根據第八條第（2）款規定所發之公告）

工務計劃項目第70WF號——北港濾水廠及輸水設施第一期工程北港村擴建部份第一階段工程

茲公布地政工務司擬實施道路工程，其範圍已在圖則第DEV236A號內表明及在其附連之計劃摘要內說明，該圖則及計劃摘要現存於田土註冊處。

該項工程之一般性質如下：

在第一階段北港村擴建範圍內，興建一條雙程通路以及進行附屬渠務工程及興建汽車與貨車停泊處。在工程進行期間及在完工後，現有之出入權仍繼續保留。

香港政府合署西座入口大堂中西區政務處中區諮詢分處、新界西貢萬年街西貢政府合署西貢地政處及西貢政務處，均備有上述圖則及計劃摘要，各界人士可於下述正常開放時間內前往查閱。

開放時間（公眾假期除外）：——
星期一至星期五 上午九時至下午四時三十分
星期六 上午九時至中午十二時

任何人士欲反對該項工程或使用，或同時反對兩者，必須以書面向香港花園道美利大廈二十一樓地政工務司提出，說明其本人之權益及指稱受該項工程或使用影響之情形，並須於一九八六年二月十一日或該日之前將反對書送達地政工務科。

一九八五年十二月九日 地政工務司 陳乃強

道路（工程、使用及賠償）條例

（香港法例第三七〇章）（根據第十四條之規定而發出之公告）

工務計劃項目第80TT號
收回土地以供進行新界環迴公路新界元朗坳頭至粉錦公路第二期改善工程之擴展工程

首席政府監督業已根據港督賦予權力，按道路（工程、使用及賠償）條例（香港法例第三七〇章）第十三條第（一）款之規定發出一項命令，指示收回丈量約份第一〇五約地段第一三三六號A段（部份），第一三三七號C段之餘段，第一三三八號C段之餘段，第一三八二號，第一三八三號A段第二分段，第一三八四號，第一三八六號，第一三八七號，第一三八八號，第一三八九號，第一三九〇號，第一三九一號（部份），第一三九二號（部份），第一三九三號，第一三九四號，第一三九五號（部份），第一三九七號（部份），第一六四三號（部份），第一六四四號（部份），第一六四五號，第一六四六號，第一六四七號，第一六四八號，第一六四九號，第一六五〇號，第一六五一號，第一六五二號，第一六五三號，第一六五四號，第一六五五號，第一六五六號，第一六五七號，第一六五八號，第一六五九號B段，第一六六二號C段之餘段，第一六六三號B段，第一六六四號，第一六六五號，第一六六六號，第一六六七號，第一六六八號A段，第一六六八號B段，第一六六九號，第一六七一號，第一六七二號A段，第一六七二號B段，第一六七三號A段，第一六七三號B段，第一六七四號，第一六七五號，第一六七七號，第一六七八號，第一六七九號，第一六八三號，第一六八四號（部份），第一六八六號，第一六八七號，第一六八八號，第一六八九號（部份），第一六九〇號（部份），第一七七六號，第一七七九號，第一七八〇號，第一七八一號餘段，第一七八一號A段，第一七八二號餘段，第一七八二號A段，第一七八四號，第一七八六號，第一七八九號B段，第一七九二號，第一七九三號B段（部份），第一七九四號（部份），第一七九五號（部份），第一八〇一號（部份），第一八〇二號（部份），第一八〇三號餘段，第一八〇四號（部份），第一八〇五號（部份），第一八〇六號（部份）及米埔壆址第九十八號之土地，上述範圍已在收地圖則第YLPR28號內以橙色表明，有關土地詳情載於一九八二年十月廿九日及一九八二年十一月五日刊布之公告第三四五三號所述之計劃摘要內。

該命令之副本及上述圖則現存於香港政府合署西座入口大堂中西區政務處諮詢分處及元朗擴樂坊二號元朗地政處，各界人士可於下述正常開放時間內前往查閱：

開放時間（星期日及公眾假期除外）：
星期一至星期五 上午九時至下午四時三十分
星期六 上午九時至正午十二時

本公告於一九八五年十二月十二日張貼於該地之上或附近。

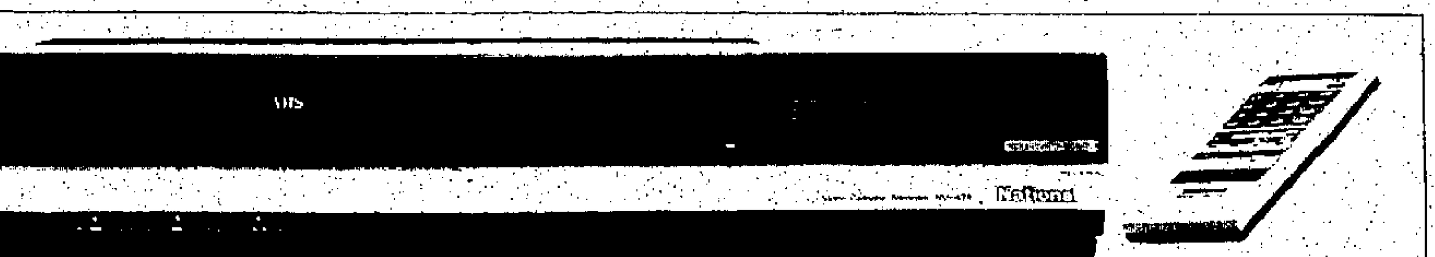
首席政府地政監督業已根據該條例第十三條第（二）款之規定，指定通告期限為三個月，由本公告張貼於該地之上或附近之日期起計，期限屆滿後，上述有關土地將依據該條例第十三條第（三）款之規定，由政府收回，以便進行上述工程或附屬工程或供該等工程之使用。

根據該條例之規定有資格獲得補償之人士，可以書面向地政工務司提出聲請。

一九八五年十二月十二日 元朗地政專員 郭理高

全能紅外綫遙控美觀 樂聲牌NV-470錄影機

·張煜權·



樂聲牌之錄影科技，屢創先河，不斷推陳出新，最近推出一款設計新穎之NV-470全能紅外綫遙控錄影機，機身纖薄，全機只有99MM高，430MM闊，373.2MM深。樂聲牌NV-470錄影機是採用VHS系統錄影，採用前置式入帶設計，這樣更使閣下擺放錄影機時更省地方，無論擺放書架中，櫃枱頂或電視機上均方便自如。

樂聲牌NV-470錄影機之特點是可以提供清晰的慢動作重播放映景像，及穩定的停止動作畫面，這種優點在選購錄影機時，尤爲重要。此外，樂聲牌之錄影機對於使用錄影機磁頭上亦花下不少心思，像NV-470般，有兩項特別功能均來自磁頭之作用，分別爲「超定影與超定影前動」，及「可變速超微慢動作」。「超定影」可供停止影像以便仔細觀察某一鏡頭。而「超定影前動」則可用來逐幀移動鏡頭，直至找到想要看的鏡頭。這兩種模態保證影像清晰，而更無雜波與顫動。這是因爲樂聲牌之錄影機是採用三個磁頭來到操縱機內之系統緣故。

另一種利用磁頭之功能是「可變速超微慢動作」，只需輕按SLOW控鈕，就可放映全無雜波與顫動的超慢動作。當使用遙控裝置上的正與負按鈕，就可在普通放映速度的1/5和1/26的正常速度之間任意調整。

樂聲牌NV-470錄影機，除了有特別之三磁頭功能外，一般之錄影功能均俱身於NV-470內，如在十四天內可預校四個定時錄影節目，當你想看特別電視節目，但卻有事或有約必須外出時，你便可以使用定時錄影器將你想錄下兩週內的任何四個節目，以供你在有空時舒服地欣賞，甚至還可以進行每日錄影。OTR程式化單觸定時錄影，是一個準備狀態鈕，可供你設定開始錄影時間，即現時點後三十分到二小時的範圍內以三十分爲單位分級。使用OTR鈕，錄影的實際長度能以三十分爲單位選擇到二小時，因按下按鈕次數多寡而定。「多功能顯示器」是採用一目瞭然的螢光顯示技術，形成一個高效能數據中心。你想知道什麼便會顯示出來。其他之操作錄影機功能，均可在顯示屏上加以確認。NV-470錄影機裝備有自動電壓選擇器，以便適用110W與240W間之任何交流電壓。這可以保證在交流電壓變動相當大的地區，亦能進行穩定的錄影與播放。NV-470爲了提高機身穩鍵，所選用之機身底盤是採用單塊壓鑄式鋁底座自與直接驅動磁頭筒馬達。

樂聲牌NV-470錄影機更附有三十操態無綫紅外遙控裝置，可供安坐在椅上直接選擇到十六頻道，利用錄影機的大份功能。

HI·FI PAGE
視聽
逢星期五出版

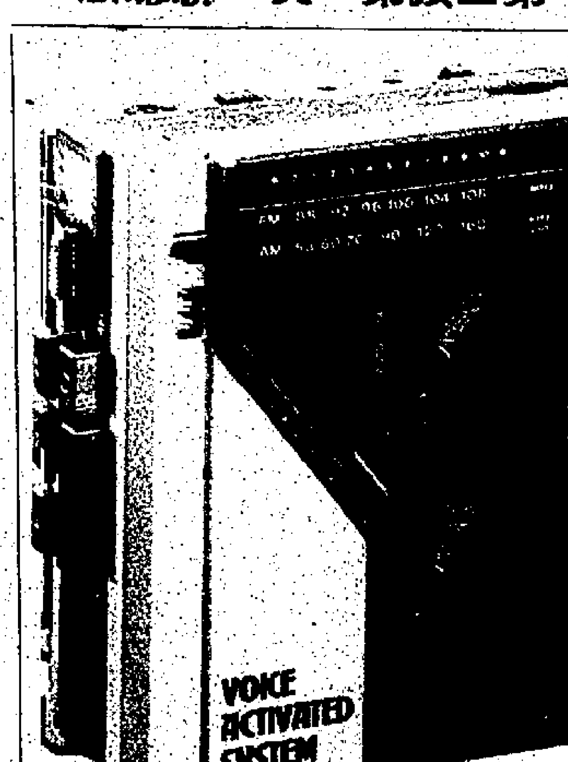
衛星電視系統套件低於一千美元

自從六呎（一．八米）天線和有關電子器材推出之後，自行安裝的人造衛星電視天線系統套件已下降至低於一千美元。國際性送戶推銷式家庭用品商AMWAY在其秋季目錄背面介紹一套衛星電視系統套件，包括網狀鋁質天線、接收機、號角輸送器、低噪音放大器以及一百呎（三〇米）電綫。該系統可附加一個手柄式極向安裝架。AMWAY發言人歐柏利解釋：「使用者能夠輕易地裝好這套系統，只要從盒內取出各部份，然後用螺絲將它們上好。」歐柏利並沒有進一步解釋如何校正天線的接收方向。

同一時間，具規模衛星器材分銷商ECHOSPHERE CORPORATION介紹了一套九九九美元（一．八米）系統，包括環型安裝架，三腳架輸送系統，接收機，轉子，低噪音放大器及十呎（三米）電線。若有需要，可附加聲打驅動裝置。

除了最強衛星訊號外，普遍接收效果未能令人滿意，包括人口密集的東北部。據ECHOSPHERE表示，即使在這些地區，細碟仍能收到來自強力發射衛星像GALAXY 1和ANIK D約二十個或以上節目頻道。公司總裁伊瓦根說：「我們的系統對於以前未能負擔得起或無法安裝大碟的市區及郊區觀衆是一理想產品。」

三洋新款迷你收錄機 一按即時即錄 重播速度任校



三洋收錄機款式不斷推陳出新，每種型號都切合不同用途，由何場合均合用。三洋最近新出一款迷你袋裝收錄機，隨身攜帶好方便，既可快速收錄任何重要談話，又可收聽電台廣播。特設聲音調校系統及重播速度操控，便於紀錄錄音帶內容，最適合會議紀錄、學習等。

三洋此款新產品型號爲M1790F。體積纖巧媲美微型卡式播帶機，大小僅爲一二八（闊）X八七（高）X三八．二（深）粍米，隨身可袋，携帶便利。設有FM、AM兩波段靈敏收音，內設AFC自動頻率控制，接收FM電台穩定，機身裝有伸縮式天線，接收電台清晰異常。

錄播設計最爲會議紀錄及學習着想。一按即錄，且錄音時重播功能自動停止。若閣下重播錄音帶時，遇有突發事件想即時錄音，此機之快速錄音系統可如你所願。錄音帶重播速度操控，調節重播速度由-10%至+30%，方便紀錄錄音帶內容。高、低聲音調校系統，可按個人喜愛選擇高或低重播聲音。此機內置高度靈敏電容咪，現場錄音十分傳真。亦備有咪高峰插製以外接咪高峰，並附遙遠控制。其他前後向快速搜帶、暫停掣、自動停帶等功能，一應俱全。此機之ALC自動錄音電平控制及監聽系統，確保錄音電平無誤，效果出色。機後設有四厘米揚聲器，輸出四〇〇毫瓦清脆音色。並設有耳筒插製，LED錄音、電池用量顯示，三數錄音帶位計數器。此機只用二枚AA電芯，加上火牛可用汽車電池。機身有紅、黑、銀色可供選擇。無論用於紀錄會議、講座、學習或採訪新聞，三洋M1790F都是最理想的迷你收錄機。圖爲三洋迷你收錄機M1790F。

英國ALPHASON唱臂 設計精良音質驕人

英國著名的唱臂中，ALPHASON是後起之秀，因設計精良，質素超卓，這幾年中已獲得非常高的聲譽，許多音響雜誌都讚揚備至，使全世界發燒友均對這家公司的唱臂另眼相看。

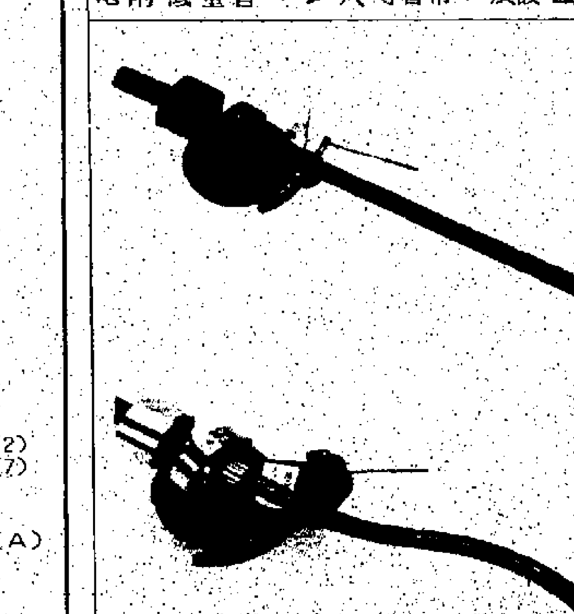
ALPHASON唱臂的特點是構造特別堅固，採用雙「金寶」式承軸，高度穩定，磨擦力極低，長久使用性能不變，臂管和唱頭固定連接消除諧振，增加音質的清晰度和立體音像效果，在臂管中用不同的方法緩衝，份外深沉，使低音結實清勁，平衡鉈與臂管之間隔離，在整個頻率範圍內達成無音染的重播。最高級的HR-100S和XENON（HR-100S-MCS與XENON-MCS）唱臂均包括綫性晶體純銀訊號綫，這種綫是爲遙播低電平和高頻訊號達成最細緻準確的音質而特別設計，在立體音像和音場空間的表現上也有更佳效果。

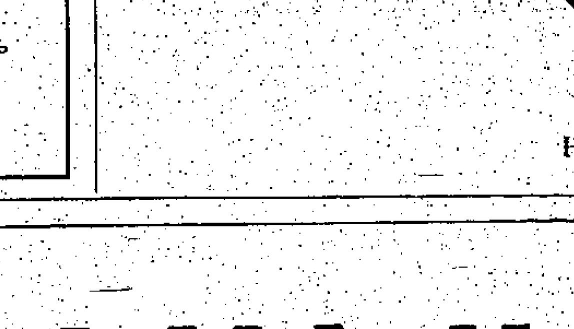
ALPHASON唱臂製造精密，品質控制非常嚴格，每支唱臂都必須經過仔細檢驗和試用才出廠，保證性能可靠，構造堅固而有效質量甚輕，使ALPHASON唱臂適合大多數唱頭由低柔順度至高柔順度（35C.U.）均可用，如唱頭太輕，可裝上附加的平衡鉈，所有ALPHASON唱臂都可在唱臂板的標準開孔上用三顆螺絲安裝，快捷簡便，目前在本港有以下幾款供發燒友選擇。

OPAL是最經濟的一款，它包括ALPHASON超級唱臂的許多基本設計，例如採用雙金寶式承軸和堅固的臂管與唱頭殼等，這款唱臂可以調節唱針垂直循跡角和20MM範圍的前、後位置。

XENON和XENON MCS唱臂均採用S形鈦質臂管，與唱頭殼成一體，臂管內有尼物質使音質特別清純準確，一體式設計使構造更堅固，對聲音清晰度與音像均有明顯的改善。更高級的XENON MCS型包括綫性結晶銀訊號綫。

HR-100 S和HR-100 S-MCS爲ALPHASON的參考級唱臂，採用一體式臂管—唱頭，鈦臂管內用特別物質緩衝，雙環式金寶承軸極爲堅固，容易磨損部份用陶瓷物質製造，其硬度比傳統式承軸高二十倍，以鑽石打磨保證磨擦力極低，配合雙隔離式平衡，使音染最少。由於HR-100 S適合與大多數級唱盤配搭，所以許多高級唱盤廠都推薦用這款唱臂。HR-100 S-MCS包括綫性晶體銀訊號綫，可以進一步增加音質的清晰和音像的明確。世界上許多評論家均讚揚HR-100 S認爲聲音純爭無與倫比。


Opal


HR-100S

上圖爲OPAL唱臂及下圖爲HR-100S

先鋒牌PERSONNA書架型組合 X-900質素最高並可全能遙控

幾年前先鋒牌的第一套PERSONNA書架型音響組合面世之後，因體積適中擺放方便，而又具有大型組合的設備與性能，所以很快就受到熱烈歡迎，並帶動了這種設計的潮流，經過不斷改良，現在最新型PERSONNA音響組合更臻完美，無論你喜歡聽什麼音樂，都能獲得追眞的音色，音質清純準確有若置身現場，各種控制均經特別安排，使操作簡單方便，尤其是最高級的X—九〇〇型，具有全自動操作功能和遙控器，這套高科技精品帶給你更多的重播HI—FI樂趣。

X—九〇〇的基本配搭包括A—X七〇〇前後級擴音機，F—X七〇〇調諧器，CT—X五〇〇卡式座和S—X七〇〇X三路分音揚聲器，此外可以加配PL—X五〇〇唱盤，PD—X七〇〇鐳射唱盤，CA—X七〇〇音源擴展器和SG—X七〇〇頻率均衡器，這套組合全部爲黑色面板，非常有型，除了揚聲器外，其他各件器件的闊度均爲三二〇MM。

螢光顯示表，電子按鈕控制音量高低，高音和低音獨立控制，此外尚有咪高峰混音，啞音及響度補償掣，各種功能均可遙控，前級放大器部分的噪音非常低，用唱頭輸入訊噪比八〇DB（IHF—A），用調諧器，鐳射唱盤或錄音座輸入訊噪比可達九七DB，唱頭RIAA均衡頻應準確性由二〇—二〇、〇〇〇HZ +/-〇．三DB，這部機播放CD唱片可以獲得非常寬闊的動態範圍。

F—X七〇〇 FM/AM調諧器可用全能遙遠控制，FM/AM數碼合成式調諧綫路，可預選記憶十二個電台（FM/AM），螢光數字顯示調諧頻率，FM靈敏度爲一一．二DBF，用立體聲方式接收訊噪比七六DB（八五DB單聲道方式），選擇性八〇DB，頻應在三〇HZ—一五、〇〇〇HZ內十一—二DB平直，連接上適當的天綫接收FM立體聲效果非常理想。

CT—X五〇〇卡式錄音座具有快速自動回轉錄音放音功能，在〇．八秒內即完成回轉工作，使AB兩面帶可連續錄放，而且聲音完全相同，集積電路邏輯式控制可直接轉換轉動方式，內設杜比B/C抑噪系統，一按了入帶自動選擇帶頻，錄音電平特別方便控制，保證每次都能獲得理想效果，不需要經驗。錄音時可用啞音掣截斷錄音訊號，段有尋曲系統，跨越等曲和自動重播功能，如運接外留的定時開關器可自動錄／放音，全能遙遠控制，抖飄率〇．〇六%（WRMS），訊噪比五七DB（不開杜比）。

S—X七〇〇X揚聲器爲三路三單元系統，低音反射式設計，EBD電子化低音驅動式一八CM低音單元採用聚合石墨（PG）音盆，最大承受功率爲九十瓦，中音和高音單元均爲圓錐形振膜，這款揚聲器的靈敏度高達九一DB/W/M，頻應由四八—二〇、〇〇〇HZ，聲音清晰豐滿，效果媲美大型揚聲器。這套組合可匹配PL—X五〇〇直驅唱盤，採用正面入唱片全自動操作設計，可以將它擺放在其他器材下面，穩定懸垂轉子頻率伺服式霍爾馬達速度準確，抖飄率只有〇．〇三%（WRMS）訊噪比高達七八DB（DIN—B），直管式唱臂配原裝高輸出動圈唱頭音質非常優美，這款唱盤還可預選八首歌的重播程序，亦可用全能遙控。

其他可加配的器材尙有PD—X七〇〇鐳射唱盤，動態範圍九三DB，SG—X七〇〇頻率均衡器左、右聲道各設有七段控制，失眞小於〇．〇〇五%，加入這兩件先進的器材使全套組合樣樣俱全，更能發揮理想的效果。

迪吉多首次巡迴舉行 辦公室自動化研討會

迪吉多電腦有限公司首次舉辦的遠東區辦公室自動化研討會，巡迴於香港、台北、星加坡及吉隆坡等四個城市。第一回於日前假香港海景假日酒店舉行。

研討會將向管理階層人仕介紹辦公室自動化的概念及其體系結構的重要性。

迪吉多的辦公室系統支部的國際業務經理郭偉信先生（PETER GORRSSEN）專程由美國來港，介紹該公司的辦公室系統結構及自動化的方向與策略，該公司的遠東區代表梁仲江先生亦會針對遠東區的文化背景而討論辦公室自動化的問題。

研討會內亦會示範運行在迪吉多VAX超級小型電腦ALL—IN—1綜合辦公室系統。

根據美國INTERNATIONAL DATA CORPORATION的一項辦公室系統銷售情況調查，迪吉多的ALL—IN—1系統於一九八四年居領導地位，佔美國辦公室系統市場百份之三十二點五。佔第二及第三位的則是數據通的CEO系統及IBM的PROF—SOSS系統。

迪吉多電腦總公司設在美國麻省美諾市，是具世界性領導地位的電腦網路系統及相關週邊設備生產公司，在網絡、通訊及軟件產品系統綜合上亦佔領導地位。

香港日立有限公司舉辦之"日立視聽產品大抽獎"，已於十二月六日由香港日立總經理中山貴雄先生及營業部經理兼董事梁文先生主持抽獎，中獎名單公佈如下：

頭獎（2名）：
各可得日立牌VT-660E錄影機一部
李袁少蘭　A028965
Lam Fat Wai　A171792(0)

貳獎（3名）：
各可得日立牌VT～640E錄影機一部
Wong Siu Man　E588436
王妙蓮　D172973
楊月蓮　D203190

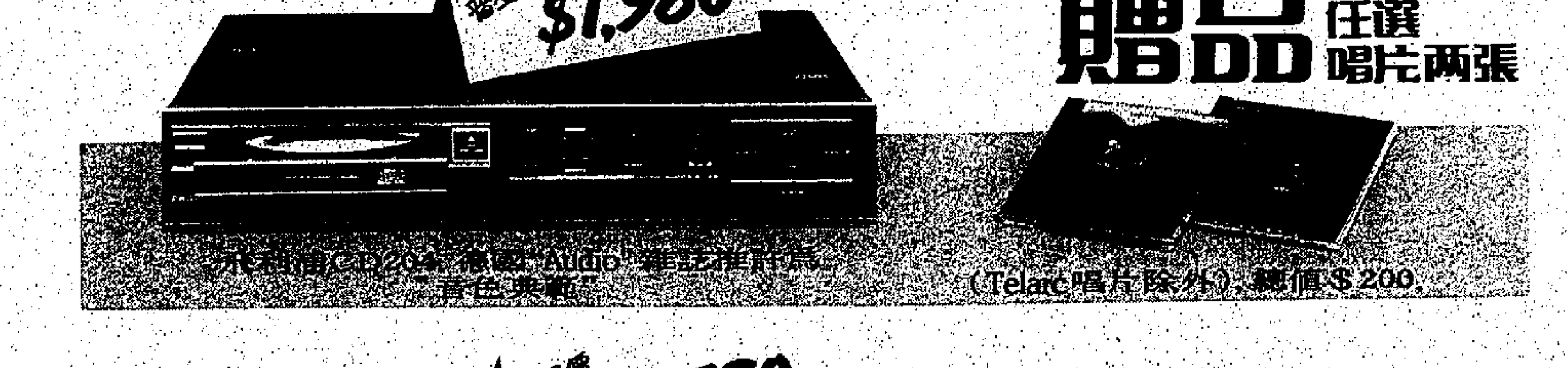
叁獎（10名）：
各可得日立牌CP88R迷你耳筒卡式機一部
王麗娟　E848921　葉彩英　C434057(2)
陳自力　G05337　Mak Kwok Cheong　G494909(7)
黎耀江　E922458　Ko Kam Chuen　E620311
蔡金棠　G066482　Yuen King Sun　D003735
毛日東　Chan Mo Lin　E994966(A)

得獎者請於1985年12月31日前於辦公時間內，親臨九龍旺角登打士街56號柏裕商業中心8樓，香港日立有限公司推廣部，領取獎品，逾期作棄權論。

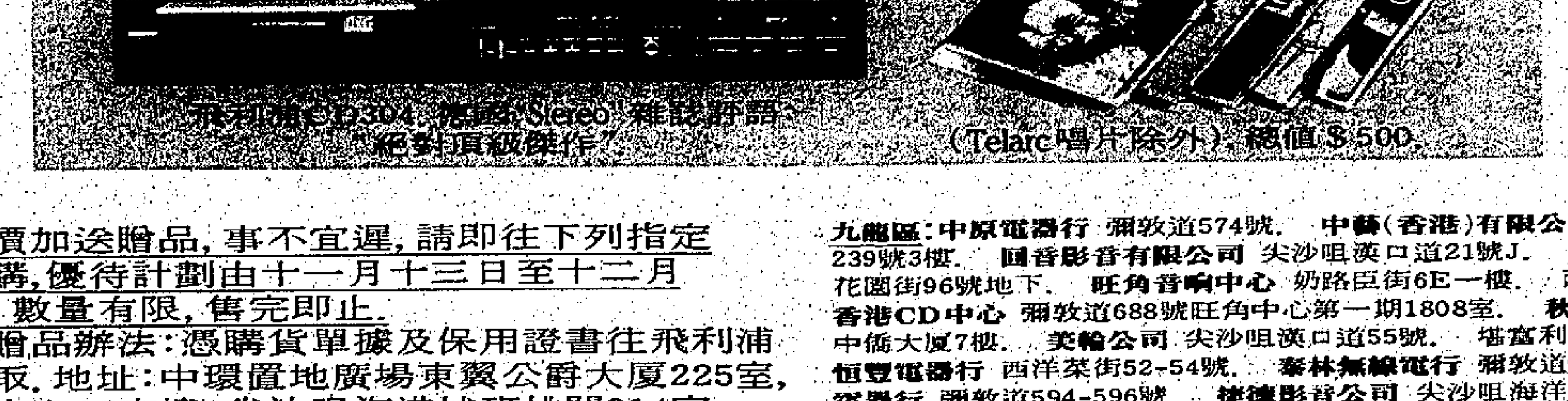
日立牌 HITACHI

除了音質完美之外，現有更多理由選購飛利浦雷射數碼唱盤

贈品 任選唱片兩張
（Telarc唱片除外），總值$200.



贈品 任選唱片兩張
（Telarc唱片除外），總值$200.



贈品 任選唱片五張
（Telarc唱片除外），總值$500.

普及價加送贈品，事不宜遲，請即往下列指定音響店選購，優待計劃由十一月十三日至十二月三十一日，數量有限，售完即止。

領取贈品辦法：憑購貨單據及保用證書往飛利浦陳列室領取。地址：中環置地廣場東翼公爵大厦225室，灣仔合和中心17字樓，尖沙咀海港城班桃閣214室。

指定音響店：

香港區：大利電器行 中環德輔道中48號1樓． 中環永和街17-19號地下． **中原電器行** 中環德輔道中105號． 中環太子行105室． **中港音響** 灣仔軍器廠街6號海運會所713室． **阿二無線電** 怡和街8至14號閣樓． **香港CD中心** 灣仔軒尼詩道253-261號702室． 糖街1號銅鑼灣商業中心1402室． **建明無線電行** 德輔道中133號． **皇都影音器材有限公司** 域多利皇后街14號． **泰林無線電行** 太古城商業中心211號． **流淇音響器材有限公司** 中環太子大厦2樓商場112室． **新時代音響電器中心** 銅鑼灣糖街15-27號． **豐澤有限公司** 軒尼詩道439-441號． 中環德輔道中71號永安大厦． **DB音響公司** 中環德輔道中102-104號閣樓．

九龍區：中原電器行 彌敦道574號． **中藝（香港）有限公司** 彌敦道233-239號3樓． **國香影音有限公司** 尖沙咀漢口道21號J． **阿二無線電** 花園街96號地下． **旺角音響中心** 奶路臣街6E一樓． 西洋菜街63號． **香港CD中心** 彌敦道688號旺角中心第一期1808室． **秋葉原** 山東街中僑大厦7樓． **美輪公司** 尖沙咀漢口道55號． 堪富利士道16號A． **恒豐電器行** 西洋菜街52-54號． **泰林無線電行** 彌敦道310號． **偉豐電器行** 彌敦道594-596號． **捷德影音公司** 尖沙咀海洋中心3樓303室． **勝利電子公司** 西洋菜街36號地下． **森寶公司** 尖沙咀海防道55號A． **漢成公司** 彌敦道100號東英大厦G-4． **新旺角電器化中心** 西洋菜街1A-1K． **新旺角電器產品中心** 通菜街1K-1T． **錦超攝影器材公司** 尖沙咀堪富利士道1號地下． **聲視** 尖沙咀海運大厦商場145室． **豐澤有限公司** 尖沙咀海運大厦137-156室． 彌敦道732號． 彌敦道557號． 彌敦道300-306號．

新界區：八百伴 沙田新城市廣場4號2樓．

澳門：太平電業公司 草堆街15號． 荷蘭園二馬路口2號． 黑沙灣祐漢第一街20號． **百利公司** 白馬行32號． **廣興電料行** 大馬路49號．

COMPACT disc DIGITAL AUDIO

飛利浦

PHILIPS

Infinity™ USA　RS III b 揚聲器

無音染圓角坑紋聲箱 單點音源重播準確迫眞

美國 Infinity 新款 RSIIIb 頂級中型座地式揚聲器，是爲配合重播數碼錄音而設計。三路分音系統中採用了一個 Poly Dome 聚丙烯振膜半球形中音單元，線性特佳，瞬態反應更快，重播音樂中最重要的中音範圍特別清純準確而生動迫眞。配合了 EMIT 電磁感應高音單元和兩個10吋聚丙烯低音單元與精密分音網路，達成單點音源連貫平滑的頻應。其明確的音像定位與寬闊立體音場不受房間聲學的限制，使你獲得恰似音樂家現場表演的眞實效果。

RSIIIb 揚聲器是數碼錄音時代最理想的選擇。

規格：
- 頻應：34～32,000Hz ± 3dB
- 適合擴音機功率：每聲道50～200瓦
- 阻抗：4～8Ω
- 聲箱：橡木構製
- 體積：48 × 18 × 7½ 吋（高×闊×深）

Audio SUPPLIES COMPANY

總代理：雅典音響器材公司
香港中建大厦824（試音室）
電話：5-213433/4, 5-222521, 5-223730

新界版

北區青少年犯罪背景查明 紀錄顯著減少

邊境區警察已配對講機有助維治安
計劃將管理鄉村巡更隊打指模登記
滅罪會發現區內有怪竊女人內衣褲

（特訊）過去兩月（十、十一月）北區青少年犯罪紀錄已有顯著的減少；十月份之數字爲二十個，而十一月份則爲九個。

邊境區警署總指揮官羅義德總警司昨在北區撲滅罪行委員會報告時指出。他說：青少年犯罪之年齡，由七至十八歲中，以十三至十四歲爲較多，而以前十月份有犯案紀錄者只十月份有兩人。在教育水準以中一至中二最多，十月份有九人，十一月七人。犯者的家庭情況一般都並不太差，以每月收入在二千至四千元爲多，大部份皆與父母同住。

羅義德表示：青少年犯罪主因係由於父母外出工作，無閒管教，且入世未深容易受引誘。此外，學校半日制，使年少無知者有較多時間遊蕩。

社區撲滅罪行委員會昨午在邊境區警察總部會議室舉行，由主席杜文光區議員主持。出席有羅義德（邊區警察指揮官）、劉建榮、簡炳墀（上水分區主席）、彭坤祥（粉嶺分區主席）、劉天福（沙頭角分區主席）、陳華泰（打鼓嶺分區主席）、譚一中、孫乃澤、鄧爾光、梁國偉、谷昭華（警民關係主任）、狄志遠、黃秀英等多人。

劉建榮指出：彩埔苑發現「怪竊案」，不少住戶——尤其是樓下住戶晒晾之女人內衣褲常被失竊。

孫乃澤亦指出：在上水區屋邨亦有同樣情形，在訪問中，有住戶指出區內女廁時有單身男子走進，有時帶同年只十歲、八歲之女童進入，但一般家長未有報案。此外，區內常有游手好閒青年持有對講機，更有「拖機」，經常聚衆單車在區內遊蕩，希望警方注意。

羅義德對所述表示重視，並希望有更詳盡資料。並謂：邊境區警察已開始配備無綫電對講機，相信對治安有幫助。

對當局計劃加強鄉村巡更隊管理問題徵詢意見，由於此類組織不少鄉村仍有存在。至於隊員多屬自發性，並非受僱性質。計劃將此類巡更隊隊員印取指模及登記。各分區主席認爲如在區內辦理，相信較易辦理。

警方認爲推行鄰里守望計劃方式更會有效，鼓勵居民參與，發揚守望相守睦鄰精神。每人參與組織，對地方治安會更有效。鄉村如有意參加，警方樂意協助組織推行。（木）

區議會委港大講師收集資料研究 荃灣廠工逾十一萬 女工流動增加成本

工商業家舉行研討仍待了解原因

（特訊）荃灣區議會對區內婦女勞動人口的工作情況調查計劃定於明年一月份舉行，區議會屬下的工商業委員會昨日假頤達鄉村俱樂部舉行一個「荃灣區工商業家研討會」，由出席的工商業家就此項調查的方向提供意見。

工商業委員會屬下工商業問題研究工作小組主席周陳小玲於致開會詞謂：是項調查由區議會委託香港大學講師伍錫康進行，將會以問卷的形式收集資料，調查對象包括區內的僱主及僱員，工作小組希望是項研究報告可於三月底完成，並安排於公開場合公佈研究結果。

受委託進行是項調查的伍錫康及呂大樂已於昨日會議前接觸區內的工業界及勞工，於會上提交一份背景分析簡介，交由五十多位與會者分組進行討論。

根據該份背景簡介，他們獲悉一九八四年荃灣區內共有四千七百二十間工業機構，僱用約十一萬四千五百多名工人，以紡織業、成衣業、塑膠製品業和電動

㊤荃灣區工商業家研討會，右起大會主席周陳小玲、政務專員昌華安、工商業委員會主席周迪猷。㊦「拓展工商在元朗」，官紳聯開研討會。

石湖墟商會理事長向羅義德警司頒授錦旗。右爲南盛金行東主向智破刦案之輔警致送錦旗。

區議會贊助分區會推動 南葵涌日歡樂完成

綜合晚會節目多姿采

（特訊）由葵涌及青衣區議會贊助，南葵涌分區區委員會主辦的「南葵涌日」經過展開將近一個月的連串活動，已在一個熱鬧的綜合晚會一片歡樂氣氛中圓滿完成。

在荔景邨第三號停車場舉行晚會節目多姿多采，參加的居民將近二千人。大會有名歌星演唱及雜技表演，由電視紅星葉振棠、王雅文、陳如玉、鄭少強及羅麗、黃敏儀、飛飛姊妹花、等臨場演出並由電台DJ、王桂林任司儀，男女老少同表歡欣。

大會邀請荔景邨房屋事務經理蔡赤光、葵涌區衞生總監李尚義、葵涌及青衣區議會主席何冬青、青衣及南葵涌政務主任田卓賢、葵涌南分區委員會主席雷克寧、葵涌警民關係主任蔡學禮及葵涌區康樂體育主任洪康陵聯同主席周森及綜合晚會主禮，並由籌備委員會委員鄭輝南與各委陪同主持頒獎各儀式。

早於上（十一）月十四日開始，「南葵涌日」即先後舉行了填色比賽、小型網球賽、社區常識問答比賽、標語創作比賽、老人同樂日等活動，區內青少年參加踴躍。

據周森主席表示：大會全部六個項目共用了四萬元，除獲區議會撥款二萬五千元外其餘獲各地區熱心人士及商戶贊助。

南葵涌日籌備委員會組織成員包括：贊助人：高琦專員、會長：雷克寧、名譽贊助人：米德狄、名譽會長：陳龍輝、名譽副會長：張文光、鍾細木、葉友楨、名譽顧問：蔡元、顧問：田卓賢、李尚義、蔡學禮、蔡赤光、洪康陵、王陳頌芬、主席：周森、副主席：張怡卿、黎頌賢、統籌：李思熹、秘書：邱蔡桂花、財務：盧敏庠、秩序：黃超、宣傳：盧惠蘭、梁漢忠、綜合晚會：鄭輝南（主委）、黎頌賢、譚煒志、馮錫添、黃金麗、楊東泉、蕭苑華、小型網球：黃耀聰（主委）、比賽：鄭輝南、張怡卿、蕭苑華、鄭來榮、黃淑英、吳梅升、王龍祺、公民教育：杜立信（主委）、黃耀聰、填色比賽：龐家年（主委）、曾繁枝、老人同樂日：何安妮（主委）、邱華珍、委員：黎偉祥、劉譚雪艷。（二）

區議會工商委會舉行拓展研討會 元朗鼓勵投資設廠 明年推出大量用地

專員指出天水圍具長遠發展潛力

（特訊）由元朗區議會工商業委員會舉辦的「拓展工商在元朗」研討會，昨午在元朗體育館禮堂舉行，香港生產力促進局高級顧問吳兆謙、香港貿易發展局經理劉演傳、香港工業邨公司經理梁錦培及元朗政務專員韋仁信等臨場講述元朗市鎮及工業邨的一般發展情況，目的在吸引工業界人士到元朗投資設廠，發展工業。

首由立法局議員兼該委員會主席戴展華致歡迎詞，然後請韋仁信先講元朗區概況，指出該區天水圍是一幅具有長遠潛力的土地，輕鐵即將興建，與屯門交通益形方便，又有連接葵涌碼頭的屯門快速公路，又有邊境公路由落馬洲入深圳。

韋專員特別指出：明年大埔工業邨土地達到飽和的同時，當局會在元朗推出六十三頃工業用地，供工業界建廠。

及後，分別由上述劉、梁、吳三人先後作詳細講述香港生產力促進局、香港工業邨的內容，其中並有多套幻燈片放映，歷時逾兩句餘鐘，有十分鐘問答時間。

赴會者有鄧兆棠、曾紹偉、陳一東、梁水發、鄧同光、蔡創業、鄭海泉、鄧耀祖、鄧德球、揚禮棠、陳壩、鄧維漢、駱鑑球、黃健康、龐國炘、朱憲章、鄭科、易文浩、陳錫儔、區潭興、盧傳強、潘胡麗英等百餘人。（君）

房署調查葵芳葵興兩邨居民調遷意願

區內團體仍望提供詳細資料選擇

（特訊）房屋署就葵芳及葵興邨擴展重建計劃展開住戶調遷意向調查問卷，並促請第八座居民於下週五前交回問卷。

房屋事務經理鍾柏森向居民透露第八座樓宇將會在八九年五月拆卸，葵芳邨及辦事處爲明瞭所有受重建影響居民之搬遷意願，特別發出調查問卷，以便能在行政安排上有所參考。即明年三月落成的青衣島長康邨，明年六月落成之沙田大圍顯徑邨及八七年底落成之青衣島長安邨。

倘若居民不願意選擇上述任何一個屋邨時，亦可根據自己理想中的意願，順次序將各屋邨列出。此外，住客大約可負担之租金能力亦爲今次調查關鍵。

同時，問卷又要求住客選擇搬遷時間由八六年至八九年爲止。

另方面，區內多個互委會及區議員辦事處極關注房署的問卷調查，並致「緊急通知」提醒各街坊。

區內團體指出：房屋署已進行問卷調查向坊衆搜集意見，但在缺乏地區選擇，屋邨類型及租金的資料下，街坊如何作出選擇呢？

問卷的目的是把分化及動搖居民要求在本邨「建一座，搬一座，拆一座」的意願。團體特別呼籲街坊如果不願搬往其他區域，可在問卷上填上「不願搬離本邨」。而最重要是毋需將問卷交回房署，但可交由本屋互委會統一遞交。

根據葵芳邨的例子，邨民能夠爭取到房署發出一張搬回原邨的保證書及在屋邨興建A座，以安置受結構影響的街坊。（輝）

石湖墟金行解款遇刦 輔警顯機智助警迅破案

商會東主贈錦旗致謝

（特訊）十月廿八日下午一時，石湖墟南盛金行一名職員奉命將九萬三千五百元存入匯隆銀行，距剛步出金行數間舖位，至渣打銀行前，突有三男子上前將之糾纏，一人強指該職員勾引其妻子，另兩人却搶去其現款，向火車站逃走。

職員被刦後，即走返金行報案，警方接訊。刦匪在上水火車站時却遇上一名機智的休班輔警，目睹三男子形跡可疑，暗中跟蹤，見一男子將一物件轉交與女子，該女子將該物件放在一包尿布內。

該輔警監視刦匪時一名軍裝議員巡至，獲知發生刦案，於是將刦匪擒獲，並當場起回失欵。

南盛金行東主以警方迅速破案，於昨午特向警方致贈錦旗與羅義德總警司，及智破該案的輔警，並捐送一千元與警察福利金，以示鼓勵。

上水石湖墟商會理事長張權在儀式中致詞指出：今次石湖墟南盛金行因爲由職員解欵往銀行途中遇刦，幸蒙警方迅速破案，起回失欵，並使歹徒繩之於法，保障市民生命財產，維護本區治安。渠謹以石湖墟商會理事長身份代表會員南盛金行全體職員對於今次破案之有功人員致以謝意。尤其對於休班輔警徐德洪先生盡忠職守，智勇雙全，今次南盛金舖遇刦能夠迅速破案，居功至偉，英勇行爲，令人欽佩。今後更希望警方對於本區治安，多加注意，在本區治安黑點地方加派人手巡邏，預防罪案發生。同時更應加強警民合作，務求撲滅罪行，使本區商民得以安居樂業。

羅義德總警司在接受錦旗時致詞，表示在任內其數十年中，此案之破獲至爲突出，而機智破此刦案之輔警徐德洪，在上水區居住，早在十二年前利用空暇時間考入輔警，爲地方服務，爲市民盡一點力。昨領到嘉獎之錦旗後表示：加入輔警服務後學到不少知識，對此次破獲此案，很謙遜地表示此乃市民所應盡之責而已。

頒贈錦旗儀式在邊區警察總部舉行，觀禮者有各鄉事、社團首長、區議員等多人。（木）

沙頭角官中陸運會 寒風冷雨活力躍現

北區專員頒獎勉勵

（特訊）沙頭角官立中學於十二月十一日及十二日一連兩天假沙田運動場舉行周年陸運大會。

首日適值寒流到港，寒風刮面，冷雨紛飛，然參賽者精神百倍，活力躍現，不減大會之氣氛。次日天氣稍和，賽事更趨激烈。壓軸戲行友校四乘一百米接力邀請賽。派隊參加之友校有大埔官立中學、大埔鄉議局中學、王肇枝中學、恩主教書院、喇沙中學及聖公會莫壽增中學，過程緊張刺激，結果由聖公會莫壽增中學連奪女子組及男子組友校邀請賽冠軍。

大會于下午二時三十分完滿結束，由紅社勇奪全場冠軍。閉幕禮首由校長羅廣和致詞，除強調諸生應重視公民及品德教育外，並勉勵學子於逆境中保持樂觀，接受鍛鍊，養成不屈不撓之精神。繼請北區政務專員譚仲豪致訓辭並頒獎。譚專員指出日來天氣突然轉冷，市民爭購寒衣，這種情況見於處事，則易倉卒失度。譚專員勉勵同學不論學業做事，皆應未雨綢繆。

是日到會嘉賓計有彭鏗然、劉陰民、李次蕃、李克彬、李吉芬、楊水松、林浩華、邵敏聰、黃超東、林惠良及溫興等，爲大會閉幕儀式，增光不少。

是次陸運會成績如下：社際冠軍：紅社；亞軍：藍社；季軍：黃社。

男甲全場個人冠軍：蘇興帶（紅社）；亞軍：鍾漢文（紅社）；季軍：劉志堅（紅社）。男乙全場：冠軍：徐文軍（綠社）；亞軍：陳志得（紅社）；季軍：李德穡（綠社）。女甲全場冠軍：林玉英（黃社）；亞軍：葉葆芬（紅社）；季軍：沈玉燕（黃社）。女乙全場冠軍：葉嘉麗（黃社）；亞軍：陳端惠（藍社）；季軍：賴素華（藍社）。

全場最佳男運動員：蘇興帶（紅社）最佳女運動員林玉英（黃社）。（三）

大嶼山區不派隊伍參加 新界區際小學田徑運動

首席教育主任陳蔭彭頒獎表示遺憾
因缺運動場屢提爭取不獲支持

（特訊）由新界學界體育協進會於昨日假灣仔運動場舉行的新界區小學區際田徑運動會上，由於本年度大嶼山區分會未有派隊參加此盛會，主賓雙方於致詞時均表示遺憾。

大嶼山區本屆沒有派隊參加賽事，主要是由於該島缺乏運動場。據新界學體會大嶼山區分會主席嚴流芳表示：該會一向只能在島上簡陋球場上舉行田徑賽，而以致學生受傷頻頻，而該會屢向當局爭取在島上興建運動場而遲遲不獲支持，基于學生安全起見，本屆唯有停辦田徑賽，增加舉辦球類比賽項目，彌補學生此方面的損失。

新界學界體育協進會本年度邀請教育署新界區首席教育主任陳蔭彭爲昨日賽事出任主禮嘉賓，大會主席陳典琪在致詞提及大嶼山區缺席時表示遺憾，希望有關方面能協助解決場地問題。

而陳蔭彭在致詞中亦對大嶼山區的缺席感到遺憾，使昨日賽會未能更爲熱鬧。但對於在大嶼山興建運動場地的要求，陳氏並無進一步表示態度。

除大嶼山區缺席外，參加昨日比賽的地區包括有：北區、大埔區、元朗區、屯門區、西貢坑口區、沙田區、夏洲區、荃灣區、南葵涌區及北葵涌區等十區，派出運動員總人數達六百名。男女子各組團體冠軍名單如下——男甲：北區。男乙：南葵涌。男丙：元朗。男丁：北區。女甲：屯門。女乙：北區。女丙：大埔。女丁：元朗。（新）

華僑日報　救童助學　善長仁翁　請解善囊

本港新聞

社聯屬下機構亟欲參與 推廣公民教育

要求加入中央統籌委會

（特訊）香港社會服務聯會總幹事許賢發昨指出，該會屬下的會員，希望能參與政府設立的公民教育中央統籌委員會，以方便協調政府推廣公民權利及義務的工作。

許賢發昨在香港西區獅子會晚餐聚會演講時說，該會一個工作小組會在最近幾個月中，向屬下會員調查有關志願團體對公民教育方面可做的工作，並已完成報告書，經社聯董事會通過後，在兩星期前已將整個調查和報告書提交政務總署，教育署，社會署及教育署，希望有關當局考慮報告書的建議及要求。

許氏指出，志願機構認爲要建立香港人的公民意識，不但教育界、大衆傳播界、商界、法律界和政府扮演着重要角色，而社團、家庭和個人亦要本着此爲宗旨而努力，何況是爲社會服務的志願機構，更是責無旁貸。

他指出，可惜政府設立的公民教育中央統籌委員會，籌委會只包括政府部門，並沒有志願機構，這在發揮官民配合方面，實值得商榷。

許賢發表示，社聯已就此事去信有關部門，要求加入籌委會，各方面進行協調工作。

此外，一些請求撥款給志願機構以舉辦全港公民教育活動的申請，最近遭財政科拒絕，許賢發表示感到非常可惜，因這樣的決定無形中打擊這些機構推動公民教育的計劃。

許賢發最後指出，本港面臨歷史之轉變，政制發展的成功有賴市民的參與，而公民教育是一個必須的基礎，故政府和民衆必須携手合作，共同接受一九九七的挑戰。

交通安全會議賀 蘇周艷屏獲勳章

交通安全會，文化藝術委員會，昨假跑馬地，賽馬會幸運閣，設宴歡賀該會副主席蘇周艷屏女士，榮獲英女皇榮譽勳章。由交通安全隊總監陳錦釗致送紀念品，並讚揚周女士服務社會多年，對公益及文化工作尤爲熱心努力，現任南區區議員，並於早年創建新洲印刷有限公司，除身任董事長職外，且致力於工人福利計劃，不遺餘力，對社會貢獻良多，此次獲得殊榮，實致名歸云。

參加宴會計有交通安全會會長羅斌主席余光華，副主席羅國維，副總監吳冠章，陳銘明，財務何偉志，文化藝術委員會顧問盧觀榮，吳中興，羅淑懿，主席羅翠瑩及委員多人。

彩虹邨社團設宴 送迎兩位屋邨經理

吳華根調任 李洪光履新

（特訊）彩虹分區會、彩虹邨服務聯會、彩虹邨各座互助委員會，昨日下午七時假彩虹邨金碧酒家，聯合宴賀房屋署彩虹邨辦事處副經理吳華根榮調，李洪光副經理履新。與會嘉賓有：政務處彩雲分處主任黃志昌、聯絡主任黎秀妍、房屋署彩虹辦事處經理吳志偉、麥偉明及劉廣滔，主方有大會主席：阮秋、李盧玉蟬，秘書長尹廣中，會長：阮振波、黃南，各互委會主席：李建偉、馬松、劉秉灝、盧展航、陳根、魏章、李木英、劉允基、陳文豪、譚傑、鄭如貞、譚國泉、簡林秀珍、何秀芳、鄧惠英及委員。

主席阮秋致詞稱：「吳經理在本邨服務五年，任內對本邨貢獻良多，協助本邨舉辦之各項活動，今年的「歡樂滿東華」籌款，本邨蟬聯冠軍，與吳經理居功至偉，今榮調他職，同人有依依之感；李洪光經理是精明能幹的人材，他對本邨一切都非常熟識，接任此職，定能發展其所長。爲本邨服務。」阮秋、李盧玉蟬代表大會致贈紀念品。

禮成後聯歡，賓主盡歡。（奕）

彩虹邨社團宴賀兩位屋邨副經理榮調與履新。主席阮秋（右）致送紀念品與吳華根。（本報攝）

屯門商會選出六屆新任理監事各首長

（特訊）屯門商會本屆理監事任期已滿，會方已於日昨改選第六屆新員，在該會會長劉皇發太平紳士監選下，新員順利產生，前任該會理事長劉南安今次東山復出，深孚衆望，再度獲選膺任。而現任理事長陳堅，則榮陞爲副會長，共同推展會務，並定期本月廿日舉行新舊理監事聯席會議及交代儀式。

該會第六屆當選會長理監事名單如下：會長劉皇發；副會長陳堅；理事長劉南安，副理事長吳偉光、陳生；監事長鄭鈞濤，副潘春、余步雲。理監事：梁崑庚、崔揮烈、李棠、林琪、吳源清、孫偉昌、唐洛甫、鄭生、鍾星、關劉炳、曾漢松、彭棣偉、袁廣祥、陳卓華、丘振潭、陳錦添。（君）

海龍桌球會昨開幕

劉皇發葉慶忠主禮

圖劉皇發、葉慶忠主持海龍桌球會開幕禮開球儀式

規模雄視港九，設備國際水準之海龍桌球會，位於九龍牛頭角道七號淘大大廈二、三樓全層，昨邀請新界鄉議局主席劉皇發太平紳士主禮，並由屯門區官委議員葉慶忠陪同開球禮儀式，董事局同人在場迎迓嘉賓。致賀者有：社會紳商名流，社團首長及坊衆等數百人，並設酒會招待各界嘉賓，友好。同時舉辦全港公開桌球精英大賽，設冠軍、亞軍及季軍三大獎品，情況熱鬧。

廣州中國酒店管理人員 第三批往香港接受訓練

廣州中國大酒店廿九名管理人員，於十一月十八日前往香港接受爲期一個月之培訓課程，是次赴港員工除學習現代酒店管理課程外，還將被分派到新世界大酒店各部門進行在職訓練，吸收實際經驗。

中國大酒店自八四年六月開業以來，通過穗港雙方友好合作和全體員工努力取得了良好的榮譽和經濟效益。爲進一步提高酒店之管理和服務水平，加強員工訓練，特別在各部門挑選中層管理人員前往香港，接受管理訓練。是次赴港受訓員工爲中國大酒店第三批前往香港的員工。

接受培訓之員工將在新世界大酒店學習，此外，還會參觀香港旅遊協會，香港理工學院及其他國際水準之酒店。

中國大酒店爲香港新世界酒店（國際）有限公司於中國管理之第一間酒店。此外，新世界酒店（國際）亦將管理還在興建之杭州黃龍飯店，桂林之中國大酒店（桂林）及位於香港信德中心即將開幕之海港酒店。

全書分十六類
內容包羅萬有

1985 香港年鑑

簡介

居住須知

每冊港幣肆拾捌元

售書處

香港荷李活道一〇六至一壹六號　電話五－四九一八一
中區辦事處砵甸乍街香港華人銀行樓下　電話五－二三壹六三七
北角辦事處渣華道壹二七號　電話五－六四〇六九三
旺角辦事處旺角上海街四九七號　電話三－八四〇七四九
油蔴地辦事處佐敦道四十四號左邊地下　電話三－六八七六八二

已訂閱者請前來取書

詳述物業市況、公屋與居屋計劃，政府收地補償辦法、租務管制條例、怎樣申請公屋、購買居屋，分期付款計算辦法、並提出有關對付違例建築，加強大廈管理與組織業主法團的資料，極具參考價值。

◁各大書局均有代售▷

香港人遊香港

新界秋日遊
嘗特級上素

（1）乘旅遊車暢遊新界
（2）遊大欖涌郊野公園
（3）水壩共賞秋日美景
（4）安養精舍品嘗上素
（5）青山禪院觀魚骨塚
（6）屯門花園郊遊獵影
（7）沂流園發思古情懷
（8）金島潮菜酒樓晚宴

日期：一九八五年十二月十五日（星期日）
費用：$188

七海旅運有限公司　香港德輔道中華僑商業大廈1802室

5-413081

本港新聞

保良局十九區歌唱決賽 新伊館今晚有盛會
張學友葉麗儀甄妮客串演出

（特訊）保良局全港十九區業餘歌唱大賽今（十三）日晚上七時三十分，假灣仔伊利沙伯體育館舉行，昨（十二）日保良局與及負責節目製作之香港電台，聯合假灣仔新伊館舉行記者招待會，宣佈詳情及參觀綵排。

保良局主席王敬超主席致詞稱：是次歌唱大賽，目的爲十九區居民提供文娛活動，增加保良局與社區之聯繫。此外，歌唱大賽亦爲保良局一項籌款節目，籌得之善款撥給保良局建設費，幫助增强服務。門票早已全部售罄，但有心人士，可欣賞十四日晚上九時三十五分在無綫電視翡翠台播出之比賽實錄。强調當晚除有十二位參賽者角逐冠、亞、季軍外，尚有歌星：張學友，葉麗儀與及甄妮演出助興，大會司儀由林嘉華，鄭美雯，鄭丹瑞及鄧藹霖担任。

歌唱大賽由保良局主辦，政務總署及香港電台協辦，總決賽請政務司廖本懷出任榮譽贊助人，主持頒獎儀式。

歌唱大賽會場樂器及YAMAHA專業音響，由通利琴行供應。

出席招待會有：保良局主席王敬超，節目籌備主任司徒金霖副主席，倫兆銘署理副廣播署長，羅孔忠署理節目總監，劉國材助理政務司，保良局副主席：朱梁小玲，陸慶濤，陳區碧茵，總理：蕭明及歌星：葉麗儀，張學友及四位司儀。（３）

行善娛樂．一舉兩得 八五健美先生競選
本周末在旺角麥花臣場舉行

（特訊）「這是一項健力界盛事，亦是一項有意義的善舉」，香港健身技擊體育聯會舉辦的健美先生競選，本月十四日下午七時，假旺角麥花臣室內運動場館舉行，深圳市健身會應邀派出男女健力精英來港參加演出，當晚節目豐富，除健美先生競選外，並有：健美韻律操，現代舞，男女混合健美示範表演，是晚收入全數撥捐華僑日報救童助學，娛樂行善，一舉兩得，門劵尚有少許，欲購從速。

大會職員：名譽會長：霍英東、徐展堂、雷震霖、岑才生。

特別嘉賓：蘇穗、陳鈞儕、冷高希、錢躍蓮。名譽顧問：陳亞琼、許水清、楊思敏、陳兆蔭、沙利士、楊俊澳、賴汝榮、彭玉陵、楊孝華、鍾壽盛、曹紹松、洪偉民、陳漢宗、羅煥棠、劉志民、潘祥、羅善祥、李志光、夏劍屛、曹啓、盧應、林錦財、梁淇淳、梁焰珊、曹達華、李汛萍、樊金滿、蘇宗平、朱福勝。大會主席：梁綿滔、副：黎東芬、周保平、何志文。司儀：袁基舜。禮賓：陳秀英。法律總監：唐照蕃。醫務顧問：許蝦。裁判長：馬宗德。顧問：黎承傳。裁判：蔡德培、柳頤燕、蘇傑民、林志、梁華、林成、胡振強、楊斯、耀忠、邱健輝、李應聰。委員：劉何東、張國華、陳燊、黃劍虹、李劍興、鍾日輝、黎昌、陳炳強、盧嘉森、黎昌海、和、謝自源、梁伴仍、陳月、院高德、法、將尾、陳健民。（奕）

圓玄學院歷史性盛會 道教科儀傳統音樂 各國代表雲集交流

（港訊）中國道教科儀及音樂國際會議活動節目，本月十五日（星期日）在荃灣三疊潭圓玄學院作盛大舉行，中國、香港、加拿大、美國、英國、澳洲、西德、法國、日本、等國家代表，齊集參加會議，共同研討，作歷史性交流，對道教五千多年來，有關科儀、音樂、如齋、醮、朝賀、喪制、功德、法事、及超度等，其所用譜子、樂器、堂板、音調、旋律、均具有獨特之代表性價值，但年湮代遠，雜亂流散，現值此機會，將各國所搜集資料，共同闡述研討，希望引正歸宗，發揚光大，保存道教科儀及音樂之真諦，屆時或將作實地表演，由各國代表個別講述，誠屬難能可貴之機緣。

圓玄學院董事會爲隆重其事，特將現已建成之八德石（孝、悌、忠、信、禮、義、廉、恥）乘此次盛會，邀請各國代表聯同主持揭幕剪綵典禮，並大放和平鴿，響應八六、國際和平年，爲香港開埠以來放一異彩，世界精英雲集，道教哲理弘揚，屆時當有一番盛況。

東華三院顧問李東海（左一）頒發全場總冠軍獎予伍若瑜夫人紀念中學代表，右一爲三院主席朱飛龍。

東華三院十三間中學 提倡學生體智均衡發展
聯校運動會健兒演身手 顧問李東海主禮頒發獎品

（特訊）東華三院屬下十三間中學，昨（十二日）假掃桿埔政府大球場舉行聯合運動，三院顧問李東海太平紳士主持頒獎儀式。

三院主席朱飛龍致詞表示：三院學校一向注重培養學生身心的均衡發展，近年來，各校校院及老師們皆積極領導學生，舉辦了多種不同類型的課外活動，包括：朗誦，歌詠，舞蹈，美術，樂器演奏及體育活動，同學們亦熱烈參與。是次運動會，乃三院中學聯校活動之一，同學們藉着這機會，把平日學習到的體育知識及鍛鍊得來技巧，在運動場上盡量發揮，從參與和競技中，領略到體育精神及羣體生活的樂趣。

朱飛龍主席感謝李東海太平紳士主持頒獎禮，並多謝教育署體育組督學黃志德先生出任大會總裁判。

三院顧問李東海致訓詞指出：自七十年代以來，東華三院的教育服務，無論在「質」與「量」方面，都有極大的進步。中學方面，目前已有十三間，學生人數達一萬二千多人，可算是一個龐大的教育組織，而學生在運動場上優異的表現，亦足已反映出三院教育在質素方面的要求是絲毫不苟。

李東海顧問指出：學校舉行運動會，是有多種意義和作用，首先，從競技中激發學生對各項運動的興趣，這對促進香港體育的發展，是有一定的貢獻；其次，從組織的過程中，鍛鍊同學們的合作精神，培養領導才能；再者，校運會亦是發掘有體育潛質人才的好機會，如果有潛質的學生盡早被發現，加上栽培，日後便會在體壇上有很大的成就。

由三院主席朱飛龍致送紀念品與李顧問。

大會於頒獎禮前加插一場四乘一百米接力賽，由三院總理隊對校長教師隊，增添一片熱鬧氣氛。

出席運動會頒獎禮之嘉賓有：三院主席朱飛龍伉儷，副主席：詹金源，余嘯天，黎國榮，總理：李振强，劉奇，蘇仲平，周偉淦，何莊儀，高耀麟。

管理專業協會暨大合辦 中國貿易高級文憑課程

（港訊）自從中國實施對外開放政策，加上世界保護主義情緒高漲，外國投資人士逐漸轉移投資目標，紛紛湧至中國，謀取最大市場，而香港佔據有利位置，成爲中國對外貿易的中樞，鞏固其轉口貿易的地位。本年頭三季轉口貿易輸往內地總值三百五十五億港元，比起去年同期增幅逾一倍。

除了穩定轉口的地位，在建立本港出口位置同樣重要。於現今階段，本港不斷尋求周詳之投資計劃，用以開拓極具潛質的中國，成爲本港重要出口市場。

皆因中港關係日益密切，而本港擁有專業管理技能又熟諳中國文化，市場，法制與投資的人材極之缺乏，因此，有系統的培養與訓練需求甚殷。

香港管理專業協會堅抱育才之旨，以配合中港貿易日趨密切的形勢，首次與廣州暨南大學特區港澳經濟研究所聯合主辦「中國貿易高級文憑課程」。該課程的設計將涵蓋三個主要範圍：

一，使學員掌握貿易經營及市場拓展最重要的知識及技巧；

二，使學員全面了解中國的市場環境，及拓展中國貿易的策略與步驟；

三，集中研究經濟特區及開放城市的獨特經濟及投資環境，及在特區拓展貿易與投資的具體問題。

該課程將於一九八六年三月十七日開課，現在已開始接受報名，有意報名者請親臨該協會中環紅棉路八號東昌大廈十四字樓，或電五—七四九三四六接洽。

深圳市健美好手男女混合示範冷高希先生與錢躍蓮小姐。

重視健康人士不容錯過 樂聲牌舉辦健康器材展

有鑑於健美熱潮之盛行，愛好運動及注重健康者與日俱增，樂聲牌特別貢獻最佳保健器材，並於十二月十三日至十五日，假尖沙咀新世界中心地下廣場舉辦「樂聲牌健康器材展」，包括操作簡易、有助於隨時隨地測知健康狀況之精確電子血壓計；舒緩痠痛、消除疲勞之手提按摩器、按摩牀、按摩椅系列、足部按摩座；音色清晰、款式特多之助聽器，備有掛耳式、袋裝式、耳塞式及眼鏡式任擇；另外，攪拌機及榨汁──攪拌機，助你榨製營養豐富、原汁原味之鮮果汁及蔬菜汁、運動後進飲，確實清新解渴；最新之空氣清新機，多層精密過濾塵埃、油烟、花粉及細菌，保持環境清爽，確保健康；並有設計完善之健康單車，舒展骨骼，保持健美身段，提供最佳之室內運動。樂聲牌健康器材展，開放時間爲每日上午十時至下午六時；會場特設檢驗聽覺及血壓免費服務。

余氏宗親聯絡宗誼 會員宗會暢遊新界

余氏宗親會爲聯絡宗誼調劑會員宗親生活精神，欣賞郊野自然美景，舉辦會員宗親三百八十人，于八日暢遊流水响水塘，白鶴林，雲泉仙舘，萬里長城。上午九時在尖沙咀北京道口乘八輛旅遊車出發，理事長汝偉，康樂主任錫年爲總領隊，理事燊茂，康樞，錦雄，余柱，文滾，鴻基，國林，伯威等爲組長。

十時旅遊車隊沿路上山峰迴路轉，到達重巒疊疊之間的流水响水塘，人登山上，山上有山，怪乎高山流水潺潺响，水塘以此而得名。白鶴林之美景在海灘上羣鶴漫步海灘坭巴上，尋找食物，可算幽靜入仙，人來鶴不驚。

中午二時雲來仙舘三十二席齋宴完畢，大家氣力充沛，鼓勁再登漫長山路，萬里長城，爭先恐後，大家堅持一連到達第三個山之頂，高山遠眺，新界盡入眼簾。總領隊先抵最後之山頂，大聲高呼不到長城非好漢。下午三時四十分，遊興未盡，惜時不留我，回程而返，結束一天愉快的旅程。

圖：余氏宗親會會員暢遊新界時攝。

香港銀行華員會 慶祝三十六周年
十五舉行聯歡宴餐舞會

（特訊）銀行華員會，本月十五日假尖沙咀美麗宮酒樓夜總會慶祝三十六週年舉行聯歡宴會，有遊藝節目表演，會長頒發各項活動優勝獎品及紀念品，會中有乳豬抽獎助興，宴會完畢後，舞會聯歡，由於節目豐富，報名參加者逾千人，該會是銀行華人從業員之組織，發展相互間友好關係，增進福利，提倡進修及康樂活動。目前有會員四千人，該會今年五月間應中國金融工會邀請組團往北京參觀訪問，上月底在香港大專會堂舉辦全港銀行業餘歌唱大賽，受到內地及香港之嘉許。

11慈善團體獲 明德醫院善款

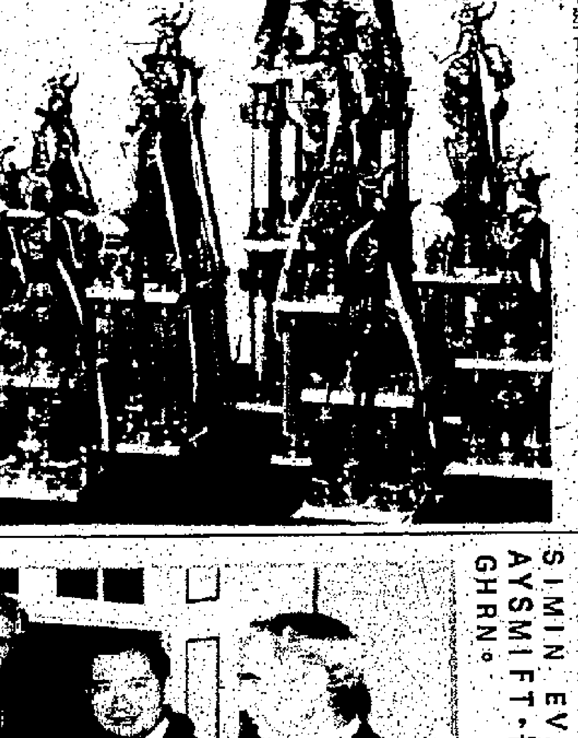
（港訊）山頂明德醫院月前舉行的一九八五年度義賣及慈善抬轎比賽共籌得四十萬港元。日前，由東亞銀行主席兼總經理李國寶，將支票轉贈本港十一個慈善團體，並將FREDDIE KNIGHTLEY盃頒給籌款最多的隊伍。

今年獲FREDDIE KNIGHTLEY盃的是香港上海滙豐銀行，共籌得十一萬五千港元，由SIMON EVANS及PAUL SELWAY-SWIFT代表領獎。

過去十年間，明德醫院所舉辦的慈善抬轎比賽已爲慈善機構籌得二百萬港元。義賣會籌委會主席HUGH VAUGHAN在開幕禮中表示：「假如沒有各位朋友、員工及贊助人等熱心人士的慷慨支持，明德醫院義賣及慈善抬轎比賽不會獲得重大成功，也不會成爲香港的一項傳統慈善活動。我們深切希望明年的慈善活動能籌得更多善款，幫助社會不幸的一羣。」

本年接受善款的機構爲：

一、乘風航
二、海外護老院
三、伸手助人協會
四、香港腎病基金會
五、香港婦女協會
六、香港海事訓練隊
七、香港航海學校（孤兒獎學金）
八、可愛忠實之家
九、明德弱能兒童發展計劃
十、明德特別計劃基金
十一、雷利國際青年外展計劃



健美先生競選金像獎最高爲總冠軍。

東亞銀行主席李國寶主持頒獎，（左起）：SIMIN EVANS、PAUL SELWAYSMIFT、李國寶以及HUGH VAUGHRN。

佳力牌健身器材 展覽期間派禮物

西德KETTLER「佳力牌」健身器材溶先進科技於一爐，集美觀實用於一身，其健身效果自是不同凡響，實非等閒同類產品可比。「佳力牌」佔地面積小，可摺疊，可靠牆，能自由配套，繁簡隨意，靈活輕便。其構造結實，堅固耐用，早已遐邇馳名，而設計之新穎，造型之優美，更獲得全球用家一致讚賞，堪稱健身用品之翹楚，運動器材之表率。於十二月十三日起，在銅鑼灣吉利市百貨公司三樓舉辦展銷會，凡於展覽期間選購佳力牌健身器材，均可獲贈精美健身床墊禮品一份，熱烈歡迎參觀選購。

地產與樓房

買賣租賃・建築材料
瓷磚潔具・電器燈飾
傢俬裝修・居室設計

每天收費
三寸半位（一格高）每段四十元
加印紅色每段五十七元半
七寸位（二格高）每段八十元
加印紅色每段一百一十五元

旺舖租售
旺角花園街187號1100尺石屎閣900尺
售2百萬　租2萬元
香港大道西594號900尺閣750尺
售1百60萬租1萬6千
香港大道西516A 1800呎
另閣樓1700呎平租9千
永安祥置業有限公司
（永安祥集團成員）
香港中環永樂街七號永安祥大廈二樓
電話：5-430303（7綫），5-446171（3綫）

租　售
山林道1號　俊福樓　寫字樓1700呎 住宅800呎
宋皇台道　福桃樓　寫字樓3300呎
112號　大道西　住宅600餘呎
沙田　樂恒花園　高級花園洋房 多層出售 面積約1500呎
接洽處：香港房屋管理有限公司
5-225546

鹿苑
屯門新市172地段
超值樓宇 祇餘數間
只求清貨
商場旺舖 減售七折
本公司集團所建之樓宇，素獲好評。
洽購處：陳氏企業有限公司
九龍尖沙咀東部麼地道67號半島中心619室
電話：3-679081
歡迎參觀示範單位，地盤假日照常辦公
電話：0-810292

大生商業大廈
灣仔　軒尼詩道24-34號（地下中國旅行社樓上）面積
中環　德輔道中（國際大廈對面）面積
200平方呎
中央冷氣系統
免收管理費
大生銀行
香港
廉租

租舖平過住宅
①筲箕灣廟東街11號百寧大廈地下500呎另閣樓
僅租 $2,200
②石塘咀保德街20號保基大廈舖1133呎售65萬租6千
六基有限公司　H252497

旺舖及商業一樓廉租
原租$5　現租$2.5
上葵涌石籬貝勝近新光酒樓入口 密集商廠林立適合經營飲食批發百行商業 ③841966

高級工廈廉租
星洲工業大廈二樓 6,600呎
租$17,000另七樓及十二樓　每層5,000呎
租$14,000包差餉　近地鐵合各行業
（塑膠染廠免問）
請電5—498213　5—412781　鄒/許先生洽
或親臨觀塘道338號地下管理處林先生引看
（管理處電話3—7561395）

旺舖出售　286—300號
買舖收租利息高　長沙灣道近地鐵站
門口往來巴士站　舖面四正
開陽合各行業　面積由一千至二千呎
可造分期付欵　3—613121

酒樓波樓平租售
旺舖及相連二三樓約共13,800呎350萬
每呎二百餘元平過建築成本快者得
葵涌和宜合道大隴街石文徑8—18號近新光酒樓對面
合駕子遊戲中心聯誼會寫字樓及任何生意等可分期
代按銀行可八成　3—7790237何小姐或盧先生接洽
直接代理

福達工業大廈
冷氣廠房廉租
位於元朗橫洲路十樓
面積20,000呎（免頂）
租：每呎$2.00起
四面單邊，工源充足，市區中心
即租即用，水電冷氣齊全
有意請電　0—785131　陳洽 引看

美洲酒店式樓　尖沙咀 銅鑼灣
豪華新樓新裝修專人管理清掃房間洗衣交收歡迎短住
全層週租$2450雙房$1925單房連厨房煮食近酒店出入便
私用電話電器齊即住　電假日夜
③7241765　月租特價平

某飲食集團，擴充營業，徵租中區，灣仔區，銅鑼灣區樓宇爲西餐廳，以地下，閣樓或一樓爲合，頂手亦可。面積爲3,000至4,000方呎，有意者，請詳覆香港總郵政信箱1013號，MARKETING RESEARCH MANAGER收。一切資料保密。

冷氣髮廊出租
位於世界花園商場
現成髮廊　即可營業
地段適中　生財工具齊備
有意請電：0—622971　蘇洽

中區　萬宜大廈
寫字樓招租實用面積計
電話5—226917　5—239859

中區寫字樓出租
德輔道中166至168號定昌大廈（先施對面地鐵站勝）（一）220呎（海景）（二）1350呎（海景）（三）2000呎（高層海景）
電5—459222　於仁有限公司洽

上葵涌梨木道58—64號
萬美達工業大廈
地下廠房廉租
樓底高17呎，面積9526呎
交通方便，工源充足
有意請電　0—298812　或0—212190　張洽引看

裕昌大廈
德輔道中48—52號
寫字樓招租實用面積計
中央冷氣系統
電話：5—226917　5—239859

銀行舖位出租
位於世界花園商場
現成銀行　即可營業　泊車方便
有意請電：0—622971　蘇洽

僑華彩色
逢星期日刊出
本期要目：
● 毛舜筠事業愛情兩得意公開透露：第二春來了
● 父親也有責任照顧嬰兒
● 心理、生理、人爲因素頭髮脫落三個原因
● 傳來陣陣鹿車聲，市面聖誕節氣氛漸濃
● 雲鬢花顏金步搖，模特兒生活你知多少
● 使用睫毛液需小心，滋生細菌危害雙目
● 聖誕近，添裝及時令冬皮革彩色繽紛
● 交友之道，自我測驗
● 星期掌篇：自你去後
● 浮生什記：拜太壽
● 足跡遍天下：藍色多瑙河
● 電視節目表
● 每週星座

BOSE 501 SERIES IV揚聲器

BOSE繼非常成功的九〇一之後，在一九七〇年推出了五〇一，雖然仍採用直接及反射原理設計，但與九〇一有很大的分別，五〇一二路分音揚聲器，只用三個單元，不需要電子均衡器，因此價錢降低了很多，使更多人有能力購買，五〇一爲BOSE最受歡迎的座地式揚聲器，在過去十五年中，經過多次改良，現在最新的五〇一 SERIES IV不單止外表更有時代感，而且低音和高音單元的位置也是與前一款五〇一Ⅲ不同，新設計可產生更穩定的立體聲定位和音像。

五〇一 IV採用一個長衝程的低音單元，以調諧的氣管作負荷，它的位置在接近聲箱頂部，這樣可使低音單元產生的重要中音約在聆聽者的耳朵高度(SERIES Ⅲ的低音單元安裝在接近地板位置)，氣管的開口在前障板的四十五度面上，每對揚聲器是鏡影式對稱，在氣管上部爲BOSE所謂的「自由空間高音單元排列」，有一對三個高音單元呈不同角度安裝，沒有障板，一個向前並向內轉些角度直對着聆聽者，另一個向後和外面，它的聲音經後面和側面牆壁反射再到達前面聆聽區，聲箱高二十四吋，寬十六吋，深十四吋，深棕色面網轉過兩側的一半，外型簡單高雅，聲箱用仿桃木紋塑膠裝飾，頂部很大，底部有四個不易見到的腳，背板縮入的部分設有彈簧接綫鉗，沒有任何控制，但這款揚聲器內設保護系統，當探測出溫度過高時即自動減少輸入各單元的功率，避免過荷損壞。

將這款揚聲器放在地板上，距離背面牆三吋(BOSE推薦離開背面牆一呎以內)，測量頻應在對軸位置，測試訊號的頻帶由四〇HZ至二二、五KHZ在這個寬闊的頻率範圍內頻應不尋常的平滑曲綫的變化在正四，負三DB以內，即使在受地板反射的五〇〇HZ谷區亦只有一、七五DB的衰減，偏軸測量顯示頻應幾乎和對軸時一樣平滑，設有高頻衰減，這種現象證明兩個高音單元的角度能產生寬闊的擴散能量，由於面網不能除下，故無法接近低音單元測量頻應。

阻抗曲綫亦相當規則，只是在接近一四〇HZ和兩個深低音阻抗峰之間稍低於八歐，這是受氣管系動的影響，在五六HZ爲五〇一IV最高阻抗，達到三一歐，因此這是一款非常容易負荷的揚聲器，即使將兩對並聯用一般擴音機驅動亦無問題。

靈敏度爲八九DB SPL(二、八V粉紅噪音輸入，距離一米)，以這款揚聲器的體積和氣管式設計來說，這個靈敏度不算高，但可以看出設計者是想要低音更寬闊爲主，如果提高效率而不降低阻抗，低音頻應就會變劣。

採用三〇HZ脈衝試驗五〇一IV的功率承載力，顯示它可以吸收二七、五DBW(五七八瓦進入八歐負荷)，峰音壓高達一一六、五DB(距離一米)，失真不多，在普通音量時失真十分低，四〇HZ以上的失真約爲四分一(九六DB音壓)，當音壓高至一〇〇DB時失真升至百分之二，永遠不會高至令你覺得不能忍受。

由於這款揚聲器有後面的反射聲音，所以擺放位置要適當接近背面牆和外側牆不宜有大量吸音物質，按照這個原則擺放，五〇一IV可以產生非常優美的聲音，頻應寬闊均勻，音像明確穩定，並能表現出音場的空間感，雖然聲音的生動不能與九〇一看齊，但勝於許多揚聲器，五〇一IV的擺放位置也比九〇一容易處理，因爲有一個高音單元直對着聆聽者，它可以在較寬闊的聆聽區內產生清晰的音像。如果用普通設計的揚聲器，必然將揚聲器向內轉些，才能達到相似的效果，五〇一IV在家庭中使用能比普通揚聲器獲得更廣闊的音場，並且讓人感覺到空間的迴音，這是BOSE直接及反射揚聲器的優點，如果你喜歡五〇一，必定更讚賞五〇一 SERIES IV。

HI•FI PAGE
視聽
逢星期五出版

五洲兒童齊歡渡 聖誕聯歡在麗都

爲預祝聖誕節的來臨，五洲琴行於十二月七日(星期六)假淺水灣麗都樂園舉行盛大的聖誕聯歡會，免費招待五百多名兒童及家長。

五洲琴行邀得總經理趙濬燕禎女士致開幕詞，此次舉行聖誕聯歡會的目的乃在增進師生及家長們彼此間的瞭解和溝通，而每年五洲琴行學生參加英國皇家音樂試均屢獲佳績。

聯歡會當天風和日麗，最適宜遊玩嬉戲，家長及兒童都帶着愉快的心情來參與，節目於下午二時半正式開始，內容多姿多采，一開始便有精采刺激的傳球，小朋友們都顯得異常投入，洋溢着一片歡笑聲，隨即進行問答遊戲，問題主要環繞着琴行守則，使學生們更能了解琴行的事宜，在問答的過程中小朋友們都能踴躍回答，在激烈的遊戲後，各學生和家長齊享用豐富的茶點，並吃得津津有味。

接着又進行踏球遊戲，今次家長亦熱烈參與，場面十分熱鬧，最後小朋友們與五洲琴行職員在台上齊唱聖誕頌，家長則一邊欣賞一邊忙於爲兒女們拍照留念，歡樂的時光轉瞬易逝，雖然各人都依依不捨，但只好齊聲說句「聖誕快樂」，結束了一天的節目。

五洲琴行爲推廣音樂而努力，除了在港九澳各地增設支行外，並於本月二十日至二十四日假和富中心商場舉行鋼琴展銷會，歡迎各屆人仕蒞臨參觀。

五洲琴行總行：中環奧卑利街廿一號地下 H：二二三五六一(三綫)

五洲琴行總經理趙濬燕禎女士主持問答遊戲時情況。

五洲琴行職員與小朋友在台上齊唱聖誕頌的歡樂時刻。

聽覺享受 樂樂

劉德華「只知道此刻愛妳」

在日本，有不少青年偶像派歌手，在打進歌壇後便晉身影壇。而在香港亦有不少唔同例子，如劉德華般，最初只演電視劇，後晉身電影圈，現在更打入唱片界添。其實，劉德華要灌錄唱片這個行動，已實行了很久，而此張大碟至十一月尾始出來，真是令劉德華迷等得久矣。

劉德華在影視圈雖然不算太耐，但冒起之快，實有令人驚奇現象，他更擁有靚仔小生之形象，故不論歌影迷等均爲數不少。ANDY LAU劉德華在他個人首張大碟中，表現算中規中矩，但唱片封套之設計，則很花心思，劉德華身穿一件滿佈音符之透明衣，相眼合什，手勢思之樣子，在外圍以一個大音呼包住，則旁亦有一些音符，使大碟之設計充滿音樂感，而劉德華之歌星形象更見特出。

在劉德華首張個人大碟裏面，標題歌爲「只知道此刻愛妳」是一首改編自日本歌之中文歌曲，由河合夕子作曲，林敏聰填詞，趙文海編曲，旋律較爲慢，是一首抒懷情歌。歌詞中：「妳靠我睡微風裏，問我伴妳每一天，這段情能否此生不變？茫茫然望向海，默默然將倆手對疊，漆黑裏轉開臉不想答你」說出，一對熱戀人，女方希望是段情永不改變，但其實，變幻才是永恆，那管將來變幻如何，經得起的始終會不變，如不要變的，很可能這段情並不保持很久吧。所以，我覺得應隨遇而安，把握現在才是不變，日後變幻才管它的吧！「只知道此刻愛妳」這首歌我們均經常在電台中聽到，很多人亦覺得劉德華之歌聲活似張國榮，但如你擁有此碟的話，你會發覺只有「只知道此刻愛妳」是比較似之外，其餘均十分之有分別的。如劉德華唱快歌時，便會輕易發覺得到了。劉德華在此碟中，有慢歌時，亦有快歌，但兩者之比較時，我則較喜歡他唱慢歌，把握歌曲之控制是比較熟練，如「對所愛奉獻」、「怎可以」、「記憶中漫步」、「愛的終秒」及「願與妳」等慢歌均較快歌出色，幸好，劉德華在此碟之快歌只佔三首，像「飛鳥」、「七色白日夢」及「我願獨行」等。

除了「只知道此刻愛妳」是動聽的一首歌曲外，我亦很喜歡「對所愛奉獻」，它是一首抒情歌曲，旋律優美動聽，而歌詞亦寫得不錯。愛情之中心點是要向對方奉獻，有付出才有收穫，感情不是一朝一夕的，是要互相奉獻，諒解等才能聚積而成的，另一首詞好的歌曲是「記憶中漫步」，旋律亦佳，尤以歌曲結尾一段：「獨自路上險惡世道，面對艱巨長路，給每段成長歲月，留下懷念記號」等，均甚出色。劉德華在快歌方面之三首歌「飛鳥」、「七色白日夢」及「我願獨行」中雖不夠慢歌好，但對初踏歌星路途的劉德華來說，已屬難能可貴了。

拉斯維加斯名歌手來港獻唱

國際學者雲集參加 道教儀軌與音樂研討會 昨日起在中文大學舉行

由香港中文大學音樂系及香港中華文化促進中心聯合主辦，爲期四天之「道教儀軌與音樂」國際研討會，於昨日起，在中文大學祖堯堂舉行。

道教爲中國的原始宗教，發源於第二世紀。道教的儀式及法事音樂源遠流長，所用音樂有不少和傳統音樂或地方音樂發生關係，例如民間的吹打樂，昆曲，以至一些地方戲曲。

中國歷代有不少皇帝都奉信道教，而民間的節日如盂蘭節，和興事的法事，也和道教有密切的關係，除了一般所熟的「打醮」外，還有每十年舉行的「一醮」，經常歷時四，五天之久。

今次在香港舉行之道教學術研討會，爲本世紀以來有史之第四次國際性敘會，而其集中研究道教音樂與道教儀式方面的專題，尤爲國際學術界的第一次。參加是次國際研討之學者有來自法國，西德，加拿大，澳洲，英國，美國，日本，中國和香港等地。

研討會中，來自上海道教聯會及上海音樂學院之代表將放映一系列新近在國內拍攝之「中國道教之祭祠儀式」一輯，超過五小時，爲在中國以外之首次選映。

拉斯維加斯名歌手 加盟海景假日酒店

海景假日酒店的海景會所，氣派典雅柔閑，由即日開始，來自美國洛杉磯，艷光四射，活力迫人的歌手連達史洛(LINDA SNOOK)把會所貫有安舒浪漫的情調，添上一絲絲閃耀光彩，每天晚上七時至十一時，連達以醉人悅耳的歌聲，合拍琴手尊尼費高的神妙琴韻，帶給海景會所每一位顧客難忘輕鬆的醉人晚上。

連達以嬌俏迷人的美貌及開朗熱誠的性情，奪得多項美后冠冕，並活躍於美國歌舞藝壇，與世界知名的影人歌者同台演出，其中包括香港人仕較爲熟識的甸馬田，卜合，保羅安卡等等，來港以前，連達以台柱姿態担演名聞拉斯維加斯的輝煌娛樂節目「城市之光」。

富神秘色彩的東南亞，吸引了連達史洛別拉斯維加斯到臨這個向有東方之珠美譽的香港，並加盟海景假日酒店的海景會所，由即日開始，在裝置典雅高貴的海景會所，閣下可一邊品嘗各式香醇佳釀，一邊陶醉在連達史洛音韻傳神的歌藝。

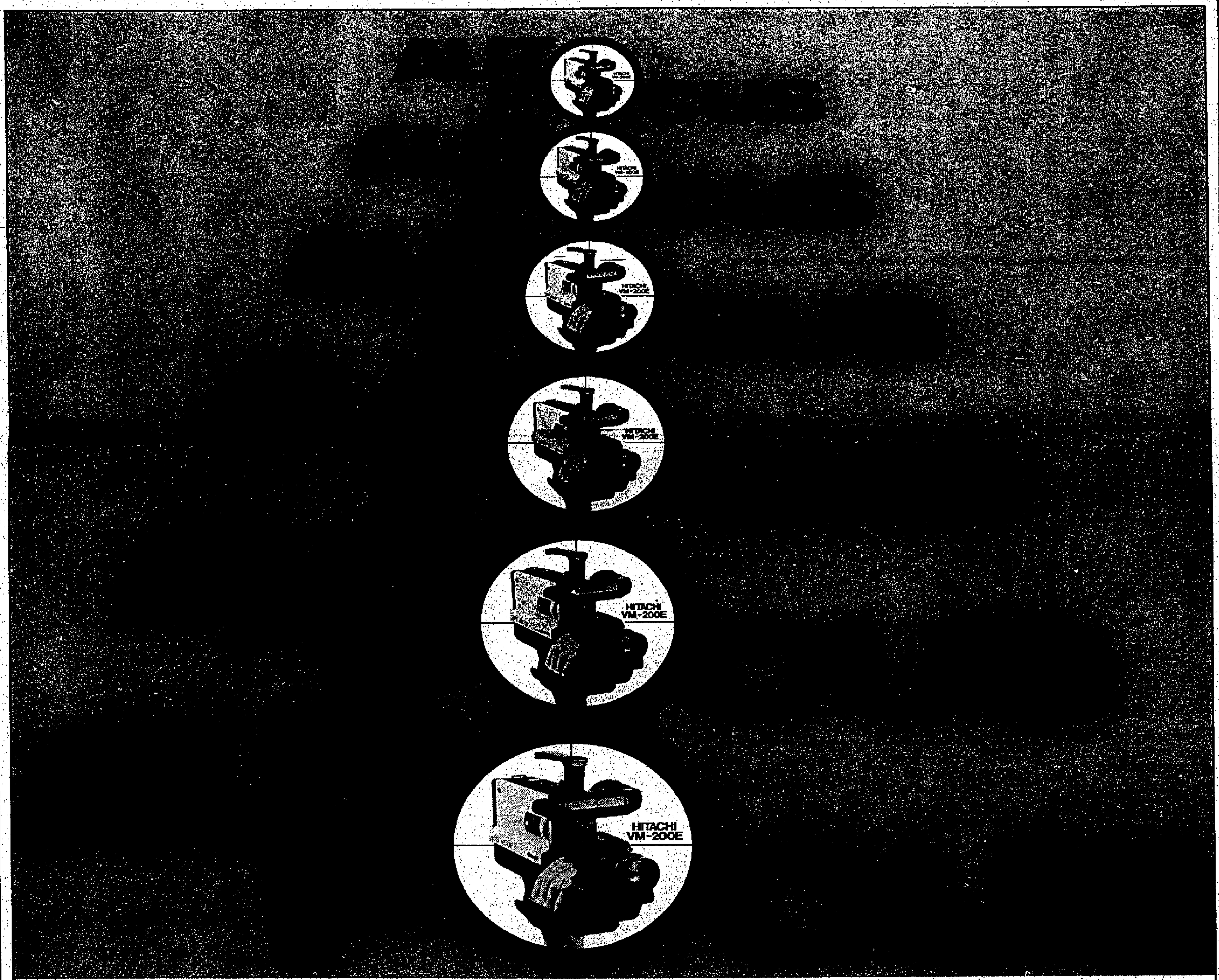
通利琴行總陳列室擴充誌慶

通利琴行於十二月八日舉行盛大酒會，以慶祝其位於尖沙咀金馬倫里六號總陳列室擴充之喜；酒會於中午十二時正式開始，蒞臨到賀者甚衆，現場並有電子琴演奏及電子樂器示範，場面非常熱鬧。

該陳列室面積佔地一萬八千平方呎，爲東南亞最具規模之樂器總匯，店內各種樂器及音響器材，皆由專業人負責介紹及提供意見，以協助顧客選購。

又慶祝期內凡於各通利琴行選購鋼琴或電子琴，可獲贈精美禮品乙份。

附圖李子文先生夫人(右起第四，五位)與日本樂器製造株式會社高級總經理有本先生(右起第三位)合攝於通利琴行總陳列室開幕典禮上。



日立VM-200E VHS MOVIE
紅內光自動對焦 畫面更清晰

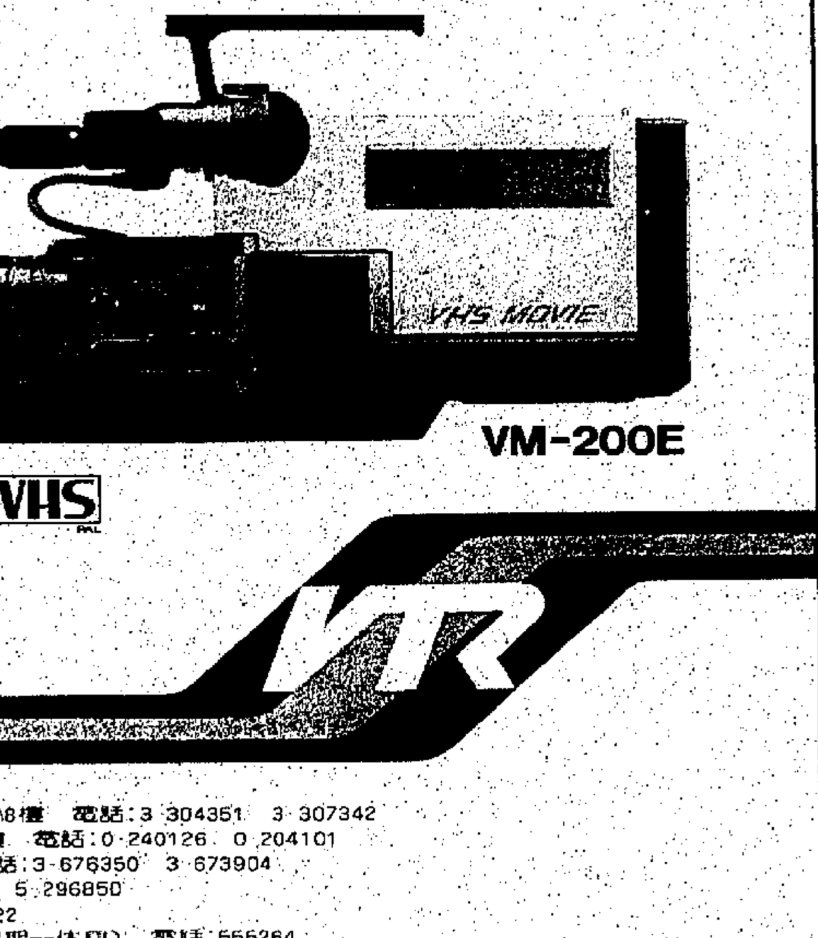
日立帶來影視新產品—VM-200E PAL 制式VHS MOVIE，將活動攝影及錄影功能合而爲一，您只須放入VHS錄影帶，即可進行拍攝操作，較携帶笨重的離合式錄影系統，更加輕鬆寫意，拍攝效果更出色。此外，首創的VHS MOVIE自動對焦設計，操作方便、準確、快捷。

VM200E小巧輕盈，重量只有2.5千克便於携帶。特有Saticon 顯像管，感光靈敏度高達10Lux，不受環境限制，助您發揮最佳拍攝效果。

日立VM-200E VHS MOVIE，操控容易，功能全面，使您隨時隨地享受拍攝樂趣。

- 紅內光自動對焦系統，拍攝清晰玲瓏。
- 超靈敏度 Saticon 彩色攝像管，色彩鮮明悅目。
- 自動白色平衡調節自動光圈控制，並可以手動調校，從心所欲。
- 輕觸式F1.2，6倍變焦近攝鏡。
- 高度感光達10Lux。
- 2/3吋電子觀景器，方便即時監察拍攝情況，或重睹已拍攝之片段。
- 備有蓄電池、交流電及汽車電池三種供電方式。
- 透過轉換器，可接駁電視機作錄/播用。
- 新設計四磁頭錄影系統。
- 電磁量強弱指示燈。
- 保用一年(必須填妥保養申請咭)。

另有光度達7Lux之VM-2000A NTSC制式VHS MOVIE可供選擇。



日立牌 HITACHI

香港日立有限公司及陳列室：九龍旺角登打士街56號柏裕商業中心8樓　電話：3-304351　3-307342
香港日立電機服務有限公司：葵涌葵昌路72-76號聯泰工業大廈3樓　電話：0-240126　0-204101
九龍「日立歡樂大家庭」：九龍尖沙咀東尖沙咀中心237-240室　電話：3-676350　3-673904
日立歡樂大家庭：香港金鐘統一中心一樓1007室　電話：5-298257　5-296850
日立歡樂大家庭：香港銅鑼灣三越百貨公司地庫三　電話：5-765222
澳門「日立歡樂大家庭」：澳門高士德大馬路5號M高德閣地下(逢星期一休息)　電話：555264

美國聖誕節貨零售生意經數週平淡
終呈初步轉旺
中等入息階層送禮需求前日起推動旺市初階，一週後自用品採購才能引起中等貨大量落行。迄今大型百貨組合生意轉淡，中型公司因專售上貨或中上貨生意較佳，而有百分五至十二的增長。

（本報紐約長途電話）被視爲表現遲緩的美國今年聖誕節貨市，十二月十一日經有開始初步轉旺的現象。由於質銷以上價及中上價貨品爲佳，對港貨未來銷美，或有鼓舞性的作用。

本報記者昨（十二月十二日）與紐約商情快報電話聯繫顯示，經過一段使人失望的遲緩表現之後，美國聖誕節貨市零售生意終於前日開始好轉，這是今年聖誕節貨初步的壯態表現，已使一般零售商行鬆一口氣。值得注意的表現如下：（一）以十二月第二旬開始旺銷，可以說是不過不失，生意落行不算遲也不算早。（二）以最近數日落行情況看來，上級貨與中上等貨生意較佳，而中下級及下級貨表現欠好。（三）旺市是由中等入息階層送禮需求所推動者。（四）較早節市開始已有三週半左右，零售訂價未有明顯修訂，顯出較早各商行訂價經已相當克己與合理，而實銷還無突出的增減表現。（五）中型百貨組合生意有相當增幅，而大型百貨組合迄今依然不振。這是銷貨旺淡的反映。銷貨首兩名的施務伯及K嘜，銷售略爲退步，其銷貨以中等及中下等品質爲主。銷售中上貨及上貨的百貨組合，數天來銷貨有相當的增幅，如美斯公司增銷百分十二至十三，聯合士多亦增百分十強，麥肯適士多增銷百分十至十二，高嘜增銷百分十至十二，朱遠獲利希增銷八巴仙，聯合乾貨增銷百分五至八。潘尼增銷百分五至七，蒙哥馬利增銷百分五至七，五月百貨公司增銷百分八至十，而伍和富增銷百分五至七。（六）玩具生意落行，旺得較遲，期待尾市好轉。

由於十二月十四日以後市道才會大旺，而今年十二月十四日爲最高潮的第一個週末，其實銷表現最爲重要。一般估計今年聖誕節生意略爲增加，實銷平均約增百分六至七。估計自用性節貨生意，一週後會紛紛落行，而帶動中貨的多銷。

由于上貨及中上貨銷勢遠比中下貨及下貨爲佳，預料今年節前輸入的貨品，以香港、日本及歐陸貨品比較暢流，其貨底可望儘量沽罄，果眞如此，則美國入口方面，特別是百貨組合明春向港採辦新貨當會增加，而目前中上貨及上貨的好市對香港工業無疑將有鼓舞性作用，顯示明年銷美大有好轉的機會。

據消息指出：由於美國各地的聖誕百貨零售已有好轉迹象，十一日紐約股市十五種專吧公股匪已經報全面報升。

經過上月間趕配額生產後
漂染製衣開工轉緩
明年首季出口成衣及其他紡織品，尚未急於開工製造，現在漂染業開工率約七成半，製衣業開工率約八成，一般而言，並不算低，預料可持續至新春，仍可保持目前的水平。

（特訊）本港漂染業與製衣業上月間爲了趕配額生產曾經造成開工率上升，但轉入本月初旬，開工率已告下降，預料今後兩個多月，如果沒有特殊刺激，開工率不會明顯再升。

昨（十二日）據漂染業人士透露：上月間漂染整理廠曾受製衣廠趕配額影響，開工率提高，由於製衣廠對美國及歐洲共同市場輸出成衣用料，大部分是將胚布委託漂染廠加工處理，因爲近年對美國及歐洲共同市場輸出的成衣，顏色不斷變化，一張訂單之中，採用很多不同顏色的衣料，故此製衣廠用的衣料以進口及本港胚布委託本港漂染廠加工處理較能適合，不致每一種顏色的衣料或多或少，不能預算準確，但由於一般訂單都是「急單」，漂染廠加工處理要與製衣廠需求衣料密切配合，故此一般漂染廠被製衣廠催促交貨，亦急如星火。踏入本月初旬，趕配額已經告一段落，明年首季出口的成衣，需用衣料製衣廠尚未急於委託加工處理，漂染廠在本月初旬開工率亦告下降，但平均開工率不算低，估計保持七成半的水平。

又據製衣業人士表示：近年美國及歐洲共同市場買家來港訂購成衣，屬於季節性的，在落單時間已經推遲，主要原因是美國及歐洲共市的大入口商已採用電腦計算存貨，致令一般季節性較爲明顯的成衣，推遲訂購。最近注入的訂單，大部分是明年春夏季應銷的成衣，秋冬季成衣訂單雖有注入，但非大量，相信明年二至三月才是秋冬季成衣大量注入時候。上月間趕配額生產的成衣，以明年春夏季成衣爲主，現在趕配額生產已告完竣，開工率亦比上月間稍爲放緩，估計現在平均開工率以及正常的八成，因爲明年首季付運的成衣，尚未急於生產，在今後兩個多月內，即是新春期間，開工率仍然維持與現在差不多的水平。

旅遊旺季中創新高紀錄
十月遊客二十四萬
這是歷年來單一個月內訪港遊客最多的一個月惟增長率則僅及百分之五點八，反映遊客增勢已較年初放緩其中以澳紐遊客減降最明顯。

（特訊）十月是本港旅遊旺季的最高潮，而今年十月份內訪港遊客便高創單一個月內二十四萬三千八百人次的高紀錄，惟增長率方面只祗能達到百分之五點八，其中仍以美加及西歐遊客增長最多，日本遊客的增勢已止，而澳紐遊客更已顯著減降。

據旅遊協會所作的研究資料顯示，十月份訪港遊客統計爲二十四萬三千八百三十人次，比對去年十月的二十三萬六千五百七十八人次，增長百分之五．三，這是今年以來單一個月內訪港遊客最多的一個月份，亦是歷年來單一個月內訪港遊客數最多的一個月。

然而，由於十月份的增長率已遠於上半年平均每月的一成以上，故總計一至十月份訪港遊客增長率亦祗爲百分之十點九，較首九月時的增長率百分之十一．七再度調低，而人數方面今年首十月是二百八十五萬三千七百七十人次，而去年首十月則爲二百五十七萬二千二百七十人次。

但在下半年開始此一增勢已告放緩，在六月份時平均每月訪港遊客仍高達百分之十三．五，其中以來自澳紐地區的遊客減降最爲明顯，而東南亞遊客訪港遊客亦已較往常疏減，反映出此等地區的政經情況均已對遊客外出不利。至於美加及西歐地區遊客訪港的增勢，一般亦預料會受其本身的經濟不景氣影響而於明年初出現，而事實上此等地區的訪港遊客增勢在近月間亦已有放緩跡象。

以十月份來說，由於適逢是本港多個工商業產品展銷會的舉行期間，而廣州秋季交易會亦是在十月舉行，故在月內訪港客當中相信有不少是屬於商旅人士，故際來港觀光的遊客增幅較表面數字可能更低，而在預料世界經濟不景對遊客訪港不利之下，今年訪港遊客增幅一般已估計不超放一成。

在十月份內訪港遊客當中，估計最多的仍爲美加遊客，計爲九萬五千四百人次，比對去年的八萬七千五百九十人次增長百分之八點九；比對之下，月內東南亞訪港遊客爲六萬七千八百六十人次，增長率只爲百分之五點八。

同月內西歐遊客訪港亦高達五萬七千七百六十人次，比對去年十月的五萬零六百人次增長達百分之十四點二，而日本遊客在十月份訪港亦只爲五萬零四十人次，比對去年同月只增加百分之一點六。

至於澳紐遊客方面，十月份來自澳紐的遊客只爲二萬六千八百七十人次，比對去年同月明顯地減降百分之七點一。澳紐遊客訪港已連續出現五個月的跌勢。

其他如來自台灣、印度、南韓、中東及中南美的遊客在十月份爲四萬五千八百七十八人次，比對去年同期微減百分之零點四。

美股強勁迭見新高
萬國商業股俏起 石油股也反彈

（特訊）美國既得投資公司香港分行資料提供：紐約股市報導：十二月十一日，杜瓊斯工業股指數收一五一一．七〇，上升十二．五〇，上升股票一一一六隻，下跌股票五六八隻，總成交一億七千八百四十七萬股。平衡預算案有進展的利好消息推動債券市場，股市亦告受惠，加上指數期貨被吸納，於是股市升至新高，萬國商業機器亦升至新高，銀行、藥物、出版及防污控制全日強勁，即使有些油股也反彈。

冬節漸近 海味雜貨批發活化
冬菇最熱門 蓮子價卻續降

（特訊）冬節漸近，海味雜貨批發生意漸呈暢活，尤以冬菇成交較多。

日本冬菇，近日才大量沽出，拆銷商購入準備供應冬節之需。花並菇每担二萬三千五百元，花寸菇每担一萬七千八百元，花中玉菇每担一萬六千元，上並菇每担一萬六千三百元，上並寸菇每担一萬五千元，中並菇每担一萬三千元，下並菇每担一萬〇五百元。

日本元貝，價格穩定。宗谷大元貝每担二萬六千八百元，中元貝每担二萬四千三百元。

非洲及澳洲鑵頭湯鮑，於近價格上升，非洲鑽石牌四打庄每箱四千二百元，澳洲維多利亞牌四打庄每箱二千九百元及三千元。

中國大陸蓮子，價格續降。甲級原粒湘蓮每担五百六十元，乙級原粒湘蓮每担四百八十元，開邊湘蓮每担六百五十元，江西及福建白蓮每担七百五十元。

港匯指數 跌〇．二小點

（特訊）一九八五年十二月十二日（星期四）的港元實際匯兌指數爲七一．一（較昨日指數下跌〇．二）。

	單位	收市價（港幣計）
美電	一〇〇	七八〇．九〇
美單	一〇〇	七七九．六〇
美鈔	一〇〇	七七九．一〇
英鎊	一〇	一〇九．七〇
加拿大圓	一〇〇	五五八．〇〇
法國法郎	一〇〇	一〇．〇三
瑞士法郎	一〇〇	三六七．五〇
西德馬克	一〇〇	三〇七．五〇
意大利里拉	一〇〇〇	四．四〇
荷蘭盾	一〇〇	二七三．〇〇
澳洲圓	一〇〇	五二八．〇〇
日本圓	一〇〇〇	三八．四三
菲律賓披索	一〇〇	四一．五〇
紐西蘭圓	一〇〇	四四五．〇〇
坡圓	一〇〇	三六七．〇〇
台灣圓	一〇〇	一八．九〇
泰國銖	一〇〇	三〇．五〇
印度勞啤	一〇〇	五二．〇〇
澳門紙	一〇〇	九六．〇〇
南非蘭特	一〇〇	二六〇．〇〇
南韓紙	一〇〇〇	九．〇〇

香港金融行情表

（一九八五年十二月十二日）

九九金（開市）	二九五八
（最高）	二九六二
（最低）	二九四八
（收市）	二九五〇

每司両（港幣計）

歐洲金融開市
美匯回跌 金價稍揚
倫敦白銀升三美仙

（特訊）倫敦十二月十二日電：美元在西歐各地開市時回跌，黃金及白銀價均報升。

倫敦英鎊自本週一以來因石油組織會議令石油價格敏感性劇跌打擊下兌美元比值跌逾五美仙後，是日明顯回升。

外匯商稱：市場人士預料英倫銀行可能在公開市場作強力的干預，支持英鎊回升，是日早市時，英鎊由上日收市的一．四一二升至一．四三四五美元。加拿大元由一．三九一八升至一．三八八二兌一美元。

西德的外匯商稱：西德中央銀行的干預可能性亦高使美元受一定的壓力。

法蘭克福美元由上日收市的二．五四五〇跌至是日早市時的二．五二六〇馬克，蘇黎世美元由二．一二五二跌至二．一一一七瑞士法郎。巴黎美元由上日收市的七．七六三五跌至是日早市時的七．七〇〇〇法國法郎，阿姆斯特丹美元由二．八六二五跌至二．八三五五荷蘭盾。米蘭美元由上日收市的一七三二跌至是日早市時的一七一八．七五里拉。

黃金開市價，倫敦每安士報三二六．五〇美元，比上日收市價三二五．二五，升一．二五美元，蘇黎世每安士報三二六．五〇美元，比上日收市價三二五．五五，升〇．九五美元。

白銀開市價，倫敦每安士報五．七九美元，比上日收市價五．七六，上升三美仙，蘇黎世每安士報五．八〇美元，比上日收市價五．七五，升五美仙。

港匯市美電續呈牛皮
英鎊走低歐日匯升
歐元與亞元各期利息俱掛低
隔晚拆息做價穩堅

（特訊）港市美電做價繼續牛皮，英鎊跌勢未止，馬克及日圓等普遍回升，港匯指數回跌二小點，銀行同業拆借活動，交投穩活隔晚拆息企穩，長錢拆息升後稍回順，歐洲美元與亞洲美元利率全面掛低。

據金融業消息報道：昨（十二）日，業內美電以七八〇點八〇開成，大部份時間在七八〇點六〇至七八〇點九〇之間交易，最後亦以此價位收市，比上日收市價無升跌，英鎊成一一〇點一〇，跌〇點一五港元，馬克成三〇九點〇〇，升二點二〇港元，日元成三八五點二〇，升一點七〇港元。

其他主要外匯牌價，每百加拿大元兌五六二點二〇，升三點二〇港元，每百澳洲元兌五三四點二〇，跌〇點三五港元，每百瑞士法郎兌三六九點八〇，升二點六〇港元，每百新加坡元兌三六八點四五，升一點二五港元，每百法國法郎兌一〇一點四五，升〇點九五港元。

港匯指數跌〇點二，而爲七十一點一。

外匯業人士表示：美元兌港元表現牛皮，反觀美元兌其他貨幣則開低，主要是技術因素，早市時外匯商放出美元長盤，而中央銀行的干預也引來投機性沽售，隨後在趁低吸納，做價回穩，英鎊在國際石油價下跌影響下，跌勢未止。

銀行同業拆借活動，昨（十二）日，業內廿四小時通知拆息報六厘，無升跌；隔晚錢以六厘半開成，最低成六厘二五，最高成七厘二五，收市爲六厘二五至六厘七五，收市價回升十六分一厘。長錢拆息，一至三個月期均拆六厘三七五，比上日跌八分一厘；六個月期拆六厘半，無升跌。

歐洲美元利率，一個月期八厘〇六二五，兩個月期八厘〇六二五，跌十六分三厘；三個月期八厘〇六二五，跌十六分三厘；六個月期八厘〇六二五，跌十六分三厘；九個月期八厘一二五，跌八分一厘；十二個月期八厘一二五，跌十六分三厘。

亞洲美元利率，一個月期七厘八七五，跌十六分一厘；兩個月期七厘八七五，跌十六分一厘；三個月期七厘八七五，跌十六分一厘；六個月期七厘八一二五，跌八分一厘；十二個月期八厘一二五，跌十六分三厘。

瑞士通脹上月報升

（特訊）伯爾尼十二月十二日電：以消費物價計算的瑞士通貨膨脹率在十一月份爲百分三點一，比十月份的百分三微升。

單以十一月份價格計算，指數爲一〇八．四，比十月份的一〇七．七，上升了〇．七。

瑞士官方說，該月份通貨膨脹上升的原因有一半是由於租金上升的影響。

國際金融股市行情

一九八五年十二月十二日（當日時間）

倫敦股市（金融時報指數）FTSE 100

開市	＋9.70（1387.10）
午市	＋1.90（1279.30）

五種主要港股價（買盤及賣盤）

匯豐	H.K.$	7.50	7.65
怡和	H.K.$	13.60	13.80
和黃	H.K.$	26.45	26.65
九倉	H.K.$	7.60	7.75
置地	H.K.$	6.72	6.82

紐約股市

開市指數 －0.5L（1511.12）

東京股市（道瓊斯工業指數）

收市指數 ＋78.28（13050.28）

倫敦金市（每盎斯）

頭盤	U.S.	＋0.55（316.05）
尾盤	U.S.	＋2.00（317.40）

美元開市價格：		
法蘭克福	2.5270	馬克
倫敦	1.4260	美元
東京	203.25	日元
巴黎	7.7140	法郎

東京匯市
美元做價下跌
收市報價二〇二．八點九日圓，跌〇點九日圓，成交廿三億餘美元。

（特訊）東京十二月十二日電：承接上日紐約的市勢，美元在東京外匯市場亦報跌。收市時爲二〇二．八〇日圓，比上日收市價二〇三．七〇，下跌〇．九〇日圓。

美元以二〇三．二五日圓開做先跌成二〇二．七五，隨着石油進口商的吸納美元反彈。

是日美元全日在二〇二．七五至二〇三．五八〇日圓之間上落，比上日的波幅二〇三．〇五至二〇四．一〇爲低。全日總成交廿三億七千二百萬美元，比上日的廿一億八千七百萬爲多。

金價暫呈牛皮
觀望油價進一步變化
收市價二九五〇跌七元，期金持穩，飾金牌價每両三千一百五十元。週四歐洲金銀開市價稍升

（特訊）前日本港九九金價大跌後回升六元，昨日又跌去七元，收市價二九五〇。期金做價均持穩，飾金牌價每両三千一百五十元。

新政策導致金價下跌，由於現貨油價跌幅尚不大，故此金價仍能在三一五美元的水平站穩，但近兩天在這個水平轉呈小幅波動。稍後金價走勢很大程度上將對油價升跌作出反應，其次則爲美元。金市面對多項不利因素，短期間作較大幅度回升的機會絕無僅有。

昨日九九金開市價二九五八，較前日收市價高一元，最高價二九六二，最低二九四八，波幅十四元。收市價二九五〇，較前日收市價跌七元。低息二．九八元。

期金方面，十二月期貨結算價每安士三二一．七美元，一月三二一．八，二月三二三．〇，四月三二四．六，六月三二八，八月三三三．三，十月三三六，均無升跌。

週四蘇黎世黃金開市每安士三二六．五〇美元，升一．五〇。倫敦亦報三二六．五〇美元，即升一．二五美元。

白銀方面，蘇黎世及倫敦開市價每安士五．八〇美元，升五美仙。

冬至將近需求殷切
燒種市爽價同升
生猪總成增成六
預料今有泰猪上市
大陸良種猪試銷受歡迎

（特訊）還有十天便是冬至，肉商已開始作節前準備，因而對燒種（十三）日做碼，今比往日需求殷切，低迷多時的市道略見起色，昨（十二）日普通成交價比近期價位高出百分之廿四，達六百二十元。九龍及荃灣約有一百頭大陸良種大猪試銷，雖以六百元左右成交，但由于質素較好，瘦肉較多，甚受歡迎，提高了對台灣和泰國猪的競爭力。

昨日除本地大猪外，各類生猪成量較上日增多，及有台猪元場，生猪總成量約達九千七百一十一頭，較上日增一千三百六十六頭或百分之十六。

以貨源地劃分的成交數分別是：大陸猪七千八百九十一頭，來自河南、湖北、湖南、浙江、江西、梧州、廈門、湛江等地，本地猪一千二百頭，台灣猪六百二十頭。

三大市場的交易情況如下：

九龍市場有大陸大猪三千二百頭（包括六頭良種大猪，試銷價六百元），每担最高成四百五十元，最低成三百八十元，燒種六百六十頭，最高成六百元，最低成四百元，猪花二百頭，成八百元。

該市場另有本地大猪四十頭，最高成五百三十元，最低成四百六十元；種成二千一百六十頭，最高成七百元，最低成五百五十元。台灣大猪九十一頭，最高成五百七十元，最低成五百五十元。

荃灣大機一千五百六十頭（包括四十頭良種大猪，試銷價六百二十元），最高成四百五十元，最低價三百八十元。猪花二百頭，成七百二十元。

香港市場有大陸大猪二千零七十一頭，最高成四百五十元，最低成三百五十元。

據透露，預料今有泰猪上市。

期豆價下跌
近期合約價跌幅較大，交投暢旺，全日共成三千二百三十三手。

（特訊）昨（十二）日香港期貨交易所大豆期貨交投暢旺，全日共成三千二百三十三手，較上日增加一千九百零四手，造價下跌，近期合約價跌幅較大。

十二月份大豆合約開市價報九九點八元，收市九七點二元，共成二百七十四手，一月份開市一〇九點六元，收市一〇六點二元，共成六百四十二手，二月份開市一一一元，收市一〇八點八元，共成一百一十手，三月份開市一一一點八元，收市一一二元，共成七十二手，四月份開市賣價一一二點四元，收市一一二元，共成二百四十九手，五月份開市一一二點八元，收市一一二點四元，共成一千八百八十八手。

晚造新米運到尚少
米市供應在交替期
今後十多天內仍側重
中國大陸舊米及澳洲米應銷

（特訊）昨（十二）日米市成交仍少，由於中國大陸及泰國晚造新米尚未有大量運到，入口米商仍然側重供應今年早造米及去年冬穀新磨的白米，開盤既非多，成交量亦不大。

據米業人士指出：現時正是新米與舊米供應的交替時候，因爲中國大陸及泰國晚造米尚未有大量運到，入口米商仍然側重供應今年早造米及去年冬穀新磨的白米，由於基本存倉食米量低過正常水平。預料本月下旬由貿易署通知入口米商明年首季食米入口額，可能比基數增加一些，作爲調節供需。由於泰國米本季入口額所餘無幾，在今後兩旬內，繼續側重中國大陸米供應，澳洲米佔入口百分率較少，供應量亦有限。不過，在今後十多天內，食米供應尚不虞短絀。

現在一般白米價格尚呈穩定，昨（十二）日入口米商家開盤，提沽食米卅三款。除了一款澳洲米之外，其餘是中國大陸米。

成盤紀錄：中國大陸金稻絲苗每担二〇九元，洪字新絲苗一六八元，洪字舊絲苗一五八元，慶字絲苗一六〇元，展字絲苗一五〇元，丹西字絲苗一六〇元，天字絲苗一五八元，台字新絲苗一七〇元，台字新絲苗一七三元，澳洲膠袋庄三十公斤金冠絲苗每包一四四元。

受國內綫分薄生意影響
聖誕東南亞旅行團落行失色
目前東南亞綫旅行團仍有空缺，部份更不加價加強號召力，惟無法扭轉生意弱勢，但內遊團生意卻佳。

（特訊）距聖誕節不足半個月，不少東南亞旅行團仍有空缺，即使業內部份以不加價招徠，仍無法扭轉今年東南亞綫生意弱勢，主要是市民消費力減弱及受中國綫旅遊生意所衝擊，今年聖誕節旅遊，以中國綫爲最主要目標。

據旅遊業商表示：今年聖誕節的東南亞旅行團之生意可算是近年表現最淡的一年，主要是受經濟不景氣，市民收入大減影響，同時今年利率偏低，刺激市民置業大增，而置業人士則以中收入階層爲主，恰好是旅行團之招徠主要對象，置業人士增加，對港人外遊能力又削弱是有一定關係的，在東南亞各綫旅遊發展近飽和時，配合上述多項不利因素，生意便顯著較預期差了。

旅遊業商稱：現時距聖誕節不足兩週，可是東南亞綫旅行團不少仍有空缺，更遑論會加班應付了。由於生意欠佳，部份旅行社更對個別路綫旅行團以不加價加強號召力，即使日元大升，日本綫旅行團也只酌加二百至四百元之間作爲彌補匯率損失而已，由此可見今年東南亞綫旅行團生意是遠較過去數年同期惡劣的。

旅遊業商指出：今年港人趁聖誕節假期外遊並不會因東南亞綫生意不振而減少，主要是今年中國內地各綫旅遊生意更佳足可抵消往東南亞旅遊之港人減少之數。中國綫生意旺，除與收費豐儉由人外，行程及長短日程有更多選擇外，也與中國內地旅行團收費在聖誕期間部份無增加收費，即使增加收費，也只在數十元至百多元之語間，時聖誕節期間，內遊人數大增，交通食宿問題會相當緊張，不少港人爲免麻煩，亦寧願參加旅行團往內地旅遊，亦令中國綫旅行團在聖誕節期間表現更勝去年，而不少有規模旅行社也增辦內間旅行團，這方面推動力對內遊生意也有刺激作用的。

美股升勢方興未艾
拋空率低，熱錢多是支持大市續升的重要理由。

（特訊）紐約股市走勢分析：在週末檢討各種統計數字顯示股市內勢在道很強，例如拋空比率低，爲百分之六十八，其次在考慮及熱錢充足，許多人皆預料股市會再一次大升，雖然道會拖延一兩週，但股市氣氛自然良好。

通常股市到達低點及高點時，市內交投者是頗爲活躍的，市內入手者佔百分之卅五，已屬利好，現在市內買家已增至百分之四十八，在週幅上而言，當股市不斷上升時，市內買家是會相應地下降的。

不少投資者疑慮這次上升至新高水平，會否是一個「牛市陷阱」，當他們入市後，股市就會掉頭，我們不認爲會如此，股市強勢不容置疑，儘管有點上升過度，在七、八、九月份時股市下挫，當時不少人扭心股市會惡化，升跌股票對比差，我們認爲夏季這幾個月股市下跌是一個「假像」，事實上整個趨勢仍然向上，而牛市在本年初即告開始。

在週末時有人提以下問題：MMM、IBM、MRK及GE會升至多高，我們的回答係杜瓊斯指數會升至一五三〇。如果IBM升至一六〇元，則指數會升至一六〇〇至一六三五，不過這些數字並不重要，投資者應注意的是股市的動向，力道及心理。

股市隨時會出現調整，而短綫上的調整係居正常並且是增加入貨的機會，在過去兩個月，五百種標準普爾指數上升百分之十三點五至十四，以下各類股票表現優於標準普爾指數百分之二十以上，空運上升百分廿四，紐約銀行上升百分之廿二點五，化品上升百分之廿六點九（升幅過度），電子儀器升百分之廿一點二（不算過度），半導體升廿三點一（不算過度），保險及物業承保升百分之廿一，防污控制升百分之廿二點六，零售百貨店升百分之廿一點八，貨車運輸升百分之廿一點二。

以下各類股票由九月份低點回升百分之十或不足此數，太空航空升百分之七點五，其中我們喜歡BA，汽車零件，售裝及原件設備升百分之九，電台升百分之七點三，煤斤升百分之六點二，其中我們喜歡PCO及EFU，綜合企業升百分之八點二，我們喜歡WSW，銅礦升百分之十，我們喜歡NEM，房屋建造升百分之十，出版報業升百分之八，造紙升百分之八，我們喜歡SPR。

結論是：仍有不少股票可吸入，MER短綫睇三十六，CAT短綫睇四十五，CVGT睇十五至十六，如果CDR升逾十一，則睇十六至十七，INMA睇九至十，MINL睇十四，MDWY，十二至十三，我們確實認爲股市升勢方興未艾，低價股將會重又吸引投資者興趣。

澳洲失業率十一月微增
比去年同月則減

（特訊）坎培拉十二月十二日電：澳洲統計局公佈十一月份失業率經季節性調整後上升至百份七點九，比十月份百份七點八爲高，而失業人數則由五十六萬四千五百人增至五十八萬八千九百人。

工模製造是工業發展的幕後英雄
本港工模製造漸臻自動化
（本報特稿）

本報記者分別訪問聯鑫塑膠製模廠胡志强、東江機械製模廠李沛良和譚釗記塑膠工模廠譚釗三位該業權威，認識到工模對製造業配合的重要。本港工模人材長期性欠缺，阻碍發展，亟須吸引青年投身與加緊訓練才能推動該業的潛力與達到高質化的目標。

雖然工模製造業是香港工業發展的幕後英雄，但這個行業由於知名度低，不僅爲社會人士少知道，就算有關方面和經紀界素來也忽略該業的支持，以致影響其發展，而事實工模業在本港工業邁向高質與多元化過程中扮演重要角色，今後應多予該業的協助。由於本港工模製造業以私人經營居多，規模比不上其他工業，而且要面對高質精密設計發展，一般業況怎樣，且聽業內人士報導。

本港專門製造精密電器、電腦、塑膠玩具工模的聯鑫塑膠製模廠總經理胡志强說：現時工業不但要全部致力產品高質精密化，同時更要積極推廣外銷市場，因爲本港成本越來越高，只有外銷的價格才能獲得較爲理想的利潤。胡氏又說：但爭取海外市場並不簡單，由於要面對台灣、南韓及星架坡地區同類產品競爭甚烈，供應商首先要迎合每個不同市場的需求、設計高質符合水準的產品，更需要守諾言，交期貨準確，始能保持優勢及不受威脅。

胡志强說：由於世界各國塑膠工業發達，許多用品都以塑膠代替，因此對工模的需求將會更大，只是本港工模業以私人及小型規模居多，經濟週轉和種種成因使經營者隨時遇上困難，故顯著的如生意來源、安排生產、生產指標能否符合標準及依時完成、資金運用等等。

胡氏又說：一間工模廠爲提高產品質素，必需對設備不時加以添置，比如該公司除基本上設有先進（EDM）自動化機械之外，雖然這一兩年經濟影響接單下降，但要應付形勢需要，仍需補充更多新機械及儀器始敷運作，因此在資金運用上每每花很大腦根。

另外一間專業生產精密電話機、收錄音機、電腦零件、模型、電腦電子塑膠外殼、交通燈和鴻運扇、卡式錄音帶等工模而以內外銷的——東江機械製模廠李沛良說：雖然工模業對香港工業的發展過程扮演重要角色，但工模業只不過是提供工業以技術謀利的一種行業而非商品，獲利機會很少，難與其他工業發展相提並論，故此發展比較相差很大。

李氏說：儘管工模盈利不大，知名度少，但香港是亞太區工業發展最成功的地區，其他鄰近地區工業也逐漸興起，工模除本銷外，越來越多地區透過本港採購工模增加，只要本港工模業能向高質化進展，潛力仍大。

李沛良又說：基於本港電子、電腦、塑膠、玩具等等行業近年發展甚速，國內及東南亞輕工業發展也不弱，工模需求平均保持穩定，只是該業競爭激烈，因此利潤日趨低微。

再另外一間生產各種金屬鈕扣、時裝嘜頭之產品估六成，供應全港製衣及纖造業採用的譚釗記塑膠工模製造廠譚釗說：本港工模業憑藉全港工業的高速發展，多年來帶動工模業也平穩向上推進，但本港工模業以傳統的優良技術，配合先進的機械設備，事實上產品達到世界最高的標準。譚氏說：正因如此，所以本港工模近年除本銷外，許多產品也向外推廣，市場已不斷擴大。

譚氏說：只是本港工模業基於人材非常缺乏，各廠長期欠缺技術人材，以致阻碍該業進一步發展，譚氏說：目前本港一般青年投入該業習藝爲數甚少，而理工及各學院培訓出來的人材有限，無法供應廠商需求，在如此情況之外，有關方面應亟速展開宜傳和設立工模人材培訓所，始能對該業有助。

這間產品百分之九十供本銷，百分之十出口英國，星架坡及中國大陸的廠商又說：從建外市場，中國，以致本銷對高級工模需求日增之下，本港工模業前景應是樂觀的。（郎雲）

聯鑫製模廠胡志强

進展不怠穩健
服務必盡忠誠
永隆銀行
WING LUNG BANK LTD
電話：5-8268333

新鴻基聯合投資基金
發行價：$12.41
兌現價：$11.89
（根據1985年12月11日之估值）
下次估值日爲1985年12月18日
詢問處：
新鴻基信託基金管理有限公司
香港夏慤道海富中心第二座三樓
電話：5-8225678

股市專欄

賣地成績理想刺激下午市況
行情上揚交投普通
恒指漲升十七點總成值二億六

（特訊）昨（十二）日香港股市走勢，明顯好轉，賣地成績良好，刺激下午市況，買賣交投較前增多，整日四市場成值為二億六千五百零七萬元，比週三半日市增加一億四千四百萬元左右，恒生指數報升一七點三五而為一七四〇點四，昨日上午開市，各項股票普遍平開，有基金吸納中華煤氣及怡和，帶動大市上升，部份散戶跟風入市，令到股價做好，惟市場成交未見增多，主要為觀望下午賣地情況，上午十一時恒生指數升一二點六四而為一七三二點一六，稍後市況表現放緩，回吐壓力逐增，股價略為偏軟，上午收市指數祗升九點一一而為一七三二點一六。下午後市，賣地成績理想的消息入市，刺激地產股上揚，行情亦轉趨向好，而上午表現較佳的公用股，則受到英資大戶沽貨的壓力。收市時市況保持堅挺，股份大多以高價收市，由於政治消息動向未明，基金大戶不敢輕舉妄動，觀望情緒尚濃，促使交投未見活躍。

據香港、遠東、金銀及九龍交易所四市場成值合計，整日總成值為二億六千五百零七萬元，香港交易所佔五千七百五十八萬元，遠東交易所佔一億一千八百六十一萬元，金銀交易所佔八千八百四十二萬元，九龍交易所佔四十六萬元。至於指數方面，恒生指數以一七四〇點四〇收市，比前日收市指數升一七點三五，恒生分類指數俱皆上升，尤以地產類及公用類升幅顯著。遠東指數分類指數同告上升。金銀指數為一四〇三點四六，比前日收市指數升一〇點六八，金指數為一五一五點三七，比前日收市指數升一一點九三，銀指數為一二二七點〇四，比前日收市指數升八點一五。遠東交易所有成交股票合計一百一十四項，上升股票有六十九項，下降股票有十六項，無變動股票有二十九項。

賣地消息入市，刺激午市復趨堅俏，股價上揚，地產股有較突出的表現，股份升幅較大者計有：寶威升六仙，長江實業升六角，中華巴士升七角，亞洲航業升五仙，恒生銀行升一元，電話公司升一角五仙，和記黃埔升五角，IMPALA升六角，連卡佛A升五角，萬邦升六角，瑞安升三仙，新鴻基地產升三角，永安公司升三仙及長江製衣升四角。

大昌盈利增八成八
預計明年清償負債
出售部份長期投資獲特殊收益

（特訊）大昌地產有限公司宣佈，截至一九八五年九月三十日止上半年度，該集團未經審核除稅後未計特殊賬項之綜合溢利為二千六百萬元，相等於每股盈利七仙，比去年同期之純利一千三百八十二萬元，每股盈利四仙，有百分之八十八增長。

期間尚有來自出售部份長期投資的特殊賬項收益四百零九萬元，故八五年九月三十日上半年度可分配予股東溢利為三千零九萬元。該公司派發中期息每股三仙。

據大昌主席陳斌表示，回顧上半年度該集團已達致將銀行負債減低百分之四十四。按現時之估計，在一九八六年內可將全部債項償還，公司現處於財政上穩固地位，將藉此把握時機在地產市場上作進一步之發展。他指出，自中英簽署有關香港前途協議書後，地產市道已有顯著復甦。但此動力似漸趨緩慢而樓宇價格亦普遍穩定於現有水平。此乃地產市道之健全現象。

大昌一幅位於屯門之工業用地改為商住發展計劃之條款及補地價問題，仍與政府進行磋商。另購入之官塘地盤計劃發展為工業樓宇。此外，大昌位於柴灣之工業大廈經已完竣，並作為收租物業，而荃灣花園之單位預售成績令人鼓舞，建築工程預期可於本財政年度內完成。如無不可預料之事故發生，董事局預計全年在收益方面有滿意之增長。

低油價消息刺激
東京股市續挺升

（特訊）東京十二日電訊：各類股價大幅上升，分投活躍，主要受有關低利率和低油價的樂觀情緒所刺激。

市場平均指數收市報一三〇五〇點二八（升七八點二八），這是十月二十二日以來首次升破一萬三千點關口，全日成交四億一千萬股。

經紀說，買盤多集中在預料將受益於較廉價石油的公用股份對利率敏感的金融股份，而國際通行的股份亦有需求，但都為午後的獲利回吐所抵銷。

東京市場指數報一〇四四點一二（升一二點五二）。

經紀說，金融股份對平均指數上升助益最大，因為在二百二十五種股份當中有八間銀行股份在內。

住友銀行一七〇〇（升一一〇），第一金融一六二〇（升一二〇）。

NEC一三四〇無升跌，TDK四六〇〇無升跌，住友金屬礦業一八一〇（升一二〇），三菱礦業三七七（升一七）。

三菱重工三七一（升七），日本通輸五九三（升一八）。

一九八五年十二月十二日		
恒生分類指數	**收市**	**升跌**
工商類	1551.89	+12.29
金融類	1288.69	+10.20
地產類	2233.24	+30.22
公用類	2206.06	+23.43
遠東分類指數		
銀行類	7419.74	+54.55
公用類	9528.42	+80.62
地產建築類	9954.41	+181.14
工商企業類	7004.31	+72.63
倉塢類	29560.26	+193.20
酒店類	6117.88	+25.99
投資類	5586.70	+65.47
航業類	711.88	+21.93
紡織類	3822.30	+20.93

國際城市股份
將於本月卅一日除牌

（特訊）UNION FAITH COMPANY LTD截至昨日止，共控制或擁有三十四億一千三百八十七萬六千六百六十三股國際城市股份，佔該公司已發行股本百分之九十八以上。股東被提示收購建議將於十二月十八日星期三下午三時截止。

國際城市董事會已獲知會，香港證券交易所委員會將於十二月三十一日星期二交易完結時將國際城市除牌，同時亦會停止買賣國際城市股份。其他有掛牌買賣國際城市股份之遠東交易所及九龍、金銀證券交易所之均已獲得有關證券交易所之事項通知。

UNION FAITH將運用公司條例第一六八條所賦予之權力強制收購尚未由其擁有之國際城市股份。尚未接納收購建議之國際城市股東應注意執行公司條例第一六八條所賦之權力強制收購尚未由UNION FAITH擁有之國際城市股份需要一段時間因此此等股東需待UNION FAITH成功完成強制收購後才可以收到彼等被強制收購股份之款項。基於此等原因，該等股東現被敦促對接納收購建議切勿延遲。

據一項消息透露
森那美香港集資一億九
下週二起接受認購

（特訊）據消息透露：有關森那美（香港）上市事宜，經與交易所達成協議，每股售價為一元六角五仙，集資數額一億九千三百萬元，發行股數約一億一千七百萬股，認購日期由下週二（十七日）起至下週五（二十日）止。

消息指出現時森那美（香港）仍未向交易所提交正式申請，但有關細節已經擬妥，相信沒有問題，至於正式上市日期有待交易所方面考慮，但估計不會遲過明年一月。

森那美（香港）有限公司董事總經理畢漸帆指出，今次單把森那美（香港）上市的目的，一方面是由於減低短期負債，同時亦是配合母公司森那美（集團）在港進行投資收購活動。

據悉，森那美（香港）估計，該公司截至八六年六月底止的財政年度，除稅後綜合純利將不少於八千四百萬元，八五年同期止則約為七千二百四十萬元。

宇宙船務與債權人
開會商討協議計劃
以撤消負債再行重組

（特訊）宇宙船務有限公司昨日宣佈，已向最高法院申請，與債權人召開會議，商討該公司與債權人之間的協議計劃書。此舉乃計劃書第一階段，以使公司負債獲得撤消，然後再行重組。

宇宙船務財務顧問馬炎璋會計師樓合夥人REDMAN表示，宇宙船務目前總債項為一千四百萬元，另有主要股東欠下無抵押債權人款項三千八百萬元。今次協議計劃，祗能償還債權人部份欠款，以撤消全部債項。

他稱，債權人會議將於一月十日召開，當通過協議計劃書後，再由最高法院審核，才能將計劃實施。協議計劃書各項文件，將於短期內送交予各債權人。

他指出，今次計劃目的是將宇宙船務債項清除後將公司空殼賣出，但現時未有買家洽談有關賣殼事宜。他表示，宇宙船務的無抵押債權人有十五名及有優先債權人。

根據宇宙務年報顯示，八二至八四年度該公司總虧損為一億一千五百萬元，而八四年度資產負債為四千八百八十萬元。該公司擁有之船隊已被人接管，業務亦經已停頓。

宇宙船務於八三年十月在交易所暫停掛牌。

賣地成績佳大市反應弱

週四大市仍不脫好淡爭持局面，而投資者皆等待賣地消息，所以早段市道無甚表現，至下午賣地成績良佳入市，買盤才較活躍，恒生指數亦推高十七點三五，而報一七四〇點四〇。

昨日賣地成績，一般較預期為佳，成價較底價高二成至四成二之間，爭持亦頗見激烈，其中位於港島雅賓利道及堅尼地道之港島區高級住宅用地，成交價分別高出底價百分之四十二點一及百分之二十二，其中雅賓利道之地皮由太古地產投得，新鴻基地產則投得堅尼地道之住宅用地及柴灣工業用地，青衣之貨倉用地亦高出底價四成賣出，反映出現時發展商對本港前景及未來之物業市道仍有信心，所以當賣地消息入市後，地產股較受捧。

由於賣地消息到尾市才傳入市場，因此對今日之大市相信仍有良好影響，指數之升跌，則要視乎基金經理及大戶會否趁好消息放貨，及其放貨之多寡而定了。不過姬主任訪港期間一日未完結，政治消息仍隨時會左右大市去向，因此賣地有好成績，料來對大市之刺激力會局部被抵消的，而昨日四會成交只得二億六千五百萬，交投未因有好消息而表現活躍，亦可說明投資者仍在步步為營。

近日來市內迭有好消息進場，其中包括公司業績方面，亦有屬國際油價下跌之好消息，現時連帶賣地亦見良好，可是大市對上述好消息反應相當冷淡，此現象勢必令散戶對入市存有更大之戒心。

在姬主任離港前，看來大市會繼續受到政治消息所左右，不過在此段冷靜期中，亦可給予投資者更多時間考慮經濟因素，畢竟政治影響以目前大局已定形勢來說只屬短暫性質，但大市好淡，仍須有實質之良好背境因素支持，只要姬主任訪港期間，無特別言論影響投資者心理，則姬主任離港後，大市去向可能會較明朗亦未可定，特別是散戶入市意向，屆時亦會較明確的，而千七關能否守穩，亦將有答案了。

天椒

市場鱗爪

文里斯

煤氣美麗華走勢俏

個市又升到一七四〇，與十一月份高點僅差廿二點，食粥食飯已到關鍵上，但如果打唔破，亦提防似五月份，殺番轉頭舞。

「霧氣」日來認真標青，迭創新高，尋日升到十四銀四，如果論息口，只有一厘三幾，乃目前公用股中最低，及P/E最高（廿六），但你話貴唔？但照舞高。

至於你話「香港燈」息口六厘幾，「P/E」十三倍幾，好抵買唔？但佢踢極都唔郁，真係激壞你。

就以八五年計，「霧氣」由一月份六銀半，舞到尋日十四銀四，升幅百分之一百廿，十分驕人。

至於隻「港島燈」，由今年一月六銀六，而目前只有八銀四，升幅只有百分之廿七，就真係打邊爐同打屁股之別了。

而恒生指數由今年一月最低一二二〇．七四升到一七六二．五一，升幅百分之四十四．四，可見「港島燈」之弱過藥煲矣。

「美麗客棧」今年之升幅亦驚人，由一月份之廿六銀，舞到五十九銀半，升幅百分之一百廿九，但除咗業績幾好之外，「債王」錦上添花「瞓」佢一大筆，包括二億幾現金，一億幾物業，呢個世界真係富者愈富，「債」者愈「債」，冇得講㗎，鬼叫你唔夠眼光乎？

一九八五年十二月十二日 遠東會十項成交股數最多股票	
股名	**股數**
亞洲航業	2,291,000
置地	899,512
信和置業	708,000
依利安達	707,000
希慎興業	700,000
匯豐	634,000
大昌	584,000
漢國置業	582,000
遠東發展	517,000
世紀城市	500,000

紐約股市衝破千五
油價低，預算赤字料減促使股市上升，交投熾熱。

（特訊）紐約十二月十一日電訊：利率下跌以及預算赤字縮減，低油價等因素下，美國股市星期三在熾熱交投中收市指數首次衝破千五點關口。

道瓊斯工業平均指數升十二．五，收市報一五一一．七，升價股與跌股之比接近二比一，總成交由一億九千六百五十萬股增至一億七千八百四十七萬股，是華爾街有史以來第五大成交總額。

分析家說，市場受惠於美元利率繼續下跌，預算赤字縮減方案獲國會通過以及能源價格下降亦促使股市上升。

證監處昨公佈 恒基實賣紀錄

（特訊）收購及合併委員會主席昨日公佈，獲多利投資服務公司為客戶於十二月十一日，以每股二元一角七仙半價格，出售四萬六千股恒基兆業股份。

雪梨股市走勢報跌

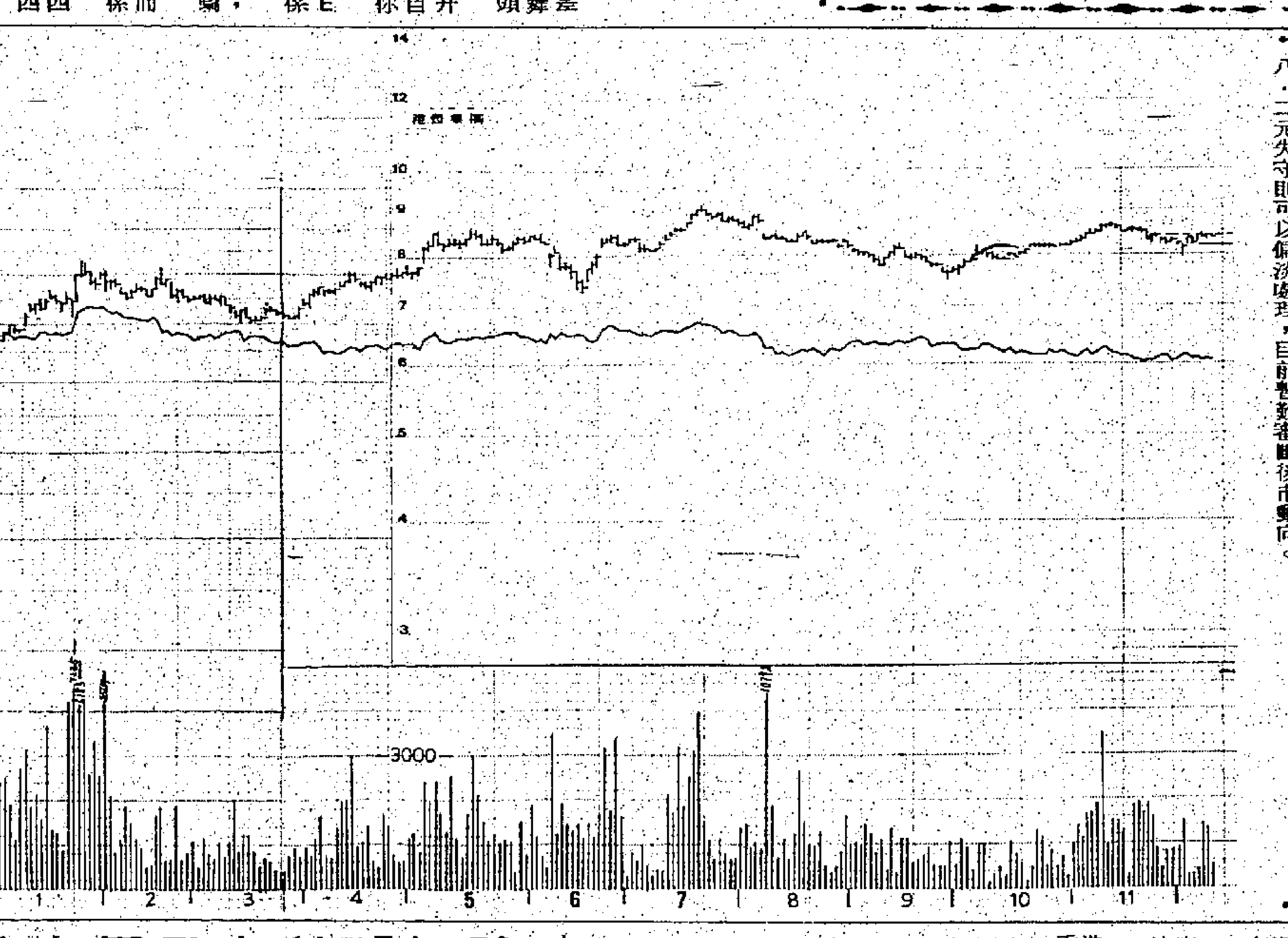
（特訊）雪梨十二日電訊：在石油及金價趨向未穩定之下，各類股份價隨着資源股普遍下降，交投活躍。普通指數九七七．七（跌三．一），工業指數一四五一．三（跌一一．三），資源指數六一二．五（跌四．三），黃金指數八二五．八（跌一三．一）。全日成交一億〇五百八十萬股，總值八千六．七元。

BHP收市價八．二八元（跌四仙），CSR三．五元（跌九仙），BELL資源五．二元（跌十仙）。CRA五．二八元（跌二仙），西部鑛業三．〇五元（跌五仙），PEKO四．九元（跌五仙）。黃金股GMK八．五元（跌三十仙），石油股SANTOS五．二元，無升跌。

港燈集團

大市上升一七．三五點，恒指收市報一七四〇．四〇點，四會總成交共兩億六千餘萬，技術性而言似乎少了一點，因此即使有一七點的升幅，仍不敢太樂觀，只當偏好處理較適宜。

港燈：八．二與八．四元是短期的阻力及支持位，突破阻力則可繼續以偏好的態度處理，八．二元失守則可以偏淡處理，目前暫難審斷後市動向。



尋幽探秘

昨日股市反覆報穩，由於四幅官地拍賣競投熱烈，以「長實」為首之華資地產股，造勢俏麗，帶動大市趨向上游，結果收市「恒指」報一七四〇點四〇，揚升十七點三五，四會總成交達二億六千五百零七萬元。

一幅位於港島雅賓利道之私人住宅用地，昨午以一億九千九百萬元，由太古地產投得，成價高出底價五千萬元，多家地產商參與競投，情況頗為熱烈。另一幅座落堅尼地道之住宅用地，亦由「新地」以五千五百萬元投得，上述兩幅官地均受地產商重視，乃因港島區用以興建高尚住宅樓宇之地皮推出漸少之故。據投得雅賓利道地皮之得主表示，該三千八百七十七平方米地皮，計劃興建兩座共八十個高級住宅單位云。

至於兩幅工業（或貨倉）用地，一幅位於柴灣吉勝街，一幅位於青衣長達路，前者由新鴻基集團，以一千四百七十萬元投得；後者工業用地共二千五百五十四平方米，由蔣林公司以七百萬元投得，投價高出底價達四成。

「長實」昨市衝勁十足，甫開市即越過廿一皮直衝上廿一皮五角近年新高收市，較上日急升六角。

高晉

置地計劃發行五億浮息票據

（特訊）銀行界消息指出，置地有限公司繼較早時發行十二億五千萬元商業票據之後，現正考慮發行五億港元浮動利率票據，並已邀請了多家主要往來銀行遞交安排建議書，希望在數週內有決定。

銀行界人士指出，置地公司是次考慮發行五億港元的浮息票據，獲多利、寶源投資、渣打亞洲、萬國寶通和大通亞洲等相信已遞交了建議書。

股市成交價目表（十二月十二日星期四）

香港會成交：57,580,000元　遠東會成交：118,610,000元

金銀會成交：88,420,000元　九龍會成交：460,000元

四會成交總額：265,070,000元

恒生指數：1740.40升17.35　遠東指數：7808.53升87.36

金指數1515.37升11.93銀指數1227.70升8.15　金銀指數1403.46升10.68

股名	開市價	最高價	最低價	香港收市價	遠東收市價	金銀收市價
（一）銀行及財務類						
東亞銀行	23.80	23.80	23.80	23.80	23.80	23.80
恒生銀行	46.00	46.25	46.00	46.25	46.25	46.25
匯豐銀行	7.60	7.65	7.60	7.60	7.65	7.65
工商銀行	0.73	0.75	0.73	—	—	0.75
嘉華銀行(暫停牌)	—	—	—	—	—	—
國銀亞洲	0.09	0.09	0.09	—	0.09	—
永盛財務	—	—	—	—	—	—
友聯銀行	—	—	—	—	—	—
永隆銀行	35.75	36.00	35.75	—	—	36.00
怡和證券	15.30	15.50	15.30	15.50	15.50	15.50
（二）債券類						
港燈債券7.25%	—	—	—	—	—	—
港燈認股權證	—	—	—	—	—	—
和黃認股權證	14.80	15.20	14.80	—	15.10	15.00
九倉債券7.5%	—	—	—	—	—	—
和黃債券	—	—	—	—	—	—
置地債券8%	84.0%	84.0%	84.0%	84.0%	84.0%	—
置地認股權證86	13.00	13.30	13.00	13.20	13.20	13.30
怡和認股權92	0.91	0.91	0.91	—	0.91	0.91
置地優先普通股	4.25	4.30	4.225	4.30	4.275	4.30
置地認股權證91	2.825	2.90	2.80	2.85	2.875	2.875
（三）公用事業類						
中華電力(除淨)	15.00	15.10	15.00	15.00	15.00	15.00
中華巴士(除息)	13.10	13.70	12.90	13.60	13.60	13.70
海底隧道	10.30	10.30	10.30	10.30	10.30	10.30
港燈集團	8.40	8.45	8.35	8.40	8.40	8.40
中華煤氣	14.30	14.40	14.10	14.30	14.30	14.30
電話公司	9.80	9.90	9.70	9.90	9.90	9.80
油蔴地小輪	3.975	4.05	3.95	4.00	4.025	4.05
九龍巴士	10.20	10.40	10.20	10.20	10.20	10.40
（四）工商企業類						
聯合企業	9.10	9.10	9.10	9.10	9.10	9.10
依利安達	0.225	0.225	0.205	0.21	0.215	0.215
蜆殼電器	0.87	0.88	0.87	—	0.88	—
其士	1.18	1.18	1.18	—	1.18	1.18
開達實業	—	—	—	—	—	—

股名	開市價	最高價	最低價	香港收市價	遠東收市價	金銀收市價
德昌電器	2.80	2.85	2.80	2.80	—	—
金山實業	1.10	1.11	1.10	1.10	1.10	1.10
寶威	0.78	0.78	0.78	—	0.78	—
愛美高	0.66	0.66	0.65	0.66	0.66	0.65
王氏工業	0.61	0.62	0.61	—	0.61	0.62
第一太平實業	2.00	2.00	2.00	—	2.00	2.00
周生生	—	—	—	—	—	—
莊士集團	0.43	0.43	0.42	—	0.43	0.43
和記黃埔	26.30	26.60	26.20	26.50	26.60	26.60
能達科技	0.84	0.84	0.84	0.84	0.84	0.84
怡和	13.70	13.80	13.70	13.70	13.70	13.70
利豐	6.30	6.30	6.20	6.30	6.20	—
利民實業	—	—	—	—	—	—
連卡佛A	14.80	14.80	14.50	—	14.80	14.80
志正	—	—	—	—	—	—
彩星實業	—	—	—	—	—	—
樂聲電子	0.52	0.52	0.50	—	0.52	0.51
太古洋行A	30.00	30.00	29.60	29.70	29.70	29.60
新鴻基	1.42	1.43	1.41	—	1.42	1.43
瑞興公司	—	—	—	—	—	—
先施公司	18.40	19.00	18.40	—	19.00	18.80
永安公司	1.71	1.73	1.70	1.71	1.73	1.71
永安集團	3.10	3.10	3.05	—	3.05	3.05
仁孚	2.60	2.60	2.60	—	2.60	2.60
英之傑	4.55	4.55	4.50	—	4.55	4.55
（五）地產建築類						
亞細安	0.27	0.27	0.26	—	0.27	0.256
紀德置業	—	—	—	—	—	—
世紀城市	0.12	0.12	0.12	—	0.12	0.12
長江實業	20.90	21.50	20.90	21.60	21.50	21.40
莊士置業	—	—	—	—	—	—
四海地產	3.40	3.40	3.30	3.30	—	—
遠東發展	0.60	0.60	0.59	0.59	0.60	0.59
第一城市	—	—	—	—	—	—
金山地產	0.61	0.61	0.60	—	0.61	0.61
德智發展	—	—	—	—	—	—
鷹君地產	0.73	0.74	0.73	0.73	0.73	0.73
恒隆	6.85	6.85	6.70	6.75	6.75	6.70
夏利文	4.275	4.325	4.25	4.25	4.275	4.30
恒基兆業(除息)	2.175	2.20	2.175	2.175	2.175	2.175
協成行	2.70	2.70	2.70	—	2.70	—
置地公司	6.70	6.80	6.70	6.80	6.75	6.75
信託A	12.20	12.30	12.10	12.20	12.30	12.30
合和	2.50	2.50	2.45	2.475	2.475	2.475
新昌集團	1.60	1.60	1.56	1.58	1.56	1.56

股名	開市價	最高價	最低價	香港收市價	遠東收市價	金銀收市價
新昌地產	0.99	0.99	0.98	—	0.99	0.98
希慎興業	0.62	0.63	0.61	0.62	0.62	0.62
國際城市	0.99	1.00	0.99	0.99	0.99	0.99
激成投資	—	—	—	—	—	—
亨隆地產	2.15	2.15	2.15	—	—	2.15
瑞安	0.91	0.92	0.89	—	0.90	0.89
廖創興	2.375	2.375	2.375	—	2.375	2.375
建煌新記	0.34	0.34	0.335	—	0.34	0.34
利興發展	1.97	2.025	1.97	—	1.97	2.00
利安地產	—	—	—	—	—	—
美居集團	1.94	1.95	1.94	—	1.95	—
萬邦投資	16.00	16.00	15.80	—	16.00	16.00
新城市地產	1.85	1.85	1.84	1.85	1.84	1.85
新世界發展除各項	6.80	6.85	6.75	6.80	6.80	6.80
鴻易國際	—	—	—	—	—	—
百利保	4.425	4.425	4.40	4.425	—	4.40
保華建業	2.225	2.25	2.175	—	2.20	2.175
聯邦地產A	6.60	6.60	6.50	6.55	6.55	6.55
新景豐	0.83	0.83	0.83	—	0.83	—
信和置業	0.88	0.90	0.88	0.89	0.89	0.89
兆安地產(除各項)	—	—	—	—	—	—
大新公和(除息)	5.70	5.70	5.70	—	—	5.70
新鴻基地產	12.80	13.00	12.70	13.00	13.00	13.00
大昌地產	2.05	2.075	2.05	2.05	2.05	2.05
天德地產	—	—	—	—	—	—
大生地產	1.82	1.82	1.80	—	1.82	1.80
泰盛發展	3.40	3.425	3.40	3.40	3.40	3.425
德榮建業	0.63	0.63	0.63	—	0.63	—
大寶地產	0.16	0.16	0.15	—	0.15	0.1575
華光地產	0.98	0.99	0.97	0.98	0.98	0.98
永泰發展	4.80	4.825	4.80	4.80	4.825	—
世界發展(暫停牌)	—	—	—	—	—	—
華信地產	0.82	0.82	0.82	—	0.82	—
輝煌	8.05	8.05	7.95	—	8.00	7.95
（六）倉塢運輸						
中華造船	1.03	1.03	1.03	—	1.03	1.03
亞洲航業	1.21	1.25	1.21	1.24	1.24	1.23
九龍倉	7.60	7.70	7.60	7.65	7.65	7.70
萬邦航業	—	—	—	—	—	—
海南發展	—	—	—	—	—	—
東方海外(暫停牌)	—	—	—	—	—	—
安全貨倉	2.30	2.30	2.30	—	—	2.30
華光航業	0.76	0.76	0.75	0.76	—	0.75

股名	開市價	最高價	最低價	香港收市價	遠東收市價	金銀收市價
隆豐國際	2.675	2.70	2.65	2.675	2.675	2.675
偉進航運	0.06	0.06	0.06	—	—	0.06
（七）酒店旅遊						
凱聯國際	0.97	0.98	0.97	—	0.98	—
遠東酒店	0.70	0.70	0.69	—	0.70	0.69
海港企業	58.50	58.50	58.50	—	58.50	—
大酒店	34.25	34.25	34.00	34.25	34.25	34.25
美麗華酒店	59.50	59.50	58.50	59.50	59.50	59.50
百樂酒店	—	—	—	—	—	—
富豪酒店	1.33	1.34	1.33	1.33	1.33	1.33
富麗華酒店	4.725	4.75	4.70	—	4.75	4.725
（八）紡織製衣						
鱷魚恤	4.40	4.40	4.40	—	—	4.40
南豐紗廠	—	—	—	—	—	—
南洋紗廠	62.00	63.00	62.00	—	63.00	63.00
南海紗廠	7.40	7.40	7.40	—	—	7.40
裕泰製衣	—	—	—	—	—	—
南聯實業	4.95	5.00	4.95	4.975	4.975	5.00
長江製衣	10.30	10.30	10.30	—	10.30	—
（九）其它						
淘化大同	18.10	18.40	18.00	—	18.30	18.00
環球電子(暫停牌)	—	—	—	—	—	—
忠德石油	—	—	—	—	—	—
MPALA	14.40	14.50	14.40	—	14.40	14.50
康力投資	1.24	1.25	1.23	1.24	1.23	1.24
青洲英坭	7.95	7.95	7.90	7.95	7.95	7.95
港機工程	21.90	22.00	21.80	21.80	21.80	21.90
香港電視	6.60	6.60	6.55	6.60	6.55	6.60
茂昌眼鏡	—	—	—	—	—	—
立興鐘錶	5.80	5.85	5.80	—	5.85	5.85
南順	—	—	—	—	—	—
菲立斯礦	—	—	—	—	—	—
生力啤酒(除息)	9.10	9.10	9.05	—	9.10	9.05
邵氏	2.50	2.525	2.50	2.50	2.525	2.50
森那美	—	—	—	—	—	—
南華早報	—	—	—	—	—	—
寶光實業	1.94	1.95	1.94	—	—	1.95
紅寶石發展	—	—	—	—	—	—
宋加剌膠	—	—	—	—	—	—
人頭馬	—	—	—	—	—	—

入口船期表

船名	西名	何處來	日期	公司
永安	YONG AN	福州	十三	華運
安寧勇士	EARNEST VENTURE	日本	十三	大三
大同二號	TA TUNG 2	高雄	十三	永裕
海勇	HAI YONG	台中	十三	永裕
達娜	REINA	馬尼拉	十三	怡和
路易士馬士基	LOUIS MAERSK	美國	十三	馬士基
高力勤	KORRIGAN	日本	十三	寶隆
華佳	HUA JIA	馬尼拉	十三	寶隆
歌莉亞	GLORIA	釜山	十三	港恒
海隆	HAI LONG	基隆	十三	永裕
木星	MUSING	大連	十三	招商局
海船主一號	SEAMASTER 1	日本	十三	大三
明洋	MING OCEAN	美國	十四	華海
南進	HP NAMJIN	釜山	十四	東發
安芸丸	AKI MARU	日本	十四	山下
雅緻	THALASSINI AVGI	基隆	十四	日郵
銀鷹	SILVER EAGLE	基隆	十四	日郵
長合	EVER GATHER	新加坡	十四	利達
美國獵他	AM.UTAH	美國	十四	美輪
環球橋	TRANSWORLD BRIDGE	歐洲	十四	川崎
獨立者	SL.INDEPENDENCE	美國	十四	海陸
東平二號	TUNG PING 2	高雄	十四	海昌
泰國琥珀	THAI AMBER	曼谷	十四	港郵
	LADY DONA	南非	十四	亞聯
七海橋	SEVEN SEAS BRIDGE	高雄	十四	川崎
寶輝	AQUARIUS BRIGHT	台灣	十四	維航
利達馬士基	LEDA MAERSK	新加坡	十四	馬士基
珍珠泉	ZHENZHUQUAN	青島	十四	華夏
廣州	KWANG CHOW	天津	十四	華夏
摩素	MOSEL	新加坡	十四	大三
山洲	SHANCHA	海口	十四	招商局
立山	LI SHAN	天津	十四	招商局
士必信	SPECO TRUST	沙巴	十四	國光
大拿	DANAH	新加坡	十四	海運
基寶	NORASIA GABRIELE	歐洲	十四	仕嘉
湛瓊三號	ZIHAN QIONG 3	湛江	十四	華成
金愛莉莎	GOLD ALISA	基隆	十五	新興
海濤二號	NAUTILUS SECUNDO	印尼	十五	亞利來
山杉丸	YAMASUGI MARU	日本	十五	協成
岳山關	OSA GRANDE	日本	十五	三利
天翔	SKY HOVER	天津	十五	輝騰
泰來	TAI LAI	高雄	十五	永裕
福春	FU CHUN	基隆	十五	大榮
寶利星	BONNY STAR	釜山	十五	新興
長洋	EVER OCEAN	台灣	十五	利達
東豪丸	TOHGO MARU	基隆	十五	中央
海誠	OCEAN SINCERITY	日本	十五	大三
甲斐丸	KAI MARU	基隆	十五	日郵
山新丸	YAMASHIN MARU	美國	十五	汎洋
查樂馬士基	CHARLOTTE MAERSK	美國	十五	馬士基
倫娜	LUNA	日本	十五	美邦
躍進	YASTREB	日本	十五	怡和
漢城	HANJIN SEOUL	美國	十五	天祥
萬春	WANCHUN	基隆	十五	大榮
亞林美達	ALAMEDA	美國	十五	寶隆
—	COTTUBS	歐洲	十五	東亞
利來福	NL.DELFT	歐洲	十五	寶隆
新海藤	XIN HAI TENG	上海	十五	華運
靈江	LING JIANG —	溫州	十五	招商局
明壽	MING LONGEOITY	台灣	十五	華海
華盈	HUA YING	張家港	十五	明華
金暉	GEMINI SUN	印尼	十六	五洋
	PRELUDE	天津	十六	輝騰
香港快輪	H.K.EXPRESS	高雄	十六	捷成
新海寧	NEW HAI NING	上海	十六	華運
新海利	NEW HAI LEE	上海	十六	華運
利邦力加	NIPPONICA	基隆	十六	天津
得力高馬士基	DRAGOER MAERSK	日本	十六	馬士基
飛航雅士	CLIPPER ACE	基隆	十六	中央
陶南一號	DONMA 1	釜山	十六	港興
快樂星	HAPPY STAR	釜山	十六	新興
基斯尼夫	TIKHON KISELEV	歐洲	十六	華林
	DANG RAIHANA	日本	十六	康德
海富	MARINE CONTAINER	高雄	十六	永裕
阿爾泰丸	ALTAI MARU	日本	十六	大三
晨風	MORNING BREEZE	日本	十六	大三
成都	CHENG TU	新畿內亞	十六	太古
馬曉斯基	J. MALCZEWSKI	歐洲	十六	天祥
羅斯福總統	PRES.ROOSEVELT	美國	十六	總統
新墨爾本	ZIM MELBOURNE	新加坡	十六	新興
麥地堡	MAGDEBURG	歐洲	十六	東亞
新華九號	XIN HUA 9	曼谷	十六	三寶
江富	CHAOHN CAREER	上海	十七	汎洋
神戶	KOBE	日本	十七	山下
上海	SHANG HAI	上海	十七	招商局
	WAN PING	蕪湖	十七	招商局
大阪丸	OSAKN MARU	南非	十七	大三
	MITLA	美國	十七	偉特
通洋	MILD OCEAN	上海	十七	輝騰
派敦	PAITHOON	曼谷	十七	港恒
東南	HP DONGNAM	釜山	十七	東發
海恩	HAI IN	基隆	十七	永裕
建華二號	KIEN HWA 2	高雄	十七	永裕
海皇瑪瑙	NEP. AGATE	馬尼拉	十七	港恒
牡丹山	MUDAN SHAN	大連	十八	華運
先鋒	KANSAI PIONEER	台灣	十八	港郵
錦春	CHIN CHUN	基隆	十九	大榮
汀江	TING JIANG	上海	十九	輝騰
惠華	HUI HUA	曼谷	十九	麥邊初
福興二號	FOO HSING 2	高雄	二十	永裕
怡春	YI CHUN	基隆	二十	大榮
東海六號	TUNG HAI 6	高雄	廿一	永祥
有利雅士	ELECTRO ACE	基隆	廿一	中央
英偉雅士	DYNAMIC ACE	基隆	廿一	東洋
錦江	JIN JIANG	上海	廿二	金鋼
寶利雅士	BONITA ACE	基隆	廿四	東洋
萬里雅士	MERCURY ACE	日本	廿四	美邦

今日空郵（星期五） 截郵時間

	信件	郵包
改萊、西澳洲、台灣、馬來西亞半島	上午十一時	上午十時
印尼、泰國、菲律賓	正午十二時	上午十一時
印度	下午三時	下午二時
沙勞越	下午四時	
圭阿那		下下四時
吉布地、馬達加斯加、扎伊爾、伊拉克	下午五時	
英國及北愛、阿拉伯聯合酋長國、黎巴嫩、愛爾蘭共和、葡萄牙、挪威、比利時、尼日利亞、利比亞、瑞士、法國、西班牙、芬蘭、意大利、丹麥、斯里蘭卡、塞普爾、毛里裘斯、南非、贊比亞、肯雅、以色列、塞浦路斯、希臘、沙地阿拉伯、也門阿拉伯共和、西德、荷蘭、奧地利、日本、瑞典、巴林、安曼、科威特、埃及、澳洲、斐濟、紐西蘭、巴布亞新畿內亞、孟加拉、尼泊爾、新加坡	下午五時	下午四時
牙買加、哥斯達黎加	下午六時	
南韓、美國、加拿大、毛里裘斯、緬甸、荷屬安的列斯、蘇利南、夏威夷	下午六時	下午四時

今日平郵

	信件	郵包
加拿大、美國、夏威夷、哥倫比亞、牙買加、巴哈馬、塞浦路斯、約旦、敘利亞、肯雅、坦桑尼亞、馬拉威、津巴布韋、桑比亞		下午四時
加拿大、美國、夏威夷、哥倫比亞、牙買加、巴拿馬、秘魯、千里達、委內瑞拉、蘇利南、尼加拉瓜、迦納、墨西哥、塞浦路斯、約旦、敘利亞、土耳其、蘇丹、肯雅、千里達、馬拉威、津巴布韋、烏干達、馬達加斯加	下午五時	

出口船期表

船名	西名	往何處	日期	公司
美洲綫				
格蘭總統	PRES.GRANT	加州西北太平洋	十三	總統
康科迪陽光	CONCORDIA SUN	智利	十三	日郵
海皇翡翠	NEP.EMERALD	西北太平洋	十三	港恒
東方事業家	ORT.EXECUTIVE	西北太平洋紐約	十三	港郵
福他利奧	FROTARIO	南美	十三	豐利行
明洋	MING OCEAN	洛杉磯紐約	十四	華海
利達馬士基	LEDA MAERSK	加州紐約	十四	馬士基
山新丸	YAMASHIN MARU	美國西岸	十五	汎洋
獨立者	SL.INDEPENDENCE	西北太平洋	十五	海陸
喜峰口	XIFENG KOU	西北太平洋	十五	招商局
查樂馬士基	CHARLOTTE MAERSK	西北太平洋	十五	馬士基
羅斯福總統	PRES.ROOSEVELT	加州西北太平洋	十六	總統
漢城	HANJIN SEOUL	西北太平洋	十六	天祥
皇后路橋	QUEEN'S WAY BRIDGE	美國西岸	十八	川崎
寶島	PPECIOUS ISLAND	加州	十九	香島
新東京	ZIM TOKYO	洛杉磯紐約	十九	新興
歐洲綫				
貴星	NOBLE STAR	地中海	十三	日郵
高力勤	KORRIGAN	歐洲	十四	寶隆
福康	FALCON	地中海	十四	海柏
明壽	MING LONGEVITY	歐洲	十五	華海
唐河	TANG HE	英國歐洲	十五	招商局
長洋	EVER OCEAN	地中海	十五	利達
七海橋	SEVEN SEAS BRIDGE	歐洲	十五	川崎
利邦力加	NIPPONICA	地中海	十六	大三
晨風	MORNING BREEZE	地中海	十六	大三
得力高馬士基	DRAGOER MAERSK	歐洲	十六	馬士基
基斯尼夫	TIKHON KISELEV	歐洲	十六	華林
勇敢鷹	BRAVE EAGLE	地中海歐洲	十七	康德
香港快輪	H.K.EXPRESS	歐洲	十七	捷成
海嘉	KONKAR POSEIDON	地中海	十八	日郵
長準	EVER GRADE	歐洲	十八	利達
拉雲達	LAVENDER	地中海	十九	日郵
朱蘭迪亞	JUTLANDIA	歐洲	二十	寶隆
丹倫比斯	TANNENBELS	地中海	廿一	大三
東京	CR.TOKYO	歐洲	廿二	沙唔
艾奧根遜	KHUD. IOGANSON	歐洲	廿二	華林
莉屏	KHUD. REPIN	歐洲	廿三	華林
長益	EVER OBTAIN	地中海	廿三	利達
澳洲綫				
枝江口	ZHIJIANGKOU	雪梨	十四	遠運
漢濤河	HANTAOHE	墨爾体	十四	遠運
新墨爾砵	ZIM ELBOURNE	澳洲	十六	新興
蘇葛夫	KHUD.ZHUKOV	澳洲	十七	華林
成都	CHENG TU	新畿內亞	十七	太古
福士達	FALSTRIA	弗里曼特爾	十八	寶隆
遠東橋	F.E. BRIDGE	弗里曼特爾	十九	大三
捷成利皮亞	JEBSEN NAPIER	新西蘭	十九	森那美
渣華馬賽	NL.MARSEILLES	新西蘭	二十	太古
印·巴·中東綫				
歌賦角	CAPE CORFU	仰光加爾各答	十三	日郵
海船主一號	SEAMASTER 1	吉大港加爾各答	十四	大三
金愛莉莎	GOLD ALISA	科倫坡印度	十五	新興
明壽	MING LONGEVITY	遮打	十五	華海
東豪丸	TOHGO MARU	阿拉伯灣	十五	中央
銀鷹	SILVER EAGLE	阿拉伯灣	十五	日郵
雅緻	THALASSINI AVGI	紅海	十五	日郵
永光	AQUARIUS BRIGHT	吉大港	十五	維航
甲斐丸	KAI MARU	遮打	十六	日郵
金阿比賀	GOLDEN ABIDJAN	紅海	十六	嘉聯
羅斯福總統	PRES.ROOSEVEIT	阿拉伯灣	十六	日郵
海誠	OCEAN SINCERITY	阿拉伯灣	十六	大三
基斯尼夫	TIKHON KISELEV	遮打	十六	華林
時威	SITTWAY	仰光	十七	新興
勇敢鷹	BRAVE EAGLE	紅海	十七	康德
亞拔馬士基	ALBERT MAERSK	阿拉伯灣	十七	馬士基
	KAMNIK	馬德拉斯	十八	海運
威利泰	WILLINE TARO	阿拉伯灣	十八	百保利
長準	EVER GRADE	遮打	十八	利達
海嘉	KONKER POSEIDON	紅海	十八	日郵
柯馬納	AL MANAKH	阿拉伯灣	十八	怡和
阿斯特拉峰	ASTRA PEAK	科倫坡	十九	大三
亞積家	LANKA AJITHA	科倫坡	十九	東亞
馬利堡	MARIBOR	孟買喀拉蚩	十九	海運
拉雲達	LAVENDER	紅海	十九	日郵
吉利	CATTLEYA	吉大港加爾各答	十九	港興
東南亞綫				
東星	EASTERN MARS	新加坡巴生	十三	大源
薩墨斯灣	SOMERS BAY	曼谷	十三	海陸
東方先達	ORIENTAL CEDAR	新加坡巴生	十三	中央
路易士馬士基	LOUIS MAERSK	新加坡巴生	十四	馬士基
達娜	REINA	馬尼拉	十四	怡和
馬士基天保	MAERSK TEMPO	馬尼拉	十四	馬士基
有利	UNIMEC	新加坡	十四	海聯
安芸丸	AKI MARU	新加坡巴生	十五	山下
新馬尼拉二號	ZIM MANILA 2	菲律賓	十五	新興
岳山丸	OSA GRANDE	新加坡巴生	十五	三利
東豪丸	TOHGO MARU	新加坡	十五	山下
泰國琥珀	THAI AMBER	曼谷	十五	港郵
長洋	EVER OCEAN	新加坡	十五	利達
山杉丸	YAMASUGI MARU	新加坡巴生庇能	十六	協成
美上美	BOONKRONG 2	曼谷	十六	振盛行
躍達	YASTREB	曼谷新加坡	十六	怡和
飛航雅士	CLIPPER ACE	馬尼拉	十六	中央
士必信	SPECO TRUST	汶萊古晉巫詩	十七	國光
海濤二號	NAUTILUS SECUNDO	印尼	十八	亞利來
百運	PAITHOON	新加坡曼谷	十八	港恒
神戶	KOBE	新加坡巴生	十八	山下
中利	CHUNG LIE	新加坡曼谷	十八	緯利
金暉	GEMINI SUN	印尼	十八	五洋
海皇瑪瑙	NEP.AGATE	馬尼拉	十八	港恒
山宮一號	SUN KUNG 1	印尼	十八	寶輝
長準	EVER GRADE	新加坡	十八	利達
夏美雅士	HERMES ACE	雅加達	十八	日郵
柯馬納	AL MANAKH	新加坡	十九	怡和
皇冠	KOREAN CROWN	新加坡巴生	十九	大宇
台灣·日本·釜山綫				
前進	ASIAN PROGRESS	台灣日本	十三	港郵
嘉禾	JIAHE	廈門	十三	華運
金華	KING HWA	高雄	十三	永裕
順江	SHUN JIANG	大連	十三	招商局
南華	NANHWA	台灣	十四	欣洋
海峽貨櫃	STRAIT COONTAINER	台灣	十四	威高
歌莉亞	GLORIA	釜山日本	十四	港興
太陽山	TAI YANG SHAN	上海	十四	華運
大同二號	TA TUNG 2	高雄	十四	永裕
永安	YONG AN	福州	十五	華運
南進	HP NAMJIN	釜山	十五	東發
福春	TUCHUN	日本	十五	大榮
倫娜	LUNA	日本	十五	美邦
華勝	HUA SHENG	汕頭廈門	十五	明華
東平二號	TUNG PING 2	高雄	十五	永裕
萬春	WAN CHUN	日本	十五	大榮
寶利星	BONNY STAR	釜山	十五	新興
泰來	TAI LAI	高雄	十六	永裕
海富	MARINE CONTAINER	高雄	十六	永裕
金新	VEGA	新港大連	十六	金輪
	PRELUDE	天津	十六	輝騰
湛瓊三號	ZHAN QIONG 3	湛江	十六	華成
時威	SITTWAY	日本	十七	新興
非洲綫				
金愛莉莎	GOLD ALISA	西非	十五	新興
安寧勇士	EARNEST VENTURE	西非	十五	大三
得力高馬士基	DRAGOR MAERSK	西非	十六	馬士基
金喀麥隆	GOLDEN CAMEROON	西非	十七	嘉聯
阿爾泰丸	ALTAI MARU	東非	十八	大三
江富	CHAOHU CAREER	西非	十八	汎洋

國際空運協會建議減低民航客機票價

擬議中計劃將票價打六至八折

歐洲地區大約有半數旅客照付七成票款

（本報訊）國際空運協會屬下各會員航空公司建議：對票價採取更具伸縮性的措施。據該會「秘書長」稱：上述建議如被採納，則乘客在某種情況之下，可以享受更廉價的航空旅行。西德的艾塞爾說：歐洲各政府是否採納上述建議，理應由他們自己決定。上述建議包括：讓各會員航空公司斟酌情況，將票價打八折或打六折，但購買八折機票的旅客必須在旅遊目的地停留最少六日，最多不得超過六個月，購買六折機票者必須於訂機票之日，付清全部票款，訂購這種機票須符合種種限制條件，購這種極廉價機票的客人如要改期或取消機票，須付相等於機票二成五的費用。他又說歐洲方面通常大約有半數客人乘收費僅合正常票價七成的廉價包機。至於有關飛行安全，及有關航空保安程序的事。艾爾塞指出：一九八五年在空難中，及因飛機遭恐怖份子騎刧而不幸喪生的人幾乎多達二千三百，但飛機仍屬最安全的旅行辦法。他說：若就美國一國而論，每年死於地面交通失事的人，多達四萬餘。

假日酒店 羊排精選 色香味佳

圖：假日酒店新近提供之「羊扒精選」。

（本報訊）羊肉肉質鮮嫩，而且營養價值甚高，香港人士多喜歡在冬季以羊肉做菜，收進補之效。海景假日酒店的海風餐廳在一九八六年一月份，冬意漸濃之際，供應「燒羊排精選」，其中包括富傳統特色的薄荷燒羊排及義大利紅酒燒羊排，香濃美味的蒜蓉芥末燒羊排，清淡可口的香草牛油燒羊排，還有原汁原味的什野菌或香草蕃茄伴羊排。每位收費四十五元，另設加一服務費。「燒羊排精選」由海景假日酒店第二層地庫的海風餐廳，在供應期內每晚七時起提供，訂位可電（三）七二一五六一，內綫二九九五。

K&S LINE

星馬綫

直航：星加坡、巴生港、庇能。

威爾遜輪 十二月廿一日抵港 廿二日開行 M.S. "WILSON" (VOY.12)

愛快雅士輪 十二月廿一日抵港 廿二日開行 M.S. "ALPHA ACE" (VOY.1)

海輝輪 十二月廿二日抵港 廿三日開行 M.S. "OCEAN SPLENDOR" (VOY.5)

太平之虎輪 十二月三十日抵港 卅一日開行 M.S. "PACIFIC TIGER" (VOY.1)

總代理：中央航業有限公司 CENTRAL MARITIME LTD.

皇后大道中德佑行六樓 電話：5 257091-7

澳門代理：遠東洋行

[illegible] 電話：550234 6

TOHO LINE

東方輪船有限公司

香港直航歐洲散貨／貨箱航線

M. S. "HERSING"

WESTBOUND: SHANGHAI/Hong Kong/EUROPE

ETA: 26/12 ETD: 27/12

DIRECT TO: HAMBURG/ROTTERDAM/ ANTWERP

ALSO ACCEPTING CARGO FOR:

HULL, LONDON, LIVERPOOL, HALDEN, STAVANGER, SANDNES, OSLO, BERGEN, KARLSHAMN, NORRKOPING, MALMO, STOCKHOLM, GOTHENBURG, BREMEN, COPENHAGEN, AARHUS, HELSINKI, LISBON, LEIXOES, VIA HAMBURG SANTA CRUZ, BILBAO, MELILLA, CEUTA, AMSTERDAM, DUBLIN, REYKJAVIK, LAS PALMAS, VIA ROTTERDAM. LE HARVE VIA ANTWERP

總代理：

華夏企業有限公司 FAR EAST ENTERPRISING CO., (HK) LTD.

香港灣仔港灣道26號華潤大廈19字樓 ☎5-8317668 5-8317567

收貨站：華聯貨運有限公司 青衣島68號地段 ☎0-4970305

澳門代理：星華船務公司 地址：巴素打爾古街95號 ☎77436

銀鷹輪明由基隆到

陶南一號將往釜山

華納沙地訂下週經港轉赴印尼

海王珊瑚十八抵埗碇泊國際橋

（本報訊）日本郵船（香港）有限公司代理銀鷹（SILVER EAGLE）號貨輪，訂于周六（十四）由基隆抵港，停泊A號泡上落貨物，並訂于翌日（十五日）離港，開往可倫坡、孟買及喀拉蚩。

港興船務公司代理陶南一號（DONAM NO.1）號貨輪，訂于下周一（十六日）由釜山抵港，停泊B號泡上落貨物，並訂于翌日（十七日）開行，返駛釜山。

亞利來（香港）輪船有限公司代理華納沙地（ANDHIKA WANASATYA）號貨輪，訂于下周三（十八）由印尼抵港，停泊A號浮泡上落貨物，並訂于下周五（二十日）開行，直放耶加達、三寶壠及泗水等地。

香港郵船有限公司代理海王珊瑚（NEPTUNE CORAL）號貨櫃輪，訂于下周三（十八日）由美國抵港，停泊國際橋上落貨物，並訂于翌日（十九）離港，開往高雄、釜山、神戶、橫濱、查理斯敦、紐約、波士頓、費城、聖約翰、滿地可、多倫多、諾福克及巴爾的摩等地。

甲斐丸十六出紅海

新東京從美國來港

（本報訊）日本郵船（香港）有限公司代理之甲斐丸（KAI MARU）號貨櫃輪，在本月十五日（星期日）由基隆抵達，停泊在現代橋上落貨，翌日啓航，駛往紅海遮打、亞卡巴。

新興行船務有限公司代理之新東京（ZIM TOKYO）號貨櫃輪，在本月十九日（星期四）由美國入口，停泊在現代橋上落貨，即日啓碇，駛往美國洛杉磯、紐約、京士頓、沙灣拿及地中海巴隆倫那，比利尤斯，那不勒斯，利華路。

長盛十八駛美加

皇冠從獅城運港

英偉雅士廿一泊現代橋

（本報訊）利達航運有限公司代理長盛（EVER LOADING）號貨櫃輪，訂于下周二（十七日）由美國抵港，停泊國際橋上落貨物，並訂于翌日（十八）離港，開往長堤、三藩市、屋崙、西雅圖及砵崙，並兼收聖地牙哥、史托頓、利蔡滿、亞美打、力活城、沙家滿都、大科馬、朗菲路、溫哥華包箱貨、及紐約、波士頓、芝加哥、達拉斯散貨。

大源船務有限公司代理皇冠（KOREAN CROWN）號貨輪，訂于下周三（十八日）由新加坡抵港，停泊A號浮泡上落貨物，並訂于翌日（十九日）離港，直航新加坡及巴生兩地。

中央航業有限公司代理之英偉雅士（DYNAMIC ACE）號貨櫃輪，在本月廿一日（星期六）自台灣抵達，碇泊在現代橋起落貨，即日開行，前往台灣、日本，兼收美加西岸貨儎。

神戶旬內移星馬

東南廿一駛釜山

百達羅莎訂下週末進口

（本報訊）山下新日本汽船（香港）有限公司代理神戶（KOBE）號貨輪，訂于下周三（十八日）由日本抵港，停泊B號浮泡上落貨物，並訂于翌日（十九日）開行，直放新加坡及巴生港兩埠。

東宇海運公司代理東南（HWAPYUNG DONGNAM）號貨輪，訂于下周五（二十日）由釜山抵港，停泊B號浮泡上落貨物，並訂于翌日（廿一日）開行，直透釜山。

大阪商船三井船舶（香港）有限公司代理之百達羅莎（BARBAROSSA）號貨櫃輪，在本月廿一日（星期六）自基隆抵達，停泊在現代橋起落貨，翌日離港，直放紅海遮打、亞卡巴。

時威 M.S. SIT TWAY V-23/E

往：橫濱、名古屋、神戶、仰光。

十二月十七日開行（船泊B13號泡）

新興行船務有限公司啓

雲咸街一號南華大廈七樓、八樓及九樓 電話：5—8420888

尚有航訊刊在六張三頁

Freight-Trans International Co., Ltd.

輝騰有限公司

香港中環康樂大廈37樓(3718室) 電話：5-8449193至5

天津市海運公司 Tientsin Marine Shipping Co.

香港⇄天津(新港)貨箱/雜貨班輪

兼收北京、石家莊、秦皇島、哈爾濱、大連、朝陽、唐山、西寧及丹東(整箱貨)

船名	收貨	截貨	到/離港	船名	收貨	截貨	到/離港
(全貨箱航綫)				(散裝航綫)			
SKY HOVER(天翔)V79	即日	14/12	16-17/12	TIAN LONG(天龍)V7	23/12	29/12	27/12-1/1
TIAN YAN (天燕)V4	17/12	23/12	24-26/12	TIAN LONG(天龍)V8	20/1	27/1	25-30/1
TIAN YUE (天躍)V44	20/12	26/12	28-29/12				
SKY HOVER(天翔)V80	23/12	29/12	31/12-1/1				

收貨站：葵涌現代貨櫃碼頭(Modern Terminals Limited) 電話：0-239031

收貨站：華洋貨運(遠東)有限公司(UDSL) 電話：0—4999388

環亞股份有限公司 Asian Development Co., Ltd.

香港⇄上海散裝貨直航班輪

兼收上海市及附近城市之貨物內陸運輸

船名	收貨	截貨	到/離港	船名	收貨	截貨	到/離港
XIANG JIANG(湘江)V.12	即日	20/12	20-22/12	TING JIANG (汀江)V.2	18/12	24/12	23-26/12
				XIANG JIANG(湘江)V.13	30/12	5/1	5-7/1

收貨站：華洋貨運(遠東)有限公司(UDSL) 電話：0—4999388

中國對外貿易運輸公司—香港天津集裝箱航線 China National Foreign Trade Transportation Corporation

香港⇄天津(新港)全貨箱班輪

兼收北京、石家莊、秦皇島及其他華北城市之整箱貨。

船名	收貨	截貨	到/離港	船名	收貨	截貨	到/離港
PRELUDE V.25	即日	即日	15-16/12	PRELUDE V.27	21/12	27/12	29-30/12

收貨站：葵涌現代貨櫃碼頭(Modern Terminals Limited) 電話：0-239031

上海市錦江航運有限公司 Shanghai Jing Jiang Shipping Corporation Ltd.

香港⇄上海全貨箱班輪

船名	收貨	截貨	到/離港	船名	收貨	截貨	到/離港
MILD OCEAN(通洋)V.11	即日	15/12	17-18/12	MILD OCEAN(通洋)V.12	22/12	28/12	30-31/12

代理：JSA (HK) Ltd.

收貨站：青衣富大集運 電話：0-4972411 0-4977073

中國對外貿易運輸公司廣州市分公司 China National Foreign Trade Transportation Corporation Guangzhou Office

香港⇄廣州市及廣東省各地拖車運輸

深圳、廣州、東莞、石龍、佛山、南海、惠州、惠東、順德、江門、肇慶、新會、蛇口、梧州、太平、花縣、從化、西樵、中山、九江、台山、容奇、汕頭、黃埔、珠海、廈門、泉州、福州、湛江。

娛樂圈

港台電視部協辦歌唱大賽
得冠軍為基本歌星
薪酬高達五位數字

保良局全港十九區業餘歌唱大賽，將於今晚七時三十分，假灣仔伊利沙伯體育館舉行，昨（十二）日主辦者保良局與及負責節目製作之香港電台聯合假灣仔新伊館舉行記者招待會，宣報有關詳情及參觀綵排。

出席招待會者除保良局主席倫兆銘外，尚有是項節目之籌備主任何金霖副主席，劉國材助理政務司，保良局副主席朱梁小玲、陸慶濤、陳區碧茵，總理蕭明、蕭樹強、彭錦俊及名歌星張學友、葉麗儀，以及林嘉華、鄭美雲、鄭丹瑞、鄧藹霖四位司儀等。

署理節目總監羅永忠表示：去年十八區業餘歌唱大賽，是由香港電台主辦，而今年由電視部負責主要是由於主辦機構決定，因今年由保良局主辦，安排香港電台電視部協辦。去年由電視轉播節目情況，今年因保良局邀請了葉麗儀、張學友等歌星也是無綫合約歌星，順理成章應該是由無綫轉播這個盛況。而又因無綫本身節目編排緊密，才改在周六晚上九時半播出。

十九區業餘歌唱大賽，參加人數十分踴躍，可能是張學友今天成就刺激，喜愛音樂的青年人參加。今年獲得冠、亞、季軍的可以簽署一年的合約，薪酬是五位數字，更是成為香港電台電視部第一批基本歌星。

與呂方歌路和風格不同
張學友不望作比較

張學友會在聖誕節期間前往內地旅行，並由唱片公司安排，順道在中國大酒店演唱，但由於申請出現問題，可能會取消。如果要前往內地演唱，聖誕節未能陪伴女友渡過，張學友稱，女友十分體諒自己，回來後也不會有任何補償。昨日，張學友穿的一件毛衣是女友親手織給他作為聖誕禮物的。

張學友以嘉賓身份為十九區業餘歌唱大賽表演節目，心情沒有什麼不同，只是替人緊張，同時使他回憶着去年自己參加比賽時的情形，有人說，張學友與呂方在八六年是競爭最大的，張學友表示較早前曾與呂方說過，覺得外界將兩人作比較，呂方對他說，一切順其自然，而且，兩人的歌路和風格不同，與呂方是一對很好朋友，張學友認為說話說了出來會比較好，希望不會因此影響兩人之間友誼。

張學友不希望名利上衝突影響與呂方友誼。

沈殿霞為鄭少秋做宣傳
心痛他拍劇集辛苦

沈殿霞昨日拍攝一神武的一面，雖然拍攝一時驚惶面孔，簡直好似個廣告片，表現她英明一時有替身，但接駁鏡頭，原身一樣，十分精采。

亞肥透露，一月六日是她與鄭少秋結婚一週年紀念，記者問將送什麼禮物給秋仔時，亞肥說：「整個人送給他了。」

昨日亞肥心痛對記者稱，近來秋仔拍「諸葛亮」十分辛苦，每天起來叫他也不醒。有人建議亞肥為亞秋請司機接送他開工，迅速可讓他馬上休息。但亞肥認為太誇張了，而且請一個司機要四至五千元一個月，不大值得。

在「諸葛亮」中，秋仔與劇中的女主角經常有纏綿鏡頭，曾經有一次問過秋仔，秋仔大笑：「拍戲之嘛。」昨日有人問亞肥現實生活中的鄭少秋是否是很浪漫的，亞肥說：不是，兩人個性不是屬於浪漫一類，比較實際一點。

林綺雯在加拿大獲得名譽市民獎，初定明年一月返回香港渡假。

昨日，亞肥聽聞李琳琳的女兒姜伊蘭發生交通意外，而且受了傷。亞肥奏勸褓姆車的朋友接送未來主人翁要小心些。自己將來有仔女也不會讓他們坐褓姆車返學放學。

香港旅遊協會經委任香港小姐王愛倫為親善大使，代表香港，出席明年二月在日本札幌舉行的國際冰雕大賽。

苗僑偉新居入伙
夏雨約滿不續約

苗僑偉除拍「狄青」外，又被安排同時拍攝由伍潤泉及曾勵珍監製的新劇，預計要在明年二月才可以專心拍電影。

聖誕節當天，苗僑偉已安排好節目，況且其意義重大。一為「狄青」煞科，二為慶祝聖誕節，三為慶祝新屋入伙，四是歡送夏雨。據悉：夏雨在十二月二十四日約滿無綫，暫時告別無綫，登台回來後才續約。

苗僑偉新居價值八十多萬元，裝修十分簡單，以後賺了錢才粉飾一番。

咸美珍獲得華僑晚報十大明星選舉，問他有沒有替女友慶祝時，苗僑偉稱，也替咸高興，由於兩人工作太忙，所以沒有時間慶祝。

鄭迪熙昨公佈亞視英文台聖誕特備節目。

輝黃二十週年紀念演唱會
歌星多有超值感

·摩根·

輝黃合作二十週年紀念演唱會，由十二月七日晚開始一連八場表演。由作曲及作詞家舉行演唱會，綽頭十分新鮮，且有多位天皇巨星傾力演出，八場門券一早售罄。

就以最貴的二百元而論，能一口氣欣賞多位紅歌星表演，訖計也物超所值，於酒廊歌廳的熱鬧氣氛，更勝萬倍。全場一萬三千多觀眾齊齊拍手掌，喝倒采，再加上千變萬化的燈光及配以現代舞，其心頭興奮，非能聽唱片或在酒廊所可以感受到。

我看的是八號星期日晚，是一百元的座位，位置約在中間，距離舞台約百二呎，由於早有心理準備，已帶備望遠鏡。其實距離較遠是有其好處的，雖然不能看清楚歌星的面貌，卻能全面欣賞舞台的燈光效果，且音樂聲也不會過份刺耳。

是晚的演出歌星陣容有麥潔文、鄭少秋、劉肥肥、羅文、劉德華、葉麗儀、關菊英、呂方、張國榮、鍾鎮濤、汪明荃、甄妮。特別嘉賓則是何守信及盧海鵬。

舞台設計特色，如鋼琴形，中心是兩個圓形升降台，歌星由台底下升上來，琴鍵射出一格格不同的顏色，相當吸引。歌星及司儀循着舞台下一條暗道，可以自由進出於後台。大樂隊及和唱歌手位於琴弦部份，從此可見設計師具心思。

演唱會主持自然是顧家煇及黃霑，整晚表演，黃霑頻頻自稱二茄哩啡，而專稱顧家煇為大咖，二咖者是排名第二的茄哩啡是也。

黃霑不失其口水多過茶的本色，紛紛鍾與歌星「五室一」，但一室又是十多廿分鐘，一向少說話的煇哥，被安排訪問反串為參選港姐的何守信何佳麗，一連問五條問題，包括在荒島上你會選擇黃霑或每日一字佬為伴？在餐廳裏你身為待應，客人發現餸裏有「烏蠅」等的家常問題，而答案並沒有任何出奇意表的笑料。反之，笑匠盧海鵬，將顧家煇的名字，解釋為「顧住祠堂」及黃霑解成「走在黃色的尖端」等，即引起哄堂大笑，但這一訪問，又是半小時，實在太過，難怪有部份觀眾表現不滿。

雖然阿B及張國榮得到歌迷獻花，但沒有把氣氛推上高潮。

有一歌星共唱出三至四首耳熟能詳的歌曲，由於是以雞尾歌形式唱出，頗有「嘈」落有味之感。

已往在譚詠麟的演唱會裏，深受瘋狂歌迷的哨子及尖叫聲折磨，所以入場前亦以六元買了兩個哨子，準備吹個飽，但失望得很，觀眾反應冷淡，哨子及狂呼聲寥寥可數，只有應酬式的鼓掌聲，我連哨子也沒有放進過咀裏。

黃霑一反常態，整晚不文說話，竟一句也沒有，只笑稱羅文及甄妮為天皇巨帥。

整晚的演唱會，雖然十分熱鬧，睇歌星睇個飽，但竟沒有一位歌星被安歌再出場，直至十一時十五分，羅文及甄妮合唱完整首「世間始終你好」後，觀眾才極力叫安哥，但兩位歌星則「借左聾耳陳隻耳」，去如黃鶴，只見黃霑心急的打手勢，示意樂隊奏完場音樂，使音樂會在低潮下而結束。

完場時，聽到觀眾的評語是，熱鬧及瘋狂程度未有譚詠麟演唱會的一成，好似睇歡樂今宵，無論如何，同一演唱會能欣賞到這許多歌星演出，是物超所值的。

今個星期起加强陣容
名作家論盡歌影視劇
☆　☆　☆
華僑日報娛樂版
☆　☆　☆

除了原有的作家柴娃娃、小不點、陳相因、朱侶、羅家英、曲家穗、唐麗思、史提芬外，並得到港台DJ朱衛茵加盟，撰寫身邊瑣事。

撰寫唱片評論權威艾雲為本版評介唱片，並論盡歌謠界。

前港台DJ及公關主任陳婉芬，從夫到加拿大工作，亦為本報撰寫旅加見聞，將分日刋出，請讀者們密切注意。

亞視英文台
安排特輯賀聖誕

亞洲電視英文台，預備一連串聖誕特備節目，與你共渡佳節，節目編排如下：

十二月十五日晚上九時三十五分「閣樓百萬尤物選美」，「二十四紅星賀聖誕」。

十六日晚上七時〇五分「幻彩雲裳」莎莉麥達」。

十七日晚上七時〇五分「勁歌妙舞雪妮列特」。

十八日晚上七時四十五分「奇星六星子隊特輯」。

十九日「茜狄音樂會」。

二十日「天娜端納一九八五演唱會。」

二十一日「POINTER SISTERS樂隊好歌耀巴黎」。

二十二日「一九八五夏威夷小姐選美」。

二十三日「T先生與利維斯聖誕專訪」，「美國國際電影節」。

二十四日「聖誕大串燒」，「新乞丐王子」。

二十五日「白宮聖誕夜」，「紀念蒙德比禮」。

二十六日「POINTER SISTERS溫布萊巡迴演唱會特輯」。

二十七日「羅密歐與朱麗葉冰上獻溫情」。

一月一日「初生之犢」。

新大碟反應極好
鄺美雲專心發展

鄺美雲首張個人大碟推出之後，獲得一致好評，感到十分開心。

鄺美雲透露：唱片推出之後，男友曾經提過意見給她，而且十分喜歡她唱的「痴心漢」。

由於第一張唱片成績極之美滿，鄺美雲希望今後可以專心在歌唱界發展。至於花店生意亦不會放棄，會盡量減少拍電影。

原定在明年一月希望前往旅行，但因工作已排期到明年二月，唯有將新劇取銷。

雖然，鄺美雲首張個人大碟銷路成績令人滿意，至於爭奪新人獎，鄺美雲仍然覺得最大機會的依然是張學友。

鄺美雲首張大碟反應極佳，難怪她蓮子蓉咁嘅面。

看勵羣響排「李娃傳」
劇情感人有新意

·朱侶·

羅家英、李寶瑩所領導的勵羣粵劇團，應市政局邀請於今（十三）日起，一連四天五場在大會堂音樂廳，為中國戲曲匯演演出。其中的一部新編劇「李娃傳」更排於十三、十四演出兩天，日昨特為該新劇排戲。

「李娃傳」是葉紹德依據唐白行簡「李娃傳」傳奇，更併合越劇為藍本編輯而成的，共有八場戲，第一場由「訓子」開始，至第八場「團圓」結尾。

在排戲前各人已熟讀劇本，對於整個戲有些場口並非皆同意葉紹德寫法的，都提出意見，或增或減的，都望把那個戲提升為最完美的境界。

昨日到順聯看他們響排，其中「李娃傳」第四場「責子」和「第五場「剔目」」不論音樂編排和場口編排都很有氣氛，而且很煽情，如果感情豐富和眼淚淺的，很可能會看得熱淚盈眶。

「責子」那一場戲改得很好，尤其是音的鄭北海很有父子情，並不把兒子鞭撻至死。看見兒子淪為孝子，他心痛得悲鞭狂鞭元和後，但骨肉情深，他只有黯然而去。這樣的安排，比之以前的「李亞仙」較合情理，而且也適合現代人寬恕的精神。

第五場「剔目」，李寶瑩的深情，羅家英的輕狂，才引起李寶瑩「剔目」以勸夫。這場戲李寶瑩有一段新腔唱起來雖有越劇味，但亦保持粵曲腔口。

李亞仙的遭遇亦與越劇和福建梨園戲不同的，如果你們有聽過李寶瑩與何非凡唱的「梵宮琴戀」，故事有些相似，但又不是盡似。

以上所見只是響排的一鱗半爪，演實演出如何，要今晚到大會看才知實際情況如何了。

李寶瑩與羅家英合映。

港台舉辦愛心行動
鼓勵市民應捐

為了幫助本港日益增加的心臟病患者，香港電台電視部，社會福利署、香港心臟學會、香港心臟基金會及香港醫學會在聖誕節期間，合辦「愛心行動」，籌募「愛心基金」，旨在協助療程中的心臟病患者，獲得需要的治療或輔助儀器，恢復健康。

「愛心行動」將包括一連串之籌款活動，其中包括在愛丁堡廣場樹立一棵「愛心樹」。該樹在十九日舉行亮燈儀式後，樹上懸掛的燈泡，會逐漸燃亮，代表眾積中的善款數字。而捐贈超過伍百元的善長芳名，亦會紀錄在樹下的善長名榜上，以資紀念。

此外，本月廿四、廿五、廿六、廿七日下午五時四十五分至六時十五分，在愛丁堡廣場演，亦會有精采之綜合性匯演，鼓勵市民應捐。屆時每日會有不同的影視紅星臨場作籌款義演，電視及電台亦作現場直接轉播。

聖雅各福羣會及小童羣益會為了支持「愛心行動」，亦在其屬下機構發起「一元運動」，呼籲捐款，集腋成裘，共勵善舉。

善款收集期將由本月十九日起，市民可將善款交往匯豐銀行總行或分行，「愛心行動」戶口收。

亞洲英文台
亨利八世

亞洲英文台今（十三）晚七時三十分播電影。「英皇亨利八世」，一個不為人熟悉的昔日皇帝。這齣電影正好將他生活軼事再一現眼前，令人對這肥胖、滿臉鬍子的英皇，有點點的認識。由查理士羅頓飾演的亨利八世，是一名荒淫無道，極懂得享受生活的人。

周麗娟感觸良多
參加婚宴有影皆雙

周麗娟在美國期間接獲亞視通知：要返回來開拍「捉鬼奇兵」時，有人對她說會加人工給她，誰知「捉」劇已拍完，接着又要開「秦始皇」，亞視仍然未有行動表示，而周麗娟又不好意思追問。

昨日，周麗娟為拍「捉鬼奇兵」拍攝聖誕宣傳照片時，她對記者稱，由於很難開口，故至今仍未與高亮按牌，

前晚周麗娟出席洪國華婚宴時，眼看一班老友有影皆雙，唯獨是她形單影隻，洪國華見狀，介紹了一位外籍弟弟給她，誰知亞娟說對鬼佬興趣不大，閒說幾句後離去。

周麗娟、陳百桑，聖誕節各有各節目編排。

我的好哥哥

小銀幕

最近我看了很多電影，亦喊過了很多次，數一數給你知道，包括有「龍的心」，「何必有我」，「新愛的世界」，這幾套電影不約而同都令我流下同情之淚，尤其是「龍的心」，我真佩服成龍所飾演弟弟對哥哥無條件，無利害關係的照顧。在我心底裏真的很希望有一個這樣愛着我的兄長。

其實我總共有五個哥哥，而我最佩服的是第五個哥哥，因為他是一個牧師。從前，他曾經有機會可以晉升成為一個廠長，但他都將這一切拋棄去了台灣建立教會侍奉主耶生。他很有愛心，對教友及弟兄姊妹很有耐性，這些都是我敬佩及值得效法。所以這些年間，一年才回來一，兩次，但我們都相處得很愉快，很珍惜就只是一天，兩天時間。有句老說話講得真好，相處好，同住難，真是至理名言，想想假若哥哥和我一起生活，他沒有去台灣，我想我可能沒有這樣的愛他，因為到時他會介意我晚晚去街，整整幾小時煲電話粥，或者言談舉止樣樣不順眼是也。到時我同這位朱牧師可能爭個你死我活。不過，幸運地這不是真的，然而他現在身在台北，一年回來兩次，所以他還是我最愛的哥哥。

朱衛茵

同樂　大光明　新樂　寶石　新都　UA6　海運　華聲　凱聲　京都　快樂　百樂　金聲

冠軍巨片 聽日到啦！ 明天獻映 優先場 好評開路 撲飛請早！

娛樂圈

新人陳家輝在「魅力九龍塘」演出獲得一致好評。

針對青年市場加料 天師鬥殭屍爆冷門

今年暑假，除了「第一滴血續集」，和史提芬史匹堡監製的兩部片，其他的片，無論是大本製作如「探險者」，「重尋綠野仙踪」，或是青春喜劇如「電腦俏紅娘」，「真正天才」，「穿梭三千年」，皆敗得很慘。

但有時無意栽花，花偏發，由新導演湯賀偷拍的「天師鬥殭屍」，竟然在近開學時上映，一下子收入逾三千萬，和那些青春片「乖仔也瘋狂」，「瘋狂今晚夜」相比。

自有電影開始，根據白朗史杜加的小說「卓古拉」改編或取材而拍的殭屍片，大概近百部，自然，這當中也有加以現代化，如「新潮吸血殭屍」，喜劇化，如「天師捉妖」，浪漫趣化，如「一咬鍾情」，色情化如「鹹濕殭屍」，唯美唯情化如「血魔」，那麼，湯要將一個已用過多次的舊瓶，加入什麼新酒，才能吸引人呢？

湯這部片成功，是考慮幾個因素，市場以年青人為主，不可疏忽青春的因素，於是他找來威廉泰士杜演個見到殭屍但連他女友也不信的學生，然後，他知道「天師捉妖」和「一鬼驅人」賣座，是恐怖之中還要令觀眾驚笑，因此，他加上笑料，浪漫也不免，威廉的女友，雅曼黛比亞士受殭屍基斯沙拉頓迷惑的一場，就使人想起卓古拉之引誘露西。演過十幾部片的基斯，演個摩登，衣着優美的殭屍，使人相信他的魅力，至於天師，由童星出身的洛地麥卻華演，他吹牛鬥捉殭屍，結果真的碰上一個邪力無邊的真正主鬼，那硬着頭皮上的戲場，叫人既好笑又替他担心。

蔣金拍戲時不小心扭傷拇指

「觀世音」宣佈收視七成 汪明荃題字慶賀

根據雅捷市場研究社（AGB）電子儀器收視調查顯示：十二月九日收看「觀世音」的平均家庭收視為百分之七十；十二月十日收看「觀世音」的平均家庭收視則為百分之六十九。

同時，亞洲電視在該兩天晚上（即十二月九日及十日）九時半至十時半，平均家庭收視均為百分之三十七。電子儀器更進一步顯示亞洲電視在十二月九日晚上十時十五分時段的收視為百分之四十七；十二月十日晚上十時十五分時段的收視則是百分之四十六。

吳雨昨日並且對記者透露，由於「觀世音」收視穩定，稍後會舉行慶功宴，有意找亞姐汪明荃親手題字送給趙雅芝，以示恭喜她演出成功。

有關無綫因過於宣揚廣告，被罰款一萬元，吳雨對此表示不置自評。

唱片評介

陳秀雯笑壞人 失去「震盪」的奔放

△八五年快要結束之際，本地唱片公司歌星亦齊出碟作本年度最後衝刺。過去一個月來陸續面市的已有陳美玲、歌唱強和鄧麗君。新紮唱片歌星鄺美雲、夏韶聲和何嘉麗亦出版了首張大公司唱片。歌麗樂手林伊笙更自資灌錄了「心火」作為向唱片界派發的名片。本月中譚詠麟、林子祥與陳秀雯等新碟亦會接連推出。

陳秀雯新碟「YA YA笑壞人」似乎失去了「震盪」那份奔放，頗令人失望。低調的歌曲不太適合陳那聲底，而節奏明快與中板的歌曲正合她歌路，主題曲與第二面一首「孤獨舞會」，便是其中例子，編曲亦是是最出色的兩首。「YA YA」給人以為唱片速度較快了的感覺，而「孤獨」的歌曲編排則甚為流暢和充滿節奏感。

改編自「至尊」樂隊名曲的「怨車」，陳卻捕捉不到原唱者的神韻，伴奏更像在半睡狀態，連當年「筷子姊妹花」的翻版也不如。

另一首改編自KENNY LOGGINS的FOREVER名為「片刻的依戀」，又是另一首唱者劇不出原曲神髓的歌曲。但最令人差意的是「普渡眾生」，從市場推廣面來看，乘著作為電視「觀世音」主題曲而加進大碟內，是順理成章。但作為第二面開首曲，那平凡的曲調和古板，老套的歌詞，卻做成了反高潮，難怪近年間，唱片曲詞仍是由一小撮熟手填詞人包辦了。

雖然離不開那情愛哲學，或佻皮歌詞，這些填詞人仍偶有佳作，可惜的是像蔡國權的「順逆流」，和李壽全的「未來的未來」，這類有內涵的歌詞仍見稀有得很。（艾雲）

林嘉燕、鄺美雲、鄧霖霖、鄺丹瑞，預祝合作愉快。

螢影星聲

溫文典雅

鄭少秋在「諸葛亮」中扮相溫文典雅。闊別熒幕三年的他，站在眾男角中，仍顯得瀟洒非凡，他的服裝瀟雅古樸，與諸葛亮淡薄名利的個性，配合得天衣無縫。（畢立）

虛幻和玄妙

「諸葛亮」中鄭少秋在竹林練劍的一幕，拍出如電影般的氣魄，鄭的劍法洒脫飄逸，符合諸葛亮的個性，不過描寫諸葛亮冥想及與老和尚談佛偈的一段戲，來得過于虛幻和玄妙了。（畢立）

少女階段

「暗信的故事」扮演暗信少女階段的演員，她的眼神和舉止，也只像孩童時的暗信之神韻，雖然劇情常有強作煽情的毛病，但演員表現認真，成為此劇吸引觀眾追看的因素。（畢立）

華僑教育

中大卅屆學位頒授禮馬臨稱 推行英式體制造成學制教學語言問題

謂教育界未開放心態正視問題積極謀改 昨獲頒各科學士學位共一千零三十四名

中文大學昨午假該校校園舉行第三十屆頒授各科學士學位典禮，由大學監督尤德爵士主持儀式，校長馬臨博士致詞。家長及觀禮來賓約千人。

馬臨校長致詞稱，面對嶄新的政治形勢和有增無已的國際貿易競爭壓力，香港今後對教育的需要必將更為迫切，對教育質素的要求也愈將提高。他回顧過去本港教育制度的一些問題時指出：近日成為爭論焦點的中六預科制度問題由來已久，它之所以會出現，並且歷久不能解決，也許必須考慮到淵源自英國的學校傳統才可以理解罷。目前雖有種種途徑可以減低「五一四」和「五二三」兩制並存所產生的種種困擾，並且兼顧到多方面的需要，但所謂「冰凍三尺，非一日之寒」，它真正和徹底的解決恐怕還須假以時日和耐心，未必能夠在短期內實現。

他說，香港教育發展的另一個異常現象就是英文中學的飛躍擴展，和中文中學的停滯不前。在五十年代中中和英中的學校和學生數目是相差不遠的，但此後二、三十年間所設立的中學卻幾乎都是英中，原有原校班級有所擴增的也大都是英中，以致今日中中學校數目僅佔中學總數八分之一左右，學生數目佔中學生總數連十分之一都不到。

他續稱，這個發展和英語在香港這樣一個國際性的商業都會中的特殊重要性自然有密切關係，但恐怕亦頗受本港公務員的招聘政策和發展新學校時的實際措施影響。這是很不幸的一件事，因為姑無論英語的重要性如何，用一種學生還未會充份掌握的外語來作學習工具顯然是事倍功半之舉，而且母語教學和着重學習英語卻是沒有衝突的。

馬校長又說，學制和教學語言這兩個主要問題可說是推行一個英式體系所造成。由於香港許多負責教育工作和規劃的人對這體系已熟習了數十年，難於用開放的心態去正視解決這些問題，這是一件很可惜的事。香港的教育體制恐怕亦因此還要經過好一段歷程才能回復到一條簡明合理的途徑。

最後馬校長表示，十二年後香港就要重新成為中國的一部分了，香港的明天是屬於中國人的。香港要繼續飛躍前進，繼續保持它的活力和光芒，那麼香港人就必須先要在思想上，意識上站穩腳跟，挺起胸膛來作為一個堂堂正正的中國人。在今日，「中國人」不應單純地視為一個血統上、語言上或國籍上的觀念；它更應被看作一個動態的文化觀念。惟有在文化上認同於中國，才能使我們正視香港今後應走的道路和關心整個中國今後應走的道路；惟有深切了解到中國文化是變動的，有生機的一個大體系，我們才會對它產生親切的感情和責任心，才會對它的落後和缺陷感到切膚之痛，才能對它的生長和進步貢獻出力量。所謂「皮之不存，毛將焉附」，只有中國不但在政治上，也在文化上再次成為矗立於世界的巨人時，香港人才會是真正有光彩的。

中文大學本屆頒授各科學士學位共一千零三十四名，計為文學士二百五十一名，工商管理學學士二百零七名，理學士二百六十七名及社會科學學士三百零九名。

中大經於十月十七日頒授本年高級學位。（水）

圖爲港督尤德爵士以中文大學監督身份主持中大第三十屆頒授學士學位典禮。右上角爲校長馬臨博士致詞。

卅七屆學校朗誦節結束 優勝者表演明日起舉行

廿六位中外評判一致認爲水平極高 而英文集誦水準表現更勝英國各地

（港訊）經過三個星期於港九新界各區的緊張角逐，第三十七屆香港學校朗誦節各組的冠軍經已順利誕生，廿六位中外評判激賞各參賽者的表現，一致認爲水平極高，而英文集誦方面水準更勝英倫。

主辦機構香港學校音樂及朗誦協會，爲使社會人仕能欣賞師生共同努力之成果，特於賽事圓滿結束後安排六場優勝者表演，日期如下：

新界區中文朗誦優勝者表演：

（一）十二月十四日（星期六）下午二時於大埔文娛康樂中心舉行，由臨時區域議局主席張人龍太平紳士主禮。

（二）十二月十五日（星期日）下午二時於荃灣大會堂舉行，由新界政務署署長許舒博士主禮。

市區中文朗誦優勝者表演：

（一）十二月十六日（星期一）下午七時三十分於香港大會堂劇院舉行，由港督尤德爵士夫人主禮。

（二）十二月十七日（星期二）下午七時三十分，於香港大會堂劇院舉行，由東華三院董事局主席朱飛龍主禮。

市區英文朗誦優勝者表演：

（一）一九八六年一月八日（星期三）下午七時三十分於香港大會堂劇院舉行，由文康市政司班禮時主禮。

（二）一九八六年一月十一日（星期六）下午七時三十分於香港大會堂劇院舉行，由市政局主席張有興主禮。

各優勝者表演節目將包括詩文，散文集誦，獨誦造型朗誦，二人對話，新詩創作朗誦，戲劇片斷演出等。門票分五元及十元兩種經已在大會堂荃灣大會堂發售，座位有限購票從速。

四絃琴

城門河的荒謬

市區一日一日的擴闊，自然界一日一日的退縮，隨着新市鎮與填海區的日漸增加，滄海桑田，很多固有的古色與風景，亦逐漸湮沒。屯門的三聖灣已變成屋村，葵涌的那條充滿葵樹的涌已不復存在，蝴蝶谷的蝴蝶亦早已消聲匿跡了。其他三疊潭、文園學院、紅磡谷、車公廟在人心目中只有留回一段美麗的回憶。目睹天后廟、青松觀等面前大廈林立、車水馬龍的境況，實在令人感到有點點兒的婉惜。

本來「願得廣廈千萬間」，在人口急劇發展的香港不求大力發展只會帶來更多之社會問題。心存保留田園境色未免只屬「捕捉過去」的一番痴想。但在發展迅速的同時，亦帶來不少的其他問題。交通是其一。比如新界迴環建成後，由大埔，粉嶺到沙田只需十數分鐘，這使加重了獅子山隧道的負担。又比如新城市廣場的開放亦令假日的鐵路擠得水洩不通。

另一個帶來的常見問題是各類形的污染。據指出，城門河與吐露港的污染已達到危險程度。又城門河的污染主要來自火炭工業區和濾水廠云云。

年紀不太少的人都知道，現今的所謂城門河根本不是一條河而是以前的沙田海，而真正的城門河是城門水塘下塘至大圍一段。這條真正的城門河根本沒有甚麼水流，因爲有雨水都被城門水塘貯了，除非要從水塘特意「放水」，這麼小的流量自然不能將污物衝出吐露港。其實青山灣，葵涌貨櫃站均有此等問題。惟望負責城市設計的兄台以後多花點腦筋，把新市鎮的發展計劃得全面一點罷！（達華）

學園前線

華僑日報教育版主編 港大中大學生供稿

民族？民主？

—兒—

新華社社長許家屯先生在十一月二十一日會見記者時，表示看到一些不按本子（指中英聯合聲明）辦事的趨勢，社會上的反應頗激烈，恆生指數隨即急挫五十點。

一般人都認爲中方此舉是對英國施加壓力，希望在中英聯合聯絡小組能討論香港政制發展，從而達到影響政制發展，免致在九七年間接收一個既成事實的政制。此外，中方對現在代議政制的發展也覺得過速。

許氏言論發表至今的小半個月來，不少人已有反應。有人表現出比較傾向中方的態度，亦有小部份人覺得中方無權在過渡期中過問香港事務，並提出香港應從速建立民主體制，以抗拒共產黨的干預。

在中大校內的反應又是怎樣呢？同學對香港未來的發展都很關心，亦有不同的見解。普遍的意見認爲香港現存的政制其實有不少不妥善的地方，因此香港政制應向民主的方向邁進，改革一些政府的流弊。中方最近的「不願見到十二年內大變」的態度，同學們都不大贊成，因爲適當的改革在過渡期是需要的，而爲了預備九七年後的「港人治港」，政制作出變異更是無可避免的。另一方面，同學們對於所謂「民主拒共」的提法亦不表贊同。因爲香港根本沒有足夠的實力與中國周旋，所謂拒共，只是一些不切實際的空想，況且一個獨立的政治實體是沒可能在香港出現的，因爲這會破壞中國對香港擁有的主權，中國斷不會容許的。

儘管同學們對「民主拒共」的意念不大贊同，但對提出這些見解的人頗欽佩，因爲在這個時刻，能站穩立場的人已經不多見，他們總比那些順風逐流的人來得有骨氣。

校內已有大字報討論香港近日的形勢，並要求學生會重申以往堅持中國收回主權，九七後實行港人治港的立場，在這個衆說紛紜的時期，發表聲明，讓社會人仕和中方得知回歸中國與港人民主治港是沒有矛盾的。

學生會已決定日內召開臨時會議，討論發表聲明一事，可能在港澳辦公室主任姬鵬飛訪港期間發表，以表達我們大學生對中國主權，以及未來香港政制發展的看法。

學生會的負責人連日來不斷工作，竭力諮詢同學的意見，並積極進行起草聲名的工作，他們熱誠的工作態度，令我這個普通同學也感受到他們的關懷社會的熱忱。

香港數學競賽 週六舉行初賽

決賽定一月廿五日舉行

（港訊）由教育署數學組及羅富國教育學院合辦之一年一度香港數學競賽，將於星期六（十四日）舉行初賽。

是項香港數學競賽之目的，在於激發中學生對數學之興趣及提高數學的水平。歷年來參加的學校甚爲踴躍，今年情況更見熱烈，報名參加之中學達一百七十五間。

參加香港數學競賽之學生必須修讀中四或以下之班級，通過學校報名。賽程分初賽及決賽。初賽將於星期六（十四日）上午九時卅分至十一時分別在港九三間中學舉行，得分最高之四十隊將進入明年（八六年）一月廿五日星期六在羅富國教育學院舉行之決賽。

浸會學院學生電影籌募經費

香港浸會學院學生會定於十六、十七及十九日晚上八時正假大專會堂舉行「亞洲得獎電影欣賞」籌款週，放映之名片依次是「遠山的呼喚」，「等待黎明」及「城南舊事」。

門票現已在通利琴行、商務印書局、田園書屋、曙光圖書公司、敦煌書局、及學津書局發售，票價一律十八元正。

是次籌款活動目的爲學生會籌募經費。

語文教與學

華僑日報教育版主編 中國語文學會供稿

語言社羣的意義（三）

陳榮石

依前文的討論，語言社羣不外是概念的施設，在語言上，並無明確的內容和分界。但在現實生活上，又有不同的社羣，且大概可以由他們的語言分辨出來。在不同地域的人，固然有顯著的語言差異。即使同地域的羣體內，也有語言上的分歧。我們常說警察有他們的一套說話，文教師有他們的說話方式。將來語言社羣的概念亦有相當的事實根據。

社羣的結聚屬於自然的社會現象。結聚的因素很多，也相當複雜。若單看語言，成員之間的語言關係，除了語系的對比及互相傳意的程度外，還有社羣的心理因素。在一些研究報告指出，兩個社羣之間的語言關係，主要決定於彼此的態度或向性，即是說彼此是否願意接納對方的語言爲同一的語言。這種心理因素是形成語言社羣的基本因素。WOLFF 一九五九；LAOV 一九七〇六）

這種主觀向性在不同社羣和同一社羣之內，彼此認同或排斥，出現兩種性質相同而範圍不同的社羣的現象。對於那些在地域上有明顯界劃的社羣（例如一個國家內不同方言地域的社羣）彼此的向性會形成一個個或近或遠的語言社羣，在語言上互相認同或交流，出現互相重疊的現象。同理，在同一羣體內，因社會的層遞組織和多樣的組合，亦出現重疊的社羣向性，反映在語言上，成爲各別語言社羣，且互相重疊。

代郵：陳君請晚上來電。 編者

理工學院畢業生備受重用

二千六百餘畢業生 近二千人經已就業

多加入工商界及政府部門服務 平均起薪點有百分之十四增幅

香港理工學院在培育人材以應社會需求方面，繼續扮演重要角色。上述消息由香港理工學院就業顧問委員會主席李敦先生透露。

李先生說：「雖然今年香港之經濟情況仍然困難重重，香港理工學院畢業生之就業狀況，令人鼓舞，二千六百四十五名畢業生之中，四百一十八人決定繼續深造，一千九百五十一人經已就業。他們大多數加入工商界及政府部門服務，平均起薪點有百份之十四增幅，足以反映該院畢業生仍然備受重用。」

李先生又稱：該等畢業生將會在工商業社會扮演重要角色，因爲他們經已從香港理工學院獲得寶貴之專門學識。該院之使命是爲本港社會培育其所需之專業及科技人材。

有少數畢業生賦閒或未謀覓得適當職位。例如，建築及航運界正面臨不景氣，影響所及，該等行業之就業機會，自然大爲減少。另有部份畢業生則決定稍後尋找適當職位。李先生相信他們將會在短期內找到合意工作。香港理工學院學生輔導處，現正積極幫助他們謀覓職位。

該院每年都就畢業生之就業情況作出統計，而統計結果每令人感到鼓舞。

倫大入學試准考證 經已郵寄有關考生

香港考試局經於十二月初郵寄上述考試之准考證予各考生。考生於收到准考證後，請在指定位置簽署。

考生如仍未收到准考證，可於十二月十七日或十八日在辦公時間內，攜同其本人之香港身份證及考試費收條，親到新蒲崗爵祿街十七號香港考試局辦事處辦理補領手續。

上述考試將於十二月二十一日開始，是日舉行生物科實驗考試。

不超過五萬元費用 新界區資助學校校舍修葺工程

須於指定日期投標

通知投標商將標書依規定進行

根據教育署有關規定，預算費用不超逾五萬元之校舍大修及緊急修葺工程，新界區之資助學校（一般爲鄉村學校）須通知投標商最遲於招標書內指定之日期及時間，將標書（一式兩份）送往，並投入屬區政務處之標箱內。

最近，有若干宗並無嚴格依循資助則例或有關招標程序之事例。教育署列舉之例子如下：（一）通知政務處招標之時間不足；（二）招標書未能於開標日期前盡早送達政務處；（三）未有在標書之信封面上清楚註明標書之性質。

由現時起，使用新界政務處標箱之資助學校校監及校長，必須依照有關之函件樣本，於開標日期前十天致函政務專員，請求及授權彼於適當日期開標。

各資助學校校監及校長應注意，於發出招標時，並提醒投標商彼等有義務在標書之信封面上清楚註明「XXX之標書」。（永）

中華攝影學會 16日辦冬季比賽

香港中華攝影學會，小西六寫真工業（遠東）有限公司聯合主辦「一九八五櫻花環宇」彩色R港澳公開攝影比賽定於十二月十六日晚上七時假座中環萬宜大廈紅寶石餐廳舉行冬季比賽，參賽作品必需採用櫻花彩色菲林拍攝或採用櫻花彩色相紙射印，不限題材，不限張數，作品背面必定列有題名，作者姓名及身份證號碼，地址及聯絡電話。獎品：冠軍一名：康藝佳（KONICA）FS—1電腦自動捲片單鏡反光相機一套及紀念牌一座，亞軍一名：康藝佳C35AF2自動對焦相機一套及紀念牌一座，季軍一名：康藝佳C35EF3相機一套及紀念牌一座，優異獎三十名：各獎櫻花彩色菲林四筒及紀念牌一座。收件處：（一）新世界彩色沖印公司，（二）金寶沖印相機公司，（三）豪華彩色沖印公司，（四）香港沖印有限公司，（五）天然有限公司。以上各沖印公司及其分店均可收件。（六）香港中華攝影會（北角麗宮大廈十七樓E座星期一至五晚上七至九時），（七）小西六寫真工業（遠東）有限公司（灣仔新鴻基中心一八一八室）。由即日起收件至十二月十三日止，亦可於比賽當晚六至七時直接交到紅寶石餐廳。歡迎港澳影友交相參加。

藝穗會21日辦聖誕車房藝展

藝穗會兩月一次的「車房藝展」將於十二月二十一日，星期六，下午二時至六時，地點於中環下亞厘畢道二號藝穗會。當天將有一個特別爲聖誕而設的展覽，買賣「藝穗會小店」的陶瓷及繪畫，由「樂天陶社」及其他藝穗會藝術家創作。另外，還有MEL TOBIAS的舊書，舊唱片收藏品，手製杯墊，絲綢製品等，是一個購聖誕佳品的好機會，歡迎任何人士參觀，免費入場。

有意擺檔展出及賣自創作品及「陳年珍品」者，請於十二月十五日前與李宇芬五—二二一七二五二聯絡。

美術教育講座 週末上午舉行

英國文化協會、香港藝術中心與教育署美工中心，將爲中學美術科教師舉辦一項有關美術教育及美術展覽的教育功用專題演講。講座將以英語進行。講座之講題爲「美術教育及美術展覽的教育功用」，由英國牛津市現代美術館教育主任杜比·傑克遜主講，於本月十四日（星期六）上午十時至中午十二時正，在香港灣仔港灣道二號香港藝術中心演奏廳舉行，免收入場費。

如有查詢，可與教育署美術組聯絡，電話：五—一六二二〇〇六。（永）

清潔香港 人人有責 大家合作

九龍崇真學校招生
地址：九龍大埔道58號
電話：3—7773679
一年級新生 上午中文部四十名 下午英文部四十名 暨各級插班生
簡章備索
校監：謝惠芳
校長：鄭淦源

會考86
第二期課程
第五屆開辦
歷屆成績優異
英文優良課程
幫助同學在會考英文科中取得C級或以上成績，否則退還全部學費半數，只要其出席率達百分之一百。
英數理化合格課程
幫助同學在會考中取得E級或以上成績，否則退還全部學費半數，只要其出席率達百分之九十五。
72研習中心
彌敦道749號歐亞銀行大廈5E室（大大公司對面）
③800313-4

地利亞修女紀念學校
太古城暨美孚分校
招86至87年度新生
班級：小一
報名：十二月七日起，上午八時至下午五時，備報名費五元，到校務處索取申請表格。
校址：（一）香港鰂魚涌太古城（即前聖約翰書院校址）
（二）九龍美孚百老滙街80號
電話：（太古城）五—六八二〇七七
（美孚）三—七四二二〇二七
★備有校車接送各區學生

聖類斯中學
小學部
八六年度小一入學申請
申請人可附回郵信封，函寄本校小學部——香港西區山道38號或親往下列地點索取報名表格：
(一)聖類斯中學(小學部)
香港西區山道38號
(二)聖類斯校友會中學(灣仔)
香港灣仔駱克道237號
查詢電話：5-487188, 5-487368
校監：魯炳義神父
(Rev. A. Rubini, S.D.B.)

沽售壓力仍然強勁
紐西蘭元急跌
澳元軟坡滙升
菲律賓披索滙價軟

（特訊）綜合十二日電：澳洲元稍回跌，紐西蘭元繼上日跌值二巴仙後，是日兌美元再跌逾三巴仙，新加坡元微升，菲律賓披索則下跌。

雪梨外匯市場：經過上日的明顯波動後，是日澳洲匯市市況已轉平靜，澳元以○．六八五○至○．六八六○美元開市，收市爲○．六八二六至○．六八三三，比上日收市價○．六八三五至○．六八五○稍跌。

外匯商稱：上日當國際收支統計公佈前後的一段時間，澳元的波動頗明顯，最後以較高價位收市，是日市況已回淡，全日澳元的波幅狹窄，估計本月餘下時間，澳元仍將在狹窄範圍中上落，今後主要經濟指標是十一月份貨幣供應統計，將於本月底前公佈。

澳洲儲備銀行報出是日澳元貿易加權滙兌率指數爲六一．三○，比上日升○．一。

威靈頓外匯市場：紐西蘭元以○．五四七五至○．五四八五美元開市，收市跌成○．五三三○至○．五三四五，比上日收市價○．五五一○至○．五五二五，隔晚兌美元再跌值百份三點三。

外匯商稱：由於外商入市抛售，觸發止蝕盤入市，是紐元受抑低跌主因，尤當紐元跌破○．五四三○美元的圖表支持點後，出口商無承接力使紐元進一步低跌，市內預料紐元的短期走勢仍趨疲弱。

新加坡外匯市場：新加坡元以二．一一九○至二．一二○○兌一美元開市，比上日收市價二．一二五○至二．一二六○稍升。

馬尼拉外匯市場：菲律賓銀行公會根據是日業內交易訂出披索的參考匯價爲一八．八八兌一美元，比上日的一八．八六五爲低。

白朗主持中國現代化會議開幕
中國開放政策仍維持不變
外滙承担履行力無容置疑

（港訊）渣打銀行地區總經理白朗OBE．FIB太平紳士於富豪酒店舉行的中國現代化會議上，開幕致詞的主題爲「中國的挑戰」。這個爲期兩日的會議是由渣打銀行贊助，及由國際諮詢公司（INSTITUTE OF INTERNATIONAL RESEARCH）主辦。這是在中國經商的商業行政人員每年一次的聚會。

白朗指出：今年的挑戰是正確評估中國鞏固其基礎的意義，在八五年這種努力是必要的。中國有兩個原因需要一個喘息機會。首先是自一九七九年開始，由內部經濟造成各方面的急劇發展引致新的問題。其次是中國需爲八六年一月開始的第七個五年計劃作好準備。

白朗指出，雖然中國面對嚴重的貿易收支平衡問題，及在本年初外匯儲備顯著下降，但若干跡象顯示中國仍堅持其開放政策。

最後中國的七五計劃顯示：雖然中國市場今年遭遇挫折，但仍將繼續拓展。白朗表示：中國的政治領導層，再一次正式確認中國對開放政策的承諾。

渣打銀行中國部經理戴培德亦發表了演說，其主題爲中國最近於金融政策及實踐方面的改變，以及這些改變對外國公司的影響。

戴培德指出，中國正處一個獨特的處境，它擁有的外國資金比其所需的數量還要多，同時，中國對其開放政策採取審慎態度，特別是見及其外匯儲備正在下降。

由一九七九至八四年間，中國與外商，其中包括官方機構達成的協議，令該國取得約一百六十億美元的貸款和一百億美元的直接投資，不過，中國只利用了百分八十一以上的貸款，和百分四十的直接投資資本。

在八四年最後一季及今年首季，中國的外匯儲備降達六十億美元。但最重要的一點是中國財政部門斷然決定將外匯儲備的水平降低以符合其認定的經濟目標，中國履行其外匯承担的能力是不容置疑的。

他表示，在過去幾年中國官方對債務清理比率的最高目標定爲百分十五，對於國際金融界來說，這個比率是偏低的。

戴培德表示，合營項目對於中國仍算相當理想，而租賃業務在近年亦趨於普遍。戴培德亦有談及石油勘探協議及應用出口信貸的問題。

中國的金融政策制訂者，在今年已採取措施，加強中央對將引致強勢貨幣負債的貿易的監察，這包括對合營計劃的貸款。最近，中國在對合營計劃作担保的或然負債，已達到被中國人民銀行視爲需要警覺的水平。該行已表明，只有中國政府認可的四十四間機構，或由官方批准簽發某一項特別担保的機構，對外幣貸款所作出的担保方爲有效。

戴培德預測，中國正逐步減少作担保，將直接担保的責任由國營機構轉移到該國的銀行身上。

西德央行抛美元
北海原油反覆續跌

（綜訊）綜合外電報道：（一）英國北海原油反覆續跌，一月份百蘭達混合油週三上午一度以二一．八○元低價成交後，先行回升至廿六元，然後回跌一元五角，市上一片混亂，充滿慌張情緒。中東原油週二大跌後，尚未回升，一月份貨叫價二五．一○元，較上日低一元六角。現貨市場交投幾完全陷入停頓，油商不知所措。

（二）西德中央銀行週三在瑞士金融市場抛售美元，阻止美元反彈，外匯界表示抛售數量雖然不大，仍足以造成市場情緒異常虛弱。抛售消息一經傳出後，銀行即行停止報出美元買價。據說事前投機份子吸入美元不少，外匯圈子內人相信由於英鎊遭受油價打擊呈現弱態，美元仍可能回升，但因中央銀行干預威脅仍存，反彈程度相信有限。

期糖造價近升遠跌
市況仍淡，全日共成七百二十手。

（特訊）昨（十二）日香港期貨交易所原糖期貨市況仍淡，全日共成七百二十手，較上日增加一百六十二手，現貨價報五點二美仙，下跌十點，近期合約價升，遠期則偏軟。

期貨交易所發表昨日收市爲：一月份五點一四美仙，共成五十四手，三月份六點二六美仙，共成一百三十五手，五月份六點二九美仙，共成二十三手，七月份六點五一美仙，共成十六手，九月份六點七美仙，共成九十九手，十月份六點七八美仙，共成三百九十三手。

滙豐銀行獲委JCB咭代理

由一九八五年十二月九日起，滙豐銀行將取代海外信託銀行國際信用咭公司爲JCB信用咭之香港澳門代理，負責JCB信用咭服務及推廣事宜。

JCB國際公司（JCB）總裁谷村隆與滙豐銀行香港總經理雷與倍已於今日簽署有關協定。

JCB代理權之轉移將分兩階段進行。滙豐銀行首先將會處理有關之商號業務，並提供該信用咭在港澳之各項服務，到一九八六年後期，滙豐銀行將發行本身之JCB咭。

此乃JCB與滙豐銀行第二次簽訂的協議。（第一次係與馬來西亞滙豐銀行簽訂。）

JCB信用咭在日本有六百八十多萬持咭人，並獲得五十萬以上商號接受。以營業額而言，JCB乃世界上第五大信用咭公司，滙豐銀行在信用咭業方面擁有豐富經驗，早於一九七四年在香港推出萬事達咭並於一九七九年推出匯財咭。

南韓汽車出口銳增

（特訊）漢城十一月十一日電：南韓貿易官員稱，今年頭十個月南韓汽車出口總值四億六千五百萬美元，比去年同期的一億六千五百萬躍增。

同期內汽車零件出口總值爲一億三千一百萬美元，比去年同期的五千七百萬亦大增。

南韓官員稱：汽車及零件出口值銳增主要是對加拿大及歐洲共同市場出口大增所致。

儲備局放頭寸基金息跌
對商品價有促升作用，金融界料銀根增。

（特訊）綜合電訊報道：（一）紐約金融界預測，十二月二日前一週美國銀根M一增加二十八億。據十四位經濟學者不同見解，是週銀根最少增加一十五億，最多增加四十億。

（二）美國聯邦儲備局週三向銀行體系直接灌注頭寸，其時聯邦基金息率爲八厘正，二十分鐘內財部三月期證券大跌一十五基點，三十年遠期證券升半點。儲備局此舉大出分析家意料之外，金融界認爲通貨政策趨向放寬之第一次具體迹象，減低貼現率謠言勢必重起。消息傳出後，紐約商品交易所金銀期貨價回升至上日收市相同。

康樂家庭

衛生常識
小兒也會患糖尿病
一個活力十足的孩子，突然要喝很多水，小便次數頻，尿量也增加，容易疲倦……家長就要注意。

普通成人型的糖尿病，多半發生在肥胖的中年人，有時是在身體健康檢查時被發現，也有時由於眼睛出毛病或是容易生膿瘡，而被檢查發現的，不知道是什麼時候發生的，症狀的進行也較爲緩慢。

但小兒型糖尿病的發生則較爲急激，本來是活力十足的孩子，突然因爲口渴而喝很多水，小便的次數和尿量也都在增加，容易疲倦而沒有活力，吃得很多，但體重却日益減輕，口唇和皮膚都變得很乾燥。過些日子便懶得由床上爬起來，並有腹痛和強烈噁心的症狀，這是糖尿病症昏睡的開始，很快就失去意識，呼吸很急促，進而就陷入危險狀態，應馬上到醫院急診。

小兒型糖尿病的症狀，主要是由胰臟所分泌的胰島素荷爾蒙停止分泌，解救的辦法便是注射胰島素。不過，此病不易根治，每天總要注射一兩次胰島素才可以維持日常生活。

而注射胰島素的量要適宜，太多了便能引起低血糖，太少了有時依然會陷入糖尿病昏睡，對生命會隨時受到威脅，每天最好把試驗紙浸到尿液裏，檢查尿糖情形，以便調節胰島素的注射量。

小兒型糖尿病的發病情形，和中毒及日本腦炎等的症狀很相似，當真發現這些症狀而給專科醫生診治時，一定順便檢查一下尿液，是否裏面含有葡萄糖。

同時糖尿病是可以遺傳的疾物，如果父母雙方的家族中，有人患過糖尿病，特別是父母患糖尿病的話，就算孩子非常健康，看似一點毛病都沒有時，也同樣要定期檢查身體，特別對尿液的檢查應該格外注意。

雖然小兒型糖尿病一旦罹患上以後，極其麻煩，但早期發現對於治療過程來說，依然是有很大的裨益。

兒童教育學者認爲
父母不應體罰孩子
雖能阻嚇一時，但絕對不是教養的好方針。

孩子太頑皮了，所以駡他，駡了也不聽，就更嚴厲的責駡他，對着正在頑皮年代的孩子，輕輕打幾下屁股是小事，很多父母甚至用雞毛掃來下勁抽打，或把孩子關進黑房裏，那麼孩子是不是就會變好了呢？如果一次嚴厲的責駡孩子便乖了，不再犯第二次，許多父母會因此沾沾自喜。

有個母親說：「告訴他多少次，還是把髒脚踏上床來，但是有一次我眞氣極了，把他推了出大門口，讓他哭一會，以後就再也不敢了。我原以爲體罰是不好的。可是看道效果確是可用。」但兒童教育學者却認爲這是不對的。因爲那孩子怕被趕出門口，所以現在不敢再犯，實際却不是因爲知道所做的事不對才不再犯的。一旦到了他不再怕被推出門口時，可能就再犯同樣毛病了，就算不再用辦脚踏上床，到時也沒有東西可以阻止他再犯其他的錯誤了。

這樣的情形下，大人就得用更厲害的刑罰來嚇他，這用刑罰來嚇阻的孩子，一旦在沒有嚇阻的地方會做些什麼，就眞不堪設想了，管敎過份嚴格的家庭，是產生問題兒童的重要因素之一，體罰雖然可以嚇阻孩子於一時，但切不可用體罰來教養孩子。

那麼一向用慣了體罰的孩子怎麼辦？常聽人家說：對一個頑皮孩子，一時改用柔和的態度，簡直會使他無法無天！這情形當然會有，但那只是暫時的。只要不是不問是非的放縱，而是當孩子做錯了以爲必要挨駡時，大人不去責罰他，以後勸誡他以後小心，我們可以想像，這時候孩子心裏是多麼的高興。小孩心裏一定會決心不要做壞孩子。要做個討人喜歡的孩子。可是一方面又有另一種思想支配孩子——「咦！應該要挨駡的，怎點沒有挨駡？到那一種程度可以不挨駡呢？」這種心理，多少帶有揣度父母親對自己愛的成份。知道不再挨駡，就接二連三的頑皮，惡作劇，即使有這種現象，也千萬不要循調重彈，再加體罰。

孩子既然有這種現象，那麼倒過來，處處表示需要孩子的幫忙，因爲孩子都希望自己對成人有所幫助，被人家認爲有用，那麼，漸漸的就不再做那讓人頭痛的事了，即使還要頑皮，次數也會逐漸減少，到後來自然的就不喜歡做壞事了。不過這是需要愛和耐心的。如果你心真覺得這孩子真可惡，決不會成功的。有了這種成見，就無法做到了。

要緊的是，和孩子要有心靈的交通，如果要孩子喊聲「媽！」接近你的時候，你却只管忙着自己的事，而心不在焉地隨便回答，未能以愛心去接納孩子的心聲，而孩子是敏感的，一定會感覺母親在和自己疏遠，沒有問題的時候還不要緊，如果正遇到孩子徘徊在好孩子和壞孩子之間的路上時，就會發生壞傾向的決定性影響，因此，做母親的必須要能夠從孩子的眼神中洞察一切才行。

李頎祥黃頌顯共結秦晉
李國銘黃秀如喜締良緣
馮秉芬爵士主禮冠蓋雲集鬢影衣香

本港殷商李頎祥伉儷之長公子國銘君及律師黃頌顯伉儷之長女公子秀如小姐，於十二月十一日（星期三）下午四時，在香港堅道天主教德堂舉行結婚典禮。晚上假座富麗華酒店翡翠廳設宴歡宴親友。由於雙方家長，均屬社會知名人士，交遊廣濶，官紳名流到賀者衆，冠蓋雲集，鬢影衣香，盛極一時。

席間由主禮人馮秉芬爵士致賀詞稱：

「今日爲李頎祥世兄之令郎國銘醫生，與黃頌顯世兄之千金秀如女士舉行結婚典禮，際茲金風送爽，吉日良辰，珠聯璧合，佳偶天成，令人萬分欣羨，本人及內子與雙方家長，均爲通家世好，能參加此盛會，益加高興。

新郎李國銘醫生之尊翁頎祥兄，爲本人之摯友，其令先祖李炳即瑞琴公，亦爲先父馮平山公之摯友，國銘世兄現任香港中文大學醫學系內科講師，多年留學外國，先畢業美國大學學士，繼學醫科畢業於菲律賓，然後深造於加拿大，先後六年，擁有 FELLOW OF ROYAL COLLEGE OF PHYSICIAN（CANADA），加拿大內科院士榮銜，DIPLOMATE OF AMERICAN BOARD OF INTERNAL MEDICINE，又獲美國內科院士等銜，可謂醫學湛深，才華卓越，育材學府，名播醫界。

新娘黃秀如女士之令尊翁頌顯律師，與本人爲東亞銀行董事局同事，其令先祖黃潤棠公，與先父平山公同爲東亞銀行創辦董事，本人與潤棠公亦曾爲東亞銀行董事局同事凡數十年。秀如女士六歲時，在聖公會讀幼稚園已獲音樂優異獎，及後從黃應年小姐專習鋼琴，考獲英國皇家音樂學院，與試先後凡八級均獲優異獎，有此殊榮之突出成績，實屬難能可貴，中小學均就讀於聖保羅男女中學，後又赴英國劍橋大學畢業法科，並考獲律師銜，現爲胡百全律師樓之見習律師，自回港後在社交上日夕得與李國銘醫生相見，不覺墮入愛河，可謂良緣夙諦，佳偶天成。

今日本人能親向李黃兩家家長道賀，又爲一雙新人祝酒，可謂喜事重重，何幸如之。現謹借主人之酒，敬祝新郎新娘百年好合！白髮齊眉！幸福無疆。」

致賀嘉賓計有：馮秉芬爵士、鄧肇堅爵士、鍾逸傑爵士、邵逸夫爵士、簡悅強爵士、許世勳、鄧蓮如、張奧偉、王統元、蔡永業、利國偉、唐翔千、唐騏千、莫應基、蕭漢森、簡悅慶、李國賓、李國寶、李福和、李福逑、李福樹、李福兆、李福善、利孝和夫人、張玉麟夫人、李樹培、許昆倫、李東海、司徒惠、江海傑、曹廣榮、廖本懷、古勝祥、馮漢柱、呂高超、馬臨、黎敦義、沈弼、周文軒、周忠繼、梁焯鋈、邱德根、馮鈺聰、陳普芬、安子介、李春融、陳廷驊、陳元鉅、張楠昌、李達三、唐嘉良、黃學斌、孫秉樞、陳俊、杜永鋆、黃永鏗、黃頌良、胡百全、龐鼎元、關超然、陳百強、陳業初、周君廉、黃筑鏘、廖烈智、蒙民偉、方潤華、伍秉堅、楊與煌、吳敬文、陳壽霖、周明權、梁德基、施偉賢、田元灝、李家誠、蕭明、翟克誠等暨其他法律界及醫學界人士逾千，筵開百席，賓主盡歡。

李黃聯婚（上）新郎李國銘與新娘黃秀如結婚儷影（下）與雙方家長李頎祥夫婦及黃頌顯夫婦暨男女儐相及花仔花女合照。

·聖誕禮品精選·
聖誕禮物籃
由二百元至二千元都有

聖誕節快到了，你要送禮物給你的長輩、或業務上有往來的朋友嗎？買個禮物籃送去，相信會令他們驚喜，禮物籃的價錢豐儉由人，但最低限度都要二百多元起，直至二千元。究竟它們裏面有些什麼禮品呢？那是任由你選擇的。「龍島」洋酒食品公司的禮物籃有多種。二百六十元的包括：GEVA雜果仁，聖誕曲奇餅（二百五十克），朱古力天使（三顆），英國「積臣」茶禮包，加洲乾果和蘇格蘭威士忌一瓶。

而二千元的則包括：蘇格蘭高原純大麥威士忌，法國干邑拔蘭地，加洲乾果，瑞士樋衣果醴酒，香檳歡心朱古力（九顆），聖誕布甸（約一公斤），聖誕曲奇餅（五百克），半島朱古力（五百克），烟三文魚，法國鵝肝醬，夏威夷果仁，意大利臘腸。

除上述兩種價錢外，還有五百四十元，七百八十元，一千○三十元，一千三百五十元等。該公司担任送貨。

公民教育推廣計劃
時代青年的新挑戰

「揭開時代新一頁，踏上香港新里程——」這是香港基督教服務處尖沙咀中心爲鼓勵青年人多認識社會，進而關心社會及參與社會事務的口號。

爲提高青年人的公民意識及責任，該中心特別由現在開始到明年一月底期間舉辦一「公民教育推廣計劃」。以生動的形式，包括講座，參觀及訪問區議會，幻燈放映，角色扮演，話劇，展覽及以「青年人的社會參與程度」爲主題的意見調查等活動，歡迎年齡在十六歲或以上的青年人報名參加。無論參與上述一項或多項活動，全部祇收費五元正。

有關活動詳細情形，章程備索。查詢地址：九龍尖沙咀加連威老道三十三號二樓，電話三—一六七○○七一，內線一六三。

作爲時代的青年，這項活動你豈能錯過呢？

兒童畫畫與趣班

近十年來，兒童畫不斷受到重視，因爲它不但能夠培養兒童們的創造能力，同時更能鍛鍊他們的思想、感官和練習。爲此，隣社服務中心由十二月十二日開設了由三歲至十二歲的兒童畫班，按照他們的年齡及程度分組上課，星期二早上十時至十一時及星期三下午三時至四時（三歲至五歲），星期六下午三時至四時（六至八歲）及下午二時至三時（九歲至十二歲）收費特廉每月三十五元。課程內容包括色彩教學，人物畫、動物畫、寫物寫生等，並且定期作戶外寫生，及定期舉辦學生作品展覽。報名可往皇后大道西三三五至三三九號保商業大廈五○二室或電：五—四八○七七七查詢。

互相尊重

如所週知，一般情侶，由相愛之深切，而認爲有結合之必要而成婚，組織安樂窩，享受幸福生活，由此顯示，相愛之所由生，與邁進結婚之途，其間的涵義包括一個重心，那就是互相尊重，才會生愛，換言之，如果不互相尊重，根本談不上愛。

基於上述理解，情侶之間，儘管生愛，如果不互相尊重的話，豈非不能達致深度的愛，更隨時會鬧翻的，更遑論築新巢，成爲夫婦了。

有人認爲，不尊重對方的愛，與零售肉體的愛又何以異？此種比擬和描述，實在相當恰當，也揭開了男女間不正常相愛的心態。

何以許多夫婦相處不愉快，甚至鬧翻離異呢？問題的重心爲何？主要是不互相尊重之故，不互相尊重的焦點，就是某一方所做的事，明知對方不同意，甚至強烈反對，却一意孤行，我行我素，這顯然不尊重對方，看對方不在眼內，嚴重影響感情，當然，如果脾氣不好，便形成嘈吵的導火綫，家無寧日了。

從許多例子顯示，丈夫終日忙於工作，連消遣的空閒也沒有，平日睡眠時間亦不足；但太太却經常溺於竹戰，不是與坊鄰戀戰終日，就是與親友相約組織雀局去，或逛街找吃喝，很少留在家裏。一日兩餐最多只有十天八天下廚作湯羹，其他日子，則由丈夫或兒女去弄，這樣一來，形成了丈夫在工作上忙到不得開交之餘，得不到家庭溫暖，而太太則性情外向，在生活安定環境下，只顧尋求自己的享受，明知丈夫沒有自己在家，會有很多不便，也明知丈夫不滿，都以自己愛好爲第一位。如此一來，夫婦間不互相尊重，顯然有違互愛互助的結合原則。如果丈夫能加以諒解則好，否則，便形成家庭裂痕的導火綫，爲了家庭幸福，願大家注意及之。

醫藥顧問　任卓琪
月經不調與消化障碍

田灣新邨林小姐：

你來信提出問題如下：

（一）現年廿五歲，月經一向正常，但今年月經週期却不正常。

（二）乳房兩邊有一粒核狀的東西，用力按之可移動，感到微痛，未知是否乳癌，深感彷徨。

近來月經有時兩個月來一次，也有時準，而現在三個月仍未見來潮，不過，你一向患有貧血的。

（三）你常覺腹脹，胃口欠佳，吃得飽些就想嘔出來。時常感到很疲倦。

答：你月經原是一向正常，最近却失調，現在三個月因未來潮，此種情形，可能與患有貧血的影響，或飲食不當或情緒抑鬱有關。故必須調補。

至於乳房核狀物，按之微痛，可能是乳腺增生核吧，爲了調理及消除乳腺核，可試服下方。

方用：全當歸五錢，白芍三錢，醋炒柴胡錢半，炙甘草錢半，丹皮二錢，枝子二錢，香附三錢，益母草三錢，王不留行三錢，元參三錢，牡蠣八錢，川貝母三錢，青皮錢半。（清水煎服）

候月經來潮及乳核消除後，爲了調補氣血，可繼服下方善後：

方用：西歸頭五錢，川芎三錢，白芍三錢，熟地六錢，雲苓五錢，白朮二錢，炙草二錢，益母草三錢，香附三錢。（清水煎服）

此外，並可向本港名家藥廠購服「八珍丸」一個時期。

至於消化機能障碍，可服下方：

方用：藿香梗三錢，綿茵陳四錢，大腹皮三錢，陳皮八分，星川朴二錢（後下），神麴三錢，炒麥芽五錢，雞內金三錢，陽春砂三錢，雲苓皮六錢。（清水煎服）

另方面，候天氣稍涼，可用西歸頭一兩，北耆一兩，北芪五錢，煲羊肉佐膳。亦可用高麗參四錢，生薑五錢，燉雞項（去肥）食之。

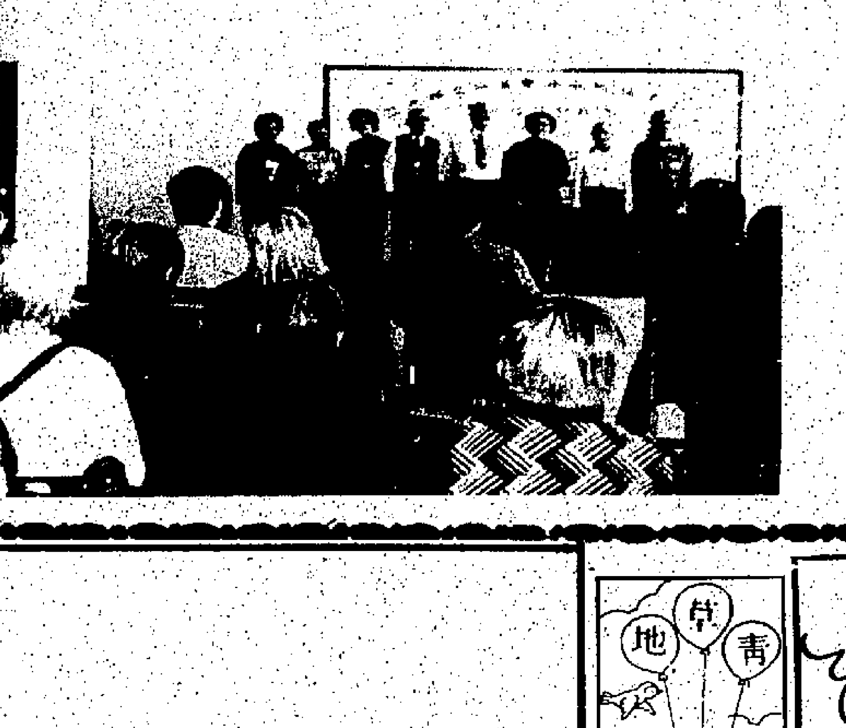
亞洲婦女協進會頤老中心舉辦
「聖誕卡」設計比賽
近三百名耆老參加

亞洲婦女協進會油蔴地頤老中心爲響應今年老人節，由十一月中開始，共舉辦十二項老人活動，日昨乃最後一項活動「老人聖誕卡設計比賽」，假梁顯利社區中心室內大運動場舉行，參加比賽者近三百名老人，其年齡由六十五歲至九十歲之間之阿婆、阿伯，故會場情況非常熱烈緊張，比賽者十分認真，一筆、一剪均不苟且，一分一秒不放鬆，其評判原則：個人組以「顏色配合」、「設計特色」、「材料運用」、「主題配合」各佔二十五分，而十五個興趣小組之自由集體創作，其評判原則，則以「時間」一佔百份之二十分，「着色」一佔百份之三十分，「合作」一佔百份之五十分。

結果集體創作以阿伯座談第一小組奪得冠軍，阿伯座談第二小組獲亞軍；太極組獲季軍，而個人聖誕卡創作比賽則由余阿九及郭慧瓊奪得雙冠軍，亞軍、劉沛泉獲季軍。

會時安排獎品方面乃以金章、銀章、銅章及老人應用之紀念品分別獎勵，至於日前舉行之康樂棋比賽（冠軍關耀昌，亞軍譚淑英，季軍譚潔靈），秤斤比賽（雙冠軍關千金、蔣隨時，亞軍黃世英，季軍譚蓮），常識問題比賽（冠軍譚潔冰、林金容，亞軍殿軍李玉玲、杜子平）；季軍（葉木、葉水生、姚維），鬥獸棋比賽（冠軍余阿九、關耀昌，亞軍林金容、杜劍清）等及優勝者獎，亦於同時頒發。

昨日除有關機構代表張黃坤賢、鍾秀玲、王植庭外，該會主席林漢英、副主席：簡淑敏、周世聰、蕭達文、陳秀瑛、麥可兒、王小珍、區燕玉、譚玉珍等均到場担任評判及頒獎。



（亞洲婦女協進會頤老中心老人設計聖誕卡比賽揭曉圖爲獲獎者與評判員合攝）

·找字母·

這幅漂亮的圖畫，請小朋友爲它塗上美麗的顏色，同時在圖畫裏隱藏了多個英文字母，也請你們將它一一找出來，然後對對答案，看看是否與你們所寫的相同？答案可在本版找。（栩昕）

蝸牛和小蜜蜂
·文善·

一個不大不小的蝸牛棲息在一條潮濕的牆縫裏。夜裏它睡得香又甜，太陽升得很高了，還沒有醒來的意思。一羣麻雀在枝頭吱吱喳喳地叫着，攪亂了蝸牛的美夢。牠駡着起身了：「不知討厭的小麻雀，就不知道人家在睡覺！」

蝸牛喝罷露水，打着呵欠，伸了個懶腰。

它用觸角向前探着，蠕動着肥胖的軀體，緩緩地吐着唾液，開始一天的旅程。牠慢吞吞地爬着，爬到正午，才爬了幾尺遠。

一只小蜜蜂飛過，見蝸牛爬得這麼慢，這麼悠閑，忍不住說：「蝸牛哥哥，你真是個慢性子，你不能爬得快一點呀？」

蝸牛停止爬行，盯了小蜜蜂一眼，沒好氣地說：「快？時間有的是，着什麼急啊？」

「唉，你不趁天氣好，多幹點活兒？」

「幹活兒？我們蝸牛從來不幹活兒的。」

「不幹活兒，那你吃什麼呢？」

「大自然裏有的是，我也不用操心，塡塡……」

蜜蜂看着它的圓腦袋，大肚皮，心想：這個懶家伙，就知道禍害植物。想到自己還要去採花粉釀蜜，不願和它再下去，展開翅膀想飛。蝸牛喊道：「慢着，你可別飛得那麼快，不撞死在樹上，也要淹死在水裏！」

蜜蜂回敬說：「謝謝你，我有明亮的眼睛，靈巧的翅膀，也不會撞死在樹上；我有一個新發現。」

蝸牛有點發愣：「什麼發現？你說說看。」

蜜蜂說：「我看，你所以爬得慢，是因爲你背上的包袱太重，你不能扔掉殼爬嗎？」

聽到這裏，蝸牛忍不住哈哈大笑起來：「小蜜蜂，你真傻呀！你看，世界上常常刮風、下雨、打雷、閃電，我躲在這硬殼裏，又安全，又自在，我哪能離開自己的安樂窩呀？像你那樣，成天冒冒失失地飛，拚死拚活地飛，實在太危險，太折磨自己了！」

小蜜蜂搖了搖頭，又嘆了一口氣：「唉，它呆在保險櫃裏太久了，脾氣也是難改的。」說着，振翅飛上天空，飛向百花鮮艷的果樹林去了。

（找字母答案：隱藏在圖畫內的英文字母有樹幹上的「A」，樹下的「M」，屋子烟窗的「F」，窗口的「H」，花朵組成的「V」，電綫幹的「T」和白雲的「C」。）

好兒童　貪心的人

南凱

本港新聞

順德聯誼會胡兆熾中學 祝十週年及開放日
十年有成培育人才服務社會 今日起開放日兩天歡迎參觀

（港訊）順德聯誼會胡兆熾中學昨（十二日）舉行創立十周年校慶暨開放日剪綵禮，請教育署副署長李越挺主禮，順德聯誼總會總監黎時煖致開會詞，順聯主席兼胡兆熾中學校監何輝作十年綜合校務報告，與會者千多人。

典禮首由黎時煖總監致開會詞，繼由順聯主席兼胡兆熾中學校監作十年校務綜合報告指出：本校歷屆培育成材之學生，可說濟濟有衆。在香港大學、中文大學、理工學院、教育學院、其他專上學院及英、美、澳、加各地大學攻讀之本校中五和中七畢業生，目前已有多人相繼畢業，投身社會服務行列。除升學同學外，就業同學亦能實而不華地，為社會作出多方面的貢獻，同人等亦堪告慰。

李越挺副署長致訓詞謂：要培養良好的公民，就須要推行公民教育。「公民教育」可解釋為一種既將個人培育成為有高尚品德而又能促進個人與政府和社會關係的教育。香港教育署為資助學校推行公民教育，經於一九八五年八月為本港學校編印了一本「學校公民教育指引」，裏面指出學校有責任幫助學生了解社會，認識影響社會的因素，和建立民主生活方式的基礎，使學生將來成為對社會有貢獻的分子。

隨後李副署社主持頒發教職員長期服務獎，辛康妮校長致謝詞，最後由羅與雲副校監向主禮致送紀念品。禮畢，隨即舉行開放日剪綵禮及切餅儀式。

開放日並定於十二月十三日及十四兩天上午九時至下午五時公開展覽，歡迎各界參觀，展出項目多樣化，題材新穎，除各學科，學會及活動外，尚有多項示範及表演。

是日與會嘉賓計有：順聯黎時煖、梁球璐、何輝、羅與雲、何亨綜、李子誦、梁慶維、何竹平、梁中力、何雅明、陳荊鴻、黃振民、游育德、翁祜、何迪雄、潘幼剛、梁倬明、胡慕平、楊勵賢、梁昇、蘇善祥、何日東、尤應邦、麥儉初及各會董、教育署鄺丘淑琦、關李志梅等，考試局林棠輝等，警民關係組李家乾等，政務署呂覺明等，防務會俞翊鵰等，順聯屬校校長：徐惠消、麥兆明、崔康常、胡葵娟、葉遠林、陳建業、歐偉鑾、陳啓昌、鍾滿華、田中衡及友校校長等。

聖誕燈飾大放光明 尖東中區璀璨奪目

（特訊）布政司鍾逸傑爵士夫人，昨日下午六時主持尖沙咀東部聖誕燈亮燈儀式。該儀式在尖東市政局百週年紀念花園舉行。

昨參與盛會嘉賓，有政府機關長官、社會紳商名流，各界社團領袖及區議員等，場面熱鬧。

尖東地產發展商聯會主席呂志和昨日在亮燈儀禮中致詞指出：「隨着中英協議的成功簽訂，及代議政制的落實推行，我們相信所有熱愛香港的市民對香港前途皆極表關注，力求官、商、民三方面緊密合作，群策群力以達到社會安定，經濟繁榮。身為香港社會一份子，東尖沙咀地產發展商聯會為全港市民和中外遊客提供聖誕燈飾佈置，以供欣賞，實為一項最有意義的社會責任承担，以證明我們對香港前途充滿信心。因此今年聖誕燈飾之主題定『熱愛尖東，共享繁榮』，謹在此向各位呼籲將尖東精神揭宜開去。」

據大會發言人稱：這些聖誕燈飾，是由尖沙咀東部地產發展商聯會籌辦，較去年增加，包括漆咸道，科學館道及梳士巴利道，連同各大廈裝飾共達十萬個燈泡，估計單電費約達二十萬元，全部費用連同各大廈裝飾超過一百萬元。亮燈時間，週一至週五，每日由下午六時至晚上十時卅分，週末及週日，假期每日由下午六時至零時卅分。聖誕期間，即由十二月十一日至八六年一月六日共廿五天。農曆新年由八六年一月卅日至二月二十三日，共二十五天。（奕）

（又訊）港島中區金鐘聖誕燈飾昨日傍晚大開光明後，相信會為今年的聖誕節帶來更歡樂的氣氛。

金鐘本年的聖誕燈飾一改以往作風，並由區內五幢大廈合組成一個新的形像，儼如五位一體。此外，數以千計的燈泡將統一中心、海富中心、金鐘廊商場、遠東金融中心及美國銀行中心串連起來。

自從燈飾啓始後，已把金鐘一帶照耀得如迷人的彩色世界，洋溢不少節日的氣氛。除此特色外，每幢大廈更以聖誕歌曲的音符作為外牆裝飾，湊合成一首動聽的樂章。

金鐘區的聖誕燈飾按鈕儀式恭請市政局議員譚惠珠、中西區區議會主席高漢釗、中西區政務主任郭淑貞及地鐵公司總經理白力克等主持（輝）

上圖：尖東聖誕燈飾昨舉行亮燈禮，布政司鍾逸傑爵士夫人主持亮燈儀式，右為主席呂志和。下圖：左起地鐵公司總經理白力克、中西區政務主任郭淑貞、中西區區議會主席高漢釗及市政局議員譚惠珠主持金鐘燈飾按鈕儀式。（本報記者攝）

紐西蘭傷健團抵港 訪問香港傷健協會

（港訊）紐西蘭傷健訪問團抵港，作交流計劃訪問香港傷健協會，該會於日昨假麥理浩夫人傷健中心舉行歡迎綜合晚會，港督尤德爵士夫人蒞會作嘉賓參加。傷健協會名譽會長李鈞洪MBE太平紳士在晚會中主持致送各提供協助晚會人士紀念品，並由主席白端良致歡迎詞。

招待傷健人士二百餘衆，參觀多姿多采舞蹈歌唱節目。

圖：香港傷健協會名譽會長李鈞洪太平紳士伉儷與白端良主席在會中款待港督夫人。

約克幼稚園家長日 千人蒞臨促進溝通
校長馮譚淑賢籲加强聯繫

約克英文幼稚園於上週舉行家長日，參加者逾千人，該校校長馮譚淑賢在家長會上致詞，指出是次家長會目的是溝通家庭與學校間的聯繫，透過互相的了解，使老師及家長在對幼兒教育合作，可收事半功倍之效。馮校長在會上更指出現今職業女性因工作太忙關係，往往忽略了解幼童的心理，只着重物質的供應而疏忽了親子教育，孩子們成長時往往缺乏了溫暖感和安全感。她呼籲家長們少沉迷電視，減少參與無謂之應酬，花多一點時間和孩子們一起，多分享家庭的樂趣。會上引起不少家長們的共鳴。查該校一向頗注重幼兒德育之訓練，與家庭方面常保持緊密的聯繫，故該校深得家長們稱許。

圖：「約克英文幼稚園」校長馮譚淑賢致詞」

四封遺書致家人 婦人開煤氣自殺
青年歸家救母嘆來遲

（特訊）一名因病厭世的婦人，昨午在家中被發現開煤氣自殺，送院後證實不治，警方在現場檢獲四封遺書，經調查後證實死因無可疑。

死者羅×芝四十九歲，與丈夫，兩子及家姑住何文田敬德街四號四樓某座。

昨午一時廿分，一名十九歲姓蕭的青年放學返回上址，嗅到屋內有一陣頗濃的煤氣味，立即往廚房準備視察煤氣喉，即發現母親倒臥在廚房內昏迷，在關掉煤氣喉後，乃撥電報警。

警方聞訊趕至，發現煤氣喉遭人割斷，在婦人身旁檢獲一柄利剪及一把菜刀，且染有少許血漬，警方將婦人送院後證實不治。

及後經警方進一步調查後，在現場檢獲四封遺書，三封分別給死者的丈夫及兩名兒子，另一封給死者之母親。據悉，死者患有糖尿病，相信與因病厭世有關。（合）

廖寶珊紀念書院 陸運會圓滿結束
紫莉社奪全場總冠軍

廖寶珊紀念書院第一屆陸運會於本月十日在荃灣楊屋道運動場舉行，大會開幕儀式在該日早上九時十五分開始，先由該校校董立法局議員廖烈科太平紳士致開幕詞，繼由荃灣分區高級教育主任黃兆根主禮及致訓詞，並在該校校長陳瑋階同下主持監禮及鳴槍儀式。廖烈科致詞稱，今次為該校自八四年八月遷入荃灣綠楊新邨新校舍後之第一屆陸運會，他回顧該校多年以來都秉承創校人廖寶珊先生辦學遺志，致力培養學生在德、智、體、羣、美各方面的均衡發展，黃兆根致訓詞讚揚各同學踴躍參賽之精神並勗勉各同學本着崇高的體育精神，爭取最佳成績。

今屆陸運會比賽項目共四十多項，參賽人數達七百多人，全校分紫荊、紅棉、青松、丹楓四社競賽，競爭激烈，卒由紫荊社奪全場冠軍。

圖：廖創興銀行集團宴賀廖烈科（左）任立法局議員。廖創興銀行董事兼副總經理川口民（右）代表集團同人致送紀念金牌。（本報攝）

廖創興集團宴賀 廖烈科榮任議員

廖創興集團董事會暨同人慶賀銀行董事長廖烈科太平紳士榮任立法局非官守議員，假香港大會堂酒樓設宴出席嘉賓有工商界知名人士，總親友好濟濟一堂，氣氛熱烈。

宴前由董事伍秉堅太平紳士致歡迎詞，繼由董事川口民副總經理致賀詞，並代表致送紀念金牌，隨由廖烈科議員致謝詞，略稱：廖創興集團向來秉承創辦人廖寶珊先生遺訓，以取之社會用之社會為宗旨，衆昆仲莫不積極參與推廣社區公益及教育事業，而其本人則自一九六二年出任東華三院總理開始，即從事社區服務，相繼担任各工商，慈善，康樂，文化，體育等團體工作，至於近年首屆中西區前之籌備委員會主席，公益金百萬行統籌主席，以及社會保障上訴委員，連任七屆分區委員會主席首屆區議會議員至今及當選立法局議員等，廖氏認為只是盡了市民應有之義務與責任，亦是素抱之願望，繼表示香港目前正處於非常重要時期，為要建立民主自由之法治社會，每一市民均應積極參與社會事務，希望集團逾千成員，均能克盡市民之義務，共同為香港安定繁榮而努力。

北角持牌小販會 十七開會員大會

（特訊）北角持牌小販聯誼會本月十七日假北角新國民酒樓舉行特別會員大會，會員，理事長趙全，龍炳及張水源發出通告，已發報通知會員出席，會員特別大會主要目的在修改會章，由於該會在筲箕灣東大街四十六開設分會，會員每月所繳會費過低，可能略有增加，並討論籌備明春天后誕慶祝事宜。

旺角冠利來 桌球會開幕

旺角彌敦道七七一至七七五號之「冠利來桌球會」昨（十一號）三時半由市政局議員楊勵賢，北區議員鄭國容、杜文光等，聯合主持剪綵儀式，並設酒會，隨即開始營業，該會由董事長張志傑，暨董事李德偉、伍啓華、莫事君等，聯合主持業務。

航訊

替工業生產提供關鍵性運輸服務 德航公司為汽車業 承担空運裝配任務

（本報訊）一九八六年秋天，汽車製造業和商用航空業史上的一次創舉即將實現——一個全新型號的CADILLAC汽車將在意大利生產車身，然後空運往美國完成裝配過程及銷售。德航是有份參與這個新的地勤服務觀念的機構之一，並且為此購入了第三架波音七四七貨機。

全新的CADILLAC ALLANTE汽車將會在大西洋兩岸分別進行裝配，而由一九八六年十月十三日起，德航每星期將有兩班機由都靈飛往底特律飛，逢星期一及星期四起運，每次將五十六架車身運往底特律。車身內部均已完全裝妥，但尚未配上車轆、懸掛系統、引擎和傳動器。德航為此特別設計的貨盤，每個可裝兩架車身，其中二十二個將放在主艙，餘下十二架在底艙尾部。

一九八五年十二月四日，CADILLAC、PININFARINA，德航及意大利航空公司等四家機構在底特律簽訂租機協議，在此次越洋生產計劃，德航貨機在星期二回航時將會為PININFARINA帶回所需的部件；意大利航空公司則每星期一次將車身運往底特律，回程往都靈時，亦會裝運部件備用。全部運輸過程均以現時世界民用運輸機中，容積最大的波音七四七貨機服務。

採用這個與別不同的方法裝配新型的ALLANTE汽車自有其獨到之處，因為都靈和底特律都是離海甚遠的城市，如採海運方式，尚須在大西洋兩岸接駁陸路運輸，成本甚昂，而且除了時間拖長之外，出現阻滯的機會亦會大增。空運則提供快捷，可靠和保安嚴密的運輸方式，資金成本亦可減至最低。以CADILLAC ALLANTE這種高價、高科技的汽車而言，這些都是決定性的因素。

德航此次獲此合約，是一個重要的突破，它實現了空運業的一個理想——為生產過程提供關鍵性的運輸服務，而這種服務亦可確保一架飛機獲長期充份應用。德航並可由此獲取寶貴知識和經驗，為未來同類型的任務打好基礎。

德航為員工舉辦 小型格蘭披治賽

（港訊）德國航空公司舉行的小型格蘭披治賽，雖然沒有柏基，羅遂及史超活等高手參加，不過比賽並未因此失色。德航地區董事田茂文負責貨車編組，在他一聲號令下，一組隊由地區營業經理及總公司行政人員駕駛的車隊，開始向市區的德航地區會議會場進發。

比賽的最精彩部份，是由德航內部的熟手貨運人員用雙手衡量參賽者中自願被量重人士的體重。稍後，各行政人

資深機師銳意發展 輕型飛機長途飛行

（本報訊）曾經是珍寶七四七機師的狄丹尼遜，覺得在航空界工作中的事已走到盡頭，退休之後，和朋友在澳洲黃金海岸，徹底改變了半生生活方式，由遨遊高空轉到海洋去，駕快艇，風帆，滑板以消磨時日。

可是，他始終覺得，駕駛飛機才是自己最大的興趣，也是唯一最刺激而具挑戰性的活動。然而，世上最大的珍寶機他也駕過了，還有甚麼飛機會令他獲得更大滿足，而且，他也有自知之明，年事漸高，即使澳洲有和諧式客機，他也沒有胆量駕駛。

在他想起了澳洲內陸航機也有不少用珍寶機和七三七、七二七、七〇七波音噴射客機時，一般認為是極大的浪費，內陸航綫大部份是短程，一是一千幾百公里之內，用大型、高速的航機，會剝奪了海外航綫的享用權利，也阻礙海外遊客的往來，即是說，狄丹尼遜主張內陸飛行用輕型機。

然而，一九六〇年之前的飛機已幾乎完全被淘汰，別說，再不易見到螺旋槳的飛機，就是早期的七〇〇、七〇七噴射機也逐漸消失了，又何來輕型飛機作內陸航行的服務。

狄丹尼遜是個資深機師，對飛機製造及構造也十分瞭解，他便和對飛機有認識的朋友亞姆特高軒合作，製造一種輕型飛機，試作內陸飛行。他的願望是，如果試飛成功，改良機艙，可以載客，就可全面投入內陸飛行的服務了。在計劃中，這種輕型飛機，成本不重，雖然每次載客量不大，但可以大量生產，增加班次，它的升降方便，不需太大空間，甚至比直升機更易升降於大廈天台、海灘、馬路之上。同時節省原油，速度僅略低於七二七噴射機。

本來，輕型機在世界各地早已出現，多數用作私人飛機，或只是貨物專運，未投入客運服務而已。澳洲也有過很多不同類型的輕型飛機了，也不能較多，是最大缺點了。其實只宜在作短程飛行，最長不能超過六百公里，同一郡內城與城之間聯繫，尚可應付，正因這樣，輕型飛機始終不到較大的發展。

但，狄丹尼遜除了要實現輕型飛機可全面投入客運之外，又計劃打破傳統上常規，作長程飛行——在航空史例上，超過一千公里的直航便是長程飛機了。狄丹尼遜和亞姆特高軒各駕一架輕型飛機，第一次試飛的航綫是由新南威爾斯郡西面洛根那市機場飛東角，全程一千三百公里，居然完成了任務。即是說，狄丹尼遜試圖輕型飛機長程飛行的目的，還要實行內陸距離縮短，更可吸引更多的人到來，在發展旅遊事業上面，長程飛機更可吸引澳洲美麗的山光水色。

對於過去長期駕駛達三百六十五噸的珍寶機的狄丹尼遜來說，他說忽然轉駕只有一百一十六公斤的輕型飛機，也覺得自己的骨頭也輕了，空中若無物，不過，將來轉為客運，機艙擴大，重量就一定要增加，飛程也一定要長，人人可以在空中任意翱翔的了。

輕型飛機唯一值得憂慮的缺點是由於機身太輕，一遇上惡劣天氣，易生意外。不過，輕型飛機比汽車更易控制，在遇上天氣變化時，可以低飛避過一些風雨，其實，小心冷靜可應付一切危險了，狄丹尼遜認為，駕輕型飛機比珍寶機更需要小心，謹慎，冷靜，因此在飛機上他立了一個牌子，上面寫着小心，謹慎，冷靜，以喚起自己的注意力，藉以保證全程得到了安全。

狄丹尼遜相信，終有一日，澳洲內陸全部使用輕型飛機，安全方便快捷之外，還可作橫越西北，東南的長程飛行。

尚有航訊刊在五張三頁

優惠利率轉用國興 大開心强配告東尼 富貴子將交由雷文客串

八卦網

△本季第一次禮拜天賽事，後日沙田舉行，以往好多周日放假打工人仕會望門興嘆，因為容納人數所限，但今季新公衆看台已啓用，相信準備到場參觀馬迷唔禁冇馬牌，唯一躭心，反為係賽後疏導問題，希望做得更完善，以下係部份上陣馬新配及內定配搭消息報道。

△洪國光手風同順，新坐騎更源源而至，消息話，剛由活德拚入季軍嘅「優惠利率」，今賽換佢押陣。

△朴仕能上季替「鍾意寶」在百年紀念杯立下汗馬功勞，今屆再逢盛會，消息透露，「鍾意寶」將回配肥朴；簡既另一匹「火狐」亦捨棄上次退出前押陣嘅徐雨石，由雷文出馬。

△「無敵神鷹」今季兩度上陣俱由彭瑪一手包辦，明日第三次上征途，將回配胡活士。

△「大開心」剛在一千米直路賽由麥志榮拚入冷腳，但後日越級挑戰關係，遂加强配搭，改聘告東尼簽掌帥印。

△「帝皇星」，「富貴子」呢對同槽馬今次同場跑千八米，決定各為其主，告仔優先選擇，仍騎「帝皇星」，至於「富貴子」則交由雷文客串。

麥騎吳馬夠準 告策伍馬多博

（申力星）

實馬確要跟風，吳馬配麥志榮演出準，就應該捧。上一次幾個大師傅都贏唔出嘅「奉獎」，响麥志榮手上就贏得出。「幸運七拾」沉左好耐，又係由麥志榮嚟贏。「新郎」上次由小告騎成熱門冇影，但一到小麥手上又前段有時後勁亦强，以半冷身份勝出。「十友」一在亂軍之中左穿右插，麥志榮又完成使命。小麥之騎功有進時，老吳放心搵佢博馬亦是抵嗱因素之一也。練騎台拍乃取勝最大要素，否則騎上去都唔知佢鬥志如何者，雖大師傅亦難捧場也。

另一要注意者是告騎伍馬亦多數好也。「百靈鳥」雖然跑唔到第一，但在小告胯下，就演出原來水準，因為沙地「百靈鳥」跑得，問題在如何騎出其實勁而已。但馬不少要由小告去省吓者，最顯著就係「好機會」，轉入伍既之後，連番由小告騎，終而越跑越好，成日第一第二，甚至前速亦冇以前咁慢。又如「友寧」，又係告東尼騎先至勝出。本此，如見一的久沉之伍馬搵小告去騎就值得注意了，起碼演出會好一的。

近來之趨向是艾馬亦起，而且頻頻博殺。在上次夜馬中，艾馬幾乎隻隻去，「同心」得第二，「奇峰突出」跑第三，「皇冠之霸」博到流鼻血。「竹戰」雖不逞亦力拚，「雄心萬丈」且能勝出。如此走勢，足見佢馬已欲一振雄風，近期艾馬嘅有應場價值，施泰浦策騎者多為主力，甚少有底出之作也。

上：夏志信對許寬良之騎功大為讚賞，所以週日之戰兩人不停地商討。下：朴仕能與方滌麟神情木獨，想必是夜馬揮「百勝雄風」鍛羽所致，此雙配搭會否週日重來呢，值得馬迷研究推測。

皇冠之霸退役 聖駕轉投屈庇

莫侯仁

馬會賽事秘書郭力勤昨午公佈，林紅飛馬房之第三班馬「聖駕」轉投屈雅遜馬房，另艾思馬房之第五班馬「皇冠之霸」因在陣上第二次流鼻血，依例要硬性退役。

公講馬
威得至上質素厚 拍跳更勇可出頭

鄭棣池今季奮奪練馬師冠軍寶座心態，越來越明顯，最佳證明莫如旗下馬匹，無論新舊老嫩，亦唔理冷或熱，只要陣上稍有機會，都努力爭取，試看上周之「大丈夫」、「大情人」，獨贏票數根本可以看出信心不足，惟經過馬上馬下努力，結果馬到功成，故此，今後對這廄馬匹，只要認為有機會言勝，非另眼相看不可。

「威得至上」這匹本年度自購馬，上周抵步初出千四米，九十倍大冷姿態出現，惟陣中走來，相當悅目，假如賽前肯稍加打磨，根本有力即贏乃看台公論，經過是役演出，頓變走光菲林馬，唔容易再收藏。

事實上，有關人仕亦無意窺避。因為本周二甫復操，與「人傑」拍跳三段，由廄友先放引起追逐興趣，入直路，徐貫良稍下騎功，「威得至上」恍如脫弦之箭，三抓兩撥越過廄友直撲終點，狀態進度，極符理想！

根據原產地賽績，「威得至上」擅跑千二至千四米路程，尤其場地變化更加出色，以周二觀察，無論如何，有決心替練馬師爭分數棋子也，優先牽告備忘！

週日戲碼相當刺激 通靈積極仍可拼 藍籌勝後態更勇

本埗首次週日賽事，重頭戲百年紀念杯，由一二班混合跑千二米短途，一對歡喜冤家再度重逢。回跑正宗路程，又有一番惡鬥。「通靈」上賽有備而戰，結果路程稍長，鍛羽而歸，非戰之罪，復操練不懈，動態積極，施滌浦絕早到場，親自主操，狀態依然勇不可當，如今路合，大鎗穩當前，必悉力以赴，有力收復前失。

「金果滿邸」初亮相即有表現，潛力頗高，殺近拍跳，渾身是力，收身已足，前速可靠，今回再度出擊，可打開勝利之門。

「藍籌」上仗勝二〇五〇米輕鬆奏捷，跑來猶有餘勁，賽後拍跳，氣定神閒，視拍挑馬如無物，狀態大露鋒芒，乘勝追擊，千八米更合，力足再下一城。

「綺惑」實而不華，奮鬥心極强，上仗路程勉强，也有佳作，昨晨拍跳，氣勢豪邁，狀態絲毫不減，回跑千八米，理想路程，有力再建一功。

「戈璧之星」一直因牌氣劣，走勢欠規矩，屢誤戎機，小休後重新針對打磨，出脚已見整齊，步順有力，劣頭顯著大有改善。六班肯定佔便宜，且負磅輕，有快放本錢，可長驅直領到底，最佳突擊分子。

「英勇雄師」離列為二後備，由於此組一保勝「百靈鳥」剛在週三夜賽跑過，故秉權居高，「英勇雄師」補出甚高，此駒千四米可應付，近期狀態穩定，配許寬良硬橋硬馬，更合橋子，不妨尚一綫。

班超

今晨快活谷試閘 十一匹馬分兩組

快活谷馬場今晨六時四十五分開始例行試閘舉行，共有十一匹馬報名參加，其有三匹是有賽程而要今晨試閘合格才准出賽的，茲將人馬名單列下：

△第一組

（烙號）	（馬名）	（騎師）	（廄）	（檔）
M一九六	千面金剛	告東尼	吳	三
A一一三	金獎章	浩德	王	四
T一五七	旺財童子	葉楚航	王	五
N七〇	歡欣	麥志榮	吳	六
P四八	雄心	施泰浦	艾	七

△第二組

（烙號）	（馬名）	（騎師）	（廄）	（檔）
B一五〇	晨鋒	浩德	王	三
B一五二	新希望	告東尼	吳	四
B七六	三陽	譚文就	吳	五
B二九	益駒	徐貫良	艾	六
V三三	富怡	何理士	艾	七
A三二	雙番東	劉同安	陳	八

沙田晨操
多好運勇況已表露 五福姿態輕鬆活潑

昨晨有不少馬匹出作快跳，為數四五十匹左右。「夢情人」在沙地試閘，一彈而出，走勢嬌健，一如高班的短途快馬。「多好運」亦惹人好感。

「多好運」告東尼試千二米，沒不經意地跑來，出腳迅速，勁道十足，勇氣身材雖非雄偉，但十分扎實，相信係一流短途將，今番力足取勝。

「鍾意寶」朴仕能試八百米，沿欄慢跑，照例不大起勁，死似無力為繼。但收韁之後，一掉頭即搶口，生猛非常，前後判若兩駒，顯然狀態已告回勇，今次可作冷腳。

「安勝」徐貫良試千二米，以長檔策騎，按韁慢跑，但見馬身粗壯，毛色光潤，落腳輕巧，日益成熟。

「全威」陳志忠試千二米，走勢從容不迫，腳步輕健，近況甚佳，奈何有傷患，令人有戒心。

「棋高一着」胡活士試八百米，跑來倜洋洋的，老不起勁，腳步笨重，簡直乏善可陳。

「行好運」譚文就試千二米，貼欄而馳，過終點後被催騎，腳勁平平，未及大勇之境。

「龍來」廖建奇試八百米，速度很慢，猶似閒來信步，神態比前生猛，但腳勁平平。

「七巧」摩加利試八百米，輕描淡寫般跑來，火氣十足，出腳快捷，騎者故意收慢，被拉到口硬硬，日益成熟。

「小成功」告東尼試八百米，按韁慢跑，神態欠旺盛，落腳仍重，尚未復甦，不宜擅懷。

「綺惑」劉同安，與摩加利的「好心」一同試千二米，兩騎均在按韁之下並肩而馳，未分高下。外檔的「綺惑」虎虎生威，自動加速，出腳靈活，饒有彈力，日益成熟，今回可推翻大局，後者毫不示弱，的確係老當益壯。

「五福」胡活士試八百米，沿欄跑來，姿態頗輕鬆，腳步輕健，近況頗活潑。

「的確勁」胡活士，與朴仕能的「幸運童子」結伴操千二米，前駒在後面追趕，相距大約兩個馬位左右，奮勇加速前進，於爆炸彎追及對方，一起爭持到底，未分勝負，外檔之「的確勁」身輕力足，勇況持續。後者步活如輪，腳法一如高班自購馬，委實譽滿看台。

（南公）

×××　×××　×××

谷中早課
公爵有喘態已不差 新橋步重仍陷低潮

昨日快活谷晨操，跳馬不多，場面平淡，無甚睇頭。千面金剛在對面大石鼓將助手拋下，人馬無恙。茲將試課馬列下：

金球助手試八百米，五十八秒五，末段廿九秒五，按實貼欄走，步姿仍見活，試來氣勢平平，拚後進步不大，狀態仍見徘徊。

劍寶何理士試八百米，一分〇三秒八，末段三十一秒四，按實慢走，腳步笨鈍，落腳嫌重，觀感欠佳，態況仍未及水準。

勇駒助手試八百米，一分〇五秒五，末段三十二秒三，按實貼欄走，輕抒步頭性質，馬身輕巧，腳勁增強，狀態大有起色，可予留意。

生意人助手試八百米，一分〇二秒六，末段三十二秒四，按實而前，輕抒腳頭性質，走來仍非太好，進展平平，狀態未復昔日最佳水準。

奔捷麥志榮試八百米，一分〇三秒正，末段三十一秒三，按走中檔，步大嫌重些少，近期態況多呈反覆，試來觀感普通，有待再磨。

公爵苗潤生試八百米，五十三秒五，末段廿六秒四，拉實而馳，步勝暢順，神態亦好，直路掠過，微帶有喘，論態已不算太差。

好掂徐貫良試八百米，五十六秒六，末段廿八秒三，貼欄而馳，步頭硬朗，但今架略帶些少喘聲，表面睇仍無不妥，態況尚穩。

準百達歐秉樂試八百米，五十四秒五，末段廿六秒七，按實而馳，運步如飛，勁力亦強，拚後身型更見紮實，狀態勝前，值得留意。

豐禮徐貫良試八百米，五十八秒七，末段廿八秒九，貼欄而走，步幅大但回步慢，走勢仍覺普通，馬身則收得不錯，留意下棸能。

常勝麥志榮試八百米，五十一秒二，末段廿五秒九，按走中檔，步姿暢活，走來有一氣呵成之感，拚後肥態已減，態況在回起中。

新橋徐貫良試八百米，五十七秒九，末段廿八秒九，按實而走，步履沉重，全程試來均欠好感，神色疲弱，狀態仍陷低潮。

百靈登歐秉樂試八百米，五十四秒正，末段廿六秒九，按韁而走，步姿一樣清爽有力，馬身結實，休後再操仍可保持，觀感不差。

威發麥志榮試八百米，一分〇四秒三，末段三十二秒三，按走中檔，出腳較前順，唯上力仍差多少，狀態未復水準，有待再磨。

幸運七拾助手試八百米，一分〇三秒六，末段三十一秒六，按慢而走，落腳轉重，神態欠生，近況略見反覆，不宜再追。

（老惠）

華僑文化

力圖擺脫大公司制度和市場壓力
「超八」電影逆境求存 「另一類影展」明舉行
17影片作者以獨特意念手法拍攝

香港另一類電影展（八五），將於十二月十四、十五日，在香港藝術中心演奏廳舉行；屆時，十多部突出的超八電影，會嘗試展示出商業電影以外的另一可能性。在擺脫大公司制度和市場壓力之後，電影可以更充份地發揮她獨特的可塑性和魅力。

是次影展，不單包括六場的放映節目，更在節目放映後，安排研討會，希望藉此使作者、評判和觀衆有一個對話的機會，歡迎任何開放而坦誠的意見。

今次放映的影片有十七套，參展者包括富有經驗的超八工作者及初嘗電影製作的新秀；誠然，有些作者拍片可能只抱自娛的心態，但也有不少參加者已經顯現出對「另一類電影」的特質有相當成熟的掌握。

一直在超八電影有所表現的作者，在今次影展中可看到他們最新的作品，如關柏煊的「電話RING RING」，主角是一個通宵趕稿的編劇人；毛文羽的「影」則以影子為題材；盧敬華的「造果」探討一對男女之間的微妙關係；李志超的「一個男孩的故事」大胆地表現一個男孩的戀母情意結；徐士覺的「結局」，則以影象表達一個導演重拍結局的感覺。這些影片都在不同的表達方式上呈現着作者對電影的方向和進展。

至於較新的製作者，他們的意念都值得留念的；他們各自用獨特的方法去傳達自己的感覺及自我、朋友和環境的關係，如謝明莊的「蝸居」，黎肇泉的「情潮」，薛志輝的「夜」，何維佳的「一線聚」等，也有部份作品是較自我的追尋，如謝琴心的「迷宮」，何彼得的「造夢者」，鮑靄倫的「手套」，而另一些則是嘗試較抽象的意念，如馬、漢、耿的「叉燒」、蔡文的「黑色電影」，鄧慶文的「XYXY」「DECEPTION OF MICE AND MAN」。

是次影展是香港藝術中心和各大專電影會聯合主辦，希望推動香港獨立電影的發展，門票為十元，現已在藝術中心票房、地鐵站易達票售票處、中環交易廣場及各大專院校發售。電話訂票：五——二八〇六二六；信用咭熱綫：五——二九九九二二。

眞人眞事改編而成 輪椅上的畫家將映

近期所推出的電影，要意識良好而又能夠適合全家欣賞，應首推「逃」及「輪椅上的畫家」。電影「逃」TIME TO RUN是一部將家庭問題寫得相當細膩而感人的電影。家，應該揚溢着不能取代的愛，帶給我們溫暖，釋然的感覺，只是現代的家却充斥着對立，冷漠，要求和決裂。如何能把家恢復舊觀？多少人心底裏都渴求着這答案，而這答案在「逃」裏正可以找到。片中更有多首悅耳插曲，是一部適合全家欣賞的好片。該片粵語版首次於十二月十三日晚上七時半在香港大會堂公開放映。

而「輪椅上的畫家」是據眞人眞事改編而成，由鍾妮艾力遜親自現身銀幕，重演她自己的經歷，故事浪漫清新，內容更能振奮人心而且攝影非常優美，歌曲悅耳動聽。鍾妮是一位漂亮的少女，有溫暖的家庭，有男朋友，似乎一切都很如意，但是在一次意外中，她變成一個殘廢的人，她陷入失望，孤單與痛苦裏。然而，後來却有勇氣面對她的缺陷，而且能夠正視人生。為何鍾妮可以重建信心呢？影片提供了一個具體的答案。「輪椅上的畫家」是一部令人戰勝失望與恐懼，並且能夠正視人生的電影。

該片片長一百廿分鐘，全新粵語配音版，將於十二月廿五及廿八日在荃灣大會堂，每晚七時半放映。各片門票一律十五元，觀衆可到天道書樓、證道書室、福道衛理中心文藝書室、道聲書局、田園書屋、突破書廊，分享書屋等地訂購。或於放映前兩天於下午五時至八時到放映場地訂購，為免向隅，亦可用郵購方式訂票。有關詳情，可電五一六六三二一一葛政培理佈道會查詢。

蟹（油畫）　趙渭涼作

雛鳳鳴劇團 荃灣演七場

雛鳳鳴劇團將為一九八六年荃葵藝術節演出七場粵劇，有興趣的人士可由即日起至十二月廿日郵購訂票。

七場表演將由二月廿五日至三月二日在荃灣大會堂舉行，劇目有「蝶影紅梨記」、「紫釵記」、「牡丹亭驚夢」、「白兔會」、「獅吼記」及「再世紅梅記」。

門券分廿元、四十元、八十元及一百三十元，廿五歲以下的日校學生及六十五歲以上的老人，便可郵購半價特惠票。

載有節目詳情的訂票小冊可在下列地點索取：荃灣大會堂、荃灣政務處、葵涌及青衣政務處、香港大會堂、政府刊物銷售處及多個香港電視地鐵服務站。

荃葵藝術節由荃灣區議會、葵涌及青衣區議會、荃灣文藝康樂協進會、荃葵演藝學會及區域市政署合辦。

雛鳳鳴劇團，將為一九八六年荃葵藝術節演出七場粵劇。

最佳聖誕兒童禮物 助你子女健康成長

聖誕節快要到了，你是否希望能送給子女一份愜意的禮物，使他們從中獲益，幫助他們的潛能得到啓發呢？香港基督教服務處出版的「兒歌新創」錄音帶及畫冊當能幫助你達到以上的理想。「兒歌新創」一套共有兩集，每一套包括錄有十二首生動活潑兒歌的卡式錄音帶一盒及印有歌詞和精美插圖的畫冊一本，只售港幣二十二元，團體購買三十套以上，更可獲八折優待。

據兒童教育心理學家指出，小孩子都有與生俱來的韻文學習自發性，對短而有韻律的詩歌，很容易琅琅上口，兒童會不自覺地從兒歌中學習到一些基本禮貌和知識，而兒歌在培養兒童健康心智及啓發語言潛能方面，更有着非常重要的影響。

香港基督教服務處發言人強調：教導孩子學習經驗有益的兒歌，比說教式或命令式的方法奏效更速，而藉着兒歌的溝通，更能加強父母與孩子的感情。

現已在港九各地鐵電視服務站上市的「兒歌新創」一套裝按對象年齡分成兩集，第一集適合二至四歲兒童，第二集適合四至六歲兒童。查詢請電三一六七〇〇七一內綫二三一與香港基督教服務處幼兒部聯絡。

捕魚歸來（油畫）　余本作

「林湖奎畫展」序
·陳灘·

（十二月十三至十五日大會堂高座展出）

世之言繪事者，輒大言文人之畫與畫人之畫，有意無意賓月旦於其間，以為非文人畫則帶匠氣，嗚呼！此强作解人者之言也。夫時代之變，往古社會皆成陳迹，前者所謂文人，已不可復見於今世，尚何有於文人畫哉！

今日此間的畫家，雖有門派之分，作風之異，其作，皆畫人之畫也，足以稱現代畫人者，無不走出象牙之塔，斤斤然擇善固執，近接新潮流而無所疑懼，如林子者，即其人焉。

揭陽林湖奎，早年畢業於藝術專科學校，諸藝兼修，初基已奠，繼投嶺南派大師趙少昂門下，習花卉、虫魚、鳥獸，多年以來，實獲金鍼之度。殆畢業於趙氏之嶺南藝苑，更隨山水名師梁白饗遊，華峰翠林巒之姿，追蹤澤岫雲之勝。蓋亦有年。轉益多師，有足稱者。

林子歷年以來除多次參加國畫聯展外，於一九七八年冬，首次興行個展於香港大會堂展覽館。當年港督麥理浩曾選購二幅，一為「鯉魚」，以贈澳門總統。林子未嘗不引此以為自勵。

四年後，林子舉行個展於星加坡之獅城大廈，與吉隆坡之集珍莊畫廊，翌年，又於蘇格蘭之EDEN COUTT THEATRE舉行個展。兩年間作三度之海外展出，可視為其個人之里程碑，今者又越兩載，林子出其近作，展出於香港大會堂展覽館。屈指與首展相距八年，值得檢討者不少。

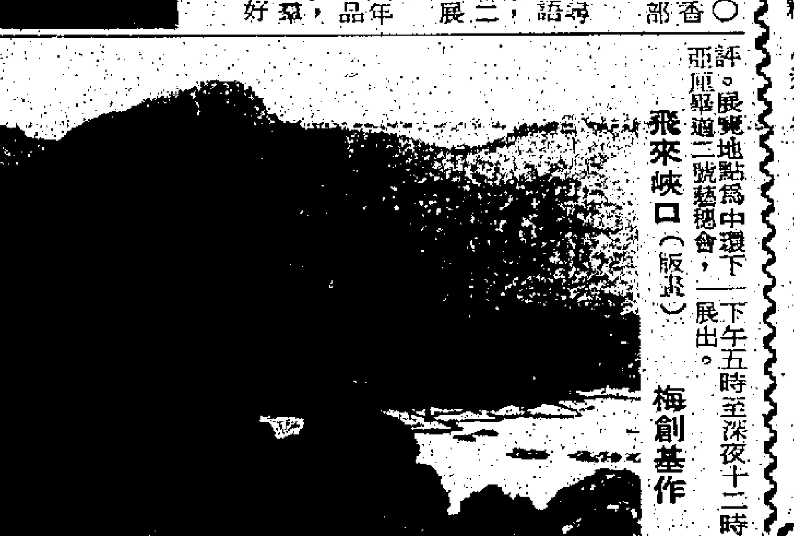
吾常以為林子勝人一籌之處，在其藝事揣摩有得之日，正當年富力强之秋，其人又雄健邁衆，正宜發揮其勢穩神旺之體能，作大氣磅礴之製作。欣見準備展出之巨幅不少，實獲我心。至於作品性質，除其直接傳自師門，深得神髓者外，尤愛其清艷之紅梅，與平幽雅之泉石，而雄鷹猛虎，咄咄迫人，則見者皆知所愛重矣。

山水（水彩）　——馮戩雲作

張淑芳方格畫 藝穗會將展出

一位致力於尋求屬於自己繪畫語言和形式的畫家，張淑芳，將由十二月二十日至三十日（星期日及公衆假期除外）展出她多年來抽象的藝術世界。

張淑芳生於香港，一九七三年移民加拿大，畢業於安大略藝術學院，成績優異，曾獲得多項獎學及獎狀，在紐約進修後，於一九七八至一九八三年間，作品曾在滿地可，多倫多，紐約等地方作個人及羣體展覽，得到多方面好評。展覽地點為中環下亞厘畢道二號藝穗會，展出下午五時至深夜十二時。



飛來峽口（版畫）　梅創基作

區域市政署 聖誕音樂會

為配合聖誕節來臨，區域市政署定於本月在新界舉辦四場聖誕音樂會。

浸會學院女聲合唱團，將於十二月十八日在荃灣大會堂演唱悅耳動聽的聖誕歌曲。香港雅樂社合唱團，則於十二月廿日在大埔文娛中心獻技。香港銀禧合唱團及香港清唱劇詠團的聖誕音樂會，將於十二月廿一日，分別在北區大會堂及元朗大會堂舉行。除了首場音樂會在晚上八時開始外，其餘三場均在晚上七時卅分開始。門券由五元至十五元不等，現已在上述演出地點發售。廿五歲以下的全日上課學生及在節目上演之日已屆六十五歲或以上的人士可購買半價特惠票。

書話

☆走向世界文學 ·高文·

本書是五·四以來國內第一部全面研究中國現代作家與外國文學關系的學術論文集，是一部獨具特色的比較文學專題論著。

全書各篇論文從統一的總體構思出發，系統而深入地分別探討了三十位現代著名作家（包括魯迅、郭沫若、茅盾、巴金、老舍、曹禺、艾青等文學大師），與外國文學廣泛而深刻的聯系。材料豐富翔實，觀點不拘一格，學術性與可讀性兼備。本書為正在探索如何研究和借鑒外國文學的文學研究者、文學創作者，提供了經驗和啓示，為正處于對外開放浪潮中的中國思想文化界展現了廣闊的歷史畫卷，傳遞了新的信息。（湖南人民出版社出版）

☆孔子評傳 ·方華·

對歷史人物所採取的態度，應該是：第一，把他放在特定的歷史條件下，視其在多大程度上促進或阻礙歷史進程，第二，根據「古為今用」的原則，視其在多大程度上有利或不利於當前社會，實事求是地加以評論和判斷。因此，本書便對孔子進行其研究和再評價，對這位在古今中外留有巨大影響的歷史人物作出實事求是的總結（匡亞明著，齊魯書社出版）

☆情操與鑒賞 ·張惠燕·

中國歷來有「詩言志」之說。事實上凡是優秀的文藝作品幾乎都是「言志」之作。許多佳作所以不朽，都與高尚的倫理道德、深厚的情操修養密不可分。本書把思想修養與藝術鑒賞、把美的追求與美的欣賞緊相聯繫的嘗試。本書娓娓而談，深入淺出，在談文藝鑒賞時，雖然注意文藝的鼓動作用，却同時能抓住各種文藝體裁的自身的規律。（傅騰霄著、安徽人民出版社出版）

☆書法藝術 ·方平·

本書宗旨，是要為一般讀者選出一些有代表性的作品，使他們領略到書法中的美。書內有些書法家是兼通繪畫的；著者把他們的畫和書法並列，以使顯示書畫之間共有的精神和技巧。書中作品，大致上按年代排列，並有歷史背景、傳記和批評各方面的附注，希望讀者能對書法藝術有更具體的了解。（賴恬昌原著，賴寫年翻譯，中華書局）

☆書學格言疏證 ·方平·

對於歷代書家的名言，不常和書學理論接觸的人，是難於了解的；就是愛好書法的人，讀起來也很費力，不容易了解。因為除了難於捉摸的書學理論之外，還有它的術語，名詞等等，在各種著作中是很少見的。本書著者把歷代有關書學的格言，分執筆、臨書、運筆、結構、文具、雜事六大類，依次疏證，可以幫助讀者解決上述困難。（祝嘉編，中華書局）

☆香港廣播事業概論 ·古琪·

廣播事業包括電台及電視，是本港最受歡迎的傳播媒介，不少人士都醉心於此事業，渴望盡量多獲得這方面的資料，作為晉身的階石。多年以來，有關電台、電視的參考書，絕大多數由西歐各國從事廣播事業的專業人士所撰寫，當然有參考價值，但是在觀點及內容上與香港的實際情況有所脫節，使人有「隔靴騷癢」之惑。

本書有見及此，特將在本港廣播機構任職十七年積累的經驗握要地記述下來，編成此書，實為有興趣廣播工作者應該一讀的參考書。（商務印書館出版：謝志文著）

☆鴻圖雜誌 ·綺·

第十一號鴻圖雜誌已經出版，本月專題是中國作家巴金的特輯，包括第一手資料的專訪，轉載了巴金的兩篇作品「愛爾克的燈光」和「一個孩子時代的文學使命」，也邀請了數位作者寫了一些簡介和感想。此外中國著名鋼琴家劉詩昆亦接受訪問，而今期詩評介紹法國名小說家瑪歌烈·杜闌絲的新作「情人」。

☆中國歷史學習手冊 ·綺·

本書內容包括中國古代史、近代史和現代史，主要採用教條的形式，對中國歷史上的重大事件、重要人物和其它專門名詞、術語等，作了簡明扼要的解釋。（尹世霖等五位著，中國少年兒童出版社）

欣欣旅運香港有限公司 3-842277 3-849192 3-841331

聖誕台灣豪華七天團
1 香港－高雄－佛光山 住名人
2 澄清湖－台南－溪頭 住溪光樓
3 大學池－日月潭－台中 住寶島
4 天祥－太魯閣－花蓮 住海濱
5 濱海公路－中正堂 住南華
6 小人國－故宮 住世紀
7 早餐後自由活動，夜機返港
收費H.K.$2450
出發日期：23/12/85

台北酒店·特價訂房（每晚連服務費）

	單	雙
永安	110	120
東亞	120	130
華麗	120	135
欽華	135	135
第一	110	140
康華	230	240
富都/華國	380	420
希爾頓	440	450
環亞	490	510
老爺	550	580
來來	530	540

九龍旺角彌敦道636號銀行中心2110室

寶通 3-910377 3-969861
台灣渡假團 四天$1770 天天出發
特平歐洲美加各地廉價機票
曼谷芭堤雅七天$2630 逢二、六出發
韓國豪華團 四天單人房 逢週五、六出發
台灣急證180泰證100 美加廉價機票
台北機票十酒店十接送$1110 天天出發
旺角彌敦道六五五號胡社生行1412室

龍航美洲假期 3-7232882 3-7230339
西岸7天團 $5888
西岸8天團 $6788
西岸10天團 $8488
西岸12天團 $11488
東岸11天團 $12488
東岸13天團 $13488

永安
銅鑼灣恒隆中心2201室 5-775655
尖沙咀星光行1026室 3-694447
旺角銀行中心1015室 3-888999
紅磡 [illegible] G 67 3-7656583
九龍 [illegible] 德福商場43號 3-7566993
[illegible] 中心A51－52號 0-403998
沙田火車站 [illegible] 8號 0-6067666
元朗元朗中心504室 0-4742397
總社：中環德輔道中71號永安集團大廈1505－1506室 電話：5-256243·5-251112 16條線
地鐵分社分佈中環、尖沙咀、旺角、觀塘及荃灣各站

美國西岸七天	逢星期一、三	$5880
美國西岸賭城十天	逢星期一、三	$8480
美加西岸十二天	逢星期一、三	$11480
歐洲七國十天 五	逢星期四	$6490
歐洲七國十八天	逢星期四	$11590
澳洲八天	逢星期五	$7980
台灣環島七天	天天出發	$2400
台灣環島八天	天天出發	$2610
日本本州八天	天天出發	$4390
日本九州八天	逢星期四	$4550
九州本州迪士尼八天	逢星期二、四	$4790
菲律賓七天	逢星期四、六	$2150
曼谷芭堤雅七天	天天出發	$2630
清邁曼谷七天	逢星期二	$2850
馬星（檳城）七天	逢星期一、四、六	$3530
泰馬星十天	逢星期四	$4390

信譽的標誌
香港華商旅遊協會會員聯合廣告
本會設有質素保證賠償基金，如有貨不對辦，可向本會投訴。電話：五一四五八三八四

金門平價機票 3-319151
各地旅行團
捷旅假期
夏威夷$4490 美加遊$5990 歐洲遊$6990 澳紐遊$6990
日航美加精華遊$8900 大韓美加縱橫遊$4290 新航歐洲假期遊$7380
甜蜜假期星馬遊$3290 威馬曼谷清邁遊$2270 菲航菲島宿霧遊$1850 韓國漢城大觀遊$2700 日航天地日本遊$3950 華航日本縱橫遊$3290 華航台北假期遊$1670
＊凡參加本公司代理以上之旅行團，特價優待＊

大通旅運有限公司 K-699568 K-662982 電梯按10字，十一樓
★商業考察★旅遊觀光★學生★移民特廉機票★
機票十酒店天天出發
三藩市$2150 洛杉磯$2150 西雅圖$2450 夏威夷$1600 紐約$2450 溫哥華$2700 愛門頓$3250 溫尼泊$3650 多倫多$3350 滿地可$3850 倫敦$2400
歐洲$2500 台北$800 東京$1400 韓國$1700 星加坡$1800 吉隆坡$1700 曼谷$1100 雪梨$3400 柏斯$2900 比里斯本$3400 巴拿馬$7500
代辦中國內地親友旅遊移民出國機票
直綫航空公司電腦訂位

長城中國旅遊服務社 3-847036 5-210547 3-915327
北京南京蘇州上海杭州
11天全航空逢星期二、六出發 $5090
11天全程飛機逢星期二、六 $5490
北京航空精選6/7天
6天穗京雙程飛機逢星期二、四、六、日 $2690
7天穗京單程機往軟臥返逢二、四、日 $2290
桂林，陽朔5天 逢一、六 $1390
旺角亞皆老街16號旺角商業大廈2103室
旺角彌敦道592號信和中心地庫B38
中環德輔道中26號永安中區大廈1101室

金輝旅行團 張輝旅運附屬機構 3-916347-8 3-968132 3-951635
專業辦理東南亞·美加·歐洲·澳洲豪華團 各地特價機票·酒店 忠誠服務·妥善可靠

台灣花蓮	四天	$1770	台北	$830
台灣環島	七天	$2450	東京	$1450
日本狄士尼	五天	$3290	大阪	$1450
日本本州	八天	$4290	韓國	$1850
韓國	四天	$2700	韓日	$2250
泰國芭堤雅	七天	$2630	菲島	$1350
菲島碧瑤	五天	$1850	泰國	$1250
星馬檳城	七天	$3530	霹靂	$1950
新航美國	七天	$5790	紐約	$2850
新航歐洲	十天	$7380	溫哥華	$3050
國泰澳紐	十天	$6990	倫敦	$2450
			法國	$2550

九龍彌敦道655號胡社生行10樓1010室

星亞 5-255106 5-255108
印尼卅天觀光團 HK$6,500.00 (INDONESIA 30 DAYS TOURS)
出發日期：16, 28/10.09, 23/11.05, 19, 31/12
春節團：14, 30/1, 1.3.4.5.6/2
JAKARTA-BALI-YOGYA 7DAYS TOUR 出發日期16/10, 23/11 HK$6,300.—
中環皇后大道中88號華光勵精中心1806

新興行旅行社 3-7213061（7線）
專售機票：台北 韓日台 美加 南美 曼谷 馬星泰 歐洲 澳洲
台證150 泰證75
代辦世界各地簽證，旅行團及機票十酒店
代辦外籍護照國內簽證 60

加州假期
美、加豪華團 由HK$5999起
查詢詳情及報名請親臨或致電各大特約旅行社 熱線電話：5-266086

哥頓 5-446955（4綫） 李寶椿大廈1215-6室
三晚住宿從化溫泉別墅，逢星期四出發
健康檢查四天豪華團1280
國內專業醫療中心聯辦，有全身檢查詳細報告 食住行保証滿意，宵夜，野味及各康樂活動 暢遊：從化、天湖觀瀑、流溪河水電廠、小園林
專售廣州、汕頭、上海、北京機票
專售來回港穗直通巴，直通車票、船票

星晨 3-7231723 3-7230551 5-218161 5-243068 3-828227 0-440281 0-465473 3-320955
日本本州八天豪華團 直航大阪東京返港 $4390
菲律賓碧瑤七天$2250 天天出發 馬尼拉宿霧六天$2350 逢週二、日
泰國、曼谷芭堤雅七天$2630 五天$2290
天天出發 日日成團

佳麗安 CARRY ON TRAVEL 旅運有限公司 5-254549-0 5-241845
台北機票十環亞酒店十接送$1770 天天出發
夏威夷美加$3999起 歐洲十天$6990起
日本$3250起 菲律賓$1790起
馬星$3240起 泰國$2270起
韓國$2700起 台灣$1770起
代售世界各國平機票 台証$150
中環德忌立街17-19號德和大廈4字全層自置物業

捷威旅行社 開拓國內好享受 勝地何必再神遊
營業時間朝九晚七·星期日、例假照常辦公

桂林五天 $1490 廣州——桂林 737噴射新機來回 港——穗直通車往返 桂林住宿丹桂大酒店 廣州住宿中國大酒店 天天出發

海南島 六天航空$1790 九天環島$1690 暢遊：茂名、湛江、海口、通什、黎苗族、天涯海角、文昌 豪華冷氣專車 逢星期二、四、六

北京 八天火車團$1790 七天航空火車$2490 七天航空團$3090 豪華冷氣專車，設北京烤鴨、串燒羊肉宴於長城 喜來登大飯店貴賓廳內 住宿燕京，華都，香山 專人領隊，獨立成團 天天出發

香蜜湖 一天$140 二天$360 石岩湖 二天$350 銀湖 二天$350 西麗湖 二天$320 天半遊逢星期六$320 遍遊：小梅沙、三家店、沙頭角、海上世界、深圳灣蛇口 天天出發

澳門·中山·西樵·順德·沙坪 石灣·廣州·從化·佛山·江門 西樵三天$760 從化四天$820 沙坪四天$790 住宿中國大酒店 石景山·珠海賓館·中山溫泉$360起

江南 搭乘航機直抵啓德機場 南京住最豪華金陵飯店 八天直航團$3190 十天航空團$3290 逢四、六 獨立成團，專人領隊，隨團服務 住宿全部冷氣，雙人房，地毯，浴室之外賓賓館，豪華冷氣專車

丹霞山 四天$850 早去晚返 玩足四天 本團指定搭乘第三班直通車返港 遍遊：英德、寶晶宮、韶關、南華寺、錦江、夢覺關、一線天別傳古寺、長老峯 住宿之賓館均有冷氣、地毯、浴室，衞生設備齊全，部份還有電視，的士高等設備 逢星期二、五

泰國 多晚夜總會 包括乳豬席 芭堤雅 清邁 布吉島 曼谷、芭堤雅7天$2630 清邁、曼谷、芭堤雅8天$3030 布吉島6天$3090（天天出發） 泰、星7天（星期日）$3530

菲律賓 住宿馬尼拉假日大酒店 遍遊：千島縮影，百勝灘，大高地，雅高海灘，碧瑤，及馬尼拉市內觀光 五天豪華團$1790 六天$1970 七天$2150 天天出發 全港獨家往參觀菲律賓軍訓學校及聚張刺激之神醫治病節目

何路線均可、個別組團、公司、工廠、社團、學校參加，優待，歡迎

康泰旅行社　凡報名參加一月份之日本旅行團者絕不加價!!

5-240061　5-778111　3-676111
3-322301　3-440222　0-440101

為酬謝本港旅遊人士多年來對本社之愛護支持，凡於12月31日前報名參加一月份之日本旅行團者絕不加價　對日圓之暴升，本社早有預見，預先作好準備，在日圓每萬兌港幣$320時，向日本三和銀行購入港幣200萬之現金日圓，當日圓升至$344時，再向萬國寶通銀行購入港幣200萬之現金日圓，合共港幣400萬之現金日圓，至今尚未動用　現時日圓每萬兌港幣升到$388

泰國
清邁・布吉島
七岩・芭堤雅
新增：七岩曼谷芭堤雅七天$2630
清邁四天$2310　清邁七天$2850
曼谷芭堤雅五天$2290　曼谷七天$2630
清邁布吉島芭堤雅八天$3490（三程內陸機）
布吉島五天$2790　七天$3190（雙程內陸機）
天天出發・乘泰航早機 Thai
航　機：乘搭泰航A300豪華客機，早機去、晚機返。
內陸機：清邁—曼谷、曼谷—布吉島乘泰航豪華客機
住　宿：曼谷住最新落成之花園大酒店、文華大酒店
芭堤雅住最高級最豪華之Royal Cliff Hotel
七岩住最新之麗晶大酒店。
布吉島住最新落成之美輪大酒店。
夜總會：嘉樂斯豪華夜總會、泰式夜總會。

台灣
行程最豐富，增遊：
①世界最大"小人國"
②六福村野生動物園
③暢遊台東、楓港
④佛光山、墾丁公園
九天$2890　八天$2690　七天$2490
台北四天$1790　台北、花蓮、高雄五天$1990
高雄、阿里山、台北五天$2190　高雄七天$2400
天天出發・乘華航早機
本團特點：　台証$100元
①住宿最新最大最豪華之環亞大酒店。
②台北——花蓮乘華航內陸機。
③先遊花蓮，後再遊覽橫貫公路之精華（大理石峽谷、天祥及太魯閣燕子口）再折返花蓮高速公路遊覽台東至高雄。花蓮至台東公路較橫貫公路平坦易行，行程縮短，減少行車時間三小時以上。

韓日
（全港最平）
八天$4390　九天$4790
逢星期一、二、三、四、六、日出發
乘搭大韓747直航漢城
特別增加：
①日光國家公園
②東京廸士尼樂園
③華克山莊 HONEY BEE歌舞
暢遊：
日本大阪、奈良、京都、名古屋、富士山、東京鐵塔、廸士尼樂園、漢城、華克山莊賭城、516廣場。
住宿：（全部五星級大酒店）
①華克山莊喜來登大酒店
②大阪格蘭大酒店
③富士山山中湖大酒店
④東京太陽城太子大酒店

歐洲
聖誕期間不加價
乘搭國泰直航歐洲
特別增加超值行程：
①德國科隆大教堂 ②倫敦大英博物館
1.歐洲十天豪華團　$6999
2.歐洲十五天豪華團　$9500
3.歐洲十六天豪華團　$9999
出發日期：12月8,15,17,19 20,22,24日
2月4,6,7,9,11日（1986年）
本團特點：
1.直接主辦，獨立成團，非其他纂集多間公司旅客之旅行社可比
2.行程增加德國科隆大教堂，法國乘坐世界最高速火車TGV，倫敦整日市內觀光及參觀大英博物館
③全程住宿豪華大酒店，設備完善，地點適中、舒適寫意
④除品嘗歐陸中西美食之外，膳食均以中菜為主，適合港人口味
⑤專業華籍領隊帶足全程，經驗豐富，服務至上
⑥回程可自由停留倫敦，個別返港

美國
中華航空公司鼎力贊助
31/12前報名、新年照價
1.檀香山、廸士尼、環球片場七天　$7300
（住足五晚酒店，實際上等於市面八天團）
2.夏威夷、美國西岸賭城十天　$9600
（住足八晚酒店，實際上等於市面11天團）
3.美國西岸七天渡假團　$8600
（直飛洛杉磯、不去夏威夷）
逢星期一、四出發
本團特點：
1乘中華747豪華客機，華藉空姐殷勤招待，免除言語隔膜
2七天行程：增加波里尼西亞文化中心，比市面行程玩得更多
3七天住宿：住足美國五晚豪華大酒店，並非市面其他旅行團只住四晚酒店可比，確實超值
4膳食方面：全程以中國菜為主，多晚豪華夜總會以娛貴賓
5回程可自由選擇洛杉磯或三藩市返港，中途更可停留檀香山、東京和台北，個別返港

全泰馬星 Thai
全泰馬星（清邁、檳城）12天$4680
泰星馬（檳城・布吉島）11天$4490
泰星馬九天$3990　泰星七天$3530
逢星期一、二、四、六、日出發
乘搭泰航A300豪華客機
新加坡住富麗華及新大谷大酒店
（新加坡分社設於富麗華大酒店地下商場）

馬星（檳城）
七天豪華團$3530
逢星期一、三、六、日出發
早機出發・晚機返港・玩足七天
乘新航最新式BIG TOP豪華客機
①獨家增遊檳城海上遊覽，參觀新落成之檳城大橋。
②檳城增加伊甸園夜總會。
住宿：①雲頂最新最大之賭城大酒店
②吉隆坡五星級之總統大酒店
③新加坡最高級之香格里拉大酒店

韓國濟州島
＊獨家安排天摩山滑雪或賞雪＊
韓國天摩山滑雪賞雪四天　$2700
濟州島四天豪華團　$2780
韓國濟州島五天豪華團　$3190
韓國濟州島六天豪華團　$3300
逢星期二、四、六、日出發
①乘大韓747直航漢城・雙程內陸機往返濟州島。
②欣賞華克山莊百老滙巨型歌舞表演。
③住宿華克山莊喜來登大酒店。

日本本州
增加日光國家公園、廸士尼樂園
七天$4010　八天$4390
逢星期一、二、三、四、六、日出發
①獨家增遊世界聞名之日光國家公園。
②乘搭國泰747直航大阪、東京晚機返港，可自由停留台北（只加收$150元）
暢遊：大阪城、奈良大佛、京都清水寺、富士山、皇居御苑、東京廸士尼樂園、淺草、日光、東京鐵塔、乘子彈火車

菲律賓
五天$1890　七天$2290
乘搭國泰747豪華客機
逢星期一、三、六、日出發
早機出發、晚機返港、玩足七天。
獨家增遊最新渡假勝地——碧桃灣
住宿：⑴碧桃灣大酒店（全亞洲最大）設有私家海灘、高爾夫球場、網球場、保齡球場、騎馬、風帆、潛水及游泳池等
⑵馬尼拉最高級文華大酒店（五星級）

Goodie 大觀遊
訂位查詢請與港澳各大旅行社聯絡
（大量精美行程表備索）

韓國大觀遊（全程單人房）
4天（漢城、華克山莊）$2890 逢一、二、四、五、六、日
5天（漢城、江華島）$3190 逢一、五、六
5天（慶州、釜山）$3390 逢三、四
菲島大觀遊
5天$1790　7天$2150 逢三、六
機票十酒店
天天出發・特價大酬賓

最值得你信賴及推薦之：
4天（濟州島）$3090 單人房 逢星期二
5天（慶州、釜山）$3390 單人房 逢星期三 四
本公司之韓國團參加人數為全港之冠，主要原因：
1.出發日期團團依時，無論人數多寡，永無取消不成行，使到參加者有信心及保障。
2.行程新穎創新，總悉心編排，與其他旅行團比較，更見充實，絕無走馬看花之弊。
3.真正由分社直營，所以能做到薄利多銷。
4.導遊歷年不變，屬全韓之精英，能操流利粵語，最佳服務水準，保證賓至如歸。
5.本團之遊覽車、酒店及膳食，與其它同價旅行團比較，更勝一籌。

司諾
旅遊部：3-691692
機票部：3-698008

日航夏威夷精華 $3795起	新航澳紐假期遊 $7590起
新航夏威夷假期 $4690起	澳航澳洲精華遊 $6995起
大韓美加縱橫遊 $4290起	捷旅假期澳洲遊 $6990起
日航美加精華遊 $6195起	日航天地日本遊 $3950起
新航美洲假期遊 $5990起	菲航假期菲島遊 $1850起
加航加拿大精華 $6595起	華航威馬泰國遊 $2630起
太平洋羣島假期 $3690起	甜蜜假期星馬遊 $2950起
新航歐洲假期遊 $7180起	華航日本九州遊 $4890起
英航縱覽歐洲遊 $7980起	大韓韓國濟州遊 $2788起
國泰歐洲精華遊 $7695起	尼泊爾獵奇之旅 $5980起
捷旅假期歐洲遊 $7990起	蘇聯東歐探秘遊 $9980起

……大廈1120-1122室

威威 旅行社香港有限公司
3-301271 4線
聖誕台北四天團 $1398 天天出發
＊小人國、六福村、陽明山、故宮、忠烈祠＊
花蓮環島七天$2298
來回機票＋3晚酒店$980
台北機票$810 台証$90
分社直營、專人領隊、絕無賽團之弊
農曆新年團已開始接受報名訂位請早
可帶合法百貨、免按金、免買貨
九龍旺角彌敦道總統購物中心603室

新達 5-447821　5-447301
中環李寶椿大廈805室
台北華麗大飯店
華麗假期　天天出發
（機票十3晚雙人房十送6早餐十酒店接機）每位$1000
（機票十3晚單人房十送3早餐十酒店接機）每位$1150
來回機票$800
中華台灣豪華團8天環島 $2440（逢六）
台灣北南5天精華遊 $1900（逢一）
台北4天精選團 $1450（逢三、日）
遊台灣旅客高級百貨，包收包賺包退。信用最好，利潤高達50%，購貨機票減20
印尼探親自由團天天出發全套費用$6200

中大旅遊
H 431331-3
代訂廣州至各地機票
廣州—北京$650
廣州—上海$550
廣州—昆明$570
代訂北京・上海酒店
北京—西苑$550　上海—錦江飯店$460
建國$750　上海賓館$460
另代訂全世界廉價機票

寶通旅運 3-910377 3-969861
台灣渡假團 四天$638 天天出發
韓台 合法百貨 包收利潤特高
曼谷芭堤雅 七天$2630 逢二、六出發
韓國豪華團 四天$2700 全程單人房
台灣急證180泰證100　美加廉價機票
台北機票十酒店十接送$1110天天出發
彌敦道六五五號胡社生行1412室

順通旅行社
K 315646　K 302556
$3198 日本通
日台八天縱橫遊

金門平價機票
3-319151 旺角彌敦道……

來回		單程	
台北	$830	三藩市	$2150
高雄	$830	紐約	$2850
曼谷	$1130	溫哥華	$2800
檳城	$1950	倫敦	$2500
東京	$1420	荷蘭	$2600
大阪	$1420	雪梨	$3500
韓台	$1800	菲律賓	$810
星架坡	$1880	星架坡	$1300

留學探親移民平票　代辦各國簽證訂房
特快台證全套多次$150

菲航假期
宿霧市（CEBU）馬尼拉五天團$2150 六天團$2350
・來回乘搭菲航廣體內陸客機
・逗留宿霧市二晚三天
・住宿馬尼拉最豪華之半島大酒店
逢二、日出發
菲航機票十馬尼拉花園酒店住宿
四日三晚HK$1800　天天出發

康泰
機票十酒店（直接訂酒店・全港最平）

城市	酒店名稱	晚數	雙人房	單人房	航機	出發日期	早餐	接機	送機
曼谷	MANDARIN	三晚	2370	2270	泰航	天天出發	包		
	ASIA BANGKOK	三晚	2370	2270	泰航	天天出發	包		
	BANGKOK PALACE	三晚	2370	2270	泰航	天天出發	包		
芭堤雅	ROYAL CLIFF	三晚	2370	2270	泰航	天天出發	包		
	PATTAYA MERLIN	三晚	2370	2270	泰航	天天出發	包		
清邁	PORNPING	三晚	2410	2310	泰航	天天出發	包	包	包
布吉島	BANGKOK PALACE PHUKET MERLIN	一晚 二晚	2800	2700	泰航	1,4,6,7	包	包	包
星加坡	FURAMA	四晚	3050	2950	華航	天天出發			
馬尼拉	SHERATON	三晚	1990	1890	國泰	1,3,6,7			
台北	國賓	三晚	2000	1900	華航	1,2,3,6,7			
	天成	三晚	1870	1770	華航	天天出發		包	包

歐美 3-319141 8線

台北	830	馬尼拉	830	紐約	2500
曼谷	1130	星加坡	2000	倫敦	2450
日本	1440	馬星泰	2250	德國	2450
韓國	1750	夏威夷	1650	巴黎	2450
大阪	1440	三藩市	2180	羅馬	2450
印尼	2550	洛杉磯	2150	荷蘭	2450
檳城	1950	溫哥華	2830	雪梨	3500

特快台證$150
各地特快簽證・平機票

康寧 3-320941 3-320942
機票・廣州—北京$690
・廣州—上海$490
專訂國內機票・酒店・火車・船
酒店：廣州花園酒店$310
廣州白雲賓館$250
廣州康寧分社：白雲賓館215室667700轉215
旺角彌敦道636號銀行中心1510室

利華 3-660206-7 3-306331-4
特平機票電腦訂位
韓台四至七天$2700起 住樂天包晨餐 天天出發

台北韓國酒店特平	特平機票	
麒麟／華麗$130	洛杉磯$2280	環亞假期四天團$1980
天成／世紀$150	三藩市$2280	台灣花蓮環島遊$1770起
國聯／康華$250	溫哥華$3400	韓國慶州濟州團$2700起
華國聯營色$360	多倫多$4150	日本東京廸士尼$3630起
老爺／福華$550	紐約$2650	曼谷清邁布吉島$2590起
世界／總統$250	倫敦$2550	馬星(檳城)聯遊$3530起
樂天／凱悅$400	巴黎$2500	美加歐澳紐團$4690起

代理環亞大飯店訂房
旺角彌敦道636號銀行中心905室

凱達旅運 MeraTravel
3-916892
印度尼泊爾
13天豪華團$10280（2月9日、3月23日）
獵奇之旅七天觀光豪華團$5980（每月有團）
13天觀光遠足激流、野生動物園$8550
青年旅遊計劃介紹講座
日期：12月14日　時間：下午3—6時
地點：太子道明愛中心禮堂

第一好 旅行社有限公司 3-918787
泰菲馬韓簽證權威 著名平快 台證65
代理各地機票・酒店・平通港九
特惠各國酒店二仟餘間直發住宿券
旅遊服務 應有盡有 絕不取巧
台灣　台北自由團四天$1028
住宿觀光級飯店 天天出發

台灣專綫 金滿假期 3-320320 3-320841
彌敦道337號金滿樓3A室
聖誕新年寶島遊
台北四天遊 $555
台北花蓮四天 $666
環島七、八天 $1388
麒麟、華麗、東方、名城大飯店
包接機$120
自持機票港、台報名均可天天出發
台北專線 特廉 台證全套 $115
帶百貨遊寶島既經濟又實際
台北高雄 特惠 來回機票 $790
高級百貨包收包賺免按金

台灣專線
阿里山花蓮環島8天$2690
阿里山高雄台北6天$2290
台北花蓮桃園　5天$2190
乘華航，逢六、一出發
溪頭花蓮環島7天 $2450
溪頭高雄台北5天 $2150
台北花蓮　4天 $1880
全台北六福村4天 $1780
天天出發　乘華航・韓航・泰航・馬航

港台國際 3-689231 3-689232
日本廸士尼 四天$2000
台北小人國 四天$750
日台五天自助團$1500
帶百貨遊日台既經濟又實際
本公司提供經濟豪華團
只帶適量合法免稅日用品及烟酒抵台後由直屬分社負責，使每位參加者都享受超值而愉快的假期
（八年經驗、信譽可靠，歡迎社團、工商團體委托）

KTB 韓國旅遊中心
韓國 四天團 $2850 全程單人房
機票十酒店
濟州 四天團 $2788 另送深圳一天遊
特快穩健台証 150

怡豐旅遊貿易公司
3-855718 3-7700200
桂林 西麗湖
航空五天團
$1380
九龍旺角彌敦道570號基利商業大廈14樓1404室

豐盈旅運公司 朝九晚七
3-802108，3-802091
古浪嶼、廈門、集美、泉州、潮州
（車船）五天898（輪船）六天1168（航空）六天1388
（逢星期五、六出發）盡遊潮廈兩地，品嚐潮州名菜、普陀宴、住白鷺賓館，回程代辦探親，6人起可包團自定出發日
媽嶼島、礐石、汕頭、潮陽、潮州
（豪華車）四天668（車船）五天798
（逢星期五、六出發）住鮀島賓館品嚐潮州名菜，回程代辦探親，6人起可包團自定出發日。
旺角彌敦道749號歐亞銀行大廈8樓E室

旅遊廣場 有限公司
3-320823（4線）

台北	810	夏威夷	1800
日本	1380	三藩市	2150
韓台	1800	洛杉磯	2150
大阪	1360	紐約	2600
馬尼拉	750	溫哥華	2850
曼谷	1090	多倫多	3550
星加坡	1930	倫敦	2400
檳城	1930	巴黎	2400

韓國 漢城・慶州・釜山・濟州島 4天$2350 全程單人房・送佳生宴 天天出發
濟州 4天$2688 住宿新落成之濟州凱悅 逢2、4、6、7
泰國 5天$1700 第一$180 納蘭$210
旺角通菜街1A—1J威達商業大廈704室　金威電腦公司樓上

百福旅遊有限公司
香港 ⇄ 廈門
每週三、六　直航737專機
即日開始接受報名
5-250361　3-670091

安全旅運社（自置物業）5-262188, 5-222300, 5-222822
中環域多利皇后街8號鴻基大廈1703室

台灣酒店		日本酒店	韓國酒店	新加坡酒店
希爾頓$420	三德$270	京王巴沙$660	樂天$360	亞洲$260
環亞$430	國聯$240	帝國$880	凱悅$340	百樂門$300
國賓$460	美琪$210	假日$440	世宗$250	阿波羅$340
老爺$540	假期$180	新宿太子$520	高麗$250	怡東$340
福華$550	天成$140	太陽城$400	河畔$230	半島$340
富都$380	第一$110	大阪國際$400	鐵塔$240	美侖$280
華國$320	三陽$110	大阪東洋$350	豐田$170	香格里拉$600

特快台証$88
代訂香港及澳門各大酒店
代理世界各地機票十酒店、即時簽發酒店住券、折扣高達60%（接受VISA卡）

旭暉 3-7701391
韓國、台灣經濟七天聯遊$2150
韓、日、台11天聯遊$3500
台北四天精華遊　$980
代訂各地機票・酒店住房・特快台證

台北	800	星加坡	1920	北京	530
馬尼拉	1200	漢城	1750	桂林	250
吉隆坡	1770	三藩市	4510	杭州	390
曼谷	1370	夏威夷	3920	成都	490
東京	1410	羅省	3770	昆明	440

九龍彌敦道570號基利商業大廈702室

德祥旅行社有限公司
具二十年歷史　信譽昭著
上海賓館
天天接受訂房
機票十酒店$1450起
辦理國內外簽證
代訂世界各地酒店及機票
3-664203-6

荃灣 葵涌 青衣 新邨版

地鐵施行多項措施 減低滋擾居民噪音

綠楊新邨住戶感改善仍未足夠

地鐵荃灣車站列車經常出入車廠，產生噪音滋擾綠楊新邨住戶。

地下鐵路公司在荃灣車廠已採取多項改善措施，減低列車行走時所發出噪音，使車站上蓋綠楊新邨住戶之影響盡量降低。

然而，地鐵列車在進出車廠時產生的噪音，該公司認為實難以避免，但必定會設法將噪音對居民的影響程度減至最輕微者。

綠楊新邨自入伙以來，居民經常投訴地鐵列車行走時發出的聲響直接令他們飽受精神上的滋擾，屢次強烈要求地下鐵路公司予以改善。

地下鐵路公司就此問題，經研究後，業已在荃灣車廠採取了各種改善方法，務求減低噪音的聲響，包括設置了六組路軌潤滑器，非必要時不作響號，以及盡可能利用低速行車，減低車輪與路軌因磨擦而發出滋擾的聲響。

然而，列車在行駛時之速度，則不能過低，否則會損壞車輛機器；據悉，地鐵公司曾為減低車速進行多次試驗，其中將車速減低至時速十公里時，結果因車速過低以至不能適合高電壓之負荷，令兩部列車機件損壞；試驗結果顯示列車車速不宜低於時速二十二公里行車，其原理如汽車不能長時間以「低波」行車，否則便會嚴重損耗機件之性能。

關於減低列車所發出噪音的情況，地鐵公司已致力改善，但在某些因素影響下，不能阻止列車發出噪音。

有關情況除上述不宜過慢行車外，並包括在風速和轉彎位行車時，亦會影響噪音的大小程度；另外，在下雨後路軌表面出現的鐵銹，於行車時車輛與鐵銹磨擦亦會產生額外噪音。

對於地鐵公司提出上述之各項措施，綠楊新邨居民認為尚未盡完善，他們建議地鐵公司可把現時進出車廠的急促彎位的路軌拉直，緩和角度也可減低磨擦時的聲響。

地鐵公司則認為有關建議在施行上存在一定之技術困難；因為現時荃灣車站進出車廠的路軌祇有兩條，且已固定編排列車使用，倘若重新敷設新路軌，工程費用不菲，在經濟上絕對不合乎原則。

荃灣區議會部份議員對於地鐵公司在荃灣車廠進行了多項改善噪音的工作，已頗感滿意，當然他們仍希望該公司繼續研究一切盡可能之方法，竭力減低列車噪音對上蓋綠楊新邨住戶的滋擾。

然而，綠楊新邨居民則對地鐵公司改善工作尚未感到滿意；居民認為該公司應可作更大程度之改善，現時他們仍受到列車噪音的影響。

在學校社區展開活動 葵青區會撥款推行公民教育

葵青區議會本年度撥款十二萬元推行公民教育，在未來數月內將舉辦社區論壇、展覽、徵文比賽、中小學研究及展覽等，藉以提高區內居民的公民意識。

葵涌及青衣區公民教育統籌委員會主席麥永達表示：葵青區議會在第一次會議討論本年度的工作重點時，通過撥出更多資源，包括人力物力，以推行公民教育，遂由社區事務委員會成立公民教育統籌委員會，使能全力推動，並將社區事務委員會所獲的半數撥款，即十二萬元給予統籌委員會舉辦活動。

他說：活動將分社區層面及學校層面兩方面進行，前者除經已展開的地方行政訓練計劃，設模擬區會訓練人才外，在本月十五日舉行公民教育活動開幕禮後，一連串的活動隨即積極進行。

活動計有社區論壇，由政務處及房屋署人員分別以互助委員會及地區團體在地方行政的角色，葵涌區公屋的重建及改建為題作專題演講，而區內七個分區委員會舉辦的分區日，亦以公民教育作為活動的主題。

此外，於明年三月份則有區政論壇，由區議會及屬下各委員會主席交待過往一年的工作，且歡迎市民發表意見及提出批評。

美景花園名不符實 亂抛攪擾影响環境

居民缺乏公德心常見廢物擲下

青衣美景花園有部份居民罔顧公德，經常將垃圾廢物由高處擲下，令低層住戶不勝煩擾，且對居住環境衛生構成極大影響。

該處大廈管理處則呼籲居民應自律，保持居所附近環境清潔，各住戶能安居。

管理處就這問題已定期在各幢樓宇地下大堂，張貼告示勸喻住戶切勿向外抛下廢物。

美景花園一位居民向本報投訴指出，在其所居的第六座大廈，經常有住戶從高處抛下垃圾廢物，他們主要是在較隱蔽向天井單邊窗戶擲下垃圾，該處正好是居民晒衣物的地方，然而，擲下垃圾廢物便經常將低層住戶晾晒之衣物弄污，令人極感忿怒。

他表示，這些垃圾並積聚於地下，對於低層住戶的環境，也同樣構成影響。

該位居民希望大廈管理處切法阻止高層住戶擲下垃圾廢物的慣習。

美景花園大廈管理處證實亦會收到居民提出有關投訴，且亦關注這個問題，但管理處權力最多祇能採取勸喻方式，促請居民注重公德，切勿隨便將垃圾廢物向街外擲下。

管理處同時會在各幢大廈地下大堂，貼出嚴禁高空擲垃圾的告示，以勸籲居民切勿隨便抛下廢物，影響其他住戶。

荃灣政務處正招聘臨時社區工作幹事

荃灣政務處招聘臨時社區工作幹事，月薪一千六百元正。

應徵者須完成中五課程或以上，須有工作經驗，能操流利粵語及書寫通順中文或英文，年齡在二十一歲至四十五歲之間，教育程度較高及能操中國其他方言之申請者較佳。

職責範圍包括協助組織互助委員會，大廈業主立案法團及推動其會務及執行其他有關工作。另外，協助推行社區中心及社區會堂之活動及其管理工作。

工作時間不固定，主要在下午及晚間工作，包括星期六、日及公衆假期。社區工作幹事每星期最少工作二十五小時及每月最少一百小時。

有意應徵者可電〇——四〇七二五九查詢。

亞斯理職青組 辦隆冬燒烤日

亞斯理社區中心職青組於歲末舉辦「隆冬燒烤日」活動，日期為十二月二十九日（星期日），由上午九時至下午四時，地點為香港童軍訓練中心（洞梓營地），會員收費二十元，非會員二十五元，包括旅遊車往返及燒烤包），名額有限，詳情請臨荃灣大窩口上角街亞斯理社區中心或請電：〇——二〇一〇七三。

受重建影響即將搬遷 葵興數十商戶要求凍結租金

葵興邨商戶由於受到公屋結構問題的影響而需搬遷，故該些商戶正計劃與房屋署進行談判，希望在過渡期間凍結加租的措施。

據悉：現時在葵興邨內共有四十個商戶，是需在明年一月一日前到期需遷出該邨的，故大多數商戶都担心房屋署如何處理商戶的租金問題。

據該邨內一些商戶指出：由於邨內多座居民需要遷往別處，在人口大量流失的情況下，令商戶的生意額日漸下降，但房屋署方面卻仍對受影響的商戶進行加租，實未有體恤民情。故日內會與房屋署人員進行談判。

本版加强服務讀者，特設議論站一欄，供讀者申述任何投訴，或暢論意見，來函直書一紙一面，並須附聯絡地址及電話號碼，信封請寫上「議論站」收。

議論站

貨櫃車往來頻密令大橋擠塞 檢討青衣批地用途 盼當局能慎重考慮

編輯先生：

青衣島的交通擠塞問題，相信每一位島上居民都能感受到。現時青衣島唯一以陸路連接葵涌就第一條單綫出入的青衣大橋，而這條大橋就負起今日七萬居民和島上工商業運輸的重担。另外，由於大橋前的迴旋處設計受制於中電的輸電支站位置影響，未能發揮應有功能，使大型車輛進出拐彎時受阻。此等道路及設施的先天性不足，就構成今日問題的根源。

政府銳意發展青衣為新市鎮，這幾年間，人口劇增，對交通需求亦不斷增加，加上貨運業的興旺，使大橋繁忙時間的流量遠超飽和。數年前，政府一份顧問報告建議，為配合青衣發展和遇有意外時作緊急疏散，青衣島要於八四年完成第二條跨海大橋和環島公路。可惜，工程足足拖延了三年，就註定了今日居民的厄運。

其實，有關部門在八三年初已經察覺到擠塞問題，並着手進行研究改善，而不同形式的工作小組亦相繼成立，但始終問題仍是存在着。而有關部門亦曾提出過多項開源的方法，但礙於施工需時和道路先天性的缺憾而無法即時解決問題。我們明白到現時交通擠塞的主要原因是車輛太多，道路無法應付。那麼，在經常擠塞的地點和時間，減少或限制某一類非必要駛經該地的車輛實在是無辦法中的辦法。

青衣島現時有八幅官地是批准作為貨櫃業有關用途，總面積達十二萬三千平方米。而另外有五幅是年前以短期租約批出作工業用途，但由於前幾年因經濟不景，廠商紛紛向行政局申請，更改為儲存貨櫃箱用途，連同四幅較早時批出官地，即共有九幅。除上述儲存貨櫃箱用地外，還有三幅是闢作貨櫃車停車場，最多可停泊三百五十部貨櫃車。另外亦有二幅是用作起卸貨物，而現時中國大陸的轉口貨運，大部份是在青衣進行。而涉及貨櫃業運輸的用地總數共達二十二幅之多。

我們相信政府批准大量工業用地更改作為貨櫃箱存放和興建貨櫃車場是有其理由，但這做法無疑是鼓勵大量貨櫃車非必要和無選擇下駛經青衣塞車地區，對居民和貨櫃業本身亦無好處。而當政府部門考慮限制貨櫃車繁忙時間駛經大橋時，亦應同時檢討現時青衣貨櫃業用地的情況，這樣才能有效執行限制車輛的措施。據有關部門透露，行政局短期內會重新檢討該等官地的承租條款。敝組希望行政局在檢討時考慮青衣的嚴重交通擠塞情況，為島上七萬居民出入方便盡點力。

青衣關注組

電視電台

無線翡翠台 六時五十分，「香港早晨」。九時五分，「動向」、「索引及每日一字」，十分，「四三〇穿梭機」，四十五分「傻狗三劍俠」。十時廿五分，粵語長片：「鴻運高照」，白雪仙主演。十二時五分，「老虎甩鬚」。一時，「午間新聞」，十五分，「婦女新姿」。二時十五分，「下午劇場之家有嬌妻」。三時五分，「過山車」。四時五分，「錦繡四三〇穿梭機」，卅分，「年華卡通」。五時五十分，「IQ博士」。六時廿五分，「每日一字」，卅分，「新聞報導及天氣報告」。七時，「奉告」，五分，「新紮師兄續集」。八時，「香港八五」，卅分，「六指琴魔」。九時卅分，「新聞報導」，卅五分，「警訊」，五十分，「歡樂今宵」。十一時十五分，「新聞報導」，卅分，「今日財經」，卅五分，「每日一字」，三十七分，「錦繡豪門」。十二時卅五分，粵語長片：「望兒亭（上）」，鄧碧雲主演。凌晨一時四十五分，粵語長片：「望兒亭（下）」，鄧碧雲主演。三時廿分，全日播映完畢。

無線明珠台 十二時，「教育電視」。四時，「芝麻街」。五時，「藍精靈」，四十分「宇宙神童」。六時五分，「驛站」，五十五分，「女英豪」，「英文趣字」。七時，「新聞報導及天氣報告」，卅分，「明星蝦碌大匯串」。八時，「周五金榜流行曲」，卅分，「神探猛龍」。九時卅分，「新聞簡報」，卅五分，「明珠九三〇：「花債續集」」。十一時廿五分，「英文字趣」，卅分，「新聞報導」，四十五分，「週五電影：「核戰前夕（一）」」。凌晨一時廿分，全日播映完畢。

亞視中文台 六時卅分，卡通短片，四十五分，亞洲早晨。九時，我係山下女福星，巨人克里斯，卅分，打電話問功課。十時，小寶寶，十五分，歡樂早場：「淚的小花」（陳秀蘭、關山），卡通大匯演。十二時，醉拳王無忌之日帝月后。一時，新聞報道、經濟快訊，十五分，午間小叙，四十五分，小寶寶。二時，一〇一拘捕令，五十分，一代佳人。三時四十五分，下午茶。四時卅分，精靈小保咪，五十五分，五〇飛虎隊。五時廿分，尋寶車王，四十五分，打電話問功課。六時十五分，新聞報導、天氣報告、經濟快訊、奉告，五十分，六合彩。七時，警訊，十五分，星星的故鄉。八時，魅力九龍塘。九時，我愛香港，廿五分，財經匯報，卅分，諸葛亮。十時卅分，綜合八五。十一時，新聞報道，十五分，粵語名片專輯：「黑煞」（黃家達、黃杏秀）。凌晨一時，午夜影院：「春殘花未落」（謝賢、南紅）。二時卅分，全日播映完畢。

亞視英文台 八時——十二時，教育電視。四時，彩色樂園，卅分，綠林奇趣。五時，蝙蝠俠，卅分，醒目仔時間：小肥猪世界，七海小英雄，大偵探，蜘蛛俠。七時，FINZ I BIZ，卅分，NEWS PLUS，五十四分，場外孖Q心水配搭。八時，新聞簡報、天氣報告、財經匯報，卅分，荷里活娛樂一週。九時卅分，新聞簡報，卅五分，罪網四嬌。十時卅五分，週五電影：「英皇亨利八世」，主演：查理士羅頓。十二時廿五分，最後新聞，卅五分，全日播映完畢。

香港第一台（中波）七八三千赫 六時，節目與第二台相同。七時「新聞天地」。八時，交通報告，卅分，「八十年代」，卅分，交通報告。九時，新聞簡報，交通報告，卅分，新聞簡報，交通報告，新聞簡報。十時，新聞簡報，經濟行情，城市故事之「無怨」第八回，卅分，新聞簡報，「朝朝早晨」。十一時，新聞簡報，卅分，新聞簡報及經濟行情。十二時，新聞簡報，經濟行情，猪牛價格報導，「香格里拉」，卅分，「說不完的故事之今日世界」，四十五分，「百合匙快訊」（語言日新）。一時，新聞簡報，華南海域天氣報告，經濟行情報導，「常在你間」。二時，卅分，新聞簡報，新聞簡報，「阿KAM隨意集」。三時，新聞簡報，經濟行情，「寂寞誰伴」，悲歡離合：第十五回，卅分，新聞簡報，「節奏七八三」。四時，新聞簡報，卅分，經濟行情，新聞簡報。五時，「時事廣場」。六時，「新聞激光」，（華南海域天氣報告），卅分，交通報告，漁農產品批發市價報導，「黃舊約會」。七時，新聞簡報，「幼兒教育廣播函授課程」第六講，卅分，新聞簡報，「健康你我他」。八時，新聞簡報及華南海域天氣報告，「活力五錢譜」，卅分，新聞簡報。九時，轉播英國廣播電台粵語新聞，卅分，新聞簡報。十時，新聞簡報，粵語播放英國廣播電台新聞節目，廿五分，「日日三分鐘」，卅分，新聞簡報，「BONJOUR H.K.」，第十一講，初級法文證書課程。十一時，新聞報告，十五分，（與第二台會合）。

香港第二台（立體聲調頻）九四及一〇三兆赫 六時，新聞簡報及華南海域天氣報告，「晨光第一線」，卅分，新聞簡報，（語言日日新）。七時，新聞簡報。八時，新聞簡報，卅分，新聞簡報。九時，交通報告，新聞簡報，交通報告，卅分，新聞簡報，（語言日新）。十時，新聞簡報，「ALBERT AU區瑞強」，卅分，新聞簡報，交通報告。十一時，新聞簡報，「中文歌集」，卅分，新聞簡報。十二時，新聞簡報，卅分，新聞簡報。一時，「猛碟傳真」，卅分，新聞簡報。二時，新聞簡報，卅分，新聞簡報。三時，新聞簡報，「青春交響曲」，卅分，新聞簡報。四時，新聞簡報，卅分，新聞簡報。五時，新聞簡報，交通報告，警察通訊，青春交響曲「七〇二〇DJ大本營」，卅分，新聞簡報，亦通報告。六時，交通報告，「琪想曲」，卅分，交通報告，新聞簡報。八時，新聞簡報，轉播保良局十九區業餘歌唱比賽。十一時，新聞報告，十五分，（第一二台會合）。海員職位空缺報導，「把歌談心」。凌晨零時，新聞簡報及華南海域天氣報告，卅分，三更半夜「當時年紀小小」（下集）大結局。二時，新聞簡報，「經談淺唱不夜天」。三時，新聞簡報。四時，新聞簡報及華南海域天氣報告。五時，新聞簡報，繼續「經談淺唱不夜天」（至六時）。

香港第四台（音樂藝術台）超短波立體聲調頻九一及一〇〇兆赫 七時十分，每週作曲家：白遼士（一八〇三——一八六九）。九時卅分，二十世紀美國音樂，歌舒詠：兩首牧歌，西格米士他：長笛協奏曲。十時，音樂唱片室，莫扎特：D大調第三十八交響曲「布拉格」K五〇四，布拉姆斯：鮑格里尼主題曲，作品三五，海頓：F大調第八十二弦樂四重奏，作品七七／二，史特勞斯：降E大調第一圓號協奏曲，作品十一。十二時十五分，午間小品。一時十五分，樂壇一週。二時，韓德爾倫敦之留，第一輯。三時，布烈頓遊遙音樂會，布烈頓：春天交響曲。四時，樂韻悠揚，霍爾斯特：賦格序曲，作品四〇，波爾殊——亞華士：G小調豎琴協調曲，作品八一，孟德爾遜「不快樂」，作品九四，李斯特：A大調二鋼琴協奏曲，G一二五，嘉莉斯——威廉士：「最亮的星」，康寧格：第二交響曲，聖桑：「骷髏之舞」，作品四〇。六時，新聞天地，卅分，音樂節目粵語簡報，小夜曲。七時十五分，音樂節目粵語簡報，影壇天地，卅分，古樂探索，聖誕，第一輯。八時，香港中樂團，指揮：秋山和慶，獨奏：馬友友（大提琴），武滿徹：「星嶼」，艾爾加：E小調小提琴協奏曲，作品八五，佛漢——威廉士：第二交響曲「倫敦」（一九八五年十二月十一日大會堂音樂總錄音）。十時十五分，音樂家知多一點點，介紹鋼琴家何露城治。十一時十五分，鐳射唱片室選播，莫扎特：G大調長笛重奏，K二八五A，布拉姆斯：C大調第二鋼琴三重奏作品八七。

香港第五台（超短波調頻）九一及一〇五兆赫 BBC WORLD SERVICE，四十五分，轉播英國廣播電台粵語新聞及今晨節目」。七時，新聞簡報，「晨光共享」，「時代歌曲」，卅分，「普通話節目：「文學花園」。八時，新聞簡報，交通報告，BBC FINANCIAL NEWS，繼續「晨光共享」。九時，新聞簡報，交通報告，卅分，新聞簡報，「開卷樂」。十時，新聞簡報，天氣報告，「小朋友時間」，卅分，新聞簡報，戲曲天地之「知音橋」。十一時卅分，戲曲天地之超短波送崔歌：①雷雨渡殘宵，②雷雨，③蟋蟀令。一時卅分，新聞簡報，戲曲天地之「京昆選唱」。二時卅分，新聞簡報，「小朋友時間」。三時，新聞簡報，南北樂逍遙之「人生短語」，卅分，普通話節目：「文學花園」。四時，新聞簡報，繼續南北樂逍遙之「文化組通訊」，卅分，文化下午茶之「電影乾坤」。五時至凌晨二時卅分，RELAY BBC WORLD SERVICE。二時卅分，THE END。

商業第一台 中波八六四千赫 超短波一〇二·四兆赫及九〇三兆赫 六時，新聞簡報，「神彩飛揚」，卅分，新聞簡報，天氣報告。七時，新聞簡報，卅分，新聞簡報。八時，新聞簡報，卅分，新聞簡報。九時，新聞簡報，天氣報告，「日日好時光」，卅分，新聞簡報，天氣報告。十時，新聞簡報，卅分，新聞簡報，天氣報告。十一時「好時光劇場」，卅分，新聞簡報，天氣報告，繼續「日日好時光」。十二時，新聞專輯及逍遙樂韻，廿分，天氣報告，卅分，新聞簡報。一時「十八樓C座」，股市行情報導，「音樂城」，卅分，新聞簡報，天氣報告。二時，新聞簡報，天氣報告，「體壇雷達網」，繼續「音樂城」，卅分，新聞簡報，天氣報告，股市行情報導，「中篇劇場」。三時，新聞簡報，天氣報告，股市行情報導，「空中俱樂部」，卅分，新聞簡報，財經快訊。四時，新聞簡報，天氣報告，卅分，新聞簡報。五時，新聞簡報，天氣報告，卅分，新聞簡報，繼續「空中俱樂部網」。六時，新聞專輯，全日股市行情報導，卅分，新聞簡報，「小小音樂盒」。七時，新聞簡報，「賽馬座談會」，卅分，新聞簡報，「自由港自由講」。八時，新聞簡報，「太空站」。九時，新聞簡報，天氣報告，卅分，新聞簡報，五十分，「華燈晚趣」。十時，新聞簡報，卅分，新聞簡報，「故事精華」。十一時，新聞專輯及財經報導，卅分，新聞簡報，「清心夜裡人」。十二時，新聞簡報，卅分，新聞簡報。凌晨一時，新聞簡報，重播「十八樓C座」，卅分，新聞簡報，「深宵樂悠揚」。二時，新聞簡報，繼續「深宵樂悠揚」至六時。

商業第二台 中波六七五千赫 超短波一〇四·六兆赫及九八·二兆赫 六時，新聞簡報，天氣報告，「雙星報晚」，卅分，新聞簡報，天氣報告。七時，新聞簡報，天氣報告，卅分，新聞簡報。八時，新聞簡報，天氣報告。九時，新聞簡報，卅分，新聞簡報。十時，新聞簡報，天氣報告，「俏佳人」，卅分，新聞簡報，天氣報告。十一時，新聞簡報，「點點心意點點情」，卅分，新聞簡報，天氣報告。十二時，新聞簡報，卅分，新聞簡報，天氣報告。一時，新聞簡報，天氣報告，卅分，新聞簡報。二時，新聞簡報，天氣報告，「普通世界」，卅分，新聞簡報。三時，新聞簡報，卅分，新聞簡報。四時，新聞簡報，卅分，新聞簡報。五時，新聞簡報，天氣報告，卅分，新聞簡報。六時，新聞簡報，卅分，新聞簡報。七時，「夜香港」，卅分，新聞簡報。八時，新聞簡報。九時，新聞簡報，卅分，新聞簡報。十時，新聞簡報，「突破時刻」，卅分，新聞簡報。十一時，新聞簡報，天氣報告，「豪情夜話」，卅分，新聞簡報。十二時，新聞簡報，天氣報告，卅分，新聞簡報。凌晨零時，新聞簡報，「夜半無人私語時」，卅分，新聞簡報。二時，新聞簡報，「深宵樂悠揚」至六時。

麗宮

今天五場盛大獻映

一部充滿人情味的感人奇異電影

綠林浩劫

領布能科曼查 銜夫維絲·理 演·斯·遂美波

一個原始部落奇異生活實況

千百年來首度公開 千奇百怪大開眼界 出賣女性供人鬼慾

原始部落

七大奇風異俗，真人真事搬上銀幕

兒童不宜

旅遊介紹 專欄廣告

方便讀者 選擇旅遊

永安旅行團 歷史悠久 信用可靠 WOTS 永安旅行社

紅磡分社：紅磡廣場G67 電話：3-7656583
九龍分社：德福商場G43號 電話：3-7566993 假日照常辦公
銅鑼灣分社：恒隆中心2301室 電話：5-775655 5-775766 假日照常辦公
尖沙咀分社：尖沙咀碼頭星光行1026室 電話：3-694447 假日照常辦公
旺角分社：彌敦道636號銀行中心1015室 電話3-846484 846555 846557 假日照常
荃灣分社：地鐵站荃豐中心A51—52舖位 電話0-403998 0-404078
沙田分社：火車站鐵路商場八號 電話0-6067666
元朗分社：青山道150號元朗中心504室 電話0-4742397
＊地鐵分社遍佈中環、尖沙咀、旺角、觀塘及荃灣各站＊

日本	本州富士山廸士尼六天豪華團	$3630	逢星期二出發
	本州富士山廸士尼八天豪華團	$4390	天天出發
	鹿兒島南北九州廣島八天豪華團	$4550	逢星期四出發
	鹿兒島九州本州廸士尼八天豪華團	$4790	逢星期二、四出發
台灣	台灣環島九天豪華團	$2890	逢星期五、六出發
	台灣七天豪華團	$2400	天天出發 入台証祇收$70
	台灣溪頭八天豪華團	$2610	天天出發

泰馬星·菲島	曼谷七天豪華團	$2630	天天出發
	曼谷清邁芭堤雅七天豪華團	$2850	逢星期二出發
	曼谷布吉島七天豪華團	$3180	逢星期六出發
	泰馬星十天豪華團	$4390	逢星期四出發
	馬星（檳城）七天豪華團	$3530	逢星期一、四、六出發
	菲島賞心五天遊	$1790	逢星期二出發
	菲律賓（碧瑤、百島）七天豪華團	$2150	逢星期四、六出發

美加·歐洲·澳洲	美國西岸七天	$5880	逢星期一、三出發
	美國西岸賭城十天	$8480	逢星期一、三出發
	美加西岸十二天	$11480	逢星期一、三出發
	西歐五國十天	$6490	逢星期四出發
	西歐七國十八天	$11590	11月14 12月9,23
	澳洲墨爾砵雪梨八天	$7980	逢星期五出發
	澳洲黃金海岸十天	$9380	逢星期二出發

博覽旅遊 歡樂優悠 888

博覽旅遊有限公司

日本·韓國
本州廸士尼五天、六天、七天、八天
由$3250起 增加成本：多增日光
全港獨有：①日本環球片場②琵琶湖③東芝科學館④橫濱中華街⑤大石寺
九州本州廸士尼、日光聯遊 由$4390起
日本全九州 由$3890起
日本北海道七天 $4690
韓國日本廸士尼、日光 $4090起
韓國、濟州、慶州、釜山
四天、五天（包單人房·佐生宴）由$2700起
天天出發，回程可停東京、大阪或台北

全泰國·布吉島
曼谷團：乘國泰、泰航A300空中巴士、早去晚返、班次最多。
清邁團：乘泰航飛往清邁、清邁—曼谷乘A300內陸機。
布吉團：乘泰航、雙程A300內陸機。
清邁曼谷布吉團：乘泰航多程A300內陸機。
清邁四天、六天、七天、八天 由$2310起
曼谷四天、五天、七天 由$2270起
布吉島五天、七天 由$2890起
清邁曼谷布吉島八天 $3490
全港獨有：①長勝灘②仙歌山③浮島④遙遙人工海濱園⑤東芭文化村⑥泰國夢幻遊樂園⑦芭堤雅嘉業斯⑧巨鞋樂園
天天出發（可延期返港）

馬星（檳怡吉隆坡）七天 $3530
泰星七天 $3530
馬星（檳怡吉隆坡）泰
九天 $3990 十天 $4220
全港獨有馬星泰九天團、十天團多增檳城、怡保、馬六甲行程，並包括泰國獨有最新行程
逢星期一、二、三、六出發
菲律賓 碧瑤、大宮郡 百島、黎薄林
高級五天$1790 高級七天$2150
五天自由團只收$1790（機票＋酒店＋早餐＋接送）
乘國泰、早機去、晚機返。
天天出發（可延期返港，不另收費）。

全台灣 直飛高雄，台北返港 免在本土內打圈之苦
增遊最新啓幕之小人國
台北住最高級之環亞大飯店
台北四天 $1790 花蓮五天 阿里山 $1990 阿里山七天 $2400
佛光山或墾丁阿里山八天 $2610
＊高雄入·台北走＊內陸機：花蓮—台北
阿里山墾丁九天 $2820
＊台北入·台北走＊內陸機：台北—花蓮 高雄—台北
＊乘日亞航、華航、早機去、晚機返。
天天出發 台証收75元

牛公園傳 ·芸子·

大把時候

記人間　鬼屋

文：亦雄　圖：秋風

天台上面一片黑暗，只隱約的見到黃伯像喝醉了酒似的，一味東歪西倒地在團團亂轉，儼似有人在把他拉扯着一樣。

許先生等人站在天台門口見到這種情形，便把電炬的光綫全部照射着黃伯，不料光綫一集中在他的身上，他立即便像給人在背後一推似的，仆倒地上。

阿堅睹狀馬上衝上前去，準備把黃伯扶起來，但走了幾步，便像碰到了什麼似的，反彈回來，一屁股的坐在地上，同時用手撫撈着胸口說：「好利害！」

許先生等三人追上前去，圍着阿堅問：「什麼事情好利害呢？」

阿堅說：「我給人在胸口狠狠地推了一下哩！」

許先生說：「給人在胸口……？」他連忙用電炬掃射着天台。

「怎會的，整個天台都沒有其他的人……」

阿堅掙扎着站起身來，低聲說：「不是人啊！是那些東西把我擋住，不許我去救黃伯嘛！」

老胡忽然說：「你瞧，老黃也坐起來了。」

他們朝黃伯的所在望去，只見他搖搖幌幌的坐在地上。他們拿電炬照着他的時候，他却舉起雙手掩住眼睛，擋住電炬的光綫，而在這個時候，他們都見到他的咀巴，泛滿了白色的泡沫，那些泡沫，不斷的從他的口腔裏湧出來。（一九）

瑩瑩秋色

朱秀娟

「剛你請客吃中飯。」須威年笑着。

「有沒有興趣嘗嘗淡水的海鮮？」黃祥文拉拉西裝褲管坐了下來。

「你請客小姐會賞光，因爲有我作陪，她不願和客戶單獨應酬。」須威年說。

「不會呀！餐館裏那麼多人，怎麼叫單獨呢？你不去作陪也可以，林小姐不會用同樣的理由回絕我。」黃祥文笑着。

「我可不能相信你！」須威年說。

「那就由我請客好了。」林玲莉說。

「好！」須威年熱烈的說：「今天中午就叨擾林小姐。」

「可以走啦！」黃祥文看了看錶：「淡水有好幾家海鮮店，我們去那一家。」

「主隨客便？」須威年小心翼翼的問林玲莉。

「當然！」林玲莉說。

「好！多謝！」須威年向黃祥文說：「你到關山西餐廳去等我們。」

「林小姐，一會兒。」黃祥文匆匆向他的秘書交待了一下領先走了。

須威年捧着大堆文件和林玲莉雙雙跟在後面，穿過衆人的眈眈目光，到了停車場，黃祥文的車子正絕塵而去，林玲莉拿出車鑰匙，須威年趕緊伸出一隻手來，接過鑰匙說：

「我來開車。」

「須董事長自己沒有車子呀？」林玲莉愛嬌的巧笑着。

「我等下坐黃祥文的車子回來，節約能源。」須威年。

一路上須威年很少講話，很小心的開着車，開得又慢又穩，在紅燈面前停車時，他總是握住林玲莉的手防她向前傾倒，車一停好，他又立刻規規矩矩的鬆開林玲莉，收回他的手，把林玲莉鬧得不知是甚麼回事，簡直想不出個適當的態度來和他相處。

到了關山大門口，他先把林玲莉送下車，自己再去停車，停好車就不顧一切似的大步奔來！林玲莉遠遠的看着他！

這個人好奇怪！

他長得比一般人好。

他是個很大工廠的負責人。

他那來這份殷勤。

殷勤得妳硬不起心腸來。

須威年一跑進來，立刻掏出手帕來擦汗，然後又像呵護着公主似的，把她一路捧着到西餐廳。

黃祥文在靠窗邊的桌子上正在看菜單，直到須威年招呼着林玲莉坐下了，才抬起頭來，向林玲莉笑了笑，林玲莉感到一陣羞窘，低下頭去拿起了菜單，平定了半天心神，聽到須威年在問她：

「妳點甚麼？林小姐！」

「夏威夷小腿排。」林玲莉向招待說。（一四）

寒流 ·信華童·

四十：斷絕關係

大方接到了女兒電話，不由得大怒，猛喝一聲，那邊的莎莎分明聽到是爸爸的聲音，如何不饒，連忙把電話聽筒放下。

「不讓她回來，不讓她回來。」他對太太咆吼：「聽到了沒有，不讓她回來，她回來，我便從此不歸。」

這個頑固的爸爸在火氣上頭，什麼話也說得出來，可憐胡媽媽還能說什麼呢，她只能飲泣。

胡大方是把這事算上太太帳上，假如她反鎖了大門，女兒如何會逃走，胡媽媽同來便發現丈夫在家，便知道禍事要爆發了。

她不敢反駁，反駁只有火上添油。

這件事己沒有轉圜餘地了。莎莎第一次失蹤，回來了，假如從此安安靜靜，不再外出，三兩個月之後，大方心軟了點，做媽媽的又做好做歹，大事化爲小事，莎莎可以自出了，先作有限度的自由，慢地也便不必計較了。

而今才回來第二天，又外出，這一回胡大方，再沒有報警，報失踪，還算是承認有這麼一個女兒，不報警，當作並無其事，也便不再承認父子關係了，胡大方一怒又外出了，他心情不好，並沒有返公司去，他去喝酒，打牌，他決定今晚不回家，甚至明天，回家與否，也再作計較，爲的是他對太太不高興，他認爲她們母女串同，是做媽媽的放走女兒。

在另一方面，莎莎已決定不返家了，奇利催促她攤牌，她知道她出現家門，必定給爸打得半死不活，一想起了爸，她就害怕。

「怎樣了？不回去了吧？」奇利抽了口烟，面有得意之色，慢條斯理地說。

莎莎默然不作聲，奇利說：「我們今後有什麼打算？」如此說，乃是答應與奇利在一起了。

「你不要再返工廠，我也不返工廠，返工廠必定給他們找到。」奇利說：「我們享受人生，我有錢，只要馬仔生性，以後我們也有錢，花之不盡。」

奇利把希望寄望于馬，他說來好像很有把握，賭錢，如何能靠得住。

奇利得到莎莎了，莎莎說：「今天，你是我的唯一親人了。」她沒有說是丈夫。

而奇利也沒有說她是太太，這是多麼老土的名稱，他們同居了，但沒有打算租房子，

勾奇錄

「垂簾」聽政

·福臨·

其實，不僅太后臨朝如此，當時社會上層都是如此，由阜孔府的內院，門前擺設了刀槍棍棒，外來男子闖入是打死無罪的，除了居住在內院的婦女也從不出內院一步。和男的外賓相見的，須由女僕代言，如果女主人有所詢問也是在室內說，男僕在室外回答的。「垂簾」不是口頭說說，而是訂有一套「垂簾章程」。按同治皇帝時東、西兩太后聽政，「簾」不會「垂」在金鑾殿上，因爲金鑾殿只是朝拜皇帝的地方，處理政務是養心殿，這裏才是太后臨朝的地方，「垂簾章程」內有所規定，分爲「召見」和「引見」兩種不同的儀式。

凡是召見，地點在養心殿東暖閣內，兩太后和同治帝一同坐在養心殿。東暖閣因爲東大墻前有一欄杆，欄上一幅黃幔，這幅幔就作「簾」了，太后就坐在後面。

引見是在養心殿明殿，「垂簾」是用紗屏八扇，黃色。大抵引見是商議政事的。

據曾國藩同治七年十二月十四日被引見後的日記中載，同治帝向西坐，皇太后在後黃幔之內，慈安太后在南，慈禧太后在北。由此看來「垂簾」只是一個沿用的名詞，黃幔和屏風都不是「簾」，只不過是太后操縱朝政時的象徵性分隔吧。（下）

新聞故事

別墅畸戀命案

·梁悅意·

警方在梁珍妮及鳳姐的口中，初步獲得林×烽這個男子的樣貌，由科學鑑證局的樣子拼了出來，拿去死者生前服務的酒樓，問他的色同事，終於，掌握了重要綫索。

所謂「林×烽」者，只不過是個假名而已，正確的名稱，應叫做黃×福，是青山海鮮檔的少東，由於常常運海鮮給酒樓，遂結識了死者郭×芬，酒樓裏的人，都叫此人做「福哥」。

福哥一表人材，渾身充滿活力，自從一見阿芬後，如中了邪，送海鮮來時，往往遲遲不肯離去，賴在酒樓等候阿芬下班，他，顯然對她是「一生滋貓入眼」。

而阿芬對他的印象也甚好，但，她已是有夫之婦，要保持相當的矜持，對黃×福的約會，常常藉端推約。後來，不知甚麼緣故，黃×福再沒有出現於該酒樓，海鮮只嘱檔口伙記送來。

據知內情的人說，黃×福已將阿芬弄上手，爲了避嫌，所以暗中來往，避開蜚短流長。

警方獲知綫索後，立即派人前往青山的海鮮檔。

可是，黃×福却不在家，據他父親說，他的兒子已經兩天沒有回家來過。

不過，令辦案的探員更驚奇的是，黃×福也是個有婦之夫，而且，還有一個三歲的男孩子。

不錯，這是一宗畸戀悲劇。

消息傳出後，酒樓的人也感到無比的詫異，他們一直以爲，黃×福是沒有結婚的。

黃×福是命案發生後，便失去了影蹤，警方毫無頭緒，但他們絕不氣餒，

飯，深信破案有望，問題是，需要的時間要多久而已，因爲，黃×福有家有室，他早晚必定會出現，不愁他逃去別處，終於，黃×福出現了。

大約一個多月後，已是中午十二時許，又是那間「雙A小築」的二五室。

「鈴，鈴，鈴……」女工鳳姐按門鈴。

可是，房中這久仍無反應，她心中嘀咕拿出鎖匙開門，房內却將門反鎖，這只能證明房中客人未走，於是，她即對櫃面梁珍妮說，叫她打電話進房去。

電話响了很久，沒有回音。

「會不會……」鳳姐打了個冷顫，因爲在個多月前所發生的一宗命案，地點正是這間房。

「有古怪……」梁珍妮喃喃道。

「是甚麼人租的？」鳳姐問道。

「頭髮長長，蓄一臉鬍子，身材高大，皮膚黝黑……哎唷！」說到這裏，梁珍妮顫抖起來。（三）

畫與詩

色情刊物

色情刊物，不少學生誤者，有心之士，戚然憂之。

正是：

少小年華受毒害
色情滿腦懶咪書
近日書攤又充斥
傷風敗俗實堪虞

……半個詩人……

僑樂村

廣灣一艷 ·翠瑩·

四八：玩於掌上

娟娟歇歇再說：「我們吃這口飯的人，有甚麼畏懼？這是我的家，三少爺，你記着，無論府上任何人，破壞了我家裏的一絲一毛，也要你負賠償責任！」

她燃着一枝香烟，夾在指間，仰着面吸進一口，再將香烟的霰氣重吐出來，烟繞散在她的醉人面上，如烟如霧，籠罩着她，那件低胸睡袍，露出了豐滿的誘惑，她右手高高拿着香烟，一條白嫩玉腿整整露出在睡袍叉口之外，左手叉着腰肢，面上抹滿驕傲不畏神氣，活像是槍崖家造像的呆立模特兒，這是她故意弄姿，使福仁透不過氣，爲她的色相所攝，連司機也暗暗的吞了一口涎沫，這個就是嬋娟姑娘。

「不是這個問題，嬋娟，我今晚不來答應了妹妹們看電影消夜的，不來又怕惹你生氣，現在我先回去，明晚早點來好嗎？」福仁生怕鬧出事，他知道嬋

「我不准！」她隨手發力狠狠將香烟扔了。頓頓脚撒嬌的跑回睡房內去。

「嬋娟，就饒我一次吧！開了給爸爸知道，不是玩的，明晚你要甚麼？我給你帶來！」

福仁坐在床沿蹲着矮胖的身子向側身睡着床上，姿態綫條充滿誘惑的嬋娟陪小心。

「我不希罕！」她伏轉身翹起圓渾的屁股。

「嬋娟，就這一次，乖乖的聽話，好不好？」

福仁撫着她的屁股陪小心，心動神馳。

「我那裏捨得離開……不過……」他輕撫着她色授魂與，喘着氣。「我……不回去了……」

「不……」她突然反轉身來恨恨的一掌推開了他，她仰着頭。「那，明晚帶你答應過的鑽石戒子來。」

碧眼孃 ·峰高·

七：美玉良材須琢磨

黑龍居士喝道：「那末我要怎樣？」碧眼孃道：「如果我要了你，怎辦？如果有人找你晦氣，你憑什麼去鬥他？」黑龍居士哈哈大笑，道：「我就算跛了兩條腿，只要你師父青鬚魔不來跟我爲難，我黑龍居士大概可以活到一百歲。」

說着，黑龍居士把那柄古劍親手縛在碧眼孃背上，笑道：「難道你嫌這口劍不好看麼？我告訴你，這劍是唐代大俠陸望雲的寶劍，憑了它陸大俠威震中原，也威震西域，使武林敗類喪胆，你背着它，難道失了你的身份？」碧眼孃忙道：「前輩，咱們剛才比賽脚力，不過玩玩而已，這寶物來歷如此不凡，小婢那敢仗它走江湖。」說罷，要把寶劍解下。

黑龍居士大喝道：「你這小妮子背地裏又要打漢子，又要罵師父，又要殺波斯六大商手，還要鬥門布哈德，又道又那，怎的一碰見我面，就忽然要了個小公主，點沒豪氣，你如不要我這口寶劍，爲難，就等於跟我過幾招玩玩。」

碧眼孃見這位天下一等一高手如此豪放，心道：「如果我不要，真的激起他的怒氣，打將起來可不是好玩的。他的兄弟黃龍居士叫我來，却讓他教我的武功，也不壞呀，但是……」她苦笑一聲，說道：「前輩，咱們過幾招玩玩，也無不可，只是我中了劇毒之後，還未復元，只怕連小孩子也打不過。」

黑龍居士道：「我早已瞧見了，你是運功自療，走岔了路，那不打緊，看招！」說着一掌便向碧眼孃拍來，碧眼孃叫道：「我內力全失，怎可跟你玩幾招？你一掌劈下，豈不把我劈死？」

黑龍居士怒道：「不用內功，難道不可以打架？你內功雖失，但招數還在，來來，玩幾招。」這個老人的脾氣也真怪，大叫一聲：「你不要跑，不要躲。」搶上兩步，兩掌一齊拍下。這一招，來得無聲無息，黑龍居士果然把他的內力拍了下了。（九六）

商業　旅遊　商業　搬屋
商業小廣告　每天十元　大字四個　小字卅四個

裝修工程　華美裝修　通廁包渠 水喉渠 改浴缸沙井 馮大記 K 646188　專改西裝　霖記裝修　發泡膠板　專改西裝　酸枝 K 836382 ④222095 美林酸枝　裝修工程　衛嘉裝修　墻紙油漆　森記裝飾　建興裝修　名畫古玩　中文打字　東方縮放　古裝影相

上門裝修 K 209241 華記　包通渠廁 啓發工程 K 663980　裝修工程 3-7158495　冷氣風喉 H 736913 K 7293311 叫1829（聯昌）　執漏通渠水喉 電3-7767528 3-059879　新款毛毡　維修鋼琴專門 拔萃琴行 深水埗昌華街41—51昌暉大廈4號地下 K745590　皇家 賣廉保密 假日照常 總社③888895 ③322187 分社0—4980819 0—4980643 商業攝影錄音電話地址 通姦離婚跟踪租務債項　專買酸枝古玩字畫 古畫銅器花梯請電九龍巴域街85號③7780065 大明行　永發修裝 K902488　美國 免費商談 絕對保密 ③7703393 ③7703292 商業攝影錄音電話地址 通姦離婚跟踪租務債項　專業包醫漏水　環宇防水工程　漏水 宇宙防水機械建材有限公司

鞋廠轉貿易　執漏防水材料專門　巴士廉租 ③272630 ③253498　莊臣清潔服務社 水晶洗地毡打蠟 3721304 0 37574735　水晶地板 專科水晶地板：車、磨、補、舊翻新 ③339838 ③320851叫6986 富都水晶地板工程公司　執漏裝修　鍾應堂 掌相命師

香港偵探社 自置旺角總社3-818008．818781政府註册 自置北角分社0-783600．783699絕對保密 新界荃灣分社0-4986331．4986332創辦十年世界偵探會員
美聯偵探社 政府註册 絕對保密 歡迎詢問 TEL：3-812388　3-812389 英國偵探總會363
銀豐時裝批發 專營新潮男裝 special for the younger Boy or the younger Girl 長沙灣南昌街155號閣樓K 7282786
港島偵探社 創辦八年．信用昭著 自置社址：九龍通菜街二A鴻光商場一樓16室 世界偵探總會會員 ③847655 ③327831 ③843513
聯邦偵探局 ＊由局長梁仁專責主持＊ ③939007 ③939989 739彌敦道8／F
水晶地板 清潔打蠟 乾洗地氈 室內裝修 聯安公司 ⑤444221 ⑤441615

元亨 3—320901—2 3—303703 旺角登打士街56號栢裕商業中心1711室（即運輸處樓上）
★特平機票★ 台証80 泰馬100

台北	$800	倫敦	$2350
漢城	$1750	羅省	$2200
泰國	$1130	關島	$2750
上海	$960	澳洲	$4600
東京	$1450	法國	$2350
大阪	$1450	溫哥華	$2900
菲律賓	$1180	多倫多	$3450
星加坡	$1880	紐約	$2550

由廣州到內地（香港取票）

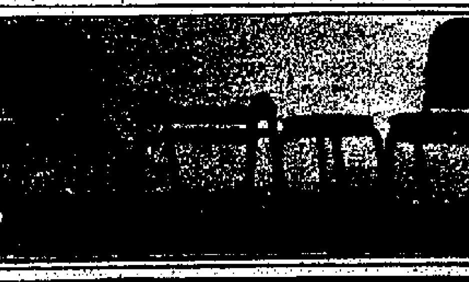
上海	$440	汕頭	$210
成都	$480	昆明	$480
天津	$546	貴陽	$350
重慶	$460	武漢	$310
福州	$330	南寧	$220
長沙	$270	桂林	$250
北京	$560	西安	$560
廈門	$270	湛江	$260
南京	$440	海口	$280

★代售國內機票、火車及酒店★

華僑日報讀者 七海旅行團 本港旅遊．澳門旅遊 台灣旅遊．日本旅遊 韓國旅遊．泰國旅遊 星馬旅遊．菲島旅遊 每週有團出發 廉價機票服務中心 代理各地特廉機票 直接發售歡迎垂詢 專用電話 ☎：5—413083 歡迎社團工廠委託安排行程 香港華僑商業大廈1802室 電話：5-413081

大衆旅行社3-948202 彌敦道655號胡社生行1402室 韓台百貨 包收包退 利潤特高 台北機票$800 台北機票十酒店三晚十接送$1080 ＊天天出發＊ 特快台証$150 韓國機票$1750 韓國四天豪華團$2650 全程單人房十伎生宴 代訂世界各地特平機票及酒店

一鳴製造廠 電話：3-936613 3-938050 本廠製品精良，準時交貨，專造酒樓、餐廳、會所等不銹鋼傢俬，大量供應，歡迎參觀選購



收買舊字畫 軒尼詩道246—244一樓凝趣軒（樂聲琴行樓上）H 747769 星期日休息
務華工程公司 水電工程，門面裝修，或電H 664911 CAll 492 H 660492
旅遊介紹

王渠手妙 通渠包廁 水喉渠務 K 320241叫486渠記

星樂旅運公司 K—883886 K—881889 九龍旺角彌敦道610號荷李活商業中心506A室 本公司特設機場接送服務（安全九座位平治） 免費代辦世界各地簽証 提供旅遊資料 工商考察 旅遊觀光 留學生 移民特廉機票
韓國 四天三晚自由渡假乘韓泰、泰航、中華、大韓等等。住宿曼茂斯、高麗華等酒店，各酒店可隨意配搭。$2,490.00起。包三晚單人房十每日早餐十接送十帝皇式伎生蔘宴。回程停留台北不另收費。
特別推出各地四天三晚逍遙自由渡假 台北 四天三晚自由渡假乘馬航、泰航、日航、大韓等等，住宿第一、麒麟、富麗華、三陽等大酒店（包接送）$980.00起。（可隨意轉乘國泰、中華航機，本公司可安排携帶合法百貨）
曼谷 特價五天團，包食宿、觀光、酒店、機票，全套$1,890.00起，天天出發，絕不取巧。
日本 四天三晚自由渡假乘汎美、加航、印度航、意大利航等。住宿太陽城太子、新宿太子、讀石酒店等。$1990.00起。〔免費供給時裝資料〕。
台證（一百五十元全套）證到收錢 代訂英美加留學生回港機票（歡迎支票及信用咭） 價錢實惠 代辦中國內地親友旅遊移民出國機票 ★電腦訂位．方便快捷★ 歡迎各社團、公司、世界各地個別獨立團（不限人數出發） 豪客享受

燊意（國際）旅業有限公司 快益（國際）旅行社 3678926 3723890

台北	790	北京	1300
高雄	860	倫敦	2750
韓台	1900	羅省	2100
日台	1650	三藩市	2100
泰國	1150	法國	2750
菲律賓	1300	雪梨	2800
東京	1430	溫哥華	2970
上海	980	多倫多	3550
星加坡	2000	紐約	2990
孟加拉	1850	西雅圖	2970
大阪	1750	夏威夷	1900

曼谷 榮獲代理 大都會$590 納森$260 皇家華都$150 第一$220
芭堤雅 格蘭皇宮$250 皇宮$195 皇家花園$195 代訂全泰國清邁曼谷芭堤雅酒店
杭州飯店 $260 一體15間以上價錢另議 ＊本公司直接出房單＊ 各國簽證快証台証150 安排團體機票酒店旅行

歡迎光臨 台北仁富大飯店（原台北三陽大飯店10樓）新張酬賓 新達旅行社特別代理訂房：100元 遊台灣高級百貨，利潤高50％，包收，包賺包退信用最好，機票平 代辦台證130，快捷妥當 新達 中環李寶椿大廈805室 5-447821 5-447301

專業 美加 包得 澳法 簽証 8153428—8153546 專業代申辦世界各國各類簽証 旅遊移民隨君尊便，專業意見安全穩妥 台灣出入境證．中華民國護照 國內親友海外旅遊創業移民 入境許可証．合法居留証 憑本署歷史經驗對各國移民法之了解 實務豐富之經驗意見，使你得致幫助與益處 美國DR：Hill（中國香港）事務署

再談「水貨」

茶餘筆記　高旅

月前談過「水貨」，這裏再來談幾句。

本報「經濟版」也有過文章，說：「水貨是否擾亂貿易的禍首而要全盤否定，全力打擊呢？在大陸經濟發展的現階段，還是一個值得討論的敏感問題。」

如果問到筆者，筆者毫不猶豫地會回答：贊成「水貨」，越多越好，越便宜越好。這是站在消費者的立場，即大多數香港市民的立場。

再則也不違背「國策」，因為各地運「水貨」來，原是當局允許的。

現在有些報紙，竭力去「臭」各地來的「水貨」，面色不大好看，表面上說是為了維護消費者利益，生怕買進次貨、廢貨，吃虧上當，骨子裏有其立場，維護誰的利益，使人一望而知。

「水貨」的交易中偶出毛病，就大字標題，惟恐其不「臭」，可是非「水貨」的交易難道沒有出過毛病嗎？便當作「國家秘密」，不吭聲了。

其實最好還是到國內去闖，去爭，打個頭破血流也不妨，用不着在香港來「臭」自己人。利之所在，竟出動到「輿論」、「民意」，真是要大家拉破面皮？何苦！

還是舉大閘蟹為例，「水貨」不少，價錢也還維持一定水平。往年是在鄉下一角幾分錢收來的，賣幾十元一斤，什麼厚利！現在農村「搞活」，農民可以直接拿出來賣，今年上海市價上貨十幾元人民幣一斤，中間雖有轉手，農民肯定比一角幾分時代為多得。而收價也要比前為高。大局如此，生意的時代，應該作為過去事。（就是過去那一套廣被天下行不通，所以要「改革」）

「水貨」的當歸沒有藥效？「水貨」的海味都是宿貨？看來「臭」也「臭」不像的。不如大家用點腦筋，為消費者打算打算，如何少賺一點，如何降低成本，真正去學「生意」，方是正路。

說蘭

觀浪客

家中露台上那幾盆蝴蝶蘭，越長越茂盛，綠色的葉片不斷萌發，匯成一大叢；鄰居偶爾到訪，也不禁一陣讚歎。

這幾盆蘭，最初都是由一小株繁衍開來。幾年前有個親友回鄉省親，帶回來一小叢，分贈其中一株給我。拿回家，隨便插植在一個泥盆中，不久它就成長。經歷了幾個寒暑，就衍發為現在這樣子。蝴蝶蘭粗生，種植亦很容易，我自己分植了幾盆，又轉贈了一些給別人，它們也同樣生長得十分燦爛。

蘭花都美。蝴蝶蘭每逢春夏之交就開花，花潔白、淡藍、淺棕相間，形狀也有點像花蝴蝶，花開時遠看似彩蝶伏在綠葉上。可惜它也和蘭花一樣，不能經久，早上萌發，午間已開始凋謝，生命是太短促了。

我種過許多種蘭，最初都是別人餽贈的。有次有人贈非洲蘭兩盆，放置於向北露台上，花開美麗；不料卻在越冬時疏於照料，一夜寒風吹拂，次晨卻枝葉凋零，想是凍僵了。花草似乎也需溫暖；人有時卻不懂得。不覺想起杜莊之句：「一夜霏微露濕煙，曉來和淚啼娟娟；不隨殘雪埋芳草，盡逐香風上舞筵。西子去時遺笑靨，謝娘行處落金鈿。飄紅墮白堪惆悵，少別穠華又一年。」

吊蘭也是蘭麼？倘是，則亦如蝴蝶蘭一樣，最能經久，我種的幾盆，平時雖缺照料，卻已渡過十個寒暑，只是卻沒有大而美的花。

蘭的生命到底可歷多少歲月，又能開幾多次麗花？我無從知曉。不久前到內地一處旅行，參觀一家寺，觀時，看到一株蘭，據說已有三百多年歷史，這株「信蘭」把根緊抓在壁上，無須泥土，竟可以一直生存數百年，可真是個奇蹟。中國境內成為「古蹟」的草木似乎也很不少，那次還看到一家殿宇內有株老桑樹，經歷了幾百年，據說每逢那年有大事降臨，桑樹上就開蓮花，這就更神奇了。

蘭花大都香，因也有「吐氣如蘭」之形容，不過蝴蝶蘭卻不很香。論香之濃郁，似乎又以白蘭花為最。

聽朝人語

澳門小旅檢便宜

五說譚　思樂

我去澳門是另有不軌企圖的。抵步後，先到大三巴牌坊，卻留連於牌坊下買陳年而小巧之物。（不敢說古玩，因為經濟理由，也因為一入古玩專賣店，便沒有發掘和尋寶的樂趣，一入侯門深似海，統統都是寶，沒有創作性）那些檔攤，綴滿了青銅刀、水烟壺、鼻烟壺、藍白的瓷器、龍形茶壺，最迷人的還有銅製的舊式原始熨斗，要在中間加炭的。在香港，這些東西都集中於荷理活道，海運大廈，全納入了旅遊事業的魔掌內。本地人問價以至觀光客都像是白撞，那裏有在澳門的身價滿足感？變成了遊客，便理直氣壯問價，還價，或成交，或轉身絕塵，飽覽後便揚長而去，都不留案底。

況且，一般物價都較香港便宜，還可能有便宜檢呢。這企圖且有點歉然，尤其在大三巴這滄桑古物之下進行此等勾當。

李凡夫會開假喪

談書論畫之一六二　雙魚

談到李凡夫的漫畫，且談談三十年代漫畫情況。一九三一年的九一八至一九三七年的七七全面抗戰。這一段日子，廣州的漫畫壇是活躍的。直到一九六九年廣州淪陷。

廣州淪陷前，敵機大轟炸，聰人避難來港者衆。漫畫家一部份來了香港，一部份入了大後方。

七七抗戰之後，漫畫家們多以筆為武器，少寫只供消閒可發一笑的漫畫，集中力量寫抗戰漫畫，李凡夫當年便寫了一套「何老大打日本」。

香港淪陷後，他返廣州泮塘隱居，在那時代，並不是每一個人都有條件返大後方，留在淪陷區也不一定是壞事，也有可以幹的工作，在廣州淪陷區的日子，他吃過一次炸彈，還幸他躲在紙盒逃過大難。曾任本報編輯的林咏雄便死于這一次空襲下。

他是隱居，可是光復後，卻給人說是漢奸，要追捕他，他這個人機智得很，他在家開假喪，當作自己死掉，星夜携了妻兒沿廣九鐵路南逃，逃來香港。

開假喪，可說是漫畫化，也虧他想得到。在香港蟄伏了三個月，風聲平息了，才敢露臉，我在大馬路遇到他，上蓮香喝茶，談起此事，恍如隔世。

在淪陷的廣州，當時的永漢北路，財命布綏廳門前有一幅大漫畫，是搭了竹棚，掛上畫布的。是讚揚汪偽政權的，但不是李凡夫之作，作者是誰，可不知道。不料光復後，這一筆帳卻寫在他身上，這是四十多年前的事了，還虧他人急智生逃走得快。

在廣州淪陷之前，一九三七至三九，永漢路（今之北京路），南路北路都搭了牌樓，記憶中是三個，牌樓上張貼了大大的漫畫海報，是當時的省黨部支持的，作者是潘醉黃幻與邵雨村等人。有一晚，永漢北路，上半段的半邊馬路給這一班年青熱情的小伙子用白灰水畫了一幅大大的抗戰漫畫，好一幅空前偉構，那知道喝完早茶去欣賞，卻給來往的汽車輾得花斑。

不能否認，多麼天真的一羣畫家，今天健在者已年近七旬了。

雙魚小品

潮流

玉玲瓏　盧青雲

剛看完巴黎的秋裝雜誌，香港的時裝店已賣毛絨褸了，不但換季換得快，潮流也轉得快。一會兒流行紫、綠，就滿街紫綠；一會兒流行花花T恤、大花毛衣，果真是滿街如此；回家打開衣櫃，去年的款式無一合用，怎麼趕潮流的人步伐會走得如斯之快？你一個不小心，人家已個個換了季，換了裝，你直覺上落後了好久。

也真佩服那些賣時裝的人，一片店子，掛一批衣服，得時時更換，秋裝、冬裝，鬥艷爭嬌，賣得出去倒好，要是賣不出去，一下子就過了時，那又怎樣？只得割價傾銷，下一季不經不覺又到了，天天要趕潮流，這實在是一件很吃力的工作。

花朝

這才誘人

斷編長短句　倩夫人

婚合是人生縮影
人生是人的靈魂縮影
學生畢業不是學習的結束
而是新學習開始
結婚不是戀愛的墳墓
而是新戀愛之開始
我們的行動
既源於靈魂主導
怎能大呼那不是我的意願？
學生都認為畢業乃出生天
若還有新的學習開始
大有沒個完之感了！
結婚是新戀愛開始
這才誘人！

石獅性別撲朔迷離　獨陳家祠雌雄易辨

拾趣篇　溫霜

石獅子相信大家都見得多，例必成雙成對，雌雄各一，說裝飾也好，鎮衛也好，文武廟面前有，匯豐銀行前門有對銅獅，永隆銀行有對石獅，而中國銀行除正門有一對外，側面還有兩頭怪模怪樣的，聞說當年共有四頭，形象太新潮了，前門的改為日前所見，換下來的一對，轉送港大去，這雙新潮獅，實在有點兒雌雄莫辨。

一般來說，雄獅居左，雌獅在右，雄獅腳踏圓球，而雌獅腳下是一頭小獅，看似玩耍為樂，至於其他部份，則全無其他特徵，是以做爸爸的，逗逗孩子亦無不可。

獨廣州陳家祠門前的一對石獅就不同了，刻工細膩，臨出門也要走前去多看一眼呢？誰知不看猶可，再看大有瞄頭，雌雄分得清楚，左便的膊下多了根生殖器，突出且有小孔，諒作排洩之用，而且又是一柱擎天，雄糾糾的，還可以說不是雄獅嗎？

奇跡！奇跡！確屬難得一見的稀世傑作，驚鬪之下，連經已登車的男女團友，也趕快走下來欣賞！

從賀咭談起

江望

每年這個時刻，都有個小煩惱。

自己不是教徒，不想買賀年咭，不想買聖誕咭。但十居其九的賣咭店子，賣的十居其九都印上「恭賀聖誕，幷賀新年」的。

要麼，是那一類，大紅鍍金，或是國文一致，滿眼大吉大利，那似乎只適用於陰曆年，寄給老人家的啊！有時，像掏金沙似地發現了些不寫賀聖誕的。但奇怪麼，這些又全都只寫英文，不寫中文。耶誕這宗教節日，源自西方，為什麼傳到東方來時，就不管是否基督徒，都來這一套：「恭祝聖誕，幷賀新年」呢？

純粹中國式的賀年咭，在祝詞的變化上，來來去去，萬變不離其宗，一定是各式各樣的吉利話，不及其它。

西式的雖然也是說祝賀話，也有吉利意味，像表示希望人家永遠快樂之類，但如果較細心去留心，便發現他們表示祝賀的方式是與中式的不同的。他們比較注重個人感情，其中，甚至有表示較細緻、較深潛的個人感情的。尤其是，有時特別強調那些祝賀只適合於對方，因為只有對方才值得接受最溫暖，最摯愛的祝頌等等。當然，這些都是製成的商品，但商品是應需要產生的。於此，也可見中西文化之不同。

揭發罪行均有責

朝朝夕夕　太子森

公屋在建築上出現問題，又再發生。屯門的友愛邨及安定邨，也發現了有地陷的跡象。這情況，應該引起有關方面的重視。

有消息話屯門的公屋出現地陷，主要是由於當年的填海工程欠佳，所以，才會出現這後遺症。這有待港府的有關部門去調查，才可以作出正確的答案。

不過，我們卻可以見到，在港府的工務建設監管方面，也是存在着缺點，不然的話，又何以接連在公屋的建築上，發生問題。

一直以來，市民對於建築上的檢查、監管程序，也有不少的意見和流言，特別是涉及偷工減料、貪污、行賄等方面的流言更多。可是，一直以來，也都因為「事出有因，查無實據」而不了了之。

正所謂道高一尺、魔高一丈，在眾多的犯罪行為中，不可能百分之一百也被揭發出來。如果光是依靠政府部門去檢查，去揭發的話，則更見其成效率甚低。那麼，這就要有待市民的協助了。

曾有一位工程師被偷偷改了鐵則，雖有人揭發，政府部門仍查不出，最後，揭發者窮追猛打，挺身作證，方將此事揭發出來。

朝華物語

白頭教堂街邊新見　屋頂火把金碧輝煌

長鏡頭　圖．文．八通階

「八通階」經常在附近過路。倘若沒記錯，這「白頭教堂」石牌算是較新的東西。

你知道香港已有「白頭教」多久？你知道這中文是誰的題字？你又知道他們的教友甚多是地位崇高的？你又知道有人說這是相當有歷史的拜火教？它屋頂就鑲有金碧輝煌的火把。

盡情戀亭

四方城　罷珠

人在旅途，有煩擾一面，也有快樂的一面，但總的來說，是快樂多於煩擾。

這樣說並非特別喜歡那塊地方，只是曾經身在塵間，能夠暫時離擾攘，心歸自然，享受一下精神給解脫後極樂的境界。

人在旅途該是灑脫的，從踏上旅程一刻，便該拋開俗慮，眼不見為淨，對俗務不聞不問，全心全意投入奇情山水的大自然中，管它沿途亂石疊泉，亦堪一一細賞。

因為，心沒投進去，眼前的山光水色，也是白看了。

人在旅途如果把平日惡世煩人的東西一併帶去，仍然想着生活之內的俗務，訴說種種不滿的事，這樣如何能愉快？難道平日還沒有說完不成？

應該乾脆不去惦掛煩瑣，好讓心靈回到單純，遊山玩水逍遙去，如果還是放不下，如果還是無意拂掉胸襟染塵，倒不如回去繼續煩惱，何必跑出來把不快樂沾污大自然？

論畫小品

羅佳

美術刊，過去每星期均有一篇談畫人畫事的文章，作者黃蒙田兄，近年已少見了，其中部份輯成書，叫「藝苑交遊錄」，由南粵美術出版社出版，二十幾萬字加插圖五十二幅，厚厚的畫冊，可惜的是插圖沒有彩色，以今天眼光看，大概是出版方面經費結果，有點美中不足。

黃蒙田三十年代出身於廣州市美術專門學校，同源克平等人同學，從四十年代起一直從事文化工作，尤其是注重美術評論方面，人間畫屋時代，已有著作，曾編畫報，海光文藝，近年則除鑑賞書畫外，又主編美術家雜誌，因此許多人都把他列入美術評論家去，尤以近年凡有文藝活動，都未見他出席，他謙稱自己不是作家，其實他寫過不少散文，遊記，風土文物，單行本不知有多少。的的確確是位作家，難道稱美術評論，同時不可以又是作家麼？

他自己說：我從來不認為自己的文章是美術評論，雖是曾經有人提到過；我寫的該是小品，只是我的小品是以畫家和他們的作品作為題材而已，正如別人的小品寫風景或人物一樣。」他又說：

「我無意因為這些只是小品而要求別人原諒自己。」

以我所認識，蒙田兄首先是位作家，由於他談畫的文章較多，因此許多人把他當畫評家，不過說他畫評家亦不錯，但亦應承認他又是一位很好的散文家，他散文的特色是文中有畫，尤其是遊記更出色，所以是作家兼畫鑑賞評論家，對蒙田兄來說，並無過譽。

公關麗人手記

「諮委」又有新聞，那是採協商方法上。貝莎所知者，均來自報章上的報導，匯點劉，大狀柱等都認為有違港行的一般體制，即是應該提名，和議選舉至啱，大狀柱更說可訴諸法律，由法庭裁決。匯點劉則認為會影响信心。

大狀珠則話協商與互選並無矛盾，信心與此事件毫無關係。更有知名人士謂好易者，你們認為不對，由十九名執委一致加以確認就可以啦！

大波士問貝莎，知否諮委有註冊為社團乎？既非香港政府之註冊社團，又何訴諸法律之有。貝莎想落又係，若真的要訴諸法律，相信法官亦不會受理。大波士又說，諮委係中國之團體，抑係香港之團體？貝莎訝說：「好似係香港之團體。」大波士又說：「諮委會為九七前工作抑為九七後之事工作？」

珍妮說：「為九七後之事乎？」大波士話草委為草香港特區法而工作，此法乃中國訂立者，然則用中方的協議來選出主副委與秘書長又有何不合？」

佢咁講又係。貝莎說：「中方還就多些港人不更顯出一團和氣乎？」大波士笑說：「以加薪為例，勞方一定係要咗多一的，要咗又多一的者。太易得到時，豈非好大胃口？」

他如此舉例，貝莎笑矣。

黃老秘亦笑說：「此茶杯底之風波矣，互推好，協商好均小事矣！用不着如此大陣仗。」

講到這裏，接聽雲妮打來的電話，她說給我們知，美麗華翠亨邨及其所屬之各間同名酒家，均有花錦蟮奉客，此乃難得一食的珍品，叫我等老饕切勿錯失良機。

「蟮稿」源自劏「花錦」

貝莎

陳太皺眉話未聽過花錦大蟮之名。我告之此種蟮王產於珠江底，身體直徑巨如飯碗。凡釣者下網，魚蝦全無者，江底必有花錦大蟮。此物罕有，且甚益補，劏時以米蘸其血，煑而食之，可去黃氣兼補血也。

傻妹仔問，此蟮與「劏蟮稿」有關乎？老編話有到極。舊日廣州南園酒家劏花錦蟮之前，必送新聞稿至報館，懇報為其作人情稿刊出。此後凡人情消息便稱蟮稿，而登此種消息稿，亦稱之為「劏蟮」。

陳太話既然此種花錦大蟮難得一食，佢建議齋齋去品而嘗之。

泰興　靈活分期　私人支票兌現・現金週轉　即即到有　絕保對密　無擔須保　正經派營　K859163　旺角花園街口登打士街好景商業中心17字1707室

百寶　全港最平　私人支票兌現・現金週轉　即即到有　絕保對密　無擔須保　正經派營　③315677　★★★旺角西洋菜街1號A十二樓1201室百寶利商廈近豉油街★★★

華聯　30日特惠分期　3-308025　屋邨住戶・各行各業　支票兌現・無須担保　★★佐敦道偉晴街偉晴閣（近佐敦道碼頭）★★

財務　某大中資財團　各界正職人仕憑譽超級通財咭支票戶口即取現金人工五至六倍可分長至3年可代客贖簿加大24小時歡迎電詢　③7541111 叫2177　旺角信和中心商場二樓

分類廣告　本報分類廣告，歡迎各界來稿惠登，每段一大字四個，小字卅四個定為一個位，每天收費十二元，如超過一個位，每多出字數，按一個位計算，長期照計，不折不扣，上期繳費，逐日刊增，每日下午五時半截稿　大字四個　小字卅四個　每天十二元

工商界廠家高職人仕大額週轉　特惠利息九厘即付現金免担保　3-854263　3-854337　旺角荷李活商業中心1818室

勵志財務公司（政府註冊貸款公司）私人貸款　即收現金　香港軒尼詩道456—468號金聯商業大廈1601室　H8910170　H8910527

金廣　現金週轉困難　③880139　任何行業・即到即有・全港最平　快捷保密・特惠分期・長短隨意　佐敦道偉晴街偉晴閣12樓

招生　配音訓練班　專業課程資深導師教授　數口聲變對咀唸詞學費廉學成可兼職③613902

商界廠家大額週轉　港幣五萬月供三仟　中環 5-254788 5-254094　威靈頓街雲季大廈203室　信誠投資公司　荃灣 0-4985633 0-468036　南豐中心1721C　利息全港我最平　正職人仕　屋邨住戶　大小額可　長期月供

萬寶　現金週轉　支票兌現　③966562　屋邨住戶　各行各業　工商借貸　無須担保　絕對保密　③903335叫707

萬利　30日特惠分期　3-857877　屋邨住戶・各行各業　支票兌現・無須担保　*佐敦道偉晴街（近佐敦道碼頭）*

會考英語數學　國際普通話（語言）教學中心主辦　Tel: 5-411488　5-411277　短期衝刺必能在會考前達到合格水準，基礎不差者必取優良。本課程已使無數學生考入港大、師範等在本港創下了優良的成績　另有中級英語．文法拼音會話．商業英語歡迎查詢。地址：中環租庇利街喜訊大廈M2字樓M205室。

歌唱　電子琴　電結他　實習可到府教授　現琴場所　K602619

大專畢業　教授鋼琴電子琴結他樂理　保送考試　晚七時電 0-6468209

電子琴鋼琴　結他歌唱班　樂理電結他K728991

教打網球　專人悉心教導　場地任擇　有意請電：③7265159

繪畫　個別教授　3-362737

英美法語　時費35小組月費100外籍　專師及北京籍教師　近麗聲戲院電K911608旺角

英人會話　實用交際出國深造　不限程度小組個別　五樓K848468

小提琴　專師教授初級至深造　送英國皇家八級考試　保證文憑　H:7571152

色士風　小提琴　有個別班　師資優良　時間任擇　電K9181139

鋼琴　教授幼童幼師保送考試　K486773K851935陳洽

成人英語　小組個別　H416712　H8918530　K954187

佳家托兒　油麻地彌敦道附近　電3-3167574洽

琵琶古箏　粵曲國樂　各種樂器　團體個別到來教學　K7784808

女子瑜伽　十二月十六日開課　女青年會　晚六時

私人英語　高等程度　英文女性　每小時60元　外籍　電K6655558

鶴翔庄氣功　太極拳詠春　拳械氣功靜坐K681478

書法　台灣國家教育部頒得獎

聖誕社交舞　120包晚全套$　喳喳探戈華爾茲　K3261　81K848916K902691　另個別授　ASTC主辦

私家托嬰　經驗主婦顧替職業女性護理初生嬰孩　有意者請電H770757黃太洽

教授國語　北京教師教會話　易及輔導拼音速成　商業小組或個別均可　⑤8322921

精補美術　插圖平面設計　大藝術學士現職設計師　上門教授③712891　美術會考

標準、拉丁、社交舞　★初班、中班及文憑班★　課程：牛仔、森巴、查查查、快三、探戈、狐步、慢三、快四等。★個別或小組★　報名查詢3-329332　★黃炳坤舞蹈學校★

協韻音樂院　鋼琴　小提琴　古箏　琵琶　二胡　笛子　國畫班課程：水墨、花鳥、山水初班至研習班　香港銅鑼灣高士威道高威樓12Ⓐ　*⑤7904197*

聖本德夜校　彩虹邨　1986年春季招生　K210072

韓氏　無線電視英文補習　K713890　H726131

京滬點心班　麵飽齋鹵味　K968771　H703667

YMCA　兒童芭蕾舞　一月四日開課　查詢電⑤400526　必列者士街51號

楊達人授氣功靜坐　通善壇福利中心　H447091陳姑娘洽個別或小組教授請早九至一時電K897471楊師

私各成英家業人語　港大畢業語言專才廿年　最基礎拼音會話文法至極高級文件寫作翻譯各業移民旅遊K804361岑

西人英語　個別或小組個別時費40元商業升學或實用會話不限程度　佐敦道14號嘉信樓2E　近裕華K693453

中國舞　新台北派　芭蕾舞班　社交舞班　美女婦健班　5-729410

中國武術　國內教練，在港傳授。傳統北派：通背、戳腳、少林、螳螂各門派。刀槍劍棍各類器械及對練。太極規範：24式48式88式。楊家太極拳刀劍推手。電⑤8319181

選擇旅遊

中國醫藥針灸研究院　院長：聶保永　皮膚　方藥班　氣功班　跌打班　針灸班　痔瘻班　指壓班　美容針灸班　三月速成有證書特別注重實習晚上授課　彌敦道242號十樓B　按九字立信大廈佐敦道口報名下午四至七時K673928附設贈診所

立案　香港美專　歷史悠久美術日夜校歷屆成績歡迎參觀　擴大專用畫廊豐富教學設備　彌敦道438號3,4樓K859929路克道272號校長陳海鷹

亞洲旅遊協會　旅遊從業員訓練班　略懂英語年齡不限男女學員上課時間任擇訓練期間可在公司及隨團實習結業後可留職公司或推薦各大旅行社工作名額有限報名從速彌敦道557—559號永旺大厦9字樓或電③314335-6查詢。

香港社交插花國際速記電腦打字中文速記　交際舞　（一月份新班）　YMCA

德法厨師學校　港九　★名厨袁石師傅親自認真教授★　地位崇高，待遇優厚理想之就業厨師　彌敦道494號21樓③306427③300110　莊士敦道137號16樓⑤755810, 755718

華安旅遊貿易公司　福建省中國旅行社　聯合舉辦　（一）水仙花雕刻學習團$298　85年12月25日開始，每期二天。地點：深圳沙灣　（二）深圳二天遊$198　（三）深圳一天遊$118　每逢單日出發・詳情電詢　報名地點：華安，北角英皇道95號3字樓　5-784037　5-789750　香港僑裕有限公司北角渣華街29—31號渣華大樓2字樓A座5-661018

海明威旅運　3-958807・3-958547　台灣百貨　賺機票　★四天三晚單人房　來回機票包接送　1230　天天出發　★特快台証十天出証$200　韓國機票酒店四天$2450　旺角彌敦道655號胡社生行801室

得其利　招牌響嚨！嚨！　台證　台北機票－廉價　三晚四日酒店－特平　百貨　往台灣可帶合法　包賺包銷　特快收費75　總店旺角彌敦道607新興大廈1817室　電梯18字　電話：③301275　③849562　③859555　分店中環永吉街12號利商廈2樓8室⑤413674　自置樓宇地址不變僅此兩間老招牌其他是偽冒

華僑日報讀者　七海旅行團　本港旅遊・澳門旅遊　台灣旅遊・日本旅遊　韓國旅遊・泰國旅遊　星馬旅遊・菲島旅遊　廉價機票服務中心　代理各地特廉機票　直接發售歡迎垂詢　專用電話　☎:5-413083　每週有團出發　歡迎社團工廠委託安排行程　香港華僑商業大廈1802室電話：5-413081

特平機票　歐洲・美加・澳洲　及世界各地　專業代辦各類移民簽証難題　5-441531

利達行 L & D ASSOCIATES

(PROPERTY CONSULTANTS, VALUER, CHARTERED ENGINEER)

地址：香港軒尼詩道一號熙信樓1709至1711室

本廣告逢星期二、五刊登

最可靠物業代理之一

香港租售部 5－8611771（10線）

九龍租售部 5－8611484（10線）

為甚麼閣下要委託我們？

業主們：

（甲）因為我們會照足閣下指示刊登樓價，絕不故意低價按樓以廣招徠，所以閣下利益得以保障。

（乙）閣下可看到我們如何落力為閣下之物業推薦，刊登大幅廣告、直接郵遞等，不是祇靠一張嘴。而大部份委託樓宇是業主免佣。

（丙）閣下不需簽署任何委託文件。

買家們：

（甲）我們是全港最多業主委託之物業代理，絕不故意刊登假盤或假價浪費閣下時間，如閣下跟我們登記所需樓宇，我們將第一時間介紹給閣下選擇。

（乙）本公司成員大部份乃公司股東，所以特別勤奮、誠實、自律，亦絕不收取佣金以外任何形式報酬。

出讓 香港 特別介紹

文華新村 筆架山 1400呎 新粉飾 高層小海景 車位 108
明珠台 干德道 2200呎 特平 180餘
碧蕙園 司徒拔道 2700呎 裝修 特高車位 265萬
滿輝大廈 筆架山 1400呎 特平 122
愛都大廈 不交吉 3345呎 特高裝修海 現收四萬五 545
洛克 大廈357呎 34起
羅便臣道 3500呎 複式 海景 360
豪華閣 麥當奴道 2700呎 豪華裝修 海景 420 連天台
南盧 跑馬地 1600呎 靚裝修 車位 中 特平 112萬
富林苑 薄扶林道 1750 中層 外間價格 實用 152萬
雲峯大廈 天后廟道 1850呎 豪華裝修海 景 蓋車位 158
雅栢苑 不交吉 2335呎 雙車位 小海 現收三萬四 360萬
年豐園 干德道 1800呎 小海 急讓 158
春磡角 三層式 1600呎 小海景光猛 兩車位 優靜 155萬
賽西湖（特靚） 1490 另連天台 特平198萬 高層裝修海 180餘
不交吉珀苑 1734呎 現租收三萬三 230萬
雲地利台 1471呎 高層車位 特平 183
雲地利台 2121 中層 可相連兩間作複式 @243萬
嘉雲臺 渣甸山 七一六座 壹座中層不賺
年達園 渣甸山 1250呎 新粉飾 雙車位 128萬
中半山
和富 道獨立花園 泳池等 600
恒柏 園1600中 裝修車位 150
麥當 奴道24號 2650車位 380
麥當 奴道50號 1500車位 12P 另2000呎售 168萬
豪華 豪華閣2700呎 特高裝修海景
好景 大廈1600 低中裝修 8起

堅道 600裝修 二房西南 36
利堅 大廈700 高海二房 62
金風 大廈645 向南高層 56
金堅 大廈特高 單邊海景 99
般景 台680呎 高海全新 53起
景輝 大廈766 另平台海 86
景輝 大廈812 高車位★★ 中靚裝修 另845 85萬 82起
寶恒 閣750另 平台單邊 65
錦翠 園2000複 式全海景 186
般含道
美麗 閣1400高 裝修車位 98
輝永 大廈900 中層三房 75
孔翠 樓900呎 三房小海 69
碧翠 園1100中 雙車位★ 88
暢園 900中海 新裝修車 95
瓊林 閣850 傢俬★呎 80
西摩 道33號 三房天台 千 65
雅翠 園1600呎 向南車位 另1450三房廳售118萬 125
寶時 大廈670 高層三房 65
花園 大廈2100 三房廳★ 160
威勝 大廈1100 呎露台★ 70
美麗 台1200高 層裝修★ 87
昭景 大廈2700 中車位海 240
瑞琪 大廈1350 露台車位 115
文麗 園2500海 裝修車位 175
正大 花園1600 高車位南 160
正大 花園800 高傢俬裝 85
景翠 園1420高 六房全海 150
健園 1000呎低 層三房廳 70
芝蘭 台1500 車位三房 132
聯邦 花園1250 新靚修南 115
康威 園1411高 裝修海景 150
康威 園1700呎 中海景★ 裝修車位 另1500 165起 140起
明珠 台2200呎 四房海景 190起
翡翠 樓1350呎 車位中層 98
干德 道1470車 位裝修★ 140
清暉 大廈1950 中三房海 162
香港 花園2200 中高車位 205起
利德 大廈1888傢俬 裝修齊 另中層車位180萬 161
威都 閣2600呎 海景中層 327
高雲 大廈2500 中四房海 235
愛都 大廈3347 特高四房 550
康園 3000中層 傢俬向海 360
重德 大廈2877 裝修傢俬 300餘
柏道 別墅2400 露台小海 165

富澤花園 富嘉780中層74萬 富嘉780特高78萬 富嘉808高裝修88萬 富嘉812高向海82萬 富邦812新粉飾81萬 富邦765高裝修65萬 富達蓋車位六萬
明德 樓1100呎 中高層★ 105起
景輝 閣551呎 高向東南 另551連天台 59萬 53
豪景 大廈1000 高層三房 87
雲峯 大廈1850 高車位海 160
摩天 大廈2250 高裝修海 190
天寶 大廈1450 高海景車 125
海景 台1277中 裝修車位 另1637另天台海108 130起
雲景 台1200高 中海景★ 110起
富麗 園965呎 傢俬高層 另786低中傢俬78起★ 105起
萬德 閣1211呎 高雙車位 另864中高車位98起及996高裝修100起 87
光超 台1100中 靚裝修★ 89
珊瑚 閣1500呎 四房小海 120
翠樹 閣2200呎 車位露台 140
富豪 閣878呎 車位三房 另1042呎連雙車位 93起 87起
龍峯 閣1490高 裝修傢俬
瓊峯 園2700及 2000靚裝 183起
金龍 大廈1275 高全海景 138起
豐林 閣1640中 車位四房 另1400中層135 155
乘龍 閣1478特高 原價不賺
北角半山
宏豐 台1700車 位新裝修 160起
宏豐 台1600及 1500裝修 102起
芝蘭 閣1750呎 車位海景 120
大坑 台650高 裝修車位 66
威景 台800呎 車位露台 86
龍華 花園1209 高特車位 另1225中高靚131萬及886特高加十萬 141起
瑞士 花園1600 新裝修車 132起
瑞士 花園1474 中車位海 140
龍園 1750呎三 房海景 175
年達 閣1350呎 中層車位 128
裴樂 士道2500 裝修花園 320
裴樂 士道3000 另屋花園 455
嘉雲台 大坑道 渣甸山 一五座2265中照價 六座1819高加10價 七座1907高車248萬 七座1907特高加十4萬
崇華 大廈1000 裝修海景 85
金谷 大廈680 高傢俬 另720三面單邊76起 65

富威 雙車位11萬
百福花園 景福及百利閣 多層大小單位 有意請電查詢 家福高720呎 百利1350高裝修 59萬 105萬 安福630中東南 48萬
堅尼地道
燦如 閣1800呎 三房車位 170
珀苑 1732呎中 層車位★ 230起
時和 大廈1400 中層小海 120
永福 閣904中 高層海裝 3起
倚雲 閣1450呎 車位二房 150
倚雲 閣1500海 露台車位 175
鳳凰 閣1234高 裝修露台 104起
慧景 台910呎 中層海景 110
金鑾 閣1520中 裝修車位 145起
豐樂 新村1208 中車位★ 95
司徒拔道
松柏 新村2600 高三房海 300
玫瑰 新村2300 三房花園 228
紀園 1900中 車位★ 210
滿輝 大廈1400 高裝修車 122起
騰黃 閣2300中 海景車位 200
美麗 邨1200天 台複式車 105
文華 新村1400 中層車位 108起
嘉苑 1700高★ 層車位 另1450裝修車位★145 160
賽西湖 1337 1260傢俬148萬 1260裝修150萬 1260園景133萬
跑馬地
南蘆 1500車位 及另天台 112起
金山 花園1116 裝修車位 140起
金山 花園1050 高層向山 153起
毓成 大廈1100 另天台車 140
年達 閣1300呎 馬場景高 135
聯興 街550呎 二房廳 35
雅詩 大廈1350 中裝修＊ 140
雅詩 964裝修 車位東南 105
雅景 大廈1300 中向馬場 90
雅怡 閣600新 三面單邊 52
雅谷 大廈700 高裝修＊ 73起
黃泥 涌道1370 傢俬三房 63
景光 街650呎 新裝修南 58
山光 苑730中 裝車位南 71

永富 苑1500中 車位向南 110
安美 大廈600 中層二房 46
源遠 街700另 天台二房 63
愉寶 蓋車位 六萬
南區
雲濤 別墅2600 裝修海景 310
淺水 灣新村 2300海景 240
春磡 角1600三 層式雙車 155
春磡 角道54號 1700海景 195
富林苑 1750呎 向南三房 另傢俬車位售172 152
裕仁 大廈1500中 及1750中 94起
利嘉 大廈1850 露台車位 165
麗景 大廈940 另天台海 另1100中豪華裝修120 85
嘉林 閣2800豪 華裝修 320
碧林 閣1750中 豐車位海 165
碧荔 道63號 2450車位 260
碧荔 道51號 1920露台 190
碧荔 道2400露 台三層式 160
昌麗 閣1600車 位單邊★ 92
冠晃 台1176連 天台車位 另1647連天台車位147 103
置富 雅敏7座694中裝修133 2座833中東南 2座518中海景 467958
薄扶林花園 4座518高裝修51 5座518高海48 5座694高海景65 6座694高海景61 7座694靚裝修 8座694高海景68 9座694高海景68 10座694高海景 11座694東南海74 14座694向北 15座694東南海65 16座518向北46萬 17座518高裝修48 18座694高東南63 19座1090裝修靚景108
碧瑤灣 1座1345高海全景125 2座518高裝修51 2座833中東南79 5座535傢俬海裝88 5座535東南海54 2座1345全海景135 3座1345高裝修128 4座1345低中東南129 6座1345高全海143 17座1520傢俬靚153 19座1020傢俬海89 20座1020高海160 20座1520高全海 21座1520高裝修142 22座1520中傢俬92 22座1520裝修海148 23座1020高東南98 23座1520高裝修142 25座1135傢俬海 26座1135高傢俬 27座1153呎高海景148 29座1520高海景148 34座2400高裝修200 35座1600裝修海135 39座1650靚裝修148
香港仔中心 C座1526呎高裝修 B座529呎高層 R座827呎高層 Q座740呎 59753838萬

太古城 KJ座546呎高層 526裝修 3940 U座915呎海79萬 漁暉苑485售33
春櫻 A1237 傢俬 106
春櫻 C983 中裝修 98
青松 H1132 特高 110
青松 H1237 海景 115
青松 G1132 海景★ 110
青松 D1029 東南★ 87
青松 F983 中裝修 85
翠榕 C983 高裝修 115
翠榕 D1029 傢俬 94
碧藤 A1237 高裝修 105
碧藤 B1137 裝修 126
碧藤 G1137 裝修★ 114
碧藤 H1237 中傢俬 108
碧藤 D1029 中層★ 122
碧藤 D1137 高海景 96
雅蓮 G1137 中海景 110
紫樺 H1137 特高★ 109
金楓 D1029 三房★ 131
綠楊 H1237 海景 93
美菊 C983 呎東南 110
美菊 B1137 中高層裝修★ 93
美菊 C983 傢俬裝修 145
銀星 B905 傢俬靚 85
海星 B800 高傢俬★ 72
衛星 F757 中裝修 75
衛星 H800 高裝修★ 74
耀星 E600 高裝修★ 56
智星 B675 全傢俬 62
智星 F757 呎西南 75
智星 A800 高★ 76
興安 B700 呎二房 55
興安 A678 傢俬裝修 62
興安 E678 裝修高 56
興安 D675 高傢俬 62
興安 H675 高傢俬 60
建安 二G600 房廳 49
建安 G600 裝修高 54
寶安 D700 中裝修 60起
順安 F675 裝修高 58
順安 F675 中裝修 58
順安 連天台 ★800 77
順安 E628 特高 53
寧安 A675 高裝修 63
元宮 C818 傢俬 75
漢宮 E800 高層★ 69
夏宮 E800 裝修 73
夏宮 E800 高三房 72
唐宮 E641 向西南 56
唐宮 G678 高西北 58
唐宮 F678 西南低 49
隋宮 E843 呎西南 70
龍山 G675 中裝修 60
明宮 G779 高園景 63
金山 F779 中裝修 63
金山 D691 高東南 58
金山 F779 高西南 65

金山 A691傢俬 低裝修 58
泰山 691高 二房廳 65
盧山 C675 東南 57
鳳山 B675 傢俬高 60
盧山 H635 裝修 另中層呎 55
富山 B779 裝修高 75
富山 三房788 65
富山 F779 新 70
龍山 G675 裝修 另788 60
盧山 天台★ 71
洞庭 B678 海景 58
洞庭 D600 中東南 50
洞庭 H641 傢俬裝 51
洞庭 A641 吊燈 51
鄱陽 D678 裝修 53起
太湖 D678 高裝修 58起
城市壹期 1座883裝修傢俬80 2座883中傢俬87 2座896中全傢俬86 4座1048高東南103 4座980特高海景111 5座1368高景139 6座1368傢俬150
貳期（全港最多） 7座1124特高海景106 8座1150中高海103起 8座1080高層海99起 9座1097高向南107萬 9座1058高向南95 9座911高向南85 9座723P向北61 9座655高向南65 9座709特高北70萬 10座721房間102 10座1097二房廳向南 11座1168呎海 11座1159高海景91萬起 11座1392複式海景138起 12座1380中高多110起 12座1221另六呎平台 12座868高海景80萬 12座972高海特高 13座1180高二房 13座996高層售79起 13座869高層向北78 13座893高東南80萬 14座717呎高南62起 14座674呎高東南66
康怡花園 A座600呎中層45 A座604中高東南46 A座808高海景68萬 A座902高東南74 A座902高東南77 A座923三房廳55萬 A座827呎西南68 B座923呎高南65起 B座902高西南67起 B座808高層45起 B座600高東南55 C座647高向南 C座900呎西海南80 C座647西南49萬 C座752低西南56起 C座1064複式高層88萬 D座642呎西北45起 D座752高東南56萬 D座773向東南55萬 D座648中東南49萬 E座635呎多間54起 E座748呎多間 E座881東北53起 E座891複式售75萬 F座884高東南78萬 F座748高東南80萬 F座858高面海景 F座858特高海景83 F座635二房廳46萬 G座648呎二房萬 G座881呎高三房59萬 G座748中高三房63 G座942高東南59 H座648高東南54起 H座748中高東南67起 H座858低西北73 P座909呎高層照原價 P座762加三萬74萬

康澤花園 N座620高加二萬 P座558中加二萬 P座620高照原價
大小單位高低層由加三千起 有意請電查詢
杏花邨 2座732高50 2座732南48 9座631海45 10座631南41 10座583高35 1座583中層33起 2座556南35 3座556海35 6座559海35 8座583加一萬 10座583加二萬 11座583加三萬 12座583萬 13座萬
覆式樓 4座930呎69 8座930三萬 7座1007 7673萬 7座1034萬 9座985連車位74 1座 6座1064南77
和富中心 1537高全海150萬 1537裝修115萬 951高層海景93萬
維多利中心 1200特高海110萬 1200特高裝修122萬
南豐新村 655特高裝修67萬 600連平台中55萬 899高三房82萬 692特高裝修傢俬50 474高裝修36
北角
健威 花園507 中層★★ 38
康明 苑1682高 新裝修 155起
昌苑 650呎 裝修★★★ 57
興裕 新大廈750 裝修★★ 43
康麗 河景1160呎 ★★ 130
華曦 大廈1525 另平台★ 115
美景 大廈800 高露台★ 40
僑興 大廈750 裝修二房 另820中裝修36萬 50
富利 傢俬314呎 來高層 25
凱旋 大廈850 四房向北 56
繼園 上里950 裝修★★ 另1200傢俬55萬 54
康福 園1250呎 高層車位 102起
民新 大廈1600 裝修★★ 另1800新裝修118萬 61
康威 大廈400 特高海新 36
麗景 樓1200呎 中裝修★ 50
惠安 苑980 車位★ 另千呎中東南75萬 65
明園 兩間563呎 新★ 40
富雅 花園496 二房東南 另金楓727裝修62萬及700高海62萬 40
電器 道520及 800裝修 30起
華凱 大廈865 高裝修★ 60
興漢 大廈455 高海景新 43
東安 大廈550 呎向南★ 28
英麗 閣860高 裝修傢俬 另900高裝修69萬及 66
覆式靚72萬 650呎高層50萬
永興 街1100呎 中層二房 45
海山 樓580呎 高裝修 27
康華 大廈416 呎高層 34
銀都 大廈900 高裝修海 69
耀明 大廈532 高單邊 48

友福 園480呎 平台 40
福英 大廈550 高二房海 34
龍景 大廈438 連平台高 27
得發 大廈370 新另天台 34
中興 大廈470 高層二房 22
雅景 閣450 高層一房呎 23
銅鑼灣
維多利 大廈千六 裝修靚 138
置安 花園630 中層裝修★ 52
浣沙 另680豪華裝修 62起
湖邊 大廈900 中層向南 45
豐景 大廈620 二房廳南 57
希雲 大廈1100 新裝修★ 55
唐寧 大廈1400 三房高住 92
銀都 大廈900 高車位★ 69
香港 大廈600 新裝修★ 37
寶明 住大廈 750呎交吉★高 36
海殿 新大廈880 裝修高 59
明興 新大廈600 裝修★ 30
樂聲 大廈470 高層海景 44
灣仔
伊利 沙伯623 高二房 另705高裝修88 65起
帝城 大廈520 另平台南 35
海聯 大廈600 高新裝修 51
富苑 400呎 傢俬裝★ 30
維昌 大廈600 裝修高層 43
軒尼 詩道870 呎連天台 45
灣仔 道58號 550呎裝 29
興邦 大廈397 高向南★ 33
灣景 高中心460 二房★ 33起
利昌 另505 特高裝修43

上中西區
利昌 大廈620 中高★★ 43
文興 大廈495 高二房廳 35
香江 大廈800 中三面單邊 40
東成 大廈700 中單邊★ 32
威利 大廈1271 大房間打通 33
熙華 大廈650 呎高層★ 57
堅尼 閣680 傢俬★呎 68
清暉台 417高35萬 光前 369高31萬及3千 東寶 大廈490高照原價 家安 大廈515及517 文威東街 560呎售 大道西 365及390 富興 420呎傢俬33萬 304037萬 萬萬起價
高樂花園 450高38 桃李園 490裝修31 金陵閣 423裝修30 寶翠園 486高37萬 寶樹樓 650裝修36 宜順 裝修傢俬31 昌裕 大廈396高30 阜路 街1000另大台49 阜路 500千28 中原中心 478高38 燈籠閣 480高40 眞光 高510海42 東礦 585傢俬46 寶龍 徑500呎23 嘉輝 花園370高28 華輝 大廈529高39 太慶 400高海32
愉景灣 觀港B 1412海景82 觀港A 1422高78萬 觀濤B 1412高85萬 觀濤A 1486中87萬 觀景C 1257連平台58 觀景D 907海58萬 一期 713高山傢俬41 一期 713高海裝修47 一期 713呎傢俬38萬 一期 530向山29萬 1094花園屋150 海燕徑1280傢俬78 不吉海燕徑1357 收租八千元95萬

不交吉
美景 台2600現 收萬九中 250
嘉苑 1350現收 12,500元 另1350中收萬一售132起 1450馬場景收萬1售140 130
寶雲 道2800收 二萬五元 300
寶雲 道2105收 二萬海新 304
松苑 2250呎收 二萬八千 360
豐景 台2200另 天台收萬五 245
珀苑 3600天台 收三萬七 530
大寶 閣3008中 收萬三海 430
雅栢 苑2335海 收三萬四 另收三萬元售376萬 360
南區 共3500屋 收四萬五 580
春磡 角道3000 半獨立屋 收二萬八 400
淺水 灣2200另 天台收150 230
淺水灣 壁池 共4299呎 收三萬二 430
威都 閣2600 二萬可 加收 350
明珠 台2200中 收萬六元 200
年達 園1300高 收萬五元 150
年豐 園1800車 收10500元 140
嘉林 閣2800 收萬六車 300
聚文 樓1200高 收萬五元 130
僑星 閣1480車 收七千元 105
清暉 大廈1900 中收一萬 139
碧林 閣1750海 收9035元 136
列堤 頓道1200南 問收四千餘 140
滿峯 台1300呎 收九千海 130
倚雲 閣1450呎 海收萬七中 190
金鑾 閣1520高 收1200 160
天寶 大廈900 收七千元 85
麗澤 園2000中 收萬三千 160
賽西 湖1260收 萬四車位 150起
賽西 湖1490呎 收萬六千 2400裝修 180
苑蘆 台1500平 收萬五 210
樂景 台收萬五 160
萬德 閣1450雙 車位收8400 120
置富 台1200高 收9600元 120
雲景 收一萬元 城1237海 125
太古 收萬二元 城1137中 95
太古 收7200元
碧瑤 灣2400特 高收萬八 215
碧瑤 灣1020中 收八千二 另1650海車收萬1千128 84
春磡 角道40號 2030收萬八 及1600高收九千 263
民生 大廈1540 中收3400 75
維多 利中心千二 收八千高 99
富澤 747特高 收4800★ 69
伊利 沙伯623 高收五千 70
利群 道3750 及5600高 100
駱克 道720中 收六千元 70
山村 道1250高 收8500車 125
般咸 道1060南 收四千五 45
商厦 灣仔 16,500呎分四

租賃 香港

羅便臣道 花園2200呎靚裝18000 美麗台1000呎傢俬租
麥當奴道寶雲道 寶得台2800呎連傢俬16500 2000呎海景
干德道 美瀚1200呎高裝修9000 1200呎高裝修海9500 明珠台2400呎海20000 鑑波樓2200呎車16000 年豐園1800呎傢俬16500
灣仔、西環 高樂花園440呎高3000 灣仔活道750呎高4500 慧景台900呎傢俬11000 堅尼地道1300呎10600
賽西湖 1260呎傢俬高16000 1490呎傢俬高層16000
北角銅鑼灣 嘉澤780呎高傢俬車7000 富豪878－1050呎傢俬 洛克大廈傢俬租4000 洛克690呎海傢俬8000 伊利沙伯802呎傢俬9500 金殿1100呎傢俬7000 景輝閣551呎高層 和富850呎高車位8100
跑馬地 慧苑1364呎14000 成和道700呎裝修4000 雅景1220呎裝修8300 金山花園1116呎13500 學談1250呎車位11000
大坑、渣甸山 春暉台1375呎海13000 年達園1350呎露12500 1700呎傢俬車位16000
太古城 779呎高層傢俬6200 1237呎裝修高海10,000

不交吉 電查詢 多間請
怡和街380收五萬五 160 銅鑼灣600收10800 130 景隆街450收二萬 175 普慶坊9000收二萬 250 和富道156呎收1600 和富道319呎收4500 6424
西營盤千呎另閣65萬 西營盤835呎急售55萬 香港仔1250近閣仔150 香港仔1800有閣仔201 吉直街11號千呎145 中環閣麟坊750可交吉100 玻璃街220呎142 銅鑼灣300呎35萬 銅鑼灣道1125單邊132萬 摩頓台4000樓4 8 0萬 200萬

交吉舖
銅鑼灣220呎低45萬 銅鑼灣3000合幼兒院115萬 超時大廈3150呎100萬 守時1114裝修@650 業豐900裝修132萬 富興租庇利街420 合眾616新裝修 拔萃476中層冷氣 金冠1100另平台 香港千六高住 城多利皇后1300高 恒達樓1180及495 灣仔440冷氣低 千諾道西343 均寶260高裝 文華900高全層修 5520 3048 52 5368 萬萬萬萬起 萬萬 353729萬
不交吉商厦 高士威道389呎31 裕成650高層48萬 金冠1546收七千五 65

層獨立電梯合 波樓，芬蘭浴 銀行可借九佰萬 請聯絡獨家代理陳或龔先生洽
近總統戲院 3150呎地區特旺 合波樓，聯誼會等
灣仔旺區 三樓千二呎 四樓四九五呎 另平台六佰呎 合娛樂場所（黃先生洽）

出讓 九龍 特別介紹

司徒拔道 嘉苑1450呎馬12000 嘉苑1700呎高14000 騰黃閣2300呎海17000
南區 薄扶林花園833呎高海 碧瑤灣1153呎高8000 赤柱坊1100呎海15000 南灣2000呎車9000 淺水灣2300呎海22000 壽臣山1200呎露12000
愉景灣 觀港1422傢俬8500 觀港1422中海6800 觀港1422東南7000 觀港1422電器7200 觀港1422海8000 觀港1422高海7200 觀栢863傢俬5500 觀栢909高海5500 觀濤907高層5300 觀濤863中包4000
世界花園 1500呎 花園向 高層車 128萬
雅麗苑 又一邨 達之路新樓 兩房蓋車位 1500呎 售50餘萬
西貢別墅 2300呎 全新獨立 銀行估100 90
麗晶 1000呎 老虎岩 山高南 豪華裝修景 80樓
沙田一城 544呎 高層東南 三房泳池 41
富巴 何文田 1500呎 中層車位 急調 130萬 大廈餘
康樂閣 1500呎 廣播道 東南 台蓋車 135萬
恒信 窩打老道 1500呎 高東南 窒邊景吉 ★九龍塘 115大樓
碧華花園 1308呎 特低層車位 1742中層蓋車152萬 115
延文禮士道 1100呎套三房車 88
嘉林邊道 1400新樓套三房 1400豪華裝修105萬 98
畢架山花園 ★畢架山★
天樂園 1057呎高全海景加4萬起 閣明園 83萬
碧華閣 880高南蓋車 80萬
百美 46萬 1350呎遠景高車 ★廣播道★ 95
碧麗 46萬 600呎兩房蓋車 570兩房高車 540大房合 53新婚
寶能閣 另750高裝修 66急
眞能閣64 560裝修蓋車 50萬
嘉福苑 760特靚 ★亞皆老街★
玉華大廈 1600東南街四房裝修190萬 1200中層東南車 9290
愛華大廈 ★太子道匯★ 1500全新裝修吉 1500高南蓋車110萬 1300高近新法 90萬

春秋閣 1000遮景蓋車 80
露明閣 1308五年新樓 115萬
近教堂 109
東方花園 1300中層山景蓋車
勵德閣 1300中層南車 115萬
士他令道 750全傢俬即住 72
科發道105 1350高層蓋車 98萬
又一邨 1350套三房 高尚住宅蓋車吉 ★
巴富花園 650靚裝修車68 870呎套房蓋車80萬 1600一年新樓175萬 1600另天台特靚195 達之苑全新多層住
常康園 929中層南吉 108萬
窩打老道 1800呎東南 高層豪華傢俬吉133
官塘牛山 樂華園700裝修50 ★沙田高尚★
恒信三期1100中車 9290 恒信四期1700南160 恒星六期1600呎122萬 明德園1000呎85萬 德威大廈
碧霞花園 1900呎豪華裝修 高低多層 140餘
世界花園 1025高連天台蓋車 1500高多層120起 2500豪華裝修車位
富豪花園 1120傢俬豪華高 920豪華裝修80 73餘萬
銀禧花園 644東南馬場 48
華景山莊 B733呎高 D595另平台 50 83餘
AAB 1380海景 1380高層 1590海景 1590高層 1120 1130

租

楊屋松3000呎低層全售 申新13200呎@2.5 駿運4000呎低$10000 ★官塘廠 官中2500呎 開聯2164呎 開聯1949呎

售

新廠 1010呎低@3.5 4650呎低層交吉 2357呎全層交吉
★官塘 駿運4000呎 年運3150呎 開聯2300呎低@1 9 0 敬運6044呎低層全新
★新蒲崗廠 年運5557呎低吉115萬 六合 3104呎有電95萬 3879呎新@310 2251呎全層吉 宏發4200呎單邊交吉 善美2170呎全新@2 3 0 緯綸4000呎
★紅磡廠廈 富 1981呎@330 恒 4000呎全層 私及貨車位售已有 打通全層吉@3 3 0 東方6000呎低層吉165萬 衛安2508－3900呎快入伙單邊@3 5 0

舖

子道相連舖位共2100呎 ★基隆街吉290萬 ★仔道700呎 尖沙咀近太子 有閣仔售300萬可分 ★深水埗醫局街1150呎 ★深水埗南京街128萬 現收租6500 現售1300呎 ★土瓜灣道舖650呎吉售250萬或月租 尖沙咀旺舖1645呎 ★嘉賓酒樓近漢口道 ★尖沙咀舖近45萬

地

敷院400呎 年收28萬 ★旺角（不交吉）近麗聲 500呎另閣400萬 ★粉嶺地段 近約售240萬呎 3000呎即交吉 工業或廠倉合 及起貨 65萬 ★元朗1611呎 另重

分類廣告

本報分類廣告，歡迎各界來稿惠登，每段一大字四個，小字卅四個一定為一個位，每天收費十二元，字數如超過一個位，按一個位計，長期照計，上期繳費，逢增刊，每日下午五時半截稿，不折不扣。

大字四個 小字卅四個 每天十二元

出讓 九龍

出國廉售 大埔街六樓六佰呎連天台三房一廳水電廁全廿三萬⑤六五六二三三二五洽

彌敦道 695號12樓三房一廳57萬750呎電話〇一六九八四二二六九

急售平樓 土瓜灣山道四樓陸萬伍仟或分期付款以拾萬可貸款晚K208940

寫字樓連貨倉 紅磡廉售面積約千五呎另閣三百呎位於電K330281林

屯門別墅 西班牙式三樓連天台園0呎車位新裝修急售29萬花園按八成0-794358

泳池別墅 西班牙式700呎有套房26萬花園車位全座或分層0-794358售

大花園別墅 700呎123房西班牙式窗柚木地板近火車站18萬0-793629

葵涌洋樓 550呎18萬仟5上生恆

鑽石山鳳溪台 頂樓二樓900呎另天台有車位近彩虹地鐵站32台兩廳新裝修K93633

鋪閣23萬 五百呎合商住工程醫館銀行可按六成不過交租大角咀道27號941641或7799972

唐樓8萬 5千元洲街五樓280呎一房一廳全新裝修交吉首期四萬即住月供伍百K867343

特平23萬2 大同新邨480呎靚裝修兩房一廳即住代按七成免手續費K911991洽

龍騰閣 2280呎高四房兩廳工人房兩車位豪華裝修連傢俬名廠冷氣售190萬0-451471洽

彌敦道 商業樓2500呎奶路臣舖800呎急售90餘萬商樓1400起住800起另多層僅K800824恒豐

移民出國 官塘道唐六樓連露台600呎新裝修僅五萬獨立門戶有意電0-649427香洽

界限街 荔枝角道海景單邊1430兩房一廳新樓鋁窗柚木地板浴缸煤氣裝修傢俬電器26萬7766788

青山別墅 23萬 車到地三萬呎電0-790227洽

七萬伍售 龍津道高層二房一廳口三面單邊光猛水電廚廁全⑩七二六五七五〇

鋪 元朗安興街地下連閣樓500呎有廁吉售20萬0-781144

樂富大廈 元朗殷靚洋樓750呎三房大廳全新裝修吉售即住28萬0-793236

專做深圳樓 大量商住樓舖租售歡迎國內外人士購買可選戶K852117K857920偉信

嘉福中心 一只此特平急款售23萬2兩房一廳無柱400呎柚木地★K911991K912393★

石崗別墅 31層2中式花園2千呎天台露台車位清靜交通便捷九成急售38萬0-794358

二百呎售二萬八 長沙灣興華街紅字牌木屋一房一廳獨立水門錶電③8785100洽

吉舖平售 土瓜灣益大廈C座地下兩間式大六尺〇話：六二五六二七八〇請洽

青山道 興華街四樓34號1200呎32萬唐鋁質窗3-779237代裝新

信和中心 最靚舖位220呎售27萬收租K936393380元業主免佣5

美景大廈 油麻地彌敦道500餘呎三房一廳三面單邊全新裝修售35萬8仟K718228866

窩打老道 華德大廈三樓800呎可四房一廳新裝修望海景近地鐵口24萬8K848929建威

免費講座 地產經紀法律股票中國貿易K896007267

美孚東南 靚二房二廳860呎方向好樓價50餘萬K743376

購不交吉 樓價高成交快 港九合不睇樓 金豐③856007 彌敦道625號麗斯大廈1207

★★高價收購高價★★ ★不交吉或交吉樓舖★ ★歡迎委託成交快捷★ ★好運地產★ ★上海街489A地下★ ★K 307334★

★★財團收購無須睇樓★★ 不交吉樓或交吉樓舖 全幢或分批 ★免費估價★ 港九均合★即日成交 K7125236合富

旺舖 通州街北河街近南昌街交界連石屎閣有契自由大開共2200呎79萬

2200呎79萬

1100呎58萬 另土瓜灣鴻福街18號約合車行飲食批發及任何生意等K779237永成

大量買家高價買德福淘大得寶 有意請到淘大商場地下39號舖雅麗地產K759457 8洽

頂廉房廠 新蒲崗廠房實用面積五千尺交通方便工源充足冷氣水電齊全適合製衣廠可即開工有意請電：0-4996824英生或馬小姐。

現金收購 交吉或交吉 樓舖一經交接 洽即日成交 華聯地產公司K880411 K881513

★★現金收購無須睇樓★★ 不交吉樓舖全幢或一批 ★交吉亦可★ 港九均合・即日成交 K 904137沙龍

深水埗 北河大廈 福華街 商場旺舖・尚餘一間 面積118呎 售$46,200 南豐 5-243261 3-865525

不交吉 購樓 ★不用看樓★免費估價★成交最快比錢最爽★ 南洋財團 彌敦道信和中心230室 ③ 323565

高息旺角仔舖 砵蘭街亞皆老街現做建築材料年租37萬平售360萬 K953584漢記。

財團收購 不交吉樓 無須入睇樓 免費詢估價 舖及交吉樓 歡迎詢問 代客買賣 致利地產 彌敦道589號廣東省銀行大廈601室 3-302275

物業

恒豐地產 專門代理 尖沙咀旺角深水埗區樓舖寫字樓大小均可歡迎委託業主免佣K800824

業主自租售 欽州街66號A旺舖租售 基隆街旺舖連閣樓

商用樓宇 洛克道948號寫字樓租 彌敦道608號八樓租 德輔道212號多層樓租

住宅樓宇 荔枝角道97號267號三樓 界限街680號三千呎租 上海街279號八百餘呎租 長沙灣道唐樓多層吉售 新填地街24號26號二樓租 北河街 沙田大圍道唐二樓平售 K:3245521洽

樓宇租售

HONG YIP PROPERTIES AGENCY LTD.
康業物業代理有限公司
快捷妥當・歡迎委托
⑤8325369 ⑤8325370
⑤8325394
灣仔新鴻基中心44樓

偉利大廈 皇后大道中431呎高層裝修二房一廳 售38萬

青山18咪半 蒙地卡羅 2177呎花園1297呎車位 複式四房二廳泳池 租萬五售170萬

★港九租售★ 般含道禮賢閣高層964至1238呎三房二廳租 半山薄扶林道景輝大廈$8000低$5,000呎三房二廳租售 沙田花園高級景85呎平售550呎靚複式洋樓2408呎天台800呎連車位四房二廳220萬

★香港代售★ **★上中環灣仔★** 銅鑼灣佳景大廈千餘呎另平台千二呎租售 羅便臣道景翠園1422呎四房二廳車位150萬 中環皇后大道中431呎高層裝修38萬利大

★銅鑼灣跑馬地★ 維多利中心高層向海1176呎吉售97萬

★北角筲箕灣★ 筲箕灣新成中心343呎平台1313呎裝修26萬 寶華大廈新樓308呎高層24萬

★西環香港仔★ 西環士美菲道華輝大廈地舖1500呎獨立廁60萬

★香港代租★ 羅便臣道景翠園1200呎中半山海連車位租九千 灣仔聖佛蘭士街秀華坊地下舖位800呎租$5000另三樓連天台400呎商住租$2500 灣仔謝斐道威利商業多層368-431呎租$ 銅鑼灣屏臣道維多利中心高層海景連傢俬冷氣655呎租$6000另1201呎多層向海租 中環威靈頓道公爵大廈$9500 中環其連尼利道華昌大廈1600呎租1000-2000呎有裝修$5.5起 中區干諾道西港澳碼頭對面威勝商場旺舖多間310-1030呎租 西區香港商業中心高層海景全新400-840呎$2000起 中環蘇杭街永昌商業大廈修313-1011呎@$2.8起 西環大道西永成樓高層多層單位450呎租2000起 香港仔萬興工業中心低層2200商業900呎租@4 府4106呎租@3.5

★九龍代售★ **★尖沙咀旺角★** 尖沙咀華寶大廈520呎三房一廳裝修44萬

★九龍代租★ 佐敦金勳大廈800呎高層三房商住$4000 廣東道廣發商業高層334及668呎租$9500 旺角中僑商業交通方便950呎租$5,500 沙田金禧花園416呎三房一廳租$2500 落山道美景大廈420呎合商住租$1800 紅磡鶴園街恒豐工業大廈低層4393呎起@$3.2 青山道麗昌工廠大廈9230呎租@$2.20 青山道14咪獨立別墅花園露台山頂海景租一萬起 葵涌葵星中心466呎高層二房一廳租2200 葵涌德士古道寶業工業大廈高層1800-3200呎@$2.5起 荃灣荃景園私家車位$850起 新蒲崗景福街太子工業大廈6219呎租@$2.80 官塘偉業街美施工業大廈中層4200呎租@$2.40

★新界★ 荃灣中心城都樓高層490呎一房二廳28萬 荃灣瑞康工業大廈全層10890呎售@190 葵涌葵星中心高層傢俬466呎售28萬裝修 葵涌大連排道地舖七千呎承租約@500 沙田第一城九座高層395呎裝修28萬 元朗安興街裕發大廈408呎2房1廳15層 元朗鳳琴街鴻運中心高層485-599呎22萬 景福居高層合製衣@280工廠大 紅磡鶴園街恒豐工廠6183呎@$280

★紅磡新蒲崗★ 馬頭涌道錦華大廈地下舖位700呎吉60萬 紅磡鶴園街恒豐工業大廈低層2000-3050呎售@390

★深水埗大角咀★ 長沙灣香港工業中心1300-4800呎@450 塘尾道福康工業大廈高層 青山道合興工業大廈3382呎售@340 深水埗黃金大廈609呎高層單邊二房一廳41萬 西洋菜街新聚大廈中層450呎高層二房32萬

★九龍塘廣播道★ 廣播道翠華園低層1300呎三房一廳連車位95萬 書院道勝豐園1300呎三房一廳車位90萬 界限街根德閣1200呎高層連車位120萬

物業收租 樓宇管理 歡迎委托

購不交吉 無須睇樓成交快捷 及交吉樓舖 入屋看樓 請臨中環結志街二十四號地下 浩棧⑤—443955 ⑤—453381

租讓

寫字樓租售 亞皆老街86號昌明大廈底層有意者請電：4254050葉洽

元朗農地 幾千呎至幾十萬呎分有天屋無屋合住宅農場露天倉交通方便0-750244

旺舖租售 薄扶林道近水街名校交通便利道閣六佰餘呎各行業電5-8161435洽合區

靚寫字樓 五百呎近倫敦戲院月租3200元售37萬電：H6524401請

廠房貨倉 加工字樓均合用廠工業式寫字樓千餘呎可間閣道華道電H3543H612485

北角錦屏 錦屏街樓900呎可間五房一廳售31萬租2700H660968晚H631593李貴梯地產洽

北角靚樓 千呎50餘萬近地鐵車位全層租平美安H8110131

何尖旺

徵租 大公司九龍或香港大樓字貿易短租亦可有傢俬長短租H627280洽＊

鰂魚涌樓 英皇道高層向南三房一廳600餘呎售31萬租$2700電H660968H631593李洽

旺舖租售 土瓜灣景街海味藥行裝修齊全美免頂即租即用舖閣H631593李洽

商場地舖 租售道歐化傢俬樓下11×5漆咸呎宜洋服車衣美容及寫字樓13萬租康K950355盧

特廉租售 怡東舖位即租遊伐即租地下合時值高雅 350呎適合西醫藥材傢俬窩打老道舊飛龍地下安閣6號舖位即時電 麵包舖約350呎適合時裝洋服中西醫藥材傢俬等晚上七時至九時電：K7600072引吾

租賃 九龍

觀塘舖 雲漢街號平租@6.43 0及1200尺另內石閣四百尺合製餅車衣廠③7584568廖洽或傳

旺角工廠 旺角煙尾道52號一梯一伙4750呎工源足租廉有意請打電話K930012洽

佐敦道近 有正職女住單身適五拾元光猛向南月租七百有電話K684105大梗房佰

洋樓平租 文一村牡丹路式樓有車位約弍千尺另天台H230685

元朗平租 兩房一廳月租800 一房一廳500 梗房400 200平房 0-753293 別墅

大單邊舖租 九百 出餘免頂業主榮光街33C 1號鋪 請急 租 有到 洽

鄉村住屋 下沙田禾寮村龍華半山兩層屋另天台冷氣傢俬齊租K7200050洽

屯門舖租 恆威工業大廈工程車12號適合各行業電⑦790080洽

旺角舖2500 黑布街27號單邊地舖二連87樓 吉千呎①大角咀道②號K29941641或7799972

一房一廳

元朗教育路 漆咸道江西街連傢俬或單身包飲租1350K911991

急頂 旺角有意者即租近小巴站恒樂 元朗新市縣附近 電0-786966洽

急頂 近麗都商場各行業合合手續免巴士人居中等電⑤221894洽

元朗廠租 近元朗邨工業區貨倉等電：3:630470

旺舖租九百 青山道地王舖有意者請電3-805012 加近

葵涌工廠 三樓葵涌中心工業第三座六千呎電：1400呎二時後H271459蘇洽

官塘廠房 三千呎偉業街第三座南邊有六樓3000餘呎平向K892138

旺角梗房 界限街九龍窗台南通鐵近合職女免子問站尺呎K805049紀

旺舖出租 屯門新屯門中心地下舖位七千呎貨倉分租K8053881

大角咀舖 招租大角咀道35號四佰呎合經營各行業K8361401

旺舖出租 九龍城街37號地下連閣小型各行業K9847289早八午12九龍

購 租 收 樓

天祥 及交吉樓舖港九合無須入屋看樓成交快捷請臨上海街136號閣樓夜K304668 K310032 K302293

招租 廠房 ①屯門工業中心5／F A座及天台四千呎②元朗泰利街2號成發工業大廈6／F四千呎電：0-792131-4林先生洽。

平租 旺舖 佐敦文英街文華樓七號實用750呎合各行業或租或出售主H501635或K854604。

閣樓出租 自由石屎閣合工廠貨倉 尺水電廁租四佰③8541411黎洽

開聯 新樓 招租近工業中心水電齊全適合各行業千呎交通便K304935

$500-$1500 0-790227

屯門石屋別墅

向南抵租 彌敦道公主大廈十五樓六百呎水晶地板鋁窗時間電K322471免佣

洋樓兩層 英皇道29號十六字樓座F座六佰五呎38萬電G⑤782911⑤663917洽

堅道靚金谷 57萬多層靚樓全新裝修兩房兩廳三面單邊750呎萬5-681273好景地產

中環旺舖 中環地下連閣樓實用宜11號有意請電⑤257471里中環旺舖

康怡 DCA 150509 445766 H661623聯益

餐館出讓 高級日本菜館雪梨DAIMAN AA 73811 聯絡02-327578

創業中心 西環35萬 房連裝修即租500呎業K850127晚通洽

水位貨倉舖 6000呎 西環售19號停低貨櫃電⑤8501271代

北角道文 商厦樓600呎兩房一廳東南電：2830廣樓H631593李貴梯地產晚H660968

北角新樓 大康廈低層600呎平台200呎向南56萬單邊高H631593李貴梯地產代理H660968晚

補習社讓 另有生意無暇兼顧七千呎香港南區適合補習學校意者即洽電5-567106得

出讓 港香

新界廠房 平租 上水區地下200呎式樓4000呎地下通萬餘呎可分租車可直通廠內交通方便意者請電H253461 0-909034

★外資基金財團收購物業★ 現金交吉或不交吉 住宅樓舖全幢或地盤 新華H418091

澳門樓售 荷蘭園正街號代理二百萬四房二廳六十萬七一三三二六七

灣仔單邊 新春園大廈27號千多呎連傢俬電話灣仔H6203777代

大道西 華利大廈高層四百呎裝修全新傢俬有意電H420509洽

鴨脷洲 3年新樓三二百呎連裝修交吉437售32萬H410193急

移民洋樓 利東大廈三房二廳靚裝修光猛入屋涼爽實惠吉售K852070代理

旺舖自讓 西環市390呎門面舖底18呎吉售214萬K936393免佣

公務員樓 九龍城台道清靜露台裝修九成六三K6288997惠紅瓦

灣仔靚樓 灣景中心海景全裝修灣景33萬起

洛克大廈 兩房兩廳七百餘呎景台四百五呎平 H893381 3 銀河

★專做杏花邨★康澤★城市★ 杏花邨複式 10 8 13 13 10 17 8 平 座座座座座座座座 7 室 2 3 5 7 6 ... 4 萬 8 4 2 6 8 9

港榮 中區國際大廈九樓十二座H440989

麗池 48萬 二樓千呎東南兩廳2400呎四95萬半層一萬

租舖 富斯道坊600呎79萬 1150呎高120萬 5000呎29萬 115萬

跑馬地 天后地段1360呎1200萬700呎

51萬 修裝1200呎70有好80呎多有38萬靚

南Y島 別野 熔存蓋新台灣樂道附近夭全靜至幽門石台...

帝城 黃埔中心中環吉售 聯利 祥樂

中環吉售 興漢大廈道2268萬頓街23層交通22售

衛城道 550呎低層3房兩廳

家輝 摩西

渣甸坊 利源商業 寶靈華 莊士頓 春源 謝斐道 杜誌台 摩利臣

寫字樓售 頓街中環工商大廈10樓450呎合 H251521H251438盛洽

租賃 港香

商廈平租 上環街坊，上環觀杭街商業寫字樓1000呎適宜電：H449673洽

跑馬地南窗 梗房 宜夫婦或任女 寧靜舒暢 H174757

中環寫字樓及住宅招租 灣仔

大小寫字樓（部份有裝修實用面積計）
灣仔高尚住宅（光猛清潔管理好）
⑤—220148浩華有限公司洽

商業旺舖 英皇道十八號至廿四號（地鐵天后站對面）舖位六至八百餘呎合各行業或陳列室十餘元尺詳情詢英皇道十八號二〇九室發有限公司（由留仙街按門入）

海景寫字樓 干諾道中130－136號誠信大廈 932呎 有裝修獨立廁所鄰近停車場及上環地鐵站 廉租電⑤－491404洽

石排灣63號大路 舖位招租 1200呎近戲院巴士站旁租金壹萬K 7595511叫229

單邊舖租 西灣河街62號具體育用品式仟餘元只一間電H3-870013洽

中環歌賦街 七號商住全新裝修六樓交通便利⑤2143135

旺舖平租 中環卑利街40號近市場⑦80呎合各行免佣

鋼鑼灣 一段千呎向東南新裝修H660968

北角麗宮 業主直讓英皇道房三房兩廳向東南多旅行社呎合健身院

西環商厦 德輔道西有商業大廈

寶峯園 大房租420陳太H624564

新寫字樓 便商業大廈地下交通永樂街5-265611找周先生

中環興隆街 六號二樓商業樓字招租

大贈送 電H工商大廈四六三九七洽

地下後座 街市中心交通方便有近

中環樓租 興漢道二李活大厦

鋼琴急讓 英國名牌九成新出國急讓三千餘5-748782

鋼琴雪櫃 音響電視 ★廉讓★ 出國全部傢俬什物 K—819015

鋼琴廉讓 舊琴急讓二千餘元 須修理包運 K813303

噴油廠因移民出讓 頂手平價 K935240

鋼琴電子琴出讓 新款 K93569

出讓 項什

工業大厦全層出租 西營盤近海傍面積2千2百餘呎可作貨倉或工廠用有意請電⑤—491137戴小姐洽。

理想住宅 皇后道西近海景交通方便面積大...

打包機讓 全新油壓打包機有意請電：60

機器積枱 夜冷 平沽

大帮積枱美國曜床日本火花機三頭移印機車床刨床鑽床油壓啤床泵自動雞眼機手啤衛星錢盤國產小型車床大小運輸帶及傢俬鋼具一律平沽。
地址：九龍海濱道175號國際貨倉大厦2字樓（碼頭大生冷房側）假日休息

夜冷買賣 肉雪櫃雪級機枱木椅冷氣機床鋸割床鑽電器鋁窗傢俬洞鋸英併機提黃電國爐20貨架動車擠匹超 記0-91314或0-762627

棉麻出讓 湖北紗55%麻45%棉雙股11支US$4元一公斤湖北紗100%麻9.5支US$5元7角一公斤電K418105洽。

招標承購 編號：L320/85電子零件冷氣機寫字樓傢俬雜物等一批按照表格及詳情請向香港遮打道三號壽德隆大廈14樓破產管理處索取看貨日期1985年12月12日及13日截標日期1985年12月14日。

菱電PW40匹水機平讓 菱電重工PW水冷氣機及菱和水塔多部九成新現貨特平急讓適合酒家工廠或內地有意請電：H8920678李洽

高級大型銀行傢俬平沽

大帮新型寫字枱椅活動組合櫃活動閘門櫃真皮及絲絨大班椅花梨及紅木大班枱多款快勞櫃鋼櫃吊櫃冷熱水櫃冷熱水櫃防火屏門轉椅會議枱長型按枱各款梳化及寫字樓一切用具種類式式俱全梗有一款合您心意請親臨參觀購買大平特平限日沽清。
地址：夏谷道海富中心第一期20至22字樓合記洽假日照做（近金鐘地鐵站）

夜冷毛衫成衣百貨

大帮毛衫法國時恤西裝夢特嬌T恤長短袖恤衫西褲風褸T恤真絲女裝衫裙半截裙入口法國時裝童裝沙灘袋波比運動鞋國產波鞋全部賤價零沽批發合散街及時裝精品店。
地址：九龍官塘海濱道175號國際貨倉大厦2字樓洽（碼頭大生冷房側）假日休息。

夜冷製衣廠

大帮兄弟雙單針車早奇357什骨車15匹三菱冷氣機西德抽濕床伊士文電剪士汀爐及熨斗電動打字機大批布匹及成衣線球咭鐘寫字枱椅車位桶裁床吊扇光管生財工具大平賣地址新蒲崗八達街5-7號6字B洽

夜冷 TONE 大平沽

大帮座枱按鈕TONE（美國線路）包裝完美42卡通箱共504座另大帮電話咪頭（完裝新貨）
全部不計成本，只求賣出
荔枝角長裕街2號嘉圖大厦5字樓A座（前永怡）（近大南西街地鐵口）

夜冷大型電子廠

15匹日立冷氣機Mita新款影印機IBM電動打字機訊號產生器AM中週示波器剪線機錫爐運輸帶打咭鐘水紙機鑽床大班枱會議枱鋼寫字枱大批電子零件數字管文件柜吊扇轉椅摺椅傢俬什物平賣。地址：新蒲崗雙喜街一至三號永光工業大厦六字樓

夜冷塑膠機及電視工模

九成新日本川口日精日鋼東洋達明仁興震雄由1½安至35安塑膠機碎料機乾燥器美國搖頭囉床橫囉車床鉋床鑽床雕刻機力豐磨床風啤磨刀機熨金機雙頭三頭移印機10至15HP風泵冷水機油壓機火花機磨香粉機高溫定型爐高週波焊膠機投影儀咭中抽氣扇抽氣筒吊扇大帮全新冷暖風機平沽。 地址：官塘偉業街187號地下鴻圖道50號地下。

夜冷巨型電子廠

大帮電話通用I.C.原子粒KEY線路板1303D.S.G.VT.鑽床囉床各類啤咭線機風泵風批電批測電子線Counter大帮成品電子錶川馬司機士大帮成品半成品電話機電打字機過膠機字枱雙門柜工作枱貨架生財工具傢俬什物限期已屆特別大平。
地址：荔枝角長裕街2號嘉圖大厦5字樓A座（前永怡）（近大南西街地鐵口）

夜冷高級寫字樓

眞皮大班枱椅IBM電動打字機U.Bixv影印機防火文件柜冷氣機鋼枱轉椅柚木寫字枱電腦機雪柜冷熱電沙溜計數機梳化夾萬什物限期沽清。
彌敦道677號恒生銀行樓上1203至5室亞皆老街口

T.C.紗讓

藍鳳牌32支65%T，35%C，胚紗US 378元一包400磅
藍鳳牌45支 65%T，35%C，胚紗US 411元一包400磅
藍鳳牌20支 65%T，35%C，胚紗US 374元一包400磅
電：3—418105洽

華僑日報各區廣告服務處

總社：中環荷里活道110號	電話：5-490882
中區分處：中環砵甸乍街2號（華人銀行大厦樓下）	電話：5-231637
北角分處：北角渣華道127號	電話：5-640693
旺角分處：九龍旺角上海街497號（近山東街口）	電話：3-840749
佐敦道：九龍佐敦道44號左邊地下	電話：3-687682
西環：皇后大道西車路乍街十四號西環街坊福利會	電話：5-817163
灣仔：軒尼詩道244-246凝趣軒文玩公司	電話：5-747766
銅鑼灣：銅鑼灣東街九號B地下（文海圖書公司）	電話：5-790915
筲箕灣：筲箕灣道42號A地下可喜地產公司	電話：5-608698
牛頭角：牛頭角道淘大商場地下36號日星琴行	電話：3-750561
何文田：亞皆老街壹二四號M地下恒達圖書唱片公司	電話：3-713719
深水埗：荔枝角道178B地下工商地產（近重慶酒家）	電話：3-912729
紅磡：紅磡馬頭圍道316號地下新鳴洋服時恤	電話：3-620395
新蒲崗：九龍新蒲崗景福街三號明嘉琴行・（麗宮戲院側）	電話：3-231021
美孚新邨：美孚新邨第三期吉利徑17A平台荔灣街坊會	電話：3-741853
觀塘：瑞和街廿五號地下太平地產公司	電話：3-892023
荃灣：荃灣新村街大屋圍14號地下荃美遊紙公司	電話：0-499072
屯門：屯門德政圍16號地下衛光文具公司	電話：0-812675
元朗：元朗邨第四座21－22號地下元朗區社團聯誼會	電話：0-760683
時間：每日下午五時半截稿	又免車揸

大字四個細字卅四個（一個位計）刊字如超過即多出字數按一個位遞增計算

夜冷豪華民歌餐廳

九成新山葉電子琴擴音器定音器反射喇叭爵士鼓舞台全套幻影燈飾美國「威氏」出冰粒機雙四門肉食柜案板地柜保暖柜案枱升盆吊柜扒爐炸爐組合爐頭奶昔機切肉機雪糕汽水柜滾水罉大批不銹鋼金花玻璃面餐枱絲絨餐椅廚房鋼具水杯瓷碟咭中收銀機衣服箱傢俬什物大平沽。
地址：旺角西洋菜街218號（近麗聲戲院）

夜冷製衣廠

祖奇555－4剪線車平車人字埋夾車切刀高速五線鈒骨車釘鈕兄弟鈕門車利士鳳眼車關西拉花車褲頭車直珠車輾頭車飛佛人字車橫珠車於人拖轆埋夾車轆脚車飛馬三及四線鈒骨車鈕啤各類特種工業衣車生財用具平沽 地址：紅磡鶴園街13號6字樓康力大廈洽

日本注塑機售

日精3.5，5.5雙色11及13安士
日鋼0.75，1.7，40及228安士
東芝25，150安士及東芝IBA125CN注吹益力多瓶三菱簽字筆模春款四套718料電鑄筆身鍍銅導冷設備精密非常十五萬八折急售電⑤—243533張洽

油壓打包機

出讓九成新四門2500磅壓力合各行重型打包用電：K418105洽

夜冷冲晒上網公司

全新SCREEN C240型橫攝影機西德冲片機覆片機放大機鏡頭黑房設備窗口冷氣I.B.M. CANON打字機寫字枱傢俬什物一律大平賣限日沽清。
地址：灣仔活道42號華都大厦2字樓D座前（特案製作公司）。

夜冷高級廚房用具

四門凍肉柜切肉機碎肉機焗爐煮食爐按枱柜雪糕柜炸爐扒爐洗碗碟機沙灘水缸串燒焗不銹鋼蒸籠星盆大批不銹鋼廚房用具花梨鵲枱疊椅鋼字枱奧林匹克打字機梳化椅電熱水爐大批餐酒茶几全部大平沽。
地址：洛克道72號Ⓑ座熙華大厦一字樓由友信文具店上

夜冷 遊戲機板浴巾

大帮各款遊戲機及機板平沽合國內及遊戲機中心大帮浴巾地巾面巾平沽合酒店公寓零沽批發九龍官塘海濱道175號國際大厦2／F（大生凍房側）假日休息

夜冷電子儀器平沽

日本中央系統樂聲8177A 8179B Meguro 275E 276A FM／AM訊號產生器G 8 VT 104及106 10MHZ至30MHZ雙線視波器大細電源供應器失珍表搖擺儀Counter 相機SHUTTER TESTER 3吋至9吋視波器FM身歷GEN AM／FM MARKER大小衰減器石英TESTER，AM／FM MALCOM 自動調節松香器1080A電話ANALYZER HP331A DISTORTION ANALYZER HP8654A 500 MHZ SIG GEN新華FM TRACKING SCOPE TETRONIX T912 10MHZ STORAGE視波器HP Q表及1630A LOGIC ANALYZER CANON磁碟機GEN RAD RLC PUNCTUAL TESTER AMRITSU ML512A 電場感應器ML69A ELECTRON VOT表TETRONIX原子粒分式儀及100MHZ STORAGE SCOPE MAT 141 A音響頻反應追踪儀另有大批品牌WELLER焊熱器大焗爐運輸帶。 地址：九龍深水埗元州街249號地下近東京街

夜冷大酒樓平沽

九成新4－6門肉食柜玻璃凍柜出冰機打蛋機搞肉機搞餡機星盆鋼柜鋼枱大批藤椅雞翼枱花梨雀枱雀燈滾水茶柜廚房及樓面一切生財用具大平特平限日沽清
地址：九龍元州街485－491號地下

招標承購 編號：L187／85&B 597號(衣)用具20個... 截標日期1985年12月19日下午... 詳情向香港遮打道3號壽德隆大廈14樓破產管理處索取

惠刊本報分類廣告

請撥電話 5-462583

珠寶 金幣銀幣 華興公司徵求各國金幣銀幣錢幣郵票早期鈔票皇后大道中192號地下H449237

訪尋 黃瑞芬小姐 公司有急事希從速與蔡生聯絡

夜冷製衣廠

全新555－4電子車平車釘鈕鈕門鳳眼夾機黏朴機打褶橡根褲頭車雙針電剪熨頭咭鐘及製衣廠生財用具。
地址：屯門天后路永善工業大廈3字樓（假日休息）。

分類廣告

本報分類廣告，歡迎各界來稿惠登，每段一大字四個，小字卅四個一定爲一個位，每天收費十二元，刊字如超過一個位，即多出字數按一個位計算，長期照計，不折不扣。上期數費，逐增每日下午五時半截稿

大字四個 小字卅四個 每天十二元

聘請

半日兼職 女文員上午九時至一時或二時至六時供膳須口齒伶俐寄履歷相片郵箱 道638-640號703室人事部

中區售貨 女售貨中學程度早上九時至下午六時午膳自理經驗佳四七二二三五五陳 金銀首飾

歌唱聲樂 教師 曲藝記譜編輯全職或兼職請將履歷寄九龍中央郵箱7317號洽

急聘兼職 補習老師時間任擇各區皆有寄履歷相片 道638-640號703室

簿記文員 女至26歲懂英文 用打字後天連續四期 口試20日14C

招請司機 做招牌司機 滿26日有100元 新90元津貼 有意請電0-498489

急聘教員 私立中學聘高年班英文及數學科教師 年地理及低班 相片函元朗郵箱18號

晚間兼職 訪問員中學程度晚六時至九時戶外工作電:3-850929吳生

聘女文員 中學程度朝九晚六九龍區街88號 合約 坊會 深水埗 照片函約見

夜校教師 新蒲崗區急聘英文教師每週三晚下午七時後電:220925洽

牙醫助護 旺角某牙醫聘女助護一名薪優 具經驗不論學歷 函本報信箱1067

補習社聘 全職女導師 合約 K:441823 優先

兼職派咭 下午五時至七時 或慈雲山 華樂 K:441823 工作薪10

中心兼職 男女基督徒 星期三天活動工 中心推廣 照片函本報信箱1545

松嶺青年 中心誠聘 健康 勞役男性 耐勞須年45 以下 電:0-656362 0

元朗夜中 聘高年級英文教師 下午七至九時 電:0-779561約見

家政代課 屯門誠聘 一名家政代課教師 星期一至五 電0-823188洽

英理社會教師 新界某英文書院聘請以上教師 電:0-767989 0-292351洽

實驗室管理員 新界某英文書院聘請 電:0-292351洽

德語 經驗教師 語法教授 時間短收效快 電:0-493100

女補習教師 F7程度理科優先 全職兼職 千至三千 7元至20元 H 893676 電話274466

免費學畫 國畫油畫素描 生手專人教 授 施外計入息高 旺角先 大發 件1001室K 96277

聘女教師 中英數科 教師急聘 請寄履歷近照 待遇優 函華僑信箱19號

誠聘女補習 中區全星期一三五 下午四時半至七時 小學英數 電0-207731 新600周

聘女職員 英語識 請寄履歷相片 九龍柯士甸道103號 幼稚園

聘請教師 新界 某公立中學聘請數學 科教師 函寄本報信箱964號

鐘點女傭 每月一千三百元 一星期六天 上午八時至下午一時 以七七九七

請男文員 會計 及 經驗 請寄履歷 近照 西環干諾道西186號 1714室 昌華公司

聘請補習 全職或兼職 程 職教師多名中五以上 優先 預科理科 電:0-646580 8 0-621729

誠徵補習 中學男女老師 英數各科 九龍 白K 719048 道 通上 中學 文生

補習社聘 晚間兼職 導師 三慈雲山 中科教 均可 K 241788 五 天

三仟行街 國際針織服裝 行街 新聞 31號 電話 3-728032 4 室

補習學校 太古城 聘全職或兼職中小學老師 現職優先 H 688908 1 經驗

元朗幼園 誠聘幼師一名 具經驗 年資 到職 合 元朗 一號 沙 函 八 女士

補習導師 急聘 兼職 導師中五 預科 具經驗 大專 程度 優先 荃灣西 請電0-425002

請補習導師 紅磡 七號 中小學 程度 數理 F 字 9 室 電3-638545

聘請教師 夜校聘高級教師 一年級英文化 教師 橫頭磡 富裕街 三號 函

請女傭 單身 港島 55以下 每月 E 八道九 四58 0 號 L 6 家 務 四 電

地盤急聘 有經驗 及 工作 員 以上 佳 電工 作 香港 區 請約見 ⑤ 814953 6

聘書局助理兼補習 佐敦道天橋腳書局 中五以上 聖經 基督徒 函

旺角區幼稚園 聘請經驗幼師 履歷近照函本報信箱1476詳

書局請人 英文部售貨員乙名 以上經驗 優先錄用 三年 道882號何姑娘洽

聘護理員 津助安老院輪班工作 性中學程度 電:0-四九九二八一八洽

高薪信差 全職或兼職 男多名年16至21 無經驗 新1600以上 有意電3-7440001

圖書館員 急聘津中圖書館助理員 中學畢業打字有經驗者更佳 九龍石硤尾偉智街函

津貼中學 急聘女性 英文兼體育教師 八六年一月起代課 ③七二一八七三八六兩月洽

福利機構 誠聘中心經驗女主任 業詳細履歷 相片 函本報信箱20號 電話

上環出口 有經驗入口文員 各一名 請函履歷 初級及 H.K.G.P.O.509 近照文經請

元朗區全職兼職 聘女 電話 生年18以上 話 元朗 電話 三程 度優 新區 二樓 D 街 運 横路

學位教師 多名 津中 現任教師 業港九補習 會考英數理化 精 經濟 晚K 436403陳生

請女傭 旺角 四人家務 上午7:30至 下午7:30 50以下 要有愛心 健工作 六時後3-809224 關太洽

急聘幼師 沙田區 聘有愛心 能教 居新界區 優先 琴 校長洽 電0-611662 請名

招聘兼職補習教師 18—27F，5程度或以上 多區學生 新優補租築 橫頭磡F，5英文時薪40有 意携學歷相片親臨彌敦道494號智利諾厦5字 教師中心面試K7701374

商業機構聘請司機 18絡從時以年 號電優輪上船 約話請班照不超 洽寄聘工驗過 。華履作經50 僑歷 日近假有歲 報照期日有 信附待10五 箱聯週小年

代課教師 官塘區津中誠聘代課文憑教師乙名教授中三英文及中二綜合科學由本月十七日起爲期約十週 有意請電K 455633合則約見。

津中文員 港島學科考字英文格中須程體須位 語文中C包括打字 英語電話者L字及 須懂打級 通話者英文 請中文 本報近照附寄 四六○號 地址 信箱

社團誠聘 誠聘設計員乙名有設計及編輯刊物經驗中學畢業程度字體端正年二晚十有興趣者請函履歷照片要求待遇寄九龍中央郵箱70239號。

裝修繪圖 廣告公司招聘裝修繪圖員 具相關經驗 工作 有待遇 週 相片製 寄 香港 郵箱 37406號。

女校務員 旺角某校聘女校務員必須中五或以上程度工作時間下午二時至晚上十時薪優辦公時間携帶証件及相片到太子道154號5字樓(洗衣街口)洽。

聘請中文、生物科教員 有學位者優先取錄應徵者請携履歷親臨深水埗元洲街231—237號校長洽

教會週報聘請執行編輯 大專程度基督徒主修及曾任新聞工作中英文流利月薪四至五千元視經驗而定負責編輯外勤及行政。應徵者親繕中英文履歷附近照地址電話寄香港下亞厘畢道一號教聲收信封註明〔應徵編輯〕。

女校務員 官塘區英文中學誠聘女校務員F.5程度識打字八六年一月到職請電3—7577010洽

青少年中心 官中心誠聘 樓學屬 於21歲上 晚三歷 青歲上 世界 少年 中 有 華樂 青 照 年 工 作 星期 六 中 午 作 下 工 有興趣 少年 相片 電洽

津小教師 九龍西區誠聘音樂兼普通科甲級教師86年3月到職有意請詳履歷近照函九龍大坑東棠蔭街21號校長收。

誠聘幼師 觀塘區二幼稚園聘請幼師有意者請附近照 到職或新12 合本報信箱1060 有課

葵涌津小臨時教師 文憑教師二名 月 至 止 教師 英 數 請寄 本 報 信箱 1058 職 詳

青少年中心導師 官塘區四晚 中五 輔導 以上 舞蹈 健體 有興趣 於 時 主 班 三 電 K 7580480 請期逢

洋行文員 中英文五年經驗 誠聘男女 不論年齡 20歲以上 附近照 寄 本報信箱 請親筆 四 六

幼兒院主任 路德會文田幼兒服務處 於何路德 誠聘幼兒院主任 有經驗 以上 郵政 68號 來函 寄 文 一三

聘中學教師 利瑪竇書院聘英文西史數學及電腦科教師應徵者請函官塘協和街223號洽

中區律師行聘 男練習生 女接線生 中三程度 苦耐勞 薪優 有假期 合 繕 履歷 函華僑日報 信箱464號

聖士提反 近年數女校 照二學子 長寄月中 收香到職 港職 科 附 列 請 教屬 提 親 師 小 頓 函 乙 學 道 履 名 誠 二 歷 86 聘

九龍津小 九龍東區 通科甲級 到職 教師 聘 英文 兼 公詳 師 86年 3 月 普

室內設計 藝術插花 聘請教師 七圖 及 將 履歷 寄 九龍 郵 箱 七五九○號

徵求

貨櫃倉營業代表 新界區高薪聘有經驗營業代表壹名需熟悉貨櫃倉及貨櫃運輸行業有意請附履歷寄本報信箱958號約見

誠徵男友 中年 失婚 至50 婚學 品 養 純 貌 任 端 誠 男 徵 士 40 先 至 友 50 後 有 婚 年 函本報信箱1063

徵女友 男32 佳 品 五 貌 六 至 28 呎 溫 未婚 高 中 25 上 五 職 有 三婉 上 合 貌 佳 電 照 本 歷 報 1064 箱

徵女伴 男50 年 以下 共55 同高 生 職 徵 照 伴 信 活 互 顧 年 本報 1065 信 箱

誠徵男友 婚 品 詳 貌 文 電 照 址 本 報 1061 箱 男友 32 未 品 貌 端 40 下 女

徵友 男 不 烟 32 酒 正 職 賭 誠 來 往 照 址 交 女 友 誠 徵 國 實 報 1066 信 箱

徵女友 程 度 離 徵 正 職 40 以 純 下 長 失 女 孩 不 拘 北 電 下 報 信 箱 1601 號

求女知己 男 年 內 中 技 術 電 家 求 無 子 女 酒 賭 健 全 職 女 性 本報 1062 號

學普通話 免費 日 文 ★英文★ K 969117

徵女友 男 身 體 健 性 單 高 5 呎 7 正 職 入 月 千 或 有 幼 兒 可 定 徵 合 者 426 以 函 本 報 信 箱 454

徵女友 有商人 健 康 35 歲 下 5 呎 3 不 抽 煙 工 作 佳 電 照 址 本 報 信 箱 948

東區廠房 港島 東區 鰂魚涌 3000-6000 呎 租售 均可 請寄 本 報 462 號 箱

男 校32 高 未 婚 大 學 畢 業 教 師 政 官 府 津 貼 誠 徵 私 校 女 教 師 必 覆 交 友 附 照 30 並 郵 政 總 局 6858 寄 下 亭 業

中年女伴 男 高 49 健 品 貌 良 無 烟 賭 性 佳 徵 女 伴 40 以 下 不 拘 學 歷 照 函 本 報 信 箱 937

大學 畢業 男 政 府 高 級 公 務 員 未 婚 28 品 貌 誠 徵 家 庭 背 景 良 好 女 友 請 附 照 交 信 箱 1596 號

寂寞女士 文 職 男 士 健 康 電 有 愛 心 至 36 誠 交 友 寂 寞 女 士 有 意 者 請 函 信 箱 957

誠徵男友 職 業 女 士 60 年 代 品 貌 良 好 離 婚 失 意 43 至 38 徵 照 函 郵 箱 3115 號

徵誼父母 中五 畢 業 女 生 廿 五 歲 先 天 缺 陷 望 有 心 人 贈 一 生 改 變 寄 GPO 1797 吳

徵婚 男 48 健 純 品 端 貌 職 正 良 未 婚 誠 徵 女 士 40 至 愛 情 專 一 離 以 下 者 附 照 函 信 箱 1586

誠徵女友 家 庭 經 濟 好 高 尚 40 以 下 無 家 務 徵 女 至 25 年 可 近 照 電 話 本 報 信 箱 947 號

誠徵男友 36 品 良 長 歲 中 年 電 話 誠 意 重 情 函 本 報 信 箱 950

徵男伴 女 士 39 健 康 貌 失 婚 均 以 40 有 定 職 生 活 安 定 男 士 電 本 報 949 可 上

湘女33歲 誠 意 徵 婚 事 業 穩 定 先 生 友 善 女 性 經 濟 留 電 請 來 信 本 報 952 號 箱

粵女年35 誠 意 徵 中 年 友 好 實 可 靠 男 士 有 經 濟 基 礎 必 覆 箱 951

初學徵鋼琴 付 價 千 餘 至 六 千 元 合 即 取 K 314828 羅 太

徵女友 男 學 士 33 加 佳 貌 28 山 至 下 女 友 正 請 職 身 高 利 徵 麻 必 覆 保 密 不 合 秘 退 郵 箱 4763

代兒徵婚 佳 體 健 三 十 未 婚 年 職 有 事 業 不 誠 請 退 件 守 秘 照 本 報 箱 9 電 基

徵求摯友 十年 三 未 婚 職 業 不 愛 好 音 樂 三 男 士 意 合 退 照 本 報 信 箱 963 二 正

徵鋼琴 初 學 用 舊 不 拘 速 太 搬 K 446541 王 電

徵女朋友 男 俊 30 身 貌 經 五 人 工 有 婚 友 電 徵 七 26 有 物 以 業 照 本 報 1059 箱

誠徵女友 男 37 未 婚 大 學 畢 業 照 片 地 址 本 報 信 箱 4634 號 誠 徵

男 理 工 畢 業 佳 正 職 健 誠 未 婚 大 徵 女 貌 專 業 女 友 33 以 下 近 照 電 話 地 址 必 覆 守 秘 報 箱 854 號 本 無 子 品

緣份 男 29 未 婚 單 身 淑 女 有 下 意 酒 不 煙 函 請 電 本 報 1534 信 箱 29 歲

徵鋼琴 自用練習 新舊不拘 現金 即 搬 H 6480778

徵伴 中國 醫 生 健 康 單 身 43 年 寡 婦 不 拘 誠 徵 女 伴 45 廿 五 樓 詳 情 電 照 本 報 信 箱 960 安

徵女友 男 健 48 端 正 誠 實 單 身 品 40 以 下 貌 佳 女 友 離 失 正 信 箱 446 一 西 士 40 商

高價收購鋼琴 香港鋼琴服務公司 H:七八九○五七

誠徵男友 女 尺 27 詳 教 歷 函 愛 教 會 家 庭 郵 箱 590

低職公務 五 尺 三 高 34 歲 員 徵 女 友 33 以 下 五 尺 三 高 誠 意 必 覆 本 報 信 箱 1559 號

誠徵老伴 五 十 約 男 士 人 工 作 同 居 生 活 女 士 電 H 489047 或 以 上 郵 箱 6060 照

徵婚 有 微 女 4229 身 以 上 經 濟 基 礎 重 大 高 龍 中 男 士 電 九 龍 郵 箱 73606

中國姑娘 小 姐 成 功 女 性 28 號 二 樓 三 內 外 地 前 皇 后 大 道 中 328 號 12 樓 24 1.411362 454739

大學 畢 業 男 品 高 二 年 不 煙 不 賭 學 歷 有 正 職 女 友 九 龍 郵 箱 K 7328 信 無 二

徵友 男 身 33 誠 文 職 助 國 無 40 煙 賭 電 本 報 963 信 箱 誠 以 實

徵友 男 32 身 誠 文 職 正 本 港 女 友 電 本 報 信 箱 935 同

誠徵女友 男 安 定 小 生 活 家 熱 愛 有 意 45 歲 以 下 相 函 本 報 信 箱 965 號

誠徵男友 女 歲 42 學 55 老 康 健 身 文 佳 歲 以 下 單 身 職 業 本 報 信 箱 537 號

徵求女友 職 業 男 士 45 以 下 女 友 合 意 徵 本 報 郵 箱 420 號 快 覆

醫生徵友 家 庭 高 尚 魁 梧 男 四 十 餘 誠 徵 女 友 必 覆 本 報 信 箱 966

澳僑徵友 澳洲 中 年 商 人 身 高 五 呎 28 以 上 35 貌 端 正 當 面 經 濟 本 報 5 號

海外姻緣 專本 介 紹 有 外 愛 國 家 婚 姻 加 拿 大 美 國 註 冊 政 府

詳情請電⑤8921282 ★國際電腦婚姻協會

幸福婚姻顧問有限公司 唯一眞正採用電腦攝合歡迎客參觀 每日十至八時下班後電話錄音答話 重尖沙咀河內道2號5樓無事更免社 歡迎詢問③689986③665857 專業十四載優客萬千供擇配 攝合遍世界彩視錄影助客尋 謝傳播四百餘次訪問美加澳設分行

誠徵女友 男33未婚端麗健碩實勤奮營商有建樹前因生活勞碌外表士氣故未結識女友現誠徵33歲以下未婚賢嫻淑女現遇及外貌不拘但求品德高尚希望巧合擊友誠意請來函簡歷近照電話地址寄九龍中央郵政信箱73609號（不合即退件）

世紀婚姻服務公司 社會學家主理，政府註冊高級婚姻資料中心。中環德輔道中48裕昌大廈504室利源西街口入 詢問電話：5—268708 重德守密，專誠爲仕女攝合佳偶。資料衆多，選擇親友有限度介紹。美加設有分公司，攝合海外姻緣。一至六上午十至七時例假十至一時

國際電腦婚姻 先友後婚 免費電話委託⑤8921282 ★政府註冊不牟利費用康攝合成婚鐵証遍世界 享譽國際規模大資料最佳高級仕女擇偶中地 鳴謝成婚夫婦接受亞視訪問榮獲報刊電視好評 洛克道186號銀城商業大廈14樓國際電腦婚姻

補習

托管補習 小學生 托管 中學 全職 功課 輔導 音樂 附 活動 包 家庭 電 K 602619 品 德

私家補習 精通 中英數 各科 耐心 補習 心教 早晚 K 772 10 80

現職女師 九龍誠 補 英 語 各 科 初 中 小 學 電 K 382210 羅

經驗女師 港島誠 中 西 區 補 習 十 年 經 驗 耐 心 數 學 電 H 818643 各

精勤專數 數學中十年 大專中學 會考 高考 數學 厘 油 麻 地 C 座 304933

甲級教師 補 習 小 學 經 驗 K 2816183 專 業 生 學

上門補習 大學畢業 精 英 英 數 新 界 中 小 學 誠 聘 耐 心 K 64601

英理學士 精 補 英 文 中 三 或 以 下 每 月 一 百 二 元 約 三 時 電 0-692725

寰宇補習 補 習 中 小 學 功 課 耐 心 盡 責 早 午 晚 電 5-687031

港大學生 補 習 中 三 或 以 下 各 級 每 月 電 3-750003 3

理工學生 誠 補 習 中 小 學 有 意 請 電 K 640567 羅 七

中小補習 教師同 等 資 歷 經 驗 補 習 各 級 學 生 亦 可 以 小 上 電 K 155929

天才揭秘 改進F.3至F.5英文 全科補習 保證 有四開備 K 4733998

女預科生 補 習 中 小 英 數 各 科 精 華 陳 理 K 7502842 中

精補小學 証 書 教 師 中 小 學 補 習 英 數 各 科 ③228692 陳 環 境 保 心 科 大

托兒補習 半 日 幼 兒 經 驗 補 習 教 師 主 理 全 日 有 時 電 K 456025

專精補習 大專生 精 補 中 小 學 電 K 683441 謝 先 生 洽

專職補習 耐理誠 心 化 補 中 英 數 資 經 驗 各 科 講 解 詳 H 614233 英 數 師 女

會考英文 港大畢業資深教育文憑 教學法獎廿年經驗專精 F.4,5會考GCE, CU 英文全科作法優異作文 要訣撮爲會話實用轉譯 學生成績入自修重考私 家任擇早午晚③810752

精補中小 師資優良耐心講解進步 容易中心環境舒適寧靜 並附設上門補習荃灣地 鐵站南豐中心18字03D 室電話⑤四四一八三五 ⑤四四式一三一

預科數學 港大中大倫大台大預科 數學中學各級數附加數 理工及各專業學會數學 統計試個別小組佐敦道 吳淞街156號寶麗商業 中心電梯3字5號室電 K7224103

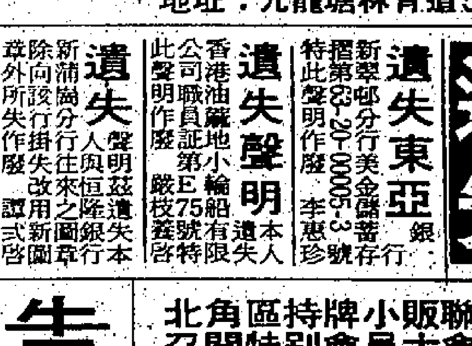
港大畢業補習專家 誠替中學各級上門補中英數理化地理 經濟等科經驗豐富耐心畫責新法教學 成效超卓引發學生學習興趣及潛能避 免填鴨式教學弊端＊歡迎個人或小組 報名小組收費特廉有意請電： H—607207王洽。

會考86第二期課程 英文優異保證班 英數理化合格保證班 保証合格／優異，否則 退還全部學費半數 72研習中心：800313 彌敦道749號恒生銀行大廈5字樓

港大精英補習社 1月初班每月90元起 ①會考英文速成班 ②87年會考保證合格英文班 ③會考數理化速成班 Ⓐ荃灣區近大古城677727 Ⓑ北角區近國都戲院666421 Ⓒ跑馬地區近灣仔頭橋8936760 Ⓓ旺角近大同中學7124121 ④會考附加數速成班 ⑤中小學成人個別140元起 ⑥中四至中六文理科個別 ⑦成人初級夜英專 Ⓔ觀塘區近中滙國貨446577 Ⓕ深水埗近富城酒樓866750 Ⓖ葵芳區近7-11便利店274466 Ⓗ荃灣區近蘭宮戲院460598

青木補習社

良好英語學校 保級86年F5英文會考保證C 保証$250 另F5全科會考 試$210 另托福 保證550分 ③3849916 ③890291 ③326181



醫藥

坐骨神經 佐 敦 痛 3 字 治 加 白 本 專 科 23 街 27 號 本 2 按 除 濕 痛 110 痛 關 風

聖約翰老護院 申請入住由1300元起 H 649610 K 631684

精醫精神病 中藥秘方 不復發 康復 數劑可 服完 遇事 包 治 0-408465 彭鴻 停 武藥 癥

維多利護老 護士 註冊西醫 公園 環境 幽靜 收費 公道 H 666703 經驗

仁愛護老 中心 平H 795 鋼 灣 花 園 7 9 5 6 5 6 9 特

健福護老院

頤安護老院 分院北角 正院 西康 扶林 ⑤492668 492308 福德 666660

養和護老 醫院夜宅 護士 K 7 3 3 3 1 2 1 豐 近 勝 法 國 食 下 花 園 尚 日 住 院 高

百德護老 醫生 護理 鋼 大 學 食 會 九 中 一 新 K 7953517 伍 西

女中醫指壓 按 足 上 10 字 晚 磡 湖 早 8 至 光 街 至 10 1 打 鑽 銀 龍 行 圍 樓 閣

世界 46 號 K 7265843 街 九 龍 代 決 困 你 安 老 院 解 崇 難 人

新蒲崗護老 院 日 新 夜 蒲 護 會 士 服 務 食 療 受 糖 平 $ 1400 起 K 227794 年 流 利

永安護老院 六 國 醫 護 大 夜 夜 護 理 日 服 空 氣 健 康 註 冊 增 H 779154 千 西

康樂護老中心 註册西醫護士主理，提供全面護理服務，近上環地鐵站，冷暖氣調節環境寧靜親切及有歸屬感，收費合理，歡迎參觀，電⑤441790洽

港九護老之家 港島半山別墅環境優雅註册西醫免費治療對攤瘓大小便失禁有獨特護理法收費特廉歡迎參觀H 765236或7906197

華泰護老院 銅鑼灣大坑道高尚住宅 香港半山 私家花園 西醫主辦 經驗護士 食宿一流 $1600起 ✦5—7903723

華園護老之家 寧靜 夜間 護理 K 7153613 服務 經驗 包食 宿 針灸 理髮 平費 等 特免 勤 士 中 西

屯門康瑞老人院 擴充營業專爲老弱病殘低能人士服務價錢公道歡迎參觀比較電0-856103洽

康健護老之家 本院位於北角城市花園第二座三樓Ⓒ座和第四座二樓Ⓑ座環境優美註册西醫定期巡房經驗護士日夜護理收費式千元起歡迎參觀比較電話查詢H719341 H668955

城市護老之家 ①爲全港規模最大②私家花園七千呎③北角城市花園第三座三樓④由註册西醫主辦⑤免費醫療服務電話查詢：H668213-4

健園護老中心 北角豪華住宅多泊車位 大小房間 設備完善 註册西醫 經驗護士 北角繼園街44號輝濃台一樓⑤630434

錦勝護老中心 北角城市花園第一座三樓F,G,環境優美註册西醫定期巡房物理治療針灸免費。電話：H664889，H665035

香港護老中心 銅鑼灣區近地鐵西醫主理增設正宗中醫醫院式管理收費最平電H 7955136

沙田護老中心 註册西醫註册護士交通方便環境清幽電O—6052518 O—6051150

保健護老之家 $1300元起 經驗護理．交通方便 H717140

知年護養院 獨立花園別墅八千呎規模最大環境幽美註册醫生護士物理治療師全日完善護理院車接送歡迎先作參觀比較爲明智選擇查詢電話：0-716407-8，0-718397

松樹綜合喉鼻耳專治療院 吞核嗅長油流 嘸大鷩塞屎腰 困腫不流堵耳 難痛癬涕塞鳴 旺角上海街540號毅成大厦⑫字樓（近文華戲院）朝十晚十，假日照常 三：三一二二六九

香港護老之家 九龍塘正分院共百餘位．金巴倫道二號註册西醫主辦免費醫療．施他佛道一號．全新獨立花園別墅護理完善設備上乘年老體弱傷殘癱瘓大小便失禁皆受歡迎請親臨參觀比較③—386228三樓

西貢護老院 搞好敬老服務 賺錢不忘人道 本院傾其規模及其愛心的護老機構供給退休或老年人仕一個環境幽美空氣清新遠離市區煩囂之居所四座西班牙式園林別墅有單人雙人套房及私人看護註册西醫護士日夜完善護理給老人帶來更多快樂舒適和健康保証傷殘病疾不拘院車接送月費由1500元起歡迎先作參觀比較。地址：西貢大網仔道志輝路口 電話：K2817202 K2817285

金巴倫護老之家 九龍塘金巴倫道十三號 ＊園林勝地 頤養天年＊ 新張期內 特價床位卅張 先到先得 護理老人 2300起 健康老人 1500起 設有單人房、雙人房、大房等電話③370155

博愛老人院 九龍塘金巴倫道33號 九龍塘劍橋道35號 九龍塘羅福道3號 電話：K376381 K377708 K366897

慈愛護老中心 擴充業務，本院宗旨是以愛心爲本位，專爲體弱病後，老弱傷殘及乏人照顧之老人提供最完善服務，本院環境清幽，樹木蒼翠，空氣清新是老人最佳的樂園。收費每月最低2000元。地址：九龍塘林肯道5號電話③360767 ③360491

九龍護理安老院 正院：界限街171號．（法國醫院對面） 分院：公爵街三號． （太子道東方花園後面） ★註册西醫主理．經驗護士護理★ ＊花園洋樓二萬餘呎＊全港九最大＊收費最低＊設：單人、雙人房、老人宿舍等．老人宿舍1700起．經濟床位2200起歡迎參觀比較 請電：3—370287

松柏國際（香港）協會 ＊全港最具規模，佔地八萬餘呎，設備先進，管理完善＊ 護理中心：月費只收2200元，包括醫療及一般藥物，物理治療，24小時護理，饍飯，紙屎布免費供應，不另收什費。 老人宿舍：月費只收1360元，供食宿洗衣，廉價醫療。 會址：石崗錦田公路111約2139等地段 九龍辦事處：彌敦道343號永安畫業大厦1104室 電話③856177 0—986132 護理安老

待聘

做報專數稅門 中請CO 退稅 ... 公司 ...

建星待聘 鐘點 經驗 港九新界 女傭 服務均有 全日留宿 5181或414279 建星行 電H41

和合介紹所 專門介紹女傭 可世界各國 不限年齡 經驗 街74號 利東 H237283

家庭托兒 柴灣區 愛心 家居 晚上 寧靜 清潔 有 電 H 584960 劉太

助我創業 股票期貨 分析 花王 服務 提供 司機 函專 電話 屯門新墟郵局 49號 楊請

鐘點女傭 留宿或 服務遍 香港九龍 專業推薦 八至六時一電 限惠公司 慈 服務 有 H 215411

遺失

遺失東亞銀 新翠行存 摺 第 分 行 美 83-20-0005-3 作 廢 李 惠 珍

遺失聲明 香港油麻地 公司 職員 証 第 E 輪 小 船 有 限 75 號 此 聲 明 作 廢 嚴 校 養

遺失聲明 新蒲崗 分行 恒 生 銀 行 遺 失 往 來 用 之 支 票 作 廢 所 該 蕭 ...

遺失聲明 照遺 失 中 華 人 民 共 和 國 號 碼 0696 ... 聲 明 作 廢 傅 啟 森

遺失聲明 香港油麻地小輪船公司遺失28號職員証特此聲明作廢 葉三弟

遺失聲明 香港油麻地小輪船公司遺失33號職員証特此聲明作廢 李銘基

遺失聲明 香港油麻地小輪公司職員証特此聲明作廢 黃傑隸

遺失聲明 九龍巴士公司職員証遺失 號 作 廢 張建華

遺失聲明 九龍巴士公司職員証遺失 號 作 廢 麥景賢

遺失聲明 嘉 新 分 行 遺 失 銀 行 保 管 箱 鎖 匙 第 8 號 此 聲 明 作 廢 鄭 潔 冰

遺失聲明 本 人 遺 失 廣 安 銀 行 保 管 箱 陸 本 華 口 保 管 箱 一 個 此 聲 明 作 廢

遺失聲明 本公司遺失珠江船務有限公司提貨單85/634070 貨品玉米5554件本公司已向有關公司報失特此聲明作廢 大生行飼料有限公司啓

啓事

招標承投 水上聯誼會 上環 泳 大 廈 修 水 喉 工 程 有 意 承 投 者 請 到 大 厦 管 理 處 取 標 格 登 記

承讓聲明 賀若鎗將九龍彌敦道67號凱悅酒店R15號舖之加貝行連一切生財用具出讓與周仲驊承受定於一九八五年十二月十日成交有關加貝行之一切債權債務請由登報日起七天內與出讓人理妥逾期概與承讓人無涉特此聲明 出讓人：賀若鎗 承讓人：周仲驊 啓

退股聲明 莊志昌（E519995）由一九八四年十月一日開始已退出新一家春菜館地址上海街491號地下以後新一家春菜館在外一切債務與本人莊志昌無關

北角區持牌小販聯誼會召開特別會員大會通告 茲定於一九八五年十二月十七日（星期二）下午八時假座香港北角英皇道三九〇號新國民酒樓二樓召開特別會員大會商討有關修訂會章事宜請準時撥冗出席共策進行，除分函外特此登報通告 本會會員 理事長趙全龍、熊水源 1985年12月10日

香港寶安同鄉會有限公司通告

中華民國七十四年十二月十二日

一、茲定於本（12）月廿一日下午三時在本會會所召開會員大會，並選舉第十一屆理事，請依時出席。
二、選票經另行寄發，請圈選於會期前寄回。
三、普通會員每年年費二十元，未清交者，請即清交。
四、參加本會天年組之會員，除繳交會員年費外，應按月繳交天年互助金六元，如積欠超過壹年以上者即停止享受天年互助金權益。
右通告 本會會員 理事長：溫浩根

華僑日晚報廣告信箱 下列信箱有信 請携收據來取

信箱	號碼
荷李活道總社信箱號碼	001 003 005 006 010 012 016 017 018 019 077 095 105 337 378 379 380 383 394 396 399 400
九龍佐敦道代理信箱號碼	912 916 920 926 933 934 935 936 937 939 941 942 943 944 946 947 948 949 950 951 952 953 957 996 998 999 1000
中區辦事處信箱號碼	402 403 405 409 411 413 417 423 428 432 434 435 438 440 442 443 445 446 447 448 449 450 451 452 453 455 456 481 483 490 495 496
旺角辦事處信箱號碼	1021 1022 1028 1029 1037 1038 1039 1040 1041 1046 1047 1048 1049 1050 1051 1052 1057 1371 1373 1378 1381 1385 1386 1388 1390 1393 1397 1398 1401 1403 1404 1405 1431 1432 1434 1441 1444 1445 1446 1447 1448 1452 1451 1453 1479 1494
北角分處信箱號碼	1554 1555 1556 1558 1563 1565 1571 1573 1574 1575 1583 1584 1586 1594 1597 1598 1596 1643 1644 1645 1647 1648 1655

招標啟事 凡有意及持有水務處牌照之公司均可投香港筲箕灣花園第一區入屋水喉工程爲承裝政府之接駁總喉位至用戶屋內一切裝置及有關設備所需材料規格已印備落標表格存放於筲箕灣政務分處諮詢處歡迎查閱預料申請爲300戶惟實際交與本小組統計後方可確定有意之承裝商須將落標表格連銀行入數紙（按金壹仟元正）封好，於八六年一月六日（星期一）晚上八時半親自呈交花園村互助委員會週到者概不接受投票屆時主持之負責人當衆開標以定取捨又爲便有意之承裝商了解實地情況本小組特定於八五年十二月廿九日（星期四）上午九時卅分作現場視察請集合於筲箕灣道243號筲箕灣政務處 花園第一區供水計劃小組主席：李玉屏

搬運

吉祥 專家搬屋 鋼琴工廠寫字樓 小家庭200元 電話 日：3—651749 夜：3—634114 日：5—629921

中聯搬運有限公司 代理啤酒碟子 5-635157 5-627922 3-333532 3-632345 0-287288

吉利 專家搬屋 鋼琴工廠寫字樓 小家庭200元 絕不加價．絕不索取貼士 3-311713·5-714808 3-643038·5-789383

訪尋

尋蕭燕萍 故居東灣仔華光明街九號紀念亭五至六時見K72 8331 一 1113 羅福如

尋人朱明 父朱安病重速與母或姐聯絡電話H748461

惠刊本報分類廣告 請撥電話 5-462583

堪輿談藪

抱璞齋主

江蘇吳縣席氏祖墳 附葬後才發出巨富

江蘇吳縣洞庭東山席氏祖墳，曾發出一位國際知名的銀行家席德茂，任中央銀行總裁。

「二宅實驗」所載：「洞庭東山席氏發福祖墳，在牛背山頂，大龍自坎入離，子上起平圓峰，向兌拖出山脚為第二層右砂。戌乾亥另有由艮向坤之小山為第三層右砂，丑上平圓峰，較子峰略高。向坤拖出山脚為第一層右砂，至乾上微高起橫過向首，如踏步然，止於申上，寅甲卯乙高平山，寅甲略高，上半山腰間出脈起頂，結成金星形圓峰，向庚酉辛開面，成大鉗結穴。左鉗略高，穴距峰頂約四五丈，主山仍向離行，至巽上復向兌拖出山脚止於丁上為第一層左砂，至丙午復起二低峰，拖出山脚止未為第二層左砂，至丁復起圓低峰，向兌拖出山脚止坤為第三層左砂，未上低山，向兌拖出山脚止坤為第四層左砂，坤低山向兌拖出山脚止申為第五層左砂。丁未坤申庚酉辛戌乾亥太湖，丁未坤申湖面略小，湖中西上小山一座為案，案外高山為朝，山峰尖圓正齊，辛戌乾亥湖外山峰遞高，戌乾最高。向首明堂寬廣，湖水如弓背凹形，湖中庚上另有小浮山二座。統觀全局，左右砂手層層環抱，湖水案朝秀麗有情，巒頭之佳，實為罕見。

葬立卯山酉向兼乙辛三分，祖墓主穴九運葬，父墓昭穴一運葬，母墓昭穴三運合葬。葬者有孫四（主穴之孫，昭穴之子），季過繼家沈氏。上元一二運間，兄弟四人經商高濃埠，長子發財數十萬金，次子發財七百餘萬金，季子發財千餘萬金，其財運可稱盛極一時。三運曾孫繼興，人丁亦盛。考其大發原因，雖在巒頭之美，然若無理氣則無以表揚之。元空五行水裏龍神，祖墓三、四、八、六，父墓二、一、六八，母墓三、四、八一，諸吉齊佈乾、兌、坤、離湖水動處，體用全合，宜其一運迄今（指四運）發福不替也。」

上述對巒頭理氣，雖言之甚詳，但未有解釋二房與四房財富比長房及三房大十倍至二十倍的原因。寒主認為，席氏祖墳主穴九運安葬，卯山酉向兼乙辛三分，墓前雖然有太湖水照面，但未能迅速發福，迨至一運，附葬其父，雙一旺星臨於向首，勃然興發。三運又附葬其母，合天心正運，更是大發財源。其所以二房及四房財富更豐者，酉辛位湖面較大，又有水光，酉應二房，辛應四房。但四房過繼沈氏而發財多於二房者，在湖中之小山，故入贅沈家。

電視迷狂想

黃因

美國數以億計的電視迷都有一個共同的願望：坐在電視機前睡覺，吃飯，不要離開半步。

在電視機前睡覺，並非沒有可能，在電視機前吃飯，也不是難事，但，難於辦到的是：電視迷所要求的是飯自電視如節目一樣送了出來。肚子餓了，按起遙控制，要牛扒有牛扒，要啤酒，有啤酒，多麼美妙。

大部份美國人覺得在經濟能力不好之下，出門便要用錢，不如躲在家裏看電視，這是免費的娛樂，加上電視台為了提高收視率，挖空心思製造創新節目，足不出戶，便可自小小螢幕欣賞到一切。根據調查，有三千萬人平均每日要看十六小時，有五千萬人平均每日要看十二小時。雖然不是一口氣在電視機前坐十幾小時，但調查又說，有數以千萬計的人，經常一坐就是七八小時，至少，需要在電視機前吃午飯或晚飯了。

於是，電視迷在離座去燒飯或向雪櫃找東西吃時，就產生了幻想；手中遙控制既然可以自由選擇自己喜愛節目，為什麼不可以選擇食物？

眞的有這麼天眞而幼稚的電視迷，不斷寄信給電視台，研究一種「遙控取食物」的服務，讓所需食物自電視機源源送出，一面吃一面看，絕不浪費時間。當然，科學不管怎樣進步昌明，電視永遠不會供應食物，而電視迷却認為這是行得通的方法，就是耽於電視的狂想了。

其實，電視一直在向觀衆輸送物質，只是用間接方法，令人不易察覺而已。電視的廣告，對觀衆有強烈的誘惑力，很多人看了廣告，才成為消費者，因此，電視的漢堡包，房屋，罐頭湯，啤酒，汽車，信用咭的廣告重複申述優點與好處之時，不免受到引誘，觀衆成為客戶之後，電視輸送物質的目的便達到了。

因此，電視迷又嫌廣告太多，看得入神之際，忽插入廣告，大煞風景，就有了「在電視看不到廣告」的狂想。然而，沒有廣告，電視怎樣生存？不久之前，有人發明廣告消滅器，電視廣告播出，即被消滅，螢幕一片空白，代之的是預錄映像，但至今仍未見使用，可見不切實際，沒有廣告，商營的電視台如何生存。

無所不談

人與機械

秀牧

有一個時期，國內大量翻譯蘇聯的科學知識文章。我也讀過不少。對於人類怎樣利用自然，未來的日子會是怎樣過，此類知識，我向來渴望知道。那時提到機械人，彷似是童話裏才有的怪物；倒是將來人類為何變成機械人，則概念似十分明確。令我印象最深的一種學說，是蘇聯的科學家，致力研究如何解放人類的潛能，預測將來會發明一種食物，小小的份量，可大大增強人的智力和體力。人類將無須睡七八個小時，每天一兩小時就可足夠；那時，人類就有更多的勞力以改造世界。

不知道此類學說在蘇聯是否有進展。如果成功，可能是蘇聯人民的悲劇。因為人會變成機械，勞動時間成倍地增加。把睡眠看作浪費時間，人不是機械，是什麼？

萬象

十二月八日的早上

海・隅・小・品

張生

這一篇小文發出來時，已距十二月八日有好幾天了，大家都不會忘記一九四一年這一天發生過什麼。今天說說，小伙子當作聽故事好了。

在這一天之前，日本軍閥會不會發動太平洋戰爭，似乎放諸一下的人也並不多。這樣，才會這一天早上日機轟炸德機場，人們還以為是演習，直到連那警報標誌也看到了，才知道戰爭當眞來。這也是日本多詐，如不然也不會連珍珠港，也被殺個措手不及。

那時候日使來栖尚在美國談判。

我站在般含道上看轟炸的，到說實是日機之後，第一件事，手掏一下口袋，看有多少錢，只剩下十元鈔票，我不禁苦笑，四年前從廣州來時，口袋有十元大洋，把它換了港幣，是九元五角，吃吃用用四年，還多賺了五角。這十塊錢馬上便得動用，戰爭來了，第一件事是貯糧，第二件事也是貯糧，先在什貨店把它盡買了煉奶。

我的大女兒已去世了，自己沒得吃還有辦法可想，嬰兒非有得吃不可，搶購了煉奶，心安了一些。可以預料，什麼東西也會漲價，地理環境是如此，香港只能作困獸鬥。

日軍從北面來，那時候，日軍早已佔了廣東鐵路沿綫，他們是沿鐵路綫入九龍的，日本海軍已把港外封鎖了，英國海軍有事于歐洲，自顧不暇，日軍南侵，是幾路進行的，香港實不會有援軍開到。

轟炸過後，當人們知道當眞是打仗了，各處街市出現了搶購潮，米是主要，後來連薯仔也搶購了。我借得了錢，走到中環街市，也搶購了薯仔若干斤。

香港人是勇敢的，他們都沉着來應付這突然出現的局面，最早那幾天，除了大家貯糧之外也沒有什麼，戰爭是在新界進行，大家都很關心，雖然可以預料，香港有一天要不守。

雖然淺水灣已佈了防，日軍還是在那邊登陸，撫港島之背，從黃泥涌峽道而下，分兵兩路，一下跑馬地，一越聶高臣山金馬倫山而下中環，就在這些日子，港九不少地區出現了搶劫，或收保護費，油蔴地與西營盤事故最多；

三年○八個月之後的八月十五日，日本宣佈投降，這消息是在告羅士打大廈擴音機宣佈。

這是四十多年前的事了，上了點年紀的香港人絕不會忘記，讓孩子們知道是一件好事，今天的孩子生活在幸福中，他們應該知道幸福得來實不容易。

花鳥蟲魚

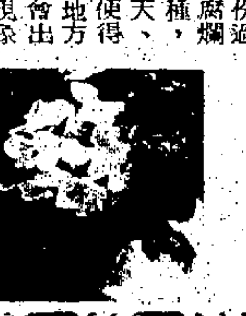
洋葵喜涼忌熱

斐園

洋葵之有一個「洋」字，自然是來自外國。洋葵原產於熱帶非洲，屬攏兒科之多年生植物，使人感到奇異的是，產於熱帶非洲的花卉，却是喜涼忌熱。洋葵及非洲紫羅蘭便是很明顯的例子了。

洋葵的莖具肉質多漿，但基部呈硬化成木質，它是一半屬多肉漿類植物，一半却屬木質類之植物。

由於這個原因，栽種洋葵要注意的是，切忌多水，尤其是在夏天，植株的生勢已經不大好了，要是水份過多，其莖容易腐爛死亡。露天栽種，若遇上連續十天、八天的大雨，便得移到有蓋遮的地方去。否則，便會出現腐莖死亡的現象。



（二）

櫥窗內外

玻璃攪瓶 粗變幼鹽

赤松

如果你是個甚麼都極講究的人，你便會不能容忍馬虎了事，又或差不多就好的態度，別說做大事，或正經事，就單指入廚，這種事事講究的態度，也許會為你帶來麻煩呢。

因為要煮一頓美味豐富的餐肆，要用的「師父」，調味料就不知幾多，就是我們日常用到的鹽，也分粗幼，別說挑剔，有些食物原本用幼鹽，如果用了粗鹽，味道的確是打了折扣，尤其在醃製肉類時，用幼鹽會稱心許多。

如此說來，豈不連鹽也要準備兩種，但若果你購買了圖中這種鹽攪拌瓶，便不用麻煩，單購買粗鹽，放在瓶內，待用幼鹽時只須把蓋移動，底部便會洒下幼鹽，份量隨你，有點像胡椒粉攪瓶那樣，十分方便。

順帶介紹你一種類似的攪拌瓶，但對象是果仁，把一粒粒的果仁放進去，用時攪動旁垂直手棒，底部便會洒下粗粒果仁，這兩種攪瓶在永安公司有售。

批棋山下

赴蛇讌記

海城

鄰人告予將有蛇讌，聞為某會主辦，每位五十元，猶尋其所費無多也。秋風起矣，進補及時，余獨愛蛇之補而不燥。工會烹蛇，素聞有獨到之處，且與會者勢必踴躍，熱鬧可見，於是急掏腰包而予之，一聲且慢，但謂一切包在老友身上，但牢記日期可矣。豈敢怠慢，急而在牆上月曆用紅筆打了個大圈。

如此情形，已無由詳詢一切，既不知菜式如何，亦未問蛇讌所在地。是日也，提早回家等候，未及時已步過鄰家等候，只知其地離家不遠，步行彈指之間，惟微露為九層樓宇，幷無電梯代步，心理不無忐忑，偏偏這時候多來了幾個人，有老有少，亦似曾相識，看來鄰人似自訂一桌，最理想不過了。話題雖扯到別方去，然腦袋這是盤旋着那九層樓梯。

箭已在弦，不發何待，焉有臨陣退縮之理，念曩昔曾直闖泰山南天門，視上環百步梯如兒戲，今雖已二毛，未嘗不可賈其餘勇，不為人先，就算殿後亦何妨。

大軍啟行矣，猶未知體力能否勝任也，最不巧，偏偏我們大廈當層電梯出了問題，要走下兩層去才可以搭，那個念中學的孩子眞會算賬，說就算現在走下十一層，要是和一下子上九層樓合算在一起，就差距有限了，雖似是而非，亦不失其情趣。

日落得早，小弄堂燈光不足，腳下似有點泥濘，看像是收了市的菜場模樣。說到了，抬頭果然有個小招牌，上寫××工會康樂部字樣，梯口狹窄，級數也有點模糊，年青的一馬當先，我只好張睜雙光鏡下的眼睛，低下頭來，什麼都不管，念着級數，到轉角平台時，略舒口氣，未許稍停，靠邊站定也是不行的，因為後面還跟着不少人啊！

三四五樓容易過，六七八樓就有點問題了，事實擺在目前，惟何堪喘息以示弱，不能不扶梯以作支持。耳畔微聞人聲鼎沸，驟然引起我的食慾來，剛才一心一意在扒攞梯，豈能二念，今也目的地在望，蛇讌在等着了，步履似覺輕快，初以為踏上九樓已大功告成，誰料百尺竿頭，還要再進一步，席設在天台，勉為其難，也非上去不可。

筵開十數，先我者已大有人在，鄰人自訂一桌，當然不成問題，委實太熱鬧了，可憐主事人雖手持米高風，仍聲嘶力竭，到底他在公佈些什麼，敢信誰也沒聽清楚，可能是說下幾回的蛇讌日期吧！

蛇羹果然不錯，足見眞材實料，一口氣每桌先來三大窩，繼之以蛇骨湯，亦三大窩，然後雞，鯉魚，羊肉，山瑞，油菜，炒飯接踵而至，桌上早置蛇酒大樽，酒酣才醒起我還沒付錢啊！鄰人說一切包在他身上。

福昱安平

窮究癢的秘奧

康平

關於癢的神經傳遞途徑，一般認為，癢覺感受器把癢的感覺沿着脊髓神經纖維傳向脊髓，再傳至丘腦，由丘腦傳至大腦皮層的某個區域。這個神經傳遞途徑恰好是痛覺的傳遞途徑，因此可以解釋皮膚發癢的時候，搔癢引起的痛覺就代替了癢覺，引起止癢作用。

在沒有外來刺激時，癢又是怎樣發生的呢？我們知道，癢在皮膚病中是最為常見的一種，相信很少人沒有癢的經歷，所以有人提出，受到損傷的細胞能形成和放出一會化學介質，刺激了鄰近的癢覺感受器，癢覺就因此而產生，比如皮內注射組織胺，就可以引起皮膚發癢，蛋白酶，呔，毒素和胆鹼也會引起發癢，並且已經證實各種介質之間存在着協同作用。

胆汁瘀積，尿毒症，糖尿病，腫瘤和由其他內分泌紊亂的疾患所引起的全身頑固性瘙癢，可以用產生胆鹽，胺鹽或其他尚未發現的介質來解釋。但是，皮膚干燥，完全健康的人表皮受到壓迫的時候，或是對腋下，膝前和腳底皮膚進行輕微撫摸動作所引起的發癢，則不可能是「一致擴化學介質引起」，這一說法所解釋的。只好說成神經傳遞的感覺信息不完全，如俗話所說「非痛即癢」。但是這同樣是不能令人滿意的。這就需要更多的探討，更深入的實驗，搜集更豐富的資料作證明？才能窺破其中秘奧。（下）

京華感舊錄

王世裕建碑亭

周簡段

近返內地，轉道紹興，見到為紀念民主革命家秋瑾建的一碑一亭。城內臥龍山西南主峰上曰「風雨亭」，軒亭口處曰「秋瑾烈士紀念碑」。亭柱上鐫刻着孫中山先生撰寫的楹聯：

江戶矢丹忱，感君首贊同盟會；

軒亭洒碧血，愧我今招俠女魂。

碑上刻有蔡元培撰、于右任書的「秋先烈紀念碑記」，其中有這樣字句：「邑人王世裕等概念興起，議建祠築亭，永昭功烈」。

此中王世裕者，字子余，紹興人，係已故周恩來先生的姑丈。其少時文才出衆，很得縣令周樂舫賞識，便以女桂珍許婚。

一九○二年，王世裕先生出任會稽縣學堂督辦，周建人、秋宗章（秋瑾異母弟）等都是王的學生。同年十月，王在紹興倉橋街創設推銷革命進步書報的「萬卷書塵」，又在陳公俠（後任浙江省主席）、蔡國卿（蔡元培從弟）資助下，創辦紹興印刷局，與徐錫麟一道，承印紹興府學堂編的教科書、地圖等。後還資助徐錫麟創辦了明道女學堂，創辦了紹興第一份鉛印報紙「紹興白話報」，借以「喚起民衆愛國、開通地方風氣」。

一九○五年三月，留學日本青山實踐女校的秋瑾回國，在徐辦的明道女學堂代體操教習。期間，王世裕長女王深在該校就讀。

秋瑾回國前，曾受青山實踐女校校長下田歌子委托，回國來動員中國女學生留學日本。為此秋女士便在王世裕先生創辦的印刷局鉛印了一批「實踐女學校附屬清國女子師范工藝速成科略章啟事」及「學校章程單」。這樣，秋、王得以相識。加之他們都提倡用白話辦報，志趣相投，於是便先後加入了光復會與同盟會。

一九○七年初，秋女士接替徐錫麟任紹興大通師範學堂督辦，秋更是王家中的座上賓。在一次的飲宴席間，秋女士吟詩、唱歌，豪飲至醉，竟坐到桌子上去了。按舊傳統，方桌乃是祭神、祭祖用物，婦女豈能坐上去！為此，王家就把這張方桌置起不用。據了解，直到一九五九年任紹興市人民政府副市長的王世裕長子王晛甫，才把此桌捐贈秋瑾紀念館。

一九二八年—一九三○年，王世裕先生出任紹興建設委員會委員時，曾修的這一碑一亭。

旅遊介紹 專欄廣告　方便讀者 選擇旅遊

康泰旅行社有限公司

泰國 清邁 布吉島 Thai
新增：七岩曼谷芭堤雅七天$2630
清邁四天$2310 清邁七天$2850
曼谷芭堤雅五天$2290 曼谷七天$2630
布吉島五天$2790 七天$3190(雙程內陸機)
清邁曼谷布吉島八天$3490 (三程內陸機)
天天出發・乘泰航早機
本團特點：
①乘泰航A300豪華客機、早去晚返。
②清邁——布吉島乘泰航內陸機。
③曼谷住最新之花園、文華大酒店。
④芭堤雅住皇家、七岩住麗晶大酒店

台灣 高雄 阿里山
行程最豐富，增遊：
①世界最大"小人國" ②六福村野生動物園
③暢遊台東、楓港 ④佛光山、墾丁公園
眞正台灣環島(阿里山、墾丁公園、台東)
九天$2890 八天$2690 七天$2490
台北四天$1790 高雄七天$2400
台北、花蓮、高雄五天$1990
高雄、阿里山、台北五天$2190
天天出發・乘華航早機
①住宿最新最豪華之環亞大酒店
②台北——花蓮乘華航內陸機

日本 日光 迪士尼樂園
七天$4010 八天$4390
逢星期一、二、三、四、六、日出發
本團特點：
①獨家增遊世界聞名之日光國家公園。
②乘搭國泰747直航大阪、東京晚機返港，可自由停留台北(只加收$150元)
暢遊：大阪城、奈良大佛、京都清水寺、富士山、皇居御苑、東京迪士尼樂園、淺草、日光、東京鐵塔、乘子彈火車。

日本旅行團不加價!!
(不但不加價，更增遊日光國家公園)
為酬謝本港旅遊人士多年來對本社之愛護支持，凡報名參加一月份之日本旅行團者絕不加價!!(聖誕節例外)。對日圓之暴升，本社早有預計，預先作好準備，在日圓每萬兌港幣$320時，向日本三和銀行購入港幣200萬之現金日圓，當日圓升至$344時，再向萬國寶通銀行購入港幣200萬之現金日圓，合共港幣400萬之現金日圓，至今尚未動用。(現時日圓每萬兌港幣升到$388)

星晨旅遊有限公司
票務部：

菲律賓碧瑤 七天豪華團
(全港最豪華・成本最高)
暢遊馬尼拉市區名勝，碧瑤，文化村(千島縮影)大高地，艾蘭廸，賭場，百勝灘，急流瀑布，漫遊水晶灣渡假村，住宿水晶灣，馬尼拉花園及碧瑤凱悅大酒店。並採用菲航及國泰豪華噴射客機，觀光時間充足，節目豐富，團團獨立，專人領隊，最佳導遊為你服務。
七天$2250
天天出發・早出晚返
馬尼拉宿霧
六天豪華遊$2350
逢星期二、日出發

曼谷芭堤雅 五／七天豪華團
暢遊著名佛寺，玫瑰花園，桂河橋，大佛銃，水上市場，大皇宮，芭堤雅，珊瑚島，東芭文化邨，鱷魚湖，人妖花街，四面佛，奇妙樂園等住宿一流大酒店。
本團特點： 天天出發
1)住宿三晚芭堤雅西班牙式酒店。
2)新增行程有泰國迪士尼之稱奇妙樂園設備一流。
3)多晚夜總會，包括皇帝餐及海鮮餐，膳食豐富。
早機出發，晚機返港
七天 $2630
五天 $2290

布吉島
暢遊布吉島，攀牙灣，占士邦島，芭樂海灘，神仙島，著名佛寺，玫瑰花園，桂河橋，大佛銃，水上市場，大皇宮，芭堤雅，珊瑚島，鱷魚湖，奇妙樂園等，住宿一流大酒店，獨立成團，專人領隊。
本團特點：
1)乘早機出發，晚機返港。
2)新增行程泰國迪士尼之稱奇妙樂園。
3)布吉島來回乘內陸機。
逢星期四、六出發
布吉島八天 $3290
逢星期六出發
布吉島六天 $2920

台灣環島 早機出發，晚機返港
暢遊台北，陽明山，故宮博物館，野柳，地獄谷，日月潭，阿里山，高雄，澄清湖，彰化，台中，梨山，天祥，花蓮，六福村野生動物園，忠烈祠及新增行程小人國等，住宿一流豪華大酒店，獨立成團，專人領隊。早機直航高雄，台北返港。台北住財神，統一等豪華大酒店，幷加太陽城及豪華夜總會，分社直營，保証滿意。
環島(阿里山)八天豪華團 $2610天天出發
台灣(高雄)七天豪華團 $2400逢三、日出發
台北四天渡假豪華團 $1770逢星期五

馬星泰
馬星(檳城、浪嘉嶼)八天豪華團
逢星期日出發$3820
馬星(檳城)七天豪華團
逢星期六出發 $3530
馬星泰(馬六甲)九天豪華團
逢星期一、六出發 $3990

歐洲 十／十五天豪華團
歐洲十天豪華團 $6890
行程精短充實，特為有限假期人仕而設計，以最短時間遊覽全歐精華所在，暢遊德國名城法蘭克福、海德堡，飽覽德國第一風景區黑森林，觀賞萊茵大瀑布，乘吊車登高欣賞鐵力士大雪山，俯覽世界花園瑞士風光，暢遊花都巴黎及霧都倫敦。乘世界最快速TGV火車及乘巨型汽墊船橫渡英倫海峽，來回歐洲乘搭國泰直航機，節目濃縮豐富，絕不浪費時間。
逢星期五出發
歐洲十五天豪華團$9990
行程首屈一指，暢遊羅馬、梵蒂岡、比薩、佛羅倫斯、威尼斯、甘武湖、瑞士利雖拉、阿爾卑斯山、琉森、「大雪山」鐵力士峯、狄森、巴黎、布魯塞爾、滑鐵盧、阿姆斯特丹、海牙、晏夫特、倫敦，包括世界最快速TGV火車及內陸機，來回歐洲乘搭荷蘭珍寶豪華客機，住宿一流酒店
出發日期：12月14、18、21日 86年1月11日、2月8日
KLM

星晨旅遊有限公司
票務部：

日本本州 迪士尼八天豪華團
暢遊日本東京，箱根，富士山，濱名湖，白絲瀑布，東芝科學館，京都，奈良，名古屋，大阪，迪士尼樂園及新幹綫(子彈火車)。住宿一流酒店，乘747珍寶客機，早機去，夜機返，唯一直航大阪，東京返港，不用坐內陸機，獨立成團，專人領隊 天天出發 $4390
東京迪士尼樂園六天豪華遊 天天出發 $3630
本州迪士尼五天 逢星期四、六 $3250
北海道迪士尼七天 逢星期五、日 $4890

鹿兒島 九州・東京・迪士尼樂園
暢遊鹿兒島，櫻島火山，指宿，長崎鼻，池田湖，霧島，宮崎，日南海岸，和平台，野生動物園，別府，地獄溫泉，阿蘇火山，熊本古城，水前寺公園，長崎，蝴蝶夫人館，福岡等，住宿一流酒店，獨立成團，專人領隊。迪士尼九州東京九天團，則在東京住兩晚，加遊迪士尼樂園。
迪士尼九州東京九天 逢星期四、五、六 $4890
鹿兒島九州八天 逢星期二 $4500

澳門 二／三天豪華遊
暢遊澳門名勝，包括主教山，跑狗場，大三巴牌坊，觀音堂，澳門娛樂場，賽馬車會等，住宿最豪華之凱悅酒店，享用酒店各項娛樂設備。
天天出發 $330起
特約代理澳門凱悅酒店
酒店十船票十澳門接送
天天出發 $260起
雙人房每間 $230
(贈送桑拿浴、健身中心及的士高入場券)
代訂澳門東方酒店
酒店十船票十澳門接送
天天出發 $300
雙人房每間 $320

美加
暢遊檀香山，珍珠港，鑽石頭山，伊奧蘭尼皇宮，洛杉磯，和路迪斯尼樂園，聖地牙哥，環球片場，拉斯維加斯(賭城)，大峽谷，三藩市，金門大橋，雙峯山，漁人碼頭，溫哥華，士丹尼公園，煤氣鎮，加碧蘭盧吊橋等。
夏威夷、三藩市六天 $6490
夏威夷西岸七天 $6790
美國西岸十天 $9290
夏威夷三藩市西岸七天特惠探親團 逢星期二出發 $5990
美加(溫哥華)西岸九天 $9890
美加(多倫多、溫哥華)東西岸13天$15990
美加(多倫多)東西岸16天$18990
逢星期二出發

澳洲 黃金海岸，墨爾砵，雪梨坎培拉
行程首屈一指，節目精采，暢遊布里斯本，黃金海岸，滑浪天堂，海洋世界，西班牙馬術團，澳洲首都坎培拉羞利牧場，雪梨塔，雪梨歌劇院，樹熊動物園，雪梨港遊船河，乘搭內陸機，住宿一流酒店，膳食豐富，專人領隊，獨立成團，以最短時間暢遊澳洲東岸全部精華。免費代辦簽証。
黃金海岸坎培拉七天豪華遊
逢星期二出發 $7590
墨爾砵，雪梨坎培拉八天豪華遊
逢星期一出發
$6930起

向日葵一海陸空 鹿兒島九州大阪東京迪士尼九天
暢遊福崗阿蘇火山，水前寺公園，熊本城，球磨川，鹿兒島，櫻島火山，指宿，長崎鼻，池田湖，開聞岳，宮崎野生動物園，日南海岸，大阪城，京都，清水寺，奈良，東大寺，西陣織，東京迪士尼樂園等，乘搭萬噸豪華向日葵郵輪，享受船上各設備，觀看日本太平洋沿岸秀麗景色，住宿一流大酒店，多晚夜總會，獨立成團，專人領隊。
逢週四出發 $5290
海陸空九州東京迪士尼九天團
逢星期一、五出發 $4890

觀塘節 '85

4/4 **安居在觀塘**

曾路得曲
翁慧韻詞
陳芳榮唱

5 3 1 3 5 | 4 — — — | 4 2 7 2 6 | 5 — — — |
1. 觀 塘在改變， 市 民實可見；
2. 觀 塘被栽種， 市 容漸改進；

0 3 3 4 5 i | i 6 4 6 · 0 | 05 54 4 2 3 | 1 — — — |
地下鐵貫通，商店林立， 當初寸寸汗水建。
業務與社工，福利娛樂， 必需你我共推進。

3 · 3 32 3 | 4 — — — | 2 · 2 21 2 | 3 — — — |
十年逝去， 鹹田成市區，
老少齊合作， 順利成社區，

5 · 5 53 5 | 6 · i 7 6 | 5 · 5 54 7 | 1 — — — ‖
工廠住宅，每天興建，景色變又變。
屋邨共處，互相關照，安居最重要。

（出版日期：一九八五年十二月十三日隨華僑日報附送 不另收費）

大會贊助人

政務司
廖本懷C.B.E.太平紳士

觀塘節八五特刊

協德同心

政務司廖本懷敬題

榮譽及名譽贊助人

榮譽贊助人

王華生 致意

榮譽贊助人

楊振鑫 致意

名譽贊助人

王華湘 致意

名譽贊助人

甄元昌 致意

名譽贊助人

楊錦珍 致意

名譽贊助人

蕭亮畤致意

目　　錄

大會贊助人題辭	第一頁
榮譽及名譽贊助人致意	第二頁
目錄及編輯委員會	第三頁
會長獻辭	第四頁
主席序言	第五頁
大會組織	第六頁
觀塘選區圖	第七頁
「觀塘節'85」節目表	第八至九頁
節目簡介	第十至十三頁
觀塘今昔	第十四至十五頁
地方行政在觀塘	第十六至十七頁
鳴謝	第十八頁

編輯委員會

張石夫先生（主席）
林　芬先生（大會主席）
黃澤亮先生
侯瑞培先生
吳平德先生
盧寶娜女士
李蕭兆滿女士
曾大全先生
周耀輝先生
馮樹煇先生

獻　　辭

「觀塘節'85」籌備委員會會長
觀塘政務專員
麥耀鎏　太平紳士

一所幼稚園無論設備如何完善，若看不見小孩子相親相愛、開心嬉戲，怎也不算成功的幼稚園。

同樣，一個社區無論發展如何迅速，若看不見居民羣策羣力、守望相助、合力建設他們的社區，那麼也不算一個健康蓬勃的社區。

觀塘——這個擁有全港最多人口的社區，未來數年將有不少規模龐大的發展。即將動工的第二條過海隧道、九龍灣塡海區的工業發展，藍田、佐敦谷、翠屛等屋邨的擴建及重建計劃等等，肯定使觀塘成爲本港發展的重要焦點。

另一方面，爲了建立一個健康蓬勃的社區，觀塘區議會及觀塘政務處除協調及監察各項發展，更致力社區建設，促進居民對蛻變中的觀塘有新的認識和了解，進而加强他們參與的興趣，使區內七十萬居民、十六萬工友感覺到觀塘是屬於他們的，與他們一起成長的社區。今次區議會及熱心人士籌辦「觀塘節'85」，就是一項極有意義的社區建設活動。

在此，本人謹向籌委會同寅的勞苦及熱忱致謝，並祝「觀塘節'85」成功推行。

序　　言

自一九八〇年，觀塘率先推行地方行政以還，無論在地區管理、環境改善、民生質素，以至公共建設方面，整個社區都得到長足發展。

隨着觀塘地區管理委員會及觀塘區議會之相繼成立，在官民溝通上，委實起了積極的作用。透過區議會的諮商、地區管理委員會的統籌和協調，許多過往需要中央決策方能解決的問題，已能於地區層面處理。

在這五年來，觀塘區居民經歷過兩次區議會以及一次市政局的直接選擧，已漸次體會到參與地方事務之重要性，和作爲區內居民對社區建設應有的態度。除了認識到公民權利及義務以外，觀塘區亦曾於八一年擧辦過第一屆「觀塘體育節」、八二年推出「觀塘藝術節」、八三年復辦「第二屆體育節」以及今年初响應國際青年年主辦「觀塘青年節」。凡此各項區際活動，均負有促進官民合作，加强地區歸屬感之要義。

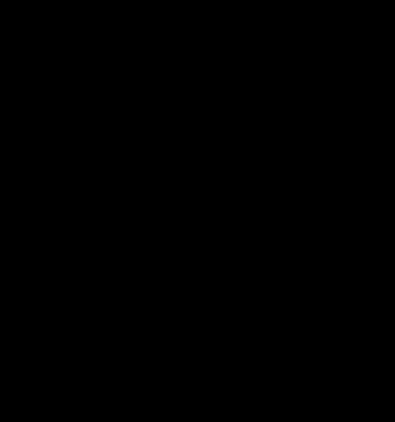
爲貫徹社區建設之遠大目標，觀塘區議會特聯同市政局，以及區內各個政府部門，通過區議會轄下之文娛康樂體育及社區建設委員會之協調，組成了「觀塘節'85」籌備委員會，於本年十二月十四日至明（八六）年一月四日這段期間，擧辦「觀塘節'85」。

「觀塘節'85」之推行，旨在透過連串之文娛、康樂、體育及社區活動，從而促進區內居民對社區之歸屬感，以至鞏固地區上之團結性。同時，亦希望區內各界人仕能主動及積極參與社區活動。

爲了籌備今次的觀塘區節，觀塘區議會共撥款十九萬元作爲經費。而市政總署亦撥出三萬元提供康體活動費用。然而，預計「觀塘節'85」之整個計劃開支，約需動用五十七萬餘元。是以不敷之三十五萬元差額，須於地區上籌募。故此「觀塘節'85」在財政資源之運用上，可算打破歷年之紀錄。幸區內各社會賢達、工商先進之鼎力支持，慷慨贊助，使到籌備工作得以順利開展，實乃協德同心的佐證也。

「觀塘節'85」在節目安排上，亦較過去之區際活動豐富。其中最具特色者，要算是由亞洲電視有限公司協辦之「觀塘節'85開幕典禮暨羣星光輝耀觀塘」電視直播節目，內容豐富，極盡視聽之娛。此外，於區節期間所推出之「觀塘人關心觀塘事」獎勵計劃、「認識觀塘」巡迴展覽會，選拔「模範觀塘人」計劃，「編織顯溫情」毛衣製作等等，皆寓社區服務於文娛活動之中，對促進人與人之間的關懷和愛護，有着深遠之意義。在這裏特別一提者，乃是本港之電子傳播媒介對「觀塘節'85」之協助，實不遺餘力。除亞洲電視之現場直播開幕活動外，香港電台將協助製作「平安夜的士高晚會」，商業電台直播「流行音樂嘉年華」，以及香港電台電視製作、香港電視廣播有限公司轉播之「觀塘節'85」閉幕典禮暨綜合表演等精采項目，都令廣大之香港市民，能分享觀塘節之精華。

本人蒙各位支持，被推選爲「觀塘節'85籌備委員會」之主席，本力有不逮，幸賴各屆同寅鼓勵，自當竭盡棉力，望不負衆人之雅意也。謹藉此紀念特刊付梓之日，略抒數語，以申謝忱，亦互勉之。



「觀塘節'85」籌備委員會
主席　林芬

觀塘節'85籌備委員會組織

大會贊助人
政務司廖本懷C.B.E.太平紳士

榮譽贊助人
王華生先生
楊振鑫先生

名譽贊助人
王華湘先生
楊錦珍女士
甄元昌先生
蕭亮疇先生

會　長
觀塘政務專員麥耀鎏太平紳士
觀塘區議會主席林珩輝先生

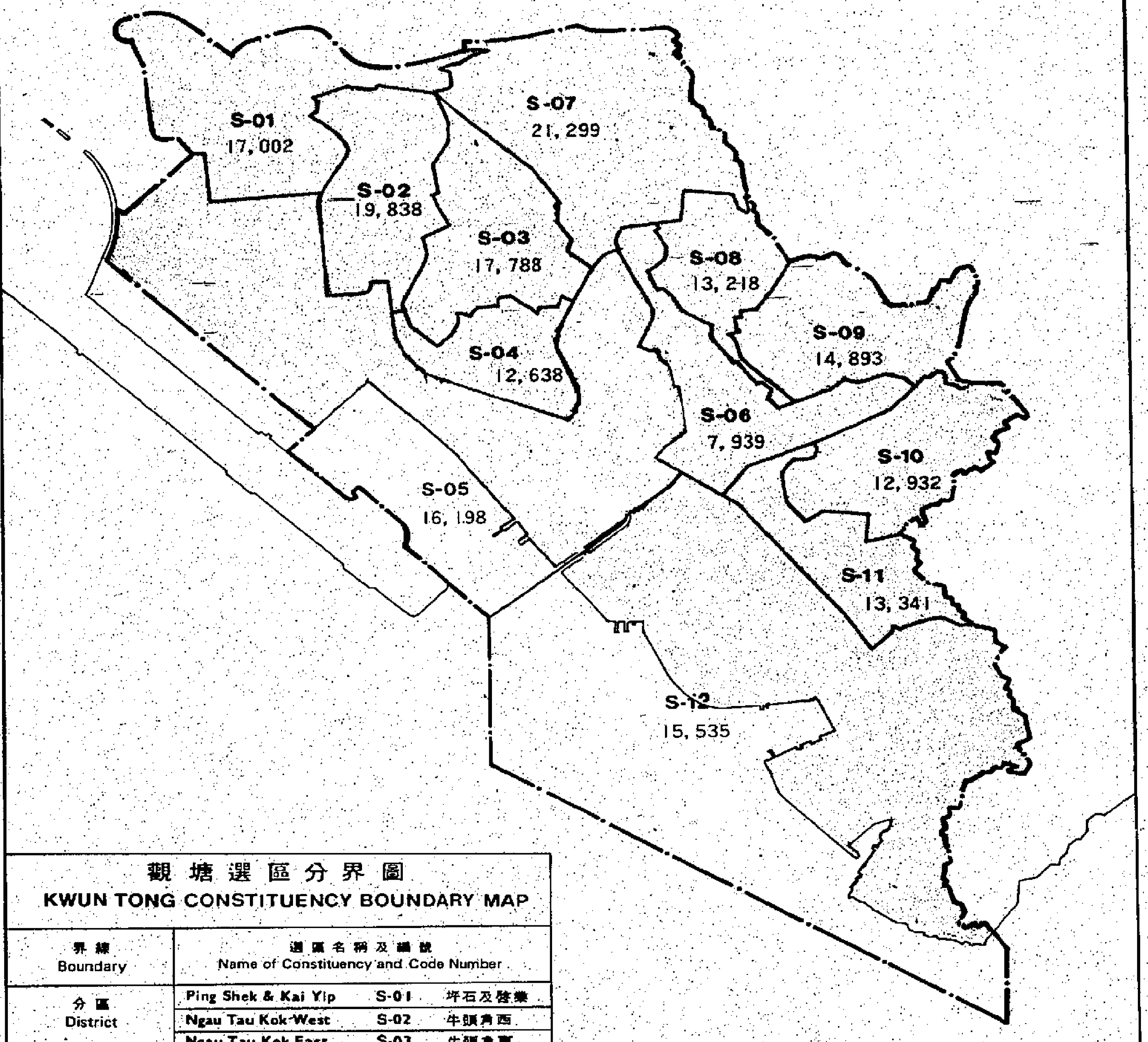
名譽會長
吳禎貽先生
趙曾學韞女士
周兆碩先生
黃海光先生
楊孫西先生
蔡德河先生
倪鐵城先生
馬寶基先生
岑永生先生
永隆銀行
朱祖安先生
陳少女士
潘志輝先生
潘強先生
王哲明先生
鄭川瀅先生
王瑤璋先生
馬惠强先生
繆其安先生
陳錫謙先生
王忠梃先生
陳滿棠先生
蔡魯先生
彭錦輝先生

當然顧問
觀塘政務主任(2)譚續蘭小姐
觀塘政務主任(1)應耀康先生

名譽顧問
觀塘警區指揮官司徒禮先生C.P.M.
秀茂坪警區指揮官余達明先生C.P.M.
東九龍文康總主任胡偉文先生
觀塘區總福利主任梁士雄先生
觀塘區廉政公署代表李陳學蘊女士
觀塘區議會文娛康樂體育及社區建設委員會主席林健國先生
觀塘學校聯會主席吳克進先生
觀塘區文娛康樂促進會主席吳平德先生
觀塘體育促進會第一副會長陳少女士
義務法律顧問彭錦輝律師

執行委員會：

主　　席：林芬先生
副 主 席：楊錦珍女士
　　　　　甄元昌先生
　　　　　張石夫太平紳士
　　　　　李華明先生
　　　　　馬志强先生
義務司庫：甄元昌先生
執行委員：侯瑞培先生　陳昌先生　何權忠先生
　　　　　林健國先生　張家敏先生　唐榮湛先生
　　　　　盧寶娜小姐　鄭君旋先生　陳家權先生
　　　　　吳平德先生　林亮基先生　周耀輝先生
　　　　　伍兆祥先生　李蕭兆滿女士
　　　　　黃炳權先生　李國聲先生
　　　　　黃澤亮先生　李廷傑先生
　　　　　潘志輝先生　潘有江先生
　　　　　潘任惠珍女士　蔡樂强先生
　　　　　曾大全先生　蕭亮疇先生
　　　　　黃偉文先生　杜葉錫恩女士
　　　　　葉朗樞先生　林澤飄先生
　　　　　馬逸彰先生　劉文龍先生
　　　　　黃鳳玲小姐　張建東先生
　　　　　潘文瑩小姐　佘道生先生
　　　　　馮新我先生　梁煥松先生
　　　　　彭錦輝先生　吳國良先生
秘　　書：謝超敏先生
　　　　　馮樹輝先生



觀 塘 選 區 分 界 圖
KWUN TONG CONSTITUENCY BOUNDARY MAP

界線 Boundary	選區名稱及編號 Name of Constituency and Code Number		
分區 District	Ping Shek & Kai Yip	S-01	坪石及啓業
	Ngau Tau Kok West	S-02	牛頭角西
	Ngau Tau Kok East	S-03	牛頭角東
	Ting Hong	S-04	定康
	Kwun Tong Town & Industrial Area	S-05	觀塘市區及工業區
選區 Constituency	Tsui Ping	S-06	翠屏
	Shun Lee & Shun On	S-07	順利及順安
	Sau Mau Ping North	S-08	秀茂坪北
	Sau Mau Ping South	S-09	秀茂坪南
	Lam Tin North	S-10	藍田北
	Lam Tin South	S-11	藍田南
	Yau Tong & Sze Shan	S-12	油塘及四山

觀塘選區圖

＊各區數字爲選民人數
全區選民總數182621人

「觀塘節'85」節目表

（八五年十二月十四日至八六年一月四日）*

「觀塘人關心觀塘事」獎勵計劃	十二月十二日截止	—
中學生徵文比賽	十二月十三日截止	—
「認識觀塘」巡迴展覽	十二月十三日至一月四日	九龍灣德福商場 區內各社區中心及社區會堂
選拔「模範觀塘人」計劃	十二月十四日截止	—
「觀塘節'85」開幕典禮—— 羣星光輝耀觀塘（亞洲電視直播）	十二月十四日 晚上七時半至九時半	觀塘翠屏道球場
越野賽	十二月十五日	魔鬼山
五人足球賽	十二月十五、二十九日	石鼓壟道五人足球場、 觀塘翠屏道球場
男女子網球賽	十二月十五、二十一、 二十二及二十九日	曉明街網球場
男女子籃球賽	十二月十五、十六、十八、 二十、二十二、二十三、 二十七、二十九、及三十日	觀塘翠屏道球場
遊藝晚會	十二月十七日 晚上八時	樂華邨社區中心
編織顯溫情	十二月二十一日 下午二時半	伸手助人協會 順利老人宿舍
男女子乒乓球賽	十二月二十一、二十二日	振華道室內運動場
模型車大賽	十二月二十二日 早上十時至下午五時	觀塘翠屏道球場
公民教育營	十二月二十二至二十四日	烏溪沙
粵劇晚會	十二月二十三日 晚上八時	觀塘翠屏道球場
平安夜的士高晚會 （香港電台直播） 暨六次港台「愛的探訪」	十二月二十四日	啟業邨室內運動場
「觀塘節'85」花絮攝影比賽	十二月二十四日至 一月十五日	—
流行音樂嘉年華 （商業二台直播）	十二月二十八日	觀塘翠屏道球場
「家庭添情趣」中式 烹飪比賽	十二月二十九日 下午一時至六時	觀塘職業訓練中心
遊藝晚會	十二月二十九日 晚上八時	啟業邨露天劇場
「觀塘節'85」閉幕典禮一 樂韻觀塘萬家歡 （香港電台電視部製作及轉播）	一月四日 晚上七時半至十時	觀塘翠屏道球場

查詢：觀塘政務處 3-416315

*（如有更改，大會恕不另行通告）

節 目 簡 介

⌊觀塘人關心觀塘事⌉獎勵計劃

觀塘人理應關心觀塘事。為發揚服務社會的精神，加深區內居民對觀塘的認同，大會歡迎區內註册團體，提交各類型的社會服務計劃書。大會將選出五項優異計劃，撥款贊助推行，以作鼓勵。

中學生徵文比賽

不斷蛻變的觀塘，新人新事如潮湧現。生於斯，長於斯，受教於斯的青年人，處身這個龐大的社區，有什麼感懷？有什麼觀察？大會定下⌊我眼中的觀塘⌉為題，歡迎區內中學生透過文字表達他們對觀塘的情感。

⌊認識觀塘⌉巡迴展覽

二十年前、三十年前、四十年前……的觀塘是什麼模樣？⌊認識觀塘⌉展覽已搜集不少舊觀塘的照片，準備與你重溫昔日的觀塘。展覽並會介紹地方行政、各政府部門在區內的工作等。⌊認識觀塘⌉在德福商場展出後，將會在區內各處巡迴與觀衆見面。

選拔⌊模範觀塘人⌉計劃

觀塘區是全港人口最多的一區，在七十萬人中，當然不乏在家庭生活、學業或工作有傑出貢獻及成就的人士。⌊模範觀塘人⌉獎勵計劃就是要選出區內之模範家庭、模範工友及模範學生，作為對他們的一種表揚。

⌊觀塘節'85⌉開幕典禮——羣星光輝耀觀塘

寓意吉祥，充滿中國傳統色彩的金龍醒獅，襯着觀塘兒童合唱團唱出節奏明快的⌊安居在觀塘⌉，將為⌊觀塘節'85⌉正式揭開序幕。一項由亞洲電視製作，長達九十分鐘的綜合表演隨即在翠屏道球場開始，著名藝員將傾力演出，務求使大家渡過一個繽紛熱鬧，星光璀璨的晚上。屆時亞視中文台將會直接轉播。

體育活動展姿采

無論是考驗意志體力的越野長跑、講求合作節奏的足球籃球，抑或着重機智敏捷的網球乒乓球，市政局均安排一連串賽事，讓參加者分享⌊觀塘節'85⌉動的一面。

晚會三重奏

市政局除舉辦各項體育活動，以响應⌊觀塘節'85⌉外，也獻上兩個遊藝晚會及一項粵劇晚會，以娛坊衆。千萬不要錯過這兩次多元化的表演，和重溫戲棚風味的機會。

編織顯溫情

冬日⌊蜜蜜⌉縫，編織顯溫情。二百位熱心義工將會在一個冬日的下午，齊集順利老人宿舍，為那裏的老人家編織頸巾、冷帽、手襪、或披肩，一起以他們的愛心關心加毛針，驅走襲人的寒意。

節 目 簡 介

模型車大賽

驚險刺激的澳門格林披治剛舉行過，而香港電動模型車的格林披治亦即將在[觀塘節'85]出現。屆時，數十部[迷你]跑車在翠屏道球場風馳電掣，爭奪[觀塘節''85]盃。

公民教育營

什麼叫做區議會？地方行政如何運作？投票選舉的意義何在？公民有何責任？——三日兩夜的[公民教育營]特透過遊戲、討論、講座及其他新穎活潑的方式，引導區內學生思想及尋找這連串問題的答案。

平安夜的士高晚會

平安夜，普世歡騰。在這充滿節日氣氛的晚上，香港電台第一及第二台的播音員將騎着他們的唱片，飛躍啟業邨室內運動場，與觀塘區的青年朋友一起以動力的舞步踏入八五年的聖誕節。多位流行樂壇名歌手亦將來到現場，獻唱他們的拿手好戲。香港電台一、二台聯合直播。

愛的探訪

爲響應[觀塘節'85]，港台[愛的探訪]第二階段活動將以觀塘爲基地。港台一、二台唱片騎師將聯同各歌手，探訪區內六所志願機構，將歡笑、愛心帶到觀塘區每一角落。

[觀塘節'85]花絮攝影比賽

[觀塘節'85]二十多項節目都是攝影[發燒友]的好對象。只要能捕捉到各活動精采特出之處，將[觀塘節'85]值得紀念的地方巧妙地凝固在了方的相紙上，均有機會在這項攝影比賽中獲得殊榮。

流行音樂嘉年華

深受小朋友歡迎的攤位遊戲又再次出現翠屏道球場。對於年青人來說，大會更邀請了商業二台唱片騎師現場打碟點唱，與流行樂手獻出一個花團錦簇的嘉年華會。商業二台現場直播。

[家庭添情趣]中式烹飪比賽

一個以家庭爲單位的烹飪比賽，讓一家大小共嘗齊齊下厨的情趣，大會並邀請得烹飪名家方太出任評判，品評參賽家庭的菜式。此外，爲切合今次節日的主題，參賽家庭可就地方行政、觀塘或家庭生活爲其菜式題名，看誰最有心思，取得最佳菜式命名獎。

[觀塘節'85]閉幕典禮—樂韻觀塘萬家歡

跨越八五年，在八六年一個象徵新開始的時刻，[觀塘節'85]正式宣告閉幕。香港電台電視部將精心編排一齣以觀塘爲主題的綜合表演，讓[觀塘節'85]在熱鬧及愉快的氣氛下結束。一月十一日晚上十時半無線翡翠台播出。

觀塘今昔

觀塘原稱官塘，其命名之由來，傳說紛紜。其一說乃指清朝官船灣泊之地。據悉當時滿清政府之官船，自鯉魚門東來，例必停泊於這個海灣，俾官船上之官兵能上岸補給糧水，故又有「油糖」灣之地名出現。後來不知何故，或因市民有「生不入官門，死不入地獄」之畏，故改名爲「觀塘」是也。

觀塘位於九龍灣東岸。昔日爲傾倒垃圾之地。至一九五四年，政府於觀塘展開填海工程，所得土地，供作興建工廠用地，以緩和當時廠地短缺之弊。觀塘遂能發展爲一工業中心區到一九五七年，政府在觀塘出售住宅用地，使地產及發展商得以興建工人宿舍及私人住宅。自一九五九年起，政府公共房屋（即當時稱爲廉租屋及徙置區之樓宇相繼落成，觀塘之發展，也日益迅速，進而成爲香港第一個重要之衛星市鎮。

六四年之觀塘市中心及工業區

時至今日，觀塘經過大規模之填海後，共佔地約一千一佰三十公頃，擁有人口六十七萬餘。隨着區內工商業之拓展及社區變遷，若干問題亦相繼出現。爲要更有效率地解決社區內之問題和加强地區上之之諸商及協調工作，政府於一九七九年於觀塘區成立首個地區管理委員會，又於翌年設立市區第一個區議會，以試驗方式進行地方行政之管治模式。由於效果良佳，地方行政模式已漸次推廣至港九各區。

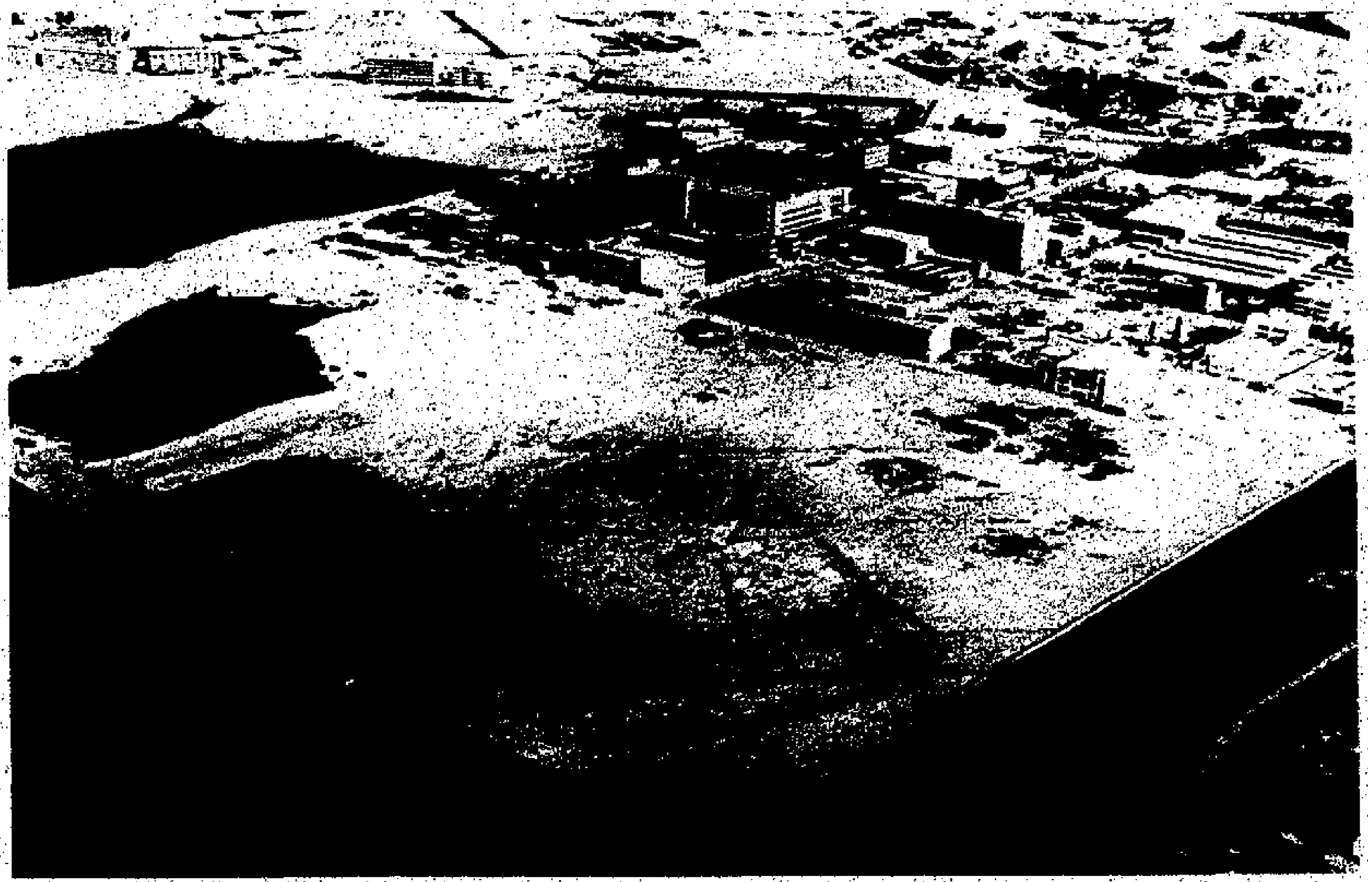
七三年初之九龍灣。圖中所見之民居已於七三及七四年清拆

然而，正因爲觀塘昔日之社區發展快速，加上當時並未有完善之城市規劃，以至觀塘區在推行地方行政之旅途上，要側重於解決歷史遺留下來之不均衡現象。例如房屋、交通運輸、教育、醫療及康樂社區設施之不足等等。

這些觀塘舊貌，成爲今後觀塘區發展之決定性因素之一。加上現時生活質素之提高，市民之期望及對政府施政之果效，足以塑造未來發展之路向及模式。展望未來五年之觀塘社區發展，將受以下幾個發展計劃或公共建設所影响。第一，是東區過海通道之興建。它不但使途經觀塘之車輛大大增加，亦會使觀塘的地理環境改變，使它不再處於市區發展之邊緣。屆時，觀塘與港島之阻隔將會減少，以致新市鎮及港島所提供之許多設施，亦能供觀塘區居民使用。無疑，新的發展定必帶來新的就業機會，同時在本港各商業區工作之人士亦將認爲觀塘十分方便，而定居觀塘。故假以時日，觀塘區公共房屋與私人樓宇將可保持較爲平均之比例。

第二，是新公共屋邨的發展計劃。在不久之將來，這個因素對觀塘之影響可能最大。政府之房屋計劃，需要多年之策劃，預算由目前直至一九八八年期間落成之公共房屋：包括出租公屋、重建公屋、私人參與建屋計劃及居者有其屋計劃等房屋，其中超過百份之十一乃座落觀塘者。這些新屋邨將爲本區提供超逾二萬個居住單位，可容納十萬人。屆時，將可大大改善本區之居住環境和生活質素。

總括而言，昔日之觀塘，已提供及奠定今日觀塘面貌之基礎與模式，而今天的觀塘，正朝着地方行政發展的步伐和方向建設社區，並爲明日之觀塘舖砌均衡而完善之康莊大道。藉着代議政制之推展，觀塘社區之發展，將操諸廣大居民之手。作爲觀塘一份子的你和我，實應把握良機，透過積極參與地方事務之行列，爲未來之觀塘發展，盡一分力量。


六十年代剛塡海之觀塘工業區

地方行政在觀塘

對於曾經列席旁聽觀塘區議會的人士，相信除了會上繁重的議程、熱烈的討論外，旁聽席上人數之衆多，以及新聞界關切的報導，均曾令他們留下深刻的印象。

備受公衆人士注目的區議會及地方行政計劃，其實是在八十年代才開始成爲社會時事的新焦點。而觀塘區更在整個地方行政演變的過程中扮演了一個非常吃重的角色。

施肥灌溉：地方行政展步

戰後香港發展一日千里，社會結構日趨複雜，爲了切合每個地區的特性及其亟需解決的問題，政府於六六年在市區規劃分區界線，成立十個民政處，加强政府與居民的溝通。

與此同時，新界新市鎮的出現，亦使政府察覺有需要就規劃地方設施等問題，徵詢當地居民的意見，於是決定在荃灣成立第一個由政府官員及關注地方事務人士組成的諮詢委員會。至七八年，新界所有行政分區均設有地區諮詢委員會。

新界區推行地方諮詢制度取得一定成績之後，政府決定將制度推展至市區，觀塘便被選爲第一個在市區應用此制度的行政區；在七九年十月十日的立法局會議上，港督宣佈在觀塘成立管理委員會。

政府在觀塘推行地方行政試驗計劃之後，在八〇年發表了「地方行政進一步發展綠皮書」，其中主要建議在全港十八行政區成立地區管理委員會及地區諮詢委員會，以及設立民選及委任議員的制度。

隨着八一年一月地方行政白皮書的出版，地方行政制度正式在港九新界全面推行。同年四月，新界區的地區諮詢委員會改組爲區議會，市區方面則有觀塘區率先在四月一日成立第一屆的區議會。

破土萌芽：

第一屆區議會（八一年四月一日至八二年九月三十日）

主席（觀塘政務專員）
- 22 委任非官守議員
- 9 官守議員
- 3 市政局議員

擁有三十五位成員的第一屆觀塘區議會，在港督麥理浩爵士開幕致辭後，正式投入工作，於任期內對區內大小事務均作出不少寶貴的意見。

第一屆觀塘區議會轄下設有文娛康樂體育、環境改善、工務計劃、社會服務，及財務行政等五個委員會。從委員會的數目，以及其涉及範圍之廣泛，可見當日之區議會已具規模，所討論的地方事務亦相當全面。

枝葉繁衍：

第二屆區議會（八二年十月一日至八五年三月三十一日）

主席（觀塘政務專員）
- 12 民選非官守議員
- 12 委任非官守議員
- 9 官守議員
- 4 市政局議員

第一屆區議會爲地方行政奠下穩固的基礎後，歷史性的首次區議會選舉終於八二年九月進行。當時共有四十一位候選人角逐觀塘區十二個民選議席。十二萬選民當中有五個曾投下他們神聖的一票。

加入民選議員可說是第二屆區議會的特色，而其工作亦相應地增加，委員會方面則因新成立之交通及運輸委員會而增至六個（文康體委員會亦正名爲文娛康樂體育及社區建設委員會），另外更設立觀塘區報，關注觀塘區問題青少年，觀塘總區文化中心等三個工作小組。

區會會議，意見紛陳

欣欣向榮：

第三屆區議會（八五年四月一日至八八年三月三十一日）

主席（由非官守議員互選出任）
- 20 民選非官守議員
- 10 委任非官守議員
- 4 市政局議員
- （列席）10 政府部門代表

第三屆區議會可說是地方行政不斷蛻變的另一新里程。民選成員增加，主席由非官守人仕出任，區議員選出代表入立法局等，均標誌着地方行政的代議性不斷有所推展。

以觀塘來說，民選議員由十二位增至二十位，委任議員則減爲十位，以往之官守議員則一律改爲列席會議。此外，主席一職經過互選後由林珩輝先生出任；而在今年九月二十六日舉行的首次立法局選舉，三位候選人當中潘志輝先生獲最高票數而成爲觀塘選舉團組別進入立法局的代表。

由此可見，區議會在本港政制所担當的角色會日益重要，所處理的事務亦更形繁重。

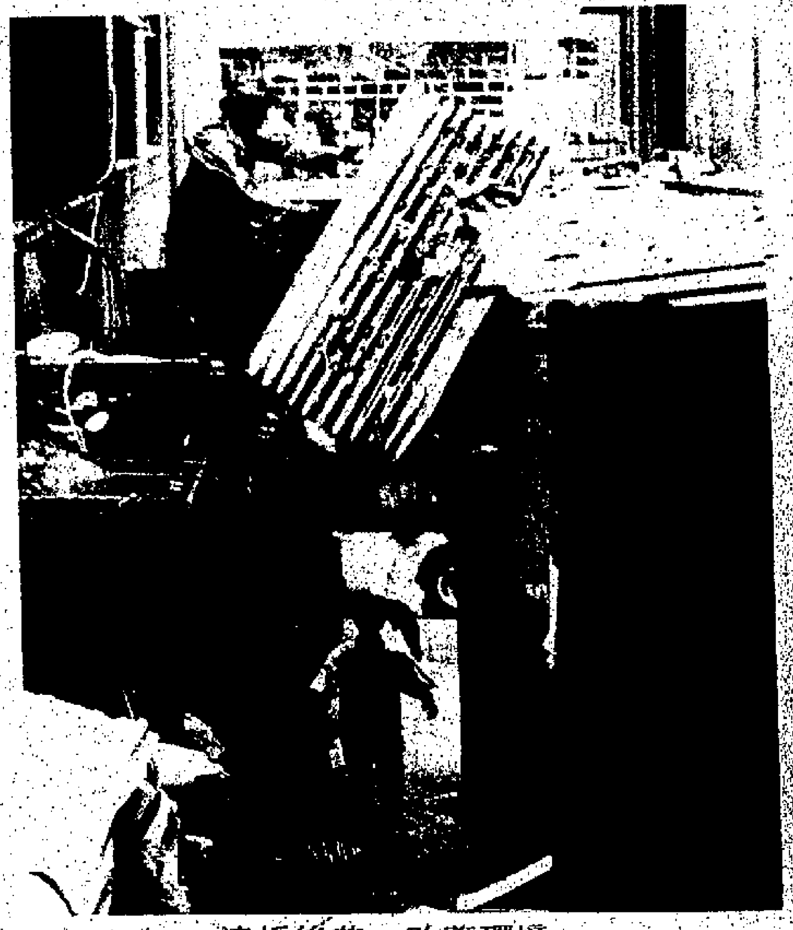
現時觀塘區議會的組織可見下圖：

第三屆觀塘區議會
- 文娛康樂體育及社區建設委員會
- 環境改善委員會
- 財務及行政委員會
- 社會服務委員會—關注老人醫療及交通服務工作小組
- 交通及運輸委員會
- 工務計劃委員會
- 觀塘區報工作小組
- 關注觀塘區問題青少年工作小組
- 房屋事務工作小組

探訪參觀，了解實況

開花結果：地方行政再邁進

區議會及整個地方行政計劃得以成功推行，除有賴區議員的努力外，市民的參與及支持亦是不可或缺的。因此，市民首要的任務就是認識區議會，以及地方代議政制的運作，並積極反映他們對地區事務的意見，這樣，區議會才能充份發揮其功用，改善觀塘這個屬於每一個觀塘居民的地區。


清拆後巷，改善環境

鳴　謝

「觀塘節'85」得以順利推行，實有賴各熱心人士及團體鼎力支持，大會仝人不勝銘感，特此鳴謝。

「觀塘節'85」籌備委員會主席林芬
暨全體委員　敬誌

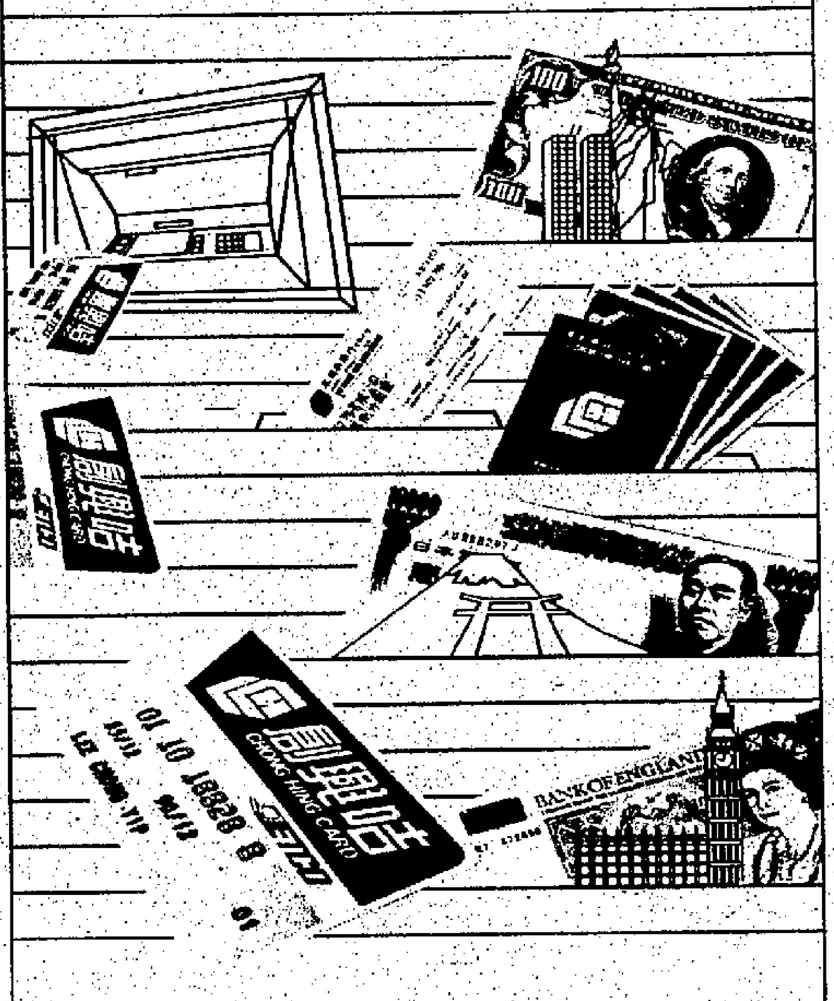
＊（因版面關係，未能一一題名致謝，謹此致歉。
大會自當另發專函向各熱心人士及團體致謝。）

解決你的問題
聆聽你的意見

觀塘區議會
會見市民

市民如欲約見區議員
請致電：
3—416315
3—423431

廖創興銀行　助您創業興家



存款多樣化　服務爲大家

廖創興銀行除提供港幣及美元存款外，更加設澳元、加元、西德馬克、英鎊、及日元等各項存款，利息優厚，手續簡便，竭誠爲您服務。

外幣找換妥　旅遊樂趣多

廖創興銀行港九新界總分行，全面提供外幣找換及旅行支票服務，滙率特優，爲旅遊作好準備，增添樂趣。

免費服務創興咭　方便存提與購物

創興咭在港九新界及澳門，爲您提供"銀通"服務網之一切服務，包括存提、轉賬、查詢結存、申領支票薄及月結單等，並通用於方便購物與消費之"易辦事"系統。歡迎申領，費用全免。

廖創興銀行
日本三菱銀行合營

今 日 之 樂 善 堂

主席：劉 德

九龍樂善堂創於一八八〇年之前，迄今已超過一百〇五年之悠久歷史，創辦初期，乃九龍地區志願團體之一，由湯叔明善長聯同一羣志同道合而熱心社會公益之人士及各鄉代表所組成，以贈醫施藥（中醫）及排難解紛爲首務，其醫務之蓬勃，與當時之東華醫院等量齊觀；極受當代地方官之重視及八鄉鄉民之擁戴。

樂善堂經百多年之沿革，由五十年代起，各項堂務均應社會之需求而興辦，亦隨時代之進展而擴增，諸如由初期之贈醫配藥與助殮施棺，進而興學育才、救災紓困、安老扶幼以至多元化之社會服務等等；其實施之範圍更由市區而漸達新界發展中各地區。

目前，樂善堂除擁有龍崗道之四層辦公大樓及牛頭角十六層樂善大厦各一座及其他物業多處外，現辦有政府津貼及非牟利私立之中、小學十六間及幼稚園三所，津貼中學計有：黃大仙區之樂善堂余近卿中學、新蒲崗區之樂善堂王仲銘中學、新界葵盛圍之樂善堂顧超文中學及今年於青衣島增辦之樂善堂梁植偉紀念中學；津貼小學計有：九龍城區樂善堂小學（上午）、荔景邨之樂善堂劉世仁上下午學校、沙田乙明邨之樂善堂陳祖澤上下午學校、屯門山景邨之樂善堂梁黃蕙芳紀念上下午學校及今年於東牛頭角增辦之樂善堂楊仲明上下午學校；非牟利私立之學校計有：黃大仙區之樂善堂余近卿英文夜中學、新蒲崗之樂善堂王仲銘夜書院及九龍城區之樂善堂英文夜校；幼稚園則有：順天邨天琴樓之樂善堂幼稚園及今年分別於沙田美林邨及黃大仙竹園增辦之樂善堂梁詠釗幼稚園及樂善堂顧李覺鮮幼稚園，共提供中、小學及幼稚園學位超過一萬二千個。樂善堂又於九龍城龍崗道辦有設備齊全而收費低廉之醫療所一間，每日上下午均有中、西醫及牙醫駐所應診，晚上亦有西醫夜診，極受坊衆之歡迎，每年受惠貧病數以萬計；本堂本年度將於大埔墟之「樂善堂朱定昌頤養院」內增設包括物理治療之醫療所一處，既可提高該頤養院老人健康之保障，亦可爲大埔居民提供醫療服務。本堂更於新界大埔墟運頭街辦有規模龐大而建築宏偉之「樂善堂朱定昌頤養院」一所，該院佔地一萬六千餘方呎，樓高九層，建築面積約六千方呎，同一院舍內分設安老及護理兩部，共有住院老人二百四十名，由於院舍寬敞而舒適，設備新型而週全，加以工作人員近七十位之衆，住院老人能獲得最佳之服務而能安享晚年，自不待言；歡迎各界約期參觀指導。此外，本堂將於黃大仙竹園南邨增辦足以收容一百六十名老人之老人宿舍一所，現正積極籌備中；至於本堂與香港戒毒會在龍崗道六十一號閣樓合辦之戒毒登記處一所，自一九七〇年開辦以來，其登記志願戒毒者及處理康復就業輔導之效績亦甚可觀。

樂善堂於施醫配藥、興學育才及安老扶幼之餘，對於獎學、救濟及贊助或參與各項有關社會福利之活動亦甚重視，諸如獎助學金之設立、赤貧者之濟助及員工福利之釐訂等；而經常贊助或參與之福利活動則有：贊助全港青年學藝比賽、與九龍城康體促進會合辦「樂善堂杯」男女子籃球比賽及元旦國際長跑及由一九八一年起，贊助志願戒毒康復就業輔導會等。

今日之樂善堂，由於善業日廣，業務日繁，經費支銷亦相因而日益龐大；除轄屬各津貼中、小學及頤養院之經費仰賴政府之資助外，其餘均賴本堂總理之捐輸、各界善長之捐助、租項之收益及一年一度之售旗籌款作爲挹注；以目前本堂之經濟狀况而言，僅屬小康而已。

以上乃今日樂善堂之概況，本堂總理同寅不敢言勞，更不敢以一得而自滿；敬希各界善長繼續鼎力支持與指導，使本堂善業得以日益發揚光大，進而爲本港社會提供更多更具建設性之服務，於願足矣。

九龍樂善堂常務總理會

主 席 劉 德

副主席 鄺君能
副主席 王仲銘
副主席 余錦基
副主席 張念平

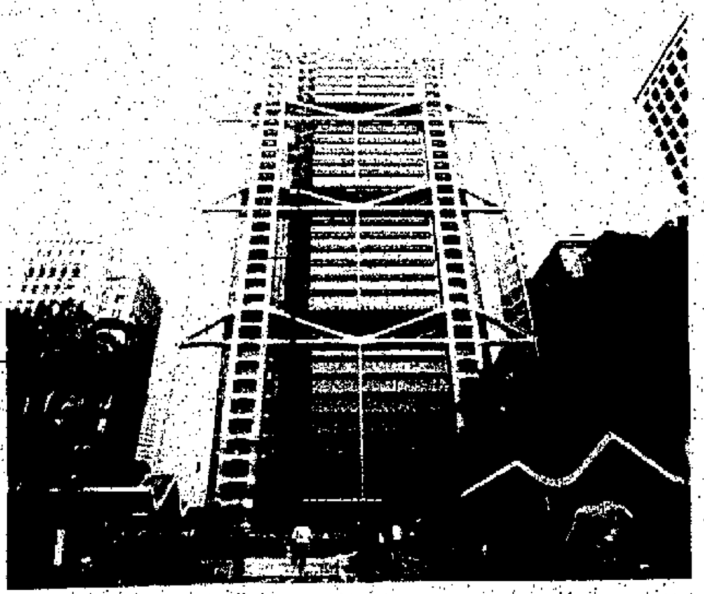
常 務 總 理

溫達明 尹立强 洪奮志
霍永添 周 銘 區國洪
朱夢燊 陳國楹 陳自適
鄧樹椿 林 芬 顧思穎
顧思聰 鄧泰全 余平海
陳祖澤 張瑞琪 陸宏隆
鄧漢誠 郭修圃 余鑑明
黎民悅 胡作森 勞國雄
周榮通 楊佐鏗 江焯開
陳 墉 劉炳均 何耀明

仝 致 意

品質——是我們最重視的

中華造船廠集團以一貫的優良傳統與香港一起成長。過去四十年，中華曾在香港及海外進行龐大的工程，成績斐然。
我們深信，嚴格的品質控制是保証工程達到最佳水準的金科玉律。
憑多年累積的經驗，集香港造船及鋼鐵機械工程專業人材於一處之中華造船廠集團，以高水準的技術及聞名的船舶產品，爲香港重工業樹立良好信譽。
貴公司若需要：
鋼鐵製造建築工程
各種機械廠房建造，包括發電廠、化工廠。
探油設備，製造服務
各類船舶之設計製造和以上行業之技術諮詢。
中華造船廠必能爲閣下提供一切協助。



新香港滙豐銀行超品質之鋼結構工程——中華重工業有限公司的作品。

中華造船廠集團
Chung Wah Shipbuilding & Engineering Company Limited
香港九龍油塘灣茶果嶺道41號
41, Yau Tong Marine Lot, Cha Kwo Ling Road, Kln.
Telex: 45803 WAHBU HX
Cable: "WAHBUILT"
Tel: 3-7276333
FACSIMILE: 3-7545144

Crocodile

九龍官塘開源道79號

今日之樂善堂

主席：劉 德

九龍樂善堂創於一八八〇年之前，迄今已超過一百〇五年之悠久歷史，創辦初期，乃九龍地區志願團體之一，由湯叔明善長聯同一羣志同道合而熱心社會公益之人士及各鄉代表所組成，以贈醫施藥（中醫）及排難解紛為首務，其醫務之蓬勃，與當時之東華醫院等量齊觀；極受當代地方官之重視及八鄉鄉民之擁戴。

樂善堂經百多年之沿革，由五十年代起，各項堂務均應社會之需求而興辦，亦隨時代之進展而擴增，諸如由初期之贈醫配藥與助殮施棺，進而興學育才、救災紓困、安老扶幼以至多元化之社會服務等等；其實施之範圍更由市區而漸達新界發展中各地區。

目前，樂善堂除擁有龍崗道之四層辦公大樓及牛頭角十六層樂善大厦各一座及其他物業多處外，現辦有政府津貼及非牟利私立之中、小學十六間及幼稚園三所，津貼中學計有：黃大仙區之樂善堂余近卿中學、新蒲崗區之樂善堂王仲銘中學、新界葵盛圍之樂善堂顧超文中學及今年於青衣島增辦之樂善堂梁植偉紀念中學；津貼小學計有：九龍城區樂善堂小學（上午）、荔景邨之樂善堂劉世仁上下午學校、沙田乙明邨之樂善堂陳祖澤上下午學校、屯門山景邨之樂善堂梁黃蕙芳紀念上下午學校及今年於東牛頭角增辦之樂善堂楊仲明上下午學校；非牟利私立之學校計有：黃大仙區之樂善堂余近卿英文夜中學、新蒲崗之樂善堂王仲銘夜書院及九龍城區之樂善堂英文夜校；幼稚園則有：順天邨天琴樓之樂善堂幼稚園及今年分別於沙田美林邨及黃大仙竹園增辦之樂善堂梁詠釗幼稚園及樂善堂顧李覺鮮幼稚園，共提供中、小學及幼稚園學位超過一萬二千個。樂善堂又於九龍城龍崗道辦有設備齊全而收費低廉之醫療所一間，每日上下午均有中、西醫及牙醫駐所應診，晚上亦有西醫夜診，極受坊衆之歡迎，每年受惠貧病數以萬計；本堂本年度將於大埔墟之「樂善堂朱定昌頤養院」內增設包括物理治療之醫療所一處，既可提高該頤養院老人健康之保障，亦可為大埔居民提供醫療服務。本堂更於新界大埔墟運頭街辦有規模龐大而建築宏偉之「樂善堂朱定昌頤養院」一所，該院佔地一萬六千餘方呎，樓高九層，建築面積約六千方呎，同一院舍內分設安老及護理兩部，共有住院老人二百四十名，由於院舍寬敞而舒適，設備新型而週全，加以工作人員近七十位之衆，住院老人能獲得最佳之服務而能安享晚年，自不待言；歡迎各界約期參觀指導。此外，本堂將於黃大仙竹園南邨增辦足以收容一百六十名老人之老人宿舍一所，現正積極籌備中；至於本堂與香港戒毒會在龍崗道六十一號閣樓合辦之戒毒登記處一所，自一九七〇年開辦以來，其登記志願戒毒者及處理康復就業輔導之效績亦甚可觀。

樂善堂於施醫配藥、興學育才及安老扶幼之餘，對於獎學、救濟及贊助或參與各項有關社會福利之活動亦甚重視，諸如獎助學金之設立、赤貧者之濟助及員工福利之釐訂等；而經常贊助或參與之福利活動則有：贊助全港青年學藝比賽、與九龍城康體促進會合辦「樂善堂杯」男女子籃球比賽及元旦國際長跑及由一九八一年起，贊助志願戒毒康復就業輔導會等。

今日之樂善堂，由於善業日廣，業務日繁，經費支銷亦相因而日益龐大；除轄屬各津貼中、小學及頤養院之經費仰賴政府之資助外，其餘均賴本堂總理之捐輸、各界善長之捐助、租項之收益及一年一度之售旗籌款作為挹注；以目前本堂之經濟狀況而言，僅屬小康而已。

以上乃今日樂善堂之概況，本堂總理同寅不敢言勞，更不敢以一得而自滿；敬希各界善長繼續鼎力支持與指導，使本堂善業得以日益發揚光大，進而為本港社會提供更多更具建設性之服務，於願足矣。

九龍樂善堂常務總理會

主席	副主席	常務總理			
劉 德	鄺君能	溫達明	尹立强	洪奮志	仝致意
	王仲銘	霍永添	周 銘	區國洪	
	余錦基	朱夢燊	陳國楹	陳自適	
	張念平	鄧樹椿	林 芬	顧思穎	
		顧思聰	鄧泰全	余平海	
		陳祖澤	張瑞琪	陸宏隆	
		鄧漢誠	郭修圃	余鑑明	
		黎民悅	胡作森	勞國雄	
		周榮通	楊佐鏗	江焯開	
		陳 埔	劉炳均	何耀明	

品質——是我們最重視的

新香港滙豐銀行超品質之鋼結構工程——中華重工業有限公司的作品。

中華造船廠集團以一貫的優良傳統與香港一起成長。過去四十年，中華曾在香港及海外進行龐大的工程，成績斐然。
我們深信，嚴格的品質控制是保証工程達到最佳水準的金科玉律。
憑多年累積的經驗，集香港造船及鋼鐵機械工程專業人材於一處之中華造船廠集團，以高水準的技術及聞名的船舶產品，為香港重工業樹立良好信譽。

貴公司若需要：
鋼鐵製造建築工程
各種機械廠房建造，包括發電廠、化工廠。
探油設備，製造服務
各類船舶之設計製造和以上行業之技術諮詢。

中華造船廠必能為閣下提供一切協助。

中華造船廠集團
Chung Wah Shipbuilding & Engineering Company Limited
香港九龍油塘灣茶果嶺道41號
41, Yau Tong Marine Lot, Cha Kwo Ling Road, Kln.
Telex: 45803 WAHBU HX
Cable: "WAHBUILT"
Tel: 3-7276333
FACSIMILE: 3-7545144

Crocodile

九龍官塘開源道79號

HANG LUNG BANK LTD. 恒隆 HONG KONG

靈活發展 穩步向前

今日恒隆銀行，實力雄厚，朝氣蓬勃，以具體行動先後推出「二十年樓宇貸款計劃」和「及時雨」私人貸款計劃，助您實現理想解決難題。

今後恒隆銀行，更會靈活發展，穩步向前，積極協助工商界人士大展鴻圖，並加強全面性銀行服務，與香港共同邁向美好將來。

恒隆銀行

總　行：金鐘道95號統一中心三樓　電話：5-283300

觀塘節’85特刊紀念

中美五金塑膠製造廠有限公司致意

香港九龍官塘興業街15—17號中美大厦

電話：3-891318～9　電報掛號："TSUMEPLA"

電訊：39471 CMMP HX

☆ ☆ ☆ ☆ ☆

CHUNG MEI METAL AND PLASTIC FTY., LTD.

Chung Mei Building, 15—17, Hing Yip Street, Kwun Tong, Kowloon,

HONG KONG

Tel: 3-891318—9　Cable Address: "TSUMEPLA"

Telex: 39471　CMMP HX

☆ ☆ ☆ ☆ ☆

MANUFACTURERS OF

High Quality Battery Lantern, Flash lights

(Metal and/or plastic) and Various metal/plastic products

manufactured specially to the order of Customers.

滿 華 酒 樓

MOON WA Restaurant

九龍新蒲崗彩虹道44號

營 業 部：208489

二　　樓：208480

新月海鮮酒樓

CRESCENT RESTAURANT

九龍油塘中心嘉榮街六號地下

電話：③ 408800

鄭明興閃山雲製品廠

同寅 致意

今日觀塘
欣欣向榮

朱祖安　李可立致意

CAMELPAINT

駱駝漆

令您生活更多姿多采

國民製煉漆油有限公司

香港九龍觀塘興業街一號　TEL: 3-891231

南洋商業銀行
NANYANG COMMERCIAL BANK LTD.

總行：香港德輔道中151號南洋銀行大廈　電話：5-421111
電報掛號：NANYANGBANK 直接電報：73412 NANHO HX

經營一切銀行業務

辦理	附屬公司
各種存款	南洋有限公司
放　款	南洋商業銀行信託有限公司
進出口押滙	南洋財務有限公司
國內外滙款	南洋商業貨倉有限公司
兌換信用卡	南洋信用卡有限公司
其他銀行業務	百信有限公司
	南洋商業銀行(代理人)有限公司
	南商旅運有限公司

觀塘分行：觀塘裕民坊58—62號地下　電話：3-419237

觀塘節'85特刊紀念

蕭亮疇　致意

全佳廣告有限公司

承辦一切廣告業務

廣告

車輛噴畫
地鐵
戲院
彩帶橫額
招牌燈箱
電視報紙
會場佈置
外牆

九龍通明街29號閣樓

3·891838

觀塘節'85特刊紀念

公共小型巴士總商會觀青小巴公司

秀茂坪漢華小巴商會有限公司

鯉魚門高超道小巴商會有限公司

致 意

建華酒樓

雄視官塘

最佳食府

建華

KWR

九龍官塘康寧道四十號

電話：三·八九三五三三
三·八九三五二三

With the Compliments of

大進國際貿易（香港）有限公司
旭日製衣廠（香港）有限公司
旭日置業有限公司
美國服裝廠（菲律賓）有限公司
旭日金屬製品廠
旭日製衣廠（印尼）有限公司
中國廣東順德容奇大進製衣廠
眞力紡織（美國）有限公司

ADVANCETEX INTERNATIONAL TRADING (H.K.) CO., LTD.
THE GLORIOUS SUN FASHION GARMENT MFY. (H.K.) LTD.
GOLDEN SUNSHINE ENTERPRISES LTD.
AMERICAN INTERFASHION CORP.
UNIT METAL MANUFACTORY
BUMITEX GARMENT FACTORY
ADVANCETEX GMT. FTY. YUNGKI, SHUNTAK, CHINA.
GENERRA SPORTAWEAR CO., INC.
2718 ELLIOTT AVE. SEATTLE, WA98121 U.S.A.
TEL. 206-223-0411. TX328073

九龍官塘巧明街九十七號
旭日工業大廈三樓（總辦事處）
電話：三·四二三一五一（十線）

The Glorious Sun Industrial Building, 2nd Floor
No. 97, How Ming Street, Kwun Tong, Kowloon.
Tel: 3-423151 (10 Lines) Telex: 54384 Glosu HX.

親切友善
精明聰敏

“您好！我是渣打銀行的吳綺芬。我當然可以在這裡將渣打銀行的各項服務列出。

不過，我們深信最好的銀行服務必須以人爲主，同時，我們的服務範圍廣泛，從國際貿易以至私人貸款，包羅萬有，全部皆有專門人材妥善安排，所以我和我的同事更樂於與您見面，親自向您介紹所需的銀行服務。”

Standard Chartered

渣打銀行

人材鼎盛 友善精明

110間分行遍佈港九新界。
超過2,000間分行遍佈六十多個國家。
資產總值超過280億英鎊。

Kong & Halvorsen

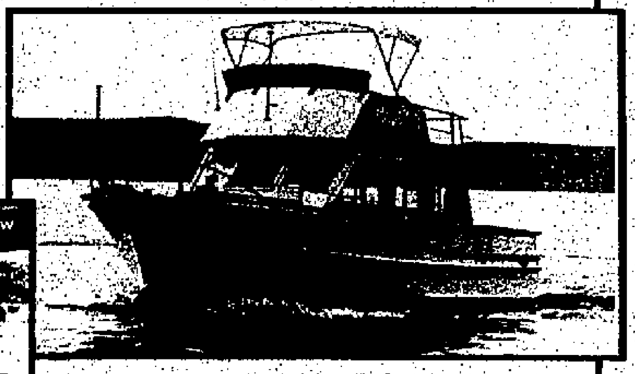
The China Connection

For yachtsmen in the know, they're perhaps the year's best buys. Crafted 30, 32 and 36-foot Island Gypsy cruisers have been built at our spacious Shekou yard, just across Deep Bay near the Hong Kong-China border, since the early '80s. The prices are simply unbeatable ... at the moment. Talk to us today. And remember, all 30-32-36 buyers have immediate service back-up right in Hong Kong, at K&H's headquarters.

Island Gypsy 36 Extended Flybridge Cruiser
Brief specifications: LWL 32'10" Beam 12'6" Draft 3'11" Water 750 Litres Fuel 1700 Litres Standard Engines Twin 6 Cyl 135HP Ford Diesels Cruising Speed 10.5 knots Optional Power Twin 6 Cyl 235HP Volvo Diesels Cruising Speed 18 knots. Accommodation for 7 includes two staterooms with head and shower Diesel Generator 3KW Onan.

Island Gypsy 36 Cabin Model
Same dimensions and power including generator, but Accommodation for 8 with three staterooms and two bathrooms.

Island Gypsy 30 Sedan
Brief specifications: LWL 27'8½" Beam 11'6" Draft 3'8" Water 450 Litres Fuel 950 Litres Standard Engine Single 6 Cyl 135HP Ford Diesel Cruising Speed 8½ knots Accommodation for 5 including head with shower.



Island Gypsy 32 Sedan
Brief specifications: LWL 29'7¾" Beam 11'6" Draft 3'8" Water 450 Litres Fuel 950 Litres Standard Engine Single 6 Cyl 135HP Ford Diesel Cruising Speed 9 knots Optional Power Twin S/90HP Ford Diesels Accommodation for 5 including head with shower. Aft Cabin Model also available.

Incidentally, did you know that K&H, a Hong Kong-Australian partnership, apart from its renowned range of ocean-going K&H Motor Yachts — 30 to 150 footers — and its finely crafted Frers 41 and 48 sailing yachts, also has a formidable reputation for one offs? Recent custom work includes two radically different 130-footers — the brigantine Ji Fung for the Outward Bound Trust, and the luxury motor yacht Yecats for a US businessman.
Our expertise is well known, our prices very competitive, our advice most useful in setting up new projects. Talk to us first. Our customers have found it pays.

***Kong & Halvorsen** marine & engineering co. ltd.*
For more information contact Joseph Kong at:
PO Box 79259 Mongkok, Hong Kong. Telex 54442 KOHAL HX.
Tel: Hong Kong 3-7191581-4.

滙豐銀行集團分行逾千間，廣佈世界五十多國。

滙豐服務倍盡心

您若考慮在本港或東南亞其他地區大展鴻圖，滙豐銀行是您的好幫手。因為，
滙豐銀行集團分行超逾千家，廣佈世界五十五國，在亞洲、中東、歐洲及美洲分佈尤廣，
能為您提供各類銀行服務，不僅助您開拓市場，更重要的是助您踏上成功之途！

HongkongBank
滙豐銀行

觀塘節八五

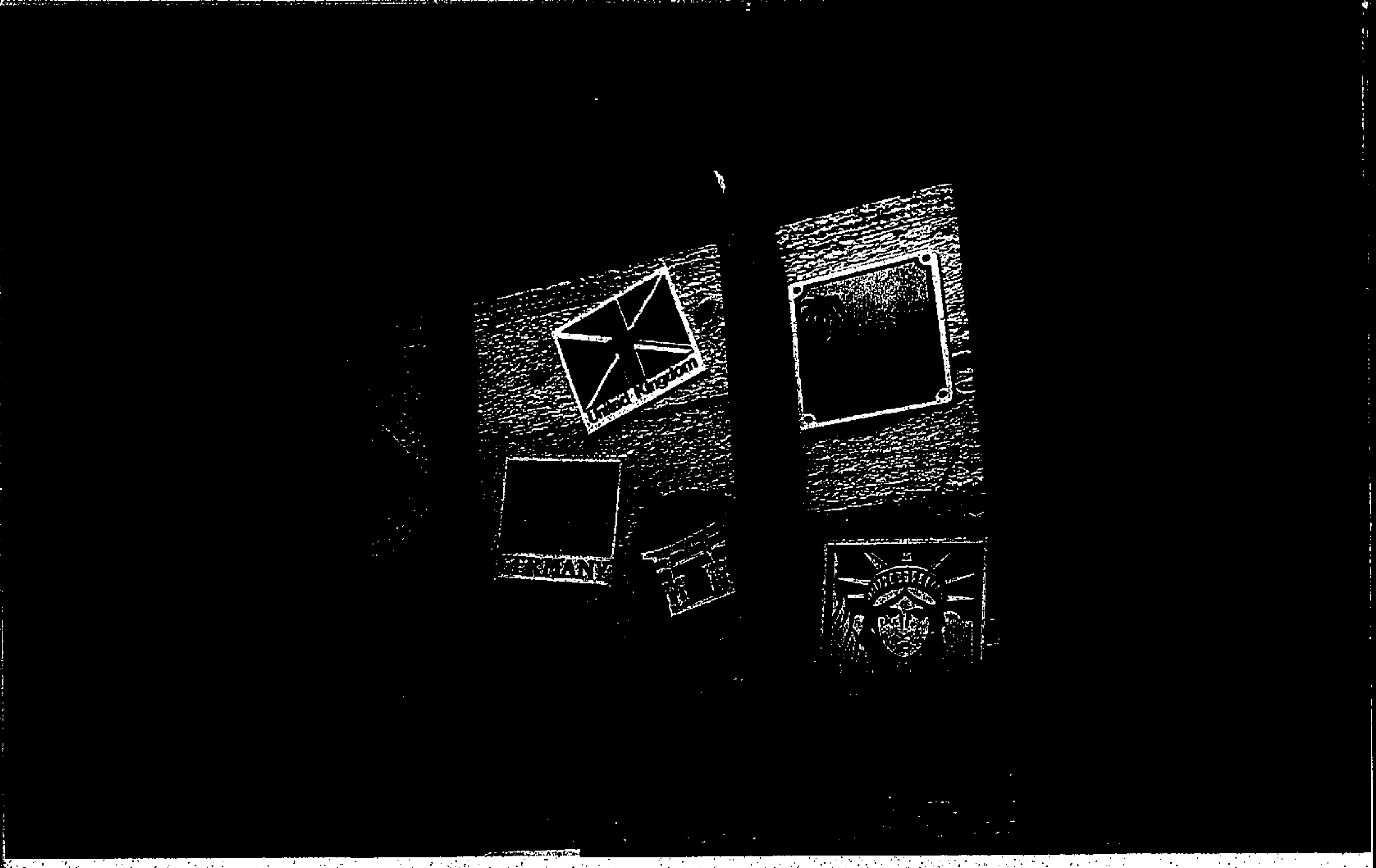
觀塘事人人關心
觀塘人事事開心

觀塘區議會主席林珩輝
暨全體區議員　致意

大昌貿易行汽車服務中心

★真正二十四小時服務　超越十萬小時

★鰂魚涌服務中心　香港鰂魚涌華蘭路25號　☎5-632222　★九龍灣服務中心　九龍灣啓祥道20號　☎3-7543555
荃灣服務中心　荃灣德士古道220-248號荃灣工業中心大厦地下　☎0-4993171　元朗服務中心　新界元朗安康路21號　☎0-790111



如何在觀塘拓展國際貿易

閣下如正從事對外貿易，自然明白與海外買家取得聯絡的重要性。

香港貿易發展局正能爲閣下提供這方面的服務。

本局在世界各地設有二十五個辦事處隨時協助貴公司拓展海外貿易。以一九八四年爲例，本局爲本港廠商與出口商介紹了四萬八千名海外買家，並提供了有關八萬家海外入口商的資料。

爲對觀塘商界人士提供更佳服務，本局最近在本區新設立一辦事處。閣下如需有關對外貿易資料，歡迎隨時來電或親臨本局辦事處查詢。

本局提供的服務大部份不收費用，但能爲閣下帶來源源不絕的貿易機會。

香港貿易發展局
拓展香港對世界各地的貿易

觀塘道414號 • 中南工商中心地下 • 電話：3-412314